叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000001

2. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000002

3. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000003

4. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000004

5. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000005

6. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000006

7. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000007

8. 杂乱书：好东西的杂乱集合(the Jumble Book A Jumble Of Good Things) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk]
The Jumble Book
这 杂乱 书

杂乱书

[ðə; ði]
THE
这

这

['dʒʌmb(ə)l]
JUMBLE
杂乱

杂耍

[bʊk]
BOOK
书

书

[baɪ]['deɪvɪd]['kɔˌriː]
By David Cory
经过 大卫 科里

作者：大卫·科里

[ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l]
A JUMBLE
一个 杂乱

杂乱无章

[ʌv; əv] [gʊd]
OF GOOD
的 好的

好的

[θɪŋz]
THINGS
事物

事物

[dʒɔːrdʒ] ['sʌli] & ['kʌmpəni]
GEORGE SULLY & COMPANY
乔治 玷污 & 公司

乔治·萨利公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1920 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1920 年，作者

[dʒɔːrdʒ] ['sʌli] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
GEORGE **SULLY** **AND** **COMPANY**
乔治 玷污 和 公司

乔治·萨利公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All **Rights** **Reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed **in** **the** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

" [hə'loʊ] ['sentrəl] !
" **Hello** **Central** **!**
" 你好 中央 !

“中央你好！”

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l]
" **Little** **Sir** **Cat** **Takes** **a** **Farewell** **Look** **at** **the** **Castle**
" 小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡告别

[haʊ] [ə; eɪ][dɔːg] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hɑːt] [sprɪŋ]
How **a** **Dog** **Discovered** **a** **Hot** **Spring**
如何 一个 狗 发现 一个 热的 春天

一只狗如何发现温泉

['tesi] , ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi]
Tessie **,** **Tottie** **and** **Teddy**
泰西 , 托蒂 和 泰迪

泰西、托蒂和泰迪

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
Chapter **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

['mɪstər] . [bɪg] [toʊ]
Mr . **Big** **Toe**
先生 . 大的 脚趾

大脚趾先生

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊl] ['fæməli]
Too - **Wit** , **Too** - **Woo** **and** **His** **Owl** **Family**
也 - 有 , 也 - 伍 和 他的 猫头鹰 家庭

图维特、图伍和他的猫头鹰一家

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] !
Come , **Little** **Pussy** **Cat** **!**
来 , 小的 猫 猫 !

来吧，小猫咪!

['dʒɪmi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['tedi] [ber]
Jimmy **Saves** **His** **Teddy** **Bear**
吉米 保存 他的 泰迪 熊

吉米救了他的泰迪熊

" [duː]['ʌntəˌʌntu] ['ʌðər]
" **Do** **Unto** **Others**
" 做 到 其他的

己所不欲，勿施于人

" [ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒʌŋg(ə)l][foʊk] : ['maɪki] [mʌŋk] [pleɪz] ['nɔːti] [præŋks]
" **The** **Jolly** **Jungle** **Folk** **:** **Mikey** **Monk** **Plays** **Naughty** **Pranks**
" 这 乔利 丛林 民间 : 迈克 僧 演出 淘气 恶作剧

《快乐的丛林居民：迈克·蒙克恶作剧》

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
Little **Boy** **Blue**
小的 男生 蓝色的

小男孩布鲁

['mæstər] ['spæroʊz] ['brekfəst]
Master **Sparrow's** **Breakfast**
掌握 麻雀的 早餐

麻雀大师的早餐

[træn'splæntɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Transplanting **The** **Flowers**
移植 这 花朵

移植花卉

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['hɛlps] ['pɪgi]
Little **Sir** **Cat** **Helps** **Piggie**
小的 先生 猫 帮助 小猪

小猫先生帮助小猪

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['mɜːrri] [hɪl]
As **I** **Was** **Going** **Up** **Murray** **Hill**
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道

当我上默里山时

['sæntəz] ['letər] [frʌm; frəm][dɑːt]
Santa's **Letter** **From** **Dot**
圣诞老人的 信 从 点

圣诞老人的来信（来自 Dot）

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] - [sɔːŋ]
The **Angels** **'** **Song**
这 天使 - 歌曲

天使之歌

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn]

The	Little	Rag	-	a	-	Muffins
这	小的	抹布	-	一个	-	松饼

小布松饼

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] . ['pɔːrkər]

Little	Sir	Cat	Visits	Mrs	.	Porker
小的	先生	猫	访问	太太	.	猪肉

小猫先生拜访波克太太

['dɑːbɪn]

Dobbin
多宾

多宾

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts]

Ten	Little	Boy	Scouts
十	小的	男生	童子军

十个小男孩童子军

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi] [frɑːg]

The	Little	Green	Lady	Frog
这	小的	绿色的	女士	青蛙

小绿瓢蛙

[ðə; ði] ['prɪnses] [lil]

The	Princess	Lil
这	公主	莉莉

莉莉公主

['pʊsi]

Pussy
猫

猫

['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [nuː] ['roʊlər] [skeɪts]

Dorothy's	New	Roller	Skates
多萝西的	新的	滚筒	冰鞋

多萝西的新轮滑鞋

[ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt]

Rat	-	a	-	tat	-	tat	,	Rat	-	a	-	tat	-	tat
鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特	,	鼠	-	一个	-	塔特	-	塔特

哒哒哒，哒哒哒

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn]

Little	Sir	Cat	Sees	the	Cow	Jump	Over	the	Moon
小的	先生	猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

小猫先生看见奶牛跳过月亮

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l]

Jack	,	Be	Nimble
杰克	,	是	灵活

杰克，要敏捷

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi]

Rock	-	a	-	Bye	Baby
岩石	-	一个	-	再见	婴儿

摇篮曲

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['roʊziz]

A	Little	Story	About	the	Roses
一个	小的	故事	关于	这	玫瑰

关于玫瑰的小故事

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [driːm]
A **Little** **Boy's** **Dream**
一个 小的 男孩们 梦

一个小男孩的梦想

['ruːθs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
Ruth's **Thanksgiving** **Dinner**
露丝的 感恩 晚餐

露丝的感恩节晚餐

[ə; eɪ] [wel] - [gruːmd] ['pʊsi]
A **Well** **-** **Groomed** **Pussy**
一个 出色地 - 修剪过的 猫

精心打理的猫咪

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]
Little **Sir** **Cat** **Kills** **the** **Wolf**
小的 先生 猫 杀戮 这 狼

小猫杀死了狼

[ted] [faindz][ðə; ði] [rɪŋ]
Ted **Finds** **the** **Ring**
泰德 发现 这 戒指

泰德找到了戒指

[wer] [dʌz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [goʊ] ?
Where **Does** **the** **Water** **Go** **?**
在哪里 做 这 水 去 ?

水都流向哪里了?

['toʊbiːz] [frend]
Toby's **Friend**
托比的 朋友

托比的朋友

[ðə; ði] ['leɪzi] [pɪŋk] [hen]
The **Lazy** **Pink** **Hen**
这 懒惰的 粉色的 母鸡

懒惰的粉红母鸡

[ðə; ði] [ˌprɑːfɪ'tɪr]
The **Profiteer**
这 奸商

投机者

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
The **First** **Thanksgiving**
这 第一的 感恩

第一个感恩节

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [siːz] [ˌsɪndə'relə]
Little **Sir** **Cat** **Sees** **Cinderella**
小的 先生 猫 看到 灰姑娘

小猫先生看到了灰姑娘

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]['daɪəri] : ['mʌndeɪ; 'mʌndi]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Monday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周一

小女孩日记：星期一

[ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒʌŋg(ə)l][foʊk] : - [tɪz][dʒʊ'laɪ] [fɔːrθ]
The **Jolly** **Jungle** **Folk** **:** **'** **Tis** **July** **Fourth**
这 乔利 丛林 民间 : - 的 七月 第四

快乐丛林民谣：今天是七月四日

- ['dædl]
Duckey **Daddles**
- daddles

达基·达德尔斯

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti]
The **Coasting** **Party**
这 滑行 派对

海岸派对

[ə; eɪ][frɑːg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ]
A **Frog** **He** **Would** **A** **-** **Wooing** **Go**
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去

他会去追求一只青蛙

[ðə; ði] ['hɑːbi] [hɔːrs]
The **Hobby** **Horse**
这 爱好 马

玩具马

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] " [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn]
Little **Sir** **Cat** **Meets** **"** **The** **Maiden** **All** **Forlorn**
小的 先生 猫 满足 " 这 少女 全部 绝望

小猫先生遇见“孤苦伶仃的少女”

" ['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)]
" **Little** **Jack** **Horner**
" 小的 杰克 霍纳

“小杰克·霍纳”

[haʊ] ['mɪstər] [briːz] [seɪvd] ['mɑːrdʒəriz] ['iːstər] ['lɪli]
How **Mister** **Breeze** **Saved** **Marjorie's** **Easter** **Lily**
如何 先生 微风 已保存 玛乔丽的 复活节 百合

微风先生是如何拯救玛乔丽的复活节百合花的

['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri]
Mary **,** **Mary** **,** **Quite** **Contrary**
玛丽 , 玛丽 , 相当 相反

玛丽，玛丽，真古怪

[wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət] [naɪt]
What **to** **Do** **at** **Night**
什么 到 做 在 夜晚

夜间活动

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi]
A **Joke** **on** **Uncle** **Jimmy**
一个 开玩笑 在 叔叔 吉米

吉米叔叔的笑话

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər]
Goosey **,** **Goosey** **,** **Gander**
鹅 , 鹅 , 甘德

鹅，鹅，鹅

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [seɪvz] [ðə; ði] ['pʊsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]
Little **Sir** **Cat** **Saves** **the** **Pussy** **from** **the** **Well**
小的 先生 猫 保存 这 猫 从 这 出色地

小猫先生从井里救出小猫咪

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]['daɪəri] : ['tuːzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Tuesday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周二

小女孩日记：星期二

['bɪli] [lʌvz] ['kændi]
Billy **Loves** **Candy**
比利 爱 糖果

比利爱吃糖果

['dɪks] ['væləntaɪn]
Dick's **Valentine**
迪克的 情人节

迪克的情人节

[ðə; ði] ['ælfəbet] ['ænɪm(ə)l]['sɜːrkəs]
The **Alphabet** **Animal** **Circus**
这 字母 动物 马戏团

字母动物马戏团

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌbiː 'oʊ]
Little **Sir** **Cat** **Tries** **to** **Comfort** **Bo**
小的 先生 猫 尝试 到 舒适 波

小猫先生试图安慰博

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]
The **Little** **White** **House** **on** **the** **Hill**
这 小的 白色的 房子 在 这 爬坡道

山丘上的小白屋

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]['daɪəri] : ['wenzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Wednesday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周三

小女孩日记：星期三

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]
The **Man** **in** **the** **Moon**
这 男人 在 这 月亮

月亮上的男人

[haʊ] ['dʒeɪmi] [pleɪd] ['truːbədɔːr]
How **Jamie** **Played** **Troubadour**
如何 杰米 玩 吟游诗人

杰米如何扮演吟游诗人

[frendz] [ʌv; əv]['aʊərz]
Friends **of** **Ours**
朋友们 的 我们的

我们的朋友

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]
Little **Stories** **of** **Famous** **Animals** **:** **How** **a** **Cow** **Set** **Fire** **to** **a** **Big** **City**
小的 故事 的 著名的 动物 : 如何 一个 奶牛 放 火 到 一个 大的 城市

著名动物小故事：一头牛如何点燃一座大城市

[ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ]
The **Milky** **Way**
这 乳白色 方式

银河系

['koʊstɪŋ]
Coasting
滑行

滑行

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]['daɪəri] : ['θɜːrzdeɪ]
A **Little** **Girl's** **Diary** **:** **Thursday**
一个 小的 女孩们 日记 : 周四

小女孩日记：星期四

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

Little	Sir	Cat	and	Mary	in	the	Garden
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

花园里的小猫先生和玛丽

['lɪˌliːz] ['sɜːrkəs]

Lily's	Circus
莉莉的	马戏团

莉莉的马戏团

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri] : ['fraɪdeɪ]

A	Little	Girl's	Diary	:	Friday
一个	小的	女孩们	日记	:	星期五

小女孩日记：星期五

['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'puːs]

Lily	and	The	Papoose
百合	和	这	婴儿

莉莉和婴儿

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]

There	Was	an	Old	Woman
那里	曾是	一个	老的	女士

从前有个老妇人

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Little	Sir	Cat	Meets	Jack	and	Jill
小的	先生	猫	满足	杰克	和	吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

[ə; eɪ] [bel] [teɪl]

A	Bell	Tale
一个	钟	故事

钟的故事

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət]

How	a	Tortoise	Killed	a	Great	Poet
如何	一个	龟	被杀	一个	伟大的	诗人

一只乌龟如何杀死了一位伟大的诗人

['iːstər] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm]

Easter	on	a	Farm
复活节	在	一个	农场

农场里的复活节

[wen] ['rɑːbɪn] [red] - [brest] [ə'raivz]

When	Robin	Red	-	Breast	Arrives
什么时候	罗宾	红色的	-	胸部	到达

当知更鸟抵达时

['æftər] ['mʌðɝz] [sed] [gʊd] [naɪt]

After	Mother's	Said	Good	Night
后	母亲的	说	好的	夜晚

母亲道过晚安后

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] : [ðə; ði]['faɪər] - ['endʒɪn]

Little	Sir	Cat	:	The	Fire	-	Engine
小的	先生	猫	:	这	火	-	引擎

小猫先生：消防车

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪl]

There	Was	an	Old	Woman	Lived	Under	a	Hill
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道

从前，山下住着一位老妇人

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːrl]
The Little Goose - Girl
这 小的 鹅 - 女孩

小鹅姑娘

['raɪzɪŋ] [taɪm]
Rising Time
崛起 时间

崛起时代

['februeri]
February
二月

二月

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ðə; ði] [giːs] [seɪvd] [roʊm]
Little Stories of Famous Animals : How the Geese Saved Rome
小的 故事 的 著名的 动物 : 如何 这 鹅 已保存 罗马

著名动物小故事：鹅如何拯救罗马

[ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l]
The Carnival
这 狂欢

嘉年华

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ]['spaɪdər] [seɪvd] ['skɑːtlənd]
Little Stories of Famous Animals : How a Spider Saved Scotland
小的 故事 的 著名的 动物 : 如何 一个 蜘蛛 已保存 苏格兰

著名动物小故事：蜘蛛如何拯救苏格兰

['mʌðər] ['hʌbərd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][æt; ət] [hoʊm]
Mother Hubbard Finds Little Sir Cat at Home
母亲 哈伯德 发现 小的 先生 猫 在 家

哈伯德太太在家发现了小猫先生

['mɪstər] . ['tɜːrki] [di'saidz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]
Mr . Turkey Decides to Take a Day Off
先生 . 火鸡 决定 到 拿 一个 天 离开

火鸡先生决定休息一天

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri] : ['sætərdeɪ]
A Little Girl's Diary : Saturday
一个 小的 女孩们 日记 : 周六

小女孩日记：星期六

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz] : [haʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti]
Little Stories of Famous Animals : How a Horse Founded a City
小的 故事 的 著名的 动物 : 如何 一个 马 创立 一个 城市

著名动物的小故事：一匹马如何创建了一座城市

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]
Little Sir Cat Meets Tom , the Piper's Son
小的 先生 猫 满足 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子

小猫先生遇见吹笛人的儿子汤姆

[ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [prer]
A New Year's Prayer
一个 新的 年 祷告

新年祈祷

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl]
The Old Woman Under the Hill
这 老的 女士 在下面 这 爬坡道

山下的老妇人

[ðə; ði][fɜːrst] ['krɪsməs]

The	First	Christmas
这	第一的	圣诞节

第一个圣诞节

['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊsi]

Planting	a	Pussy
种植	一个	猫

种植猫咪

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

Little	Sir	Cat	and	Little	Boy	Blue
小的	先生	猫	和	小的	男生	蓝色的

小猫先生和小蓝男孩

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər]

Peter	,	Peter	,	Pumpkin	Eater
彼得	,	彼得	,	南瓜	食客

彼得，彼得，南瓜食者

[meɪ] [deɪ] ['frɔlɪks] [ɪn] ['meri] [oʊld] ['ɪŋgləənd]

May	Day	Frolics	in	Merry	Old	England
可能	天	嬉戏	在	欢乐	老的	英格兰

英格兰的五一节嬉戏

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][flai]

The	Spider	and	the	Fly
这	蜘蛛	和	这	飞

蜘蛛和苍蝇

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt]

I	Hate	to	Go	to	Bed	at	Night
我	恨	到	去	到	床	在	夜晚

我讨厌晚上睡觉。

['bɛniz] ['iːstər] [driːm]

Bennies	Easter	Dream
本尼	复活节	梦

本尼的复活节梦

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz]['daɪəri] : ['sʌndeɪ]

A	Little	Girl's	Diary	:	Sunday
一个	小的	女孩们	日记	:	星期日

小女孩日记：星期日

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] [deɪm] [trɑːt]

Little	Sir	Cat	and	Dame	Trot
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和小跑女士

[ðə; ði] [lɔːst] ['pʊsi] [kæt]

The	Lost	Pussy	Cat
这	丢失的	猫	猫

走失的小猫

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] !

Across	The	Prairie	!
穿过	这	草原	!

穿越草原!

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['tɑːmi] [griːn]

Little	Sir	Cat	and	Tommy	Green
小的	先生	猫	和	汤米	绿色的

小猫先生和汤米·格林

[ðə; ði] [triːz]
The **Trees**
这 树木

树木

[ðə; ði] [kəˈneri]
The **Canary**
这 金丝雀

金丝雀

[siː] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈgɑːblər] [rʌn]
See **the** **Turkey** **Gobbler** **run**
看 这 火鸡 火鸡 跑步

看火鸡奔跑

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈnoʊwer]
The **Land** **of** **Nowhere**
这 土地 的 无处

无处之地

[ˈlɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː]
Little **Sir** **Cat** **Visits** **the** **Old** **Woman** **Who** **Lived** **in** **a** **Shoe**
小的 先生 猫 访问 这 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

" [həˈloʊ] [ˈsentrəl] ! "
" **HELLO** **CENTRAL** **!** **"**
" 你好 中央 ! "

“中央车站，你好！”

" [həˈloʊ] [ˈsentrəl] ! "
" **Hello** **Central** **!** **"**
" 你好 中央 ! "

“中央总部你好！”

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈgɝːlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
" **Give** **me** **all** **the** **little** **boys** **and** **girls** **in** **the** **World** **.**
" 给 我 全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 在 这 世界 .

“把全世界所有的小男孩和小女孩都给我。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒʌmb(ə)l] [bʊk] ! "
I **want** **to** **tell** **them** **about** **the** **JUMBLE** **BOOK** **!** **"**
我 想 到 告诉 他们 关于 这 杂乱 书 ! "

我想跟他们讲讲《乱序书》！

" [həˈloʊ] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈdʒɪmi] ? "
" **Hello** **!** **Is** **that** **you** **,** **Jimmy** **?** **"**
" 你好 ! 是 那 你 , 吉米 ? "

“你好！是你吗，吉米？”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ˈdeɪvɪd] [ˈkɔˌriː] , [ðə; ði] [ˈdʒʌmb(ə)l] [ˈbʊkmən] .
" **Well** **,** **this** **is** **David** **Cory** **,** **the** **JUMBLE** **BOOKman** **.**
" 出色地 , 这 是 大卫 科里 , 这 杂乱 书商 .

“这位是大卫·科里，杂乱书店老板。”

[duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ˈɪndiən] [ˈstɔːriz] ?
Do **you** **like** **Indian** **stories** **?**
做 你 喜欢 印度 故事 ?

你喜欢印度故事吗?

[juː; jʊ] [duː] , [eɪ] ?
You **do** **,** **eh** **?**
你 做 , 嗯 ?

真的吗?

[wel] , [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

Well	,	you'll	find	some	in	the	JUMBLE	BOOK	.
出色地	,	你会	寻找	一些	在	这	杂乱	书	.

嗯，你可以在杂项书里找到一些。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	by	!	"
好的	-	经过	!	"

再见!

" [hə'loʊ] , ['pɑːli] ! "

"	Hello	,	Polly	!	"
"	你好	,	波莉	!	"

“你好，波莉！”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

"	This	is	the	man	who	wrote	the	JUMBLE	BOOK	.
"	这	是	这	男人	WHO	写道	这	杂乱	书	.

“这个人就是《Jumble Book》的作者。”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] ['feri] ['stɔːriz] ?

Do	you	like	Fairy	Stories	?
做	你	喜欢	仙女	故事	?

你喜欢童话故事吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] .

I	thought	you	did	.
我	想法	你	做过	.

我以为你做到了。

[wel] , [juːl] [faɪnd][lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

Well	,	you'll	find	lots	of	them	in	the	JUMBLE	BOOK	.
出色地	,	你会	寻找	很多	的	他们	在	这	杂乱	书	.

嗯，你可以在《杂项书》里找到很多。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	by	.	"
好的	-	经过	.	"

再见。

" [hə'loʊ] , ['bɪli] . "

"	Hello	,	Billy	.	"
"	你好	,	比利	.	"

“你好，比利。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] ['bʊkmən] .

"	This	is	the	JUMBLE	BOOKman	.
"	这	是	这	杂乱	书商	.

“这是杂乱书人。”

[duː][juː; jʊ] [laɪk] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] ?

Do	you	like	stories	about	animals	?
做	你	喜欢	故事	关于	动物	?

你喜欢关于动物的故事吗?

[wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː] ,

Well	,	I'm	glad	you	do	,
出色地	,	我是	高兴的	你	做	,

那太好了。

[fɔːr; fər] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk] .

for	I've	written	a	lot	of	them	for	you	in	the	JUMBLE	BOOK	.
为了	我已经	书面	一个	很多	的	他们	为了	你	在	这	杂乱	书	.

因为我在《杂项书》里写了很多这样的句子。

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 . "

再见。

" [hə'loʊ] , ['meri] ! "
" Hello , Mary ! "
" 你好 , 玛丽 ! "

“你好，玛丽！”

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [frend] ['deɪvɪd]['kɔˌri:] .
" This is your friend David Cory .
" 这 是 你的 朋友 大卫 科里 .

这是你的朋友大卫·科里。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] ?
What kind of stories do you like ?
什么 种类 的 故事 做 你 喜欢 ?

你喜欢哪种类型的故事?

[ɔ:l] [kaɪndz] , [eɪ] ?
All kinds , eh ?
全部 种类 , 嗯 ?

各种各样的都有，是吧?

[wel] , [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] ['bʊks] [ðə; ði] [bʊk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ðen] .
Well , the JUMBLE BOOK'S the book for you , then .
出色地 , 这 杂乱 图书 这 书 为了 你 , 然后 .

那么，《乱序书》就是为你准备的。

[ju:l] [faɪnd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['stɔ:riz] [ɔ:l] ['dʒʌmbld] [tə'geðər] [bɪ'twi:n] [ɪts] ['kʌvərz] !
You'll find all kinds of stories all jumbled together between its covers !
你会 寻找 全部 种类 的 故事 全部 错杂 一起 之间 它是 封面 !

你会发现这本书里收录了各种各样的故事，它们混杂在一起!

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见!

" [ðə; ði]['dʒʌmb(ə)l] [bʊk]
" The Jumble Book
" 这 杂乱 书

《杂乱书》

['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l]
Little Sir Cat Takes a Farewell Look at the Castle
小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡告别

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] [kɔ:t] [ðə; ði]
Once upon a time I promised to tell a little boy how Little Sir Cat caught the
一次 之上 一个 时间 我 承诺 到 告诉 一个 小的 男生 如何 小的 先生 猫 捕捉 这
[neɪv] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwi:nz] [tɑ:ts] .
Knave of Hearts who had run away with the Queen's tarts .
恶棍 的 红心 WHO 有 跑步 离开 和 这 女王大学 蛋挞 .

从前，我答应给一个小男孩讲小猫先生是如何抓住偷走皇后馅饼的红心杰克的。

[wel] , [sɜːr] !
Well , Sir !
出色地， 先生 ！

好的，先生！

[ðæt] [neɪv] [hæd; həd] [rʌn] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]
That Knave had run only about half way across the courtyard when Little Sir Cat
那 恶棍 有 跑步 仅有的 关于 一半 方式 穿过 这 庭院 什么时候 小的 先生 猫
[paʊnst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [maʊs] ,
pounced on him as if he were a mouse ,
猛扑 在 他 作为 如果 他 是 一个 老鼠 ,

那恶棍才跑到院子一半的路程，小猫先生就扑向他，就像扑向一只老鼠一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts] , [stɑːpt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,
and his Highness , the Knave of Hearts , stopped right then and there ,
和 他的 高度 , 这 恶棍 的 红心 , 停止 正确的 然后 和 那里 ,

而他的殿下，红心杰克，就在那一刻停了下来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [spɪlt] [ðə; ði] [tɑːts] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
but he spilt the tarts all over the ground .
但 他 洒了 这 蛋挞 全部 超过 这 地面 .

但他把馅饼洒了一地。

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ?
Wasn't that a shame ?
不是 那 一个 耻辱 ?

那岂不是很可惜吗?

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [teɪks] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæs(ə)l]
LITTLE SIR CAT TAKES A FAREWELL LOOK AT THE CASTLE
小的 先生 猫 需要 一个 告别 看 在 这 城堡

小猫先生向城堡做告别。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['dredfəli] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] " [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] ,
This made the King dreadfully angry , and he " beat the Knave full sore ,
这 制成 这 国王 极其糟糕 生气的 , 和 他 " 打 这 恶棍 满的 疮 ,

这让国王勃然大怒，他“狠狠地揍了那个恶棍一顿”。

" [æz; əz] [ðə; ði] [raɪm] [goʊz] [ɪn] [dɪr] " [oʊld] ['mʌðər] [guːs] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv]
" as the rhyme goes in dear " Old Mother Goose , " and if you don't believe
" 作为 这 韵 去 在 亲爱的 " 老的 母亲 鹅 , " 和 如果 你 不 相信
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

正如童谣里唱的“老鹅妈妈”，如果你不相信我，

[dʒʌst] [get] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
just get the book and see for yourself .
只是 得到 这 书 和 看 为了 你自己 .

买本书自己看看就知道了。

" [naʊ] [æsk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvər] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['græntɪd] ,
" Now ask me a favor , and it shall be granted ,
" 现在 问 我 一个 偏爱 , 和 它 将 是 的确 ,

“现在你向我求个忙，我必应允。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] [æskt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪt]
" said the Queen who had asked Little Sir Cat to come into the castle and sit
" 说 这 女王 WHO 有 问 小的 先生 猫 到 来 进入 这 城堡 和 坐
[ɑːn] [ðə; ði] [θroʊn] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .
on the throne by her side .
在 这 王座 经过 她 边 .

“女王说道，她曾邀请小猫先生进入城堡，坐在她身旁的王座上。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

"	Tell	me	where	I	may	find	my	fortune	,	"	answered	Little	Sir	Cat	.
"	告诉	我	在哪里	我	可能	寻找	我的	财富	,	"	回答	小的	先生	猫	.

“告诉我，我可以在哪里找到我的财富？”小猫先生回答道。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['iːzi] .

"	Ah	!	"	cried	the	Queen	,	"	that	is	not	so	easy	.
"	啊	!	"	哭	这	女王	,	"	那	是	不是	所以	简单的	.

“啊！”女王喊道，“那可没那么容易。”

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .

For	each	of	us	must	make	his	own	fortune	.
为了	每个	的	我们	必须	制作	他的	自己的	财富	.

每个人都必须靠自己的努力创造财富。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊld] ['senəʃl] .

But	I	will	help	you	,	"	and	she	called	for	her	old	seneschal	.
但	我	将要	帮助	你	,	"	和	她	称为	为了	她	老的	管家	.

但我会帮助你的，”说着，她叫来了她的老管家。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tɑːrt] ['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] [rɪ'teɪnər] .

"	He	will	not	find	it	on	Tart	Island	,	"	said	the	old	retainer	.
"	他	将要	不是	寻找	它	在	酸	岛	,	"	说	这	老的	预付金	.

“他在塔特岛上找不到它，”老仆人说道。

" ['meihæp] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] ['aɪlənd] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Mayhap	in	Mother	Goose	Island	he	will	find	it	.
"	或许	在	母亲	鹅	岛	他	将要	寻找	它	.

“也许他会在鹅妈妈岛上找到它。”

" [soʊ] ['prɪti] [suːn] , [nɑːt] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [left] [ðə; ði] [bɪg] ['kæs(ə)l] ,

"	So	pretty	soon	,	not	so	very	long	,	Little	Sir	Cat	left	the	big	castle	,
"	所以	漂亮的	很快	,	不是	所以	非常	长的	,	小的	先生	猫	左边	这	大的	城堡	,

“所以没过多久，小猫先生就离开了大城堡。”

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] ['wɪloʊ] [triː] [baɪ] [ə; eɪ] [pɑːnd] .

and	by	-	and	-	by	he	came	to	an	old	willow	tree	by	a	pond	.
和	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	老的	柳	树	经过	一个	池塘	.

过了一会儿，他来到池塘边的一棵老柳树旁。

[ænd; ənd] [huː] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

And	who	do	you	think	he	saw	?
和	WHO	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了谁?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [nest] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['stɑːkɪŋ]

little	Mrs	.	Oriole	sitting	close	beside	her	nest	that	hung	like	a	big	white	stocking
小的	太太	.	金莺	坐着	关闭	旁	她	巢	那	悬挂	喜欢	一个	大的	白色的	袜

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bræntʃ] .

from	the	branch	.
从	这	分支	.

小金莺夫人坐在她的巢旁，她的巢像一只白色的大袜子一样挂在树枝上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

As	soon	as	she	saw	Little	Sir	Cat	she	began	to	sing	,
作为	很快	作为	她	锯	小的	先生	猫	她	开始	到	唱歌	,

她一见到小猫先生就开始唱歌，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

and	all	her	little	birds	peeped	out	of	the	nest	,	but	they	didn't	say	anything	,
和	全部	她	小的	鸟类	偷窥	出去	的	这	巢	,	但	他们	没有	说	任何事物	,

她所有的小鸟都从巢里探出头来，但它们什么也没说。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] .

for	they	had	never	met	him	before	.
为了	他们	有	绝不	遇见	他	前	.

因为他们之前从未见过他。

" ['tʃɪldrən] , [ðɪs] [ɪz] [sɜːr] [kæt] .

"	Children	,	this	is	Sir	Cat	.
"	孩子们	,	这	是	先生	猫	.

“孩子们，这位是猫爵士。”

[aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] .

I	knew	him	when	he	lived	in	a	castle	,	"	said	Mrs	.	Oriole	.
我	知道	他	什么时候	他	居住地	在	一个	城堡	,	"	说	太太	.	金莺	.

“我认识他的时候，他住在城堡里，”奥里奥尔夫人说。

[wel] , ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmjɑːrd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʊnˌtaɪm] ,

Well	,	after	that	,	he	went	in	to	the	farmyard	,	for	it	was	noontime	,
出色地	,	后	那	,	他	去	在	到	这	农场	,	为了	它	曾是	中午	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

and	he	was	hungry	,
和	他	曾是	饥饿的	,

之后，他便走进了农场，因为已经是中午了，他饿了。

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

and	knocked	on	the	kitchen	door	.
和	敲门	在	这	厨房	门	.

然后敲了敲厨房的门。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [nuːn] ,

Just	then	the	Cuckoo	Clock	in	the	kitchen	sounded	the	hour	of	noon	,
只是	然后	这	布谷鸟	钟	在	这	厨房	听起来	这	小时	的	中午	,

就在这时，厨房里的布谷鸟钟敲响了正午十二点的钟声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [mæn] [wʌz; wəz]

and	the	farmer's	wife	looked	out	of	the	window	to	see	if	her	man	was
和	这	农民的	妻子	看起来	出去	的	这	窗户	到	看	如果	她	男人	曾是

['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

coming	through	the	gate	,
未来	通过	这	门	,

农妇从窗户往外看，想看看她丈夫是不是正从大门进来。

[wen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] [spaɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] .

when	,	of	course	,	she	spied	Little	Sir	Cat	.
什么时候	,	的	课程	,	她	间谍	小的	先生	猫	.

当然，就在这时，她发现了小猫先生。

" ['dɪnər] [ɪz] ['redi] .

"	Dinner	is	ready	.
"	晚餐	是	准备好	.

晚餐准备好了。

[kʌm] [ɪn] , ['kɪt(ə)n] !

Come	in	,	Kitten	!
来	在	,	小猫	!

进来吧，小猫咪！

" [soʊ][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [niːt] , [kliːn] ['kɪtʃɪn] ,
" So he stepped into the neat , clean kitchen ,
" 所以 他 步 进入 这 整洁的 , 干净的 厨房 ,

于是他走进了整洁干净的厨房。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən] ,
and as soon as the good woman had put on a clean apron ,
和 作为 很快 作为 这 好的 女士 有 放 在 一个 干净的 围裙 ,

善良的妇人刚穿上干净的围裙，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpər] .
they sat down to supper .
他们 卫星 向下 到 晚餐 .

他们坐下来吃晚饭。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['kʊkuː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [klɑːk] [ænd; ənd] [sed] :
By - and - by the cuckoo came out of her little clock and said :
经过 - 和 - 经过 这 布谷鸟 来了 出去 的 她 小的 钟 和 说 :

过了一会儿，布谷鸟从她的小钟里飞了出来，说道：

" [taɪm] [fɔːr; fər] ['kɪtnz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l][stɑːr] [ʃoʊn]
" Time for kittens to be in bed , " and the twinkle , twinkle star shone
" 时间 为了 小猫 到 是 在 床 , " 和 这 闪烁 , 闪烁 星星 闪耀
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
through the window ,
通过 这 窗户 ,

“小猫咪该睡觉了，”一闪一闪小星星从窗户里透了出来。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌləbaɪ] :
and sang a little lullaby :
和 唱 一个 小的 催眠曲 :

然后唱了一首摇篮曲：

" [sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [sliːp] .
" Sleep , little pussy cat , sleep .
" 睡觉 , 小的 猫 猫 , 睡觉 .

“睡吧，小猫咪，睡吧。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ʃiːp]
The little white clouds are like sheep
这 小的 白色的 云 是 喜欢 羊

小白云像绵羊一样。

[ðæt] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['muːnz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] .
That play all the night while the moon's shining bright .
那 玩 全部 这 夜晚 尽管 这 月亮的 灼灼 明亮的 .

整夜都在播放，月亮高挂天空。

[sliːp] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [sliːp] .
Sleep , little pussy cat , sleep .
睡觉 , 小的 猫 猫 , 睡觉 .

小猫咪，睡觉吧，睡觉吧。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][dɪd] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn]
" And in the next story you will find what Little Sir Cat did when he woke up in
" 和 在 这 下一个 故事 你 将要 寻找 什么 小的 先生 猫 做过 什么时候 他 觉醒 向上 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

“在下一个故事里，你会看到小猫先生早上醒来后做了什么。”

['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

Little	Stories	of	Famous	Animals
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ][dɔ:g] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][hɑ:t] [sprɪŋ]

How	a	Dog	Discovered	a	Hot	Spring
如何	一个	狗	发现	一个	热的	春天

一只狗如何发现温泉

[trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [tʃɑ:rlz] [ˌaɪ 'vi:] . [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['kɑ:lzbæd] [sprɪŋ] ,

Tradition	reports	that	Charles	IV	.	discovered	the	Carlsbad	Spring	,
传统	报告	那	查尔斯	第四	.	发现	这	卡尔斯巴德	春天	,

据传统记载，查理四世发现了卡尔斯巴德泉。

[bʌt; bət]['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]

but	after	you	have	read	this	little	history	perhaps	you	will	agree	with	me
但	后	你	有	读	这	小的	历史	也许	你	将要	同意	和	我

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɔ:g][hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]['i:v(ə)n] [si:n] [ðə; ði] [sprɪŋ]

that	if	it	hadn't	been	for	his	dog	he	never	would	have	even	seen	the	spring
那	如果	它	之前没有	到过	为了	他的	狗	他	绝不	会	有	甚至	已见	这	春天

.

:
.

但是，读完这段小故事后，你或许会同意我的看法：如果不是他的狗，他可能永远也看不到这眼泉水。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðɪs] [wei] : [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [tʃɑ:rlz] [ˌaɪ 'vi:] . [wʌz; wəz]

It	happened	this	way	:	More	than	four	hundred	years	ago	Charles	IV	.	was
它	发生	这	方式	:	更多的	比	四	百	年	前	查尔斯	第四	.	曾是

['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

hunting	in	the	neighborhood	.
打猎	在	这	邻里	.

事情是这样的：四百多年前，查理四世在附近打猎。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [pər'su:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæg][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [lɔ:st] [ɔ:l] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

In	the	exciting	chase	and	pursuit	of	a	stag	he	suddenly	lost	all	trace	of	it
在	这	激动人心	追赶	和	追逐	的	一个	麇	他	突然	丢失的	全部	痕迹	的	它

.

:
.

在追逐雄鹿的刺激过程中，他突然失去了雄鹿的所有踪迹。

[æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]

As	he	paused	,	undecided	which	course	to	take	,	he	heard	the	yelping	of	one
作为	他	暂停	,	未决定	哪个	课程	到	拿	,	他	听到	这	尖叫	的	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] ,

of	his	hounds	,
的	他的	猎犬	,

他停下脚步，犹豫着该采取什么行动，这时他听到自己的一条猎犬发出吠叫声。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] ['skɔ:ldɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	following	the	sound	,	he	found	it	lying	scalded	in	the	waters	of	the
和	下列的	这	声音	,	他	成立	它	说谎	烫伤	在	这	水	的	这

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

循着声音，他发现它被烫伤后躺在泉水中。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

which	,	as	you	know	,
哪个	,	作为	你	知道	,

如你所知，

[ɪz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['prɑːbəbli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ] [weɪ] [daʊn]
is **a** **stream** **of** **water** **probably** **escaping** **from** **a** **smoldering** **volcano** **way** **down**
是 一个 溪流 的 水 大概 逃脱 从 一个 闷烧 火山 方式 向下
[diːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
deep **in** **the** **earth** **.**
深的 在 这 地球 .

这是一股水流，很可能是从地球深处一座仍在冒烟的火山中喷涌而出。

[ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] [stægz] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['væli] ,
The **faithful** **animal** **had** **followed** **the** **stag's** **leap** **into** **the** **valley** **,**
这 忠实 动物 有 随后 这 雄鹿 飞跃 进入 这 谷 ,

这只忠诚的动物跟随雄鹿跃入了山谷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [nɪr] [baɪ] .
and **had** **missed** **a** **sure** **footing** **on** **the** **rocks** **near** **by** **.**
和 有 错过 一个 当然 立足点 在 这 岩石 靠近 经过 .

而且他错过了附近岩石上一个稳固的落脚点。

[ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] - ([stægz] [liːp]) ,
On **the** **top** **of** **the** **hill** **,** **which** **is** **now** **called** **the** **Hirschensprung** **(** **stag's** **leap** **)** **,**
在 这 顶部 的 这 爬坡道 , 哪个 是 现在 称为 这 - (雄鹿 飞跃) ,

在山顶上，现在被称为 Hirschensprung（鹿跃），

[ə; eɪ] [krɔːs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'rektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [haʊs] [hæz; həz]
a **cross** **has** **been** **erected** **,** **and** **a** **little** **lower** **down** **a** **lookout** **house** **has**
一个 叉 有 到过 竖立 , 和 一个 小的 降低 向下 一个 瞭望台 房子 有
[bɪn] [bɪlt] .
been **built** **.**
到过 建造 .

竖起了一座十字架，再往下走一点，就建起了一座瞭望屋。

[stɪl] ['fɑːrðər] [daʊn] , [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['pɔɪntɪd] [rɑːk] ,
Still **farther** **down** **,** **on** **a** **high** **pointed** **rock** **,**
仍然 更远 向下 , 在 一个 高的 尖 岩石 ,

再往下走，在一块高高的尖岩石上，

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['kɑːlzbæd][hæz; həz][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [æn; ən]['aɪərn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] .
a **citizen** **of** **Carlsbad** **has** **had** **erected** **an** **iron** **figure** **of** **a** **chamois** **.**
一个 公民 的 卡尔斯巴德 有 有 竖立 一个 铁 数字 的 一个 麂皮 .

卡尔斯巴德的一位市民竖立了一座铁制的羚羊雕像。

['æftər] [tʃæns] [hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [ðə; ðɪ][hɑːt]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] [ˌaɪ 'viː] . ,
After **chance** **had** **made** **known** **the** **hot** **waters** **of** **the** **spring** **to** **Charles** **IV** **.** **,**
后 机会 有 制成 已知 这 热的 水 的 这 春天 到 查尔斯 第四 . ,

查理四世偶然得知了这处温泉的热水。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] [bɪlt] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['æftər]
he **had** **a** **bath** **and** **a** **hunting** **lodge** **built** **there** **,** **which** **were** **called** **after**
他 有 一个 洗澡 和 一个 打猎 小屋 建造 那里 , 哪个 是 称为 后
[hɪm; ɪm] , ['kɑːrlsbɑːt] .
him **,** **Karlsbad** **.**
他 , 卡尔斯巴德 .

他在那里建造了浴场和狩猎小屋，并以他的名字命名为卡尔斯巴德。

[ðə; ðɪ] ['riːəl] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] , [ðə; ðɪ] ['feɪθf(ə)l] [haʊnd] ,
The **real** **discoverer** **of** **the** **spring** **,** **the** **faithful** **hound** **,**
这 真实的 发现者 的 这 春天 , 这 忠实 猎犬 ,

真正的泉水发现者，那条忠实的猎犬

[hæz; həz][noʊ] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] [ɔːr]['mɑːnjumənt] ,
has **no** **mention** **made** **of** **him** **by** **name** **or** **monument** **,**
有 不 提到 制成 的 他 经过 姓名 或者 纪念碑 ,

没有提及他的名字，也没有纪念他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈæftər] [ə; eɪ]

although	the	crest	of	the	hill	is	named	for	a	stag	and	the	spring	after	a
虽然	这	波峰	的	这	爬坡道	是	命名	为了	一个	麇	和	这	春天	后	一个

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

虽然山顶以雄鹿命名，泉水以国王命名。

['tesi] , ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi]

TESSIE	,	TOTTIE	AND	TEDDY
泰西	,	托蒂	和	泰迪熊

泰西、托蒂和泰迪

[ɔːr] [ðə; ði] [θriː] ['taɪni] [tiː]

Or	the	Three	Tiny	T's
或者	这	三	微小的	T恤

或者说是三个小T

[ðə; ði] [θriː] ['taɪni] [tiː] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

The	Three	Tiny	T's	All	in	a	Row	.
这	三	微小的	T恤	全部	在	一个	排	.

三个小小的T排成一排。

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

" ['lɪs(ə)n] , " ['wɪspəd] ['tesi] , " [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ; ['snʌg(ə)l] [ʌp] [soʊ]

"	Listen	,	"	whispered	Tessie	,	"	I've	got	a	secret	to	tell	you	;	snuggle	up	so
"	听	,	"	低声说道	泰西	,	"	我已经	得到	一个	秘密	到	告诉	你	;	依偎	向上	所以

[ˌnoʊˈbɑːdiːl] [hɪr] !

nobody'll	hear	!
没有人会	听到	!

“听着，”泰西低声说，“我有个秘密要告诉你；快抱紧我，别让任何人听到！”

" ['tɒti] [skwiːzd] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

"	Tottie	squeezed	up	close	to	her	little	sister	,
"	托蒂	挤压	向上	关闭	到	她	小的	姐姐	,

托蒂紧紧地依偎着她的小妹妹，

[ænd; ənd] ['tedi] [ʃʌvd] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [siːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [pækt] [æz; əz]

and	Teddy	shoved	himself	along	the	piazza	seat	until	all	three	were	packed	as
和	泰迪	推搡	他自己	沿着	这	广场	座位	直到	全部	三	是	包装	作为

[taɪt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɑː'diːnz] .

tight	as	little	sardines	.
紧的	作为	小的	沙丁鱼	.

泰迪挤在广场的座位上，直到他们三个像小沙丁鱼一样挤在一起。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tɒti] .

"	What	is	it	?	"	asked	Tottie	.
"	什么	是	它	?	"	问	托蒂	.

“那是什么？”托蒂问道。

" ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] , " ['wɪspəd] ['tedi] , [hʌgɪŋ] [tɛsiːz] [ɑːrm] ,

"	Hurry	up	and	tell	,	"	whispered	Teddy	,	hugging	Tessie's	arm	,
"	匆忙	向上	和	告诉	,	"	低声说道	泰迪	,	拥抱	泰西的	手臂	,

“快点说吧，”泰迪低声说道，同时搂住了泰茜的胳膊。

[waɪl] ['tɒti] [skwiːzd] [hɜːr; hər] [hænd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fæt] ['fɪŋgərz] .

while	Tottie	squeezed	her	hand	with	her	little	fat	fingers	.
尽管	托蒂	挤压	她	手	和	她	小的	胖的	手指	.

托蒂用她胖乎乎的小手指紧紧地握着她的手。

" [es] - [es] - [ʃ] ! " [rɪ'plaɪd] ['tesi] , " [es] - [es] - [ʃ] ! "

"	S	-	s	-	sh	!	"	replied	Tessie	,	"	s	-	s	-	sh	!	"
"	S	-	s	-	什	!	"	回复	泰西	,	"	s	-	s	-	什	!	"

“嘘！”泰西回答道，“嘘！”

" ['tesi] ! " [kɔ:ld] ['mʌðɚz] [vɔɪs] , " ['tesi] , [kʌm] [hɪr] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]['groʊsər] . "

"	Tessie	!	"	called	mother's	voice	,	"	Tessie	,	come	here	,	I	want	you	to	run	down	to	the	grocer	.	"
"	泰西	!	"	称为	母亲的	嗓音	,	"	泰西	,	来	这里	,	我	想	你	到	跑步	向下	到	这	杂货商	.	"

“泰西！”妈妈的声音传来，“泰西，过来，我要你去杂货店。”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [said] [ðə; ði] [θri:] ['taɪni] [ti:] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	the	three	tiny	T's	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	这	三	微小的	T恤	.

“哦，天哪！”三个小小的T叹了口气。

['tesi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ræn][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , ['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['tɒti] [ænd; ənd] ['tedi] .

Tessie	jumped	up	quickly	and	ran	inside	the	house	,	closely	followed	by	Tottie	and	Teddy	.
泰西	跳了起来	向上	迅速地	和	跑	里面	这	房子	,	密切	随后	经过	托蒂	和	泰迪	.

Tessie 迅速跳起来跑进屋里，Tottie 和 Teddy 紧随其后。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [wer] [jʊr; jər]['roʊlər] [skeɪts] , " [sed] ['mʌðər] ,

"	You	can	wear	your	roller	skates	,	"	said	mother	,
"	你	能	穿	你的	滚筒	冰鞋	,	"	说	母亲	,

“你可以穿轮滑鞋，”妈妈说。

" [ænd; ənd] ['tedi] [kæn; kən] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃɪz] .

"	and	Teddy	can	put	on	his	and	go	with	you	,	if	he	wishes	.
"	和	泰迪	能	放	在	他的	和	去	和	你	,	如果	他	愿望	.

“如果泰迪愿意的话，他也可以穿上他的衣服和你一起去。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [skeɪts] [wɜ:r; wər] [stræpt] [ɑ:n] [i:tʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] [fʊt] ,

"	In	a	few	minutes	the	skates	were	strapped	on	each	impatient	little	foot	,
"	在	一个	很少	分钟	这	冰鞋	是	绑带	在	每个	不耐烦	小的	脚	,

几分钟后，溜冰鞋就被系在了每个迫不及待的小脚上。

[ænd; ənd] ['mʌðɚz] ['dɑ:rlɪŋ] ['mesindʒəz] [wɜ:r; wər] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:k] .

and	mother's	darling	messengers	were	gliding	down	the	front	walk	.
和	母亲的	亲爱的	信使	是	滑翔	向下	这	正面	走	.

母亲最亲爱的信使们正沿着前院小路滑行。

" [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [egz] , " [sed] ['mʌðər] ,

"	Be	very	careful	not	to	break	the	eggs	,	"	said	mother	,
"	是	非常	小心	不是	到	休息	这	鸡蛋	,	"	说	母亲	,

“一定要小心，别把鸡蛋弄破了。”妈妈说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

as	she	stood	in	the	doorway	watching	them	go	out	of	the	gate	.
作为	她	站立	在	这	门口	观看	他们	去	出去	的	这	门	.

她站在门口，看着他们走出大门。

" [hoʊld][ðə; ði][bæg] [taɪt] [ænd; ənd][dəunt][goʊ][fæst][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

"	Hold	the	bag	tight	and	don't	go	fast	on	the	way	home	.
"	抓住	这	包	紧的	和	不	去	快速地	在	这	方式	家	.

“抱紧包，回家路上不要开快车。”

" ['tʃæptər] [iː]
" **CHAPTER II**
" 章 二

第二章

['tesi] [ænd; ənd] ['tedi] [skeitid] [ə'lɔːŋ] ['smuːðli] [ɑːn][ðer; ðər] ['erənd] [fɔːr; fər] ['mʌðər] .
Tessie and Teddy skated along smoothly on their errand for mother .
泰西 和 泰迪 滑冰 沿着 顺利 在 他们的 差事 为了 母亲 .

泰西和泰迪滑着冰，平稳地完成了替妈妈办事的任务。

[ðə; ði]['roʊlər] [skeɪts] [bɪ'heɪvd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
The roller skates behaved very well , and did not try to race with each other ,
这 滚筒 冰鞋 表现 非常 出色地 , 和 做过 不是 尝试 到 种族 和 每个 其他 ,

这些轮滑鞋表现得很好，没有互相竞速。

[soʊ] [ðæt] ['niːðər] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒər] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] ,
so that neither little messenger had a fall ,
所以 那 两者都不 小的 信使 有 一个 落下 ,

这样，两个小信使都没有摔倒。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'genst] ['enibɑːdi] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [huː] [dɪd][nɑːt][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]
or even a bump against anybody on the sidewalk who did not get out of the way
或者 甚至 一个 撞 反对 任何人 在 这 人行道 WHO 做过 不是 得到 出去 的 这 方式
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

甚至可能撞到人行道上没来得及躲开的人。

[ðə; ði][fæt]['groʊsər][mæn] [sed] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]
The fat grocer man said good morning very pleasantly , and gave them each a
这 胖的 杂货商 男人 说 好的 早晨 非常 愉快 , 和 给予 他们 每个 一个
['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['krækər] .
little animal cracker .
小的 动物 饼干 .

胖杂货店老板和蔼地道了声早安，并给了他们每人一块小动物饼干。

['tesi] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ,
Tessie told him what she wanted ,
泰西 讲述 他 什么 她 通缉 ,

泰西告诉他她想要什么，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bæg] ,
and while he was counting out the eggs and putting them in the bag ,
和 尽管 他 曾是 计数 出去 这 鸡蛋 和 推杆 他们 在 这 包 ,

当他数着鸡蛋并把它们放进袋子里时，

[ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz][bɪg]['taɪgər][kæt] , [huː] [leɪ] [hæf] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['bærəl] .
she stroked his big tiger cat , who lay half asleep on the top of the sugar barrel .
她 抚摸 他的 大的 老虎 猫 , WHO 躺 一半 睡着了 在 这 顶部 的 这 糖 桶 .

她抚摸着他那只半睡半醒地躺在糖桶顶上的大虎猫。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [mɪs] , " [sed] [ðə; ði]['groʊsər][mæn] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] ['tesi] , "
" Here you are , Miss , " said the grocer man , handing the package to Tessie , "
" 这里 你 是 , 错过 , " 说 这 杂货商 男人 , 处理 这 包裹 到 泰西 , "
[ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
and be careful ,
和 是 小心 ,

“小姐，给您，”杂货店老板说着，把包裹递给泰西，“小心点。”

['lɪt(ə)l][mæn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tedi] ,
little man , " he added , turning to Teddy ,
小的 男人 , " 他 额外 , 转弯 到 泰迪 ,

“小家伙，”他一边说着，一边转向泰迪。

" [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ʌp'set] [hɜːr; hər] — [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [egz] [ɪf]
" that you don't run into sister and upset her — you won't have any eggs if
" 那 你 不 跑步 进入 姐姐 和 沮丧的 她 — 你 惯于 有 任何 鸡蛋 如果
[juː; jʊ] [duː] ! "
you do ! "
你 做 ! "

“千万别碰到我妹妹，惹她生气——不然你就没鸡蛋吃了！”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] , ['baɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌfələʊ] ['krækər] .
" Of course not , " replied Teddy , biting off the hind legs of his buffalo cracker .
" 的 课程 不是 , " 回复 泰迪 , 咬 离开 这 后 腿 的 他的 水牛 饼干 .

“当然不是，”泰迪回答道，一边咬掉了他那块水牛饼干的后腿。

" [aɪl] [teɪk] [ker] ,
" I'll take care ,
" 患病的 拿 关心 ,

我会照顾好自己。

" [ænd; ənd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['wɑːbəld] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [aʊt] ['ɑːntə]
" and both children wabbled over the floor and through the doorway out onto
" 和 两个都 孩子们 摇摇晃晃 超过 这 地面 和 通过 这 门口 出去 到
[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
the sidewalk .
这 人行道 .

两个孩子摇摇晃晃地走过地板，穿过门口，来到人行道上。

['evriθɪŋ] [went] [ə'lɔːŋ] ['bjuːtɪfli] .
Everything went along beautifully .
一切 去 沿着 非常漂亮 .

一切都很顺利。

['tedi] [kept] [wel] [bɪ'haɪnd] [soʊ] [ðæt] ['tesi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] ,
Teddy kept well behind so that Tessie would have plenty of room ,
泰迪 保留 出色地 在后面 所以 那 泰西 会 有 很多 的 房间 ,

泰迪远远地落在后面，这样泰西就有足够的空间了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [hæf] ['oʊvər] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
and the distance was half over , when something happened .
和 这 距离 曾是 一半 超过 , 什么时候 某物 发生 .

赛程过半时，发生了一件事。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [blɑːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .
About a block from the house , the sidewalk ran down a small hill .
关于 一个 堵塞 从 这 房子 , 这 人行道 跑 向下 一个 小的 爬坡道 .

离房子大约一个街区远的地方，人行道沿着一个小山坡向下延伸。

[ɔːl'ðoʊ] ['tesi] [hæd; həd] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['koʊstɪd] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['trʌb(ə)l] ,
Although Tessie had time and again coasted down without the slightest trouble ,
虽然 泰西 有 时间 和 再次 沿岸 向下 没有 这 丝毫 麻烦 ,

尽管泰西一次又一次地滑下来，毫发无损，

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
today it seemed as if she were going very much faster than usual .
今天 它 似乎 作为 如果 她 是 去 非常 很多 快点 比 通常 .

今天她似乎比平时跑得快得多。

[pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɜːrid] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæg] [ʌv; əv] [egz] .
Perhaps she was a little worried over the bag of eggs .
也许 她 曾是 一个 小的 担心 超过 这 包 的 鸡蛋 .

或许她有点担心那袋鸡蛋。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɜːr; hər] [fiːt] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**her**	**feet**	**behaved**	**very**	**badly**	**,**
在	任何	速度	, 全部		的	一个	突然	她	脚	表现	非常	糟糕	,

总之，她的脚突然变得非常不听话。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [fʊt] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['tesi] [dɪd] ,

and	**before**	**she**	**could**	**help**	**it**	**,**	**one**	**foot**	**went**	**off**	**to**	**one**	**side**	**and**	**Tessie**	**did**	**,**
和	前	她	可以	帮助	它	,	一	脚	去	离开	到	一	边	和	泰西	做过	,

[tuː] .

too	**.**
也	.

还没等她反应过来，一只脚就偏向了一边，Tessie 也跟着偏了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

Down	**she**	**went**	**in**	**a**	**heap**	**.**
向下	她	去	在	一个	堆	.

她瘫倒在地，一团糟。

[kræʃ] !

Crash	**!**
碰撞	!

碰撞！

[smæʃ] !

smash	**!**
粉碎	!

粉碎！

[mæʃ] !

mash	**!**
捣碎	!

捣碎！

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['skræmbld] [egz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːk] !

there	**were**	**scrambled**	**eggs**	**all**	**over**	**the**	**walk**	**!**
那里	是	打乱	鸡蛋	全部	超过	这	走	!

人行道上到处都是碎鸡蛋！

[kræʃ] !

Crash	**!**
碰撞	!

碰撞！

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['skræmbld] [egz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːk] .

There	**Were**	**Scrambled**	**Eggs**	**All**	**Over**	**the**	**Walk**	**.**
那里	是	打乱	鸡蛋	全部	超过	这	走	.

人行道上到处都是碎鸡蛋。

['tesi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [glæns] [tɔːrdz] ['tedi] [huː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] .

Tessie	**turned**	**a**	**frightened**	**glance**	**towards**	**Teddy**	**who**	**just**	**came**	**up**	**.**
泰西	转向	一个	害怕	瞥一眼	向	泰迪	WHO	只是	来了	向上	.

泰西惊恐地瞥了一眼刚走过来的泰迪。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	**O**	**dear**	**me**	**!**
"	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['evər] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['mʌðər] ? " [kraɪd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tesi] .

How	**shall**	**I**	**ever**	**explain**	**to**	**mother**	**?**	**"**	**cried**	**poor**	**little**	**Tessie**	**.**
如何	将	我	曾经	解释	到	母亲	?	"	哭	贫穷的	小的	泰西	.

“我该怎么跟妈妈解释呢？”可怜的小苔丝哭着说。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III

章 三、

第三章

['æftər] ['tesi] [ænd; ənd] ['tedi] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər]

After Tessie and Teddy arrived home they hunted around for mother to tell her

后 泰西 和 泰迪 到达的 家 他们 猎杀 大约 为了 母亲 到 告诉 她

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [nu:z] ,

the awful news ,

这 可怕 消息 ,

泰西和泰迪回到家后，四处寻找妈妈，想把这个噩耗告诉她。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [egz] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]

and how sorry they were that the bag of eggs was lying out on the

和 如何 对不起 他们 是 那 这 包 的 鸡蛋 曾是 说谎 出去 在 这

['saɪdwɔ:k] [ɪn] ['fʌni] ['jeloʊ] ['pætʃɪz] ,

sidewalk in funny yellow patches ,

人行道 在 有趣的 黄色的 补丁 ,

他们多么遗憾那袋鸡蛋散落在人行道上，泛着难看的黄色斑点。

[wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv]['broʊkən] [ʃel] [stru:n] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

with bits of broken shell strewn all around .

和 比特 的 破碎的 壳 散落的 全部 大约 .

周围散落着破碎的贝壳碎片。

[ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ['tesi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [wʌt] ['mʌðər] [hæd; həd]

About half an hour later Tessie was telling her little kitten what mother had

关于 一半 一个 小时 之后 泰西 曾是 讲述 她 小的 小猫 什么 母亲 有

[sed] .

said .

说 .

大约半小时后，泰西把妈妈说的话告诉了她的小猫咪。

" [ænd; ənd] , ['pʊsi] [dɪr] , " [kən'faidid] ['tesi] ,

" And , Pussy dear , " confided Tessie ,

" 和 , 猫 亲爱的 , " 坦白 泰西 ,

“还有，亲爱的小猫咪，”泰西悄声说道。

" [dəunt][ju:; jʊ]['evər][traɪ][tu:; tə] ['kæri] ['eni] ['rɑ:bənz, 'rɑ:bɪnz] [egz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

" don't you ever try to carry any robin's eggs down from the nest .

" 不 你 曾经 尝试 到 携带 任何 罗宾的 鸡蛋 向下 从 这 巢 .

“你千万不要试图把知更鸟的蛋从巢里拿下来。”

[ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [ju:l] [faɪnd][ju:; jʊ] [get] ['slaɪdɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

If you do , you'll find you get sliding faster and faster ,

如果 你 做 , 你会 寻找 你 得到 滑动 快点 和 快点 ,

如果你这样做，你会发现自己滑得越来越快。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [jʊr; jər] [fʊt] [wɪl] [slɪp][ænd; ənd] [daʊn] [ju:l] [kʌm]

and before you reach the ground your foot will slip and down you'll come

和 前 你 抵达 这 地面 你的 脚 将要 滑 和 向下 你会 来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] !

with a crash !

和 一个 碰撞 !

还没等你落地，你的脚就会滑倒，然后你就重重地摔下去了！

" ['pʊsi] [lʊkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['blɪŋki] [griːn] [aɪz] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ]

"	Pussy	looked	up	out	of	the	corners	of	her	blinky	green	eyes	but	said	nothing
"	猫	看起来	向上	出去	的	这	角落	的	她	闪烁	绿色的	眼睛	但	说	没有什么

.

:

.

“小猫咪从她眨动的绿色眼睛的眼角抬起头，但什么也没说。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] ['tesi] .

"	And	maybe	your	mother	won't	be	so	nice	about	it	,	"	added	Tessie	.
"	和	或许	你的	母亲	惯于	是	所以	好的	关于	它	,	"	额外	泰西	.

“也许你妈妈不会那么好说话，”泰西补充道。

" [maɪ] ['mʌðər] ['dɪdnt] [skoʊld] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [wen] [aɪ] - [spleɪnd] [haʊ] [maɪ] [skeɪt] ['nɪrli] [keɪm] [ɔːf]

"	My	mother	didn't	scold	me	-	cause	when	I	-	splained	how	my	skate	nearly	came	off
"	我的	母亲	没有	骂	我	-	原因	什么时候	我	-	解释	如何	我的	滑冰	几乎	来了	离开

[ænd; ənd] [trɪpt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [waɪpt] [maɪ] [aɪz] ,

and	tripped	me	up	she	just	wiped	my	eyes	,
和	绊倒了	我	向上	她	只是	擦拭	我的	眼睛	,

“我妈妈没有责骂我，因为当我解释说我的冰鞋差点脱落绊倒我时，她只是擦了擦我的眼睛。”

- [kɔːz] [aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['sɑːri] , [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] ,

-	cause	I	felt	awful	sorry	,	and	told	me	not	to	cry	about	it	any	more	,
-	原因	我	毛毡	可怕	对不起	,	和	讲述	我	不是	到	哭	关于	它	任何	更多的	,

因为我感到非常抱歉，他告诉我不要再为此哭泣了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

and	by	and	by	she	gave	us	all	a	lump	of	sugar	.
和	经过	和	经过	她	给予	我们	全部	一个	块	的	糖	.

过了一会儿，她给了我们每人一块方糖。

" [tes] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [wʌt] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] .

"	Tess	Was	Telling	Her	Little	Kitten	What	Mother	Had	Said	.
"	苔丝	曾是	讲述	她	小的	小猫	什么	母亲	有	说	.

“苔丝正在把妈妈说的话告诉她的小猫咪。”

[dʒʌst] [ðen] [pʊs] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [skɪpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [lɔːn] .

Just	then	puss	jumped	through	the	low	open	window	and	skipped	over	the	lawn	.
只是	然后	猫	跳了起来	通过	这	低的	打开	窗户	和	跳过	超过	这	草地	.

就在这时，猫咪从低矮的敞开的窗户跳了出去，蹦蹦跳跳地穿过草坪。

['tesi] [stept] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

Tessie	stepped	out	on	the	piazza	to	see	what	she	was	about	.
泰西	步	出去	在	这	广场	到	看	什么	她	曾是	关于	.

泰西走到广场上，想看看她究竟在做什么。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] ['pʊsi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [trʌŋk]

At	the	foot	of	the	old	apple	tree	pussy	stopped	and	then	ran	up	the	trunk
在	这	脚	的	这	老的	苹果	树	猫	停止	和	然后	跑	向上	这	树干

[ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] .

and	out	on	a	limb	.
和	出去	在	一个	肢	.

在老苹果树脚下，小猫停了下来，然后沿着树干向上跑，最后跳到树枝上。

" [aɪ] [duː] [bɪ'liːv] , " [ɪk'skleɪmd] ['tesi] ,

"	I	do	believe	,	"	exclaimed	Tessie	,
"	我	做	相信	,	"	惊呼	泰西	,

“我确实相信，”泰西惊呼道。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz]
" that she is going to try to bring down some eggs from the robin's
" 那 她 是 去 到 尝试 到 带来 向下 一些 鸡蛋 从 这 罗宾的
[nest] . "
nest . "
巢 . "

“她打算试着从知更鸟巢里取下一些鸟蛋。”

" [wʌt] [dɪd][maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [seɪ] ? " [æskt] ['mʌðər] ,
" What did my little girl say ? " asked mother ,
" 什么 做过 我的 小的 女孩 说 ? " 问 母亲 ,

“我的小女儿说了什么？”母亲问道。

[huː] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
who came out on the porch at that moment .
WHO 来了 出去 在 这 门廊 在 那 片刻 .

这时谁走到了门廊上。

[wen] ['tesi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['mʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] ,
When Tessie explained it all , mother laughed and said , " Why ,
什么时候 泰西 解释 它 全部 , 母亲 笑了 和 说 , " 为什么 ,

当泰西把事情解释清楚后，妈妈笑着说：“为什么？”

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [egz] [naʊ] [ɪn] [ðæt] [nest] ,
there aren't any eggs now in that nest ,
那里 不是 任何 鸡蛋 现在 在 那 巢 ,

那个巢里现在没有蛋了。

['lɪt(ə)l][gɜːrl] — [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜːr; wər] [hætʃt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? "
little girl — don't you know all the little robins were hatched long ago ? "
小的 女孩 — 不 你 知道 全部 这 小的 知更鸟 是 孵化 长的 前 ? "

小女孩——难道你不知道所有的小知更鸟很久以前就孵化出来了吗?

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['pʊsi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['tesi] ,
" Well , I don't believe pussy knows it , " answered Tessie ,
" 出色地 , 我 不 相信 猫 知道 它 , " 回答 泰西 ,

“嗯，我不认为猫咪会知道这一点，”泰西回答道。

" [fɔːr; fər][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [nest] — [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃiːl] [biː; bi] !
" for there she is now looking into the nest — how disappointed she'll be !
" 为了 那里 她 是 现在 寻找 进入 这 巢 — 如何 失望的 壳 是 !

“因为她现在正看着鸟巢——她该有多么失望啊！”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['tɒti] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ! " [kraɪd] ['tesi] [tuː; tə][hɜːr; hər]
" Goodness me , Tottie , why don't you fasten the button ! " cried Tessie to her
" 善良 我 , 托蒂 , 为什么 不 你 系 这 按钮 ! " 哭 泰西 到 她
['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .
little sister .
小的 姐姐 .

“我的天哪，托蒂，你怎么还不把扣子扣上！”泰西冲着她的小妹妹喊道。

[bʌt; bət] ['tɒti] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] ;
But Tottie was too frightened to answer ;
但 托蒂 曾是 也 害怕 到 回答 ;

但托蒂太害怕了，不敢回答；

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [waɪl] ['sɪstər] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pænts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn]

she	just	stood	still	while	sister	fastened	the	little	white	pants	which	had	slipped	down
她	只是	站立	仍然	尽管	姐姐	系紧	这	小的	白色的	裤子	哪个	有	滑倒了	向下

[ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɜːr; hər][pɪŋk] ['slɪpərz] .

on	the	tops	of	her	pink	slippers	.
在	这	最高额	的	她	粉色的	拖鞋	.

她就那样站着，看着姐姐帮她系好从粉色拖鞋上滑落下来的小白裤子。

" [lets] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [naʊ] , " [sed] ['tesi] ,

"	Let's	go	out	in	the	garden	now	,	"	said	Tessie	,
"	我们来吧	去	出去	在	这	花园	现在	,	"	说	泰西	,

“我们现在去花园吧，”泰西说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .

and	the	two	little	sisters	ran	out	on	the	piazza	and	down	the	walk	.
和	这	二	小的	姐妹	跑	出去	在	这	广场	和	向下	这	走	.

两个小姐妹跑到广场上，沿着小路往下走。

[ðeɪ] [faʊnd] ['brʌðər] ['tedi] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['wægən][wɪð; wɪθ] [græs] ,

They	found	brother	Teddy	already	there	filling	his	wagon	with	grass	,
他们	成立	兄弟	泰迪	已经	那里	填充	他的	车皮	和	草	,

他们发现泰迪哥哥已经在那里了，正在用马车装满草。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːs] [græs] .

for	the	lawn	had	just	been	cut	and	was	covered	with	the	loose	grass	.
为了	这	草地	有	只是	到过	切	和	曾是	涵盖	和	这	松动的	草	.

因为草坪刚修剪过，上面还覆盖着散落的草屑。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [heɪ] [moʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	We'll	make	a	big	hay	mow	!	"	cried	the	children	,
"	出色地	制作	一个	大的	干草	刈	!	"	哭	这	孩子们	,

“我们要大割草啦！”孩子们喊道。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['frægmənt] [græs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] ['hedz]

and	very	soon	they	had	piled	up	the	fragment	grass	as	high	as	their	heads
和	非常	很快	他们	有	堆积	向上	这	分段	草	作为	高的	作为	他们的	头部

.

:

.

很快，他们就把碎草堆得和他们的头一样高了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	great	fun	rolling	over	it	,
它	曾是	伟大的	乐趣	滚动	超过	它	,

翻滚过去真是太好玩了！

[ɔːr] ['kʌvərɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [toʊ] [stʌk] [aʊt] [æt; ət][wʌn] [end] ,

or	covering	each	other	up	until	nothing	but	a	little	toe	stuck	out	at	one	end	,
或者	覆盖	每个	其他	向上	直到	没有什么	但	一个	小的	脚趾	卡住	出去	在	一	结尾	,

或者互相盖住，直到只剩一小截脚趾露在外面。

[ɔːr][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʌg] [noʊz] [ʃoʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

or	the	tip	of	a	little	pug	nose	showed	at	the	other	.
或者	这	提示	的	一个	小的	哈巴狗	鼻子	显示	在	这	其他	.

或者，另一边露出了小哈巴狗的鼻子尖。

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , ['tɒti] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] !

"	Goodness	Me	,	Tottie	,	Why	Don't	You	Fasten	the	Button	!
"	善良	我	,	托蒂	,	为什么	不	你	系	这	按钮	!

“我的天哪，托蒂，你为什么不把扣子扣上呢！”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['pʊsi] [keɪm] [baɪ] ,

"	After	a	while	pussy	came	by	,
"	后	一个	尽管	猫	来了	经过	,

过了一会儿，小猫咪来了，

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] [ʌp] [di:p] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [græs] ,

but	when	she	had	been	covered	up	deep	with	the	ticklish	grass	,
但	什么时候	她	有	到过	涵盖	向上	深的	和	这	痒痒的	草	,

但当她被厚厚的、痒痒的草丛覆盖住时，

[ʃi:; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [gri:n] ['heimau] , [ænd; ənd][ræn][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

she	escaped	by	jumping	over	the	green	haymow	,	and	ran	off	to	the	barn	.
她	逃脱	经过	跳	超过	这	绿色的	干草	,	和	跑	离开	到	这	谷仓	.

她跳过绿色的干草堆逃脱，跑向了谷仓。

[ʃi:; ʃi][moʊst] ['laɪkli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [lɔft] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪs] [ðæn; ðən]

She	most	likely	thought	it	was	more	fun	in	the	hay	loft	hunting	for	mice	than
她	最多	可能	想法	它	曾是	更多的	乐趣	在	这	干草	阁楼	打猎	为了	小鼠	比

['bi:ɪŋ] ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [gri:n] [græs] [heɪ] - [moʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] .

being	covered	up	in	a	big	green	grass	hay	-	mow	out	on	the	lawn	.
存在	涵盖	向上	在	一个	大的	绿色的	草	干草	-	刈	出去	在	这	草地	.

她很可能觉得在干草堆里捉老鼠比在草坪上被一大堆绿草盖住更有趣。

[pər'hæps] , [tu:] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [step] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wen] ['ʌndər] [ðə; ði]

Perhaps	,	too	,	she	was	afraid	some	one	might	step	on	her	when	under	the
也许	,	也	,	她	曾是	害怕的	一些	一	可能	步	在	她	什么时候	在下面	这

[græs] .

grass	.
草	.

或许，她也害怕在草丛下会被人踩到。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] ,

At	any	rate	,	she	didn't	come	back	,
在	任何	速度	,	她	没有	来	后退	,

总之，她没有回来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] .

and	by	and	by	it	was	time	for	the	children	to	go	in	for	luncheon	.
和	经过	和	经过	它	曾是	时间	为了	这	孩子们	到	去	在	为了	午餐	.

不久，就到了孩子们进去吃午饭的时间。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['pʊsi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bel] [ɔ:r][nɑ:t] ,

I	don't	know	whether	pussy	heard	the	bell	or	not	,
我	不	知道	无论	猫	听到	这	钟	或者	不是	,

我不知道小猫咪有没有听到铃声。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:rn][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər] ['sɔ:sər] [ʌv; əv] [mɪlk] [bɪ'fɔ:r]

but	she	came	in	from	the	barn	in	time	to	get	her	saucer	of	milk	before
但	她	来了	在	从	这	谷仓	在	时间	到	得到	她	碟子	的	牛奶	前

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

the	children	had	finished	.
这	孩子们	有	完成的	.

但她及时从谷仓回来，在孩子们吃完之前拿到了她的那碟牛奶。

" ['pʊsi] ['nevər] [hæz; həz][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] , " [sed] ['tesi] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][æt; ət] ['tɒti]

"	Pussy	never	has	to	bother	with	buttons	,	"	said	Tessie	,	looking	over	at	Tottie
"	猫	绝不	有	到	打扰	和	按钮	,	"	说	泰西	,	寻找	超过	在	托蒂

, [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

,	and	smiling	.
,	和	微笑	.

“小猫咪从来不用费心去扣扣子，”泰西说着，看了看托蒂，笑着说。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['tɒti] , " - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['oʊnli][fɜːr] .
" No , " answered Tottie , " ' cause she has only fur .
" 不 , " 回答 托蒂 , " - 原因 她 有 仅有的 毛皮 .

“不，”托蒂回答说，“因为她只有皮毛。”

" ['tʃæptər] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

['tɒti] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ['mʌðər] [sed] :
Tottie never liked to take a bath until one day Mother said :
托蒂 绝不 喜欢 到 拿 一个 洗澡 直到 一 天 母亲 说 :

托蒂以前从来不喜欢洗澡，直到有一天，妈妈说：

" [lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][bɪg]['oʊʃ(ə)n] ['weɪdɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]
" Let's make believe you are in the big ocean wading and there are lots of
" 我们来吧 制作 相信 你 是 在 这 大的 海洋 涉水 和 那里 是 很多 的
['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
little silver fishes swimming all around .
小的 银 鱼 游泳 全部 大约 .

“让我们想象你正在茫茫大海中涉水而行，周围有很多银色的小鱼在游来游去。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɪn] [tʌb] .
" It Was Lots of Fun in the Big Round Tin Tub .
" 它 曾是 很多 的 乐趣 在 这 大的 圆形的 锡 浴缸 .

“在大圆铁桶里玩得很开心。”

['æftər] [ðɪs] ['tɒti] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
After this Tottie wanted to take a bath all the time ,
后 这 托蒂 通缉 到 拿 一个 洗澡 全部 这 时间 ,

此后，托蒂总是想洗澡。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [bɔːt] [sʌm; səm] [tɔɪ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] ['tɒti] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv]
for Mother bought some toy fishes and Tottie didn't have to make believe
为了 母亲 买 一些 玩具 鱼 和 托蒂 没有 有 到 制作 相信
['veri] [hɑːrd] .
very hard .
非常 难的 .

因为妈妈买了一些玩具鱼，所以托蒂不用费力地假装玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] [tɪn] [tʌb] .
It was lots of fun in the big round tin tub .
它 曾是 很多 的 乐趣 在 这 大的 圆形的 锡 浴缸 .

在那个大圆铁桶里玩得很开心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [griːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
It was painted green on the outside and yellow on the inside ,
它 曾是 绘 绿色的 在 这 外部 和 黄色的 在 这 里面 ,

它外侧漆成绿色，内侧漆成黄色。

[wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][sænd][ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
which looked just like the sand on the seashore .
哪个 看起来 只是 喜欢 这 沙 在 这 海滨 .

看起来就像海边的沙子一样。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [waɪd] , [flæt] [edʒ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,
And then , too , it had a nice wide , flat edge all around ,
和 然后 , 也 , 它 有 一个 好的 宽的 , 平坦的 边缘 全部 大约 ,

而且，它四周还有一圈宽阔平坦的边缘。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [biːtʃ] [tuː; tə] ['tɒti] .

so	that	it	seemed	almost	like	a	beach	to	Tottie	.
所以	那	它	似乎	几乎	喜欢	一个	海滩	到	托蒂	.

所以托蒂觉得那里几乎就像一片海滩。

['sʌmtaɪmz] ['mʌðər] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] ['beɪðɪŋ] [kæp] [ɑːn] - [hed] [ænd; ənd] [let]

Sometimes	Mother	would	put	a	little	red	bathing	cap	on	Tottie's	head	and	let
有时	母亲	会	放	一个	小的	红色的	洗澡	帽	在	-	头	和	让

[hɜːr; hər] [weɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [bæθ] .

her	wade	for	a	while	before	her	bath	.
她	涉水	为了	一个	尽管	前	她	洗澡	.

有时妈妈会给托蒂戴上一顶红色的小泳帽，让她在洗澡前先在水里玩一会儿。

['tɒti] [ðen] [kept] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [ʃɜːrt] [ɑːn] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɪlk] ['beɪðɪŋ]

Tottie	then	kept	her	little	shirt	on	,	making	believe	it	was	a	lovely	silk	bathing
托蒂	然后	保留	她	小的	衬衫	在	,	制作	相信	它	曾是	一个	迷人的	丝绸	洗澡

[suːt] .

suit	.
套装	.

托蒂随后仍穿着她的小衬衫，假装那是一件漂亮的丝绸泳衣。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [fæt] ['dʒaɪəntəs] .

Perhaps	the	little	fishes	thought	she	was	a	big	fat	giantess	.
也许	这	小的	鱼	想法	她	曾是	一个	大的	胖的	女巨人	.

也许小鱼们以为她是个又胖又大的女巨人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [slɪpt] [θruː] [hɜːr; hər] ['soʊpi] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

At	any	rate	they	slipped	through	her	soapy	little	fingers	as	if	they	were
在	任何	速度	他们	滑倒了	通过	她	肥皂泡	小的	手指	作为	如果	他们	是

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .

swimming	away	for	their	very	lives	.
游泳	离开	为了	他们的	非常	生活	.

总之，它们从她沾满肥皂的小指间滑落，仿佛在拼命逃命。

[ðɪs] [meɪd] ['tɒti] [læf] ['veri] [mʌtʃ] ,

This	made	Tottie	laugh	very	much	,
这	制成	托蒂	笑	非常	很多	,

这让托蒂笑得合不拢嘴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊp] [ðem; ðəm] [wel] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər]

and	she	would	soap	them	well	so	that	they	would	even	slip	through	the	water
和	她	会	肥皂	他们	出色地	所以	那	他们	会	甚至	滑	通过	这	水

[fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [skwiːzd] [ðem; ðəm] ['riːəl] [hɑːrd] .

for	quite	a	distance	when	she	squeezed	them	real	hard	.
为了	相当	一个	距离	什么时候	她	挤压	他们	真实的	难的	.

她会把它们涂满肥皂，这样即使她用力挤压它们，它们也能在水中滑行很远的距离。

- ['sɪstər] ['tesi] ['ɔːf(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , [bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] ,

Tottie's	sister	Tessie	often	wanted	to	play	like	her	little	sister	,	but	Mother	said	,
-	姐姐	泰西	经常	通缉	到	玩	喜欢	她	小的	姐姐	,	但	母亲	说	,

托蒂的妹妹泰西经常想和妹妹一起玩，但是妈妈说：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [gɜːrl] , ['tesi] ,

"	You	are	too	big	a	girl	,	Tessie	,
"	你	是	也	大的	一个	女孩	,	泰西	,

“你个子太大了，泰西。”

[nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [bæθ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

not	to	take	your	bath	without	making	a	play	of	it	.
不是	到	拿	你的	洗澡	没有	制作	一个	玩	的	它	.

不要只是敷衍地洗个澡。

" ['brʌðər] ['tedi] , [tuː] , ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wen] [hiː; hi] [tʊk]

"	Brother	Teddy	,	too	,	wanted	to	get	the	fishes	to	play	with	when	he	took
"	兄弟	泰迪	,	也	,	通缉	到	得到	这	鱼	到	玩	和	什么时候	他	采取

[hɪz; ɪz] [bæθ] ,

his	bath	,
他的	洗澡	,

“泰迪兄弟也喜欢在洗澡的时候和鱼儿一起玩。”

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [ðiːz] [ɑːr; ər] - [fɪʃ] .

but	Mother	said	to	him	,	"	These	are	Tottie's	fish	.
但	母亲	说	到	他	,	"	这些	是	-	鱼	.

但母亲对他说：“这是托蒂的鱼。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['tesi] [ɑːr; ər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] [wɪ'ðaʊt] [tɔɪz]

You	and	sister	Tessie	are	big	enough	to	be	good	while	in	the	tub	without	toys
你	和	姐姐	泰西	是	大的	足够的	到	是	好的	尽管	在	这	浴缸	没有	玩具

,

,

,

你和妹妹泰西都够大了，不用玩具也能乖乖待在浴缸里。

" [soʊ] ['tɒti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [huː] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['bæθtʌb]

"	so	Tottie	was	the	only	one	in	the	house	who	made	believe	that	the	bathtub
"	所以	托蒂	曾是	这	仅有的	一	在	这	房子	WHO	制成	相信	那	这	浴缸

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['sɪlvər] ['fɪʃɪz] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [wʌnz] !

was	the	big	ocean	and	her	little	toy	silver	fishes	real	live	ones	!
曾是	这	大的	海洋	和	她	小的	玩具	银	鱼	真实的	居住	一个	!

所以，托蒂是家里唯一一个把浴缸当成大海，把她的小玩具银鱼当成活鱼的人！

['mɪstər] . [bɪg] [toʊ]

Mr	.	Big	Toe
先生	.	大的	脚趾

大脚趾先生

[ɪz] [ə; eɪ] [roʊg] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ]

Is	a	rogue	,	do	you	know
是	一个	流氓	,	做	你	知道

他是个流氓，你知道吗?

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [poʊk] [θruː]

He	tries	to	poke	through
他	尝试	到	戳	通过

他试图戳穿

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] ['tɛdz] [ʃuː] ?

The	tip	of	Ted's	shoe	?
这	提示	的	泰德的	鞋	?

泰德的鞋尖?

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [its] ['ʃɑːkɪŋ] .

And	always	,	it's	shocking	.
和	总是	,	它是	令人震惊	.

而且总是令人震惊。

['hiːz] [hæf] [θruː] [hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋ] !

He's	half	through	his	stocking	!
他是	一半	通过	他的	袜	!

他的圣诞袜已经穿了一半了！

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aʊl] ['fæməli]

TOO	-	WIT	,	TOO	-	WOO	AND	HIS	OWL	FAMILY
也	-	智慧	,	也	-	哇	和	他的	猫头鹰	家庭

图维特、图伍和他的猫头鹰家族

[tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hɑːloʊ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] .

Too	-	Wit	,	Too	-	Woo	lived	in	a	big	hollow	tree	with	his	family	.
也	-	有	,	也	-	伍	居住地	在	一个	大的	空洞的	树	和	他的	家庭	.

Too-Wit, Too-Woo 和他的家人住在一棵大空心树里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] , - [ænd; ənd] - .

There	was	Mrs	.	Too	-	Wit	,	and	their	two	little	sons	,	T'wit	and	T'woo	.
那里	曾是	太太	.	也	-	有	,	和	他们的	二	小的	儿子们	,	-	和	-	.

还有图维特太太，以及他们的两个小儿子，图维特和图沃。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['hɑːloʊ] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

In	one	of	the	biggest	holes	in	the	old	hollow	tree	they	had	a	very
在	一	的	这	最大	孔	在	这	老的	空洞的	树	他们	有	一个	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] .

comfortable	home	.
舒服的	家	.

在老树干空心树最大的树洞里，他们有一个非常舒适的家。

['evri] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] ,

Every	night	as	the	shadows	began	to	creep	through	the	Great	Forest	,
每一个	夜晚	作为	这	阴影	开始	到	潜行者	通过	这	伟大的	森林	,

每晚，当阴影开始悄悄潜入大森林时，

- [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

T'wit	would	sing	a	little	song	.
-	会	唱歌	一个	小的	歌曲	.

傻瓜会唱首小歌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪm'self] .

He	was	very	proud	of	it	,	for	he	had	made	it	up	himself	.
他	曾是	非常	自豪的	的	它	,	为了	他	有	制成	它	向上	他自己	.

他为此感到非常自豪，因为这是他自己编造的。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['oʊvər][æt; ət] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

He	would	look	over	at	T'woo	as	much	as	to	say	,
他	会	看	超过	在	-	作为	很多	作为	到	说	,

他会时不时地瞥一眼T'woo，仿佛在说：

" [juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɔːŋ] ,

"	You	never	could	make	up	such	a	lovely	song	,
"	你	绝不	可以	制作	向上	这样的	一个	迷人的	歌曲	,

你永远也创作不出这么动听的歌曲，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tuːt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] :

"	and	then	he	would	toot	across	to	his	brother	:
"	和	然后	他	会	嘟	穿过	到	他的	兄弟	:

然后他会嘟嘟嘟地开到他哥哥那里：

" [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	How	happy	I	am
"	如何	快乐的	我	是

我多么高兴啊

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [soʊ] [diːp] ;

In	the	forest	so	deep	;
在	这	森林	所以	深的	;

在如此幽深的森林里；

[aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [pleɪ]

I	sing	and	I	play
我	唱歌	和	我	玩

我唱歌，我演奏

[waɪl] ['ʌðər] [foʊks] [sliːp] !
While other folks sleep !
尽管 其他 各位 睡觉 !

趁别人还在睡觉!

" - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [prə'vəukt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" T'woo was quite provoked to think that his brother had made up such a
" - 曾是 相当 挑衅 到 思考 那 他的 兄弟 有 制成 向上 这样的 一个
['prɪti] [sɔːŋ] ,
pretty song ,
漂亮的 歌曲 ,

“T'woo 非常生气，因为他哥哥竟然创作了这么一首好听的歌。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
and he tried very hard to think up one for himself .
和 他 尝试 非常 难的 到 思考 向上 一 为了 他自己 .

他努力想给自己想一个。

['faɪnəli] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [vɜːrs] ,
Finally , one evening just as T'wit was about to sing his evening verse ,
最后 , 一 晚上 只是 作为 - 曾是 关于 到 唱歌 他的 晚上 诗 ,

最后，一天晚上，就在特威特准备唱他的晚祷诗时，

- ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [biːk] ['veri] [waɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] [kə'mens] , [hiː; hi] [tuːtid]
T'woo opened his beak very wide , and before T'wit could commence , he tooted
- 打开 他的 喙 非常 宽的 , 和 前 - 可以 开始 , 他 嘟嘟
[ə'krɔːs] :
across :
穿过 :

T'woo张开大嘴，还没等T'wit开口，就呜叫了一声：

" [ɔːl] [θruː] - [ðə; ði] [naɪt]
" All thro ' the night
" 全部 喉咙 - 这 夜晚

整夜

[aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [pleɪ] ,
I sing and I play ,
我 唱歌 和 我 玩 ,

我会唱歌也会演奏乐器，

[waɪl] ['ʌðər] [foʊk] [duː]
While other folk do
尽管 其他 民间 做

而其他人则

[dʒʌst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wei] !
Just the opposite way !
只是 这 对面的 方式 !

恰恰相反!

" - [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɔːf] [ðə; ði] [lɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] ,
" T'wit was so surprised that he almost fell off the limb on which he sat ,
" - 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 跌倒 离开 这 肢 在 哪个 他 卫星 ,

“特威特吓得差点从他坐着的树枝上摔下来。”

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['twaɪlaɪt] .
winking and blinking in the early twilight .
眨眼 和 眨眼 在 这 早期的 暮 .

在初暮时分，它眨着眼睛，忽明忽暗。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Too**	**-**	**Wit**	**,**	**Too**	**-**	**Woo**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**as**	**much**	**as**
先生	.	和	太太	.	也	-	有	,	也	-	伍	看起来	在	每个	其他	作为	很多	作为

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	**say**	**,**
到	说	,

图维特先生和图伍太太互相看了一眼，仿佛在说：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [sʌtʃ] [braɪt] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['aʊərz] ?

"	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**such**	**bright**	**children**	**as**	**ours**	**?**
"	做过	你	曾经	看	这样的	明亮的	孩子们	作为	我们的	?

你见过像我们孩子这样聪明伶俐的孩子吗?

" ['prez(ə)ntli] ['mɪstər] . [tuː] - [wɪt] [fluː] [ɔːf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['flʌtər] , [ænd; ənd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [smɔːl]

"	**Presently**	**Mr**	**.**	**Too**	**-**	**Wit**	**flew**	**off**	**for**	**his**	**evening**	**flutter**	**,**	**and**	**both**	**his**	**small**
"	目前	先生	.	也	-	有	飞翔	离开	为了	他的	晚上	扑	,	和	两个都	他的	小的

[sʌnz] ['fɑːloʊd] ,

sons	**followed**	**,**
儿子们	随后	,

“这时，图维特先生飞去参加他的晚间飞行活动了，他的两个小儿子也跟着飞走了。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

while	**Mrs**	**.**	**Too**	**-**	**Wit**	**went**	**inside**	**the**	**house**	**.**
尽管	太太	.	也	-	有	去	里面	这	房子	.

图维特太太进了屋。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , ['fɑːðər] ? " [æskt] - [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'lɔːŋ] ['saɪləntli] ;

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**father**	**?**	**"**	**asked**	**T'wit**	**as**	**they**	**flew**	**along**	**silently**	**;**
"	在哪里	是	你	去	,	父亲	?	"	问	-	作为	他们	飞翔	沿着	默默	;

“父亲，您要去哪里？”特威特一边问，一边默默地飞着。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['perənt] [dɪd] [nɑːt] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	**his**	**parent**	**did**	**not**	**vouchsafe**	**a**	**reply**	**until**	**they**	**neared**	**the**	**edge**	**of**	**the**
但	他的	父母	做过	不是	vouchsafe	一个	回复	直到	他们	接近	这	边缘	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	**.**
森林	.

但直到他们接近森林边缘时，他的父母才给出答复。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] ,

Then	**he**	**turned**	**and**	**said**	**,**
然后	他	转向	和	说	,

然后他转过身来说：

" [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [sɪt] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [flai] ['oʊvər] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [frend] [sʌm; səm] [nuːz] ,

"	**You**	**two**	**boys**	**sit**	**here**	**while**	**I**	**fly**	**over**	**to**	**tell**	**my**	**little**	**friend**	**some**	**news**	**,**
"	你	二	男孩们	坐	这里	尽管	我	飞	超过	到	告诉	我的	小的	朋友	一些	消息	,

“你们两个小家伙坐在这里，我要飞过去告诉我的小伙伴一些消息。”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ɔːf] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,

"	**and**	**with**	**these**	**words**	**,**	**off**	**he**	**flew**	**straight**	**for**	**the**	**Indian**	**camp**	**,**
"	和	和	这些	字	,	离开	他	飞翔	直的	为了	这	印度	营	,

说完这些话，他就径直飞向了印第安人营地。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [aulz] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

leaving	**the**	**two**	**small**	**owls**	**perched**	**on**	**a**	**limb**	**of**	**a**	**tree**	**.**
离开	这	二	小的	猫头鹰	栖息	在	一个	肢	的	一个	树	.

两只小猫头鹰还栖息在树枝上。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tent] [nɪr] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] , [hiː; hi] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

When	**he**	**reached**	**a**	**tent**	**near**	**a**	**big**	**tree**	**,**	**he**	**fluttered**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
什么时候	他	达到	一个	帐篷	靠近	一个	大的	树	,	他	飘动	向下	到	这	地面	,

当他飞到一棵大树附近的帐篷时，他扑扇着翅膀落到了地上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [huːt] .

and	gave	a	low	hoot	.
和	给予	一个	低的	叱	.

然后发出了一声低沉的咕哝声。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] : " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] - [wɪt] ? " [hiː; hi] [æskt] .

The	little	Indian	boy	pushed	his	head	out	:	"	What	is	it	,	Too	-	Wit	?	"	he	asked	.
这	小的	印度	男生	推动	他的	头	出去	:	"	什么	是	它	,	也	-	有	?	"	他	问	.

那个印度小男孩探出头来问道：“什么事，图维特？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [ruːstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] .

"	There's	a	flock	of	wild	turkeys	roosting	in	the	clump	of	trees	by	the	lake	.
"	有	一个	群	的	荒野	火鸡	栖息	在	这	丛	的	树木	经过	这	湖	.

“湖边那片树丛里栖息着一群野火鸡。”

[brɪŋ] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːrk] .

Bring	your	bow	and	arrows	before	it	gets	too	dark	.
带来	你的	弓	和	箭头	前	它	获得	也	黑暗的	.

天黑之前，带上你的弓箭。

[aɪl] [weɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	wait	at	the	edge	of	the	wood	for	you	.
患病的	等待	在	这	边缘	的	这	木头	为了	你	.

我会在树林边等你。

- [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [waɪl] [aɪm] [hɪr] .

T'wit	and	T'woo	are	keeping	a	look	-	out	while	I'm	here	.
-	和	-	是	保持	一个	看	-	出去	尽管	我是	这里	.

我在这里的时候，T'wit 和 T'woo 会帮我放哨。

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['heɪstɪli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

"	Little	Indian	hastily	picked	up	his	bow	and	arrows	,	and	started	off	for	the	lake	.
"	小的	印度	草草	挑选	向上	他的	弓	和	箭头	,	和	开始	离开	为了	这	湖	.

“小印第安人匆匆拿起弓箭，向湖边走去。”

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ðɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [ə'lɔːŋ] ,

As	he	drew	near	the	clump	of	trees	,	he	crept	stealthily	along	,
作为	他	画	靠近	这	丛	的	树木	,	他	悄悄地爬	悄悄地	沿着	,

他靠近那片树丛时，悄悄地匍匐前进。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ðɪ][waɪld] ['tɜːkɪz] .

so	as	not	to	frighten	the	wild	turkeys	.
所以	作为	不是	到	吓唬	这	荒野	火鸡	.

以免惊扰野生火鸡。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] ,

When	he	was	near	enough	,	he	fitted	a	bow	to	his	arrow	,	and	taking	careful	aim	,
什么时候	他	曾是	靠近	足够的	,	他	适配	一个	弓	到	他的	箭	,	和	采取	小心	目的	,

当他足够接近目标时，他给箭搭上了弓，并仔细瞄准。

[ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] .

shot	one	of	the	birds	.
射击	一	的	这	鸟类	.

射杀了其中一只鸟。

[ðə; ði] [flɑːk] [bɪˈkeɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [fɔːl] ,

The	flock	became	frightened	as	soon	as	they	saw	one	of	their	comrades	fall	,
这	群	成为	害怕	作为	很快	作为	他们	锯	一	的	他们的	同志们	落下	,

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [wɪŋ] ,

and	taking	wing	,
和	采取	翼	,

鸟群一看到同伴坠落，就惊恐万分，四散飞走。

[ðeɪ] [fluː] [ɔːf] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [nɑːt] [bɪˈfɔːr] , [haʊˈevər] ,

they	flew	off	in	all	directions	,	not	before	,	however	,
他们	飞翔	离开	在	全部	方向	,	不是	前	,	然而	,

它们向四面八方飞去，但在此之前，它们并没有.....

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .

the	little	Indian	boy	had	shot	off	his	bow	the	second	time	.
这	小的	印度	男生	有	射击	离开	他的	弓	这	第二	时间	.

那个印度小男孩第二次射出了他的弓。

[ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [truː] ; [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [ˈslaɪtli]

This	time	,	his	aim	was	not	so	true	;	the	turkey	must	have	been	only	slightly
这	时间	,	他的	目的	曾是	不是	所以	真的	;	这	火鸡	必须	有	到过	仅有的	轻微地

[ˈwuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

这一次，他的箭矢没那么准；火鸡可能只是受了轻伤。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɛðɚz] ,

because	there	was	no	trace	of	him	,	save	a	few	feathers	,
因为	那里	曾是	不	痕迹	的	他	,	节省	一个	很少	羽毛	,

因为除了几根羽毛之外，再也找不到他的踪迹了。

[wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [læst] [siːn] [hɪm; ɪm] .

when	little	Indian	ran	up	to	the	spot	where	he	had	last	seen	him	.
什么时候	小的	印度	跑	向上	到	这	点	在哪里	他	有	最后的	已见	他	.

小印第安人跑到他最后见到他的地方。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɜːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˈæroʊ] ,

Picking	up	the	bird	which	he	had	killed	with	his	first	arrow	,
挑选	向上	这	鸟	哪个	他	有	被杀	和	他的	第一的	箭	,

他捡起自己用第一支箭射杀的那只鸟，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

he	turned	back	to	the	camp	.
他	转向	后退	到	这	营	.

他转身返回营地。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tuː] - [wɪt] ,

"	Thank	you	,	"	he	said	to	Too	-	Wit	,
"	感谢	你	,	"	他	说	到	也	-	有	,

“谢谢你，”他对图维特说。

[æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfeðərd] [frend] [sæt] , " [juː; jʊ] [siː] ,

as	he	passed	the	tree	on	which	his	feathered	friend	sat	,	"	You	see	,
作为	他	通过了	这	树	在	哪个	他的	羽毛	朋友	卫星	,	"	你	看	,

当他经过他那只羽毛朋友栖息的那棵树时，说道：“你看，

[aɪv] [gɑːt][maɪ] [ˈdɪnər] [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] .

I've	got	my	dinner	for	tomorrow	.
我已经	得到	我的	晚餐	为了	明天	.

我已经准备好明天的晚餐了。

" [tuː] - [wɪt] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] [sʌnz] ['fɑːloʊd] ['æftər] ,
" Too - Wit spread his wings , and his two small sons followed after ,
" 也 - 有 传播 他的 翅膀 , 和 他的 二 小的 儿子们 随后 后 ,

“图维特展开双翼，他的两个小儿子也紧随其后。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θriː] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['hɑːloʊ] [triː] ,
and presently they were all three back at the big hollow tree ,
和 目前 他们 是 全部 三 后退 在 这 大的 空洞的 树 ,

很快，他们三个又回到了那棵大空心树旁。

[wer] ['mɪsɪz] . [tuː] - [wɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpər] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
where Mrs . Too - wit had a nice supper all ready for them .
在哪里 太太 . 也 - 有 有 一个 好的 晚餐 全部 准备好 为了 他们 .

图维特太太已经为他们准备好了丰盛的晚餐。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [tuː] - [wɪt] [went] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['frɑːgz]
The next afternoon Little Indian and Too - Wit went to see two funny little Frogs
这 下一个 下午 小的 印度 和 也 - 有 去 到 看 二 有趣的 小的 青蛙
[huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
who lived in the lake .
WHO 居住地 在 这 湖 .

第二天下午，小印第安和图维特去看住在湖里的两只滑稽的小青蛙。

" [lʊk] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [tuː; tə] [tuː] - [wɪt] .
" Look , " said Little Indian to Too - Wit .
" 看 , " 说 小的 印度 到 也 - 有 .

“瞧，”小印第安人对图维特说。

" [ɑːnt] [ðeɪ] ['kʌnɪŋ] ? "
" Aren't they cunning ? "
" 不是 他们 狡猾 ? "

他们是不是狡猾得很?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [aʊl] ; " [ðæts] ['fredi] [ænd; ənd] ['fæni] [frɑːg] .
" Yes , " answered the Owl ; " that's Freddie and Fannie Frog .
" 是的 , " 回答 这 猫头鹰 ; " 那就是 弗雷迪 和 房利美 青蛙 .

“是的，”猫头鹰回答说；“那是弗雷迪和范妮青蛙。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [flai]['oʊvər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
Wait a minute and I'll fly over and tell them how kind you are ,
等待 一个 分钟 和 患病的 飞 超过 和 告诉 他们 如何 种类 你 是 ,

稍等片刻，我这就飞过去告诉他们你有多好。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [foʊk][ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [trʌst] [ə; eɪ] [frend] .
for the Forest Folk are quick to trust a friend .
为了 这 森林 民间 是 快的 到 相信 一个 朋友 .

因为森林居民很容易信任朋友。

" [soʊ] [tuː] - [wɪt] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['fredi] [ænd; ənd] ['fæni] [frɑːg][wɜːr; wər] [kən'tentɪdli]
" So Too - Wit flew over to where Freddie and Fannie Frog were contentedly
" 所以 也 - 有 飞翔 超过 到 在哪里 弗雷迪 和 房利美 青蛙 是 心满意足地
['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['lɪli] - [pæd] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
sitting on their lily - pad under the long grass on the edge of the lake .
坐着 在 他们的 百合 - 软垫 在下面 这 长的 草 在 这 边缘 的 这 湖 .

于是，图维特飞到了弗雷迪和范妮青蛙所在的地方，他们正惬意地坐在湖边长草下的睡莲叶上。

" [hə'loʊ] , [hə'loʊ] , [tuː] - [wuː] ! " [kraɪd] [tuː] - [wɪt] .
" Hello , hullo , Too - woo ! " cried Too - Wit .
" 你好 , 你好 , 也 - 哇 ! " 哭 也 - 有 .

“你好，喂，Too-woo！”Too-Wit 喊道。

['fredi] [dʒʌmpt] [ʌp] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] ['tɪltɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Freddie	jumped	up	so	quickly	that	the	lily	-	pad	tilted	to	one	side	,
弗雷迪	跳了起来	向上	所以	迅速地	那	这	百合	-	软垫	斜	到	一	边	,

弗雷迪跳起来的速度太快，以至于睡莲叶片都向一侧倾斜了。

[ænd; ənd] ['oʊvərbɔːrd] [went] ['fæni] [frɑːg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

and	overboard	went	Fannie	Frog	with	a	splash	.
和	落水	去	房利美	青蛙	和	一个	溅	.

芬妮·弗罗格扑通一声落水了。

[bʌt; bət] ['fæni] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [æz; əz] ['evri] [wel] - [treɪnd] ['leɪdi] [frɑːg] [dʌz] ,

But	Fannie	knew	how	to	swim	,	as	every	well	-	trained	Lady	Frog	does	,
但	房利美	知道	如何	到	游泳	,	作为	每一个	出色地	-	受过训练	女士	青蛙	做	,

但范妮会游泳，就像所有训练有素的雌蛙一样。

[ænd; ənd] ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] ['skræmbld] [bæk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lɪli]

and	after	shaking	the	water	from	her	eyes	,	she	scrambled	back	upon	the	lily
和	后	摇晃	这	水	从	她	眼睛	,	她	打乱	后退	之上	这	百合

- [pæd] ,

-	pad	,
-	软垫	,

她甩了甩眼里的水，赶紧爬回睡莲叶上。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['dʌkɪŋ] .

none	the	worse	for	her	ducking	.
没有任何	这	更糟	为了	她	躲避	.

她躲闪之后毫发无损。

[bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['pærəsɔːl] !

But	,	dear	me	,	I	forgot	to	say	she	had	lost	her	pretty	parasol	!
但	,	亲爱的	我	,	我	忘了	到	说	她	有	丢失的	她	漂亮的	阳伞	!

但是，哎呀，我忘了说她把漂亮的阳伞弄丢了！

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [spɑːt] — [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['lɪli] ,

Little	Indian	saw	it	floating	away	from	the	spot	—	a	pretty	little	lily	,
小的	印度	锯	它	漂浮的	离开	从	这	点	—	一个	漂亮的	小的	百合	,

小印第安人看见它从原地飘走——一朵漂亮的小百合花，

[ðə; ði] [petlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fæni] [hæd; həd] [bent] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

the	petals	of	which	Fannie	had	bent	downward	until	they	had	made	a	very
这	花瓣	的	哪个	房利美	有	弯曲	向下	直到	他们	有	制成	一个	非常

[naɪs] [ʌm'brelə] [tɑːp] ,

nice	umbrella	top	,
好的	伞	顶部	,

范妮把花瓣向下弯曲，直到它们组成了一个非常漂亮的伞顶。

[ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [stem] ,

indeed	,	and	by	holding	it	up	by	the	stem	,
的确	,	和	经过	保持	它	向上	经过	这	干	,

确实如此，只要抓住茎部把它举起来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [frʌm; frəm] [f'reklɪŋ] [hɜːr; hər] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .

she	was	able	to	keep	the	hot	sun	from	freckling	her	funny	little	face	.
她	曾是	有能力的	到	保持	这	热的	太阳	从	雀斑	她	有趣的	小的	脸	.

她成功地避免了烈日灼伤她那张可爱的小脸蛋，没有留下雀斑。

" [oʊ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] [maɪ] ['pærəsɔːl] ? " [skriːmd] ['fæni] .

"	Oh	,	where's	my	parasol	?	"	screamed	Fannie	.
"	哦	,	在哪里?	我的	阳伞	?	"	尖叫	房利美	.

“哦，我的阳伞呢？”范妮尖叫道。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !
oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , - [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [riːtʃ] !
there it is , - way out of my reach !
那里 它 是 , - 方式 出去 的 我的 抵达 !

瞧，它就在那里，远远超出了我的能力范围!

" ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['lɪli] .
" Little Indian leaned over the bank and picked up the lily .
" 小的 印度 倾斜 超过 这 银行 和 挑选 向上 这 百合 .

“小印第安人俯身越过河岸，摘下了那朵百合花。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] ['fæni] , [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [ə'gen] ; " [θæŋk] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ! "
" Oh , thank you ! " said Fannie , now smiling again ; " thank you so much ! "
" 哦 , 感谢 你 ! " 说 房利美 , 现在 微笑 再次 ; " 感谢 你 所以 很多 ! "

“哦，谢谢！”范妮说着，又露出了笑容，“太感谢了！”

" [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
" Oh , that's nothing !
" 哦 , 那就是 没有什么 !

“哦，那没什么！”

" ['ænsər] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] .
" answered Little Indian .
" 回答 小的 印度 .

“小印第安人回答道。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I'm glad to be able to get it for you .
" 我是 高兴的 到 是 有能力的 到 得到 它 为了 你 .

“我很高兴能帮你弄到它。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] !
It certainly would be a shame to lose such a pretty thing !
它 当然 会 是 一个 耻辱 到 失去 这样的 一个 漂亮的 事物 !

失去这么漂亮的东西，真是太可惜了!

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['drɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd][wɪð; wɪθ] ['fredi]
" Just then a breeze sprang up , and away drifted the lily - pad with Freddie
" 只是 然后 一个 微风 弹簧 向上 , 和 离开 漂移 这 百合 - 软垫 和 弗雷迪
[ænd; ənd] ['fæni] .
and Fannie .
和 房利美 .

“就在这时，一阵微风吹来，弗雷迪和范妮所在的睡莲叶被吹走了。”

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ə'weɪ] ,
Little Indian watched them as they sailed away ,
小的 印度 观看 他们 作为 他们 航行 离开 ,

小印第安人目送他们乘船远去。

[fɔːr; fər] ['fæni] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['pærəsɔːl] ,
for Fannie was now holding up for a sail the little pink parasol ,
为了 房利美 曾是 现在 保持 向上 为了 一个 帆 这 小的 粉色的 阳伞 ,

范妮现在正举着那把粉红色的小阳伞准备扬帆起航。

[wɪtʃ] [helpt] [tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər] [boʊt] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] .

which	helped	to	pull	their	boat	along	at	a	good	pace	.
哪个	帮助	到	拉	他们的	船	沿着	在	一个	好的	步伐	.

这有助于他们的船以良好的速度前进。

[ðen] [tuː] - [wɪt] , [tuː] - [wuː] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]

Then	Too	-	Wit	,	Too	-	Woo	said	good	-	by	,	and	flew	back	to	his	home	in	the
然后	也	-	有	,	也	-	伍	说	好的	-	经过	,	和	飞翔	后退	到	他的	家	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

然后，图维特和图伍道别，飞回了森林里的家。

[ðə; ði] [bɪg] , [raʊnd] [sʌn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['goʊɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

The	big	,	round	sun	was	now	going	down	behind	the	purple	hills	,
这	大的	,	圆形的	太阳	曾是	现在	去	向下	在后面	这	紫色的	丘陵	,

那轮又大又圆的太阳正缓缓沉入紫色的山峦之后。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['fɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['fɔːrɪst] ,

the	shadows	were	slowly	filling	all	the	nooks	and	corners	of	the	big	forest	,
这	阴影	是	缓慢地	填充	全部	这	角落	和	角落	的	这	大的	森林	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	the	lake	,
和	这	湖	,

阴影慢慢地填满了大森林和湖泊的每一个角落。

[ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] , [lʊkt] [dɪm] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

in	the	gathering	darkness	,	looked	dim	and	gloomy	.
在	这	采集	黑暗	,	看起来	暗淡	和	阴沉	.

在渐浓的夜色中，显得昏暗阴沉。

['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [siː] [ðə; ði] ['lɪli] - [pæd] [boʊt] .

Little	Indian	could	no	longer	see	the	lily	-	pad	boat	.
小的	印度	可以	不	更长	看	这	百合	-	软垫	船	.

小印第安人再也看不到睡莲船了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi]

"	They	must	have	landed	on	the	other	side	of	the	lake	by	this	time	,	"	he
"	他们	必须	有	登陆	在	这	其他	边	的	这	湖	经过	这	时间	,	"	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“他们这个时候肯定已经到达湖的另一边了，”他想。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

as	he	started	for	home	,
作为	他	开始	为了	家	,

他开始往家走去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]

and	when	he	came	out	of	the	forest	he	was	glad	to	see	in	the	distance
和	什么时候	他	来了	出去	的	这	森林	他	曾是	高兴的	到	看	在	这	距离

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [gloʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kæmp] ['faɪər] .

the	cheerful	glow	of	his	camp	fire	.
这	快乐	辉光	的	他的	营	火	.

当他走出森林时，他很高兴地看到远处篝火的明亮光芒。

[kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] !

COME	,	LITTLE	PUSSY	CAT	!
来	,	小的	猫	猫	!

来吧，小猫咪！

" [kʌm] , ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [kæt] , [let] [ˌjuː 'es] [goʊ]
" Come , little Pussy Cat , let us go
" 来 , 小的 猫 猫 , 让 我们 去

来吧，小猫咪，我们走吧

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pʊsi] [kæt] ['muːvi] [ʃoʊ] .
To see a pussy cat movie show .
到 看 一个 猫 猫 电影 展示 .

去看一场小猫咪电影。

['ʃægi] [æŋ'gɔrər] [ænd; ənd] ['kɪtnz] [waɪt] ,
Shaggy Angoras and kittens white ,
毛茸茸 安哥拉 和 小猫 白色的 ,

毛茸茸的安哥拉猫和白色的小猫，

[bɪg] [tɑːm] [kæts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,
Big Tom Cats as black as night ,
大的 汤姆 猫 作为 黑色的 作为 夜晚 ,

漆黑如夜的巨型汤姆猫

[ænd; ənd] [naɪs] [oʊld] ['tæbi] [kæts] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
And nice old Tabby Cats drinking tea ,
和 好的 老的 虎斑猫 猫 喝 茶 ,

还有几只可爱的老猫在喝茶。

[oʊ] , [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [ʃoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [siː] .
Oh , the Pussy Cat Show is the one to see .
哦 , 这 猫 猫 展示 是 这 一 到 看 .

哦，猫咪秀绝对值得一看。

" ['dʒɪmi] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['tedi] [ber]
" JIMMY SAVES HIS TEDDY BEAR
" 吉米 保存 他的 泰迪熊 熊

吉米救了他的泰迪熊

" [klæŋ] , [klæŋ] ! " [went] [ðə; ði] [bel] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ['endʒɪn] ,
" Clang , clang ! " went the bell on the fire engine ,
" 铛 , 铛 ! " 去 这 钟 在 这 火 引擎 ,

“叮叮当当！”消防车上的铃铛响了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bluː] ['fɪrsli] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːlz] ['rʌmbld] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
and the whistle blew fiercely as the wheels rumbled along over the pavement .
和 这 哨 吹 激烈地 作为 这 车轮 隆隆声 沿着 超过 这 路面 .

车轮隆隆地碾过人行道，汽笛声刺耳地响起。

['tɑːmi] [ræn] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn]
Tommy ran across to the nursery window and pressed his face against the pane
汤米 跑 穿过 到 这 苗圃 窗户 和 按下 他的 脸 反对 这 窗格
.
:
.

汤米跑到育婴室的窗前，把脸贴在窗玻璃上。

" [nɜːrs] , [nɜːrs] !
" Nurse , nurse !
" 护士 , 护士 !

“护士，护士！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [stɑ:pt] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wei] .
" The engine has stopped just across the way .
" 这 引擎 有 停止 只是 穿过 这 方式 .

“引擎在马路对面停了下来。”

[waɪ] , [ɪts] [æt; ət] ['dʒɪmi] ['wɑ:tsənz] .
Why , it's at Jimmy Watson's .
为什么 , 它是 在 吉米 屈臣氏 .

哦，就在吉米·沃森家。

" ['mɑ:rgrət] , [ðə; ði] [nɜ:rs] , [lʊkt] [aʊt] .
" Margaret , the nurse , looked out .
" 玛格丽特 , 这 护士 , 看起来 出去 .

护士玛格丽特向外望去。

" [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['dɪri] [ˌem 'i:] !
" Why , so it is , dearie me !
" 为什么 , 所以 它 是 , 亲爱的 我 !

“哎呀，真是这样啊！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [dʒʌst] [si:] [ðə; ði] [smoʊk] .
" Just see the smoke .
" 只是 看 这 抽烟 .

“看看那烟雾。”

" ['lædərz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['faiəmən][ɪn][bɪg] [red] ['helmits]
" Ladders were being placed against the house , and firemen in big red helmets
" 梯子 是 存在 放置 反对 这 房子 , 和 消防员 在 大的 红色的 头盔
[ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
ran up and down ,
跑 向上 和 向下 ,

“消防员们把梯子架在房子旁边，戴着红色大头盔的消防员们在梯子上跑来跑去。”

['drægɪŋ] [ðə; ði] [hoʊz] ['æftər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['skwɜ:tɪŋ] ['wɔ:tər] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .
dragging the hose after them and squirting water through the windows .
拖拽 这 软管 后 他们 和 喷射 水 通过 这 视窗 .

他们拖着水管，从窗户往外喷水。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [dɑ:nst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [toʊz] .
It was very exciting and Tommy danced up and down on his toes .
它 曾是 非常 激动人心 和 汤米 跳舞 向上 和 向下 在 他的 脚趾 .

这太令人兴奋了，汤米踮着脚尖跳了起来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʃɑ:t] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] ,
Just then a mass of flame shot up through the roof ,
只是 然后 一个 大量的 的 火焰 射击 向上 通过 这 屋顶 ,

就在这时，一团火焰冲破屋顶窜了出来。

[ænd; ənd] [smoʊk] [pɔ:d] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] [ɪn][bɪg] [blæk] [klaʊdz] .
and smoke poured out of the upper windows in big black clouds .
和 抽烟 倾倒 出去 的 这 上 视窗 在 大的 黑色的 云 .

浓烟从楼上的窗户里滚滚而出，形成一大团团黑烟。

" [aɪ] [ges] ['dʒɪmi:z] [ru:m] [ɪz] [ɔ:l] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp] , " [sed] ['tɑ:mi] .
" I guess Jimmy's room is all burning up , " said Tommy .
" 我 猜测 吉米的 房间 是 全部 燃烧 向上 , " 说 汤米 .

“我猜吉米的房间肯定着火了，”汤米说。

" [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] .

"	Just	see	the	smoke	going	out	of	his	window	.
"	只是	看	这	抽烟	去	出去	的	他的	窗户	.

“只见他窗户里冒出缕缕青烟。”

" [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [hɪm'self] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

"	As	he	finished	speaking	he	saw	Jimmy	himself	coming	down	the	front	steps	,
"	作为	他	完成的	请讲	他	锯	吉米	他自己	未来	向下	这	正面	步骤	,

“他话音刚落，就看到吉米本人正从前门台阶上走下来。”

['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tedi] [ber] .

holding	tightly	in	his	hands	his	favorite	Teddy	bear	.
保持	紧紧	在	他的	双手	他的	最喜欢的	泰迪	熊	.

他紧紧地抱着他最喜欢的泰迪熊。

['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

After	him	came	his	mother	and	the	servants	,	each	carrying	something	.
后	他	来了	他的	母亲	和	这	仆人	,	每个	携带	某物	.

他身后跟着他的母亲和仆人，每个人都拿着东西。

" ['dɪri] [ˌem 'iː] ! " [sed] [nɜːrs] ['mɑːrgrət] , " [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [bəːnd] [ʌp] . "

"	Dearie	me	!	"	said	Nurse	Margaret	,	"	I'm	afraid	the	house	will	be	all	burned	up	.	"
"	亲爱的	我	!	"	说	护士	玛格丽特	,	"	我是	害怕的	这	房子	将要	是	全部	烧伤	向上	.	"

“我的天哪！”护士玛格丽特说，“我担心房子会被烧毁。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] , " [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , ['dʒɪmi] [hæz; həz]

"	Well	,	"	replied	Tommy	,	"	there's	one	thing	to	be	thankful	for	,	Jimmy	has
"	出色地	,	"	回复	汤米	,	"	有	一	事物	到	是	感恩	为了	,	吉米	有

[seɪvd] [hɪz; ɪz] ['tedi] [ber] . "

saved	his	Teddy	bear	.	"
已保存	他的	泰迪	熊	.	"

“嗯，”汤米回答说，“有一件事值得庆幸，吉米救了他的泰迪熊。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['ɔːtoʊ] ?
" Will you come into my auto ?
" 将要 你 来 进入 我的 汽车 ?

你愿意上我的车吗?

" [sed] [ðə; ði]['spaɪdər][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] .
" Said the spider to the fly .
" 说 这 蜘蛛 到 这 飞 .

蜘蛛对苍蝇说。

" [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][maɪ] [web] - [tʌ'noʊ]
" There is room in my Web - tonneau
" 那里 是 房间 在 我的 网站 - 货箱盖

我的 Web-tonneau 里还有空间

[ænd; ənd] [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] . "
And I'll join you by and by . "
和 患病的 加入 你 经过 和 经过 . "

我稍后会来和你们会合。

" [duː]['ʌntə¸ʌntu] ['ʌðər]
" DO UNTO OTHERS
" 做 到 其他的

己所不欲，勿施于人

" [fɪl] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['selfɪʃ] .
" Phil and Marjorie had been very selfish .
" 菲尔 和 玛乔丽 有 到过 非常 自私 .

“菲尔和玛乔丽非常自私。”

[wen] ['beɪbi] ['brʌðər] [hæd; həd] ['tɔdld] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm]
When baby brother had toddled up to them after dinner and asked them
什么时候 婴儿 兄弟 有 蹒跚学步 向上 到 他们 后 晚餐 和 问 他们
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [baɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kændi] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
for a little bite of their candy they had run away and hidden behind the
为了 一个 小的 咬 的 他们的 糖果 他们 有 跑步 离开 和 隐 在后面 这
['bjʊroʊ] ,
bureau ,
局 ,

晚饭后，小弟弟蹒跚着走到他们跟前，问他们要一小块糖果，他们却跑开躲到了梳妆台后面。

[wer] [ðeɪ] ['griːdɪli] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
where they greedily ate it all .
在哪里 他们 贪婪地 吃 它 全部 .

他们贪婪地把所有东西都吃光了。

[suːn] ['æftər] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] ,
Soon after , while they were looking out of the nursery window ,
很快 后 , 尽管 他们 是 寻找 出去 的 这 苗圃 窗户 ,

不久之后，当他们向婴儿房的窗户往外看时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɜːrn] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [baɪ] ['kæriɪŋ] ['sevrəl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi]

they	saw	a	little	boy	earn	a	nickel	by	carrying	several	packages	for	a	lady
他们	锯	一个	小的	男生	赚	一个	镍	经过	携带	一些	包裹	为了	一个	女士

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] .

up	to	the	front	doorstep	of	her	house	.
向上	到	这	正面	家门口	的	她	房子	.

他们看到一个小男孩帮一位女士把几个包裹送到她家门口，挣了五分钱。

[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr]

To	their	great	surprise	he	ran	down	the	street	and	gave	it	to	a	poor
到	他们的	伟大的	惊喜	他	跑	向下	这	街道	和	给予	它	到	一个	贫穷的

[blaɪnd][mæn][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

blind	man	on	the	corner	.
瞎的	男人	在	这	角落	.

令他们大吃一惊的是，他跑到街角，把东西给了街角一位可怜的盲人。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [haʊ] [miːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

This	made	the	children	think	how	mean	they	had	been	to	their	little	brother	.
这	制成	这	孩子们	思考	如何	意思是	他们	有	到过	到	他们的	小的	兄弟	.

这让孩子们反思自己之前对弟弟有多么刻薄。

[soʊ] [fɪl] [sed] , " [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kændi] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pepərmɪnt] [stɪk] [fɔːr; fər]

So	Phil	said	,	"	Let's	go	to	the	candy	shop	and	buy	a	peppermint	stick	for
所以	菲尔	说	,	"	我们来吧	去	到	这	糖果	店铺	和	买	一个	薄荷	戳	为了

['beɪbi] ['brʌðər] .

baby	brother	.
婴儿	兄弟	.

于是菲尔说："我们去糖果店给弟弟买一根薄荷糖吧。"

[wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [oʊn] ['mʌni] . "

We'll	take	our	very	own	money	.	"
出色地	拿	我们的	非常	自己的	钱	.	"

我们将用我们自己的钱。

" [lets] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd][mæn] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒɝ-i, 'mɑːrdʒri] ,

"	Let's	give	the	poor	blind	man	something	,	too	,	"	added	Marjorie	,
"	我们来吧	给	这	贫穷的	瞎的	男人	某物	,	也	,	"	额外	玛乔丽	,

"我们也给那位可怜的盲人送点东西吧，"玛乔丽补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][bæŋk] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

as	she	turned	her	bank	upside	down	to	get	out	the	money	.
作为	她	转向	她	银行	上行	向下	到	得到	出去	这	钱	.

她把银行账户翻了个底朝天，才把钱取出来。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [maɪ] ['ʌðər] [faɪv] - [sent] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd]

"	And	I'll	give	my	other	five	-	cent	piece	to	the	little	boy	who	was	so	kind
"	和	患病的	给	我的	其他	五	-	中心	片	到	这	小的	男生	WHO	曾是	所以	种类

[tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn] !

to	the	blind	man	!
到	这	瞎的	男人	!

"我还要把剩下的五分钱给那个对盲人非常友善的小男孩！"

" [kraɪd] [fɪl] .

"	cried	Phil	.
"	哭	菲尔	.

"菲尔喊道。"

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

When	they	returned	both	children	were	smiling	happily	.
什么时候	他们	返回	两个都	孩子们	是	微笑	快乐地	.

他们回来的时候，两个孩子都开心地笑着。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [glæd][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðə; ði][faɪv] [sents] ? " [æskt] [fɪl] .

" **Did** **you** **see** **how** **glad** **the** **poor** **boy** **was** **to** **get** **the** **five** **cents** **?** **"** **asked** **Phil** **.**

" 做过 你 看 如何 高兴的 这 贫穷的 男生 曾是 到 得到 这 五 分 ? " 问 菲尔 .

“你看到那个可怜的孩子得到五分钱时有多高兴了吗？”菲尔问道。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , " [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [haʊ] ['greɪtfəli] [ðə; ði][blaɪnd][mæn]

" **Yes** **,** **"** **answered** **Marjorie** **,** **"** **and** **did** **you** **hear** **how** **gratefully** **the** **blind** **man**

" 是的 , " 回答 玛乔丽 , " 和 做过 你 听到 如何 感激不尽 这 瞎的 男人

[θæŋkt] [ˌem 'iː] ?

thanked **me** **?**

谢谢 我 ?

“是的，”玛乔丽回答说，“你听到那位盲人是如何感激地感谢我的吗？”

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['beɪbi] ['brʌðər] [sed] [wʌz; wəz] " [jʌm] !

" **But** **all** **that** **baby** **brother** **said** **was** **"** **Yum** **!**

" 但 全部 那 婴儿 兄弟 说 曾是 " 美味 !

但是那个弟弟只说了句“好吃！”

[jʌm] !

Yum **!**

美味 !

好吃!

" [æz; əz][hiː; hi] [sʌkt] [ə'weɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['pepərmɪnt] [stɪk] !

" **as** **he** **sucked** **away** **on** **his** **pink** **and** **white** **peppermint** **stick** **!**

" 作为 他 真烂 离开 在 他的 粉色的 和 白色的 薄荷 戳 !

“他一边吮吸着粉白相间的薄荷糖棒！”

[ðə; ði] ['dʒɑːli] ['dʒʌŋg(ə)l] [foʊk]

THE **JOLLY** **JUNGLE** **FOLK**

这 快乐的 丛林 民间

快乐丛林民谣

['maɪki] [mʌŋk] [pleɪz] ['nɔːti] [præŋks]

Mikey **Monk** **Plays** **Naughty** **Pranks**

迈克 僧 演出 淘气 恶作剧

迈克·蒙克恶作剧

[ɔːl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][foʊk][wɜːr; wər][mæd] , ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][waɪld] ,

All **The** **Jungle** **Folk** **were** **mad** **,** **every** **one** **was** **wild** **,**

全部 这 丛林 民间 是 疯狂的 , 每一个 一 曾是 荒野 ,

丛林里的所有居民都疯了，每个人都很狂野。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɔːr] [ə; eɪ] [skaʊl] , [nɑːt][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [smaɪld] .

Everybody **wore** **a** **scowl** **,** **not** **a** **creature** **smiled** **.**

大家 穿着 一个 皱眉头 , 不是 一个 生物 微笑 .

每个人都板着脸，没有一个人露出笑容。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [ə'baʊt] ?

What **was** **all** **this** **row** **about** **?**

什么 曾是 全部 这 排 关于 ?

这场争吵到底是为了什么?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]

Listen **to** **what** **had**

听 到 什么 有

听听之前发生了什么

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][soʊ][mæd] .

Happened **in** **the** **Jungle** **to** **make** **them** **all** **so** **mad** **.**

发生 在 这 丛林 到 制作 他们 全部 所以 疯狂的 .

丛林里发生的事让他们都气疯了。

['maɪki] [mʌŋk] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .

Mikey	Monk	had	climbed	a	tree	.
迈克	僧	有	攀登	一个	树	.

迈克·蒙克爬上了一棵树。

[huː] [wʌz; wəz] ['maɪki] [mʌŋk] ?

Who	was	Mikey	Monk	?
WHO	曾是	迈克	僧	?

迈克·蒙克是谁?

['maɪki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [spʌŋk] ;

Mikey	was	a	monkey	and	full	of	life	and	spunk	;
迈克	曾是	一个	猴	和	满的	的	生活	和	胆量	;

Mikey是一只猴子，活泼好动，精力充沛;

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['nɔːti] [trɪks] , [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

Also	full	of	naughty	tricks	,	I	am	sad	to	say	,
还	满的	的	淘气	技巧	,	我	是	伤心	到	说	,

遗憾的是，它也充满了各种调皮捣蛋的伎俩。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [foʊks] [ɑːr; ər][soʊ][mæd][tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	why	the	Jungle	Folks	are	so	mad	to	-	day	.
那	是	为什么	这	丛林	各位	是	所以	疯狂的	到	-	天	.

这就是丛林居民今天如此愤怒的原因。

[ʌp] [ə; eɪ] [triː] [hæd; həd] ['maɪki] [klaɪmd] , [klɪr] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Up	a	tree	had	Mikey	climbed	,	clear	up	to	the	top	,
向上	一个	树	有	迈克	攀登	,	清除	向上	到	这	顶部	,

迈克爬上一棵树，一直爬到树顶。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] ['kəukə,nʌt] , [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] ['kɝː] - [flɑːp] .

Then	he	threw	some	cocoanuts	,	threw	them	down	ker	-	flop	.
然后	他	扔	一些	椰子	,	扔	他们	向下	ker	-	失败	.

然后他扔了一些椰子，啪嗒一声扔了下去。

['tʃɑːrli] ['krɑːkədaɪl][gɑːt][mæd] , [soʊ][dɪd] [dʒɔːrdʒ] [dʒə'ræf] ,

Charlie	Crocodile	got	mad	,	so	did	George	Giraffe	,
查理	鳄鱼	得到	疯狂的	,	所以	做过	乔治	长颈鹿	,

鳄鱼查理生气了，长颈鹿乔治也生气了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [gruː] ['æŋgriːɝ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [læf] .

And	they	both	grew	angrier	when	they	heard	his	laugh	.
和	他们	两个都	生长	更愤怒	什么时候	他们	听到	他的	笑	.

听到他的笑声，他们俩都更加生气了。

['hæri] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪr] ;

Harry	Hippopotamus	happened	to	come	near	;
哈里	河马	发生	到	来	靠近	;

哈利河马碰巧路过;

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['kəukə,nʌt] ['hwisld] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪr] .

Suddenly	a	cocoanut	whistled	by	his	ear	.
突然	一个	椰子	吹口哨	经过	他的	耳朵	.

突然，一个椰子在他耳边发出呼啸声。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [wɪŋk] [wen] [ə'nʌðər] [ʃɑːt]

He	had	hardly	time	to	wink	when	another	shot
他	有	几乎	时间	到	眨眼	什么时候	其他	射击

他还没来得及眨眼，又一声枪响了。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['hiːd] ['betər] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] [ðæt] [spɑːt] .

Made	him	think	he'd	better	not	linger	in	that	spot	.
制成	他	思考	他会	更好的	不是	萦绕	在	那	点	.

这让他觉得最好不要在那儿久留。

['tɑːmi] ['taɪgər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stelθi] [toʊz] ;

Tommy	**Tiger**	**came**	**along**	**on**	**his**	**stealthy**	**toes**	**;**
汤米	老虎	来了	沿着	在	他的	隐秘的	脚趾	;

汤米老虎蹑手蹑脚地走了过来;

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['koʊkoʊ][bɔːl] ['berli] [greɪzd] [hɪz; ɪz][noʊz] .

Suddenly	**a**	**cocoa**	**ball**	**barely**	**grazed**	**his**	**nose**	**.**
突然	一个	可可	球	仅仅	放牧	他的	鼻子	.

突然，一颗可可球擦过他的鼻子。

['ɑːskər] ['ɑːstrɪtʃ] ['sɔːntəd] [baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] [keɪm] [daʊn] ;

Oscar	**Ostrich**	**sauntered**	**by**	**as**	**a**	**nut**	**came**	**down**	**;**
奥斯卡	鸵鸟	漫步	经过	作为	一个	坚果	来了	向下	;

一只鸵鸟奥斯卡悠闲地走过，这时一颗坚果掉了下来;

" ['gʊdnəs] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [hiː; hi] [skwɔːkt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [fraʊn] .

"	**Goodness**	**,**	**what**	**was**	**that**	**?**	**"**	**he**	**squawked**	**,**	**with**	**an**	**angry**	**frown**	**.**
"	善良	,	什么	曾是	那	?	"	他	尖叫	,	和	一个	生气的	皱眉	.

“天哪，那是什么？”他怒吼道，眉头紧锁。

['hæri] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ,

Harry	**Hippopotamus**	**looked**	**around**	**and**	**said**	**,**
哈里	河马	看起来	大约	和	说	,

河马哈利环顾四周，说道:

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] ['hæpənɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ?

"	**Don't**	**you**	**think**	**there's**	**something**	**queer**	**happening**	**overhead**	**?**
"	不	你	思考	有	某物	酷儿	发生	开销	?

“你不觉得头顶上发生了什么奇怪的事情吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

It	**is**	**rather**	**difficult**	**,**	**"**	**he**	**added**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**,**
它	是	相当	难的	,	"	他	额外	,	和	一个	叹	,

“这确实很难，”他叹了口气补充道。

" ['faɪndɪŋ] [aʊt] [waɪ] ['kəukə,nʌt] [ɑːr; ər] ['reɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] !

"	**Finding**	**out**	**why**	**cocoanuts**	**are**	**raining**	**from**	**the**	**sky**	**!**
"	寻找	出去	为什么	椰子	是	下雨	从	这	天空	!

“找出椰子从天而降的原因！”

" [seɪ] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] ?

"	**Say**	**,**	**why**	**don't**	**you**	**fellows**	**ascertain**	**the**	**cause**	**?**
"	说	,	为什么	不	你	伙伴们	探明	这	原因	?

“你们为什么不查明原因呢？”

[wer] [ɪz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [lɔːz] ?

Where	**is**	**a**	**Policeman**	**to**	**enforce**	**the**	**laws**	**?**
在哪里	是	一个	警察	到	执行	这	法律	?

警察在哪里？谁来执法?

['ɑːskər] ['ɑːstrɪtʃ] , [wəʊnt][juː; jʊ][goʊ] — [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [fliːt] —

Oscar	**Ostrich**	**,**	**won't**	**you**	**go**	**—**	**for**	**you**	**are**	**so**	**fleet**	**—**
奥斯卡	鸵鸟	,	惯于	你	去	—	为了	你	是	所以	舰队	—

奥斯卡鸵鸟，你为什么不走呢——因为你跑得那么快——

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [biːt] ?

See	**if**	**you**	**can**	**run**	**across**	**a**	**Copper**	**on**	**his**	**beat**	**?**
看	如果	你	能	跑步	穿过	一个	铜	在	他的	打	?

看看能不能碰巧遇到正在巡逻的警察?

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [hæf][ə; eɪ] [wɪŋk] [bæk] [ə'gen] [hiː; hi] [keɪm]

"	**Sure**	**enough**	**,**	**in**	**half**	**a**	**wink**	**back**	**again**	**he**	**came**
"	当然	足够的	,	在	一半	一个	眨眼	后退	再次	他	来了

果不其然，眨眼间他就又回来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [pə'liːsmən] , ['edi] ['elɪfənt] [baɪ] [neɪm] .

With	a	big	Policeman	,	Eddie	Elephant	by	name	.
和	一个	大的	警察	,	埃迪	大象	经过	姓名	.

还有一个名叫艾迪大象的大警察。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [dɪ'stɜːrbəns] ?

"	What	is	this	disturbance	?
"	什么	是	这	干扰	?

这是什么骚乱?

[muːv] [ə'lɔːŋ] !

Move	along	!
移动	沿着	!

继续前进!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] ['tʌmbld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	his	helmet	tumbled	off	his	head	.
突然	他的	头盔	翻滚	离开	他的	头	.

突然，他的头盔从头上掉了下来。

" [huː] [dɪd] [ðæt] ?

"	Who	did	that	?
"	WHO	做过	那	?

“是谁干的？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [wen] [ə'nʌðər] [nʌt]

"	he	shouted	,	when	another	nut
"	他	喊叫	,	什么时候	其他	坚果

“他喊道，这时又一个坚果出现了。”

['hwisld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['aivəriz] , [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [fʊt] .

Whistled	by	his	ivories	,	hit	him	on	the	foot	.
吹口哨	经过	他的	象牙	,	打	他	在	这	脚	.

他用钢琴吹口哨，打中了他的脚。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [triː] , [geɪv] [sʌm; səm] ['maɪti] [hiːvz] ,

With	his	trunk	he	grabbed	the	tree	,	gave	some	mighty	heaves	,
和	他的	树干	他	抓住	这	树	,	给予	一些	强大的	起伏	,

他用鼻子抓住树干，使劲往上拽了几下。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[wʌt] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [liːvz] .

what	a	commotion	up	amongst	the	leaves	.
什么	一个	骚动	向上	在	这	树叶	.

树叶间真是热闹非凡。

[ðen] [hiː; hi] ['bʌtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪg] [hed] .

Then	he	butted	all	his	might	with	his	great	big	head	.
然后	他	对接	全部	他的	可能	和	他的	伟大的	大的	头	.

然后他用他那颗硕大的脑袋使出浑身解数去顶撞。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] !

"	Break	it	up	in	kindling	wood	!
"	休息	它	向上	在	引火物	木头	!

把它掰成引火柴!

" ['tɑːmi] ['taɪgər] [sed] .
" Tommy Tiger said .
" 汤米 老虎 说 .

“汤米·泰格说道。”

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðə; ði] [tɔːl] [triː] [swei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] ,
Back and forth the tall tree swayed with a swishing sound ,
后退 和 前进 这 高的 树 摇摆 和 一个 嗖嗖声 声音 ,

高大的树木来回摇晃，发出沙沙的声响。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then a little scream was heard , something bumped to the ground .
然后 一个 小的 尖叫 曾是 听到 , 某物 撞 到 这 地面 .

然后传来一声短促的尖叫，有什么东西掉到了地上。

['maɪki] [mʌŋk] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [grɪp] ; [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [leɪ] .
Mikey Monk had lost his grip ; on the ground he lay .
迈克 僧 有 丢失的 他的 紧握 ; 在 这 地面 他 躺 .

迈克·蒙克失去了平衡，倒在了地上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [rʌʃt] [ɪn] , [paʊnst] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [preɪ] .
All the animals rushed in , pounced upon their prey .
全部 这 动物 匆忙 在 , 猛扑 之上 他们的 猎物 .

所有动物都冲了上去，扑向猎物。

" [breɪk] [ə'weɪ] !
" Break away !
" 休息 离开 !

“脱离！

" [ðə; ði] ['kɑːpər] [sed] , " [aɪ] [ə'rest] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
" the Copper said , " I arrest him now .
" 这 铜 说 , " 我 逮捕 他 现在 .

警察说：“我现在逮捕他。”

[aɪ] [wɪl] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ; [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ]
I will lock him up at once ; we will show him how
我 将要 锁 他 向上 在 一次 ; 我们 将要 展示 他 如何

我会立刻把他关起来；我们会让他知道该怎么做

" [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [lɔːz] .
" To obey the Jungle Laws .
" 到 服从 这 丛林 法律 .

“遵守丛林法则。”

[hiː; hi][wəʊnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk]
He won't sleep a wink
他 惯于 睡觉 一个 眨眼

他一夜睡不着。

['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [kɔːrt] .
After he has been to Court .
后 他 有 到过 到 法庭 .

他上过法庭之后。

['hiːl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]
He'll have time to think
地狱 有 时间 到 思考

他会有时间思考。

[ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][dʒeɪl] [haʊ] [bæd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .
In the Jungle Jail how bad he has been to - day .
在 这 丛林 监狱 如何 坏的 他 有 到过 到 - 天 .

在丛林监狱里，他今天表现得有多糟糕。

['æftər][hiː; hi][gets][aʊt][ə'gen][hiː; hi][wəʊnt][ˌdɪsə'beɪ] .

After	**he**	**gets**	**out**	**again**	**he**	**won't**	**disobey**	**.**
后	他	获得	出去	再次	他	惯于	违	.

他再次出狱后就不会违抗命令了。

" ['oʊvər]['tɑːmi]['taɪgɚz][hed][ðen][hiː; hi][θrʌst][hɪz; ɪz][trʌŋk] ;

"	**Over**	**Tommy**	**Tiger's**	**head**	**then**	**he**	**thrust**	**his**	**trunk**	**;**
"	超过	汤米	老虎的	头	然后	他	推力	他的	树干	;

“然后他把鼻子伸过汤米老虎的头顶；

[baɪ][ðə; ði][ɪr][hiː; hi][græbd][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv]['nɔːti]['maɪki][mʌŋk] .

By	**the**	**ear**	**he**	**grabbed**	**a**	**hold**	**of**	**naughty**	**Mikey**	**Monk**	**.**
经过	这	耳朵	他	抓住	一个	抓住	的	淘气	迈克	僧	.

他揪住淘气的迈克·蒙克的耳朵。

[ɔːl][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['pɑːpjələs][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][pə'reɪd] .

All	**the**	**jungle**	**populace**	**joined**	**in**	**the**	**parade**	**.**
全部	这	丛林	民众	加入	在	这	游行	.

丛林里的所有居民都加入了游行队伍。

['maɪki][mʌŋk][wʌz; wəz]['kraɪɪŋ] — [hiː; hi][wʌz; wəz][naʊ][ə'freɪd] .

Mikey	**Monk**	**was**	**crying**	**—**	**he**	**was**	**now**	**afraid**	**.**
迈克	僧	曾是	哭泣	—	他	曾是	现在	害怕的	.

迈克·蒙克哭了——他现在害怕了。

" [let][ˌem 'iː][goʊ] !

"	**Let**	**me**	**go**	**!**
"	让	我	去	!

“放开我！”

" [hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd]['sɒbd] , " [ænd; ənd][aɪl]['prɑːmɪs][juː; jʊ]

"	**he**	**cried**	**and**	**sobbed**	**,**	**"**	**and**	**I'll**	**promise**	**you**
"	他	哭	和	啜泣	,	"	和	患病的	承诺	你

他哭着抽泣着说：“我向你保证……”

['nevər][mɔːr][ə; eɪ]['nɔːti][θɪŋ][wɪl][aɪ]['evər][duː] .

Never	**more**	**a**	**naughty**	**thing**	**will**	**I**	**ever**	**do**	**.**
绝不	更多的	一个	淘气	事物	将要	我	曾经	做	.

我以后再也不会做任何坏事了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][pə'liːsmən][dʒʌst][kept][streɪt][ə'hed] .

"	**But**	**the**	**big**	**Policeman**	**just**	**kept**	**straight**	**ahead**	**.**
"	但	这	大的	警察	只是	保留	直的	前方	.

但那个高大的警察却径直往前走去。

[dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['ænsər][hɪm; ɪm] ; ['oʊnli][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] .

Did	**not**	**even**	**answer**	**him**	**;**	**only**	**shook**	**his**	**head**	**.**
做过	不是	甚至	回答	他	;	仅有的	摇晃	他的	头	.

他甚至没有回答他，只是摇了摇头。

[æt; ət][kɪŋ]['laɪənz][kɔːrt][æt; ət][læst][stɑːpt][ðə; ði][bɪg][pə'reɪd] ,

At	**King**	**Lion's**	**Court**	**at**	**last**	**stopped**	**the**	**big**	**parade**	**,**
在	国王	狮子的	法庭	在	最后的	停止	这	大的	游行	,

盛大的游行队伍最终在狮王宫廷停了下来。

[ænd; ənd][bɪ'fɔːr][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][biːsts]['maɪki][wʌz; wəz][ə'reɪd] .

And	**before**	**the**	**King**	**of**	**Beasts**	**Mikey**	**was**	**arrayed**	**.**
和	前	这	国王	的	野兽	迈克	曾是	排列	.

在百兽之王米奇列队之前。

['veri][stɜːrn][ðə; ði]['laɪən][lʊkt][æt; ət][ðə; ði][greɪv][kəm'pleɪnt] ,

Very	**stern**	**the**	**Lion**	**looked**	**at**	**the**	**grave**	**complaint**	**,**
非常	船尾	这	狮子	看起来	在	这	严重	抱怨	,

狮子神情严肃地看着这份严肃的投诉。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['maɪki] [wʌz; wəz][noʊ][seɪnt] .

Though	of	course	he	must	have	known	Mikey	was	no	saint	.
尽管	的	课程	他	必须	有	已知	迈克	曾是	不	圣	.

当然，他肯定知道迈克不是什么好人。

[wen] [ðə; ði][kɑːp][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['maɪki] [held][hɪz; ɪz] [breθ] ,

When	the	Cop	had	finished	Mikey	held	his	breath	,
什么时候	这	警察	有	完成的	迈克	握住	他的	气息	,

警察说完后，米奇屏住了呼吸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] ; ['ɔːlmoʊst] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	all	a	-	tremble	;	almost	scared	to	death	.
他	曾是	全部	一个	-	颤抖	;	几乎	害怕的	到	死亡	.

他浑身颤抖，几乎吓死了。

[ɔːl][ðə; ði]['æŋgri] ['ænɪmlz] ['ʃaʊtɪd] , " [duː][nɑːt][feɪl]

All	the	angry	animals	shouted	,	"	Do	not	fail
全部	这	生气的	动物	喊叫	,	"	做	不是	失败

所有愤怒的动物都喊道："不要失败！"

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['mʌŋki] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][dʒeɪl] ! "

To	commit	this	Monkey	to	the	Jungle	Jail	!	"
到	犯罪	这	猴	到	这	丛林	监狱	!	"

把这只猴子送进丛林监狱!

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , " [kɪŋ] ['laɪən] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] .

"	As	you	wish	,	"	King	Lion	answered	with	a	roar	.
"	作为	你	希望	,	"	国王	狮子	回答	和	一个	吼	.

"如你所愿，"狮王咆哮着回答道。

[ðen] [ðeɪ] [slɪpt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] ['oʊvər] ['maɪkiz] [pɔː]

Then	they	slipped	the	handcuffs	over	Mikey's	paw
然后	他们	滑倒了	这	手铐	超过	迈克的	爪子

然后他们把手铐铐在了米奇的爪子上。

[ænd; ənd] [pə'liːsmən] ['elɪfənt] [tʊk] [pʊr] [maɪk] [ə'weɪ]

And	Policeman	Elephant	took	poor	Mike	away
和	警察	大象	采取	贫穷的	麦克风	离开

警察象把可怜的迈克带走了

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['lɑːkˌʌp] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] .

To	the	Jungle	Lockup	,	where	he	had	to	stay	.
到	这	丛林	锁	,	在哪里	他	有	到	停留	.

被送往丛林监狱，他必须待在那里。

[tɪl] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['ænɪmlz] [θɔːt] [ðæt] [dʒʌst] [ə'baʊt]

Till	the	Jungle	Animals	thought	that	just	about
直到	这	丛林	动物	想法	那	只是	关于

直到丛林动物们认为这几乎

['pʌnɪʃmənt] [ɪ'nʌf] ['hiːd][hæd; həd] !

Punishment	enough	he'd	had	!
惩罚	足够的	他会	有	!

他受到的惩罚已经够多了!

[ðen] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ;

then	they	let	him	go	;
然后	他们	让	他	去	;

然后他们放了他;

[ænd; ənd][noʊ] ['betər] ['mʌŋki] ['æftər] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi]

And	no	better	monkey	after	this	than	he
和	不	更好的	猴	后	这	比	他

而此后，再也没有比他更像猴子的人了。

[ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒʌŋg(ə)l]['evər] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː]

In	the	Jolly	Jungle	ever	climbed	a	tree
在	这	乔利	丛林	曾经	攀登	一个	树

在快乐的丛林里，你爬过树吗?

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]

LITTLE	BOY	BLUE
小的	男生	蓝色的

小男孩布鲁

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] ?

Little	Boy	Blue	,	where	have	you	gone	?
小的	男生	蓝色的	,	在哪里	有	你	已消失	?

小男孩布鲁，你去了哪里?

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [griːn] [kɔːrn] .

The	cows	are	eating	the	tall	green	corn	.
这	牛	是	吃	这	高的	绿色的	玉米	.

牛群正在吃高高的绿玉米。

[draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɔːr] ['fɑːrmər] [leɪn]

Drive	them	away	or	Farmer	Lane
驾驶	他们	离开	或者	农民	车道

把他们赶走，或者走农夫巷

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

Will	give	you	a	beating	with	his	cane	.
将要	给	你	一个	殴打	和	他的	甘蔗	.

他会用手杖狠狠揍你一顿。

['mæstər] ['spæroʊz] ['brekfəst]

MASTER	SPARROW'S	BREAKFAST
掌握	麻雀的	早餐

麻雀大师的早餐

" [oʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] !

what	a	snowstorm	!
什么	一个	暴风雪	!

好大的雪啊!

" ['lɪt(ə)l] ['dɔːrəθi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fæst] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] ,

"	Little	Dorothy	looked	out	of	the	window	at	the	fast	falling	flakes	,
"	小的	多萝西	看起来	出去	的	这	窗户	在	这	快速地	坠落	薄片	,

“小多萝西望着窗外飞舞的雪花，

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ʌp] [soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sɔːftli] [ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] [braʊn] [græs] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn]

which	covered	up	so	quietly	and	softly	the	shivering	brown	grass	on	the	lawn
哪个	涵盖	向上	所以	悄悄	和	轻轻	这	瑟瑟发抖	棕色的	草	在	这	草地

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [roʊz] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	the	trembling	rose	bushes	in	the	garden	.
和	这	发抖	玫瑰	灌木丛	在	这	花园	.

它悄无声息地、轻柔地掩盖了草坪上瑟瑟发抖的褐色野草和花园里颤抖的玫瑰丛。

" [haʊ] [wɔːrm] [ðeɪl] [biː; bi] , " [sed] ['dɔːrəθi] [tuː; tə][hɜːr'self] , " [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['aɪdərdaʊn] ['kʌvərz] .

"	How	warm	they'll	be	,	"	said	Dorothy	to	herself	,	"	with	their	eiderdown	covers	.
"	如何	温暖的	他们会	是	,	"	说	多萝西	到	她自己	,	"	和	他们的	羽绒被	封面	.

“他们盖着羽绒被该有多暖和啊，”多萝西自言自语道。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] [fluː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
" Just then a little sparrow flew down on the walk and looked up at the
" 只是 然后 一个 小的 麻雀 飞翔 向下 在 这 走 和 看起来 向上 在 这
['wɪndoʊ] .
window .
窗户 .

就在这时，一只小麻雀飞到小路上，抬头望向窗户。

" [hə'loʊ] ! " [sed] ['dɔːrəθi] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" Hello ! " said Dorothy , " what do you want ?
" 你好 ! " 说 多萝西 , " 什么 做 你 想 ?

“你好！”多萝西说，“你想要什么？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
" The little bird turned his head first to one side and then the other ,
" 这 小的 鸟 转向 他的 头 第一的 到 一 边 和 然后 这 其他 ,

“小鸟先是把头转向一边，然后又转向另一边，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [hɪr] [wʌt] ['dɔːrəθi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
as if he didn't quite hear what Dorothy was saying behind the pane of glass .
作为 如果 他 没有 相当 听到 什么 多萝西 曾是 说 在后面 这 窗格 的 玻璃 .

仿佛他没听清多萝西隔着玻璃在说什么。

" [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
" Don't you hear me ?
" 不 你 听到 我 ?

你没听见我说话吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [noʊ] !
" she called out , but he turned his head , as if to say , " No !
" 她 称为 出去 , 但 他 转向 他的 头 , 作为 如果 到 说 , " 不 !

她喊了一声，但他转过头来，好像在说：“不！”

" ['dɔːrəθi] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['bɜːrdi] ?
" Dorothy pushed up the window and called out , " What do you want , birdie ?
" 多萝西 推动 向上 这 窗户 和 称为 出去 , " 什么 做 你 想 , 小鸟球 ?

多萝西推开窗户，喊道：“小鸟，你想要什么？”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,
" but he flew away just across the walk to the maple tree ,
" 但 他 飞翔 离开 只是 穿过 这 走 到 这 枫 树 ,

但他却飞过了小路，飞到了那棵枫树下。

[wer] [hiː; hi][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .
where he sat looking at her with his queer little eyes .
在哪里 他 卫星 寻找 在 她 和 他的 酷儿 小的 眼睛 .

他坐在那里，用他那双奇特的小眼睛看着她。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [æz; əz] [ɪf] ,
Every now and then he would turn his head this way and that way , as if ,
每一个 现在 和 然后 他 会 转动 他的 头 这 方式 和 那 方式 , 作为 如果 ,

他时不时会把头转向这边或那边，仿佛在说：

[soʊ] ['dɔːrəθi] [θɔːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .
so Dorothy thought , trying to hear what she was saying .
所以 多萝西 想法 , 尝试 到 听到 什么 她 曾是 说 .

所以多萝西心想，努力想听清她在说什么。

[bʌt; bət] ['dɔːrəθi] ['wɔznt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] .
But Dorothy wasn't saying anything now .
但 多萝西 不是 说 任何事物 现在 .

但多萝西现在什么也没说。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [frend] [hæd; həd] [floʊn] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

She	**was**	**so**	**disappointed**	**that**	**her**	**little**	**friend**	**had**	**flown**	**off**	**and**	**that**	**he**
她	曾是	所以	失望的	那	她	小的	朋友	有	飞行	离开	和	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

should	**be**	**afraid**	**of**	**her**	**,**
应该	是	害怕的	的	她	,

她非常失望，因为她的小伙伴飞走了，而且它竟然会害怕她。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mʌðər] ,

just	**because**	**she**	**had**	**opened**	**the**	**window**	**,**	**that**	**she**	**turned**	**to**	**Mother**	**,**
只是	因为	她	有	打开	这	窗户	,	那	她	转向	到	母亲	,

仅仅因为她打开了窗户，就转身看向母亲，

[huː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] : " ['mʌðər] ,

who	**came**	**into**	**the**	**room**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Mother**	**,**
WHO	来了	进入	这	房间	在	那	片刻	,	和	说	:	"	母亲	,

这时，有人走进房间，说道："母亲，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ;

just	**look**	**at**	**that**	**cute**	**little**	**bird**	**;**
只是	看	在	那	可爱的	小的	鸟	;

瞧瞧那只可爱的小鸟；

['oʊnli][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] [raɪt] [daʊn] [hɪr] ,

only	**just**	**a**	**minute**	**ago**	**he**	**was**	**hopping**	**on**	**the**	**walk**	**right**	**down**	**here**	**,**
仅有的	只是	一个	分钟	前	他	曾是	跳跃	在	这	走	正确的	向下	这里	,

就在一分钟前，他还在这条小路上蹦蹦跳跳地走着呢。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [seɪ] - [haʊ] - [diː] - ['duː] ! -

but	**when**	**I**	**opened**	**the**	**window**	**to**	**say**	**'**	**How**	**-**	**de**	**-**	**doo**	**!**	**'**
但	什么时候	我	打开	这	窗户	到	说	-	如何	-	德	-	嘟	!	-

但是当我打开窗户说"你好！"的时候

[hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

he	**flew**	**over**	**to**	**the**	**maple**	**tree**	**.**
他	飞翔	超过	到	这	枫	树	.

他飞到枫树下。

[siː] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðer; ðər] ? "

See	**him**	**over**	**there**	**?**	**"**
看	他	超过	那里	?	"

你看到他了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [krʌmz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

"	**I**	**think**	**he**	**is**	**waiting**	**for**	**you**	**to**	**give**	**him**	**some**	**crumbs**	**for**	**breakfast**	**,**
"	我	思考	他	是	等待	为了	你	到	给	他	一些	面包屑	为了	早餐	,

"我觉得他是在等你给他点面包屑当早餐。"

" ['mʌðər] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Mother**	**answered**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	母亲	回答	和	一个	微笑	.

母亲笑着回答。

" [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][æsk] ['meri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	**Run**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**ask**	**Mary**	**for**	**a**	**piece**	**of**	**bread**	**and**	**we**
"	跑步	进入	这	用餐	-	房间	和	问	玛丽	为了	一个	片	的	面包	和	我们

[wɪl] [siː] [ɪf] ['mæstər] ['spæroʊ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . "

will	**see**	**if**	**Master**	**Sparrow**	**won't**	**come**	**back**	**again**	**.**	**"**
将要	看	如果	掌握	麻雀	惯于	来	后退	再次	.	"

"快去餐厅找玛丽要块面包，看看麻雀少爷会不会再回来。"

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,
" Oh , goody ! " cried the little girl ,
" 哦 , 好东西 ! " 哭 这 小的 女孩 ,

“哦，太好了！”小女孩喊道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [krʌmz]
and in a few minutes she was back at the window with enough crumbs
和 在 一个 很少 分钟 她 曾是 后退 在 这 窗户 和 足够的 面包屑
[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] ['spæroʊz; 'sperooz] .
for an army of sparrows .
为了 一个 军队 的 麻雀 .

几分钟后，她又回到了窗边，手里拿着足够喂饱一群麻雀的面包屑。

" ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['dʒentli] , " [sed] ['mʌðər] , " [ænd; ənd] [θroʊ] [aʊt] [ðə; ði] [krʌmz] ,
" Open the window gently , " said Mother , " and throw out the crumbs ,
" 打开 这 窗户 轻轻地 , " 说 母亲 , " 和 扔 出去 这 面包屑 ,

“轻轻打开窗户，”母亲说，“把面包屑扔出去。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] ['mæstər] ['spæroʊ] [wɪl] [duː] .
and we will see what Master Sparrow will do .
和 我们 将要 看 什么 掌握 麻雀 将要 做 .

我们将拭目以待麻雀大师会怎么做。

" ['mɪstər] . ['spæroʊ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['mʌðər] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['dɔːrəθi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [duː]
" Mr . Sparrow did exactly what Mother thought , and Dorothy hoped he would do
" 先生 . 麻雀 做过 确切地 什么 母亲 想法 , 和 多萝西 希望 他 会 做
.
:
.

“斯帕罗先生完全按照母亲的想法和多萝西希望他做的事情去做了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːrst]
He looked at them with his little bright eyes and turned his head first
他 看起来 在 他们 和 他的 小的 明亮的 眼睛 和 转向 他的 头 第一的
[ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [wei] ,
this way and then that way ,
这 方式 和 然后 那 方式 ,

他用他那双明亮的小眼睛看着他们，先是把头转向这边，然后又转向那边。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] , [tuː; tə] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [dɪ'laɪt] ,
and after that , to Dorothy's delight ,
和 后 那 , 到 多萝西的 喜 ,

之后，令多萝西欣喜的是，

[fluː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [krʌmz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ,
flew over to the crumbs and ate them up as if he had a great ,
飞翔 超过 到 这 面包屑 和 吃 他们 向上 作为 如果 他 有 一个 伟大的 ,

他飞到面包屑旁，狼吞虎咽地吃光了它们，仿佛他有一份大餐似的。

[bɪg] , ['helθi] ['æpɪtaɪt] .
big , healthy appetite .
大的 , 健康 食欲 .

食欲旺盛，身体健康。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [krʌmz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]
And when all the crumbs were gone he turned his head this way and that
和 什么时候 全部 这 面包屑 是 已消失 他 转向 他的 头 这 方式 和 那
[wei] ([ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wiŋkt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [æt; ət] ['dɔːrəθi] ,
way (and I think he winked one of his little black eyes at Dorothy ,
方式 (和 我 思考 他 眨眼 一 的 他的 小的 黑色的 眼睛 在 多萝西 ,

当所有的面包屑都吃光后，他把头转向这边那边（我想他还朝多萝西眨了眨他那只小黑眼睛），

['oʊnli][aɪm][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs]) [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

only	I'm	not	quite	sure	about	this	)	and	flew	away	.
仅有的	我是	不是	相当	当然	关于	这	)	和	飞翔	离开	.

只是我不太确定这一点），然后就飞走了。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['dɔːrəθi] ,

"	Oh	,	Mother	!	"	cried	Dorothy	,
"	哦	,	母亲	!	"	哭	多萝西	,

“哦，妈妈！”多萝西喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] — ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

"	I	think	that's	his	way	of	talking	—	wagging	his	little	head	—	something	like	the
"	我	思考	那就是	他的	方式	的	说	—	摇尾巴	他的	小的	头	—	某物	喜欢	这

[wei] ['biːʒuː][wægz][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [teɪl] !

way	Bijou	wags	his	stubby	tail	!
方式	珠宝	摇尾巴	他的	矮胖的	尾巴	!

“我觉得那是他说话的方式——摇着小脑袋——有点像比茹摇着他那短短的尾巴！”

" [ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] .

"	And	Mother	said	she	thought	so	,	too	.
"	和	母亲	说	她	想法	所以	,	也	.

“母亲也说她这么认为。”

[træn'splæntɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]

TRANSPLANTING	THE	FLOWERS
移植	这	花朵

移植花卉

" [oʊ] , [siː] [ðæt] ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

"	Oh	,	see	that	wagon	full	of	flowers	.
"	哦	,	看	那	车皮	满的	的	花朵	.

“哦，看那辆装满鲜花的马车。”

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] , " [kraɪd] ['bɜːti] [tuː; tə]['sɪstər] ['filis] .

I	wish	we	could	get	some	,	"	cried	Bertie	to	sister	Phillis	.
我	希望	我们	可以	得到	一些	,	"	哭	伯蒂	到	姐姐	菲利斯	.

“我真希望我们能弄到一些，”伯蒂对妹妹菲利斯喊道。

" [aɪl] [æsk] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] ['filis] ;

"	I'll	ask	Mother	,	"	replied	Phillis	;
"	患病的	问	母亲	,	"	回复	菲利斯	;

“我会问妈妈，”菲利斯回答说；

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [baɪ] ['flaʊərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . "

"	she	said	the	other	day	that	we	might	buy	flowers	for	our	garden	.	"
"	她	说	这	其他	天	那	我们	可能	买	花朵	为了	我们的	花园	.	"

“她前几天说，我们或许可以买些花来装饰我们的花园。”

" [gʊd] , " [sed] ['bɜːti] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ][bæŋk] ?

"	Good	,	"	said	Bertie	,	"	where's	my	bank	?
"	好的	,	"	说	伯蒂	,	"	在哪里?	我的	银行	?

“好，”伯蒂说，“我的银行在哪儿？”

" [ænd; ənd] [wen] ['filis] [faʊnd] [hɜːrz] , [bəuθ] ['tʃɪldrən] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː]

"	And	when	Phillis	found	hers	,	both	children	ran	down	the	stairs	and	out	into
"	和	什么时候	菲利斯	成立	她的	,	两个都	孩子们	跑	向下	这	楼梯	和	出去	进入

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

“菲利斯找到自己的玩具后，两个孩子都跑下楼梯，跑到街上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][æt; ət][ðə; ði]

As	soon	as	they	had	bought	the	flowers	they	hurried	to	the	yard	at	the
作为	很快	作为	他们	有	买	这	花朵	他们	慌忙	到	这	院子	在	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] .

back	of	the	house	where	each	had	a	little	garden	.
后退	的	这	房子	在哪里	每个	有	一个	小的	花园	.

他们买完花后，立刻赶到房子后面的院子里，那里每个人都有一个小花园。

" [lʊk] , ['mʌðər] , " [sed] ['filis] , " ['bɜːrti] [hæz; həz] [tuː] [dʒi'reinjəmz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪli] , [ænd; ənd]

"	Look	,	Mother	,	"	said	Phillis	,	"	Bertie	has	two	geraniums	and	one	lily	,	and
"	看	,	母亲	,	"	说	菲利斯	,	"	伯蒂	有	二	天竺葵	和	一	百合	,	和

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [t'juːlɪps] . "

I	have	three	tulips	.	"
我	有	三	郁金香	.	"

“妈妈，你看，”菲莉丝说，“伯蒂有两株天竺葵和一株百合，我有三株郁金香。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] , " [sed] ['mʌðər] ; " [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ]['hænd(ə)l] [ðiːz] [freɪl] ['lɪt(ə)l]

"	They	are	very	pretty	,	"	said	Mother	;	"	be	careful	how	you	handle	these	frail	little
"	他们	是	非常	漂亮的	,	"	说	母亲	;	"	是	小心	如何	你	处理	这些	脆弱	小的

[plænts] .

plants	.
植物	.

“它们很漂亮，”母亲说；“小心对待这些娇嫩的小植物。”

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [strɔːŋgər] .

By	-	and	-	by	they	will	be	stronger	.
经过	-	和	-	经过	他们	将要	是	更强	.

他们会越来越强大。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [helpt] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔts][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]

"	Then	she	helped	take	them	out	of	the	pots	and	place	them	carefully	in	the
"	然后	她	帮助	拿	他们	出去	的	这	锅	和	地方	他们	小心	在	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

然后她帮忙把它们从花盆里取出，小心翼翼地种到土里。

" [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['wɔːtər][ðem; ðəm] .

"	Now	you	must	water	them	.
"	现在	你	必须	水	他们	.

现在你们要给它们浇水了。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] ['nevər] [tuː; tə]['wɔːtər] [plænts] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

But	remember	never	to	water	plants	if	the	sun	is	shining	on	them	.
但	记住	绝不	到	水	植物	如果	这	太阳	是	灼灼	在	他们	.

但切记，在阳光直射下千万不要给植物浇水。

" ['æftər] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kliːnd] [ʌp] [naɪs] [ænd; ənd] [niːt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [felt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	After	everything	was	cleaned	up	nice	and	neat	,	the	children	felt	just	a	little
"	后	一切	曾是	已清洗	向上	好的	和	整洁的	,	这	孩子们	毛毡	只是	一个	小的

[bɪt]['taɪərd] ,

bit	tired	,
少量	疲劳的	,

“一切收拾干净后，孩子们感到有点累了。”

[soʊ] ['mʌðər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [get][æn; ən][aɪs]

so	Mother	told	them	they	might	go	over	to	the	drug	store	and	get	an	ice
所以	母亲	讲述	他们	他们	可能	去	超过	到	这	药品	店铺	和	得到	一个	冰

[kriːm] ['soʊdə] ,

cream	soda	,
奶油	苏打	,

所以母亲告诉他们，他们可以去药店买一瓶冰淇淋苏打水。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['bɜːti] [ænd; ənd] ['filis] [bəuθ] [geɪv] ['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kɪs] .

at	which	Bertie	and	Phillis	both	gave	Mother	a	great	big	kiss	.
在	哪个	伯蒂	和	菲利斯	两个都	给予	母亲	一个	伟大的	大的	吻	.

于是，伯蒂和菲利斯都给了妈妈一个大大的吻。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ['hɛlps] ['pɪgi]

Little	Sir	Cat	Helps	Piggie
小的	先生	猫	帮助	小猪

小猫先生帮助小猪

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] [sɔːŋ] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	next	morning	as	Mrs	.	Oriole	was	singing	her	pretty	song	,	all	of	a
这	下一个	早晨	作为	太太	.	金莺	曾是	歌唱	她	漂亮的	歌曲	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

第二天早上，当奥里奥尔太太唱着她那动听的歌时，突然间，

[ə; eɪ] [bɪg] [træmp] [kæt] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .

a	big	tramp	cat	ran	up	the	tree	.
一个	大的	流浪汉	猫	跑	向上	这	树	.

一只体型庞大的流浪猫爬上了树。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] ['mɪsɪz] . ['ɔːrioʊl] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

And	he	would	have	caught	Mrs	.	Oriole	right	then	and	there	if	Little	Sir	Cat
和	他	会	有	捕捉	太太	.	金莺	正确的	然后	和	那里	如果	小的	先生	猫

['hædnt] ['ʃaʊtɪd] :

hadn't	shouted	:
之前没有	喊叫	:

如果不是小猫先生大喊大叫，他当时就抓住了奥利奥尔太太：

" [dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] !

"	Don't	touch	that	little	bird	!
"	不	触碰	那	小的	鸟	!

“别碰那只小鸟！”

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	would	you	believe	it	?
"	和	会	你	相信	它	?

你相信吗?

[ðæt] [træmp] [kæt] [sed] , " [aɪ] [wəʊnt] !

That	tramp	cat	said	,	"	I	won't	!
那	流浪汉	猫	说	,	"	我	惯于	!

那只流浪猫说：“我不会！”

" [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɜːr] :

"	and	began	to	purr	:
"	和	开始	到	呼噜声	:

然后开始发出咕噜声：

" [læst] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ]

"	Last	Saturday	night	a	week	ago
"	最后的	周六	夜晚	一个	星期	前

“上周六晚上，一周前

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [ʃoʊ] .

I	went	to	the	city	to	see	a	fine	show	.
我	去	到	这	城市	到	看	一个	美好的	展示	.

我去城里看了一场精彩的演出。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrk] ,

And	Sunday	morning	,	just	for	a	lark	,
和	星期日	早晨	,	只是	为了	一个	云雀	,

星期天早上，纯粹是突发奇想，

[aɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][pɑːrk] !

I	chased	a	gray	squirrel	all	over	the	Park	!
我	追逐	一个	灰色的	松鼠	全部	超过	这	公园	!

我在公园里追着一只灰松鼠跑了个遍!

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grɪnd] [laɪk] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][frʌm; frəm] ['tʃeʃər] , [ænd; ənd] [klaɪmd]

"	and	then	he	grinned	like	a	cousin	of	his	from	Cheshire	,	and	climbed
"	和	然后	他	咧嘴一笑	喜欢	一个	表哥	的	他的	从	柴郡	,	和	攀登

[daʊn] [ðə; ði] [triː] .

down	the	tree	.
向下	这	树	.

“然后他咧嘴一笑，就像他来自柴郡的表亲那样，从树上爬了下来。”

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ['hɛlps] ['pɪgi]

LITTLE	SIR	CAT	HELPS	PIGGIE
小的	先生	猫	帮助	小猪

小猫先生帮助小猪

[wel] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sed] " - !

Well	,	all	of	a	sudden	,	Little	Sir	Cat	said	"	Phist	!
出色地	,	全部	的	一个	突然	,	小的	先生	猫	说	"	-	!

突然，小猫先生说道：“噗！”

" [wɪtʃ] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] ['nɔːti] [kæt] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz] ['rʌnɪŋ]

"	which	so	frightened	that	naughty	cat	that	he	ran	away	,	and	I	guess	he's	running
"	哪个	所以	害怕	那	淘气	猫	那	他	跑	离开	,	和	我	猜测	他是	跑步

[jet] ,

yet	,
然而	,

“这吓坏了那只淘气的猫，它跑掉了，我猜它现在还在跑呢。”

[fɔːr; fər]['noʊbɑːdi]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

for	nobody	ever	saw	him	again	.
为了	无人	曾经	锯	他	再次	.

因为从此以后再也没有人见过他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔːriəulz] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	this	made	the	little	Orioles	so	happy	that	they	began	to	sing	:
和	这	制成	这	小的	金莺队	所以	快乐的	那	他们	开始	到	唱歌	:

这让小金莺们高兴极了，它们开始唱歌：

" [oʊ] , [haʊ] [breɪv] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] !

"	Oh	,	how	brave	is	Little	Sir	Cat	!
"	哦	,	如何	勇敢的	是	小的	先生	猫	!

“哦，小猫先生多么勇敢啊！”

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

We	like	the	feather	in	his	hat	,
我们	喜欢	这	羽毛	在	他的	帽子	,

我们喜欢他帽子上的羽毛。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ]

But	more	than	that	we	like	the	way
但	更多的	比	那	我们	喜欢	这	方式

但更重要的是，我们喜欢这种方式

[hiː; hi] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [bɜːrd][tuː; tə] - [deɪ] !

He	saved	our	Mother	Bird	to	-	day	!
他	已保存	我们的	母亲	鸟	到	-	天	!

他今天救了我们的鸟妈妈!

" [wɪtʃ] [soʊ] [pliːzd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['krækər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]

"	which	so	pleased	Little	Sir	Cat	that	he	took	a	cracker	out	of	his	pocket	and
"	哪个	所以	高兴	小的	先生	猫	那	他	采取	一个	饼干	出去	的	他的	口袋	和

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

gave	it	to	them	.
给予	它	到	他们	.

“这让小猫先生非常高兴，他从口袋里掏出一块饼干送给了他们。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

And	after	that	he	said	good	-	by	and	went	upon	his	way	,
和	后	那	他	说	好的	-	经过	和	去	之上	他的	方式	,

之后他道别，继续上路了。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [met] [ə; eɪ][bɪg] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fætnd] [fɔːr; fər]

and	by	and	by	he	met	a	big	Turkey	Gobbler	who	was	being	fattened	for
和	经过	和	经过	他	遇见	一个	大的	火鸡	火鸡	WHO	曾是	存在	肥胖的	为了

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

Thanksgiving	.
感恩	.

不久后，他遇到了一只正在被养肥准备过感恩节的大火鸡。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	know	it	.
但	他	没有	知道	它	.

但他对此一无所知。

[oʊ] , [maɪ][noʊ] !

Oh	,	my	no	!
哦	,	我的	不	!

我的天哪!

[hiː; hi][dʒʌst] [θɔːt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [fed] [hɪm; ɪm][naɪs] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

He	just	thought	the	farmer	fed	him	nice	things	because	he	loved	him	.
他	只是	想法	这	农民	美联储	他	好的	事物	因为	他	喜爱	他	.

他只是觉得农夫给他好吃的是因为爱他。

" - ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [haʊ] [ɪz]['mɪsɪz] . ['tɜːrki] ?

"	Helloa	!	"	said	Little	Sir	Cat	,	"	how	is	Mrs	.	Turkey	?
"	-	!	"	说	小的	先生	猫	,	"	如何	是	太太	.	火鸡	?

“你好！”小猫先生说，“火鸡太太好吗？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['tɜːrki] ['gɑːblər] ['nevər] ['ænsər] .

"	But	the	old	Turkey	Gobbler	never	answered	.
"	但	这	老的	火鸡	火鸡	绝不	回答	.

但那只老火鸡始终没有回答。

[hiː; hi][dʒʌst] ['gɔbəld] , ['gɔbəld] , [nɑːt] [fuːd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [er] ,

He	just	gobbled	,	gobbled	,	not	food	,	you	know	,	but	air	,
他	只是	狼吞虎咽	,	狼吞虎咽	,	不是	食物	,	你	知道	,	但	空气	,

他只是咕噜咕噜地吞咽着，吞咽的不是食物，而是空气。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [tɔːks] .

for	that	is	the	way	a	turkey	talks	.
为了	那	是	这	方式	一个	火鸡	会谈	.

因为这就是火鸡说话的方式。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .

"	I	can't	understand	you	.
"	我	不能	理解	你	.

我听不懂你在说什么。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrki] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,

You	had	better	go	home	and	talk	to	Mrs	.	Turkey	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
你	有	更好的	去	家	和	讲话	到	太太	.	火鸡	,	"	说	小的	先生	猫	,

“你最好回家和火鸡太太谈谈，”小猫先生说。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , ['hoʊpɪŋ] [nekst] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [mɔːr] ['soʊʃəb(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

and	away	he	went	,	hoping	next	time	to	meet	a	more	sociable	person	.
和	离开	他	去	,	希望	下一个	时间	到	见面	一个	更多的	善于交际的	人	.

于是他离开了，希望下次能遇到一个更善于交际的人。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪg] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fens] .

Well	,	pretty	soon	he	saw	a	little	pig	caught	in	the	fence	.
出色地	,	漂亮的	很快	他	锯	一个	小的	猪	捕捉	在	这	栅栏	.

很快，他就看到一只小猪被困在栅栏里了。

[soʊ][hiː; hi] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [set] [ɔːf] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	he	helped	him	out	and	then	they	set	off	together	,	and	after	a	while	,
所以	他	帮助	他	出去	和	然后	他们	放	离开	一起	,	和	后	一个	尽管	,

于是他帮了他一把，然后他们一起出发了，过了一段时间，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][pɑːnd] [wer] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [tɔɪ]

not	so	very	far	,	they	came	to	a	big	pond	where	some	boys	were	sailing	toy
不是	所以	非常	远的	,	他们	来了	到	一个	大的	池塘	在哪里	一些	男孩们	是	帆船	玩具

['boʊts] .

boats	.
船	.

没走多远，他们就来到了一个大池塘边，那里有一些男孩正在玩玩具船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fʌniːəst] , ['kwɪrɪst] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['boʊts][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

And	they	were	the	funniest	,	queerest	little	toy	boats	you	ever	saw	.
和	他们	是	这	最搞笑	,	最酷儿的	小的	玩具	船	你	曾经	锯	.

它们是我见过的最滑稽、最奇特的小玩具船。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['boʊts][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][bɪg] ['wʊd(ə)n] ['letərz] .

In	fact	,	they	weren't	boats	at	all	,	but	big	wooden	letters	.
在	事实	,	他们	不是	船	在	全部	,	但	大的	木制的	信件	.

事实上，它们根本不是船，而是巨大的木制字母。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :

And	just	then	a	little	bird	began	to	sing	:
和	只是	然后	一个	小的	鸟	开始	到	唱歌	:

就在这时，一只小鸟开始歌唱：

" [bɪg] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [biː] -

"	Big	'	A	'	and	little	'	B	'
"	大的	-	一个	-	和	小的	-	B	-

“大写‘A’和小写‘B’”

[went] [ə; eɪ] - ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [siː] . - "

Went	a	-	sailing	on	the	'	C	.	'	"
去	一个	-	帆船	在	这	-	C	.	-	"

乘“C”号帆船出海了。

" [ðeə(r)] ['ælfəbet] ['boʊts] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .
" They're Alphabet Boats , " cried Little Sir Cat .
" 它们是 字母 船 , " 哭 小的 先生 猫 .

“它们是字母船！”小猫先生喊道。

" [aɪ][wʌns] [riːd] [ə'baʊt] ['ælfəbet] [taʊn] [wer] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][ə'laɪv] , — - [ə; eɪ] - [wʌz; wəz]
" I once read about Alphabet Town where all the letters were alive , — ' A ' was
" 我 一次 读 关于 字母 镇 在哪里 全部 这 信件 是 活 , — - 一个 - 曾是
[æn; ən][ænt] ,
an Ant ,
一个 蚂蚁 ,

“我曾经读过一个关于字母城的故事，那里所有的字母都是活的，——‘A’是一只蚂蚁，

[ænd; ənd] - [biː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] ,
and ' B ' was a Bee ,
和 - B - 曾是 一个 蜜蜂 ,

而“B”是一只蜜蜂，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][æn; ən]['ɑːrtɪst][juː; jʊ] ['kudnt] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] . "
and if you weren't an artist you couldn't write letters to your friends . "
和 如果 你 不是 一个 艺术家 你 不能 写 信件 到 你的 朋友们 . "

如果你不是艺术家，你就没法给朋友写信。

" [hiː; hi] , [hiː; hi] ! " [læft] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] ['pɔːrkər] , " [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] .
" He , he ! " laughed little Piggie Porker , " that was a queer place .
" 他 , 他 ! " 笑了 小的 小猪 猪肉 , " 那 曾是 一个 酷儿 地方 .

“嘿嘿！”小猪波克笑着说，“那真是个奇怪的地方。”

" [wel] , ['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['pɪgi] ['pɔːrkər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [siː]
" Well , after that Little Sir Cat and Piggie Porker went into the wood to see
" 出色地 , 后 那 小的 先生 猫 和 小猪 猪肉 去 进入 这 木头 到 看
['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] ,
Goggle Woggle ,
护目镜 摇摆 ,

“之后，小猫先生和小猪波克就进树林去看望咕咕咕了。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] [huː] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] - [lɪvd] .
a little dwarf who knew just where the fairies and Giant Oatencake lived .
一个 小的 矮人 WHO 知道 只是 在哪里 这 仙女 和 巨大的 - 居住地 .

一个小矮人，他知道仙女和巨型燕麦饼住在哪里。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['pɪgi] , [hiː; hi] [sed] :
And as soon as Goggle Woggle saw Little Sir Cat and Piggie , he said :
和 作为 很快 作为 护目镜 摇摆 锯 小的 先生 猫 和 小猪 , 他 说 :

戈格尔·沃格尔一看到小猫先生和小猪，就说：

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə]['dʒaɪənt] - .
" Let's go up the hill to Giant Oatencake .
" 我们来吧 去 向上 这 爬坡道 到 巨大的 - .

“我们上山去巨型燕麦饼店吧。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] ,
I've got a wooden sword and if he comes out of his castle ,
我已经 得到 一个 木制的 剑 和 如果 他 来 出去 的 他的 城堡 ,

我有一把木剑，如果他从城堡里出来，

[aɪl] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] !
I'll cut off his head !
患病的 切 离开 他的 头 !

我要砍下他的头！

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] [went] , ['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt] , ['pɪgi] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]

"	So	off	they	went	,	Little	Sir	Cat	,	Piggie	and	Goggle	Woggle	,	and	by	and	by
"	所以	离开	他们	去	,	小的	先生	猫	,	小猪	和	护目镜	摇摆	,	和	经过	和	经过

,

,

,

于是，小猫先生、小猪和咕噜咕噜就出发了，过了一会儿，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

not	so	very	long	,	they	came	to	the	top	of	the	hill	.
不是	所以	非常	长的	,	他们	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

没过多久，他们就来到了山顶。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ][get][maɪ] [sɔːrd] ['redi] , " [sed] ['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] ,

"	Wait	a	minute	till	I	get	my	sword	ready	,	"	said	Goggle	Woggle	,
"	等待	一个	分钟	直到	我	得到	我的	剑	准备好	,	"	说	护目镜	摇摆	,

“等一下，我得先把剑准备好，”戈格尔·沃格尔说道。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	maybe	it	took	him	quite	a	long	time	,	for	he	was	just	a	little
和	或许	它	采取	他	相当	一个	长的	时间	,	为了	他	曾是	只是	一个	小的

[bɪt] [ə'freɪd] ,

bit	afraid	,
少量	害怕的	,

也许他花了很长时间才做到，因为他有点害怕。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ]

And	so	would	you
和	所以	会	你

你也会这么想的

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] ['dʒaɪənt] - .

and	so	would	I	if	we	were	going	to	fight	Giant	Oatencake	.
和	所以	会	我	如果	我们	是	去	到	斗争	巨大的	-	.

如果我们要和巨型燕麦饼战斗，我也会这么做。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sed] : " [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] .

But	Little	Sir	Cat	said	:	"	Don't	be	afraid	.
但	小的	先生	猫	说	:	"	不	是	害怕的	.

但小猫先生说：“不要害怕。”

[aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I'm	with	you	!
我是	和	你	!

我和你在一起!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] ['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] [fiːl] [lɑːts]['breɪvər] .

"	and	this	made	Goggle	Woggle	feel	lots	braver	.
"	和	这	制成	护目镜	摇摆	感觉	很多	更勇敢	.

“这让Goggle Woggle感觉自己勇敢多了。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

And	after	that	he	shouted	:
和	后	那	他	喊叫	:

之后他大喊道：

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæs(ə)l] !
" **Come** **out** **of** **your** **castle** **!**
" 来 出去 的 你的 城堡 !

“走出你的城堡吧！”

" [naʊ] ['dʒaɪənt] - [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [trə'mendəs] ['kɔːrnˌstɔːk] ,
" **Now** **Giant** **Oatencake** **was** **only** **a** **great** **big** **tremendous** **cornstalk** **,**
" 现在 巨大的 - 曾是 仅有的 一个 伟大的 大的 巨大的 玉米秆 ,

“现在，巨型燕麦饼只不过是一根巨大无比的玉米秆而已，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
and **as** **soon** **as** **Goggle** **Woggle** **struck** **him** **with** **his** **sword** **,**
和 作为 很快 作为 护目镜 摇摆 击 他 和 他的 剑 ,

就在Goggle Woggle用剑击中他之后，

[ə; eɪ][bɪg] [raɪp] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
a **big** **ripe** **ear** **of** **corn** **fell** **to** **the** **ground** **.**
一个 大的 成熟 耳朵 的 玉米 跌倒 到 这 地面 .

一根又大又熟的玉米棒掉到了地上。

" [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [hed] , " [kraɪd] ['gɑːg(ə)l] ['wɑːgl] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" **Here** **is** **his** **head** **,** " **cried** **Goggle** **Woggle** **,** **as** **he** **put** **it** **under** **his** **arm** **.**
" 这里 是 他的 头 , " 哭 护目镜 摇摆 , 作为 他 放 它 在下面 他的 手臂 .

“看，这是他的头！”戈格尔·沃格尔喊道，一边把它夹在胳膊下。

" [aɪl] [meɪk] [pɑːp] - [kɔːrn] [bɔːlz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" **I'll** **make** **pop** **-** **corn** **balls** **out** **of** **it** **,**
" 患病的 制作 流行音乐 - 玉米 球 出去 的 它 ,

“我会用它做爆米花球。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
" **and** **he** **ran** **back** **to** **his** **big** **tree** **in** **the** **wood** **.**
" 和 他 跑 后退 到 他的 大的 树 在 这 木头 .

然后他跑回了树林里的那棵大树旁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] , [ən'les]
And **in** **the** **next** **story** **you** **shall** **hear** **what** **happened** **after** **that** **,** **unless**
和 在 这 下一个 故事 你 将 听到 什么 发生 后 那 , 除非

在下一个故事里，你将听到之后发生的事情，除非

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri]
The **little** **mouse** **in** **the** **pantry**
这 小的 老鼠 在 这 食品储藏室

食品储藏室里的小老鼠

['ketʃɪz; 'kætʃɪz][maɪ] ['tæbi] [kæt] ,
Catches **my** **Tabby** **Cat** **,**
捕获物 我的 虎斑猫 猫 ,

抓住了我的虎斑猫，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [kə'neri]
And **my** **little** **yellow** **canary**
和 我的 小的 黄色的 金丝雀

还有我的小黄金丝雀

[rʌnz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk] [hæt] .
Runs **away** **with** **a** **high** **silk** **hat** **.**
跑步 离开 和 一个 高的 丝绸 帽子 .

戴着高高的丝绸礼帽逃跑了。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['mɜːrri] [hɪl]
AS **I** **WAS** **GOING** **UP** **MURRAY** **HILL**
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道

当我上默里山时

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['mɜːrri] [hɪl] ,
As I was going up Murray Hill ,
作为 我 曾是 去 向上 默里 爬坡道 ,

当我爬上默里山时，

['mɜːrri] [hɪl] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ;
Murray Hill was dirty ;
默里 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

默里山很脏；

[ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,
There I met a pretty Miss ,
那里 我 遇见 一个 漂亮的 错过 ,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

['veri] [trɪm][ænd; ənd] ['pəːti] .
Very trim and perty .
非常 修剪 和 佩蒂 .

身材苗条，容貌姣好。

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] ,
" Little Miss , pretty Miss ,
" 小的 错过 , 漂亮的 错过 ,

“小小姐，漂亮小姐，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['trɪljən]
If I had a trillion
如果 我 有 一个 兆

如果我有万亿

[aɪ] [wʊd] [wed][juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
I would wed you , but , alas !
我 会 结婚 你 , 但 , 唉 !

我本想嫁给你，但是，唉!

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] !
I only have a million !
我 仅有的 有 一个 百万 !

我只有一百万!

" ['sæntəz] ['letər] [frʌm; frəm][dɑːt]
" SANTA'S LETTER FROM DOT
" 圣诞老人的 信 从 点

“圣诞老人的来信”

[dɪr] ['sæntə] ['klɔz] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ]
Dear Santa Claus , I hope that you
亲爱的 圣诞老人 克劳斯 , 我 希望 那 你

亲爱的圣诞老人，我希望你

[wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][get] [θruː]
Will find it easy to get through
将要 寻找 它 简单的 到 得到 通过

会发现很容易通过

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪmni] , - [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [stɪk]
Our chimney , ' cause if you should stick
我们的 烟囱 , - 原因 如果 你 应该 戳

我们的烟囱，因为如果你应该坚持下去

[ʌp][ðer; ðər] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [smoʊk] [ɪz] [θɪk] ,
Up there where all the smoke is thick ,
向上 那里 在哪里 全部 这 抽烟 是 厚的 ,

在烟雾弥漫的高处，

[wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ,

What	would	we	do	,	and	what	would	you	,
什么	会	我们	做	,	和	什么	会	你	,

我们会怎么做？你会怎么做?

[fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seiks] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

For	goodness	sakes	,	what	would	you	do	?
为了	善良	清酒	,	什么	会	你	做	?

天哪，你会怎么做?

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [waɪz]

So	if	you	find	it	is	not	wise
所以	如果	你	寻找	它	是	不是	明智的

所以，如果你发现这样做不明智的话。

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['seɪfli] [slaɪd]

Enough	for	you	to	safely	slide
足够的	为了	你	到	安全	滑动

足够你安全滑行

[daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] ,

Down	to	our	room	without	mistake	,
向下	到	我们的	房间	没有	错误	,

顺利回到房间，没有出错。

[ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] .

The	attic	window	you	must	take	.
这	阁楼	窗户	你	必须	拿	.

你必须拿走阁楼的窗户。

[its] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [tuː] ,

It's	quite	close	to	the	chimney	,	too	,
它是	相当	关闭	到	这	烟囱	,	也	,

它离烟囱也很近。

[ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

And	big	enough	,	I	know	,	for	you	.
和	大的	足够的	,	我	知道	,	为了	你	.

我知道，它足够大，适合你。

[aɪl] [kriːp] [ʌp] [ðer; ðər][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr]

I'll	creep	up	there	the	day	before
患病的	潜行者	向上	那里	这	天	前

我会提前一天偷偷溜上去。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði]['ætɪk] [dɔːr] ;

And	leave	unlocked	the	attic	door	;
和	离开	已解锁	这	阁楼	门	;

阁楼门不要上锁；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [aɪl] ['oʊpən] , [tuː] ,

And	if	I	can	I'll	open	,	too	,
和	如果	我	能	患病的	打开	,	也	,

如果可以的话，我也会开门营业。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get] [θruː]

The	window	so	you	can	get	through
这	窗户	所以	你	能	得到	通过

透过窗户

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['liːstəst] [bɪt][ʌv; əv] [fʌs]

Without	the	leastest	bit	of	fuss
没有	这	最	少量	的	大惊小怪

毫不费力

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [juːv] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

With	all	the	presents	you've	for	us	.
和	全部	这	礼物	你已经	为了	我们	.

感谢你们送给我们的所有礼物。

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juːl] [tel] [ə'pɑːrt]

I	don't	see	how	you'll	tell	apart
我	不	看	如何	你会	告诉	除

我看不出你如何区分它们。

['aʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] , [soʊ] [juːd] ['betər] [stɑːrt]

Our	stockings	,	so	you'd	better	start
我们的	长筒袜	,	所以	你会	更好的	开始

我们的长筒袜，所以你最好开始准备。

[wɪð; wɪθ] [maɪn] ; [its] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːk] ;

With	mine	;	it's	close	up	to	the	clock	;
和	矿	;	它是	关闭	向上	到	这	钟	;

我的那台就在钟旁边;

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɪlkən] [sɑːk] ;

The	next	is	father's	silken	sock	;
这	下一个	是	父亲的	丝	短袜	;

接下来是父亲的丝袜;

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [laɪk] [maɪn] ,

The	others	all	are	just	like	mine	,
这	其他的	全部	是	只是	喜欢	矿	,

其他的都跟我的一样。

- [sɛpt] ['dʒɪmiːz] — [hɪz; ɪz] [ɪz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [twaɪn] .

'	Cept	Jimmy's	—	his	is	tied	with	twine	.
-	除外	吉米的	—	他的	是	系	和	缠绕	.

除了吉米的——他的是用细绳绑着的。

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələt] [aɪz]

I	want	a	doll	with	violet	eyes
我	想	一个	玩具娃娃	和	紫色	眼睛

我想要一个有着紫色眼睛的娃娃

[huː] , [wen] [juː; jʊ] [skwiːz] [hɜːr; hər] , " ['mæmə] ! " [kraɪz] ;

Who	,	when	you	squeeze	her	,	"	Mamma	!	"	cries	;
WHO	,	什么时候	你	挤	她	,	"	妈妈	!	"	哭泣	;

当你捏她的时候，她会喊“妈妈！”;

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] , [tuː] ,

And	little	baby	carriage	,	too	,
和	小的	婴儿	运输	,	也	,

还有一辆小婴儿车，

[wɪð; wɪθ] ['piləuz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌvər] [bluː] ;

With	pillows	and	a	cover	blue	;
和	枕头	和	一个	覆盖	蓝色的	;

配有蓝色枕头和枕套;

[sʌm; səm] ['kændi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [set]

Some	candy	and	a	china	set
一些	糖果	和	一个	中国	放

一些糖果和一套瓷器

[ʌv; əv] ['tiːˌkʌps] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɑːli] [pet] .

Of	teacups	for	my	dolly	pet	.
的	茶杯	为了	我的	多莉	宠物	.

给我的娃娃宠物准备的茶杯。

['dʒɪm] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɔːl] , [ə; eɪ] [mæsk] [ænd; ənd] [bæt] ,

Jim	wants	a	ball	,	a	mask	and	bat	,
吉姆	想要	一个	球	,	一个	面具	和	蝙蝠	,

吉姆想要一个球、一个面具和一根球棒。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [suːt] , [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [hæt] ,

A	soldier	suit	,	a	gun	and	hat	,
一个	士兵	套装	,	一个	枪	和	帽子	,

一套军装、一把枪和一顶帽子

[sʌm; səm] ['kændi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [bʊk]

Some	candy	and	a	picture	book
一些	糖果	和	一个	图片	书

一些糖果和一本图画书

[fɔːr; fər] ['reɪni] [deɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] .

For	rainy	days	at	which	to	look	.
为了	下雨	天	在	哪个	到	看	.

适合在雨天观看。

['mʌðər] [sez] [ʃiːl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Mother	says	she'll	write	to	you	,
母亲	说道	壳	写	到	你	,

妈妈说她会给你写信。

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː] .

And	father	says	that	he	will	,	too	.
和	父亲	说道	那	他	将要	,	也	.

父亲说他也会这么做。

[naʊ] , [pliːz] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪv] [sed]

Now	,	please	remember	what	I've	said
现在	,	请	记住	什么	我已经	说

请记住我刚才说的话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ætɪk] [ˌoʊvər'hed] ;

About	the	attic	overhead	;
关于	这	阁楼	开销	;

关于阁楼上方;

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [aɪl] [liːv] [fɔːr; fər] [juː; jʊ]

The	window	which	I'll	leave	for	you
这	窗户	哪个	患病的	离开	为了	你

我会留给你这扇窗

[waɪd] ['oʊpən] [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [θruː] ;

Wide	open	so	you	can	get	through	;
宽的	打开	所以	你	能	得到	通过	;

道路畅通无阻;

[ænd; ənd] [huːz] [iːtʃ] ['stɑːkɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wer] ,

And	whose	each	stocking	is	,	and	where	,
和	谁	每个	袜	是	,	和	在哪里	,

每只袜子分别属于谁，又放在哪里?

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['kriːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,

When	you	come	creeping	down	the	stair	,
什么时候	你	来	爬行	向下	这	楼梯	,

当你蹑手蹑脚地走下楼梯时，

[gʊd] - [baɪ] , [dɪr] ['sæntə] ['klɔz] , [aɪv] [roʊt]

Good	-	by	,	dear	Santa	Claus	,	I've	wrote
好的	-	经过	,	亲爱的	圣诞老人	克劳斯	,	我已经	写道

再见了，亲爱的圣诞老人，我已经写好了。

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪn] [ðɪs] [noʊt] .

All	I	can	think	of	in	this	note	.
全部	我	能	思考	的	在	这	笔记	.

我只能想到这些。

[ðə; ði] ['eɪndʒəlz] - [sɔːŋ]

THE	ANGELS	'	SONG
这	天使	-	歌曲

天使之歌

" [hɑːrk] !

"	Hark	!
"	听着	!

听!

" [ðə; ði] ['herəld] ['eɪndʒəlz] [kraɪ]

"	the	herald	angels	cry
"	这	先驱	天使	哭

天使报佳音

['liːnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,

Leaning	from	the	starry	sky	,
倾斜	从	这	繁星	天空	,

从星空下探出头来，

" [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒər] ['krɪsməs] [mɔːrn]

"	In	a	manger	Christmas	morn
"	在	一个	马槽	圣诞节	早晨

圣诞节早晨，马槽里

[kraɪst] [ðə; ði] ['beɪbi] [kɪŋ] [ɪz] [bɔːrn] !

Christ	the	baby	King	is	born	!
基督	这	婴儿	国王	是	出生	!

基督圣婴降生了!

" [nɪr] [hɪm; ɪm] [stænd] [ðə; ði] ['loʊli] [kaɪn] ,

"	Near	Him	stand	the	lowly	kine	,
"	靠近	他	站立	这	卑微的	牛	,

“在他身边站着卑微的牛，

[ɔː(r)] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [beɪb] [dɪ'vaɪn]

O'er	her	little	babe	divine
超过	她	小的	宝贝	神圣的

在她那神圣的小宝贝身上

['mʌðər] ['meri] [bendz] [hɜːr; hər] [feɪs]

Mother	Mary	bends	her	face
母亲	玛丽	弯曲	她	脸

圣母玛利亚低下头

[fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] , ['tendər] [greɪs] .

Full	of	wonder	,	tender	grace	.
满的	的	想知道	,	投标	优雅	.

充满惊奇，温柔优雅。

['niːlɪŋ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [waɪz] [men] [θriː] ,

Kneeling	are	the	Wise	Men	Three	,
跪着	是	这	明智的	男人	三	,

跪着的是三位智者，

['saɪlənt] [ɪn] [hjuː'mɪləti] .

Silent	in	humility	.
沉默的	在	谦逊	.

谦卑地沉默不语。

[ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['wʊd(ə)n] [stɔ:l]
In the humble wooden stall
在 这 谦逊的 木制的 摊位

在简陋的木棚里

[sli:ps] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] .
Sleeps the baby King of all .
睡觉 这 婴儿 国王 的 全部 .

睡着了，他是万物之王。

[ɑ:n][ðə; ði] [strɔ:] [ðæt] [wɔ:mz] [hɪz; ɪz][bed]
On the straw that warms His bed
在 这 稻草 那 温暖 他的 床

在温暖他床铺的稻草上

[ʃaɪnz] [ðə; ði]['heɪloʊ] - [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Shines the halo ' round His head ,
闪耀 这 光环 - 圆形的 他的 头 ,

祂头顶的光环闪耀着光芒，

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændəlz] [laɪt]
Like a little candle's light
喜欢 一个 小的 蜡烛的 光

就像一根小蜡烛的光

['meɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [braɪt] .
Making all the stable bright .
制作 全部 这 稳定的 明亮的 .

使所有稳定器都明亮起来。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] ['du:i] ['hevəns] [rɪŋ]
the dewy Heavens ring
这 露水 天 戒指

露珠闪烁的天堂之环

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sɪŋ] ,
With the song the Angels sing ,
和 这 歌曲 这 天使 唱歌 ,

伴着天使们的歌声，

" [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] ['krɪsməs] [mɔ:rn]
" In a manger Christmas morn
" 在 一个 马槽 圣诞节 早晨

圣诞节早晨，马槽里

[kraɪst] [ðə; ði]['beɪbi] [kɪŋ] [ɪz][bɔ:rn] !
Christ the baby King is born !
基督 这 婴儿 国王 是 出生 !

基督圣婴降生了!

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn]
" THE LITTLE RAG - A - MUFFINS
" 这 小的 抹布 - 一个 - 松饼

《小布松饼》

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['tʃɪldrən] ,
" I wish I could do something for those poor little Brown children ,
" 我 希望 我 可以 做 某物 为了 那些 贫穷的 小的 棕色的 孩子们 ,

我真希望我能为那些可怜的布朗家的孩子们做点什么。

" [sed] ['suːzn] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['brʌðər] ['bɪli] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ]
" said Susan one morning as she and brother Billy sat by the nursery window
" 说 苏珊 一 早晨 作为 她 和 兄弟 比利 卫星 经过 这 苗圃 窗户
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

一天早晨，苏珊和弟弟比利坐在育婴室的窗边看书时，苏珊说道。

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] ['eni] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
" Their father is out of work , and I'm afraid they won't get any Thanksgiving
" 他们的 父亲 是 出去 的 工作 , 和 我是 害怕的 他们 惯于 得到 任何 感恩
['dɪnər] [ðɪs] [jɪr] . "
dinner this year . "
晚餐 这 年 . "

“他们的父亲失业了，恐怕他们今年吃不到感恩节晚餐了。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] , " [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,
" I tell you what , " suggested Billy , " as we have spent all our money ,
" 我 告诉 你 什么 , " 建议 比利 , " 作为 我们 有 花费 全部 我们的 钱 ,

“这样吧，”比利建议道，“既然我们已经把所有的钱都花光了，

[lets] [dres] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌðɝz] [oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ræg] -
let's dress up in some of mother's old clothes and make believe we are rag -
我们来吧 裙子 向上 在 一些 的 母亲的 老的 衣服 和 制作 相信 我们 是 抹布 -
[ə; eɪ] - ['mʌfɪn] .
a - muffins .
一个 - 松饼 .

让我们穿上妈妈的旧衣服，假装自己是破布娃娃。

[wiːl] [slɪp] [aʊt] ['kerfəli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] . "
We'll slip out carefully tomorrow morning , without making any noise . "
出色地 滑 出去 小心 明天 早晨 , 没有 制作 任何 噪音 . "

我们明天早上会小心翼翼地溜出去，不发出任何声音。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] , " [sed] ['suːzn] .
" That's a fine idea , " said Susan .
" 那就是 一个 美好的 主意 , " 说 苏珊 .

“这真是个好主意，”苏珊说。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][jʊr; jər]['wɔːtər] ['kʌlɝz] [tuː; tə] [peɪnt] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] .
" We can use your water colors to paint our faces .
" 我们 能 使用 你的 水 颜色 到 画 我们的 面孔 .

我们可以用你们的水彩颜料来画脸。

" [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['kwaɪətli] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][ðer; ðər]
" About 10 o'clock Thanksgiving morning the children went quietly upstairs to their
" 关于 - 点钟 感恩 早晨 这 孩子们 去 悄悄 楼上 到 他们的
['pleɪruːmˌ'pleɪrʊm][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
playroom and painted their faces .
游戏室 和 绘 他们的 面孔 .

感恩节早上十点左右，孩子们安静地上楼到游戏室，在脸上画起了彩绘。

[ðen] , ['æftər] ['dresɪŋ] , [ðeɪ] [krept] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then , after dressing , they crept downstairs and out of the house .
然后 , 后 敷料 , 他们 悄悄地爬 楼下 和 出去 的 这 房子 .

然后，他们穿好衣服，蹑手蹑脚地下楼，离开了房子。

[ðer; ðər] [kwɪr] ['kɑːstuːmz] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɪti] , ['wɪstf(ə)l] [weɪz]

Their	queer	costumes	attracted	much	attention	,	and	their	pretty	,	wistful	ways
他们的	酷儿	服装	吸引	很多	注意力	,	和	他们的	漂亮的	,	怅惘	方式

[geɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['meni] [frendz] .

gained	for	them	many	friends	.
获得	为了	他们	许多	朋友们	.

她们奇特的装扮吸引了众多关注，她们美丽而忧郁的举止也为她们赢得了许多朋友。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðer; ðər] ['peniz] ,

In	an	hour	,	when	they	had	counted	their	pennies	,
在	一个	小时	,	什么时候	他们	有	计数	他们的	便士	,

一个小时后，当他们数完自己的零钱时，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊvər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

they	found	to	their	delight	that	they	had	over	three	dollars	.
他们	成立	到	他们的	喜	那	他们	有	超过	三	美元	.

他们惊喜地发现自己竟然有三美元多。

" [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] , " [sed] ['suːzn] .

"	Now	we	had	better	hurry	to	the	store	and	buy	the	things	,	"	said	Susan	.
"	现在	我们	有	更好的	匆忙	到	这	店铺	和	买	这	事物	,	"	说	苏珊	.

“我们现在最好赶紧去商店买东西，”苏珊说。

[ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['bʊtʃər] [let][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər][hæf] [praɪs] ,

The	kind	-	hearted	butcher	let	them	have	a	chicken	for	half	price	,
这	种类	-	心地	屠夫	让	他们	有	一个	鸡	为了	一半	价格	,

这位心地善良的屠夫让他们半价买了一只鸡。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] ['oʊvər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]

in	order	that	there	should	be	no	disappointed	little	hearts	over	the	lack	of
在	命令	那	那里	应该	是	不	失望的	小的	心	超过	这	缺少	的

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] .

sufficient	funds	.
充足的	资金	.

以免孩子们因资金不足而失望。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz]

The	basket	was	soon	filled	to	overflowing	and	on	the	top	of	the	vegetables
这	篮子	曾是	很快	已填	到	溢出	和	在	这	顶部	的	这	蔬菜

[wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] .

was	placed	with	great	care	a	mince	pie	.
曾是	放置	和	伟大的	关心	一个	剁碎	馅饼	.

篮子很快就装得满满的，人们小心翼翼地在蔬菜上面放了一个肉馅饼。

[ðə; ði] ['braʊnz] [wɜːr; wər] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['bɑːbi] ,

The	Browns	were	very	grateful	and	Bobby	,
这	布朗队	是	非常	感激的	和	鲍比	,

布朗一家非常感激，鲍比

['bɪli] [ænd; ənd] ['suːzn] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Billy	and	Susan	were	very	happy	to	think	that	they	had	done	it	all
比利	和	苏珊	是	非常	快乐的	到	思考	那	他们	有	完毕	它	全部

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

比利和苏珊很高兴地认为这一切都是他们自己完成的。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] . ['pɔːrkər]

Little	Sir	Cat	Visits	Mrs	.	Porker
小的	先生	猫	访问	太太	.	猪肉

小猫先生拜访波克太太

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['pɪgi] ['pɔːrkər] ['trævld] [ɑːn] [ðeɪ] [met] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

As	Little	Sir	Cat	and	Piggie	Porker	traveled	on	they	met	Sir	Launcelot	,
作为	小的	先生	猫	和	小猪	猪肉	旅行	在	他们	遇见	先生	兰斯洛特	,

小猫先生和小猪波克继续旅行，途中遇到了兰斯洛特爵士。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [raʊnd] ['teɪbl] ,

the	noble	Knight	of	good	King	Arthur's	round	table	,
这	高贵	骑士	的	好的	国王	亚瑟的	圆形的	桌子	,

亚瑟王圆桌骑士团中那位高贵的骑士

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mʌfɪt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

riding	a	great	horse	with	Miss	Muffet	in	the	saddle	.
骑术	一个	伟大的	马	和	错过	玛菲特	在	这	鞍	.

骑着一匹骏马，马鞍上坐着玛菲特小姐。

[wel] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ə'lɔːŋ] [keɪm] [oʊld] [deɪm] [trɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ɑːn]

Well	,	by	-	and	-	by	,	along	came	old	Dame	Trot	with	a	basket	of	eggs	on
出色地	,	经过	-	和	-	经过	,	沿着	来了	老的	贵妇人	小跑	和	一个	篮子	的	鸡蛋	在

[hɜːr; hər][ɑːrm] .

her	arm	.
她	手臂	.

过了一会儿，老特罗特夫人胳膊上挎着一篮鸡蛋来了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [krækt] [vɔɪs] [ə; eɪ] ['fʌni] [sɔːŋ] [ðæt] [went] [laɪk] [ðɪs] :

She	was	singing	in	a	high	cracked	voice	a	funny	song	that	went	like	this	:
她	曾是	歌唱	在	一个	高的	裂纹	嗓音	一个	有趣的	歌曲	那	去	喜欢	这	:

她用尖细沙哑的嗓音唱着一首滑稽的歌，歌词是这样的：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪs] [freʃ] [egz]

"	Who	wants	to	buy	some	nice	fresh	eggs
"	WHO	想要	到	买	一些	好的	新鲜的	鸡蛋

谁想买些新鲜美味的鸡蛋？

[leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hen] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [legz] ,

Laid	by	a	hen	with	yellow	legs	,
铺设	经过	一个	母鸡	和	黄色的	腿	,

由一只腿呈黄色的母鸡产下

['jeloʊ] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [red] [koʊm] ,

Yellow	legs	and	a	bright	red	comb	,
黄色的	腿	和	一个	明亮的	红色的	梳子	,

黄腿和鲜红的鸡冠，

[ɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [nest] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [dɪr] [hoʊm] ? "

In	a	little	round	nest	in	my	own	dear	home	?	"
在	一个	小的	圆形的	巢	在	我的	自己的	亲爱的	家	?	"

在我亲爱的家中，一个小小的圆形鸟巢里？

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [piːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	How	much	are	they	?	"	asked	Sir	Launcelot	,	taking	a	gold	piece	from	his
"	如何	很多	是	他们	?	"	问	先生	兰斯洛特	,	采取	一个	金子	片	从	他的

[pɜːrs] .

purse	.
钱包	.

“多少钱？”兰斯洛特爵士一边问，一边从钱包里掏出一枚金币。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['ænsər] [bʌt; bət] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

And	of	course	,	she	didn't	answer	but	handed	the	basket	to	him	with	a
和	的	课程	,	她	没有	回答	但	递交	这	篮子	到	他	和	一个

['kɜːrtsi] .

curtsy	.
屈膝礼	.

当然，她没有回答，而是屈膝行礼，把篮子递给了他。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jɔːrz] , [sɜːr] [naɪt] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [piːs] ,

"	They	are	yours	,	Sir	Knight	,	"	and	,	taking	the	gold	piece	,
"	他们	是	你的	,	先生	骑士	,	"	和	,	采取	这	金子	片	,

“它们是您的了，骑士大人，”说着，他接过金币。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv]

she	wrapped	it	up	in	her	handkerchief	and	put	it	away	in	the	pocket	of
她	包装	它	向上	在	她	手帕	和	放	它	离开	在	这	口袋	的

[hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [griːn] [skɜːrt] .

her	short	green	skirt	.
她	短的	绿色的	裙子	.

她用手帕包好，然后放进了绿色短裙的口袋里。

[sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [læft] ,

Sir	Launcelot	laughed	,
先生	兰斯洛特	笑了	,

兰斯洛特爵士笑了，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][goʊld] [piːs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] ,

for	he	knew	that	a	gold	piece	was	too	much	to	pay	for	the	eggs	,
为了	他	知道	那	一个	金子	片	曾是	也	很多	到	支付	为了	这	鸡蛋	,

因为他知道一枚金币买这些鸡蛋太多了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [naɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

but	he	was	such	a	generous	knight	he	didn't	care	.
但	他	曾是	这样的	一个	慷慨的	骑士	他	没有	关心	.

但他是一位如此慷慨的骑士，他并不在意。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ['vɪzɪts] ['mɪsɪz] .

LITTLE	SIR	CAT	VISITS	MRS	.
小的	先生	猫	访问	太太	.

小猫先生拜访太太

['pɔːrkər]

PORKER
猪肉

猪肉

[ðen] ['pɪgi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] ['kɪt(ə)n] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . ['pɔːrkər][ænd; ənd]

Then	Piggie	took	Little	Sir	Kitten	home	with	him	to	meet	Mrs	.	Porker	and
然后	小猪	采取	小的	先生	小猫	家	和	他	到	见面	太太	.	猪肉	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɔːrkər] .

the	little	Porkers	.
这	小的	猪	.

然后，小猪带着小猫先生回家去见猪太太和小猪们。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][set] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

And	after	a	while	Little	Sir	Cat	set	out	again	to	find	his	fortune	.
和	后	一个	尽管	小的	先生	猫	放	出去	再次	到	寻找	他的	财富	.

过了一段时间，小猫先生再次踏上了寻找财富的旅程。

[wel] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

Well	,	by	-	and	-	by	,
出色地	,	经过	-	和	-	经过	,

嗯，过段时间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl][flæg] - [poʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [flæg]

he	came	to	a	tall	flag	-	pole	at	the	top	of	which	floated	a	beautiful	flag
他	来了	到	一个	高的	旗帜	-	极	在	这	顶部	的	哪个	漂浮	一个	美丽的	旗帜

[wɪð; wɪθ] [red] [straɪps] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [stɑːrz] .

with	red	stripes	and	silver	stars	.
和	红色的	条纹	和	银	明星	.

他来到一根高高的旗杆前，旗杆顶端飘扬着一面美丽的旗帜，旗帜上有红色条纹和银色星星。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [flæg] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

But	Little	Sir	Cat	didn't	know	what	flag	this	was	,
但	小的	先生	猫	没有	知道	什么	旗帜	这	曾是	,

但小猫先生并不知道这是什么旗帜。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [krɔːst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [bluː] ,

for	he	had	never	crossed	the	ocean	blue	,
为了	他	有	绝不	交叉	这	海洋	蓝色的	,

因为他从未横渡过蔚蓝的大洋，

[ænd; ənd] ['mʌðər] [guːs] [lænd][ɪz][nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	Mother	Goose	Land	is	not	on	this	side	of	the	water	,	you	know	.
和	母亲	鹅	土地	是	不是	在	这	边	的	这	水	,	你	知道	.

你知道，鹅妈妈乐园并不在水的这一边。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][bɪg][bɜːrd] [sed] , " [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] !

And	then	a	big	bird	said	,	"	Three	cheers	for	the	Red	,	White	and	Blue	!
和	然后	一个	大的	鸟	说	,	"	三	干杯	为了	这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	!

然后一只大鸟说："为红、白、蓝欢呼三声！"

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt]

"	He	was	the	big	American	Eagle	,	only	,	of	course	,	Little	Sir	Cat	didn't	know	that
"	他	曾是	这	大的	美国人	鹰	,	仅有的	,	的	课程	,	小的	先生	猫	没有	知道	那

['iːðər] ;

either	;
任何一个	;

"他是伟大的美国雄鹰，当然，小猫先生也不知道这一点；

[hiː; hi]['oʊnli] [nuː] ['mʌðər] [guːs] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

he	only	knew	Mother	Goose	people	,	you	see	.
他	仅有的	知道	母亲	鹅	人们	,	你	看	.

你看，他只认识那些喜欢听鹅妈妈童谣的人。

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃɪr] [soʊ] [wel] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,

"	Why	,	I	didn't	think	you	could	cheer	so	well	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
"	为什么	,	我	没有	思考	你	可以	欢呼	所以	出色地	,	"	说	小的	先生	猫	,

"哎呀，我没想到你加油这么厉害，"小猫先生说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] ,

and	he	opened	his	knapsack	and	took	out	a	red	,
和	他	打开	他的	背包	和	采取	出去	一个	红色的	,

他打开背包，拿出一个红色的，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['lɑːliˌpɑːp][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [ðæt] ['iːg(ə)l]

white	and	blue	lollypop	and	gave	it	to	him	,	and	wasn't	that	eagle
白色的	和	蓝色的	棒棒糖	和	给予	它	到	他	,	和	不是	那	鹰

[pliːzd] ?

pleased	?
高兴	?

我把白色和蓝色的棒棒糖给了他，那只鹰是不是很高兴?

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

Well	,	I	should	say	he	was	.
出色地	,	我	应该	说	他	曾是	.

嗯，应该说他确实是。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

He	flapped	his	wings	and	began	to	sing	:
他	拍打	他的	翅膀	和	开始	到	唱歌	:

他拍打着翅膀，开始歌唱:

" [oʊ] , [aɪm] [ðə; ðiː] [bɜːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːl] [hæv; həv] [hɜːrd]

"	Oh	,	I'm	the	bird	as	you	all	have	heard
"	哦	,	我是	这	鸟	作为	你	全部	有	听到

“哦，我就是你们都听说过的那只鸟。”

[huː] [faɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Who	fights	for	the	U	.	S	.	A	.
WHO	战斗	为了	这	U	.	S	.	一个	.

谁为美国而战

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðiː] [stɑːrz] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [flæg]

I	love	the	stars	on	our	beautiful	flag
我	爱	这	明星	在	我们的	美丽的	旗帜

我喜欢我们美丽国旗上的星星。

[æz; əz] [aɪ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪv] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈloʊnli] [kræg] ,

As	I	watch	it	wave	from	my	lonely	crag	,
作为	我	手表	它	海浪	从	我的	孤独	岩	,

当我从我那孤独的岩石上看着它摇曳时，

[ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ðæt] [ɪz] [hɜːrd] [əˈfɑːr] ,

And	I	give	a	screech	that	is	heard	afar	,
和	我	给	一个	尖叫	那	是	听到	远方	,

我发出了一声远方都能听到的尖叫，

[θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈsɪlvər] [stɑːr] ,

Three	cheers	for	every	silver	star	,
三	干杯	为了	每一个	银	星星	,

每一颗银星都值得欢呼三声!

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈbændz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,

And	the	bands	of	red	and	white	and	blue	,
和	这	乐队	的	红色的	和	白色的	和	蓝色的	,

还有红、白、蓝三色的条纹，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ,

And	the	soldier	boys	who	are	brave	and	true	,
和	这	士兵	男孩们	WHO	是	勇敢的	和	真的	,

还有那些勇敢忠诚的士兵们，

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˈseɪlər] [lædz] [ɑːn] [ðə; ðiː] [diːp] [waɪd] [siː] ,

And	the	sailor	lads	on	the	deep	wide	sea	,
和	这	水手	小伙子们	在	这	深的	宽的	海	,

还有那些在茫茫大海上的水手们，

[oʊ] , [ðə; ðiː] [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪz] [ðə; ðiː] [lænd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] !

Oh	,	the	U	.	S	.	A	.	is	the	land	for	me	!
哦	,	这	U	.	S	.	一个	.	是	这	土地	为了	我	!

哦，美国就是我的理想之地!

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ,

"	And	when	he	finished	he	said	to	Little	Sir	Cat	,
"	和	什么时候	他	完成的	他	说	到	小的	先生	猫	,

“说完，他对小猫先生说:

" [klaɪm] [ɑːn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wiːl] [flai] [əˈweɪ] , [fɑːr] [əˈweɪ] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [waɪld] [wɪð; wɪθ]
" **Climb** **on** **my** **back** **and** **we'll** **fly** **away** , **far** **away** , **across** **the** **water** **wild** **with**
" 爬 在 我的 后退 和 出色地 飞 离开 , 远的 离开 , 穿过 这 水 荒野 和
[spreɪ] ,
spray ,
喷 ,

“爬到我背上，我们一起飞走，飞向远方，飞过波涛汹涌的水面，

[wei] , [wei] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
way , **way** **off** **to** **the** **U** . **S** . **A** .
方式 , 方式 离开 到 这 U . S . 一个 .

远在遥远的美国

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [kʊd; kəd] [seɪ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [raɪm] ?
" **Isn't** **it** **wonderful** **how** **an** **eagle** **could** **say** **things** **like** **this** **in** **rhyme** **?**
" 不是 它 精彩的 如何 一个 鹰 可以 说 事物 喜欢 这 在 韵 ?

“老鹰能用押韵的方式表达这样的话，真是太神奇了！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd] [wer]
It **must** **have** **been** **because** **he** **was** **in** **Mother** **Goose** **Land** **where**
它 必须 有 到过 因为 他 曾是 在 母亲 鹅 土地 在哪里
['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːks] [ɪn] ['poʊətri] .
everybody **talks** **in** **poetry** **.**
大家 会谈 在 诗 .

那一定是因为他身处鹅妈妈乐园，那里的人都说着诗。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ] [kɑːnt] , " [rɪˈplaɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] .
" **I'm** **afraid** **I** **can't** **,** " **replied** **Little** **Sir** **Cat** **.**
" 我是 害怕的 我 不能 , " 回复 小的 先生 猫 .

“恐怕我不能，”小猫先生回答道。

" [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] ['wɜːri] [ɪf] [aɪ] [went] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] .
" **My** **mother** **would** **worry** **if** **I** **went** **so** **far** **away** **.**
" 我的 母亲 会 担心 如果 我 去 所以 远的 离开 .

“如果我走那么远，我妈妈会担心的。”

" [soʊ] [ðə; ði] [bɪg] ['iːg(ə)l] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] , [hiː; hi] [pɪnd] [ə; eɪ] ['taɪni] [red] ,
" **So** **the** **big** **eagle** **said** **good** **-** **by** **,** **but** **before** **he** **left** **,** **he** **pinned** **a** **tiny** **red** **,**
" 所以 这 大的 鹰 说 好的 - 经过 , 但 前 他 左边 , 他 已置顶 一个 微小的红色的 ,

“于是，大鹰道别了，但在离开之前，它别上了一枚小小的红色徽章，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [flæg] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [koʊt] .
white **and** **blue** **flag** **on** **the** **little** **Kitten's** **coat** **.**
白色的 和 蓝色的 旗帜 在 这 小的 小猫的 外套 .

小猫咪外套上的白蓝相间的旗帜。

[ɑːn] [əˈnʌðər] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɑːli] [bʊk] ,
On **another** **page** **of** **this** **jolly** **book** **,**
在 其他 页 的 这 快乐的 书 ,

在这本欢乐的书的另一页上，

[ɪf] [juː; jʊ] [dʒʌst] [tɜːrn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ,
If **you** **just** **turn** **over** **the** **pages** **and** **look** **,**
如果 你 只是 转动 超过 这 页面 和 看 ,

如果你翻到下一页看看，

[juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [sɜːr] [kæt]
You'll **find** **a** **story** **about** **Sir** **Cat**
你会 寻找 一个 故事 关于 先生 猫

你会找到一篇关于猫爵士的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ['mænz][hæt] .

And	the	Cow	that	jumped	over	the	Moon	Man's	Hat	.
和	这	奶牛	那	跳了起来	超过	这	月亮	男人的	帽子	.

还有那头跳过月亮人帽子的牛。

['dɑːbɪn] [hæz; həz][æn; ən]['aɪərn] [ʃuː]

Dobbin	has	an	iron	shoe
多宾	有	一个	铁	鞋

多宾有一只铁鞋

[ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [soʊ][juː; jʊ]

On	each	of	his	feet	,	so	you
在	每个	的	他的	脚	, 所以		你

在他的每只脚上，所以你

[kæn; kən] [siː] [ɪts] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ]

Can	see	it's	hard	for	him	to	go
能	看	它是	难的	为了	他	到	去

看得出来他很难离开。

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['veri] [sloʊ] .

Anything	but	very	slow	.
任何事物	但	非常	慢的	.

除了速度很慢以外，其他都行。

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts]

Ten	Little	Boy	Scouts
十	小的	男生	童子军

十个小男孩童子军

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊt] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ][tæt] - [tuː] ;

One	little	Boy	Scout	beating	a	tat	-	too	;
一	小的	男生	侦察	殴打	一个	塔特	-	也	;

一个小男孩正在打纹身；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːmræd] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] — [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] .

A	little	comrade	heard	the	call	—	then	there	were	two	.
一个	小的	同志	听到	这	称呼	—	然后	那里	是	二	.

一个小同志听到了呼唤——然后就只剩下两个了。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ;

Two	little	Boy	Scouts	climbing	up	a	tree	;
二	小的	男生	童子军	攀登	向上	一个	树	;

两个小男孩正在爬树；

[ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə'nʌðər] [wʌn] — [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] .

Along	came	another	one	—	then	there	were	three	.
沿着	来了	其他	一	—	然后	那里	是	三	.

又来了一只——然后就有了三只。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ;

Three	little	Boy	Scouts	standing	by	the	door	;
三	小的	男生	童子军	常设	经过	这	门	;

三个小男孩童子军站在门口；

['rʌnɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [skaʊt] — [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] .

Running	out	they	met	a	Scout	—	then	there	were	four	.
跑步	出去	他们	遇见	一个	侦察	—	然后	那里	是	四	.

他们跑出去的时候遇到了一名童子军——然后就有了四个人。

[fɔːr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [daɪv] ;

Four	little	Boy	Scouts	in	the	water	dive	;
四	小的	男生	童子军	在	这	水	潜水	;

四个小男孩在水中潜水；

[ə'nʌðər] [wʌn] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] .

Another	**one**	**swam**	**up**	**to**	**them**	**—**	**then**	**there**	**were**	**five**	**.**
其他	一	游泳	向上	到	他们	—	然后	那里	是	五	.

又有一条鱼游了过来——然后就有了五条。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['duːɪŋ] [lɑːts] [ʌv; əv] [trɪks] ;

Five	**little**	**Boy**	**Scouts**	**doing**	**lots**	**of**	**tricks**	**;**
五	小的	男生	童子军	正在做	很多	的	技巧	;

五个小男孩童子军表演了很多花招;

[ðer; ðər] ['kæptɪn] [kɔːld] [aʊt] , " ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] ! " — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] .

Their	**captain**	**called**	**out**	**,**	**"**	**Shoulder**	**arms**	**!**	**"**	**—**	**then**	**there**	**were**	**six**	**.**
他们的	队长	称为	出去	,	"	肩膀	武器	!	"	—	然后	那里	是	六	.

他们的队长喊道:“举起手臂!”——然后就有了六个人。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;

Six	**little**	**Boy**	**Scouts**	**looking**	**up**	**to**	**heaven**	**;**
六	小的	男生	童子军	寻找	向上	到	天堂	;

六个小男孩仰望着天空;

[æn; ən] ['erʃɪp] [brɔːt] [ə'nʌðər] [daʊn] — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sev(ə)n] .

An	**airship**	**brought**	**another**	**down**	**—**	**then**	**there**	**were**	**seven**	**.**
一个	飞艇	带来	其他	向下	—	然后	那里	是	七	.

一艘飞艇又带回了一艘——然后就有了七艘。

['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [gɑːt] [tuː; tə] [skuːl] [kwaɪt] [leɪt] ;

Seven	**little**	**Boy**	**Scouts**	**got**	**to**	**school**	**quite**	**late**	**;**
七	小的	男生	童子军	得到	到	学校	相当	晚的	;

七个小童子军上学迟到了很久;

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [eɪt] .

They	**found**	**a**	**scholar**	**in**	**the**	**room**	**—**	**then**	**there**	**were**	**eight**	**.**
他们	成立	一个	学者	在	这	房间	—	然后	那里	是	八	.

他们在房间里发现了一位学者——然后就有了八位学者。

[eɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [drest] [ʌp] ['veri] [faɪn] ;

Eight	**little**	**Boy**	**Scouts**	**dressed**	**up**	**very**	**fine**	**;**
八	小的	男生	童子军	穿着	向上	非常	美好的	;

八个小童子军打扮得非常帅气;

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rægɪd] [wʌn] — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naɪn] .

They	**caught**	**a**	**little**	**ragged**	**one**	**—**	**then**	**there**	**were**	**nine**	**.**
他们	捕捉	一个	小的	破烂不堪	一	—	然后	那里	是	九	.

他们抓到了一只瘦小的——然后就有了九只。

[naɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['spekld] [hen] ;

Nine	**little**	**Boy**	**Scouts**	**chased**	**a**	**speckled**	**hen**	**;**
九	小的	男生	童子军	追逐	一个	斑驳的	母鸡	;

九个小男孩童子军追赶一只花斑母鸡;

[ðeɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [skaʊt] — [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ten] .

They	**bumped**	**into**	**another**	**Scout**	**—**	**then**	**there**	**were**	**ten**	**.**
他们	撞	进入	其他	侦察	—	然后	那里	是	十	.

他们碰巧遇到了另一名童子军——然后就有了十个人。

[ten] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [skaʊts] [jelɪŋ] " [hɪp] , [hə'rɑː] !

Ten	**little**	**Boy**	**Scouts**	**yelling**	**"**	**Hip**	**,**	**hurrah**	**!**
十	小的	男生	童子军	大喊	"	时髦的	,	欢呼	!

十个小男孩童子军大喊“万岁,万岁!”

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [tel] — [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] !

"	**This**	**is**	**all**	**there**	**is**	**to**	**tell**	**—**	**these**	**are**	**all**	**there**	**are**	**!**
"	这	是	全部	那里	是	到	告诉	—	这些	是	全部	那里	是	!

这就是全部要说的了——这就是全部了!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gri:n] ['leɪdi] [frɑ:g]
THE LITTLE GREEN LADY FROG
这 小的 绿色的 女士 青蛙

小绿蛙

['bɪli] [bʊl] [frɑ:g][hæd; həd][ə; eɪ] [di:p] [beɪs] [vɔɪs] ,
Billy Bull Frog had a deep bass voice ,
比利 公牛 青蛙 有 一个 深的 低音 嗓音 ,

比利牛蛙有着低沉的男低音，

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hi:; hi] [wʊd] [sɪt][ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [flæt] [rɑ:k] [ə'mɪd] [tɔ:l] [sedʒ] [græs] [ænd; ənd] [sɪŋ]
and every night he would sit on a big flat rock amid tall sedge grass and sing
和 每一个 夜晚 他 会 坐 在 一个 大的 平坦的 岩石 之中 高的 荪 草 和 唱歌
.
:
.

每天晚上，他都会坐在长满高大莎草的一块平坦的大石头上唱歌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['leɪdi][frɑ:g] [ðæt] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [sə'prænoʊ] , [bʌt; bət] , [ju:; jʊ]
There was a little green lady frog that sang a beautiful soprano , but , you
那里 曾是 一个 小的 绿色的 女士 青蛙 那 唱 一个 美丽的 女高音 , 但 , 你
[si:] ,
see ,
看 ,

有一只绿色的小青蛙，它能唱出优美的女高音，但是，你知道，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [di:p] [ðæt] ['hɑ:rdli] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [hɪr]
his voice was so loud and strong and deep that hardly any one could hear
他的 嗓音 曾是 所以 大声 和 强的 和 深的 那 几乎 任何 一 可以 听到
[hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] .
her when she sang .
她 什么时候 她 唱 .

他的声音又大又洪亮又低沉，以至于她唱歌时几乎没人能听见。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] ['evər] [hɪr] [hɜ:r'self] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laʊdər] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [nɔɪz] ['bɪli]
She could hardly ever hear herself , for the louder she sang the more noise Billy
她 可以 几乎 曾经 听到 她自己 , 为了 这 更大声 她 唱 这 更多的 噪音 比利
[wʊd] [meɪk] ,
would make ,
会 制作 ,

她几乎听不到自己的声音，因为她唱得越大声，比利制造的噪音就越大。

[tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['leɪdi][frɑ:g] ['wʊdnt] [sɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
till finally the little green lady frog wouldn't sing at all .
直到 最后 这 小的 绿色的 女士 青蛙 不会 唱歌 在 全部 .

最后，那只绿色的小青蛙再也不唱歌了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['bɪli] [fi:l] ['bædli] ,
But this did not make Billy feel badly ,
但 这 做过 不是 制作 比利 感觉 糟糕 ,

但这并没有让比利感到难过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [soʊ] [mʌtʃ] .
because he loved to hear his own voice so much .
因为 他 喜爱 到 听到 他的 自己的 嗓音 所以 很多 .

因为他太喜欢听自己的声音了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['leɪdi][frɑ:g] [wʊd] [sɪt] ['veri] [stɪl] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['lɪli] [pæd] ,
The little green lady frog would sit very still on her lily pad ,
这 小的 绿色的 女士 青蛙 会 坐 非常 仍然 在 她 百合 软垫 ,

那只绿色的小青蛙会一动不动地待在睡莲叶上。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [sæŋ] .

and	would	not	even	look	at	Billy	when	he	sang	.
和	会	不是	甚至	看	在	比利	什么时候	他	唱	.

比利唱歌的时候，她甚至都不愿意看他一眼。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kən'siːtɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi]

he	was	so	conceited	about	his	own	voice	that	he	thought	the	little	green	lady
他	曾是	所以	自负	关于	他的	自己的	嗓音	那	他	想法	这	小的	绿色的	女士

[frɑːg][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

frog	was	jealous	of	him	.
青蛙	曾是	嫉妒的	的	他	.

他对自己声音的自负让他觉得那只绿色的小青蛙嫉妒他。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] ['veri] , ['veri]

She	wasn't	at	all	,	and	Billy	was	wrong	,	and	was	acting	very	,	very
她	不是	在	全部	,	和	比利	曾是	错误的	,	和	曾是	表演	非常	,	非常

['fuːlɪʃli] .

foolishly	.
愚蠢地	.

她根本不是那样的人，比利错了，他的行为非常非常愚蠢。

[ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['leɪdi][frɑːg][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

The	real	truth	of	the	matter	was	that	the	little	green	lady	frog	had	heard	a
这	真实的	真相	的	这	事情	曾是	那	这	小的	绿色的	女士	青蛙	有	听到	一个

[triː] [toʊd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

tree	toad	singing	in	a	tree	quite	close	to	the	lake	,
树	蟾蜍	歌唱	在	一个	树	相当	关闭	到	这	湖	,

事情的真相是，那只绿色的小青蛙听到湖边附近的一棵树上有一只树蟾蜍在唱歌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['tenər] ,

and	she	thought	his	voice	very	beautiful	,	because	it	was	a	high	tenor	,
和	她	想法	他的	嗓音	非常	美丽的	,	因为	它	曾是	一个	高的	男高音	,

她觉得他的声音非常动听，因为他是高音男高音。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] ['betər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen]

and	it	sounded	much	better	when	she	sang	with	him	than	it	did	when
和	它	听起来	很多	更好的	什么时候	她	唱	和	他	比	它	做过	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [bʊl] [frɑːg] .

she	sang	with	Billy	Bull	Frog	.
她	唱	和	比利	公牛	青蛙	.

她和他一起唱歌比和比利·布尔·弗罗格一起唱歌好听得多。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [derd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [triː] [toʊd] ,

At	first	she	hardly	dared	sing	with	Tommy	Tree	Toad	,
在	第一的	她	几乎	敢于	唱歌	和	汤米	树	蟾蜍	,

起初她几乎不敢和汤米树蟾蜍一起唱歌，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bɪli] [bʊl] [frɑːg] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

because	she	was	afraid	of	Billy	Bull	Frog	,	and	then	,	too	,
因为	她	曾是	害怕的	的	比利	公牛	青蛙	,	和	然后	,	也	,

因为她害怕比利牛蛙，而且，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['tɑːmi] [triː] [toʊd] ['veri] [wel] .

she	didn't	know	Tommy	Tree	Toad	very	well	.
她	没有	知道	汤米	树	蟾蜍	非常	出色地	.

她对汤米树蟾蜍并不太了解。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər][ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ,

But	after	a	while	she	became	bolder	and	one	night	,
但	后	一个	尽管	她	成为	更大胆	和	一	夜晚	,

但过了一段时间，她变得越来越大胆，一天晚上，

[wen] [ðə; ðɪ] [mu:n] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [pæθ]

when	the	moon	was	shining	brightly	in	the	sky	and	throwing	a	silver	path
什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	在	这	天空	和	投掷	一个	银	小路

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [raɪt] [ʌp][tu:; tə] ['tɑ:mi] [tri:] [toʊdz] [tri:] ,

from	the	water	right	up	to	Tommy	Tree	Toad's	tree	,
从	这	水	正确的	向上	到	汤米	树	蟾蜍的	树	,

当月亮高挂天空，皎洁明亮，从水面投射出一道银色的光带，一直延伸到汤米树蟾蜍的树下时，

[ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['sɪlvər] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mu:n] [ænd; ənd]

she	climbed	up	the	bank	and	stood	on	the	silver	path	of	the	moon	and
她	攀登	向上	这	银行	和	站立	在	这	银	小路	的	这	月亮	和

['lɪsnd] [waɪl] ['tɑ:mi] [sæŋ] [hɪz; ɪz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:ŋ] .

listened	while	Tommy	sang	his	most	beautiful	song	.
听着	尽管	汤米	唱	他的	最多	美丽的	歌曲	.

她爬上河岸，站在银色的月光下，聆听汤米唱着他最美的歌。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔ:ŋgər][ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] [kloʊz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bɪg]

And	the	longer	she	waited	the	more	she	wanted	to	go	close	up	to	the	big
和	这	更长	她	等待	这	更多的	她	通缉	到	去	关闭	向上	到	这	大的

[tri:] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:mi] .

tree	and	sing	with	Tommy	.
树	和	唱歌	和	汤米	.

她等得越久，就越想走到那棵大树跟汤米一起唱歌。

[hi:; hi] [kept] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['tenər] [vɔɪs] , " [kum] - [kum] , [kum] - [kum] !

He	kept	singing	in	his	beautiful	tenor	voice	,	"	Kum	-	kum	,	kum	-	kum	!
他	保留	歌唱	在	他的	美丽的	男高音	嗓音	,	"	库姆	-	库姆	,	库姆	-	库姆	!

他用他那优美的男高音不停地唱着："Kum-kum，kum-kum！

" [ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ]['sɪlvər] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ][bɪg] [tri:] .

"	and	at	last	she	hopped	along	the	silver	way	up	to	the	big	tree	.
"	和	在	最后的	她	跳跃	沿着	这	银	方式	向上	到	这	大的	树	.

"最后，她沿着银色的小路蹦蹦跳跳地爬上了大树。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [du'et] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ]['frɑ:gz][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪk] [held]

And	then	they	sang	a	lovely	duet	together	and	all	the	frogs	in	the	lake	held
和	然后	他们	唱	一个	迷人的	二重唱	一起	和	全部	这	青蛙	在	这	湖	握住

[ðer; ðər] [breθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [swi:t] .

their	breath	because	it	was	so	sweet	.
他们的	气息	因为	它	曾是	所以	甜的	.

然后他们合唱了一首动听的二重唱，湖里的所有青蛙都屏住了呼吸，因为歌声太美妙了。

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] [lɪl]

THE	PRINCESS	LIL
这	公主	小

莉莉公主

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] [lɪl] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] -

The	Princess	Lil	stood	on	the	edge	of	the	lake	waiting	for	her	turtlemobile
这	公主	莉莉	站立	在	这	边缘	的	这	湖	等待	为了	她	-

[tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['lɪli] ['kæs(ə)l] ,

to	take	her	to	her	lily	castle	,
到	拿	她	到	她	百合	城堡	,

莉莉公主站在湖边，等着她的乌龟车带她去她的百合花城堡。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtərz] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [pɑːnd] .

which	rested	on	the	bright	waters	in	the	center	of	the	lily	pond	.
哪个	休息	在	这	明亮的	水	在	这	中心	的	这	百合	池塘	.

它静静地躺在睡莲池中央明亮的水面上。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][hɑːŋk] , [hɑːŋk][ʌv; əv] [ʃoʊˈfɜːr] ['bɪli] [-] [hɔːrn] ,

Presently	she	heard	the	honk	,	honk	of	chauffeur	Billy	Bullfrog's	horn	,
目前	她	听到	这	喇叭	,	喇叭	的	司机	比利	牛蛙的	喇叭	,

这时，她听到了司机比利·布尔弗罗格的喇叭声，咚咚咚。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] ['moʊmənt][ðə; ði] - [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] [sedʒ] [græs] .

and	in	another	moment	the	turtlemobile	swung	around	the	tall	sedge	grass	.
和	在	其他	片刻	这	-	摇摆	大约	这	高的	荪	草	.

片刻之后，龟车绕着高高的莎草丛旋转起来。

" [jʊə(r)] [leɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [siːt] .

"	You're	late	,	"	she	said	,	as	she	took	her	seat	.
"	你是	晚的	,	"	她	说	,	作为	她	采取	她	座位	.

“你迟到了，”她一边说着，一边坐了下来。

" [aɪm] ['sɑːri] , [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , " [sed] [ʃoʊˈfɜːr] ['bɪli] ['bʊlfrɑːg] , " [bʌt; bət][ðə; ði]

"	I'm	sorry	,	your	Royal	Highness	,	"	said	chauffeur	Billy	Bullfrog	,	"	but	the
"	我是	对不起	,	你的	皇家	高度	,	"	说	司机	比利	牛蛙	,	"	但	这

- [wʌz; wəz]['taɪərd] ,

turtlemobile	was	tired	,
-	曾是	疲劳的	,

“对不起，殿下，”司机比利·布尔弗罗格说，“但是乌龟车累了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] .

and	I	couldn't	make	him	put	on	more	speed	.
和	我	不能	制作	他	放	在	更多的	速度	.

我没办法让他加快速度。

" [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] ,

"	The	princess	made	no	reply	,
"	这	公主	制成	不	回复	,

公主没有回答。

[bʌt; bət][sæt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['setɪŋ] ['sʌnz] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

but	sat	gazing	at	the	setting	sun's	reflection	in	the	bright	waters	of	the	lake	.
但	卫星	凝视	在	这	环境	太阳的	反射	在	这	明亮的	水	的	这	湖	.

但他却坐在那里，凝视着落日倒映在明亮的湖面上。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ɔːl] ['feri] ['kʌlɚz] ,

The	sky	was	all	fairy	colors	,
这	天空	曾是	全部	仙女	颜色	,

天空呈现出梦幻般的色彩，

[ænd; ənd][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði] [griːn] [triː] [tɑːps][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stɑːr][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

and	just	above	the	green	tree	tops	the	evening	star	was	shining	.
和	只是	多于	这	绿色的	树	最高额	这	晚上	星星	曾是	灼灼	.

在绿树的顶端上方，一颗启明星闪耀着光芒。

[ðə; ði] - [glaidid] ['swɪftli] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['lɪli] [pædz][ænd; ənd] ['hʌməks]

The	turtlemobile	glided	swiftly	in	and	out	among	the	lily	pads	and	hummocks
这	-	滑翔	迅速地	在	和	出去	之中	这	百合	垫子	和	小丘

[ʌv; əv] [græs] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] .

of	grass	until	it	came	to	the	open	water	.
的	草	直到	它	来了	到	这	打开	水	.

乌龟车在睡莲和草丛间快速穿梭，直到来到开阔的水域。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['lɪli] .

In	the	center	of	the	lake	was	a	beautiful	white	lily	.
在	这	中心	的	这	湖	曾是	一个	美丽的	白色的	百合	.

湖中央盛开着一朵美丽的白色睡莲。

[hɪr] [ðə; ði] - [stɑ:pt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [lil] [stept] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð]

Here	the	turtlemobile	stopped	,	and	the	Princess	Lil	stepped	out	on	the	smooth
这里	这	-	停止	,	和	这	公主	莉莉	步	出去	在	这	光滑的

[gri:n] ['lɪli] [pæd] .

green	lily	pad	.
绿色的	百合	软垫	.

龟车停了下来，莉莉公主走下车，踏上了光滑的绿色睡莲叶。

['kwɪkli] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔ:s] ,

Quickly	running	across	,
迅速地	跑步	穿过	,

快速跑过，

[ʃi:; ʃi] [trɪpt] ['laɪtli] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] ['sterweɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt]

she	tripped	lightly	down	the	golden	stairway	inside	the	stem	of	the	beautiful	white
她	绊倒了	轻轻	向下	这	金的	楼梯	里面	这	干	的	这	美丽的	白色的

[pɑ:nd] ['lɪli] .

pond	lily	.
池塘	百合	.

她轻盈地沿着美丽的白色睡莲茎秆内的金色阶梯走了下去。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [flaɪt] , [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] ,

When	she	reached	the	bottom	of	the	golden	flight	,	she	opened	a	little	door	,
什么时候	她	达到	这	底部	的	这	金的	航班	,	她	打开	一个	小的	门	,

当她到达金色梯子的底部时，她打开了一扇小门，

[ænd; ənd] ['entərd] [hɜ:r; hər] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['tʃeɪmbər] .

and	entered	her	pink	and	white	chamber	.
和	进入	她	粉色的	和	白色的	房间	.

然后走进了她那间粉白相间的房间。

['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪlkən] [kaʊtʃ] , [ʃi:; ʃi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ,

Throwing	herself	down	on	a	silken	couch	,	she	rang	a	bell	,
投掷	她自己	向下	在	一个	丝	长椅	,	她	响铃	一个	钟	,

她一屁股坐在丝绸沙发上，摇响了铃铛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['feri] [ə'pɪrd] .

and	presently	a	pretty	little	fairy	appeared	.
和	目前	一个	漂亮的	小的	仙女	出现	.

这时，一个漂亮的小仙女出现了。

" ['lɔ:rəlai] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] ; [brɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ] ['gɑ:səmər] [kɪ'moʊnoʊ] ,

"	Lorelei	,	"	said	the	princess	,	"	I	am	weary	;	bring	me	my	gossamer	kimono	,
"	洛蕾莱	,	"	说	这	公主	,	"	我	是	厌倦	;	带来	我	我的	游丝	和服	,

“洛蕾莱，”公主说，“我累了；把我的薄纱和服拿来给我。”

[ænd; ənd][du:][ju:; jʊ]['lu:s(ə)n][maɪ] [her] .

and	do	you	loosen	my	hair	.
和	做	你	松开	我的	头发	.

你能帮我松松头发吗?

['æftərwərdz] [ju:; jʊ] [meɪ] [kɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['faɪərflaɪ] ,

Afterwards	you	may	coil	it	again	and	fasten	it	with	a	single	firefly	,
然后	你	可能	线圈	它	再次	和	系	它	和	一个	单身的	萤火虫	,

之后你可以把它重新盘绕起来，并用一只萤火虫固定住。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][sɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['æftər] ['sʌpər] .

as	I	wish	to	sit	out	in	the	garden	after	supper	.
作为	我	希望	到	坐	出去	在	这	花园	后	晚餐	.

晚饭后我想坐在花园里。

" [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [lil] [ræn] [ʌp] [ðə; ði]['goʊldən] ['sterkeɪs]

"	The	moon	was	shining	brightly	as	the	Princess	Lil	ran	up	the	golden	staircase
"	这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	作为	这	公主	莉莉	跑	向上	这	金的	楼梯

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][bɪg] [flæt] ['lɪli] [pæd] ,

and	out	upon	the	big	flat	lily	pad	,
和	出去	之上	这	大的	平坦的	百合	软垫	,

“月亮高挂天空，莉莉公主跑上金色的阶梯，来到那片宽阔平坦的睡莲叶上。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] .

which	was	arranged	like	a	beautiful	garden	.
哪个	曾是	安排	喜欢	一个	美丽的	花园	.

它被布置得像一个美丽的花园。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] [pɪŋk] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ʌv; əv] [mɔɪst] [ɜːrθ] ,

There	were	small	pink	flowers	growing	in	little	beds	of	moist	earth	,
那里	是	小的	粉色的	花朵	生长	在	小的	床	的	潮湿	地球	,

潮湿的泥土小畦里长着粉红色的小花。

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ʌv; əv]['taɪni] ['ʃaɪni] ['peblz] .

and	winding	in	and	out	was	a	narrow	path	of	tiny	shiny	pebbles	.
和	绕线	在	和	出去	曾是	一个	狭窄的	小路	的	微小的	闪亮的	鹅卵石	.

蜿蜒曲折的是一条由闪亮小鹅卵石铺成的狭窄小径。

['oʊvər] [ðɪs] [ðə; ði] ['prɪnses] [trɪpt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

Over	this	the	princess	tripped	until	she	came	to	the	end	of	the	path	,
超过	这	这	公主	绊倒了	直到	她	来了	到	这	结尾	的	这	小路	,

公主因此绊倒，一直走到路的尽头。

[wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['sɔːftli] , [oʊ] , [soʊ] ['sɔːftli] , [ə; eɪ] ['feri] ['lʌləbaɪ] .

where	she	sat	down	,	and	began	to	sing	softly	,	oh	,	so	softly	,	a	fairy	lullaby	.
在哪里	她	卫星	向下	,	和	开始	到	唱歌	轻轻	,	哦	,	所以	轻轻	,	一个	仙女	催眠曲	.

她坐了下来，开始轻轻地、轻轻地唱起一首仙女摇篮曲。

" ['dʒentli][ðə; ði][wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːi] [naɪt] [bloʊz] ,

"	Gently	the	wind	of	the	dewy	night	blows	,
"	轻轻地	这	风	的	这	露水	夜晚	打击	,

夜风轻柔地吹拂，带着露水。

['oʊvər][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [striːm] ;

Over	the	quivering	stream	;
超过	这	颤抖	溪流	;

在颤动的溪流之上；

[waɪl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['sliːpɪŋ] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['piːpɪŋ] ,

While	children	are	sleeping	,	the	fairies	are	peeping	,
尽管	孩子们	是	睡眠	,	这	仙女	是	偷窥	,

孩子们熟睡时，仙女们正在偷窥。

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [driːm] .

Singing	to	them	a	dream	.
歌唱	到	他们	一个	梦	.

为他们唱起梦想。

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [frʌm; frəm] ['deɪzi] [ænd; ənd]['kloʊvər] ,

"	Over	and	over	,	from	daisy	and	clover	,
"	超过	和	超过	,	从	雏菊	和	三叶草	,

“一遍又一遍，从雏菊和三叶草，

[frʌm; frəm][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['flaʊər] [θrɔːŋ] ,

From	all	of	the	sweet	flower	throng	,
从	全部	的	这	甜的	花	人群	,

从所有芬芳的花朵中，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['draʊzɪli] ['sɪŋɪŋ] ,

The	fairies	are	swinging	and	drowsily	singing	,
这	仙女	是	摇摆	和	昏昏欲睡地	歌唱	,

仙女们荡着秋千，昏昏欲睡地唱着歌。

[ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] [sɔːŋ] . "

A	sweet	little	hush	-	a	-	by	song	.	"
一个	甜的	小的	嘘	-	一个	-	经过	歌曲	.	"

一首甜美的摇篮曲。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ;

"	Ah	!	"	said	the	little	princess	as	she	finished	;
"	啊	!	"	说	这	小的	公主	作为	她	完成的	;

“啊！”小公主说完后说道；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)
第3/8页

" [aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər] [ə'sliːp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" I think all the little boys and girls are asleep by this time .
" 我 思考 全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 是 睡着了 经过 这 时间 .

我想这个时候所有的小男孩和小女孩都睡着了。

[ɪn'diːd] , [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] [bluː] - [bel] ['tɪŋklɪŋ] - [naɪn] [ə'klɔk, əu-] ! -
Indeed , I'm sure they are , for there goes the blue - bell tinkling ' Nine o'clock ! '
的确 , 我是 当然 他们 是 , 为了 那里 去 这 蓝色的 - 钟 叮叮当当 - 九 点钟 ! -

的确，我确信它们就是，因为那里传来蓝铃花叮叮当当的"九点钟啦！"的声音。

" [gʊd] [naɪt] , [swiːt] [muːn] !
" Good night , sweet moon !
" 好的 夜晚 , 甜的 月亮 !

晚安，甜美的月亮！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪli] ['kæs(ə)l] , " [gʊd] [naɪt] ,
" she cried , as she paused before the portal of her lily castle , " good night ,
" 她 哭 , 作为 她 暂停 前 这 门户网站 的 她 百合 城堡 , " 好的 夜晚 ,
[swiːt] [muːn] !
sweet moon !
甜的 月亮 !

她停在百合花城堡的大门前，哭着说："晚安，甜美的月亮！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] ['prɪnses] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['goʊldən] ['sterkeɪs] [ænd; ənd]
" And then the little fairy princess ran down the golden staircase and
" 和 然后 这 小的 仙女 公主 跑 向下 这 金的 楼梯 和
['dɪsə'pɪrd] [ɪn][hɜːr; hər][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['tʃeɪmbər] .
disappeared in her pink and white chamber .
消失 在 她 粉色的 和 白色的 房间 .

然后，小仙女公主跑下金色的楼梯，消失在她粉白相间的房间里。

[siː] [ðə; ði]['pɑːpə] ['pʊsi] [goʊ]
See the Papa Pussy go
看 这 爸爸 猫 去

看看爸爸猫咪去哪儿

['sɔːftli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpi] - [toʊ] .
Softly on his tippie - toe .
轻轻 在 他的 蒂皮 - 脚趾 .

他轻轻地踮起脚尖。

[aɪ] [dɑːn] [tiː] [θɪŋk] [its] ['veri] [naɪs]
I don t think it's very nice
我 大学教师 t 思考 它是 非常 好的

我觉得这不太好。

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maɪs] .
To catch the cunning little mice .
到 抓住 这 狡猾 小的 小鼠 .

为了捕捉狡猾的小老鼠。

['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [nuː] ['roʊlər] [skeɪts]
DOROTHY'S NEW ROLLER SKATES
多萝西的 新的 滚筒 冰鞋

多萝西的新轮滑鞋

['lɪt(ə)l] ['dɔ:rəθi] ['ɔ:lweɪz] ['bɛgd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə] [lu:p] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['wɪndoʊ] ['kɜ:tənz]
Little **Dorothy** **always** **begged** **her** **mother** **to** **loop** **up** **one** **of** **her** **window** **curtains**
小的 多萝西 总是 乞求 她 母亲 到 环形 向上 一 的 她 窗户 窗帘
[wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [bed] ,
when **she** **went** **to** **bed** **,**
什么时候 她 去 到 床 ,

小多萝西总是央求妈妈在她睡觉前把窗帘拉起来。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑ:rz] ['twɪŋk(ə)l] ,
that **she** **might** **go** **to** **sleep** **watching** **the** **stars** **twinkle** **,**
那 她 可能 去 到 睡觉 观看 这 明星 闪烁 ,

她或许会看着星星闪烁入睡，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [si:] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] , [ænd; ənd] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪzn] ,
and **in** **the** **morning** **see** **the** **sun** **rise** **,** **and** **after** **he** **had** **risen** **,**
和 在 这 早晨 看 这 太阳 上升 , 和 后 他 有 升起 ,

清晨，他看见太阳升起，升起之后，

[si:] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['^əjldi] ['lɑ:ks] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɑ:n] [end] , [æz; əz] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['ɔ:f(ə)n] [wɜ:r; wər] .
see **if** **his** **goldy** **locks** **were** **all** **on** **end** **,** **as** **her** **own** **often** **were** **.**
看 如果 他的 金色 锁 是 全部 在 结尾 , 作为 她 自己的 经常 是 .

看看他那金色的头发是否像她自己的头发那样，经常全部竖了起来。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [woʊk] [ʌp] , [nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
One **morning** **she** **woke** **up** **,** **not** **quite** **as** **early** **as** **usual** **,**
一 早晨 她 觉醒 向上 , 不是 相当 作为 早期的 作为 通常 ,

一天早晨，她醒了过来，但比平时晚了一些。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] ,
and **found** **her** **room** **full** **of** **light** **,**
和 成立 她 房间 满的 的 光 ,

她发现房间里光线充足。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [dæns] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [braɪt] ['ɑ:bdʒekt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [tʃer] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['bedsaɪd] .
which **seemed** **to** **dance** **about** **some** **bright** **object** **on** **a** **chair** **by** **her** **bedside** **.**
哪个 似乎 到 舞蹈 关于 一些 明亮的 目的 在 一个 椅子 经过 她 床头 .

它似乎在她床边椅子上的某个明亮物体周围跳动。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] ,
For **a** **moment** **she** **lay** **quite** **still** **,**
为了 一个 片刻 她 躺 相当 仍然 ,

她静静地躺了一会儿，一动不动。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['feriz] [wɑ:nd] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɪtər] ,
thinking **that** **perhaps** **it** **was** **some** **fairy's** **wand** **which** **caused** **such** **a** **glitter** **,**
思维 那 也许 它 曾是 一些 仙女的 魔杖 哪个 导致 这样的 一个 闪光 ,

我心想，或许是哪位仙女的魔杖才让这闪光如此耀眼吧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['ri:əl] , [lɪv; laɪv] ['feri] , [wɪð; wɪθ] ['bju:tɪf(ə)l] [goʊld] [wɪŋz] , [wʊd] [pɜ:rtʃ]
and **that** **presently** **a** **real** **,** **live** **fairy** **,** **with** **beautiful** **gold** **wings** **,** **would** **perch**
和 那 目前 一个 真实的 , 居住 仙女 , 和 美丽的 金子 翅膀 , 会 栖息
[ɑ:n] [hɜ:r; hər] [θʌm] ,
on **her** **thumb** **,**
在 她 拇指 ,

这时，一个活生生的、真正的仙女，长着美丽的金色翅膀，会停在她的拇指上。

[ænd; ənd] ['ɔ:fər] [tu:; tə] [grænt] [hɜ:r; hər] [θri:] [wɪʃɪz] [laɪk] ['ʌðər] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['fɛəriz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ri:d]
and **offer** **to** **grant** **her** **three** **wishes** **like** **other** **obliging** **fairies** **she** **had** **read**
和 提供 到 授予 她 三 愿望 喜欢 其他 乐于助人 仙女 她 有 读
[ə'baʊt] .
about **.**
关于 .

并像她读过的其他乐于助人的仙女一样，答应满足她三个愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [wɪʃ] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər]
And **the** **very** **first** **wish** **that** **came** **into** **her** **head** **was** **for** **a** **pair** **of** **roller**
和 这 非常 第一的 希望 那 来了 进入 她 头 曾是 为了 一个 一对 的 滚筒
[skeɪts] ;
skates **;**
冰鞋 ;

她脑海中浮现的第一个愿望就是想要一双旱冰鞋;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [gɑ:t] ['ferli] [ə'weɪk] [æt; ət] [læst] ,
and **having** **got** **fairly** **awake** **at** **last** **,**
和 拥有 得到 相当 醒 在 最后的 ,

终于彻底清醒过来之后,

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðɪs] [braɪt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] ['bedsaɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [nu:]
she **saw** **that** **this** **bright** **something** **by** **her** **bedside** **was** **indeed** **a** **beautiful** **new**
她 锯 那 这 明亮的 某物 经过 她 床头 曾是 的确 一个 美丽的 新的
[per] [ʌv; əv] [skeɪts] ,
pair **of** **skates** **,**
一对 的 冰鞋 ,

她发现床边那个闪闪发光的东西,原来是一双漂亮的新溜冰鞋。

[soʊ] [braɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['hæpi] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] !
so **bright** **that** **she** **could** **see** **her** **own** **happy** **face** **reflected** **in** **them** **!**
所以 明亮的 那 她 可以 看 她 自己的 快乐的 脸 反映 在 他们 !

光线如此明亮,她甚至能从中看到自己快乐的笑脸!

" ['mʌðər] , ['mʌðər] !
" **Mother** **,** **mother** **!**
" 母亲 , 母亲 !

“妈妈,妈妈!”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [kʌm] [kwɪk] !
" **she** **called** **out** **,** **"** **come** **quick** **!**
" 她 称为 出去 , " 来 快的 !

她喊道:“快来!”

[dɪd] [ju:; jʊ][ɔ:r][ðə; ði] ['fɛəriz] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ði:z] ['lʌvli] [nu:] [skeɪts] ?
Did **you** **or** **the** **fairies** **bring** **me** **these** **lovely** **new** **skates** **?**
做过 你 或者 这 仙女 带来 我 这些 迷人的 新的 冰鞋 ?

这双漂亮的新溜冰鞋是你送我的,还是仙女送我的?

" ['mʌðər] [smaɪld] .
" **Mother** **smiled** **.**
" 母亲 微笑 .

母亲笑了。

" [hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Who** **do** **you** **think** **?**
" WHO 做 你 思考 ?

你觉得是谁?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['kʌdlɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] [ʌp] [kloʊz] .
" **she** **asked** **,** **cuddling** **her** **little** **daughter** **up** **close** **.**
" 她 问 , 拥抱 她 小的 女儿 向上 关闭 .

她一边问,一边把小女儿搂在怀里。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , [dɪr] ['mʌðər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **I** **guess** **it** **was** **you** **,** **dear** **mother** **,** **"** **answered** **the** **little** **girl** **,** **with** **a**
" 我 猜测 它 曾是 你 , 亲爱的 母亲 , " 回答 这 小的 女孩 , 和 一个
['greɪtf(ə)l] [hʌg] ;
grateful **hug** **;**
感激的 拥抱 ;

“我想应该是你,亲爱的妈妈,”小女孩回答道,并感激地拥抱了妈妈;

" [jʊə(r)] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['feri] .

"	you're	better	than	any	fairy	.
"	你是	更好的	比	任何	仙女	.

你比任何仙女都强。

" ['æftər] ['brekfəst] ['dɔ:rəθi] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:rk] .

"	After	breakfast	Dorothy	hurried	off	to	the	park	.
"	后	早餐	多萝西	慌忙	离开	到	这	公园	.

早餐后，多萝西匆匆赶往公园。

[ʃi:; ʃi] [stræpt] [hɜ:r; hər] [skeɪts] [ɑ:n] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt]

She	strapped	her	skates	on	as	fast	as	she	could	and	was	just	about
她	绑带	她	冰鞋	在	作为	快速地	作为	她	可以	和	曾是	只是	关于

[tu:; tə] [glaɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [smu:ð] ['peɪvmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ['stændɪŋ]

to	glide	away	on	the	smooth	pavement	when	she	noticed	a	poor	little	girl	standing
到	滑行	离开	在	这	光滑的	路面	什么时候	她	注意到	一个	贫穷的	小的	女孩	常设

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

她以最快的速度穿上溜冰鞋，正准备在光滑的人行道上滑走时，却注意到附近站着一个可怜的小女孩。

['wɑtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sæd] [braʊn] [aɪz] .

watching	her	with	almost	a	hungry	expression	in	her	sad	brown	eyes	.
观看	她	和	几乎	一个	饥饿的	表达	在	她	伤心	棕色的	眼睛	.

她那双忧郁的棕色眼睛里流露出近乎饥渴的神情，注视着她。

" [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [skeɪt] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] .

"	Do	you	like	to	skate	?	"	asked	Dorothy	.
"	做	你	喜欢	到	滑冰	?	"	问	多萝西	.

“你喜欢滑冰吗？”多萝西问道。

" [du:] [aɪ] !

"	Do	I	!
"	做	我	!

“我愿意！”

[aɪ] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] ;

I	just	love	it	;
我	只是	爱	它	;

我太喜欢它了；

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [tu:; tə] [sel] [maɪ] [skeɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [bai]

but	father	had	to	sell	my	skates	because	he	had	no	money	to	buy
但	父亲	有	到	卖	我的	冰鞋	因为	他	有	不	钱	到	买

[fu:d] [wɪð; wɪθ] .

food	with	.
食物	和	.

但是父亲不得不卖掉我的溜冰鞋，因为他没有钱买食物。

" ['dɔ:rəθi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑ:n] [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ðə; ði] [stræps] ,

"	Dorothy	sat	down	again	on	the	bench	and	undid	the	straps	,
"	多萝西	卫星	向下	再次	在	这	长椅	和	撤销	这	肩带	,

多萝西重新坐到长凳上，解开了皮带。

['letɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪts] [fɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['hɜ:ri] .

letting	one	of	the	skates	fall	on	the	ground	in	her	hurry	.
出租	一	的	这	冰鞋	落下	在	这	地面	在	她	匆忙	.

她匆忙之中让一只溜冰鞋掉在了地上。

" [ju:; jʊ] [pʊt] [ði:z] [skeɪts] [ɑ:n] [dʒʌst] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,

"	You	put	these	skates	on	just	as	fast	as	you	can	,
"	你	放	这些	冰鞋	在	只是	作为	快速地	作为	你	能	,

“你得尽快穿上这双溜冰鞋。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [teɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [skeɪt] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ;

and	then	you	take	as	long	a	skate	as	you	want	to	;
和	然后	你	拿	作为	长的	一个	滑冰	作为	你	想	到	;

然后你就可以随心所欲地滑冰了;

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

I'll	sit	here	and	watch	you	.
患病的	坐	这里	和	手表	你	.

我就坐在这里看着你。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [keɪm] [bæk] , [flʌʃt] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , ['dɔːrəθi] [sed] : " [wʊd] [juː; jʊ]

"	When	the	little	girl	came	back	,	flushed	and	smiling	,	Dorothy	said	:	"	Would	you
"	什么时候	这	小的	女孩	来了	后退	,	酡	和	微笑	,	多萝西	说	:	"	会	你

[laɪk] [maɪ][oʊld] [skeɪts] ?

like	my	old	skates	?
喜欢	我的	老的	冰鞋	?

“小女孩回来时，脸颊绯红，面带笑容，多萝西说：‘你想要我的旧溜冰鞋吗？’

[ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] [naɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stræps][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dɪndʒi]

They're	not	very	nice	,	because	one	of	the	straps	is	gone	,	and	they	are	dingy
它们是	不是	非常	好的	,	因为	一	的	这	肩带	是	已消失	,	和	他们	是	昏暗的

[ænd; ənd] ['rʌsti] ,

and	rusty	,
和	生锈的	,

它们不太好看，因为其中一根背带不见了，而且又脏又生锈。

[bʌt; bət][pər'hæps][jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [stræp] .

but	perhaps	your	father	could	put	on	a	new	strap	.
但	也许	你的	父亲	可以	放	在	一个	新的	带子	.

但或许你父亲可以换条新表带。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [smaɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][glæd]['lɪt(ə)l] [smaɪl] .

"	The	little	girl	smiled	such	a	glad	little	smile	.
"	这	小的	女孩	微笑	这样的	一个	高兴的	小的	微笑	.

小女孩露出了灿烂的笑容。

" [wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] [aɪ] [wʊd] !

"	Well	,	I	just	guess	I	would	!
"	出色地	,	我	只是	猜测	我	会	!

“嗯，我想我会的！”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwɪkli] .

"	she	answered	quickly	.
"	她	回答	迅速地	.

她很快回答道。

" [jʊə(r)] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	You're	awfully	good	to	me	,
"	你是	非常	好的	到	我	,

你对我真好，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['dɔːrəθi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ðæt] ['dɔːrəθi]

"	and	she	looked	at	Dorothy	with	such	a	grateful	little	face	that	Dorothy
"	和	她	看起来	在	多萝西	和	这样的	一个	感激的	小的	脸	那	多萝西

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

她用充满感激的小脸看着多萝西，多萝西回答说：

" [lets] [goʊ] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

"	Let's	go	home	right	away	and	get	them	.
"	我们来吧	去	家	正确的	离开	和	得到	他们	.

“我们马上回家把它们接过来。”

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt]
" RAT - A - TAT - TAT , RAT - A - TAT - TAT
" 鼠 - 一个 - 塔塔 - 塔塔 , 鼠 - 一个 - 塔塔 - 塔塔

“哒哒哒，哒哒哒

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[ðer; ðər][goʊ][ðə; ði]['soʊldʒərz] , " [kraɪd] ['meɪzi] , ['liːnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] .
there go the soldiers , " cried Mazie , leaning out of the nursery window .
那里 去 这 士兵 , " 哭 梅齐 , 倾斜 出去 的 这 苗圃 窗户 .

“士兵们走了！”梅齐从育儿室的窗户探出头喊道。

" ['dʒeɪmi] , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] ['soʊldʒərz] .
" Jamie , come quick and see the real soldiers .
" 杰米 , 来 快的 和 看 这 真实的 士兵 .

“杰米，快来见见真正的士兵。”

" [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [left] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" Her little brother left his toy warriors and ran to the window .
" 她 小的 兄弟 左边 他的 玩具 战士 和 跑 到 这 窗户 .

“她的弟弟放下玩具战士，跑到窗边去了。”

" [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] , [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ! " [went] [ðə; ði] [drʌmz] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [swʌŋ]
" Rat - a - tat - tat , rat - a - tat - tat ! " went the drums as the troops swung
" 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 , 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 ! " 去 这 鼓 作为 这 军队 摇摆
['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] ,
forward in a long line ,
向前 在 一个 长的 线 ,

“哒哒哒，哒哒哒！”鼓声响起，士兵们排成一长队向前迈进。

[ðə; ði] [geɪ] [flægz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
the gay flags flying in the breeze .
这 同性恋 旗帜 飞行 在 这 微风 .

彩虹旗在微风中飘扬。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz]['hærəld] ['greɪz] ['pɑːpə] ! " [sed] ['meɪzi] .
" Why , there's Harold Gray's papa ! " said Mazie .
" 为什么 , 有 哈罗德 格雷的 爸爸 ! " 说 梅齐 .

“哎呀，那是哈罗德·格雷的爸爸！”梅齐说道。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ['dʒeɪmi] , [ɑːn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [hɔːrs] .
" There he is , Jamie , on that beautiful black horse .
" 那里 他 是 , 杰米 , 在 那 美丽的 黑色的 马 .

“看，杰米，他骑着那匹漂亮的黑马。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
" The little boy clapped his hands .
" 这 小的 男生 鼓掌 他的 双手 .

小男孩拍了拍手。

" [huˈreɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['pɑːpə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] . "
" he shouted ; " I wish my papa was a soldier . "
" 他 喊叫 ; " 我 希望 我的 爸爸 曾是 一个 士兵 . "

他喊道：“我希望我的爸爸是一名士兵。”

" [soʊ][duː][aɪ] , " [kraɪd] ['meɪzi] ; " ['wʊdnt] ['fɑːðər] [lʊk] [faɪn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [hɔːrs] ? "

"	So	do	I	,	"	cried	Mazie	;	"	wouldn't	father	look	fine	on	a	big	horse	?	"
"	所以	做	我	,	"	哭	梅齐	;	"	不会	父亲	看	美好的	在	一个	大的	马	?	"

“我也是，”梅齐喊道，“爸爸骑上一匹高头大马该多帅啊！”

" [aɪm] ['veri] [glæd] ['hiːz] [nɑːt] , " [sed] ['mʌðər] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

"	I'm	very	glad	he's	not	,	"	said	Mother	,	coming	into	the	nursery	.
"	我是	非常	高兴的	他是	不是	,	"	说	母亲	,	未来	进入	这	苗圃	.

“我很高兴他没有，”母亲走进育婴室说道。

" [wɔːr][ɪz]['kruːəl] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [men] [meɪ] ['nevər] [kʌm] [bæk] .

"	War	is	cruel	,	and	many	of	those	brave	men	may	never	come	back	.
"	战争	是	残忍的	,	和	许多	的	那些	勇敢的	男人	可能	绝不	来	后退	.

战争是残酷的，许多勇敢的战士可能再也回不来了。

" [dʒʌst] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ['meɪzi] [sɔː] ['lɪt(ə)l]['hærəld] [greɪ] ['hoʊldɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hænd] .

"	Just	then	in	the	crowd	Mazie	saw	little	Harold	Gray	holding	tightly	to	his	mother's	hand	.
"	只是	然后	在	这	人群	梅齐	锯	小的	哈罗德	灰色的	保持	紧紧	到	他的	母亲的	手	.

就在这时，梅齐在人群中看到小哈罗德·格雷紧紧地抓着他母亲的手。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [raɪd] [ə'weɪ] .

The	little	boy's	eyes	were	filled	with	tears	as	he	watched	his	father	ride	away	.
这	小的	男孩们	眼睛	是	已填	和	眼泪	作为	他	观看	他的	父亲	骑	离开	.

小男孩目送父亲骑马离去，眼中噙满了泪水。

" [oʊ] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] ['meɪzi] [ænd; ənd]['dʒeɪmi] [tə'geðər] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,

"	Oh	,	mother	!	"	cried	Mazie	and	Jamie	together	,	catching	hold	of	her	hand	,
"	哦	,	母亲	!	"	哭	梅齐	和	杰米	一起	,	捕捉	抓住	的	她	手	,

“哦，妈妈！”梅齐和杰米同时喊道，紧紧抓住她的手。

" [aɪm][soʊ][glæd] ['fɑːðər] ['iznt] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

"	I'm	so	glad	father	isn't	a	soldier	.
"	我是	所以	高兴的	父亲	不是	一个	士兵	.

“我真庆幸我父亲不是军人。”

[haʊ] [wiːd] [mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [hoʊm] [tə'naɪt] .

How	we'd	miss	him	if	he	didn't	come	home	tonight	.
如何	我们会	错过	他	如果	他	没有	来	家	今晚	.

如果他今晚不回家，我们会多么想念他啊。

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]

"	LITTLE	SIR	CAT
"	小的	先生	猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn]

Little	Sir	Cat	Sees	the	Cow	Jump	Over	the	Moon
小的	先生	猫	看到	这	奶牛	跳	超过	这	月亮

小猫先生看见奶牛跳过月亮

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] , ['dæpl] [greɪ] ,

One	day	as	Little	Sir	Cat	was	riding	along	on	his	pony	,	Dapple	Gray	,
一	天	作为	小的	先生	猫	曾是	骑术	沿着	在	他的	小马	,	斑纹	灰色的	,

有一天，小猫先生骑着他的小马驹“斑驳灰”出行时，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] .

he	met	the	Cow	that	jumped	over	the	moon	.
他	遇见	这	奶牛	那	跳了起来	超过	这	月亮	.

他遇到了那头跳过月亮的牛。

" [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt]
" Come here to - night
" 来 这里 到 - 夜晚

今晚来这里

[wen] [ðə; ðɪ] [muːn] [ɪz] [braɪt] .
When the moon is bright .
什么时候 这 月亮 是 明亮的 .

当月亮很亮的时候。

[juːl] [hɪr] [ə; eɪ] [faɪn] [tuːn]
You'll hear a fine tune
你会 听到 一个 美好的 调

你会听到一段优美的旋律

[wen] [aɪ][dʒʌmp] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [muːn] . "
When I jump o'er the moon . "
什么时候 我 跳 超过 这 月亮 . "

当我跃过月亮的时候。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
" All right , " he answered , and then he went on his way ,
" 全部 正确的 , " 他 回答 , 和 然后 他 去 在 他的 方式 ,

“好的，”他回答道，然后继续赶路。

[ænd; ənd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [hiː; hi] [met] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [mʌf] , [huː] [spɪlt] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ-z] [snʌf] .
and by - and - by he met Little Dog Muff , who spilt his master's snuff .
和 经过 - 和 - 经过 他 遇见 小的 狗 耳罩 , WHO 洒了 他的 硕士学位 鼻烟 .

不久之后，他遇到了小狗玛夫，小狗玛夫打翻了主人的鼻烟。

[ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
And , goodness me !
和 , 善良 我 !

我的天哪!

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [bɑːrk] !
How he did bark !
如何 他 做过 吠 !

他叫得真响!

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɪdnt] ['fraɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] .
But this didn't frighten Little Sir Cat .
但 这 没有 吓唬 小的 先生 猫 .

但这并没有吓到小猫先生。

[noʊ] , [sə'riː] .
No , Siree .
不 , 西里 .

不，先生。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mʌf] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['bɑːkiŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
He knew that Muff was only barking for joy .
他 知道 那 耳罩 曾是 仅有的 叫声 为了 喜悦 .

他知道穆夫只是在高兴地吠叫。

[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] :
So he put out his paw and said :
所以 他 放 出去 他的 爪子 和 说 :

于是他伸出爪子说:

" - , [mʌf] .
" Helloa , Muff .
" - , 耳罩 .

“你好，Muff。

[hæv; həv][juː; jʊ] [spɪlt] ['eni] [snʌf] ['leɪtli] ?
Have you spilt any snuff lately ?
有 你 洒了 任何 鼻烟 最近 ?

你最近有没有洒过鼻烟?

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [siːz] [ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn]
" LITTLE SIR CAT SEES THE COW JUMP OVER THE MOON
" 小的 先生 猫 看到 这 奶牛 跳 超过 这 月亮

《小猫先生看见奶牛跳过月亮》

" [noʊ] . [aɪ] ['hævnt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" No . I haven't , " he answered .
" 不 . 我 还没有 , " 他 回答 .

“不，我没有。”他回答道。

" [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][maɪ]['mæstər] ['eni] [mɔːr] .
" I don't live with my master any more .
" 我 不 居住 和 我的 掌握 任何 更多的 .

“我已经不和主人住在一起了。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ; [soʊ][oʊld][dɔːg] [treɪ] [gɑːt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] ,
He wasn't a kind man ; so Old Dog Tray got me a good job ,
他 不是 一个 种类 男人 ; 所以 老的 狗 托盘 得到 我 一个 好的 工作 ,

他不是个好人；所以老狗特雷帮我找了份好工作。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [dɔːg]['evər] [sɪns] .
and I've been a watch dog ever since .
和 我已经 到过 一个 手表 狗 曾经 自从 .

从那以后，我就一直当着看门狗的面。

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt][roʊd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pæt] - [ə; eɪ] -
" And then Little Sir Cat rode down the street until he came to a Pat - a -
" 和 然后 小的 先生 猫 骑 向下 这 街道 直到 他 来了 到 一个 拍 - 一个 -
[keɪk] ['beɪkər] [ʃɑːp] ,
Cake Baker Shop ,
蛋糕 贝克 店铺 ,

“然后，小猫先生沿着街道一路骑着，直到来到一家拍手蛋糕店。”

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
outside of which stood a little boy .
外部 的 哪个 站立 一个 小的 男生 .

外面站着一个小男孩。

[pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] , [pæt] - [ə; eɪ] - [keɪk] ,
Pat - a - cake , pat - a - cake ,
拍 - 一个 - 蛋糕 , 拍 - 一个 - 蛋糕 ,

拍手歌，拍手歌

['beɪkɚz] [mæn] ,
Baker's man ,
面包师的 男人 ,

面包师傅，

[beɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['doʊnʌt]
Bake me a doughnut
烤 我 一个 油炸圈饼

给我烤个甜甜圈

[æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
As fast as you can .
作为 快速地 作为 你 能 .

越快越好。

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

And	goodness	me	!
和	善良	我	!

我的天哪!

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʌft] [ə; eɪ] [hoʊl] ['doʊnʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

that	little	boy	stuffed	a	whole	doughnut	into	his	mouth	,	he	was	in	such	a
那	小的	男生	填充	一个	所有的	油炸圈饼	进入	他的	嘴	,	他	曾是	在	这样的	一个

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

那个小男孩匆匆忙忙地把一整个甜甜圈塞进了嘴里。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等!

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [dəunt] [tʃoʊk] [jɔːr'self] !

"	cried	Little	Sir	Cat	,	"	don't	choke	yourself	!
"	哭	小的	先生	猫	,	"	不	呛	你自己	!

“小猫先生喊道：‘别把自己噎住了！’”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['beɪkər][mæn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [geɪv] ['dæpl]

"	And	pretty	soon	the	Baker	Man	came	out	of	his	little	shop	and	gave	Dapple
"	和	漂亮的	很快	这	贝克	男人	来了	出去	的	他的	小的	店铺	和	给予	斑纹

[greɪ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

Gray	a	lump	of	sugar	.
灰色的	一个	块	的	糖	.

“很快，面包师傅从他的小店里出来，给了达普尔·格雷一块方糖。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] , [sɜːr][kæt] .

"	You	have	a	fine	horse	,	Sir	Cat	.
"	你	有	一个	美好的	马	,	先生	猫	.

“您的马真不错，卡特爵士。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "

How	much	do	you	want	for	him	?	"
如何	很多	做	你	想	为了	他	?	"

你想把他卖多少钱?

" ['nʌθɪŋ] . "

"	Nothing	.	"
"	没有什么	.	"

“没有什么。”

" [wʌt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['beɪkər][mæn] , [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	What	!	"	cried	the	Baker	Man	,	in	astonishment	.
"	什么	!	"	哭	这	贝克	男人	,	在	惊讶	.

“什么！”面包师傅惊呼道。

" ['hiːz] [nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

"	He's	not	for	sale	,	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	他是	不是	为了	销售	,	"	说	小的	先生	猫	.

“他是非卖品，”小猫先生说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd] [ɔːf] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	just	then	the	school	bell	rang	and	off	went	the	little	boy	to	his
和	只是	然后	这	学校	钟	响铃	和	离开	去	这	小的	男生	到	他的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

就在这时，学校的铃声响了，小男孩便去上课了。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sed] " [gɪd] - [ˌeɪ 'piː] ! " [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

So	Little	Sir	Cat	said	"	Gid	-	ap	!	"	and	rode	away	with	Muff	at	his	heels	,
所以	小的	先生	猫	说	"	吉德	-	ap	!	"	和	骑	离开	和	耳罩	在	他的	高跟鞋	,

于是，小猫先生说了声“驾！”，就带着毛毛猫扬长而去。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] .

and	by	-	and	-	by	they	came	to	a	thick	wood	.
和	经过	-	和	-	经过	他们	来了	到	一个	厚的	木头	.

过了一会儿，他们来到了一片茂密的树林里。

" [dəunt] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] , " [sed] ['dæpl] [greɪ] , " [fɔːr; fər] ,

"	Don't	let	us	go	in	,	"	said	Dapple	Gray	,	"	for	,
"	不	让	我们	去	在	,	"	说	斑纹	灰色的	,	"	为了	,

“别让我们进去，”达普尔·格雷说，“因为，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['rɔbəz] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

there	may	be	robbers	hidden	among	the	trees	.
那里	可能	是	强盗	隐	之中	这	树木	.

树林里可能藏着强盗。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] ['dæpl] [greɪ] [baɪ][ðə; ði]

"	And	just	then	a	fierce	-	looking	man	ran	out	and	,	seizing	Dapple	Gray	by	the
"	和	只是	然后	一个	凶猛的	-	寻找	男人	跑	出去	和	,	抓住	斑纹	灰色的	经过	这

['braɪd(ə)l] ,

bridle	,
辔	,

就在这时，一个面目凶狠的男人跑了出来，一把抓住斑马灰的缰绳，

['ʃaʊtɪd] : " [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pɜːrs] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ]['prɪz(ə)nər] !

shouted	:	"	Give	me	your	purse	,	or	I'll	make	you	my	prisoner	!
喊叫	:	"	给	我	你的	钱包	,	或者	患病的	制作	你	我的	囚犯	!

大声喊道：“把你的钱包给我，否则我就把你抓起来！”

" [bʌt; bət] ['dæpl] [greɪ] [roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [nɑːkt] [ðə; ði]

"	But	Dapple	Gray	rose	on	his	hind	legs	and	with	his	front	feet	knocked	the
"	但	斑纹	灰色的	玫瑰	在	他的	后	腿	和	和	他的	正面	脚	敲门	这

['rɑːbər] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] ,

robber	heels	over	head	,
强盗	高跟鞋	超过	头	,

“但是，斑灰狗用后腿站了起来，前蹄一脚踢翻了强盗的后脚跟，把他踢得翻了个底朝天。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] ['gæləp] .

and	then	off	he	went	on	a	gallop	.
和	然后	离开	他	去	在	一个	驰骋	.

然后他就策马狂奔去了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

And	after	a	while	,	not	so	very	long	,
和	后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

过了一段时间，其实也没过多久，

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][goʊld] [eg] .

Little	Sir	Cat	saw	a	great	white	bird	sitting	on	a	gold	egg	.
小的	先生	猫	锯	一个	伟大的	白色的	鸟	坐着	在	一个	金子	蛋	.

小猫先生看到一只大白鸟栖息在一个金蛋上。

" [dɪd] [juː; jʊ] [leɪ] [ðæt] ['goʊldən] [eg] , ['mɪstər] . [bɪg][bɜːrd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Did	you	lay	that	golden	egg	,	Mr	.	Big	Bird	?	"	he	asked	.
"	做过	你	躺	那	金的	蛋	,	先生	.	大的	鸟	?	"	他	问	.

“大鸟先生，那枚金蛋是你下的吗？”他问道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] ['dɪdnt] ['ænsər] .

But	the	great	white	bird	didn't	answer	.
但	这	伟大的	白色的	鸟	没有	回答	.

但那只大白鸟没有回答。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ɔːr] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['goʊldən] [eg] [tuː; tə]

Maybe	she	was	frightened	,	or	maybe	she	was	waiting	for	the	golden	egg	to
或许	她	曾是	害怕	,	或者	或许	她	曾是	等待	为了	这	金的	蛋	到

[hætʃ] ,

hatch	,
孵化	,

也许她很害怕，也许她正在等待金蛋孵化。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

for	just	then	,	all	of	a	sudden	,
为了	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,

就在那时，突然间，

[ðə; ði] [ʃel] [broʊk] ['oʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [hɑːpt] ['twenti] - [wʌn]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɜːrdz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

the	shell	broke	open	and	out	hopped	twenty	-	one	little	white	birds	armed	with
这	壳	打破	打开	和	出去	跳跃	二十	-	一	小的	白色的	鸟类	武装	和

[swɔːdz] .

swords	.
剑	.

蛋壳裂开，跳出了二十一只手持利剑的小白鸟。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ][goʊld] [ˌepə'let] [ɑːn][hɪz; ɪz]

And	one	of	them	was	dressed	like	a	captain	,	with	gold	epaulets	on	his
和	一	的	他们	曾是	穿着	喜欢	一个	队长	,	和	金子	肩章	在	他的

['ʃoʊldər] [wɪŋz] ,

shoulder	wings	,
肩膀	翅膀	,

其中一人身着船长服，肩章上佩戴着金色肩章。

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['drʌmər] [bɔɪ] .

and	one	had	a	drum	,	like	a	regular	little	drummer	boy	.
和	一	有	一个	鼓	,	喜欢	一个	常规的	小的	鼓手	男生	.

其中一个带着鼓，就像一个普通的小鼓手一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

And	then	they	all	began	to	sing	:
和	然后	他们	全部	开始	到	唱歌	:

然后他们开始唱歌：

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['soʊldʒər][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

We	are	the	soldier	birds	of	the	air	,
我们	是	这	士兵	鸟类	的	这	空气	,

我们是空中的战士鸟，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [noʊ] ['erəpleɪn] ,

And	we	need	no	aeroplane	,
和	我们	需要	不	飞机	,

我们不需要飞机，

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][flaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]

For	we	can	fly	across	the	sky
为了	我们	能	飞	穿过	这	天空

因为我们可以飞越天空

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn] [reɪn] .

In	sunshine	and	in	rain	.
在	阳光	和	在	雨	.

无论晴天还是雨天。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [kʌmz] [ɪn] [vjuː]

And	if	an	enemy	comes	in	view
和	如果	一个	敌人	来	在	看法

如果敌人出现在视野中

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [braɪt] [ʃɑːrp] [swɔːdz] [wiːl] [kʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tuː] .

With	our	bright	sharp	swords	we'll	cut	him	in	two	.
和	我们的	明亮的	锋利的	剑	出色地	切	他	在	二	.

我们将用锋利的宝剑把他劈成两半。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['mʌðər] [bɜːrd] [flæpt] [hɜːr; hər]

"	Hurrah	!	"	cried	Little	Sir	Cat	,	and	the	great	white	mother	bird	flapped	her
"	欢呼	!	"	哭	小的	先生	猫	,	和	这	伟大的	白色的	母亲	鸟	拍打	她

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

“万岁！”小猫先生喊道，那只巨大的白色母鸟拍打着翅膀。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['maɪti] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skaɪ]['ɑːrmi]

for	she	was	mighty	proud	to	think	that	she	had	raised	a	little	sky	army
为了	她	曾是	强大的	自豪的	到	思考	那	她	有	提高	一个	小的	天空	军队

[fɔːr; fər] ['mʌðər] [guːs] [lænd] .

for	Mother	Goose	Land	.
为了	母亲	鹅	土地	.

因为她非常自豪地认为自己为鹅妈妈王国组建了一支小小的空中军队。

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l] !

Jack	,	be	nimble	!
杰克	,	是	灵活	!

杰克，要灵活！

[dʒæk][biː; bi] [kwɪk] !

Jack	be	quick	!
杰克	是	快的	!

杰克，快点！

[dʒæk] , [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kændlstɪk] !

Jack	,	jump	over	the	candlestick	!
杰克	,	跳	超过	这	烛台	!

杰克，跳过烛台！

[dʒæk] [dʒʌmpt] [wen] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [wiːl] ,

Jack	jumped	when	something	struck	his	wheel	,
杰克	跳了起来	什么时候	某物	击	他的	车轮	,

杰克被车轮上的异物击中，吓得跳了起来。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kændlstɪk] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

For	his	candlestick	was	an	automobile	!
为了	他的	烛台	曾是	一个	汽车	!

因为他的烛台竟然是一辆汽车！

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['beɪbi]

ROCK	-	A	-	BYE	BABY
岩石	-	一个	-	再见	婴儿

摇篮曲

[sʌm; səm] [maɪt] [kɔːl] ['tɑːmi] ['nɔːti]

Some	might	call	Tommy	naughty
一些	可能	称呼	汤米	淘气

有些人可能会觉得汤米很淘气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sliːps] [tuː] [lɔːŋ] ,

Because	**he**	**sleeps**	**too**	**long**	**,**
因为	他	睡觉	也	长的	,

因为他睡得太久了，

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [fæst] [ə'sliːp] , [aɪm] [ʃʊr]

But	**when**	**you're**	**fast**	**asleep**	**,**	**I'm**	**sure**
但	什么时候	你是	快速地	睡着了	,	我是	当然

但当你睡着的时候，我确信

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .

You	**can't**	**be**	**doing**	**wrong**	**.**
你	不能	是	正在做	错误的	.

你这样做肯定没错。

[bɪ'saɪdz] ['hiːz] ['driːmiŋ] [sʌtʃ] [gʊd] [driːmz]

Besides	**he's**	**dreaming**	**such**	**good**	**dreams**
除了	他是	做梦	这样的	好的	梦境

而且他做的都是美梦

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑːn] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,

Of	**boys**	**on**	**time**	**each**	**day**	**,**
的	男孩们	在	时间	每个	天	,

每天准时到校的男孩们

[ðæt] ['nevər] [mɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [skuːl]

That	**never**	**miss**	**a**	**day**	**at**	**school**
那	绝不	错过	一个	天	在	学校

从不缺课

[ɔːr] ['stræg(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .

Or	**straggle**	**on**	**the**	**way**	**.**
或者	零散	在	这	方式	.

或者中途掉队。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['roʊziz]

A	**LITTLE**	**STORY**	**ABOUT**	**THE**	**ROSES**
一个	小的	故事	关于	这	玫瑰

关于玫瑰的小故事

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [roʊz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]

The	**flowers**	**in**	**the**	**big**	**garden**	**were**	**all**	**talking**	**about**	**the**	**new**	**rose**	**that**	**had**	**just**
这	花朵	在	这	大的	花园	是	全部	说	关于	这	新的	玫瑰	那	有	只是

[kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

come	**to**	**stay**	**with**	**them**	**.**
来	到	停留	和	他们	.

大花园里的花朵都在议论着刚刚来到它们身边的那朵新玫瑰。

" [mɔːs] [roʊz] [ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [ri'mɑːkt] ['piːəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] ;

"	**Moss**	**Rose**	**is**	**very**	**beautiful**	**,**	**"**	**remarked**	**Peony**	**to**	**the**	**Hollyhock**	**;**
"	苔藓	玫瑰	是	非常	美丽的	,	"	评论	牡丹	到	这	蜀葵	;

“苔藓玫瑰真漂亮，”牡丹对蜀葵说道；

" [juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] [ʌn'tɪl] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	**you**	**know**	**she**	**was**	**just**	**an**	**ordinary**	**kind**	**of**	**a**	**rose**	**until**	**one**	**evening**	**,**
"	你	知道	她	曾是	只是	一个	普通的	种类	的	一个	玫瑰	直到	一	晚上	,

你知道吗，她原本只是一朵普通的玫瑰，直到有一天晚上……

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

when	**the**	**Queen**	**of**	**the**	**Fairies**	**didn't**	**know**	**just**	**where**	**to**	**go**	**for**	**the**	**night**	**,**
什么时候	这	女王	的	这	仙女	没有	知道	只是	在哪里	到	去	为了	这	夜晚	,

当仙后不知道该去哪里过夜时，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [wɪl] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊz] ?

she	leaned	over	and	said	to	her	,	'	Will	you	sleep	in	the	heart	of	a	rose	?
她	倾斜	超过	和	说	到	她	,	-	将要	你	睡觉	在	这	心	的	一个	玫瑰	?

-
'
-
-

她俯身对她说："你愿意睡在玫瑰花的花心吗？"

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

and	the	Queen	said	of	course	she	would	,
和	这	女王	说	的	课程	她	会	,

女王说她当然会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['feri] [kwiːn] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti] [geɪv] [hɜːr; hər]

and	in	the	morning	the	Fairy	Queen	in	return	for	the	hospitality	gave	her
和	在	这	早晨	这	仙女	女王	在	返回	为了	这	热情好客	给予	她

[ə; eɪ] ['delɪkət] [veɪl][ʌv; əv] [mɔːs] ,

a	delicate	veil	of	moss	,
一个	精美的	面纱	的	苔藓	,

第二天早上，仙后为了感谢她的热情款待，送给她一件精致的苔藓面纱。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - [mɔːs] [roʊz] . - "

and	from	that	time	she	was	called	the	'	Moss	Rose	.	'	"
和	从	那	时间	她	曾是	称为	这	-	苔藓	玫瑰	.	-	"

从此她就被称为"苔藓玫瑰"。

" [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] .

"	Indeed	!	"	replied	the	Hollyhock	.
"	的确	!	"	回复	这	蜀葵	.

"的确如此！"蜀葵回答道。

" [haʊ] ['lʌvli] ; [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] ['feri] [wʊd] [kʌm] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] . "

"	How	lovely	;	I	wish	a	fairy	would	come	through	our	garden	.	"
"	如何	迷人的	;	我	希望	一个	仙女	会	来	通过	我们的	花园	.	"

"多么美丽啊！我真希望有仙女能光临我们的花园。"

" [pər'hæps] [wʌn] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['piːəni] .

"	Perhaps	one	will	,	"	said	the	Peony	.
"	也许	一	将要	,	"	说	这	牡丹	.

"或许会有一个，"牡丹说道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [roʊz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

"	At	any	rate	the	Rose	has	always	been	the	queen	of	flowers	,
"	在	任何	速度	这	玫瑰	有	总是	到过	这	女王	的	花朵	,

无论如何，玫瑰一直都是花中之后。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [roʊz] [pər'hæps][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [meɪ]

and	now	that	we	have	a	new	rose	perhaps	the	Queen	of	the	Fairies	may
和	现在	那	我们	有	一个	新的	玫瑰	也许	这	女王	的	这	仙女	可能

['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] .

visit	our	garden	.
访问	我们的	花园	.

现在我们有了新的玫瑰，也许仙女女王会光临我们的花园。

" [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] [smaɪld] .

"	The	Hollyhock	smiled	.
"	这	蜀葵	微笑	.

蜀葵笑了。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Tell	me	more	,	"	she	said	.
"	告诉	我	更多的	,	"	她	说	.

"请你再详细说说，"她说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [red] ['roʊziz] , [ɔːr] [waɪt] ['roʊziz] , [ɔːr] [pɪŋk] ['roʊziz] ,

"	Do	you	know	any	more	stories	about	red	roses	,	or	white	roses	,	or	pink	roses	,
"	做	你	知道	任何	更多的	故事	关于	红色的	玫瑰	,	或者	白色的	玫瑰	,	或者	粉色的	玫瑰	,

“你还知道关于红玫瑰、白玫瑰或粉玫瑰的故事吗？”

[ɔːr] ['jeloʊ] ['roʊziz] ? "

or	yellow	roses	?	"
或者	黄色的	玫瑰	?	"

还是黄玫瑰?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['piːəni] , " [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] ['roʊziz] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʌz] .

"	Yes	,	indeed	,	"	replied	the	Peony	,	"	for	I	love	roses	;	everybody	does	.
"	是的	,	的确	,	"	回复	这	牡丹	,	"	为了	我	爱	玫瑰	;	大家	做	.

“是的，的确如此，”牡丹回答说，“因为我喜欢玫瑰；每个人都喜欢玫瑰。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld]['roʊmənz] [lʌvd] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ,

You	know	the	old	Romans	loved	them	just	as	much	as	we	,
你	知道	这	老的	罗马书	喜爱	他们	只是	作为	很多	作为	我们	,

你知道古罗马人也和我们一样喜爱它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] .

and	they	somehow	managed	to	make	them	bloom	in	the	winter	time	.
和	他们	不知何故	管理	到	制作	他们	盛开	在	这	冬天	时间	.

他们竟然设法让它们在冬天开花了。

[wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['mætərz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [rɪ'piːtɪd] [ə'brɔːd] [ðeɪ]

When	they	wanted	to	talk	over	matters	that	they	did	not	want	repeated	abroad	they
什么时候	他们	通缉	到	讲话	超过	事情	那	他们	做过	不是	想	重复	国外	他们

[hʌŋ] [ə; eɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

hung	a	rose	from	the	ceiling	over	the	table	,
悬挂	一个	玫瑰	从	这	天花板	超过	这	桌子	,

当他们想商讨一些不想在国外重提的事情时，他们会在桌子上方的天花板上挂一朵玫瑰。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [sʌb] ['roʊzə] , - - ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] . -

and	all	the	conversation	was	called	'	sub	rosa	,	'	'	under	the	rose	.	'
和	全部	这	对话	曾是	称为	-	子	罗莎	,	-	-	在下面	这	玫瑰	.	-

所有的谈话都被称为“sub rosa”，即“在玫瑰花下”。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kjuːpɪd] [wʌns] [geɪv] [ə; eɪ] [roʊz] [tuː; tə][hɑːr'pɑːkrəˌtiːz] ,

The	reason	for	this	was	because	Cupid	once	gave	a	rose	to	Harpocrates	,
这	原因	为了	这	曾是	因为	丘比特	一次	给予	一个	玫瑰	到	哈尔波克拉特斯	,

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['saɪləns] ,

the	God	of	Silence	,
这	上帝	的	沉默	,

原因在于丘比特曾送给沉默之神哈尔波克拉特斯一朵玫瑰。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['roʊmənz][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði]

and	that	was	what	the	old	Romans	were	thinking	about	when	they	hung	the
和	那	曾是	什么	这	老的	罗马书	是	思维	关于	什么时候	他们	悬挂	这

[roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['siːkrɪts] . "

rose	over	the	table	and	talked	secrets	.	"
玫瑰	超过	这	桌子	和	谈话	秘密	.	"

这就是古罗马人把玫瑰花挂在桌子上，谈论秘密时所想的。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] .

"	How	interesting	!	"	said	the	Hollyhock	.
"	如何	有趣的	!	"	说	这	蜀葵	.

“真有趣！”蜀葵说道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ? "

"	Where	did	you	learn	all	of	these	wonderful	things	?	"
"	在哪里	做过	你	学习	全部	的	这些	精彩的	事物	?	"

“你是从哪里学到这些奇妙的东西的？”

" [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['piːəni] .

"	Oh	,	"	replied	the	Peony	.
"	哦	,	"	回复	这	牡丹	.

“哦，”牡丹回答道。

" [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊət] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	I	learned	it	from	a	poet	who	used	to	walk	among	the	flowers	.
"	我	学习	它	从	一个	诗人	WHO	用过的	到	走	之中	这	花朵	.

“我从一位常在花丛中漫步的诗人那里学到了这句话。”

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʊd] [sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪl]

The	daughter	of	the	owner	of	this	garden	would	sit	and	listen	to	him	while
这	女儿	的	这	所有者	的	这	花园	会	坐	和	听	到	他	尽管

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ledʒəndz] [ə'baʊt] ['roʊziz] ;

he	told	her	stories	and	legends	about	roses	;
他	讲述	她	故事	和	传说	关于	玫瑰	;

这座花园主人的女儿会坐在那里，听他讲述关于玫瑰的故事和传说；

['ɔːlweɪz] ['roʊziz] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [roʊz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

always	roses	,	for	her	name	was	Rose	,	you	know	.	"
总是	玫瑰	,	为了	她	姓名	曾是	玫瑰	,	你	知道	.	"

总是玫瑰，因为她的名字就叫玫瑰，你知道的。

" [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊərz] [bent] [nɪr] , [tuː] ,

"	Tell	me	more	,	"	said	the	Hollyhock	,	and	all	the	other	flowers	bent	near	,	too	,
"	告诉	我	更多的	,	"	说	这	蜀葵	,	和	全部	这	其他	花朵	弯曲	靠近	,	也	,

“再告诉我一些吧，”蜀葵说道，其他花朵也都俯身靠近。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['piːəni] [hæd; həd][toʊld][ænd; ənd][wɜːr; wər]

for	they	had	heard	a	little	of	what	the	Peony	had	told	and	were
为了	他们	有	听到	一个	小的	的	什么	这	牡丹	有	讲述	和	是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['poʊət] [nuː] .

anxious	to	hear	more	of	what	the	poet	knew	.
焦虑的	到	听到	更多的	的	什么	这	诗人	知道	.

因为他们已经听到了一些牡丹讲述的故事，并且渴望听到诗人所知道的更多故事。

" [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [rɪ'membər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['piːəni] ,

"	He	said	,	I	remember	,	"	continued	the	Peony	,
"	他	说	,	我	记住	,	"	持续	这	牡丹	,

“他说，‘我记得，’”牡丹继续说道。

" [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] [ment] [ðə; ði] - [lænd][ʌv; əv]['roʊziz] - [ænd; ənd] ['meni] [və'raɪətiz]

"	that	the	old	name	of	Syria	meant	the	'	land	of	roses	'	and	many	varieties
"	那	这	老的	姓名	的	叙利亚	意思是	这	-	土地	的	玫瑰	-	和	许多	品种

[keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

came	from	there	,
来了	从	那里	,

“叙利亚的古称意为‘玫瑰之地’，许多玫瑰品种都产自那里。”

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði] - [roʊz] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ,

and	one	,	the	'	Rose	of	Jericho	,	'	was	the	most	wonderful	,
和	一	,	这	-	玫瑰	的	耶利哥	,	-	曾是	这	最多	精彩的	,

其中一朵名为“耶利哥玫瑰”的花最为美妙。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['ledʒənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

for	there	is	an	old	legend	that	it	grew	in	the	desert	in	places	where	the
为了	那里	是	一个	老的	传奇	那	它	生长	在	这	沙漠	在	地方	在哪里	这

['vɜːrdʒɪn] ['meri] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [fiːt] [wen] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] ;

Virgin	Mary	touched	her	feet	when	flying	into	Egypt	with	the	infant	Jesus	;
处女	玛丽	感动	她	脚	什么时候	飞行	进入	埃及	和	这	婴儿	耶稣	;

因为有一个古老的传说，这种植物生长在沙漠中，在圣母玛利亚抱着婴孩耶稣飞往埃及时，她脚所触碰的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['blɑːsəm] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] . "

and	**they**	**say**	**,**	**too**	**,**	**it**	**will**	**always**	**blossom**	**at**	**Christmas**	**time**	**.**	**"**
和	他们	说	,	也	,	它	将要	总是	开花	在	圣诞节	时间	.	"

他们还说，它总会在圣诞节期间盛开。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

"	**How**	**beautiful**	**!**	**"**	**cried**	**all**	**the**	**flowers**	**.**
"	如何	美丽的	!	"	哭	全部	这	花朵	.

“真美！”所有的花朵都惊叹道。

" ['poʊəts][ɑːr; ər] [laɪk] [ˌjuː 'es] — [fɔːr; fər][ðer; ðər]['poʊətri][ɪz][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [soʊlz] .

"	**Poets**	**are**	**like**	**us**	**—**	**for**	**their**	**poetry**	**is**	**the**	**perfume**	**of**	**their**	**souls**	**.**
"	诗人	是	喜欢	我们	—	为了	他们的	诗	是	这	香水	的	他们的	灵魂	.

“诗人与我们一样——因为他们的诗歌是他们灵魂的芬芳。”

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [hæd; həd] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃiːp] ,

"	**Little**	**Bo**	**Peep**	**had**	**lost**	**her**	**sheep**	**,**
"	小的	波	窥视	有	丢失的	她	羊	,

“小波比把她的羊弄丢了，

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

And	**didn't**	**know**	**where**	**to**	**find**	**them**	**;**
和	没有	知道	在哪里	到	寻找	他们	;

而且不知道去哪里找它们；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['ɔːtəməbilz] ,

But	**she**	**turned**	**them**	**all**	**to**	**automobiles**	**,**
但	她	转向	他们	全部	到	汽车	,

但她把它们全都变成了汽车。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

And	**now**	**she**	**rides**	**behind**	**them**	**.**
和	现在	她	骑行	在后面	他们	.

现在她骑在他们后面。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [driːm]

A	**LITTLE**	**BOY'S**	**DREAM**
一个	小的	男孩们	梦

一个小男孩的梦想

[ɪf] [driːmz] [wɜːr; wər]['oʊnli]['riːəl] , [dʒʌst] [θɪŋk]

If	**dreams**	**were**	**only**	**real**	**,**	**just**	**think**
如果	梦境	是	仅有的	真实的	,	只是	思考

如果梦想都能成真，想想就好。

[haʊ] ['hæpi] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

How	**happy**	**I**	**would**	**be**	**,**
如何	快乐的	我	会	是	,

我会多么高兴啊！

- [kɔːz] ['moʊstli] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [kʌm]

'	**Cause**	**mostly**	**all**	**the**	**heroes**	**come**
-	原因	大多	全部	这	英雄	来

因为大多数英雄都来了

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

And	**have**	**a**	**talk**	**with**	**me**
和	有	一个	讲话	和	我

跟我谈谈吧

[wen] [aɪm] [ə'sliːp] ; [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ]

When	**I'm**	**asleep**	**;**	**if**	**only**	**they**
什么时候	我是	睡着了	;	如果	仅有的	他们

当我睡着的时候；如果只有他们

[wʊd] [kʌm] [wen] [aɪm] [ə'weɪk] ,
Would come when I'm awake ,
会 来 什么时候 我是 醒 ,

会在我醒着的时候来，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['fɑːðər] [gɪv]
I'd like to have my father give
ID 喜欢 到 有 我的 父亲 给

我希望我父亲能给我

[ðer; ðər] ['feɪməs] [hændz] [ə; eɪ] [ʃeɪk] .
Their famous hands a shake .
他们的 著名的 双手 一个 摇 .

他们握手，这是他们著名的握手方式。

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [θɪŋk] [ðæt] [læst] ['naɪts] [driːm]
I know I'll think that last night's dream
我 知道 患病的 思考 那 最后的 夜晚 梦

我知道我会想起昨晚的梦

[wʌz; wəz] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪv] [hæd; həd] ,
Was best of all I've had ,
曾是 最好的 的 全部 我已经 有 ,

是我吃过最好的，

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['dʒent(ə)lmən]
For such a great , big gentleman
为了 这样的 一个 伟大的 , 大的 绅士

对于这样一位伟大、高大的绅士

[kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [maɪ] [læd] ,
Called out to me , " My lad ,
称为 出去 到 我 , " 我的 小伙子 ,

他朝我喊道："我的孩子，

[rɪ'membər] [ðæt] [tuː; tə] [faɪt] [ɪz] [breɪv] ,
Remember that to fight is brave ,
记住 那 到 斗争 是 勇敢的 ,

记住，战斗是勇敢的。

[bʌt; bət] ['breɪvər] [jet] [tuː; tə] [biː; bi]
But braver yet to be
但 更勇敢 然而 到 是

但更勇敢的还在后面

[ə; eɪ] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [wʌnz] ,
A defender of the weak ones ,
一个 防守队员 的 这 虚弱的 一个 ,

弱者的捍卫者

[tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['kæptivz] [friː] ,
To set the captives free ,
到 放 这 俘虏 自由的 ,

为了释放被俘者，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['kʌntriːz] ['ɑːnər] ,
To preserve your country's honor ,
到 保存 你的 该国的 荣誉 ,

为了维护国家的荣誉，

[ænd; ənd] [straɪv] [ɔːl] [rɔŋz] [tuː; tə] [raɪt] .
And strive all wrongs to right .
和 努力 全部 错误 到 正确的 .

并努力纠正一切错误。

" [aɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [men]
" I liked him best of all the men
" 我 喜欢 他 最好的 的 全部 这 男人

在所有男人中，我最喜欢他。

[huː] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [naɪt] .
Who visit me at night .
WHO 访问 我 在 夜晚 .

谁会在夜里来看我?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,
His name is Abraham Lincoln ,
他的 姓名 是 亚伯拉罕 林肯 ,

他的名字是亚伯拉罕·林肯。

[ðə; ði] ['kaɪndɪst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The kindest of them all .
这 最善良的 的 他们 全部 .

他们之中最善良的。

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [sʌm; səm] ['ʌðər] [naɪt]
I only hope some other night
我 仅有的 希望 一些 其他 夜晚

我只希望在另一个夜晚

['hiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [kɔːl] .
He'll make a longer call .
地狱 制作 一个 更长 称呼 .

他会打个更长的电话。

['ruːθs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
RUTH'S THANKSGIVING DINNER
露丝的 感恩 晚餐

露丝的感恩节晚餐

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [dres] [ʌp] [laɪk] [ðoʊz] [ræg] - [ə; eɪ] - ['mʌfɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] ,
" I wish I could dress up like those Rag - a - muffins ! " exclaimed Ruth ,
" 我 希望 我 可以 裙子 向上 喜欢 那些 抹布 - 一个 - 松饼 ! " 惊呼 露丝 ,

“我真希望我能打扮得像那些破布娃娃一样！”露丝惊呼道。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
looking out of the nursery window on Thanksgiving Day , " I think it would be
寻找 出去 的 这 苗圃 窗户 在 感恩 天 , " 我 思考 它 会 是
[sʌtʃ] [fʌn] ! "
such fun ! "
这样的 乐趣 ! "

感恩节那天，她望着婴儿房的窗户心想：“我觉得那一定很有趣！”

" [duː] [juː; jʊ] , [dɪr] ? " [sed] ['mʌðər] ,
" Do you , dear ? " said Mother ,
" 做 你 , 亲爱的 ? " 说 母亲 ,

“你愿意吗，亲爱的？”母亲问道。

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
standing behind her little daughter who was watching a number of children
常设 在后面 她 小的 女儿 WHO 曾是 观看 一个 数字 的 孩子们
[drest] [groʊ'teskli] [ɪn] [groʊn] - [ʌps] - [kloʊðz] [pə'reɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənuː] .
dressed grotesquely in grown - ups ' clothes parade up and down the avenue .
穿着 怪诞地 在 生长 - UPS - 衣服 游行 向上 和 向下 这 大街 .

她站在小女儿身后，小女儿正看着一群穿着奇装异服、打扮成大人模样的孩子在大街上游行。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ruːθ] , " [dʒʌst] [siː] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] . "
" Yes , indeed , " replied Ruth , " just see the fun they are having . "
" 是的 , 的确 , " 回复 露丝 , " 只是 看 这 乐趣 他们 是 拥有 . "

“是啊，的确如此，”露丝回答说，“你看他们玩得多开心啊。”

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [pʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] ['pleʒərz] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ;
" But think how poor they are and how few pleasures they really have ;
" 但 思考 如何 贫穷的 他们 是 和 如何 很少 快乐 他们 真的 有 ;

“但想想他们有多穷，他们真正拥有的快乐又有多少呢；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , " [sed] ['mʌðər] ,
they are not looking forward to a lovely Thanksgiving dinner , " said Mother ,
他们 是 不是 寻找 向前 到 一个 迷人的 感恩 晚餐 , " 说 母亲 ,

“他们并不期待享用一顿美好的感恩节晚餐，”母亲说。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ɑːn] ['ruːθs] [feɪs] .
noticing the discontented look on Ruth's face .
注意到 这 不满 看 在 露丝的 脸 .

注意到露丝脸上不满的表情。

" [dəunt] [ðeɪ] [get] ['eni] ['dɪnər] ?
" Don't they get any dinner ?
" 不 他们 得到 任何 晚餐 ?

他们难道不吃晚饭吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .
" she asked , turning to Mother in surprise .
" 她 问 , 转弯 到 母亲 在 惊喜 .

她惊讶地转向母亲，问道。

" [jes] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [wʌn] ; [noʊ] ['tɜːrki] , [noʊ] [nʌts] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] . "
" Yes , but only a very poor one ; no turkey , no nuts and raisins . "
" 是的 , 但 仅有的 一个 非常 贫穷的 一 ; 不 火鸡 , 不 坚果 和 葡萄干 . "

“是的，但只是很差的那种；没有火鸡，也没有坚果和葡萄干。”

" ['mʌðər] , " [kraɪd] [ruːθ] , " [kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [maɪ] ['dɪnər] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
" Mother , " cried Ruth , " could I give my dinner to one of these poor little
" 母亲 , " 哭 露丝 , " 可以 我 给 我的 晚餐 到 一 的 这些 贫穷的 小的
['tʃɪldrən] ? "
children ? "
孩子们 ? "

“妈妈，”露丝喊道，“我可以把我的晚餐分给这些可怜的小孩吗？”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" How do you mean ?
" 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" ['mʌðər] [æskt] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .
" Mother asked , delighted at the generosity of her little daughter .
" 母亲 问 , 高兴极了 在 这 慷慨 的 她 小的 女儿 .

“母亲问道，为小女儿的慷慨感到高兴。”

" [wel] , " ['ænsər] [ruːθ] , ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
" Well , " answered Ruth , suddenly realizing what she was about to give up .
" 出色地 , " 回答 露丝 , 突然 意识到 什么 她 曾是 关于 到 给 向上 .

“好吧，”露丝回答道，突然意识到自己即将放弃什么。

" [aɪ] [miːn] , ['mʌðər] [dɪr] ,
" I mean , Mother dear ,
" 我 意思是 , 母亲 亲爱的 ,

“我的意思是，亲爱的妈妈，

[kʊd; kəd][aɪ] [gɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['dɪnər] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][læmp]

could	I	give	some	of	my	dinner	to	that	poor	little	boy	over	there	by	the	lamp
可以	我	给	一些	的	我的	晚餐	到	那	贫穷的	小的	男生	超过	那里	经过	这	灯

[poʊst] ? "

post	?	"
邮政	?	"

我可以把晚餐的一部分分给路灯旁那个可怜的小男孩吗?

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , " ['mʌðər] ['ænsər] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

"	Yes	,	you	may	,	"	Mother	answered	,	and	,	touching	the	bell	,
"	是的	,	你	可能	,	"	母亲	回答	,	和	,	接触	这	钟	,

“是的，可以，”母亲回答道，然后摸了摸铃铛。

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['wɪgɪnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

she	told	Wiggins	to	bring	in	the	little	boy	.
她	讲述	维金斯	到	带来	在	这	小的	男生	.

她让威金斯把小男孩带进来。

" [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [mɪns] [paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm]['kændi][fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] , ['wɪgɪnz] , "

"	Give	him	a	piece	of	mince	pie	and	some	candy	for	dessert	,	Wiggins	,	"
"	给	他	一个	片	的	剁碎	馅饼	和	一些	糖果	为了	甜点	,	维金斯	,	"

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

she	added	,
她	额外	,

“威金斯，给他一块肉馅饼和一些糖果当甜点吧，”她补充道。

" [ænd; ənd][dəunt] [pæs] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][nɔːr]['kændi][tuː; tə] [mɪs] [ruːθ] [æt; ət] ['dɪnər] .

"	and	don't	pass	the	mince	pie	nor	candy	to	Miss	Ruth	at	dinner	.
"	和	不	经过	这	剁碎	馅饼	也不	糖果	到	错过	露丝	在	晚餐	.

“晚餐时不要把肉馅饼或糖果递给露丝小姐。”

" [ðen] ['mʌðər] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ruːθ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz]

"	Then	Mother	came	over	to	where	Ruth	was	standing	and	,	placing	her	arms
"	然后	母亲	来了	超过	到	在哪里	露丝	曾是	常设	和	,	放置	她	武器

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,

around	her	little	daughter	,
大约	她	小的	女儿	,

“然后母亲走到露丝站着的地方，把胳膊搂在小女儿怀里，

[sed] , " [juː; jʊ] [noʊ] , [dɪr] ,

said	,	"	You	know	,	dear	,
说	,	"	你	知道	,	亲爱的	,

他说：“你知道吗，亲爱的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɪnər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hæpi] . "

you	are	giving	up	some	of	your	dinner	to	make	a	little	boy	happy	.	"
你	是	给予	向上	一些	的	你的	晚餐	到	制作	一个	小的	男生	快乐的	.	"

你为了让小男孩开心，放弃了一部分晚餐。

" [jes] , ['mʌðər] , " ['ænsər] [ruːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , " [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['veri] [oʊn] ['dɪnər] .

"	Yes	,	Mother	,	"	answered	Ruth	with	a	smile	,	"	some	of	my	very	own	dinner	.
"	是的	,	母亲	,	"	回答	露丝	和	一个	微笑	,	"	一些	的	我的	非常	自己的	晚餐	.

“是的，妈妈，”露丝笑着回答，“一些我自己的晚餐。”

" [ə; eɪ] [wel] - [gruːmd] ['pʊsi]

"	A	WELL	-	GROOMED	PUSSY
"	一个	出色地	-	修剪过的	猫

“一只精心打理的猫咪

[pʊs] , [kʌm] [sɪt][juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer]

Puss	,	come	sit	you	on	a	chair
猫	,	来	坐	你	在	一个	椅子

猫咪，过来坐到椅子上。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brʌʃ] [jʊr; jər] ['sɪlkən] [her] ;

And	I	will	brush	your	silken	hair	;
和	我	将要	刷子	你的	丝	头发	;

我会为你梳理丝滑的秀发;

[aɪl] [soʊ] [ɪn'hæns] [ɪts] ['sætn] [ʃi:n]

I'll	so	enhance	its	satin	sheen
患病的	所以	提高	它是	缎	光泽

我会增强它的缎面光泽。

[ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][kæts] [ju:l] [bi:; bi][ðə; ði] [kwi:n] .

That	of	all	cats	you'll	be	the	queen	.
那	的	全部	猫	你会	是	这	女王	.

在所有猫咪中，你将成为猫后。

['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]

Little	Sir	Cat	Kills	the	Wolf
小的	先生	猫	杀戮	这	狼

小猫杀死了狼

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] , " [ɪf] [ðæt] ['iznt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	Hello	!	"	exclaimed	Little	Sir	Cat	,	"	if	that	isn't	Little	Red	Riding	Hood	.
"	你好	!	"	惊呼	小的	先生	猫	,	"	如果	那	不是	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“你好！”小猫先生惊呼道，“这不是小红帽吗？”

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

"	Sure	enough	it	was	.
"	当然	足够的	它	曾是	.

果然如此。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['trɪpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

Just	in	front	of	him	,	tripping	along	the	path	,
只是	在	正面	的	他	,	绊倒	沿着	这	小路	,

就在他前面，沿着小路跌跌撞撞地走着，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [keɪp] [ænd; ənd] [hʊd] .

was	a	little	girl	dressed	in	a	red	cape	and	hood	.
曾是	一个	小的	女孩	穿着	在	一个	红色的	岬	和	兜帽	.

那是一个穿着红色斗篷和兜帽的小女孩。

" [meɪ] [aɪ] [help] [ju:; jʊ] ['kæri] [jʊr; jər] ['bæskɪt] ? " [hi:; hi] [æskt] [pə'laɪtli] .

"	May	I	help	you	carry	your	basket	?	"	he	asked	politely	.
"	可能	我	帮助	你	携带	你的	篮子	?	"	他	问	礼貌地	.

他礼貌地问道：“我可以帮您提篮子吗？”

" [oʊ] , [dɪr] ! " [skri:md] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	Oh	,	dear	!	"	screamed	Little	Red	Riding	Hood	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	尖叫	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“哦，天哪！”小红帽尖叫道。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] , [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,

But	when	she	saw	Little	Sir	Cat	,	she	said	,	with	a	sigh	of	relief	,
但	什么时候	她	锯	小的	先生	猫	,	她	说	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

但当她看到小猫先生时，她如释重负地叹了口气说：

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] !

"	I	thought	you	were	the	Big	Gray	Wolf	!
"	我	想法	你	是	这	大的	灰色的	狼	!

“我还以为你是大灰狼呢！”

" [wel] , ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ['grænd,məðɝz] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [oʊld]
" Well , pretty soon they reached her Grandmother's house , and , knowing that old
" 出色地 , 漂亮的 很快 他们 达到 她 祖母的 房子 , 和 , 会心 那 老的
['wɪmɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [kæts] ,
women usually like cats ,
女性 通常 喜欢 猫 ,

“很快，他们就到了她祖母家，而且，他们知道老太太们通常都喜欢猫，

['lɪt(ə)l] [sɜːr] ['kɪt(ə)n] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ]
Little Sir Kitten made up his mind to be very nice indeed to Little Red Riding
小的 先生 小猫 制成 向上 他的 头脑 到 是 非常 好的 的确 到 小的 红色的 骑术
[hʊdz] ['grænmʌðər] .
Hood's Grandmother .
引擎盖的 祖母 .

小猫先生下定决心要对小红帽的奶奶非常友好。

[soʊ] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [buːts] ['kerfəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrmæt] , [ænd; ənd] ,
So he wiped his boots carefully on the doormat , and ,
所以 他 擦拭 他的 靴子 小心 在 这 门垫 , 和 ,

于是他小心翼翼地在门垫上擦了擦靴子，然后

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kæp] [held] [pə'laɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
with his cap held politely in his paw ,
和 他的 帽 握住 礼貌地 在 他的 爪子 ,

他彬彬有礼地用爪子拿着帽子，

['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ræn] [ˌʌp'sterz] .
waited in the hall while Little Red Riding Hood ran upstairs .
等待 在 这 大厅 尽管 小的 红色的 骑术 兜帽 跑 楼上 .

小红帽跑上楼时，我在走廊里等着。

" [kʌm] [ʌp] , ['kɪt(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ; " ['grænmɑː] , ['wɒnts] [tuː; tə] [siː]
" Come up , Kitten , " she called down in a few minutes ; " Grandma , wants to see
" 来 向上 , 小猫 , " 她 称为 向下 在 一个 很少 分钟 ; " 奶奶 , 想要 到 看
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“上来吧，小猫咪，”几分钟后她朝楼下喊道；“奶奶想见你。”

[hæŋ] [jʊr; jər] [kæp] [ɑːn] [ðə; ði] [hæt] - [ræk] .
Hang your cap on the hat - rack .
悬挂 你的 帽 在 这 帽子 - 架子 .

把帽子挂在帽架上。

" [ðen] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" Then Little Red Riding Hood took hold of his paw , and led him into a
" 然后 小的 红色的 骑术 兜帽 采取 抓住 的 他的 爪子 , 和 引领 他 进入 一个
['sʌni] [ruːm] ,
sunny room ,
阳光明媚 房间 ,

“然后小红帽抓住他的爪子，把他领进一间阳光明媚的房间，

[wer] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['iːzi] - [tʃer] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [sæt] ['nɪtɪŋ] .
where in a big easy - chair by the window her Grandmother sat knitting .
在哪里 在 一个 大的 简单的 - 椅子 经过 这 窗户 她 祖母 卫星 针织 .

她的祖母坐在窗边的一张大扶手椅里织毛衣。

" [kʌm] [hɪr] , [sɜːr]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər][naɪs] [red] [tɑːp] [buːts] , " [sed] [hɜːr; hər]
" Come here , Sir Kitten , and let me see your nice red top boots , " said her
" 来 这里 , 先生 小猫 , 和 让 我 看 你的 好的 红色的 顶部 靴子 , " 说 她
['grænmʌðər] .
Grandmother .
祖母 .

“过来，小猫先生，让我看看你漂亮的红色靴子，”她的祖母说。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .
" I always did like cats .
" 我 总是 做过 喜欢 猫 .

我一直都很喜欢猫。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'neri] [bɜːrd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] :
" And just then the little canary bird began to sing :
" 和 只是 然后 这 小的 金丝雀 鸟 开始 到 唱歌 :

就在这时，那只小金丝雀开始歌唱：

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] , [maɪ] [dɪrz] .
" Look out for the Big Gray Wolf , my dears .
" 看 出去 为了 这 大的 灰色的 狼 , 我的 亲爱的们 .

亲爱的们，小心大灰狼！

[hiː; hi][hæz; həz] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] ,
He has long sharp teeth and pointed ears ,
他 有 长的 锋利的 牙齿 和 尖 耳朵 ,

他长着又长又尖的牙齿和尖尖的耳朵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəumz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [dɑːrk][ænd; ənd][dɪm] .
And he roams through the forest dark and dim .
和 他 漫游 通过 这 森林 黑暗的 和 暗淡 .

他漫步在幽暗的森林中。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][get] [kɔːt] [baɪ][hɪm; ɪm] !
Be careful you don't get caught by him !
是 小心 你 不 得到 捕捉 经过 他 !

小心别被他抓住了！

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['grænmɑː] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr]
" So Little Red Riding Hood kissed her Grandma good - by and with Little Sir
" 所以 小的 红色的 骑术 兜帽 亲吻 她 奶奶 好的 - 经过 和 和 小的 先生
[kæt] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
Cat started for home .
猫 开始 为了 家 .

于是，小红帽吻别了奶奶，和小猫先生一起踏上了回家的路。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
But , oh , dear me !
但 , 哦 , 亲爱的 我 !

但是，哦，我的天哪！

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
They had gone only a little way when they heard a noise .
他们 有 已消失 仅有的 一个 小的 方式 什么时候 他们 听到 一个 噪音 .

他们刚走了一小段路，就听到了一声响动。

" [lʊk] , " ['wɪspəd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [wʊlf] . "
" Look , " whispered Little Sir Cat , " there's the wolf . "
" 看 , " 低声说道 小的 先生 猫 , " 有 这 狼 . "

“看，”小猫先生低声说，“狼在那儿。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " ['sɒbd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

"	What	shall	we	do	?	"	sobbed	Little	Red	Riding	Hood	.
"	什么	将	我们	做	?	"	啜泣	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“我们该怎么办？”小红帽抽泣着说。

" [trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr][kæt] , " [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['trʌsti] [stɑːf] .

"	Trust	to	me	,	"	replied	Sir	Cat	,	"	I	have	my	trusty	staff	.
"	相信	到	我	,	"	回复	先生	猫	,	"	我	有	我的	可靠	职员	.

“相信我，”猫爵士回答说，“我有我可靠的员工。”

[bʌt; bət] [lets] ['hɜːri] , " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] [brɪsk] [rʌn] .

But	let's	hurry	,	"	and	taking	hold	of	her	hand	they	started	off	on	a	brisk	run	.
但	我们来吧	匆忙	,	"	和	采取	抓住	的	她	手	他们	开始	离开	在	一个	轻快	跑步	.

“但我们快点吧，”说着，他们拉起她的手，开始快步跑去。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [kɪlz] [ðə; ði] [wʊlf]

LITTLE	SIR	CAT	KILLS	THE	WOLF
小的	先生	猫	杀戮	这	狼

小猫杀死了狼

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] ,

Nearer	and	nearer	came	a	dark	shadow	,	and	all	of	a	sudden	,	with	a	dismal	howl	,
更近	和	更近	来了	一个	黑暗的	阴影	,	和	全部	的	一个	突然	,	和	一个	惨淡	嗥	,

一道黑影越来越近，突然间，伴随着一声凄厉的嚎叫，

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] [liːpt] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	Big	Gray	Wolf	leaped	on	the	path	just	in	front	of	them	.
这	大的	灰色的	狼	跳跃	在	这	小路	只是	在	正面	的	他们	.

那只大灰狼突然跃到他们面前的小路上。

[hɪz; ɪz]['kruːəl][dʒɔːz][wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [waɪt] [tiːθ] [snæpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saʊnd] .

His	cruel	jaws	were	wide	open	and	his	long	,	white	teeth	snapped	with	a	dreadful	sound	.
他的	残忍的	下颚	是	宽的	打开	和	他的	长的	,	白色的	牙齿	啪啪	和	一个	可怕	声音	.

他那残忍的下颚大张着，长长的白牙发出可怕的咔嚓声。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

But	Little	Sir	Cat	wasn't	afraid	.
但	小的	先生	猫	不是	害怕的	.

但小猫先生并不害怕。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][bɪg] [greɪ] [wʊlf] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

He	swung	his	staff	and	hit	the	Big	Gray	Wolf	a	tremendous	blow	on	the	head	.
他	摇摆	他的	职员	和	打	这	大的	灰色的	狼	一个	巨大的	吹	在	这	头	.

他挥动法杖，狠狠地击中了大灰狼的头部。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [breɪv] ['kɪt(ə)n] !

"	Oh	,	you	brave	kitten	!
"	哦	,	你	勇敢的	小猫	!

“哦，你这只勇敢的小猫咪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] !

"	she	cried	,	"	you	have	saved	my	life	!
"	她	哭	,	"	你	有	已保存	我的	生活	!

她哭着说：“你救了我的命！”

" [bʌt; bət][sɜːr][kæt] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [dɪr] ; [maɪ] ['fɑːðər] [wʌns]

"	But	Sir	Cat	merely	smiled	and	said	:	"	That's	nothing	,	my	dear	;	my	father	once
"	但	先生	猫	仅仅	微笑	和	说	:	"	那就是	没有什么	,	我的	亲爱的	;	我的	父亲	一次

[kɪld] [æn; ən]['oʊgər] !

killed	an	ogre	!
被杀	一个	食人魔	!

“但是猫爵士只是笑着说：‘那不算什么，亲爱的；我父亲曾经杀死过一个食人魔！’

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [wʌns] [mɔːr] [set] [ɔːf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

"	And	then	Little	Sir	Cat	once	more	set	off	to	find	his	fortune	,
"	和	然后	小的	先生	猫	一次	更多的	放	离开	到	寻找	他的	财富	,

“然后，小猫先生又一次踏上了寻找财富的旅程。”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɪf]

and	pretty	soon	you	will	hear	something	more	about	him	,	if
和	漂亮的	很快	你	将要	听到	某物	更多的	关于	他	,	如果

不久之后，你就会听到更多关于他的消息，如果

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] ['dʌznt] [taɪ][ə; eɪ][kæn; kən]

A	little	dog	doesn't	tie	a	can
一个	小的	狗	不	领带	一个	能

小狗不会绑罐子。

[ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wægi] [teɪl] ,

On	the	tip	of	his	waggy	tail	,
在	这	提示	的	他的	摇尾巴	尾巴	,

在他摇摆的尾巴尖上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] ['mɪnoʊ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk]

And	a	tiny	minnow	in	the	brook
和	一个	微小的	桃花鱼	在	这	溪

溪流里还有一条小鱼。

['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [weɪl] .

Swallow	a	great	big	whale	.
吞	一个	伟大的	大的	鲸	.

吞下一头巨大的鲸鱼。

[ted] [faindz] [ðə; ði] [rɪŋ]

TED	FINDS	THE	RING
TED	发现	这	戒指

泰德找到了戒指

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] ,

Jimmy	was	looking	out	of	the	nursery	window	,
吉米	曾是	寻找	出去	的	这	苗圃	窗户	,

吉米正从育婴室的窗户往外看。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [lɪft][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] ['ɑːpəzɪt] ,

watching	the	big	steam	shovel	lift	the	rocks	and	earth	out	of	the	lot	opposite	,
观看	这	大的	蒸汽	铲	举起	这	岩石	和	地球	出去	的	这	很多	对面的	,

看着那台大型蒸汽铲车把对面空地上的石头和泥土铲出来，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ðer; ðər] .

to	make	room	for	the	cellar	of	the	house	which	was	to	be	built	there	.
到	制作	房间	为了	这	地窖	的	这	房子	哪个	曾是	到	是	建造	那里	.

为即将在此建造的房屋的地下室腾出空间。

[fɜːrst][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wʊd] [skuːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðen] ['kæri] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd]

First	the	shovel	would	scoop	down	into	the	earth	and	then	carry	the	stones	and
第一的	这	铲	会	舀	向下	进入	这	地球	和	然后	携带	这	石头	和

[sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌmpt] [ɪts] ['kɑːntents] .

soil	to	the	wagon	into	which	it	dumped	its	contents	.
土壤	到	这	车皮	进入	哪个	它	丢弃	它是	内容	.

首先，铲子会向下铲入泥土，然后将石头和泥土运送到马车上，最后将里面的东西倾倒进去。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [kept] [ˌɪn'dɔːrz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌmps] ,

Jimmy	was	kept	indoors	on	account	of	the	mumps	,
吉米	曾是	保留	室内	在	帐户	的	这	腮腺炎	,

吉米因为得了腮腺炎而被留在家里。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [wʌt]

and	therefore	spent	much	of	his	time	at	the	nursery	window	watching	what
和	所以	花费	很多	的	他的	时间	在	这	苗圃	窗户	观看	什么

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .

was	going	on	outside	.
曾是	去	在	外部	.

因此，他大部分时间都待在育婴室的窗边，看着外面发生的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [haʊ'evər] ,

He	was	very	glad	,	however	,
他	曾是	非常	高兴的	,	然而	,

然而，他非常高兴。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [leɪ] [ðə; ði] [brɪks]

when	he	was	able	once	more	to	run	and	watch	the	builders	lay	the	bricks
什么时候	他	曾是	有能力的	一次	更多的	到	跑步	和	手表	这	建筑商	躺	这	砖块

[ænd; ənd] [stoʊnz] ,

and	stones	,
和	石头	,

当他再次能够奔跑，观看建筑工人铺设砖石时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['ekskəveitiŋ][wʌz; wəz]['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	the	work	of	excavating	was	over	by	this	time	.
为了	这	工作	的	挖掘	曾是	超过	经过	这	时间	.

这时挖掘工作已经结束了。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ə; eɪ]['fæməli] [muːvd] [ɪn] .

When	the	house	was	completed	,	a	family	moved	in	.
什么时候	这	房子	曾是	完全的	,	一个	家庭	已搬	在	.

房子建成后，一家人搬了进去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] ['dʒɪmiːz] [eɪdʒ] .

There	were	a	boy	and	girl	,	and	the	boy	was	just	about	Jimmy's	age	.
那里	是	一个	男生	和	女孩	,	和	这	男生	曾是	只是	关于	吉米的	年龄	.

那里有一男一女，男孩的年纪和吉米差不多。

['veri] [suːn] ['dʒɪmi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

Very	soon	Jimmy	made	his	acquaintance	,
非常	很快	吉米	制成	他的	熟人	,

很快，吉米就结识了这个人。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk] ['evri] [ˌæftər'nuːn] ; [ted] [went] [tuː] ,

and	soon	all	three	were	going	out	into	the	park	every	afternoon	;	Ted	went	too	,
和	很快	全部	三	是	去	出去	进入	这	公园	每一个	下午	;	泰德	去	也	,

很快，他们三个每天下午都会去公园；泰德也去了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [nuː] [frendz] .

and	also	the	little	dog	that	belonged	to	Jimmy's	new	friends	.
和	还	这	小的	狗	那	属于	到	吉米的	新的	朋友们	.

还有吉米新朋友的小狗。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [neɪm] [wʌz; wəz] [flɪp] .

This	little	dog's	name	was	Flip	.
这	小的	狗的	姓名	曾是	翻动	.

这只小狗名叫弗利普。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [tuː] [nuː] [frendz] ,

On	his	birthday	Jimmy	had	a	party	,	and	invited	his	two	new	friends	,
在	他的	生日	吉米	有	一个	派对	,	和	受邀	他的	二	新的	朋友们	,

['hɜːrbərt] [ænd; ənd] ['helən] ,

Herbert	and	Helen	,
赫伯特	和	海伦	,

吉米生日那天举办了一个派对，并邀请了他的两个新朋友赫伯特和海伦。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [iːt] [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ]

with	a	number	of	other	children	,	to	come	and	help	him	eat	his	birthday
和	一个	数字	的	其他	孩子们	,	到	来	和	帮助	他	吃	他的	生日

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

和其他一些孩子一起，来帮他吃生日蛋糕。

[ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪk] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] ,

In	this	beautiful	cake	was	hidden	a	little	ring	,
在	这	美丽的	蛋糕	曾是	隐	一个	小的	戒指	,

这款漂亮的蛋糕里藏着一枚小戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌki] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːz] [piːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] [praɪz] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

and	the	lucky	person	in	whose	piece	was	found	the	prize	,	was	entitled	to
和	这	幸运的	人	在	谁	片	曾是	成立	这	奖	,	曾是	标题	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

keep	it	.
保持	它	.

而幸运地在奖品中发现奖品的人，有权保留奖品。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,

Every	one	was	very	much	excited	,
每一个	一	曾是	非常	很多	兴奋的	,

每个人都非常兴奋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [θruː] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]

and	each	little	boy	and	girl	looked	anxiously	through	his	piece	in	the	hope	of
和	每个	小的	男生	和	女孩	看起来	焦虑地	通过	他的	片	在	这	希望	的

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] .

finding	the	ring	.
寻找	这	戒指	.

每个小男孩和小女孩都焦急地翻找着自己的那份，希望能找到那枚戒指。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	it	was	not	to	be	found	.
但	它	曾是	不是	到	是	成立	.

但却没找到。

['sʌd(ə)nli] ['dʒɪmi] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ted] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ʌv; əv] [keɪk] ,

Suddenly	Jimmy	,	who	had	given	Ted	a	small	bit	of	cake	,
突然	吉米	,	WHO	有	给定	泰德	一个	小的	少量	的	蛋糕	,

突然，吉米——他之前给了泰德一小块蛋糕——

[lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'saɪd] ['tɛdz] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [fʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] .

looked	down	on	the	floor	and	there	beside	Ted's	little	white	foot	was	the	ring	.
看起来	向下	在	这	地面	和	那里	旁	泰德的	小的	白色的	脚	曾是	这	戒指	.

他低头看向地板，发现戒指就在泰德的小白脚旁边。

[wen] ['nɜːrsi] [pʊts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [tʌb]

When	Nursie	puts	me	in	my	tub
什么时候	护士	放置	我	在	我的	浴缸

护士把我放进浴缸里的时候

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] [ænd; ənd] [fɪt] ,

To	make	me	clean	and	fit	,
到	制作	我	干净的	和	合身	,

为了让我保持清洁和健康，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [goʊz]

I	wonder	where	the	water	goes
我	想知道	在哪里	这	水	去

我想知道水都流到哪里去了。

[wen] [aɪ] [sɪt] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

When	I	sit	down	on	it	.
什么时候	我	坐	向下	在	它	.

当我坐上去的时候。

['toʊbiːz] [frend]

TOBY'S	FRIEND
托比的	朋友

托比的朋友

['toʊbi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['bʊldɔːg] .

Toby	was	a	little	French	bulldog	.
托比	曾是	一个	小的	法语	斗牛犬	.

托比是一只法国斗牛犬。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli]

He	was	a	very	happy	little	animal	,	as	his	small	mistress	was	extremely
他	曾是	一个	非常	快乐的	小的	动物	,	作为	他的	小的	情妇	曾是	极其

[fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

fond	of	him	.
喜爱	的	他	.

他是一只非常快乐的小动物，因为他的小主人非常喜欢他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɑːrmtʃer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fæt] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

He	had	a	big	armchair	with	a	fat	cushion	to	sleep	on	.
他	有	一个	大的	扶手椅	和	一个	胖的	软垫	到	睡觉	在	.

他有一张很大的扶手椅，上面放着一个厚厚的靠垫，可以用来睡觉。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kɑːlər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	also	had	a	collar	with	his	name	and	address	engraved	on	it	,
他	还	有	一个	衣领	和	他的	姓名	和	地址	刻	在	它	,

他的项圈上还刻着他的姓名和地址。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪs(ə)ns] [tæg] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	little	license	tag	fastened	to	it	.
和	一个	小的	执照	标签	系紧	到	它	.

上面还系着一个小小的牌照标签。

[ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['swetər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] .

In	winter	he	wore	a	sweater	,	which	he	found	very	comfortable	,	although	not	so	becoming	.
在	冬天	他	穿着	一个	毛衣	,	哪个	他	成立	非常	舒服的	,	虽然	不是	所以	成为	.

冬天他穿毛衣，他觉得很舒服，虽然不太合身。

['toʊbiːz]['oʊnli] [rɪ'gret] [ɪn] [laɪf] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['pleɪmeɪt] .

Toby's	**only**	**regret**	**in**	**life**	**was**	**that**	**he**	**had**	**no**	**playmate**	**.**
托比的	仅有的	后悔	在	生活	曾是	那	他	有	不	玩伴	.

托比一生中唯一的遗憾就是没有玩伴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['mɪstrəs] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Of	**course**	**his**	**small**	**mistress**	**played**	**with**	**him**	**,**
的	课程	他的	小的	情妇	玩	和	他	,

当然，他的小情妇也和他玩闹过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

but	**he**	**could**	**not**	**answer**	**her**	**when**	**she**	**spoke**	**to**	**him**	**,**
但	他	可以	不是	回答	她	什么时候	她	辐	到	他	,

但当她跟他说话时，他却无法回答她。

[ɪk'sept] [baɪ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːr] [baɪ] ['bɑːkiŋ] .

except	**by**	**wagging**	**his**	**tail**	**or**	**by**	**barking**	**.**
除了	经过	摇尾巴	他的	尾巴	或者	经过	叫声	.

除了摇尾巴或吠叫之外，它不会用其他方式表达自己的意思。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] ,

One	**day**	**,**	**while**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window**	**in**	**the**	**nursery**	**he**	**saw**	**a**	**little**	**dog**	**,**
一	天	,	尽管	寻找	出去	的	这	窗户	在	这	苗圃	他	锯	一个	小的	狗	,

有一天，他在育儿室里向窗外望去，看到一只小狗。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [taɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

with	**a**	**tin**	**can**	**tied**	**to**	**his**	**tail**	**,**	**running**	**down**	**the**	**street**	**.**
和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	,	跑步	向下	这	街道	.

它尾巴上绑着一个罐头，沿着街道奔跑。

['æftər] [hɪm; ɪm] [ræn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

After	**him**	**ran**	**a**	**crowd**	**of**	**boys**	**.**
后	他	跑	一个	人群	的	男孩们	.

他身后跟着一群男孩。

['toʊbi] [bɑːrkt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːg] .

Toby	**barked**	**,**	**as**	**he**	**always**	**did**	**when**	**he**	**saw**	**a**	**dog**	**.**
托比	吠叫	,	作为	他	总是	做过	什么时候	他	锯	一个	狗	.

托比像往常一样，一看到狗就吠叫起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

In	**a**	**minute**	**his**	**little**	**mistress**	**ran**	**up**	**to**	**the**	**window**	**.**
在	一个	分钟	他的	小的	情妇	跑	向上	到	这	窗户	.

一分钟后，他的小情妇跑到了窗边。

" [oʊ] , ['toʊbi] !

"	**Oh**	**,**	**Toby**	**!**
"	哦	,	托比	!

“哦，托比！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] .

"	**Look**	**at**	**the**	**poor**	**little**	**dog**	**.**
"	看	在	这	贫穷的	小的	狗	.

“看看这只可怜的小狗。”

[aɪl] [æsk] ['mʌðər] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

I'll	**ask**	**mother**	**if**	**I**	**can't**	**bring**	**him**	**in**	**.**
患病的	问	母亲	如果	我	不能	带来	他	在	.

如果不能把他带进来，我会问问妈妈。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [wer] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] .

"	In	a	minute	she	was	in	the	bright	sitting	-	room	,	where	mother	was	sewing	.
"	在	一个	分钟	她	曾是	在	这	明亮的	坐着	-	房间	,	在哪里	母亲	曾是	缝纫	.

“她很快就到了明亮的客厅，母亲正在那里缝纫。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ? "

"	What	is	it	,	little	girl	?	"
"	什么	是	它	,	小的	女孩	?	"

“什么事，小姑娘？”

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [dɔ:g][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] , [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

"	There	is	a	poor	dog	with	a	tin	can	tied	to	his	tail	,	just	outside	the
"	那里	是	一个	贫穷的	狗	和	一个	锡	能	系	到	他的	尾巴	,	只是	外部	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“房子外面有一条可怜的狗，尾巴上拴着一个罐头盒。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [tɔ:r'mentɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] .

and	a	lot	of	boys	are	tormenting	the	poor	animal	.
和	一个	很多	的	男孩们	是	折磨	这	贫穷的	动物	.

很多男孩都在欺负这只可怜的动物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [ə'weɪ] . "

They	are	all	around	him	so	that	he	can't	get	away	.	"
他们	是	全部	大约	他	所以	那	他	不能	得到	离开	.	"

他们把他团团围住，让他无处可逃。

" [pʊr] [dɔ:g] ! " [sed] ['mʌðər] .

"	Poor	dog	!	"	said	mother	.
"	贫穷的	狗	!	"	说	母亲	.

“可怜的狗狗！”母亲说道。

" [kɔ:l] [dʒeɪmz][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g][ˌɪn'saɪd] .

"	Call	James	and	tell	him	to	send	the	boys	away	and	bring	the	dog	inside	.
"	称呼	詹姆斯	和	告诉	他	到	发送	这	男孩们	离开	和	带来	这	狗	里面	.

“打电话给詹姆斯，让他把那些男孩打发走，把狗带进来。”

" ['toʊbi:z] ['mɪstrəs] [sped] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɜ:rsi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl]

"	Toby's	mistress	sped	away	on	her	errand	of	mercy	and	in	a	short	while
"	托比的	情妇	加速	离开	在	她	差事	的	怜悯	和	在	一个	短的	尽管

[dʒeɪmz][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:f][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [ˌʌp'sterz] .

James	had	ordered	the	boys	off	and	was	carrying	the	little	dog	upstairs	.
詹姆斯	有	订购	这	男孩们	离开	和	曾是	携带	这	小的	狗	楼上	.

“托比的女主人匆匆忙忙地去执行她的仁慈任务，没过多久，詹姆斯就命令孩子们离开，然后抱着小狗上了楼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['toʊbi] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ,

He	was	very	cunning	,	and	Toby	made	a	friend	of	him	at	once	,
他	曾是	非常	狡猾	,	和	托比	制成	一个	朋友	的	他	在	一次	,

他非常狡猾，托比很快就和他成了朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dɜːrti][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bæθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

but	**he**	**was**	**very**	**dirty**	**and**	**had**	**to**	**have**	**a**	**bath**	**as**	**soon**	**as**
但	他	曾是	非常	肮脏的	和	有	到	有	一个	洗澡	作为	很快	作为

['mʌðər] [lʊkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

mother	**looked**	**him**	**over**	**.**
母亲	看起来	他	超过	.

但他身上很脏，妈妈一看他就得赶紧洗澡。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ænəməlz] [rɪ'liːf]

The	**decoration**	**to**	**his**	**tail**	**was**	**removed**	**,**	**much**	**to**	**the**	**frightened**	**animal's**	**relief**
这	装饰	到	他的	尾巴	曾是	已移除	,	很多	到	这	害怕	动物	宽慰

,

,

,

它尾巴上的装饰物被取了下来，这只受惊的动物松了一口气。

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [bæθ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːli] ['krɪsənd] ['roʊvər] .

and	**after**	**his**	**bath**	**he**	**was**	**duly**	**christened**	**Rover**	**.**
和	后	他的	洗澡	他	曾是	正式地	受洗	路虎	.

洗完澡后，他被正式命名为罗孚。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['toʊbi][wʌz; wəz] ['nevər] ['loʊnli] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['roʊvər] [bɪ'keɪm] [greɪt]

From	**that**	**time**	**Toby**	**was**	**never**	**lonely**	**and**	**he**	**and**	**Rover**	**became**	**great**
从	那	时间	托比	曾是	绝不	孤独	和	他	和	路虎	成为	伟大的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

从那时起，托比再也不感到孤独了，他和罗孚成了好朋友。

['roʊvər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['kɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] ,

Rover	**was**	**given**	**a**	**collar**	**and**	**a**	**cushion**	**,**	**of**	**which**	**he**	**was**	**very**	**proud**	**,**
路虎	曾是	给定	一个	衣领	和	一个	软垫	,	的	哪个	他	曾是	非常	自豪的	,

罗孚得到了一个项圈和一个垫子，它对此非常自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]

and	**he**	**lived**	**happily**	**ever**	**afterwards**	**in**	**his**	**new**	**home**	**with**	**the**	**little**	**girl**
和	他	居住地	快乐地	曾经	然后	在	他的	新的	家	和	这	小的	女孩

[ænd; ənd]['toʊbi] ,

and	**Toby**	**,**
和	托比	,

从此，他和小女孩还有托比在新家过上了幸福的生活。

[ðə; ði] [frentʃ] ['bʊldɔːg] .

the	**French**	**bulldog**	**.**
这	法语	斗牛犬	.

法国斗牛犬。

[ðə; ði] ['leɪzi] [pɪŋk] [hen]

THE	**LAZY**	**PINK**	**HEN**
这	懒惰的	粉色的	母鸡

懒惰的粉红母鸡

[wʌns] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,

Once	**,**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**,**
一次	,	一个	长的	时间	前	,

很久很久以前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

there	**was**	**a**	**little**	**girl**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**country**	**where**	**they**	**had**	**all**	**sorts**	**of**
那里	曾是	一个	小的	女孩	WHO	居住地	在	一个	国家	在哪里	他们	有	全部	排序	的

[henz] .

hens	**.**
母鸡	.

从前有个小女孩，她住在一个养着各种各样的母鸡的国家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [hen] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hen] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [hen] ;

There	**was**	**a**	**Green**	**Hen**	**and**	**a**	**Yellow**	**Hen**	**and**	**a**	**Pink**	**Hen**	**;**
那里	曾是	一个	绿色的	母鸡	和	一个	黄色的	母鸡	和	一个	粉色的	母鸡	;

有一只绿色的母鸡，一只黄色的母鸡，还有一只粉色的母鸡；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːstər] [wʌz; wəz][skaɪ] [bluː] .

but	**the**	**Rooster**	**was**	**Sky**	**Blue**	**.**
但	这	公鸡	曾是	天空	蓝色的	.

但是那只公鸡是天蓝色的。

[ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːŋ] .

They	**all**	**sang**	**a**	**different**	**song**	**.**
他们	全部	唱	一个	不同的	歌曲	.

他们唱的歌都不一样。

[ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] [sed] : " [huːp] - [diː] - - - [duː] !

The	**Yellow**	**Hen**	**said**	**:**	**"**	**Hoop**	**-**	**de**	**-**	**dooden**	**-**	**do**	**!**
这	黄色的	母鸡	说	:	"	箍	-	德	-	-	-	做	!

黄母鸡说："呼哧嘟哧嘟哧！

[huːp] - [diː] - - - ['duː] !

Hoop	**-**	**de**	**-**	**dooden**	**-**	**doo**	**!**
箍	-	德	-	-	-	嘟	!

胡德杜登杜！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [hen] [sed] : " [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [tʃɪk] - ['tʃiː] !

"	**and**	**the**	**Green**	**Hen**	**said**	**:**	**"**	**Chick**	**-**	**a**	**-**	**chick**	**-**	**chee**	**!**
"	和	这	绿色的	母鸡	说	:	"	小鸡	-	一个	-	小鸡	-	芝	!

绿母鸡说："咯咯咯！"

[tʃɪk] - [ə; eɪ] - [tʃɪk] - ['tʃiː] !

Chick	**-**	**a**	**-**	**chick**	**-**	**chee**	**!**
小鸡	-	一个	-	小鸡	-	芝	!

咯咯咯！

" [bʌt; bət][ðə; ði][pɪŋk] [hen] ['oʊnli] [sed] " [trɑː][lɑː][lɑː] !

"	**But**	**the**	**Pink**	**Hen**	**only**	**said**	**"**	**Tra**	**la**	**la**	**!**
"	但	这	粉色的	母鸡	仅有的	说	"	tra	拉	拉	!

但是粉红母鸡只说了"啦啦啦！"

[trɑː][lɑː][lɑː] !

Tra	**la**	**la**	**!**
tra	拉	拉	!

啦啦啦！

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['leɪzi] .

"	**for**	**she**	**was**	**very**	**lazy**	**.**
"	为了	她	曾是	非常	懒惰的	.

因为她很懒惰。

[naʊ] [ðə; ði] [griːn] [hen] [leɪd] [red] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeloʊ] [hen] [leɪd] [bluː] [wʌnz] ;

Now	**the**	**Green**	**Hen**	**laid**	**red**	**eggs**	**and**	**the**	**Yellow**	**Hen**	**laid**	**blue**	**ones**	**;**
现在	这	绿色的	母鸡	铺设	红色的	鸡蛋	和	这	黄色的	母鸡	铺设	蓝色的	一个	;

绿母鸡下的是红蛋，黄母鸡下的是蓝蛋；

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪŋk] [hen] ['nevər] [leɪd] ['eni] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] [θɪŋ] .

but	the	Pink	Hen	never	laid	any	,	she	was	such	a	lazy	thing	.
但	这	粉色的	母鸡	绝不	铺设	任何	,	她	曾是	这样的	一个	懒惰的	事物	.

但是那只粉红母鸡从来不下蛋，它真是太懒了。

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [θɔ:t] [ðɪs] [wʊd] ['nevər] [du:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][skaɪ] - [blu:] ['ru:stər]

Well	,	this	little	girl	thought	this	would	never	do	,	and	so	did	the	Sky	-	blue	Rooster
出色地	,	这	小的	女孩	想法	这	会	绝不	做	,	和	所以	做过	这	天空	-	蓝色的	公鸡

.

:
.

这个小女孩认为这绝对行不通，天蓝色的公鸡也这么认为。

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

So	,	one	day	,	she	went	to	the	Pink	Hen	and	said	to	her	:
所以	,	一	天	,	她	去	到	这	粉色的	母鸡	和	说	到	她	:

有一天，她去了粉红母鸡酒吧，对酒吧老板说：

" [sneɪl] , [sneɪl] , [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] , [ɔ:r] [els] [aɪl] [bi:t] [ju:; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Snail	,	snail	,	come	out	of	your	hole	,	or	else	I'll	beat	you	as	black	as	a
"	蜗牛	,	蜗牛	,	来	出去	的	你的	洞	,	或者	别的	患病的	打	你	作为	黑色的	作为	一个

[koʊl] !

coal	!
煤炭	!

“蜗牛，蜗牛，快从你的洞里出来，否则我就把你打得像煤炭一样黑！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] - [blu:] ['ru:stər] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

"	And	the	Sky	-	blue	Rooster	said	to	her	:
"	和	这	天空	-	蓝色的	公鸡	说	到	她	:

“那只天蓝色的公鸡对她说：

" ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['lɪt(ə)l][stɑ:r] !

"	Twinkle	,	twinkle	,	little	star	!
"	闪烁	,	闪烁	,	小的	星星	!

“一闪一闪小星星！”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɪŋk] [hen] [nu:] ,

"	I	don't	know	what	they	meant	by	it	,	but	the	Pink	Hen	knew	,
"	我	不	知道	什么	他们	意思是	经过	它	,	但	这	粉色的	母鸡	知道	,

“我不知道他们是什么意思，但粉红母鸡知道。”

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [went] [streɪt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nest] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [eg] .

for	she	went	straight	to	her	nest	and	laid	a	little	white	egg	.
为了	她	去	直的	到	她	巢	和	铺设	一个	小的	白色的	蛋	.

因为她径直回到巢穴，产下了一枚白色的小蛋。

[ðə; ði][skaɪ] - [blu:] ['ru:stər] [wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˌfɔ:r'ti:n] ['sʌmərsɔ:lt] [raɪt] [ɔ:f]

The	Sky	-	blue	Rooster	was	so	tickled	that	he	turned	fourteen	somersaults	right	off
这	天空	-	蓝色的	公鸡	曾是	所以	挠痒	那	他	转向	十四	空翻	正确的	离开

[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

in	succession	,
在	演替	,

天蓝色的公鸡高兴极了，一口气翻了十四个跟头。

[ænd; ənd] [sʌŋ] " [ðə; ði][stɑ:r] - ['spæŋgld] ['bænər] " [ɔ:l] [θru:] [θri:] [taɪmz] ,

and	sung	"	The	Star	-	Spangled	Banner	"	all	through	three	times	,
和	唱	"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	全部	通过	三	时代	,

他们完整地演唱了三遍《星条旗永不落》。

['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋgɪst] [teɪl] ['fɛðɜ-z] .

standing	on	the	tip	of	his	longest	tail	feathers	.
常设	在	这	提示	的	他的	最长	尾巴	羽毛	.

他用最长的尾羽尖端站立着。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪŋk] [hen]['oʊnli] [sed] " [trɑ:][lɑ:][lɑ:] !

But	the	Pink	Hen	only	said	"	Tra	la	la	!
但	这	粉色的	母鸡	仅有的	说	"	tra	拉	拉	!

但粉红母鸡只会说“啦啦啦！”

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] [θɪŋ] .

"	she	was	such	a	lazy	thing	.
"	她	曾是	这样的	一个	懒惰的	事物	.

她真是个懒人。

[ðə; ði] [ˌprɑ:fɪ'tɪr]

THE	PROFITEER
这	奸商

投机者

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [egz] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt]

I	took	some	eggs	to	market
我	采取	一些	鸡蛋	到	市场

我买了一些鸡蛋去市场。

[ɔ:l][ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɝz] [deɪ] .

All	on	a	summer's	day	.
全部	在	一个	夏季	天	.

一切都发生在一个夏日里。

[aɪ] ['kudnt] [get] [haɪ] ['praɪsɪz] ,

I	couldn't	get	high	prices	,
我	不能	得到	高的	价格	,

我拿不到高价，

[soʊ][aɪ] [θru:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] .

So	I	threw	them	all	away	.
所以	我	扔	他们	全部	离开	.

所以我把它们全扔掉了。

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [dɪrz] , [haʊ] ['ɔ:f(ə)l] ,

And	then	,	my	dears	,	how	awful	,
和	然后	,	我的	亲爱的们	,	如何	可怕	,

然后，亲爱的们，多么糟糕啊！

([ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [fɪrd])

(	Exactly	as	I	feared	)
(	确切地	作为	我	害怕	)

（果然不出我所料）

[ðə; ði] ['nebəz] [ræn][ˌem 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn]

The	neighbors	ran	me	out	of	town
这	邻居	跑	我	出去	的	镇

邻居们把我赶出了城。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [ˌprɑ:fɪ'tɪr] .

Because	I	profiteered	.
因为	我	牟取暴利	.

因为我从中牟利了。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]

The	First	Thanksgiving
这	第一的	感恩

第一个感恩节

" [kʌm] [let] [ˌju: 'es][sɪt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " [sed] ['mʌðər] ,

"	Come	let	us	sit	by	the	window	,	"	said	mother	,
"	来	让	我们	坐	经过	这	窗户	,	"	说	母亲	,

“来，我们坐到窗边来，”母亲说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ɔːl] .

"	and	I	will	tell	you	about	the	first	Thanksgiving	Day	of	all	.
"	和	我	将要	告诉	你	关于	这	第一的	感恩	天	的	全部	.

“我将向你们讲述第一个感恩节的故事。”

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [held] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ]

Think	how	many	years	ago	it	was	that	our	Pilgrim	Fathers	held	Thanksgiving	Day
思考	如何	许多	年	前	它	曾是	那	我们的	朝圣	父亲们	握住	感恩	天

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

想想看，我们的清教徒先辈们在多少年前的美国庆祝感恩节。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] ['lændɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪntər]

"	You	will	remember	that	they	landed	from	the	Mayflower	in	the	middle	of	winter
"	你	将要	记住	那	他们	登陆	从	这	五月花号	在	这	中间	的	冬天

[ɑːn][ðə; ði][koʊld] [bliːk] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

on	the	cold	bleak	shores	of	Massachusetts	.
在	这	寒冷的	苍凉	海岸	的	马萨诸塞州	.

“你们应该还记得，他们乘坐‘五月花号’在寒冬腊月登陆马萨诸塞州寒冷荒凉的海岸。”

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['wɪntər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['perɪʃt] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd]

During	that	winter	more	than	half	their	number	perished	from	cold	and
期间	那	冬天	更多的	比	一半	他们的	数字	遇难	从	寒冷的	和

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

那年冬天，他们中有一半以上的人死于寒冷和饥饿。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['breɪvli] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][plænt]

when	spring	came	they	set	out	bravely	to	work	to	clear	the	land	and	plant
什么时候	春天	来了	他们	放	出去	勇敢地	到	工作	到	清除	这	土地	和	植物

[ðer; ðər][kɔːrn] .

their	corn	.
他们的	玉米	.

春天到来时，他们勇敢地出发去清理土地，播种玉米。

" [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪndiən] [neɪmd] ['skwɑːntoʊ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr]

"	A	friendly	Indian	named	Squanto	showed	them	the	Indian	way	of	making	sure
"	一个	友好的	印度	命名	斯昆托	显示	他们	这	印度	方式	的	制作	当然

[ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [smɔːl] [fɪʃ] ['ɪntuː] [iːtʃ] [hɪl] ,

of	rich	soil	by	putting	small	fish	into	each	hill	,
的	富有的	土壤	经过	推杆	小的	鱼	进入	每个	爬坡道	,

一位名叫斯昆托的友善印第安人向他们展示了印第安人确保土壤肥沃的方法，那就是在每个土堆里放养小鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðer; ðər]

and	he	taught	them	many	other	things	that	helped	them	to	live	in	their
和	他	教授	他们	许多	其他	事物	那	帮助	他们	到	居住	在	他们的

[nuː] ['kʌntri] .

new	country	.
新的	国家	.

他还教了他们许多其他东西，帮助他们在新国家生活。

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːtəm] [keɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːrvɪst] ,

"	When	the	first	autumn	came	they	were	so	happy	at	having	a	good	harvest	,
"	什么时候	这	第一的	秋天	来了	他们	是	所以	快乐的	在	拥有	一个	好的	收成	,

“第一个秋天到来时，他们因为丰收而非常高兴。”

[θæŋks] [tuː; tə][skwɑːntoʊs][help] , [ðæt] [wen] ['gʌvərnər] ['brædfərd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][deɪ][fɔːr; fər]

thanks	to	Squanto's	help	,	that	when	Governor	Bradford	appointed	a	day	for
谢谢	到	斯昆托的	帮助	,	那	什么时候	州长	布拉德福德	任命	一个	天	为了

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæsəsɔit] ,

Thanksgiving	they	invited	Massasoit	,
感恩	他们	受邀	马萨索伊特	,

多亏了斯昆托的帮助，当布拉德福德州长确定感恩节日期时，他们邀请了马萨索伊特。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frend] ['skwɑːntoʊ] [bɪ'lɔːŋd] ,

chief	of	the	tribe	to	which	their	friend	Squanto	belonged	,
首席	的	这	部落	到	哪个	他们的	朋友	斯昆托	属于	,

他们的朋友斯昆托所属部落的首领

[ænd; ənd] ['naɪnti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [fiːst] .

and	ninety	of	his	men	to	a	three	days	'	feast	.
和	九十	的	他的	男人	到	一个	三	天	-	盛宴	.

并邀请他的九十名手下赴宴三天。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz] ['veri] [ə'merɪkən] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][wʌz; wəz]

"	So	you	see	our	Thanksgiving	is	very	American	,	for	the	first	one	was
"	所以	你	看	我们的	感恩	是	非常	美国人	,	为了	这	第一的	一	曾是

[ə'tendid] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

attended	by	the	Indians	,
参加	经过	这	印度人	,

“所以你看，我们的感恩节非常具有美国特色，因为第一次感恩节就有印第安人参加。”

[huː] [wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	were	here	in	America	long	before	Columbus	discovered	it	.
WHO	是	这里	在	美国	长的	前	哥伦布	发现	它	.

早在哥伦布发现美洲大陆之前，他们就已生活在这片土地上。

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

"	LITTLE	SIR	CAT
"	小的	先生	猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [siːz] [ˌsɪndə'relə]

Little	Sir	Cat	Sees	Cinderella
小的	先生	猫	看到	灰姑娘

小猫先生看到了灰姑娘

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪʤ] ,

One	evening	Little	Sir	Cat	came	to	a	small	cottage	,
一	晚上	小的	先生	猫	来了	到	一个	小的	小屋	,

一天晚上，小猫先生来到一间小屋里。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪərsaɪd] ,

through	the	window	of	which	he	saw	sitting	by	the	fireside	,
通过	这	窗户	的	哪个	他	锯	坐着	经过	这	炉边	,

透过窗户，他看到有人坐在壁炉旁。

[ə; eɪ] ['rægɪd] [gɜːrl][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [gaʊn] [ænd; ənd]

a	ragged	girl	and	a	queer	little	old	woman	dressed	in	a	green	gown	and
一个	破烂不堪	女孩	和	一个	酷儿	小的	老的	女士	穿着	在	一个	绿色的	袍	和

[ə; eɪ] [haɪ] - [piːkt] [hæt] .

a	high	-	peaked	hat	.
一个	高的	-	巅峰	帽子	.

一个衣衫褴褛的女孩和一个穿着绿色长袍、戴着高尖帽的古怪老妇人。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæts] [hɜːr; hər] ['feri] ['gɑːdmʌðər] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
" I do believe that's her Fairy Godmother , " he whispered , when , all of a
" 我 做 相信 那就是 她 仙女 教母 , " 他 低声说道 , 什么时候 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

“我相信那就是她的仙女教母，”他低声说道，突然间，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd] ,
the old woman waved her wand ,
这 老的 女士 挥手 她 魔杖 ,

老妇人挥动魔杖，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['rægɪd] [gɜːrl][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔːl] [dres] ,
and the next moment the ragged girl was clothed in a beautiful ball dress ,
和 这 下一个 片刻 这 破烂不堪 女孩 曾是 穿着衣服 在 一个 美丽的 球 裙子 ,

下一刻，那个衣衫褴褛的女孩就穿上了一件漂亮的舞会礼服。

[ænd; ənd] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpərz] , [dʒʌst][laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] [bʊk] ,
and two cunning little glass slippers , just like those in the fairy story book ,
和 二 狡猾 小的 玻璃 拖鞋 , 只是 喜欢 那些 在 这 仙女 故事 书 ,

还有两只精致的小玻璃鞋，就像童话故事书里的那种。

[ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
appeared on the hearth .
出现 在 这 炉 .

出现在壁炉旁。

[ðen] [ə; eɪ][bɪg] ['pʌmpkɪn] [roʊld] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['splendɪd] [koʊtʃ]
Then a big pumpkin rolled out through the door and turned into a splendid coach
然后 一个 大的 南瓜 滚动 出去 通过 这 门 和 转向 进入 一个 灿烂 教练
,
,
,

然后，一个大南瓜从门里滚了出来，变成了一辆华丽的马车。

['fɑːloʊd] [baɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [maɪs] , [huː] [æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sɪks] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['hɔːrsɪz] .
followed by six little mice , who at once changed into six beautiful white horses .
随后 经过 六 小的 小鼠 , WHO 在 一次 已更改 进入 六 美丽的 白色的 马匹 .

随后出现了六只小老鼠，它们立刻变成了六匹美丽的白马。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['iːtn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [maɪs] , " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,
" I'd like to have eaten one of those mice , " thought Little Sir Cat ,
" ID 喜欢 到 有 吃 一 的 那些 小鼠 , " 想法 小的 先生 猫 ,

“我真想吃掉一只老鼠，”小猫先生心想。

" [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .
" but it's too late now .
" 但 它是 也 晚的 现在 .

但现在太晚了。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][gɜːrl] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpərz] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Pretty soon the girl walked out in her little glass slippers and stepped into the
" 漂亮的 很快 这 女孩 步行 出去 在 她 小的 玻璃 拖鞋 和 步 进入 这
[koʊtʃ] ,
coach ,
教练 ,

“很快，女孩穿着她的小水晶鞋走了出来，上了马车。”

[ðə; ði] ['paʊdərd] ['fʊtmən] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['rætld] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]

the	powdered	footman	jumping	up	behind	as	it	rattled	down	the	street	and
这	粉末状	男仆	跳	向上	在后面	作为	它	摇晃	向下	这	街道	和

[ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

away	into	the	darkness	.
离开	进入	这	黑暗	.

裹着粉末的侍从在后面跳了起来，马车沿着街道嘎嘎作响地驶入黑暗中。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [siːz] [ˌsɪndə'relə]

LITTLE	SIR	CAT	SEES	CINDERELLA
小的	先生	猫	看到	灰姑娘

小猫先生遇见灰姑娘

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

Little	Sir	Cat	was	about	to	turn	away	disappointed	and	hungry	,
小的	先生	猫	曾是	关于	到	转动	离开	失望的	和	饥饿的	,

小猫先生又饿又失望，正要转身离开。

[wen] [ðə; ði] ['feri] ['gɑːdmʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] : " [waɪ] , ['kɪt(ə)n] ,

when	the	Fairy	Godmother	opened	the	window	and	looked	out	:	"	Why	,	kitten	,
什么时候	这	仙女	教母	打开	这	窗户	和	看起来	出去	:	"	为什么	,	小猫	,

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

仙女教母打开窗户向外望去："小猫咪，你在这里做什么呢？"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . "

"	Looking	for	a	place	to	sleep	.	"
"	寻找	为了	一个	地方	到	睡觉	.	"

"想找个地方睡觉。"

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [aʊt] ,

"	Come	right	in	,	"	she	answered	,	in	a	kind	voice	,	and	,	leaning	out	,
"	来	正确的	在	,	"	她	回答	,	在	一个	种类	嗓音	,	和	,	倾斜	出去	,

"请进，"她和蔼地回答，并探出身子。

[helpt] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] [pʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊsɪl] .

helped	tired	little	Puss	over	the	windowsill	.
帮助	疲劳的	小的	猫	超过	这	窗台	.

把疲惫的小猫从窗台上扶了下来。

" [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [buːts] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	Take	off	your	boots	and	make	yourself	comfortable	,
"	拿	离开	你的	靴子	和	制作	你自己	舒服的	,

脱掉靴子，放松一下。

[waɪl] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpər] [ʌv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [kriːm] .

while	I	get	you	a	nice	supper	of	cake	and	cream	.
尽管	我	得到	你	一个	好的	晚餐	的	蛋糕	和	奶油	.

我去给你准备一份美味的晚餐，比如蛋糕和奶油。

" ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [buːts] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Standing	his	boots	up	in	a	corner	of	the	room	,
"	常设	他的	靴子	向上	在	一个	角落	的	这	房间	,

他把靴子竖起来放在房间的角落里，

[hiː; hi] [wɔːmd] [hɪz; ɪz]['taɪərd][toʊz][baɪ][ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] .

he	warmed	his	tired	toes	by	the	open	fire	.
他	温暖	他的	疲劳的	脚趾	经过	这	打开	火	.

他坐在篝火旁烤着疲惫的脚趾。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ðə; ði] ['feri] ['gɑːdmʌðər] [sed] ,

After	he	had	eaten	his	supper	the	Fairy	Godmother	said	,
后	他	有	吃	他的	晚餐	这	仙女	教母	说	,

他吃完晚饭后，仙女教母说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

"	You	can	stay	here	all	night	if	you	wish	,
"	你	能	停留	这里	全部	夜晚	如果	你	希望	,

如果你愿意，你可以在这里待一整晚。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɜːr; hər][ˌeɪ diː 'diː] ,

"	and	he	was	so	tired	and	sleepy	that	he	didn't	hear	her	add	,
"	和	他	曾是	所以	疲劳的	和	困	那	他	没有	听到	她	添加	,

他当时又累又困，所以没听到她补充道。

" [bʌt; bət] [juːd] ['betər] [get] [ə'weɪ] ['ɜːrli] [bɪ'fɔːr] [ˌsɪndə'rɛləz] [tuː] [bɪg] [krɔːs] ['sɪstər] [kʌm] [daʊn]

"	but	you'd	better	get	away	early	before	Cinderella's	two	big	cross	sisters	come	down
"	但	你会	更好的	得到	离开	早期的	前	灰姑娘的	二	大的	叉	姐妹	来	向下

[fɔːr; fər] ['brekfəst] ,

for	breakfast	,
为了	早餐	,

“不过你最好早点走，免得灰姑娘那两个脾气暴躁的姐姐下来吃早餐。”

" [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

"	for	when	he	woke	up	it	was	morning	and	somebody	was	coming
"	为了	什么时候	他	觉醒	向上	它	曾是	早晨	和	某人	曾是	未来

[ˌdaʊn'sterz] .

downstairs	.
楼下	.

因为他醒来时已是早晨，有人正从楼上下来。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

He	had	hardly	pulled	on	his	boots	when	the	door	opened	,
他	有	几乎	拉	在	他的	靴子	什么时候	这	门	打开	,

他刚穿上靴子，门就开了。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ˌsɪndə'rɛləz] [tuː] [krɔːs] [ænd; ənd] ['veri] ['ʌgli] ['sɪstər] .

and	in	came	Cinderella's	two	cross	and	very	ugly	sisters	.
和	在	来了	灰姑娘的	二	叉	和	非常	丑陋的	姐妹	.

这时，灰姑娘的两个脾气暴躁、相貌丑陋的姐姐走了进来。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

"	Good	morning	!	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	好的	早晨	!	"	说	小的	先生	猫	.

“早上好！”小猫先生说道。

" ['mɜːrsi] !

"	Mercy	!
"	怜悯	!

“怜悯！

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [ðeɪ] [bəuθ] [skriːmd] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] [bruːm] ,
" they both screamed , while one of them seized a long - handled broom ,
" 他们 两个都 尖叫 , 尽管 一 的 他们 查获 一个 长的 - 处理 扫帚 ,

两人同时尖叫，其中一人抓起一把长柄扫帚。

[pʊʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] ['selər] [steps] [ænd; ənd]['boʊltɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
pushed him down the dark cellar steps and bolted the door .
推动 他 向下 这 黑暗的 地窖 步骤 和 螺栓连接 这 门 .

把他推下黑暗的地窖台阶，然后把门闩上了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dæmp][ænd; ənd][dɑːrk] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] ,
It was very damp and dark , just like a dungeon ,
它 曾是 非常 潮湿 和 黑暗的 , 只是 喜欢 一个 地牢 ,

那里非常潮湿阴暗，就像地牢一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
and he was just about to give up all hope when the door at the head
和 他 曾是 只是 关于 到 给 向上 全部 希望 什么时候 这 门 在 这 头
[ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] ['oʊpənd] ,
of the stairs opened ,
的 这 楼梯 打开 ,

正当他几乎要放弃所有希望的时候，楼梯尽头的门开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ˌsɪndə'relə] .
and there stood Cinderella .
和 那里 站立 灰姑娘 .

灰姑娘站在那里。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːrtld] [ˌem 'iː] !
" How you startled me !
" 如何 你 惊慌 我 !

你吓了我一跳!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪti] [red] [tɑːp] [buːts] .
" she exclaimed , with a laugh , looking at his pretty red top boots .
" 她 惊呼 , 和 一个 笑 , 寻找 在 他的 漂亮的 红色的 顶部 靴子 .

她看着他漂亮的红色高筒靴，笑着惊呼道。

" [bʌt; bət]['æftər] [wʌt] ['hæpənd] [læst] [naɪt] [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] . "
" But after what happened last night I ought not to be surprised at anything . "
" 但 后 什么 发生 最后的 夜晚 我 应该 不是 到 是 惊讶 在 任何事物 . "

“但经历了昨晚的事之后，我对任何事都不应该感到惊讶了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Of course you shouldn't , " he answered .
" 的 课程 你 不应该 , " 他 回答 .

“当然不应该，”他回答道。

" [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ˌsɪndə'relə] .
" Why , what do you know ? " asked Cinderella .
" 为什么 , 什么 做 你 知道 ? " 问 灰姑娘 .

“你又知道些什么呢？”灰姑娘问道。

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [tel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" I saw you , but I won't tell , " he added ,
" 我 锯 你 , 但 我 惯于 告诉 , " 他 额外 ,

“我看到你了，但我不会说的，”他补充道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['prɪti] [feɪs] .

as	a	frightened	look	came	over	her	pretty	face	.
作为	一个	害怕	看	来了	超过	她	漂亮的	脸	.

她漂亮的脸上浮现出惊恐的神色。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['brekfəst] .

"	Please	give	me	some	breakfast	.
"	请	给	我	一些	早餐	.

请给我一些早餐。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] ['hɑːrdli] [hɜːrd]

"	And	when	he	had	finished	he	said	good	-	by	,	but	Cinderella	hardly	heard
"	和	什么时候	他	有	完成的	他	说	好的	-	经过	,	但	灰姑娘	几乎	听到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“说完后，他向灰姑娘道别，但灰姑娘几乎没听见。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [prɪns] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ðə; ði]

for	she	was	still	dreaming	of	the	handsome	prince	whom	she	had	met	the
为了	她	曾是	仍然	做梦	的	这	英俊的	王子	谁	她	有	遇见	这

[naɪt] [bɪ'fɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

因为她仍然梦见昨晚遇到的那位英俊的王子。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] — [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] — [ən'les] —

And	pretty	soon	—	I'll	tell	you	another	story	—	unless	—
和	漂亮的	很快	—	患病的	告诉	你	其他	故事	—	除非	—

很快——我会再给你讲一个故事——除非——

[tə'mɑːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [dɔːgz][ænd; ənd][kæts]

Tomorrow	it	rains	dogs	and	cats
明天	它	雨	狗	和	猫

明天会下猫狗雨。

[ænd; ənd]['ruːɪnz][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hæts] .

And	ruins	all	the	children's	hats	.
和	废墟	全部	这	孩子们的	帽子	.

而且把所有孩子的帽子都弄坏了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]

A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

['mʌndeɪ; 'mʌndi]

Monday
周一

周一

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi]

I	love	her	on	a	Monday
我	爱	她	在	一个	周一

我星期一爱她

[wen] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

When	hanging	out	the	clothes	,
什么时候	绞刑	出去	这	衣服	,

晾晒衣物时，

[ænd; ənd][aɪm] ['gʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['blækbɜːrd]

And	I'm	gunning	for	the	blackbird
和	我是	枪击	为了	这	黑鸟

而我的目标是黑鸟

[ðæt] [dɛəz] ['trespæs] [ɑːn][hɜːr; hər][noʊz] .

That	dares	trespass	on	her	nose	.
那	敢于	侵入	在	她	鼻子	.

那家伙竟敢侵犯她的鼻子。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [aɪ][stɑːrt][fɔːr; fər] [skuːl] .

Monday	morning	after	breakfast	I	start	for	school	.
周一	早晨	后	早餐	我	开始	为了	学校	.

星期一早上吃过早饭后，我就开始去上学。

[dʒæk][ænd; ənd][aɪ][goʊ][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːvz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Jack	and	I	go	the	same	way	,	and	he	leaves	me	at	the	door	,
杰克	和	我	去	这	相同的	方式	,	和	他	树叶	我	在	这	门	,

杰克和我走同一条路，他把我留在门口。

[soʊ] ['mʌðər] [noʊz] [aɪm] [seɪf] .

so	Mother	knows	I'm	safe	.
所以	母亲	知道	我是	安全的	.

这样妈妈就知道我安全了。

[wen] [skuːl] [ɪz]['oʊvər] , [lɑːts][ʌv; əv][juː 'es]['gɜːlz][goʊ] [hoʊm] [tə'geðər] .

When	school	is	over	,	lots	of	us	girls	go	home	together	.
什么时候	学校	是	超过	,	很多	的	我们	女孩们	去	家	一起	.

放学后，我们很多女生都会一起回家。

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['skuːlˌmeɪts] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

Quite	often	some	of	my	schoolmates	come	home	with	me	for	lunch	,
相当	经常	一些	的	我的	同学	来	家	和	我	为了	午餐	,

我经常会和一些同学一起回家吃午饭，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

and	then	we	play	in	the	house	for	a	little	while	before	we	go	to	the
和	然后	我们	玩	在	这	房子	为了	一个	小的	尽管	前	我们	去	到	这

[pɑːrk] .

park	.
公园	.

然后我们在屋里玩了一会儿，再去公园。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪz] ['dɑːliːz] [wɑːʃ] [deɪ] ,

Of	course	,	Monday	is	Dolly's	wash	day	,
的	课程	,	周一	是	多莉的	洗	天	,

当然，星期一是多莉的洗衣服日。

[soʊ][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] ['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][draɪ][ɪn]

so	I	usually	wash	her	clothes	very	carefully	and	hang	them	up	to	dry	in
所以	我	通常	洗	她	衣服	非常	小心	和	悬挂	他们	向上	到	干燥	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] ['dɑːlz] [haʊs] .

the	little	garden	on	top	of	my	doll's	house	.
这	小的	花园	在	顶部	的	我的	娃娃的	房子	.

所以我通常会非常仔细地清洗她的衣服，然后把它们晾在我娃娃屋顶上的小花园里。

[ðɪs] [dʒʌst] [keɪm] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,

This	just	came	for	Christmas	,
这	只是	来了	为了	圣诞节	,

这是圣诞节收到的礼物。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][dʒʌst][ðə; ði] [wei]

and	I	like	it	so	much	that	I	am	going	to	keep	it	in	order	just	the	way
和	我	喜欢	它	所以	很多	那	我	是	去	到	保持	它	在	命令	只是	这	方式

['mʌðər] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

Mother	does	our	house	,
母亲	做	我们的	房子	,

我非常喜欢这里，所以我会像妈妈整理我们家一样，把这里也整理得井井有条。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][traɪ][tuː; tə][duː] ['evri] [deɪ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [groʊn] -

so	that	is	why	I	try	to	do	every	day	just	what	they	are	doing	in	the	big	grown	-
所以	那	是	为什么	我	尝试	到	做	每一个	天	只是	什么	他们	是	正在做	在	这	大的	生长	-

[ʌp] [haʊs] .

up	house	.
向上	房子	.

所以这就是为什么我每天都努力像他们在大人家里那样生活的原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] ['dɑːliːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][draɪ] ,

It	doesn't	take	very	long	for	Dolly's	little	things	to	dry	,
它	不	拿	非常	长的	为了	多莉的	小的	事物	到	干燥	,

多莉的小衣服很快就干了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][foʊld][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kloʊðz] ['bæskɪt]

and	then	I	fold	them	up	and	put	them	in	a	cunning	little	clothes	basket
和	然后	我	折叠	他们	向上	和	放	他们	在	一个	狡猾	小的	衣服	篮子

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

until	the	next	day	,
直到	这	下一个	天	,

然后我把它们叠好，放进一个巧妙的小衣服篮里，直到第二天。

[wen] [aɪ][stɑːrt][maɪ]['aɪərnɪŋ] .

when	I	start	my	ironing	.
什么时候	我	开始	我的	熨烫	.

当我开始熨衣服的时候。

[ðə; ði] ['dʒɑːli] ['dʒʌŋg(ə)l] [foʊk]

THE	JOLLY	JUNGLE	FOLK
这	快乐的	丛林	民间

快乐丛林民谣

- [tɪz] [dʒʊ'laɪ] [fɔːrθ] [ɪn]['dʒʌŋg(ə)l] [lænd] ,

'	Tis	July	Fourth	in	Jungle	Land	,
-	的	七月	第四	在	丛林	土地	,

今天是丛林王国的七月四日，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔrəsts] ['emərəld] [strænd]

And	down	the	Forest's	Emerald	Strand
和	向下	这	森林的	翠	斯特兰德

沿着森林的翡翠沙滩而下

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [geɪ] [pə'reɪd]
The animals in gay parade
这 动物 在 同性恋 游行

同性恋游行中的动物们

[mɑːrtʃ] - [niːθ] [ðə; ði][bɪg] [triːz] - ['liːfi] [ʃeɪd] .
March ' neath the big trees ' leafy shade .
行进 - 下方 这 大的 树木 - 绿叶 阴影 .

三月在大树荫下。

[wɪð; wɪθ][hɔːrn][ænd; ənd] ['trʌmpɪt] , ['rætlər] [laʊd] ,
With horn and trumpet , rattlers loud ,
和 喇叭 和 喇叭 , 响尾蛇 大声 ,

伴着号角和喇叭声，响尾蛇发出响亮的叫声

[wɪtʃ] ['ræt(ə)l] [sneɪk] [hæz; həz] [lent] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Which Rattle Snake has lent the crowd ,
哪个 嘎嘎作响 蛇 有 借出的 这 人群 ,

哪条响尾蛇借给了人群?

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wʊd] [kəm'per]
They make a noise that would compare
他们 制作 一个 噪音 那 会 比较

它们发出的声音可以与之媲美。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ] ['eniwer] .
With a tornado anywhere .
和 一个 龙卷风 任何地方 .

任何地方都可能发生龙卷风。

['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] ['tɑːmi] ['taɪgər] [grɪnz] ,
Our old friend Tommy Tiger grins ,
我们的 老的 朋友 汤米 老虎 咧嘴笑 ,

我们老朋友汤米老虎咧嘴一笑

[æz; əz] ['maɪki] [mʌŋk] [sʌm; səm] [trɪk] [bɪ'gɪnz] ,
As Mikey Monk some trick begins ,
作为 迈克 僧 一些 诡计 开始 ,

当 Mikey Monk 开始耍花招时，

[waɪl] ['hæri] [ˌhɪpə'pɑːtəməs]
While Harry Hippopotamus
尽管 哈里 河马

哈利河马

[sez] , " [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] !
Says , " Don't you dare to make a fuss !
说道 , " 不 你 敢 到 制作 一个 大惊小怪 !

他说："你敢闹一下试试！"

" [ðen] ['ɑːskər] ['ɑːstrɪtʃ] [sez] " [haʊ] [duː] !
" Then Oscar Ostrich says " How do !
" 然后 奥斯卡 鸵鸟 说道 " 如何 做 !

然后奥斯卡鸵鸟说"你好!

" [æz; əz] ['bʌstər] [ber] [kʌmz] ['ɪntuː] [vjuː] ;

"	As	Buster	Bear	comes	into	view	;
"	作为	巴斯特	熊	来	进入	看法	;

“当巴斯特熊出现在视野中时；

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [kwaɪt] —

I	hope	you	have	recovered	quite	—
我	希望	你	有	恢复	相当	—

希望你已经完全康复了。

[ðoʊz] ['bʌmb(ə)l] [biːz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [baɪt] ! "

Those	Bumble	Bees	know	how	to	bite	!	"
那些	大黄蜂	蜜蜂	知道	如何	到	咬	!	"

这些大黄蜂真会咬人！

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Forget	it	!
"	忘记	它	!

“忘了它！

" ['bʌstər] [graulz] [wɪð; wɪθ] [plʌk] ,

"	Buster	growls	with	pluck	,
"	巴斯特	咆哮	和	采摘	,

“巴斯特咆哮着，带着勇气，

" [aɪ] ['hævnt] [jet] [peɪd] ['dɑːktər] [dʌk] !

"	I	haven't	yet	paid	Doctor	Duck	!
"	我	还没有	然而	有薪酬的	医生	鸭子	!

“我还没付钱给鸭子医生呢！”

" [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðen] [ðer; ðər] ['laɪən] [lɔːrd] ,

"	But	seeing	then	their	Lion	Lord	,
"	但	看到	然后	他们的	狮子	主	,

“但那时他们看到了他们的狮王，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊ; boʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] .

They	all	bow	down	with	one	accord	.
他们	全部	弓	向下	和	一	符合	.

他们齐声鞠躬。

[kɪŋ] ['liːoʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [meɪn] ,

King	Leo	,	with	his	tawny	mane	,
国王	狮子座	,	和	他的	黄褐色	鬃毛	,

狮子王利奥，有着他那黄褐色的鬃毛，

[ɪz] ['sɔːntərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [leɪn] ,

Is	sauntering	down	the	Forest	Lane	,
是	闲逛	向下	这	森林	车道	,

沿着森林小路漫步，

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [praɪd]

In	all	his	majesty	and	pride
在	全部	他的	威严	和	自豪

他威严而骄傲

[hɪz; ɪz] ['leɪdiʃɪp] [kloʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

His	Ladyship	close	by	his	side	.
他的	夫人	关闭	经过	他的	边	.

夫人就在他身边。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] ,

"	It	must	be	almost	midnight	now	,
"	它	必须	是	几乎	午夜	现在	,

现在应该快到午夜了，

" [kraɪz] ['maɪki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊli] [baʊ; boʊ] ;
" Cries Mikey with a lowly bow ;
" 哭泣 迈克 和 一个 卑微的 弓 ;

“迈克低声鞠躬，喊道；

" [wɪl] [nɑːt][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [steɪ]
" Will not your Royal Highness stay
" 将要 不是 你的 皇家 高度 停留

“殿下不肯留下吗？”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rɑːkəts] ['glɪtərɪŋ] [spreɪ] ?
And see the rockets glittering spray ?
和 看 这 火箭 闪闪发光 喷 ?

看到火箭喷射出的闪亮光柱了吗?

" [ðə; ði]['roʊmən] ['kændlz] [ʃuːt] [fɔːrθ] [stɑːrz] ,
" The Roman Candles shoot forth stars ,
" 这 罗马 蜡烛 射击 前进 明星 ,

罗马烟火会射出星星，

[ðə; ði] ['rɑːkəts] ['sɜːrk(ə)l][dʒuːp][ænd; ənd][mɑːrz] ,
The rockets circle Jupe and Mars ,
这 火箭 圆圈 朱佩 和 火星 ,

火箭绕着木星和火星飞行，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ]
When suddenly across the sky
什么时候 突然 穿过 这 天空

突然间，天空

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [klaʊd] [goʊz] ['drɪftɪŋ] [baɪ] .
A big black cloud goes drifting by .
一个 大的 黑色的 云 去 漂流 经过 .

一大片黑云飘过。

[ˌaɪ 'tiː]['haɪdz][frʌm; frəm] [vjuː] [ðə; ði]['sɪlvər] [muːn] ,
It hides from view the silver moon ,
它 隐藏 从 看法 这 银 月亮 ,

它遮蔽了银色的月亮，使人无法看见。

[ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒʌŋglərz] [siːs] [ðer; ðər] [tuːn] ;
The Jolly Junglers cease their tune ;
这 乔利 打野 停止 他们的 调 ;

快乐丛林乐队停止了演奏；

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fɔːlz] ['oʊvər] [liːf] [ænd; ənd] [ruːt] —
A hush falls over leaf and root —
一个 嘘 瀑布 超过 叶子 和 根 —

一片寂静笼罩着叶片和根部——

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [huːt] .
And then the Owl begins to hoot .
和 然后 这 猫头鹰 开始 到 叱 .

然后猫头鹰开始鸣叫。

[twelv] [taɪmz] [hiː; hi] [tuːts] [hɪz; ɪz][hɔːrn] —
Twelve times he toots his horn —
十二 时代 他 嘟嘟 他的 喇叭 —

他吹了十二次号——

" [lets] [goʊ][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][mɔːrn] ,
" Let's go to bed before the morn ,
" 我们来吧 去 到 床 前 这 早晨 ,

“咱们趁天还没亮就睡觉吧。”

" [kɪŋ] ['liːoʊ] [kraɪz] , " [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [dɪn]
" King Leo cries , " This awful din
" 国王 狮子座 哭泣 , " 这 可怕 din

利奥国王哭喊道："这可怕的喧嚣！"

[hæz; həz] [meɪd] [maɪ]['nuːd(ə)l] ['ferli] [spɪn] !
Has made my noodle fairly spin !
有 制成 我的 面条 相当 旋转 !

真是让我脑子一片混乱！

" [soʊ][ɔːl][ðə; ði]['dʒɑːli]['dʒʌŋg(ə)l][bænd]
" So all the Jolly Jungle Band
" 所以 全部 这 乔利 丛林 乐队

"所以，快乐丛林乐队的所有成员都....."

[goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
Go home to sleep at his command ,
去 家 到 睡觉 在 他的 命令 ,

听从他的命令回家睡觉。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs]
And all is quiet as a mouse
和 全部 是 安静的 作为 一个 老鼠

一切都静得出奇。

[wɪ'ðɪn] [iːtʃ] ['dʒɑːli] - [haʊs] .
Within each Jolly Jungler's house .
之内 每个 乔利 - 房子 .

在每个快乐丛林居民的房子里。

- ['dædl]
DUCKEY DADDLES
- daddles

鸭爸爸

- ['dædl] [lʌvd] [tuː; tə] [swɪm] .
Duckey Daddles loved to swim .
- daddles 喜爱 到 游泳 .

达基·达德尔斯喜欢游泳。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['bɛgd] ['mɪsɪz] . [dʌk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .
Every day he begged Mrs . Duck to take him down to the Old Mill Pond .
每一个 天 他 乞求 太太 . 鸭子 到 拿 他 向下 到 这 老的 磨 池塘 .

他每天都恳求鸭太太带他去老磨坊池塘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['evri] [deɪ] ,
But she couldn't take him there every day ,
但 她 不能 拿 他 那里 每一个 天 ,

但她不可能每天都带他去那里。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][æt; ət] [hoʊm] .
for there were lots of things to attend to at home .
为了 那里 是 很多 的 事物 到 出席 到 在 家 .

因为家里有很多事情需要处理。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [fɑːnd][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
Besides , it was quite a long way , and she wasn't fond of walking .
除了 , 它 曾是 相当 一个 长的 方式 , 和 她 不是 喜爱 的 步行 .

此外，路途遥远，她也不喜欢走路。

[soʊ][wʌn] [deɪ] - ['dædl] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] .
So one day Duckey Daddles made up his mind to go alone .
所以 一 天 - daddles 制成 向上 他的 头脑 到 去 独自的 .

有一天，达基·达德尔斯下定决心独自出发。

[ɔːf] [hiː; hi] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flɑːpi] ['jeloʊ] [fiːt] , ['wɔbli] , ['wɔbli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Off	**he**	**went**	**on**	**his**	**floppy**	**yellow**	**feet**	**,**	**wabbly**	**,**	**wabbly**	**down**	**the**	**road**	**,**
离开	他	去	在	他的	软盘	黄色的	脚	,	摇摇晃晃	,	摇摇晃晃	向下	这	路	,

他迈着软绵绵的黄色小脚，摇摇晃晃地沿着路走了下去。

['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [sneɪk] [fens] [ænd; ənd] [ðen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['medoʊ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

under	**the**	**Old**	**Snake**	**Fence**	**and**	**then**	**across**	**the**	**Pleasant**	**Meadow**	**till**	**he**	**reached**
在下面	这	老的	蛇	栅栏	和	然后	穿过	这	令人愉快的	草地	直到	他	达到

[ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .

the	**Old**	**Mill**	**Pond**	**.**
这	老的	磨	池塘	.

他穿过老蛇栅栏，然后穿过宜人草地，直到到达老磨坊池塘。

['sɪtɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɔːg][wʌz; wəz][oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] .

Sitting	**very**	**still**	**on**	**his**	**log**	**was**	**Old**	**Uncle**	**Bullfrog**	**.**
坐着	非常	仍然	在	他的	日志	曾是	老的	叔叔	牛蛙	.

老牛蛙叔叔静静地坐在圆木上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

He	**was**	**half**	**asleep**	**,**	**with**	**his**	**hands**	**folded**	**across**	**his**	**white**	**and**	**yellow**
他	曾是	一半	睡着了	,	和	他的	双手	折叠	穿过	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	**.**
马甲	.

他半睡半醒，双手交叉放在白黄相间的马甲上。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][naɪs] [griːn] [flaɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri]

He	**had**	**just**	**eaten**	**a**	**lot**	**of**	**nice**	**green**	**flies**	**and**	**was**	**feeling**	**very**
他	有	只是	吃	一个	很多	的	好的	绿色的	苍蝇	和	曾是	感觉	非常

[kən'tentɪd] .

contented	**.**
满足	.

他刚刚吃了很多美味的绿色苍蝇，感觉非常满足。

" [kwæk] ! [kwæk] !

"	**Quack**	**!**	**quack**	**!**
"	嘎嘎	!	嘎嘎	!

“嘎嘎！嘎嘎！”

[hɪp] !

hip	**!**
时髦的	!

时髦的!

[hu'reɪ] !

hurray	**!**
欢呼	!

欢呼!

" [kraɪd] - ['dædl] , ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

"	**cried**	**Duckey**	**Daddles**	**,**	**flapping**	**his**	**wings**	**.**
"	哭	-	daddles	,	扑	他的	翅膀	.

“达基·达德尔斯叫着，拍打着翅膀。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] , ['spætərɪŋ] ['wɔːtər] [ɔːl]['oʊvər][oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] .

Then	**he**	**jumped**	**in**	**,**	**spattering**	**water**	**all**	**over**	**Old**	**Uncle**	**Bullfrog**	**.**
然后	他	跳了起来	在	,	飞溅	水	全部	超过	老的	叔叔	牛蛙	.

然后他跳了进去，溅了老牛蛙叔叔一身水。

" [teɪk] [ker] , [ðer; ðər] ! " [sed] [oʊld]['ʌŋk(ə)l] ['bʊlfrɑːg] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] -
" Take care , there ! " said Old Uncle Bullfrog , waking up and wiping his yellow -
" 拿 关心 , 那里 ! " 说 老的 叔叔 牛蛙 , 醒来 向上 和 擦拭 他的 黄色的 -
[rɪmd] ['spektəklz] .
rimmed spectacles .
带边 眼镜 .

“小心点！”老牛蛙叔叔一边说着，一边醒来，擦了擦他那副黄框眼镜。

[bʌt; bət] - ['dædl] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
But Duckey Daddles didn't hear him .
但 - daddles 没有 听到 他 .

但达基·达德尔斯没听到他的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['gɔbəlɪŋ] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .
He was standing on his head in the water , gobbling up little fish .
他 曾是 常设 在 他的 头 在 这 水 , 狼吞虎咽 向上 小的 鱼 .

他倒立在水里，狼吞虎咽地吃着小鱼。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ?
" What's the use of going home for lunch ?
" 是什么 这 使用 的 去 家 为了 午餐 ?

回家吃午饭有什么用呢?

[aɪv] [hæd; həd] [maɪn] [ɔːl'redi] !
I've had mine already !
我已经 有 矿 已经 !

我已经拿到手了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [swæm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .
And off he swam around the Old Mill Pond .
和 离开 他 游泳 大约 这 老的 磨 池塘 .

于是他绕着老磨坊池塘游了起来。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .
Suddenly there was a loud splash .
突然 那里 曾是 一个 大声 溅 .

突然传来一声巨响。

- ['dædl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .
Duckey Daddles turned to see what was the matter .
- daddles 转向 到 看 什么 曾是 这 事情 .

达基·达德尔斯转过身去看发生了什么事。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
On the bank stood a number of boys .
在 这 银行 站立 一个 数字 的 男孩们 .

河岸上站着几个男孩。

- ['dædl] ['dʌkt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt]
Duckey Daddles ducked just in time to get out of the way of a stone that
- daddles 躲闪 只是 在 时间 到 得到 出去 的 这 方式 的 一个 石头 那
[splæʃt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
splashed in the water close beside him .
溅起 在 这 水 关闭 旁 他 .

达基·达德尔斯及时躲开了溅到他身旁水中的一块石头。

" [swɪm] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][saɪd] - ['hwilər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [stoʊn] [fel]
" Swim , you little side - wheeler ! " shouted the boys , and another stone fell
" 游泳 , 你 小的 边 - 惠勒 ! " 喊叫 这 男孩们 , 和 其他 石头 跌倒
[ʌn'kʌmftəbli,ʌn'kʌmfərtəbli] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
uncomfortably near him .
不舒服地 靠近 他 .

“游吧，你这小船！”男孩们喊道，又一块石头不小心落在了他附近。

" ['eni] [pɔːrt][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" Any port in a storm , " he said to himself ,
" 任何 港口 在 一个 风暴 , " 他 说 到 他自己 ,

“暴风雨中的任何港口都是避风港，”他自言自语道。

[rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] ,
remembering a story he had once heard about his great - great - grandfather ,
记住 一个 故事 他 有 一次 听到 关于 他的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ,
['ædmərəl] [dreɪk] .
Admiral Drake .
上将 德雷克 .

他想起了曾经听过的关于他的曾曾祖父德雷克海军上将的故事。

[ænd; ənd] - ['dædl] ['pædld] [streɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [koʊv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz]
And Duckey Daddles paddled straight for a little cove behind a clump of trees
和 - daddles 划桨 直的 为了 一个 小的 海湾 在后面 一个 丛 的 树木
.
:
.

达基·达德尔斯径直划向一丛树木后面的小海湾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [hoʊm] ,
It was nearly dark when he finally reached home ,
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他 最后 达到 家 ,

他到家时天色已近黑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][oʊld] [mɪl] [pɑːnd] .
for he had to wait a long time before the boys left the Old Mill Pond .
为了 他 有 到 等待 一个 长的 时间 前 这 男孩们 左边 这 老的 磨 池塘 .

因为他等了很久，男孩们才离开老磨坊池塘。

" - ['dædl] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? " [æskt] ['mæmə] [dʌk] .
" Duckey Daddles , where have you been ? " asked Mamma Duck .
" - daddles , 在哪里 有 你 到过 ? " 问 妈妈 鸭子 .

“小鸭子，你去哪儿了？”鸭妈妈问道。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] !
" Come over here !
" 来 超过 这里 !

过来！

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] - " ['iːvnɪŋ] [kwæk] . "
" cried his father , laying down the Duckville " Evening Quack . "
" 哭 他的 父亲 , 躺下 向下 这 - " 晚上 嘎嘎 . "

“他父亲喊道，放下了达克维尔的《晚间嘎嘎叫》。”

" [wʌt] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] ?
" What has kept you out so late ?
" 什么 有 保留 你 出去 所以 晚的 ?

你为什么这么晚还没回来?

" - ['dædl] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['dædi] [dʌk] [sed] ,
" Duckey Daddles told the truth , and when he had finished , Daddy Duck said ,
" - daddles 讲述 这 真相 , 和 什么时候 他 有 完成的 , 爸爸 鸭子 说 ,
" - ['dædl] ,
" Duckey Daddles ,
" - daddles ,

“达基·达德尔斯说了实话，说完之后，鸭爸爸说：‘达基·达德尔斯，

[aɪ][wəʊnt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
I won't punish you because you've told the truth .
我 惯于 惩治 你 因为 你已经 讲述 这 真相 .

我不会惩罚你，因为你说了实话。

[bʌt; bət][nekst] [taɪm] [lʊk] [aʊt] !
But next time look out !
但 下一个 时间 看 出去 !

但下次要小心了!

[aɪ] [ʃænt] [æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .
I shan't ask any questions .
我 不会 问 任何 问题 .

我不会问任何问题。

" [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrti]
" THE COASTING PARTY
" 这 滑行 派对

“海岸派对”

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [faɪn] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] ,
The hill was fine for coasting ,
这 爬坡道 曾是 美好的 为了 滑行 ,

这座小山很适合滑行。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [wel] [pækt] [daʊn] ,
The snow was well packed down ,
这 雪 曾是 出色地 包装 向下 ,

积雪被压得很实。

[ænd; ənd] ['sæmi] [blæk] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [waɪt] ,
And Sammy Black and Margie White ,
和 萨米 黑色的 和 玛吉 白色的 ,

还有萨米·布莱克和玛吉·怀特，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['bɪli] [braʊn] ,
And little Billy Brown ,
和 小的 比利 棕色的 ,

还有小比利·布朗，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['prɪti] ['wɪni] [griːn]
And also pretty Winnie Green
和 还 漂亮的 温妮 绿色的

还有漂亮的温妮·格林

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['^\\:ti] [greɪ] —
And graceful Gertie Gray —
和 优美 格蒂 灰色的 —

还有优雅的格蒂·格雷——

[naʊ] , [pliːz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] ,
Now , please , my little readers ,
现在 , 请 , 我的 小的 读者 ,

现在，请各位小读者们.....

[dəunt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [aɪ] [seɪ]
Don't imagine what I say
不 想象 什么 我 说

别想象我说的话

[miːnz] ['riːəli] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]
Means really that these boys and girls
方法 真的 那 这些 男孩们 和 女孩们

真正意味着这些男孩和女孩

[wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] ;
Were painted all this way ;
是 绘 全部 这 方式 ;

一路都是这样涂上去的;

[ɪf] [soʊ] , [sʌtʃ] ['kʌlərd] ['tʃɪldrən]
If so , such colored children
如果 所以 , 这样的 有色 孩子们

如果真是这样，那么这些有色人种的孩子

[wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː] [geɪ] !
Would be a bit too gay !
会 是 一个 少量 也 同性恋 !

这也太gay了吧!

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] - [neɪmz] [wɜːr; wər] ['mɪstər] . [blæk] ,
Their fathers ' names were Mr . Black ,
他们的 父亲们 - 姓名 是 先生 . 黑色的 ,

他们的父亲名叫布莱克先生，

[ɔːr] ['mɪstər] . [waɪt] , [ɔːr] ['mɪstər] . [braʊn] ;
Or Mr . White , or Mr . Brown ;
或者 先生 . 白色的 , 或者 先生 . 棕色的 ;

或者怀特先生，或者布朗先生;

[ænd; ənd] , ['fʌni] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['griːnvɪl]
And , funny , too , it was Greenville
和 , 有趣的 , 也 , 它 曾是 格林维尔

而且，说来也巧，那地方竟然是格林维尔。

[ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [taʊn] .
The name they called the town .
这 姓名 他们 称为 这 镇 .

他们给这座城镇起的名字。

[wel] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Well , just as I was saying ,
出色地 , 只是 作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，

[ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] ,
The coasting was immense ,
这 滑行 曾是 巨大 ,

海岸线绵延无尽。

[ænd; ənd] ['æftər] [skuːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz]
And after school the boys and girls
和 后 学校 这 男孩们 和 女孩们

放学后，男孩女孩们

[wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kə'mens] .
Were ready to commence .
是 准备好 到 开始 .

准备开始。

[ðə; ði] [sled] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , [lɔːŋ] [roʊ] ,

The	**sleds**	**were**	**in**	**a**	**big**	**,**	**long**	**row**	**,**
这	雪橇	是	在	一个	大的	,	长的	排	,

雪橇排成一长排，

[ɔːl] [taɪd] [tə'geðər] , [tuː] ,

All	**tied**	**together**	**,**	**too**	**,**
全部	系	一起	,	也	,

所有这些都联系在一起。

[æz; əz] ['sæmi] [blæk] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [stɪr]

As	**Sammy**	**Black**	**lay**	**down**	**to**	**steer**
作为	萨米	黑色的	躺	向下	到	转向

萨米·布莱克躺下掌舵

[ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [kruː] .

The	**merry**	**-**	**making**	**crew**	**.**
这	欢乐	-	制作	全体人员	.

欢乐的船员们。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [wɪnd]

He	**didn't**	**seem**	**to**	**mind**	**the**	**wind**
他	没有	似乎	到	头脑	这	风

他似乎并不在意风。

[ðæt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['snəʊˌdrɪfts] [bluː] ,

That	**o'er**	**the**	**snowdrifts**	**blew**	**,**
那	超过	这	雪堆	吹	,

那风吹过雪堆，

[ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [red] ,

That	**made**	**his**	**cheeks**	**so**	**bright**	**and**	**red**	**,**
那	制成	他的	脸颊	所以	明亮的	和	红色的	,

那让他的脸颊变得通红。

[hɪz; ɪz] ['stʌbi] [noʊz] [soʊ] [bluː] !

His	**stubby**	**nose**	**so**	**blue**	**!**
他的	矮胖的	鼻子	所以	蓝色的	!

他那短短的鼻子竟然是蓝色的!

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['fɛlɚz] ; ['hɜːri] [ʌp] !

"	**Come**	**on**	**,**	**you**	**fellers**	**;**	**hurry**	**up**	**!**
"	来	在	,	你	伙计们	;	匆忙	向上	!

“伙计们，快点儿！”

[kwɪk] , ['gɝːlz] , [get] [ɑːn][jʊr; jər] [sled] !

Quick	**,**	**girls**	**,**	**get**	**on**	**your**	**sled**	**!**
快的	,	女孩们	,	得到	在	你的	雪橇	!

快，姑娘们，坐上雪橇!

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] ,

And	**push**	**against**	**the**	**other**	**ones**	**,**
和	推	反对	这	其他	一个	,

并向其他物体推挤，

[aɪm] [fɪkst] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] !

I'm	**fixed**	**to**	**go**	**ahead**	**!**
我是	固定的	到	去	前方	!

我已经准备好了!

" [ðə; ði][læst] [sled] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [braʊn]

"	**The**	**last**	**sled**	**little**	**Billy**	**Brown**
"	这	最后的	雪橇	小的	比利	棕色的

“小比利·布朗的最后一辆雪橇”

[ðen] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

Then	pushed	with	all	his	might	,
然后	推动	和	全部	他的	可能	,

然后他用尽全力推了下去，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [sled]

And	down	the	hill	the	train	of	sleds
和	向下	这	爬坡道	这	火车	的	雪橇

雪橇列车顺着山坡滑下

[bɪ'gæn] [ɪts] ['snoʊi] [flaɪt] .

Began	its	snowy	flight	.
开始	它是	下雪的	航班	.

开始了它的雪中飞行。

[sʌtʃ] [jelz] [ænd; ənd] [kraɪz] !

Such	yells	and	cries	!
这样的	喊叫	和	哭泣	!

如此喧闹的叫喊声！

[ænd; ənd] " [hoʊld][ɑːn] [taɪt] !

and	"	Hold	on	tight	!
和	"	抓住	在	紧的	!

“抓紧了！”

[dəunt][dræg][jʊr; jər] [fiːt] !

Don't	drag	your	feet	!
不	拖	你的	脚	!

别磨蹭了！

[kiːp] [stɪl] !

Keep	still	!
保持	仍然	!

别动！

[dəunt] [liːn] [soʊ][fɑːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

Don't	lean	so	far	upon	the	right	,
不	倾斜	所以	远的	之上	这	正确的	,

不要过于偏袒右翼，

[ɔːr] [els] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [spɪl] !

Or	else	we'll	have	a	spill	!
或者	别的	出色地	有	一个	洒	!

否则我们就要洒东西了！

" [iːtʃ] [feɪs] [wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

"	Each	face	was	beaming	with	delight	,
"	每个	脸	曾是	光芒四射	和	喜	,

“每个人脸上都洋溢着喜悦的笑容，

[iːtʃ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ,

Each	voice	was	loud	and	shrill	,
每个	嗓音	曾是	大声	和	尖锐	,

每个声音都响亮而尖锐，

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [maɪt]

The	train	was	going	all	its	might
这	火车	曾是	去	全部	它是	可能

火车正全速前进

[ænd; ənd] ['nɪrli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

And	nearly	down	the	hill	.
和	几乎	向下	这	爬坡道	.

几乎就要下山了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

Just	as	they	reached	the	bottom	,
只是	作为	他们	达到	这	底部	,

就在他们到达谷底的时候，

[ðə; ði] [frʌnt] [sled] [geɪv] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,

The	front	sled	gave	a	swing	,
这	正面	雪橇	给予	一个	摇摆	,

前雪橇摆动了一下，

[ænd; ənd] [plʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['snoʊdrɪft]

And	plump	into	a	big	snowdrift
和	丰满	进入	一个	大的	雪堆

然后胖乎乎地陷进一大堆雪里

[ðeɪ] [went] [laɪk] ['eniθɪŋ] !

They	went	like	anything	!
他们	去	喜欢	任何事物	!

他们简直像疯了一样！

[ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪts] ,

The	Blacks	were	mixed	up	with	the	Whites	,
这	黑人	是	混合	向上	和	这	白人	,

黑人和白人混杂在一起，

[ðə; ði] ['braʊnz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [griːn] ,

The	Browns	on	top	of	Green	,
这	布朗队	在	顶部	的	绿色的	,

布朗队在格林队之上，

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [koʊst] [kə'laɪdəskoʊp] ,

A	sort	of	coast	kaleidoscope	,
一个	种类	的	海岸	万花筒	,

一种海岸万花筒般的景象，

[wɪð; wɪθ] [sled] [stʌk] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

With	sleds	stuck	in	between	.
和	雪橇	卡住	在	之间	.

雪橇卡在中间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['sɔːrtɪd] [aʊt] ,

And	when	they	all	were	sorted	out	,
和	什么时候	他们	全部	是	已排序	出去	,

当所有问题都解决之后，

[noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

No	easy	thing	to	do	,
不	简单的	事物	到	做	,

这并非易事。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɔɪ]

They	found	that	almost	every	boy
他们	成立	那	几乎	每一个	男生

他们发现几乎每个男孩

[ænd; ənd][gɜːrl][wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] !

And	girl	was	black	and	blue	!
和	女孩	曾是	黑色的	和	蓝色的	!

女孩浑身青紫！

[ə; eɪ][frɑːg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [goʊ]

A	frog	he	would	a	-	wooing	go
一个	青蛙	他	会	一个	-	求爱	去

他会去追求一只青蛙

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['staɪlɪʃ] [wei] ,
In a very stylish way ,
在 一个 非常 时髦的 方式 ,

以一种非常时尚的方式，

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] - , [juː; jʊ] [noʊ] ,
So he bought a frogmobile , you know ,
所以 他 买 一个 - , 你 知道 ,

所以他买了一辆青蛙车，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][frɑːg] [sed] " [jeɪ] !
And the lady frog said " Yea !
和 这 女士 青蛙 说 " 是的 !

那只母青蛙说："是啊！"

" [ðə; ði] ['hɑːbi] [hɔːrs]
" THE HOBBY HORSE
" 这 爱好 马

"木马"

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs]
Pussy Cat , Pussy Cat on a fine horse
猫 猫 , 猫 猫 在 一个 美好的 马

小猫咪，骑着骏马的小猫咪

[ɪz] ['gæləpɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər] ['ræzberi] [krɔːs] .
Is galloping off for Raspberry Cross .
是 疾驰 离开 为了 覆盆子 叉 .

正策马奔向覆盆子十字路口。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [sez] " [pliːz] , [mæm, mɑːm, məm] ,
When he gets there if he says " Please , Ma'am ,
什么时候 他 获得 那里 如果 他 说道 " 请 , 女士 ,

当他到达那里时，如果他说"请，女士，

" [ə; eɪ]['leɪdi] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['ræzberi] [dʒæm] .
" A lady will give him some raspberry jam .
" 一个 女士 将要 给 他 一些 覆盆子 果酱 .

一位女士会给他一些覆盆子果酱。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] " [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn]
Little Sir Cat Meets " The Maiden All Forlorn
小的 先生 猫 满足 " 这 少女 全部 绝望

小猫先生遇见"孤苦伶仃的少女"

" ['æftər] ['liːvɪŋ] [ˌsɪndə'rɛləz] [haʊs] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi]
" After leaving Cinderella's house Little Sir Cat continued his journey with a happy
" 后 离开 灰姑娘的 房子 小的 先生 猫 持续 他的 旅行 和 一个 快乐的
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

"离开灰姑娘家后，小猫先生继续他快乐的旅程。"

[fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['naɪts] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,
for had he not had a fine night's rest and a good breakfast ,
为了 有 他 不是 有 一个 美好的 夜晚 休息 和 一个 好的 早餐 ,

如果他没有睡个好觉，也没有吃顿丰盛的早餐，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['trævələr] [ðæt][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	for	a	traveler	that	is	a	good	beginning	.
和	为了	一个	游客	那	是	一个	好的	开始	.

对于旅行者来说，这是一个良好的开端。

[ðə; ði][roʊd] [naʊ] [led] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [kept] [fɑːrm][lændz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

The	road	now	led	through	the	country	,	with	well	-	kept	farm	lands	on	either	side	.
这	路	现在	引领	通过	这	国家	,	和	出色地	-	保留	农场	土地	在	任何一个	边	.

道路现在穿过乡村，两旁是整洁的农田。

" [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] !

"	That	looks	like	the	House	That	Jack	Built	!
"	那	看起来	喜欢	这	房子	那	杰克	建造	!

“那看起来像是杰克盖的房子！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ə; eɪ][bɪg][fɑːrm] [haʊs] .

"	he	exclaimed	,	as	he	neared	a	big	farm	house	.
"	他	惊呼	,	作为	他	接近	一个	大的	农场	房子	.

“他一边说着，一边靠近一座大农舍。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Sure	enough	it	was	,
当然	足够的	它	曾是	,

果然如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [kloʊz][baɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] ,

for	there	in	the	meadow	close	by	was	the	Cow	With	the	Crumpled	Horn	,
为了	那里	在	这	草地	关闭	经过	曾是	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	,

因为在附近的草地上，住着一头角弯曲的母牛。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːrnstaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	leaning	against	the	turnstile	at	the	corner	of	the	fence	was	the
和	倾斜	反对	这	旋转闸门	在	这	角落	的	这	栅栏	曾是	这

['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] .

Maiden	All	Forlorn	.
少女	全部	绝望	.

孤苦伶仃的少女倚靠在围栏角落的旋转门上。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mɪs] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]

"	Good	morning	,	Miss	,	"	said	Little	Sir	Cat	,	but	for	an	answer	the	maiden
"	好的	早晨	,	错过	,	"	说	小的	先生	猫	,	但	为了	一个	回答	这	少女

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

began	to	cry	.
开始	到	哭	.

“早上好，小姐，”小猫先生说道，但小姐还没来得及回答，就开始哭了起来。

" [dəunt][kraɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	Don't	cry	,	"	he	said	,	wiping	the	tears	from	her	eyes	,
"	不	哭	,	"	他	说	,	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	,

“别哭，”他一边说着，一边擦去她眼中的泪水。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [pʊs] .

for	he	was	a	very	tender	-	hearted	puss	.
为了	他	曾是	一个	非常	投标	-	心地	猫	.

因为他其实是个心肠很软的人。

" [dəunt][kraɪ] . "

"	Don't	cry	.	"
"	不	哭	.	"

“别哭。”

" [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " ['hwɪmpəd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] .
" I can't help it , " whimpered the Maiden All Forlorn .
" 我 不能 帮助 它 , " 呜咽 这 少女 全部 绝望 .

“我没办法，”孤苦伶仃的少女呜咽道。

" [juːd] [kraɪ] , [tuː] , [ɪf] [juːd] [bɪn] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd] [tɔːrn] . "
" You'd cry , too , if you'd been kissed by the Man All Tattered and Torn . "
" 你会 哭 , 也 , 如果 你会 到过 亲吻 经过 这 男人 全部 破烂 和 撕裂 . "

“如果你被那个衣衫褴褛、伤痕累累的男人亲吻过，你也会哭的。”

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)l] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] .
" Did it tickle ? " inquired Little Sir Cat .
" 做过 它 痒痒 ? " 询问 小的 先生 猫 .

“痒吗？”小猫先生问道。

" ['tɪk(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] .
" Tickle ! " exclaimed the Maiden All Forlorn .
" 痒痒 ! " 惊呼 这 少女 全部 绝望 .

“痒痒！”孤苦伶仃的少女惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [skræʧt] !
" It scratched !
" 它 刮痕 !

它抓挠了！

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
But where are you going ?
但 在哪里 是 你 去 ?

但你要去哪里?

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [miːts] " [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] "
" LITTLE SIR CAT MEETS " THE MAIDEN ALL FORLORN "
" 小的 先生 猫 满足 " 这 少女 全部 绝望 "

《小猫先生遇见孤苦伶仃的少女》

" [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['goʊɪŋ] ?
" Where am I going ?
" 在哪里 是 我 去 ?

我要去哪里?

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" he repeated .
" 他 重复 .

他重复道。

" [waɪ] , [aɪm] ['siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] .
" Why , I'm seeking my fortune .
" 为什么 , 我是 寻求 我的 财富 .

“为什么？我这是在追寻我的财富。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['pɪgi] ['pɔːrkər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
" And then Piggie Porker began to cry .
" 和 然后 小猪 猪肉 开始 到 哭 .

然后，小猪波克开始哭了起来。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [kɛəd] [mʌʧ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn]
I guess he felt that nobody cared much about him for the Maiden All Forlorn
我 猜测 他 毛毡 那 无人 关心 很多 关于 他 为了 这 少女 全部 绝望
['hædnt] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
hadn't noticed him at all .
之前没有 注意到 他 在 全部 .

我想他觉得没有人关心他，因为孤寂少女根本没有注意到他。

" ['noʊbɑːdi] , ['noʊbɑːdi] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" Nobody , nobody cares for me ,
" 无人 , 无人 关心 为了 我 ,

“没有人，没有人关心我，

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
I feel as lonely as can be .
我 感觉 作为 孤独 作为 能 是 .

我感到无比孤独。

[aɪm][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] ,
I'm a character in Mother Goose ,
我是 一个 特点 在 母亲 鹅 ,

我是《鹅妈妈童谣》里的一个角色。

[soʊ][aɪ] [kən'sɪdər] [juːv] [noʊ][ɪk'skjuːs]
So I consider you've no excuse
所以 我 考虑 你已经 不 原谅

所以我认为你没有任何借口。

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Not to speak a word to me ,
不是 到 说话 一个 单词 到 我 ,

不要跟我说话，

['pɪgi] ['pɔːrkər] , ['dɪdl] [dʌm] [diː] . "
Piggie Porker , diddle dum dee . "
小猪 猪肉 , 滴答 笨蛋 迪 . "

小猪猪肉，骗子。”

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [pɪg] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" You naughty pig , " said the Maiden All Forlorn , " how did you get out of your
" 你 淘气 猪 , " 说 这 少女 全部 绝望 , " 如何 做过 你 得到 出去 的 你的
[staɪ] ?
sty ?
风格 ?

“你这只淘气的猪，”孤苦伶仃的少女说，“你是怎么从猪圈里出来的？”

" [soʊ][hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['dʒɔrdʒi] ['pɔːrgi][hæd; həd] [tiːzd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] -
" So he told her how Georgy Porgy had teased him until he had run -
" 所以 他 讲述 她 如何 乔治 鲷鱼 有 戏弄 他 直到 他 有 跑步 -
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是他告诉她乔治·波吉是如何戏弄他，直到他离家出走的。

[wel] , ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] ,
Well , after that she invited Little Sir Cat to visit the House that Jack Built ,
出色地 , 后 那 她 受邀 小的 先生 猫 到 访问 这 房子 那 杰克 建造 ,

之后，她邀请小猫先生参观杰克盖的房子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [hɪl] .
which was just a little ways off on the green hill .
哪个 曾是 只是 一个 小的 方式 离开 在 这 绿色的 爬坡道 .

就在不远处，在绿色的小山坡上。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] [went] [θruː] [ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [dʒæk] [hɪm'self]
So the three went through the stile and by - and - by they found Jack himself
所以 这 三 去 通过 这 风格 和 经过 - 和 - 经过 他们 成立 杰克 他自己
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] ,
making a garage in which to keep his new automobile ,
制作 一个 车库 在 哪个 到 保持 他的 新的 汽车 ,

于是三人穿过栅栏，过了一会儿，他们发现杰克正在建造一个车库，用来停放他的新汽车。

[fɔːr; fər][ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , ['ɔːtəməbilz] [ɑːr; ər][kwaɪt][ðə; ði] [θɪŋ] , [juː; jʊ]

for	in	Mother	Goose	Land	,	now	-	a	-	days	,	automobiles	are	quite	the	thing	,	you
为了	在	母亲	鹅	土地	,	现在	-	一个	-	天	,	汽车	是	相当	这	事物	,	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

在鹅妈妈国，如今汽车可是件大事儿，你知道的。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

But	,	oh	,	dear	me	!
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] ['wɜːrid] [ðə; ði][kæt] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr]['kɪt(ə)n] , [hiː; hi] [kə'menst]

As	soon	as	the	Dog	that	Worried	the	Cat	saw	Little	Sir	Kitten	,	he	commenced
作为	很快	作为	这	狗	那	担心	这	猫	锯	小的	先生	小猫	,	他	开始

[tuː; tə] [graʊl] .

to	growl	.
到	咆哮	.

吓唬猫咪的狗一看到小猫先生，就开始低声咆哮。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æskt] [ə'baʊt][oʊld] ['mʌðər]

But	pretty	soon	he	stopped	,	and	,	wagging	his	tail	,	asked	about	Old	Mother
但	漂亮的	很快	他	停止	,	和	,	摇尾巴	他的	尾巴	,	问	关于	老的	母亲

['hʌbɜ˞dz] [dɔːg] .

Hubbard's	dog	.
哈伯德的	狗	.

但很快他就停了下来，摇着尾巴，问起了老太太哈伯德的狗。

['æftər] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] "

After	that	all	the	people	who	lived	in	the	House	that	Jack	Built	came	out	to	say	"
后	那	全部	这	人们	WHO	居住地	在	这	房子	那	杰克	建造	来了	出去	到	说	"

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ,

How	do	you	do	,
如何	做	你	做	,

之后，所有住在杰克建造的房子里的人都出来问候道："你好吗？"

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][mæn][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][oʊld] [priːst] [ɔːl] ['ʃeɪvn]

"	even	the	Man	All	Tattered	and	Torn	,	and	the	nice	old	Priest	All	Shaven
"	甚至	这	男人	全部	破烂	和	撕裂	,	和	这	好的	老的	牧师	全部	剃光

[ænd; ənd] [ʃɔːrn] ,

and	Shorn	,
和	剪	,

"就连那个衣衫褴褛、破烂不堪的男人，还有那个剃光了头发、和蔼可亲的老牧师，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːstər] [huː] [kroʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [mɔːrn] .

and	the	Rooster	Who	Crowed	in	the	Early	Morn	.
和	这	公鸡	WHO	人群	在	这	早期的	早晨	.

还有清晨啼鸣的公鸡。

[ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] !

And	,	let	me	see	!
和	,	让	我	看	!

让我看看！

[huː] [els] ['griːtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ?

Who	else	greeted	Little	Sir	Cat	?
WHO	别的	问候	小的	先生	猫	?

还有谁跟小猫先生打招呼了？

[waɪ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] [tɪn][hɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] ['træmpld] [ðə; ði]

Why	**,**	**Little**	**Boy**	**Blue**	**with**	**his**	**bright**	**tin**	**horn**	**,**	**and**	**the**	**Sheep**	**that**	**Trampled**	**the**
为什么	,	小的	男生	蓝色的	和	他的	明亮的	锡	喇叭	,	和	这	羊	那	践踏	这

['weɪvɪŋ] [kɔːrn] ,

Waving	**Corn**	**,**
挥手	玉米	,

为什么，小男孩布鲁带着他闪亮的锡喇叭，还有践踏摇曳玉米的绵羊？

[ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] ['eni] [lɔːŋgər] ,

and	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**again**	**,**	**I**	**can't**	**go**	**on**	**like**	**this**	**any**	**longer**	**,**
和	,	哦	,	亲爱的	我	再次	,	我	不能	去	在	喜欢	这	任何	更长	,

唉，唉，我又不行了，我不能再这样下去了。

[ən'les] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [raɪm] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] .

unless	**I**	**can**	**find**	**a**	**word**	**to**	**rhyme**	**with**	**corn**	**.**
除非	我	能	寻找	一个	单词	到	韵	和	玉米	.

除非我能找到一个和“corn”（玉米）押韵的词。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] [meɪd] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ,

"	**I**	**must**	**be**	**going**	**,**	**my**	**pretty**	**maid**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**,**
"	我	必须	是	去	,	我的	漂亮的	女佣	,	"	说	小的	先生	猫	,

“我得走了，我的漂亮女仆，”小猫先生说。

['gæləntli] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['feðər] [ænd; ənd] ['bəuiŋ] .

gallantly	**taking**	**off**	**his**	**hat**	**with**	**the**	**long**	**feather**	**and**	**bowing**	**.**
英勇地	采取	离开	他的	帽子	和	这	长的	羽毛	和	鞠躬	.

他英勇地脱下带有长羽毛的帽子，鞠躬致意。

[ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] .

Then	**away**	**he**	**went**	**to**	**find**	**his**	**fortune**	**.**
然后	离开	他	去	到	寻找	他的	财富	.

然后他就出发去寻找他的财富了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] , [ən'les] —

And	**maybe**	**he**	**will**	**in**	**the**	**next**	**story**	**,**	**unless**	**—**
和	或许	他	将要	在	这	下一个	故事	,	除非	—

也许在下一个故事里他会，除非——

[ðə; ði] [bɪg] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl]

The	**big**	**high**	**church**	**steeple**
这	大的	高的	教会	尖顶

高大的教堂尖顶

[fɔːlz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Falls	**down**	**on**	**the**	**people**	**.**
瀑布	向下	在	这	人们	.

倒塌在人民身上。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['hɔːnə(r)] [sæt] [ɪn] [ðə; ði]

Little	**Jack**	**Horner**	**sat**	**in**	**the**
小的	杰克	霍纳	卫星	在	这

小杰克·霍纳坐在那里

['kɔːrnər]

corner
角落

角落

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['kændi] [ʃɑːp] .

Of	**his**	**father's**	**candy**	**shop**	**.**
的	他的	父亲的	糖果	店铺	.

他父亲的糖果店。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θʌm] , [nɑːt] [ə; eɪ]

He	held	in	his	thumb	,	not	a
他	握住	在	他的	拇指	,	不是	一个

他握着拇指，而不是

['ʃʊgərplʌm] .

sugarplum	.
糖梅	.

糖梅。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪʃəs] ['lɑːli] - [pɑːp] !

But	a	licious	lolly	-	pop	!
但	一个	美味的	棒棒糖	-	流行音乐	!

但是，这可是美味的棒棒糖!

[haʊ] ['mɪstər] [briːz] [seɪvd] ['mɑːrdʒəriz] ['iːstər] ['lɪli]

How	Mister	Breeze	Saved	Marjorie's	Easter	Lily
如何	先生	微风	已保存	玛乔丽的	复活节	百合

微风先生是如何拯救玛乔丽的复活节百合花的

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæpi] ['belz] [frʌm; frəm] ['belfri] [ænd; ənd] ['stiːpl]

It	was	Easter	morning	and	the	happy	bells	from	belfry	and	steeple
它	曾是	复活节	早晨	和	这	快乐的	铃铛	从	钟楼	和	尖顶

[wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [glæd] ['iːstər] ['taɪdɪŋz] .

were	ringing	out	the	glad	Easter	tidings	.
是	铃声	出去	这	高兴的	复活节	消息	.

那是复活节的早晨，钟楼和尖顶上欢快的钟声响起，宣告着复活节的喜讯。

['sʌndeɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːrk] [ɑːn]

Sunday	School	was	just	over	and	Marjorie	walked	through	the	Park	on
星期日	学校	曾是	只是	超过	和	玛乔丽	步行	通过	这	公园	在

[hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] .

her	way	home	.
她	方式	家	.

主日学校刚结束，玛乔丽穿过公园回家。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ʃiː; ʃi] ['kærɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɑːt] [ʌv; əv] ['liliz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] ['jeloʊ] [tʃɪk] ,

In	her	arms	she	carried	a	large	pot	of	lilies	and	a	little	fluffy	yellow	chick	,
在	她	武器	她	携带	一个	大的	锅	的	百合花	和	一个	小的	蓬松的	黄色的	小鸡	,

她怀里抱着一大盆百合花和一只毛茸茸的小黄鸡。

— [ə; eɪ] ['taɪni] ['fʌzi] ['jeloʊ] ['tʃɪkɪn] , — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌndeɪ]

—	a	tiny	fuzzy	yellow	chicken	,	—	which	she	had	received	from	the	Sunday
—	一个	微小的	模糊	黄色的	鸡	,	—	哪个	她	有	已收到	从	这	星期日

[skuːl] [fɔːr; fər] ['iːstər] .

School	for	Easter	.
学校	为了	复活节	.

——一只毛茸茸的小黄鸡，——是她从主日学校收到的复活节礼物。

[ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , ['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] [bɪ'keɪm]

The	flower	pot	was	rather	heavy	,	and	after	a	while	,	Marjorie	became
这	花	锅	曾是	相当	重的	,	和	后	一个	尽管	,	玛乔丽	成为

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

花盆很重，过了一会儿，玛乔丽就累了。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [rest] .

so	she	sat	down	on	a	bench	to	rest	.
所以	她	卫星	向下	在	一个	长椅	到	休息	.

于是她坐在长椅上休息。

['krɔːsɪŋ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [fæt] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['bæləns t] [ðə; ði] ['lɪli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [niː] ,

Crossing	**one**	**little**	**fat**	**leg**	**over**	**the**	**other**	**she**	**carefully**	**balanced**	**the**	**lily**	**on**	**her**	**knee**	**,**
十字路口	一	小的	胖的	腿	超过	这	其他	她	小心	均衡	这	百合	在	她	膝盖	,

她将一条胖乎乎的小腿搭在另一条腿上，小心翼翼地把百合花放在膝盖上。

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .

and	**tucked**	**the**	**small**	**chicken**	**under**	**her**	**arm**	**for**	**safe**	**keeping**	**.**
和	塞进去	这	小的	鸡	在下面	她	手臂	为了	安全的	保持	.

她把小鸡夹在胳膊下妥善保管。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪndi] ,

It	**was**	**quite**	**windy**	**,**
它	曾是	相当	刮风	,

风很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hæt] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] ,

and	**the**	**ribbons**	**on**	**her**	**hat**	**stretched**	**out**	**behind**	**like**	**the**	**tail**	**of**	**a**	**kite**	**,**
和	这	丝带	在	她	帽子	拉伸	出去	在后面	喜欢	这	尾巴	的	一个	风筝	,

她帽子上的丝带向后伸展，像风筝的尾巴一样。

[bʌt; bət] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['dɪdnt] [ker] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['iːstər] [hæt] ['biːɪŋ]

but	**Marjorie**	**didn't**	**care**	**nearly**	**as**	**much**	**about**	**her**	**pretty**	**Easter**	**hat**	**being**
但	玛乔丽	没有	关心	几乎	作为	很多	关于	她	漂亮的	复活节	帽子	存在

[bloʊn] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['liliz] ['biːɪŋ] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs]

blown	**off**	**her**	**head**	**as**	**she**	**did**	**about**	**the**	**lilies**	**being**	**broken**	**by**	**the**	**mischievous**
吹	离开	她	头	作为	她	做过	关于	这	百合花	存在	破碎的	经过	这	恶作剧

[briːz] .

breeze	**.**
微风	.

但玛乔丽并不太在意她漂亮的复活节帽子被风吹走，她更在意的是百合花被调皮的微风吹断了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

It	**made**	**so**	**much**	**noise**	**rustling**	**the**	**dried**	**leaves**	**and**	**branches**	**,**
它	制成	所以	很多	噪音	沙沙声	这	干燥	树叶	和	分支	,

它拨动枯叶和树枝，发出很大的声响。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hɪr] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] ['bʌni] [kriːp] [ʌp] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bentʃ] .

that	**she**	**didn't**	**hear**	**a**	**big**	**white**	**bunny**	**creep**	**up**	**softly**	**behind**	**the**	**bench**	**.**
那	她	没有	听到	一个	大的	白色的	兔子	潜行者	向上	轻轻	在后面	这	长椅	.

她竟然没听到一只大白兔悄悄地爬到长椅后面。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [pɪŋk] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['noʊbɑːdi]

He	**looked**	**cautiously**	**around**	**with**	**his**	**bright**	**pink**	**eyes**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nobody**
他	看起来	谨慎地	大约	和	他的	明亮的	粉色的	眼睛	,	但	那里	曾是	无人

[nɪr] .

near	**.**
靠近	.

他用明亮的粉红色眼睛谨慎地环顾四周，但附近没有人。

[ðə; ði] [bɪg] [pə'liːsmən] ,

The	**big**	**policeman**	**,**
这	大的	警察	,

那个高大的警察，

[huː] [hæd; həd] [pæst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑːd] [tuː; tə]

who	**had**	**passed**	**but**	**a**	**moment**	**before**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**a**	**nod**	**to**
WHO	有	通过了	但	一个	片刻	前	和	一个	微笑	和	一个	点头	到

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ,

Marjorie	**,**
玛乔丽	,

他刚才经过时，面带微笑，向玛乔丽点了点头。

[wʌz; wəz][fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

was	far	down	the	path	.
曾是	远的	向下	这	小路	.

已经走得很远了。

[ðə; ði] [nɜ:rs] [ɪn] [greɪ] ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði][smɑ:rt] ['ɪŋglɪʃ]

The	nurse	in	gray	uniform	with	the	pink	and	white	baby	in	the	smart	English
这	护士	在	灰色的	制服	和	这	粉色的	和	白色的	婴儿	在	这	聪明的	英语

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

身穿灰色制服的护士抱着粉白相间的婴儿，坐在漂亮的英式婴儿车里。

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔ:l] , ['mɑ:rdʒəriz] [feɪs] [wʌz; wəz]

had	disappeared	in	the	distance	,	and	,	best	of	all	,	Marjorie's	face	was
有	消失	在	这	距离	,	和	,	最好的	的	全部	,	玛乔丽的	脸	曾是

[tɜ:rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

turned	the	other	way	.
转向	这	其他	方式	.

消失在远方，而且，最妙的是，玛乔丽的脸转向了另一边。

[soʊ] [ʌp] [dʒʌmpt] ['mɪstər] . [waɪt] ['bʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,

So	up	jumped	Mr	.	White	Bunny	on	the	back	of	the	bench	,
所以	向上	跳了起来	先生	.	白色的	兔子	在	这	后退	的	这	长椅	,

于是，白兔先生跳到了长椅的靠背上。

[ænd; ənd] ['kri:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [tɑ:p][reɪl] ,

and	creeping	along	the	narrow	top	rail	,
和	爬行	沿着	这	狭窄的	顶部	轨	,

沿着狭窄的顶轨缓缓爬行，

[kə'menst] ['veri] ['sɔ:ftli] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stər] ['lɪli] .

commenced	very	softly	to	nibble	the	beautiful	green	leaves	of	the	Easter	Lily	.
开始	非常	轻轻	到	蚕食	这	美丽的	绿色的	树叶	的	这	复活节	百合	.

它轻轻地开始啃食复活节百合美丽的绿叶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['tʃɪkɪn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə]

The	little	yellow	chicken	saw	him	,	but	he	didn't	say	a	word	to
这	小的	黄色的	鸡	锯	他	,	但	他	没有	说	一个	单词	到

['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] ;

Marjorie	;
玛乔丽	;

那只黄色小鸡看见了他，但它一句话也没跟玛乔丽说；

[hi:; hi][dʒʌst] ['snʌgəld] [ʌp] ['ʌndər] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] .

he	just	snuggled	up	under	her	arm	.
他	只是	依偎着	向上	在下面	她	手臂	.

他依偎在她胳膊底下。

[pər'hæps][ðə; ði] ['bʌni] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['poʊlər] [ber] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʌzi] ['jeloʊ] ['tʃɪkɪn] .

Perhaps	the	bunny	looked	as	big	as	a	polar	bear	to	the	fuzzy	yellow	chicken	.
也许	这	兔子	看起来	作为	大的	作为	一个	极性	熊	到	这	模糊	黄色的	鸡	.

或许在毛茸茸的黄色小鸡眼里，那只兔子看起来像北极熊一样大。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] ['nevər] [pi:pt] !

At	any	rate	,	the	little	chicken	never	peeped	!
在	任何	速度	,	这	小的	鸡	绝不	偷窥	!

总之，这只小鸡一声都没叫！

[hi:; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ðæt] !

He	wasn't	going	to	take	any	chances	with	a	big	animal	like	that	!
他	不是	去	到	拿	任何	机会	和	一个	大的	动物	喜欢	那	!

他可不想对那样的大动物冒任何风险！

[ə; eɪ] ['spærəʊ] [kloʊz] [baɪ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tel] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [ðæt] [hɜːr; hər] ['lʌvli] ['lɪli]

A	sparrow	close	by	tried	his	best	to	tell	Marjorie	that	her	lovely	lily
一个	麻雀	关闭	经过	尝试	他的	最好的	到	告诉	玛乔丽	那	她	迷人的	百合

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] ,

was	being	devoured	,
曾是	存在	吞噬	,

附近的一只麻雀竭尽全力地想告诉玛乔丽，她那朵美丽的百合花正在被吞噬。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [læft] [wen] [hiː; hi] ['flʌtəd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['twɪtə] .

but	she	only	laughed	when	he	fluttered	his	wings	and	twittered	.
但	她	仅有的	笑了	什么时候	他	飘动	他的	翅膀	和	推特	.

但只有当他扑扇翅膀、发出啁啾声时，她才会笑。

" ['iznt] [hiː; hi] ['prɪti] ?

"	Isn't	he	pretty	?
"	不是	他	漂亮的	?

“他长得不好看吗？”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	she	thought	.
"	她	想法	.

她心想。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][hɑːp] [ə'baʊt] ,

"	He's	a	funny	little	fellow	,	"	and	she	watched	him	hop	about	,
"	他是	一个	有趣的	小的	同伴	,	"	和	她	观看	他	跳	关于	,

“他真是个有趣的小家伙，”她看着他蹦蹦跳跳地说。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ['iːstər] ['flaʊər] .

not	understanding	that	he	was	trying	his	best	to	save	her	Easter	flower	.
不是	理解	那	他	曾是	尝试	他的	最好的	到	节省	她	复活节	花	.

他并不明白他是在尽力拯救她的复活节鲜花。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [briːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [traɪd]

Even	the	mischievous	breeze	began	to	feel	sorry	for	the	little	girl	and	tried
甚至	这	恶作剧	微风	开始	到	感觉	对不起	为了	这	小的	女孩	和	尝试

[tuː; tə] [bloʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌniz] [maʊθ] ,

to	blow	away	the	leaves	from	the	bunny's	mouth	,
到	吹	离开	这	树叶	从	这	兔子的	嘴	,

就连调皮的微风也开始同情起小女孩来，试图吹走兔子嘴里的树叶。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bʌni] [krept] [ʌp] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kwaɪətli] [kept] [ɑːn] ['nɪblɪŋ] .

but	Mr	.	Bunny	crept	up	closer	and	quietly	kept	on	nibbling	.
但	先生	.	兔子	悄悄地爬	向上	更近	和	悄悄	保留	在	轻咬	.

但兔子先生悄悄地靠近，继续安静地啃咬着。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

This	was	too	much	for	the	mischievous	little	breeze	.
这	曾是	也	很多	为了	这	恶作剧	小的	微风	.

对于这股调皮的小微风来说，这实在太过分了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [hɑːrd] [pʌf] , ['ɔːlmoʊst] [əuvə'təːniŋ] [ðə; ði] ['flaʊər] [pɑːt] .

He	gave	another	hard	puff	,	almost	overturning	the	flower	pot	.
他	给予	其他	难的	噗	,	几乎	推翻	这	花	锅	.

他猛地吸了一口气，差点把花盆吹翻。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] ['mɪstər] . ['bʌni] [hæd; həd] [dʌn] ,

Marjorie	gave	a	little	scream	when	she	saw	what	Mr	.	Bunny	had	done	,
玛乔丽	给予	一个	小的	尖叫	什么时候	她	锯	什么	先生	.	兔子	有	完毕	,

玛乔丽看到邦尼先生的所作所为后，忍不住尖叫了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'weɪ] .

and	then	of	course	he	scampered	away	.
和	然后	的	课程	他	四处逃窜	离开	.

然后，他当然就溜走了。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hæf] - ['iːtn] [liːf] ,

"	You	naughty	little	rabbit	,	"	she	cried	,	lifting	up	the	half	-	eaten	leaf	,
"	你	淘气	小的	兔子	,	"	她	哭	,	举重	向上	这	一半	-	吃	叶子	,

“你这只淘气的小兔子！”她喊道，同时举起那片被啃了一半的叶子。

" [dʒʌst] [siː] [wʌt] [juːv] [dʌn] [tuː; tə] [maɪ] ['lɪli] . "

"	just	see	what	you've	done	to	my	lily	.	"
"	只是	看	什么	你已经	完毕	到	我的	百合	.	"

“看看你把我的百合花糟蹋成什么样了。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " ['twɪtə]

"	If	you	had	paid	attention	to	me	it	wouldn't	have	happened	,	"	twittered
"	如果	你	有	有薪酬的	注意力	到	我	它	不会	有	发生	,	"	推特

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spæroʊ] .

the	little	sparrow	.
这	小的	麻雀	.

“如果你当初听我的话，就不会发生这种事了，”小麻雀叽叽喳喳地说。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

But	of	course	Marjorie	didn't	understand	him	.
但	的	课程	玛乔丽	没有	理解	他	.

但玛乔丽当然听不懂他的话。

" [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['lɪli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [briːz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd]

"	I	saved	the	lily	for	you	,	"	whispered	the	mischievous	breeze	,	as	she	started
"	我	已保存	这	百合	为了	你	,	"	低声说道	这	恶作剧	微风	,	作为	她	开始

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

“我把百合花留给你了，”调皮的微风轻声说道，然后开始往家走去。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [læft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər]

And	I	think	she	understood	him	,	for	she	laughed	as	she	pushed	back	her
和	我	思考	她	理解	他	,	为了	她	笑了	作为	她	推动	后退	她

[kəːlz] ,

curls	,
卷发	,

我想她听懂了他的话，因为她一边笑着一边把卷发往后捋。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " [juː; jʊ] ['niːdnt] [mʌs] [maɪ] [her] [ɔːl] [ʌp] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [soʊ] ,

as	much	as	to	say	,	"	You	needn't	muss	my	hair	all	up	telling	me	so	,
作为	很多	作为	到	说	,	"	你	不必	混乱	我的	头发	全部	向上	讲述	我	所以	,

就好像在说，“你没必要为了告诉我这些而弄乱我的头发”，

['mɪstər] . [briːz] ! "

Mr	.	Breeze	!	"
先生	.	微风	!	"

微风先生！

" ['meri] , ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,

"	Mary	,	Mary	,	quite	contrary	,
"	玛丽	,	玛丽	,	相当	相反	,

“玛丽，玛丽，真是太奇怪了，

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ? "

How	does	your	garden	grow	?	"
如何	做	你的	花园	生长	?	"

你的花园长得怎么样？

" [oʊ] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Oh , now that I have a car , " she said ,
" 哦 , 现在 那 我 有 一个 车 , " 她 说 ,

“哦，现在我有车了，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [twaɪs] [æz; əz][fæst] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" It grows twice as fast , you know .
" 它 生长 两次 作为 快速地 , 你 知道 .

“你知道，它的增长速度是原来的两倍。”

" [wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət] [naɪt]
" WHAT TO DO AT NIGHT
" 什么 到 做 在 夜晚

夜间该做什么

[ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [triː]
Outside my window in the tree
外部 我的 窗户 在 这 树

窗外的树上

[ðə; ði] [aʊl] [tuːts] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɔːrn] .
The owl toots on his horn .
这 猫头鹰 嘟嘟 在 他的 喇叭 .

猫头鹰鸣叫起来。

([ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːrk]
(It will be dark until the lark
(它 将要 是 黑暗的 直到 这 云雀

（直到云雀出现，天才会黑）

[kʌmz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] .)
Comes singing in the dawn .)
来 歌唱 在 这 黎明 .)

黎明时分，歌声响起。）

[ə'bʌv] [ðə; ði][skaɪ][wʌn] ['lɪt(ə)l][stɑːr]
Above the sky one little star
多于 这 天空 一 小的 星星

天空中一颗小星星

[lʊks] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['frendli] [aɪ] .
Looks down with friendly eye .
看起来 向下 和 友好的 眼睛 .

低头，目光友善地看着他。

([θruː] - [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [laɪt]
(Thro ' all the night it won't be light
(喉咙 - 全部 这 夜晚 它 惯于 是 光

（整夜都不会有光亮）

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌnz] [ɑːn] [haɪ] .)
Until the sun's on high .)
直到 这 太阳的 在 高的 .)

直到太阳高挂天空。）

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [tuː; tə] [pleɪ]
It seems so long to wait to play
它 似乎 所以 长的 到 等待 到 玩

感觉要等好久才能玩。

[aɪv] - [moʊst] [fər'gɑːtn] [haʊ] .
I've ' most forgotten how .
我已经 - 最多 被遗忘的 如何 .

我几乎忘记怎么做了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːm]
I guess I'll go to sleep and dream
我 猜测 患病的 去 到 睡觉 和 梦

我想我该睡觉做梦了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [naʊ] !
About the fairies now !
关于 这 仙女 现在 !

现在来说说仙女们!

[ə; eɪ][dʒoʊk][ɑːn] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi]
A JOKE ON UNCLE JIMMY
一个 开玩笑 在 叔叔 吉米

关于吉米叔叔的笑话

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd][dʒæk] , " [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [snoʊ] !
" Hurrah ! " cried Jack , " here comes the snow !
" 欢呼 ! " 哭 杰克 , " 这里 来 这 雪 !

“好耶！”杰克喊道，“雪来啦！”

" ['sɪstər] [meɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
" Sister May came to the window and looked out .
" 姐姐 可能 来了 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

“梅修女走到窗边，向外望去。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] , [dʒæk] , [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['snoʊmæn] [tə'deɪ] .
" If it keeps on like this , Jack , we'll be able to build a snowman today .
" 如果 它 保持 在 喜欢 这 , 杰克 , 出色地 是 有能力的 到 建造 一个 雪人 今天 .

“杰克，如果天气继续这样下去，我们今天就能堆个雪人了。”

[wiːl] [teɪk] [ðæt] [oʊld] [sɪlk] [hæt][ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [lʊk]
We'll take that old silk hat of father's to put on his head and he will look
出色地 拿 那 老的 丝绸 帽子 的 父亲的 到 放 在 他的 头 和 他 将要 看
[soʊ]['dʒɑːli] . "
so jolly . "
所以 快乐的 . "

我们把父亲那顶旧丝绸帽子戴在他头上，他看起来一定会很开心。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] ,
" I'll tell you what we'll do ,
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 ,

我会告诉你我们要怎么做，

" [sed] [dʒæk] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .
" said Jack laughing at the idea that suddenly came into his head .
" 说 杰克 笑 在 这 主意 那 突然 来了 进入 他的 头 .

杰克笑着说道，他脑海中突然冒出一个想法。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
" Uncle Jimmy is expected late this evening .
" 叔叔 吉米 是 预期的 晚的 这 晚上 .

“吉米叔叔预计今晚晚些时候到。”

[naʊ] , [wiːl] [meɪk] ['mɪstər] . ['snoʊmæn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːk] — [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][pʊt] [hɪm; ɪm]
Now , we'll make Mr . Snowman close to the walk — we might almost put him
现在 , 出色地 制作 先生 . 雪人 关闭 到 这 走 — 我们 可能 几乎 放 他
[ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] ,
on the walk ,
在 这 走 ,

现在，我们要把雪人先生放在步道附近——我们几乎可以把他放在步道上了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [dres] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [oʊld] [kloʊðz] , [soʊ] [hi:; hi] [wɪl] [lʊk] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl]

and	then	we'll	dress	him	up	in	some	old	clothes	,	so	he	will	look	very	natural
和	然后	出色地	裙子	他	向上	在	一些	老的	衣服	,	所以	他	将要	看	非常	自然的

.

:

.

然后我们会给他穿上一些旧衣服，这样他看起来就会很自然。

[pər'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [fu:l] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] . "

Perhaps	we	can	fool	Uncle	Jimmy	.	"
也许	我们	能	傻子	叔叔	吉米	.	"

或许我们可以骗过吉米叔叔。

" [aɪ] [dəunt] [si:] [dʒʌst] [haʊ] , " [ri'mɑ:kt] [meɪ] ['θɔ:tfəli] ,

"	I	don't	see	just	how	,	"	remarked	May	thoughtfully	,
"	我	不	看	只是	如何	,	"	评论	可能	深思熟虑	,

“我不太明白，”梅若有所思地说。

" [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [dɑ:rk] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wɪl] ['ɔ:lmoʊst] [rʌn] ['ɪntu:] [hɪm; ɪm] . "

"	unless	it	is	so	dark	that	Uncle	Jimmy	will	almost	run	into	him	.	"
"	除非	它	是	所以	黑暗的	那	叔叔	吉米	将要	几乎	跑步	进入	他	.	"

“除非天太黑，吉米叔叔差点撞到他。”

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ænsər] [dʒæk] .

"	That's	just	it	,	"	answered	Jack	.
"	那就是	只是	它	,	"	回答	杰克	.

“正是如此，”杰克回答道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [ɑ:n] ['snoʊɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [stɑ:p] ['i:v(ə)n] [wen] [its] [dɑ:rk] ,

"	If	it	keeps	on	snowing	all	day	,	and	doesn't	stop	even	when	it's	dark	,
"	如果	它	保持	在	下雪了	全部	天	,	和	不	停止	甚至	什么时候	它是	黑暗的	,

“如果雪一直下到天黑也不停，

['aʊər; ɑ:r] ['snoʊmæn] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tu:; tə] [fu:l] ['ɔ:lmoʊst] ['enibɑ:di] .

our	snowman	will	have	a	good	chance	to	fool	almost	anybody	.
我们的	雪人	将要	有	一个	好的	机会	到	傻子	几乎	任何人	.

我们的雪人很有可能骗过几乎任何人。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

"	In	an	hour	or	so	there	was	enough	snow	on	the	ground	for	the	children
"	在	一个	小时	或者	所以	那里	曾是	足够的	雪	在	这	地面	为了	这	孩子们

[tu:; tə] [kə'mens] .

to	commence	.
到	开始	.

“大约一个小时后，地上积雪足够厚，孩子们可以开始玩耍了。”

" [meɪ] , " [sed] [dʒæk] , [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɪstər] .

"	May	,	"	said	Jack	,	as	he	finished	rolling	the	ball	which	was	to	be	Mr	.
"	可能	,	"	说	杰克	,	作为	他	完成的	滚动	这	球	哪个	曾是	到	是	先生	.

['snoʊmænz] [hed] ,

Snowman's	head	,
雪人的	头	,

“梅，”杰克一边说着，一边滚完了那颗将要成为雪人先生头部的球。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ðɪs] ['snoʊmæn] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:k] [soʊ] [hi:; hi] [wɪl] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]

"	I'm	going	to	build	this	snowman	close	to	the	walk	so	he	will	look	just	like	a
"	我是	去	到	建造	这	雪人	关闭	到	这	走	所以	他	将要	看	只是	喜欢	一个

[mæn] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [tri:] ,

man	standing	by	the	tree	,
男人	常设	经过	这	树	,

“我打算在小路附近堆一个雪人，这样他看起来就像一个站在树旁的人。”

[ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɪ'mædʒɪn][hi:; hi][ɪz]
and **perhaps** **we** **can** **think** **up** **something** **to** **make** **Uncle** **Jimmy** **imagine** **he** **is**
和 也许 我们 能 思考 向上 某物 到 制作 叔叔 吉米 想象 他 是
['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪweɪmən] . "
being **attacked** **by** **a** **highwayman** **.** **"**
存在 遭到攻击 经过 一个 强盗 . "

或许我们可以想个办法，让吉米叔叔感觉自己正被强盗袭击。

" [ju:; jʊ] [gu:s] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['læfɪŋ] ; " [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðæt] ? "
" **You** **goose** **,** **"** **said** **his** **sister** **,** **laughing** **;** **"** **how** **will** **you** **manage** **that** **?** **"**
" 你 鹅 , " 说 他的 姐姐 , 笑 ; " 如何 将要 你 管理 那 ? "

“你这只笨蛋，”他妹妹笑着说，“你打算怎么做呢？”

" [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , " [sed] [dʒæk] , " [aɪl] [wɜ:rk] [aʊt] [sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
" **You** **just** **wait** **,** **"** **said** **Jack** **,** **"** **I'll** **work** **out** **some** **sort** **of** **a** **plan** **.**
" 你 只是 等待 , " 说 杰克 , " 患病的 工作 出去 一些 种类 的 一个 计划 .

“你等着，”杰克说，“我会想办法的。”

" [ðə; ði] ['snoʊmæn] [gru:] [bɪgə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .
" **The** **snowman** **grew** **bigger** **every** **minute** **.**
" 这 雪人 生长 大 每一个 分钟 .

雪人每分钟都在长大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['snoʊmæn] [lʊkt] [æz; əz]
It **was** **getting** **dark** **,** **and** **at** **a** **little** **distance** **the** **snowman** **looked** **as**
它 曾是 获得 黑暗的 , 和 在 一个 小的 距离 这 雪人 看起来 作为
['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][laɪf] .
natural **as** **life** **.**
自然的 作为 生活 .

天色渐暗，从远处看，雪人栩栩如生，宛如真人。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sker] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But **how** **to** **make** **him** **scare** **Uncle** **Jimmy** **was** **the** **question** **.**
但 如何 到 制作 他 吓 叔叔 吉米 曾是 这 问题 .

但问题在于，如何让他吓唬吉米叔叔。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [dʒæk][hæd; həd] ['kʌdʒ(ə)l] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
All **the** **afternoon** **Jack** **had** **cudgeled** **his** **brains** **for** **an** **idea** **,** **but** **in** **vain** **,**
全部 这 下午 杰克 有 棍棒击打 他的 大脑 为了 一个 主意 , 但 在 徒劳 ,

整个下午，杰克都在绞尽脑汁地想办法，但一无所获。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['klaɪmæks] .
and **here** **it** **was** **almost** **time** **for** **the** **climax** **.**
和 这里 它 曾是 几乎 时间 为了 这 高潮 .

而此时，高潮即将到来。

['sʌd(ə)nli] [dʒæk] [geɪv] [ə; eɪ] [wu:p] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
Suddenly **Jack** **gave** **a** **whoop** **of** **delight** **.**
突然 杰克 给予 一个 哇哦 的 喜 .

杰克突然高兴地欢呼了一声。

" [aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] !
" **I've** **got** **it** **!**
" 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

[aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] !
I've **got** **it** **!**
我已经 得到 它 !

我明白了！

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,
" In a moment he was rushing inside the house ,
" 在 一个 片刻 他 曾是 匆忙 里面 这 房子 ,

“他立刻冲进了屋里，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] .
and in a few minutes returned with a long rope .
和 在 一个 很少 分钟 返回 和 一个 长的 绳索 .

几分钟后，他拿着一根长绳子回来了。

" [meɪ] , [stʌf] [ðə; ði] [raɪt] - [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [waɪl] [aɪ] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] .
" May , stuff the right coatsleeve with snow , while I climb up the tree .
" 可能 , 东西 这 正确的 - 和 雪 , 尽管 我 爬 向上 这 树 .

“May，在我爬树的时候，把雪塞进右边的外套袖子里。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] [roʊp]['oʊvər][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [lɪm] ,
" In a few minutes Jack had the rope over an overhanging limb ,
" 在 一个 很少 分钟 杰克 有 这 绳索 超过 一个 悬垂 肢 ,

几分钟后，杰克就把绳子套在了垂下来的树枝上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪd] [wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['snoʊmænz] [raɪt] [ɑːrm] ,
and having tied one end to the wrist of Mr . Snowman's right arm ,
和 拥有 系 一 结尾 到 这 手腕 的 先生 . 雪人的 正确的 手臂 ,

将绳子的一端系在雪人先生右手腕上，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə] .
he led the other end around the side of the piazza .
他 引领 这 其他 结尾 大约 这 边 的 这 广场 .

他带领另一端的人绕到广场侧面。

" [kʌm] [ɑːn] , [meɪ] , " [hiː; hi][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , " [aɪ] [siː] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] ['kʌmɪŋ] !
" Come on , May , " he cried excitedly , " I see Uncle Jimmy coming !
" 来 在 , 可能 , " 他 哭 兴奋地 , " 我 看 叔叔 吉米 未来 !

“快点，梅，”他兴奋地喊道，“我看到吉米叔叔来了！”

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['dɑːrtɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [klɪkt] .
" Both children darted behind the house as the front gate clicked .
" 两个都 孩子们 飞镖 在后面 这 房子 作为 这 正面 门 点击 .

“前门咔哒一声关上，两个孩子立刻躲到了房子后面。”

[ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [dʒæk]
Up the walk came Uncle Jimmy and just as he got abreast of the tree Jack
向上 这 走 来了 叔叔 吉米 和 只是 作为 他 得到 并排 的 这 树 杰克
[let][goʊ][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['snoʊmæn] [hɪt]['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [ɑːn][ðə; ði]
let go the rope and the right arm of Mr . Snowman hit Uncle Jimmy on the
让 去 这 绳索 和 这 正确的 手臂 的 先生 . 雪人 打 叔叔 吉米 在 这
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

吉米叔叔沿着小路走上来，刚走到树旁，杰克就松开了绳子，雪人先生的右臂打在了吉米叔叔的肩膀上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smʌðəd] [ˌeksklə'meɪʃn] ,
There was a smothered exclamation ,
那里 曾是 一个 窒息 感叹 ,

一声压抑的惊呼响起。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['snoʊmænz] [hæt] [fluː] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] .
and then Mr . Snowman's hat flew off his head like a cannon ball .
和 然后 先生 . 雪人的 帽子 飞翔 离开 他的 头 喜欢 一个 大炮 球 .

然后，雪人先生的帽子像炮弹一样从他头上飞了出去。

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] , ['gaɪdɪd]

A	hearty	laugh	followed	and	before	the	children	could	escape	Uncle	Jimmy	,	guided
一个	爽朗	笑	随后	和	前	这	孩子们	可以	逃脱	叔叔	吉米	,	引导

[baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] ,

by	the	long	rope	,
经过	这	长的	绳索	,

一阵爽朗的笑声过后，孩子们还没来得及逃脱吉米叔叔用长绳牵引的追赶，

['dɑːrtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [dʒæk] ['dʒoʊkər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd]

darted	around	the	side	of	the	house	and	Mr	.	Jack	Joker	was	being	treated
飞镖	大约	这	边	的	这	房子	和	先生	.	杰克	小丑	曾是	存在	治疗

[tuː; tə] [ə; eɪ] [feɪs] [mə'sɑːʒ] [ʌv; əv] [koʊld] [snoʊ] .

to	a	face	massage	of	cold	snow	.
到	一个	脸	按摩	的	寒冷的	雪	.

雪飞快地绕到房子侧面，杰克·乔克先生正在享受冰雪的面部按摩。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eni] [tuː] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['getɪŋ] [daʊn] ['dʒæks] ['kɑːlər] , ['iːðər]

Uncle	Jimmy	was	not	any	too	particular	about	some	getting	down	Jack's	collar	,	either
叔叔	吉米	曾是	不是	任何	也	特别的	关于	一些	获得	向下	杰克的	衣领	,	任何一个

.

:
.

吉米叔叔对杰克衣领上的一些东西也并不太在意。

[wen] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['faɪnəli] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [let] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv]

When	his	nephew	finally	begged	for	mercy	Uncle	Jimmy	let	him	up	and	gave
什么时候	他的	侄子	最后	乞求	为了	怜悯	叔叔	吉米	让	他	向上	和	给予

[tʃeɪs] [tuː; tə] [meɪ] .

chase	to	May	.
追赶	到	可能	.

当他侄子最终求饶时，吉米叔叔放开了他，然后追赶梅。

[wʌt] [ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] !

What	a	scramble	!
什么	一个	争夺	!

真是手忙脚乱!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [skriːmz] !

And	what	a	lot	of	screams	!
和	什么	一个	很多	的	尖叫	!

到处都是尖叫声!

[meɪ] [hæd; həd] [siːn] ['dʒæks] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt]

May	had	seen	Jack's	good	-	natured	punishment	,	but	nevertheless	she	didn't	want
可能	有	已见	杰克的	好的	-	自然	惩罚	,	但	尽管如此	她	没有	想

['eni] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmiːz] ['feɪʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

any	of	Uncle	Jimmy's	facial	treatment	.
任何	的	叔叔	吉米的	面部的	治疗	.

梅看到了杰克善意的惩罚，但她仍然不想接受吉米叔叔的脸部治疗。

[dʒʌst] [ðen] , [kaɪnd] [feɪt] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd] ['mʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Just	then	,	kind	fate	intervened	,	and	mother	opened	the	door	.
只是	然后	,	种类	命运	介入	,	和	母亲	打开	这	门	.

就在这时，命运眷顾了我们，母亲打开了门。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	children	doing	?
"	什么	是	你	孩子们	正在做	?

你们这些孩子在做什么?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" she called , peering into the darkness .
" 她 称为 , 窥视 进入 这 黑暗 .

她望着黑暗，喊道。

" [kʌm] [ɪn][æt; ət][wʌns] ! "
" Come in at once ! "
" 来 在 在 一次 ! "

“请立即进来！”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði]
" All right , " answered Uncle Jimmy , and with a rush they all ran for the
" 全部 正确的 , " 回答 叔叔 吉米 , 和 和 一个 匆忙 他们 全部 跑 为了 这
['oʊpən] [dɔːr] .
open door .
打开 门 .

“好的，”吉米叔叔回答道，然后他们都冲向敞开的大门。

['æftər] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mʌðər] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] [sed] : " ['gʊdnəs] , [wʌt] [meɪks] [jʊr; jər]
After kissing him mother turned to Jack and said : " Goodness , what makes your
后 接吻 他 母亲 转向 到 杰克 和 说 : " 善良 , 什么 制作 你的
[feɪs] [soʊ] [red] ?
face so red ?
脸 所以 红色的 ?

母亲亲吻了他之后，转身对杰克说：“天哪，你的脸怎么这么红？”

[waɪ] , [ɪts] [ɔːl] [wet] ! "
Why , it's all wet ! "
为什么 , 它是 全部 湿的 ! "

“哎呀，全湿透了！”

" [aɪl] [rʌn] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [fɪks] [ʌp] , " ['ænsər] [dʒæk] ['hɜːrɪdli] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] .
" I'll run up stairs and fix up , " answered Jack hurriedly , and off he went .
" 患病的 跑步 向上 楼梯 和 使固定向上 , " 回答 杰克 匆匆 , 和 离开 他 去 .

“我这就上楼去收拾一下，”杰克匆匆回答道，然后就跑开了。

['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] [smaɪld] .
Uncle Jimmy smiled .
叔叔 吉米 微笑 .

吉米叔叔笑了。

" [ðæt] ['snoʊmæn] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [dʒæk] , ['tækld] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['feloʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
" That snowman of yours , Jack , tackled the wrong fellow , don't you think so ?
" 那 雪人 的 你的 , 杰克 , 已解决 这 错误的 同伴 , 不 你 思考 所以 ?

“杰克，你堆的那个雪人是不是找错人了？”

" [bʌt; bət][dʒæk] [kept] [raɪt] [ə'lɔːŋ] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'sterz] , [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [seɪ]
" But Jack kept right along going upstairs , so good - natured Uncle Jimmy didn't say
" 但 杰克 保留 正确的 沿着 去 楼上 , 所以 好的 - 自然 叔叔 吉米 没有 说
[ə'nʌðər] [wɜːrd] .
another word .
其他 单词 .

“但杰克径直上楼去了，所以心地善良的吉米叔叔一句话也没再说。”

['guːsi] , ['guːsi] ['gændər]
Goosey , goosey gander
鹅 , 鹅 鹅

鹅，鹅鹅

['wɪðər] [duː][juː; jʊ]['wɑːndər] ?
Whither do you wander ?
往哪里去 做 你 漫步 ?

你要去往何方?

[ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪŋd] ['moʊtər][kɑːr]
Of your winged motor car
的 你的 有翅膀的 发动机 车

你的带翅膀的汽车

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['groʊɪŋ] ['fɑːndɝ] ?
Are you growing fonder ?
是 你 生长 更爱 ?

你是不是越来越喜欢他了?

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]
LITTLE SIR CAT
小的 先生 猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [seɪvz] [ðə; ði] ['pʊsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]
Little Sir Cat Saves the Pussy from the Well
小的 先生 猫 保存 这 猫 从 这 出色地

小猫先生从井里救出小猫咪

" [dɪŋ] , [dɑːŋ] [bel] ,
" Ding , dong bell ,
" 丁 , 董 钟 ,

“叮咚铃声，

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] !
Pussy's in the well !
猫咪的 在 这 出色地 !

猫咪掉进井里了!

" [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪpt] [ʌp] ['dæpl] [greɪ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]
" When Little Sir Cat heard that he whipped up Dapple Gray and pretty soon he
" 什么时候 小的 先生 猫 听到 那 他 鞭打 向上 斑纹 灰色的 和 漂亮的 很快 他
[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [æn; ən][oʊld] [wel] .
came to a crowd of people standing around an old well .
来了 到 一个 人群 的 人们 常设 大约 一个 老的 出色地 .

“小猫先生听到这个消息后，立刻驱赶了斑灰猫，很快他就来到了一群围着一口古井的人面前。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] - [noʊzd] [mæn] [let] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['pʊsi] [krɔːld] [ɪn]
Just then a crooked - nosed man let down the water bucket and pussy crawled in
只是 然后 一个 歪 - 鼻子 男人 让 向下 这 水 桶 和 猫 爬行 在
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] ['drɪpɪŋ] [wet] ,
and was lifted up dripping wet ,
和 曾是 抬起 向上 滴落 湿的 ,

就在这时，一个歪鼻子男人放下水桶，一只猫爬了进去，被提了起来，浑身湿透。

[bʌt; bət] [stɪl] [ə'laɪv] .
but still alive .
但 仍然 活 .

但还活着。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪ] [huː] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .
" Where is the naughty boy who put her in ? " asked Little Sir Cat .
" 在哪里 是 这 淘气 男生 WHO 放 她 在 ? " 问 小的 先生 猫 .

“把她放进去的那个淘气男孩在哪儿？”小猫先生问道。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [nuː] .
But nobody knew .
但 无人 知道 .

但谁也不知道。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] ,

I	guess	he	had	run	away	,
我	猜测	他	有	跑步	离开	,

我猜他逃跑了。

[æz; əz][bæd] [bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli][duː][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [rɔːŋ] .

as	bad	boys	generally	do	after	they	have	done	something	they	know	is	wrong	.
作为	坏的	男孩们	一般来说	做	后	他们	有	完毕	某物	他们	知道	是	错误的	.

就像坏男孩在做了自己明知是错的事情之后通常会做的那样。

" [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,

"	Give	her	to	me	,	"	said	Little	Sir	Cat	,
"	给	她	到	我	,	"	说	小的	先生	猫	,

“把她给我吧，”小猫先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [əˈweɪ] [wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːli] [ˈflɪndərz] [huː] [sæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsindəz]

and	he	started	to	ride	away	when	Little	Polly	Flinders	who	sat	among	the	cinders
和	他	开始	到	骑	离开	什么时候	小的	波莉	弗林德斯	WHO	卫星	之中	这	煤渣

[sed] ,

said	,
说	,

他正要骑马离开时，坐在煤渣堆里的小波莉·弗林德斯说道：

" [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɔːrm] [hɜːr; hər] [baɪ] [maɪ] [ˈfaɪər] !

"	I'll	take	her	home	and	warm	her	by	my	fire	!
"	患病的	拿	她	家	和	温暖的	她	经过	我的	火	!

“我要带她回家，让她在我的火炉旁取暖！”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈredʒɪmənt] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [baɪ] .

"	All	of	a	sudden	,	a	regiment	of	soldiers	came	by	.
"	全部	的	一个	突然	,	一个	团	的	士兵	来了	经过	.

突然，来了一大队士兵。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [haɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [sɔː] [ˈlɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed]

And	when	the	Lord	High	General	saw	Little	Sir	Cat	,	he	came	forward	and	said
和	什么时候	这	主	高的	一般的	锯	小的	先生	猫	,	他	来了	向前	和	说

,

,
,

当大将军看到小猫先生时，他走上前去说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [drʌm] [fɔːr; fər][juː ˈes] ?

"	Will	you	play	the	little	drum	for	us	?
"	将要	你	玩	这	小的	鼓	为了	我们	?

你愿意为我们敲小鼓吗?

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [rɪˈplaɪd] ?

"	And	what	do	you	think	this	little	kitten	replied	?
"	和	什么	做	你	思考	这	小的	小猫	回复	?

你猜这只小猫咪会怎么回答?

[juː; jʊ] [noʊ] [ɔːlˈredi] , [aɪm] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

You	know	already	,	I'm	sure	,	but	I'll	tell	you	just	the	same	.
你	知道	已经	,	我是	当然	,	但	患病的	告诉	你	只是	这	相同的	.

我相信你已经知道了，但我还是要告诉你。

[ˈlɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [seɪvz] [ðə; ði] [ˈpʊsi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel]

LITTLE	SIR	CAT	SAVES	THE	PUSSY	FROM	THE	WELL
小的	先生	猫	保存	这	猫	从	这	出色地

小猫先生从井里救出了小猫

" [jes] , [maɪ] [lɔːrd] , " [hiː; hi] [ænsər] ,
" Yes , my Lord , " he answered ,
" 是的 , 我的 主 , " 他 回答 ,

“是的，我的主人，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [kɔːr] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [drʌm]
and then the leader of the fife and drum corps handed him a little drum
和 然后 这 领导者 的 这 法夫郡 和 鼓 兵团 递交 他 一个 小的 鼓
,
,
,

然后，鼓乐队的领队递给他一面小鼓。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [ɪn] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['drʌmər] [bɔɪ] .
and Little Sir Cat started right in to play just like a regular drummer boy .
和 小的 先生 猫 开始 正确的 在 到 玩 只是 喜欢 一个 常规的 鼓手 男生 .

小猫先生立刻开始演奏，就像一个普通的鼓手男孩一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [drʌm] [saʊnd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərf(ə)l] .
And the way he made that little drum sound was just wonderful .
和 这 方式 他 制成 那 小的 鼓 声音 曾是 只是 精彩的 .

他模仿小鼓声的方式真是太棒了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɪg] ['kæptɪn] [sed] ,
The whole regiment began to cheer , and one big captain said ,
这 所有的 团 开始 到 欢呼 , 和 一 大的 队长 说 ,

全团开始欢呼，一位身材魁梧的上尉说道：

" [θriː] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [tuː] ['taɪgɚz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] !
" Three cheers and two tigers for Little Sir Cat !
" 三 干杯 和 二 老虎 为了 小的 先生 猫 !

“为小猫先生欢呼三声，再加两只老虎！”

" [ænd; ənd] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ,
" And , goodness me ,
" 和 , 善良 我 ,

“我的天哪，

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ðæt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðæt] ['redʒɪmənt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɔːl] ['oʊvər] ['mʌðər] [guːs] [lænd]
the cheers that went up from that regiment were heard all over Mother Goose Land
这 干杯 那 去 向上 从 那 团 是 听到 全部 超过 母亲 鹅 土地
[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ,
and everybody asked everybody else what was the matter ,
和 大家 问 大家 别的 什么 曾是 这 事情 ,

那支部队发出的欢呼声响彻整个鹅妈妈国，每个人都互相询问发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] , [huːz] [neɪm] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
and the little yellow bird , whose name I'm going to tell you some day ,
和 这 小的 黄色的 鸟 , 谁 姓名 我是 去 到 告诉 你 一些 天 ,

还有那只黄色的小鸟，以后我会告诉你它的名字。

[toʊld] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] .
told them it was for Little Sir Cat .
讲述 他们 它 曾是 为了 小的 先生 猫 .

我告诉他们这是给小猫先生的。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌðər] [guːs] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hɜːrd]
Then all the Mother Goose People began to cheer and when the regiment heard
然后 全部 这 母亲 鹅 人们 开始 到 欢呼 和 什么时候 这 团 听到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后所有鹅妈妈童谣的扮演者都开始欢呼，当军团听到他们的欢呼声时，

[ðeɪ] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd][toʊld][ðem; ðəm] [huː]

they	asked	what	was	the	matter	,	and	the	little	yellow	bird	told	them	who
他们	问	什么	曾是	这	事情	,	和	这	小的	黄色的	鸟	讲述	他们	WHO

[wɜːr; wər] ['tʃɪrɪŋ] .

were	cheering	.
是	欢呼	.

他们问发生了什么事，那只黄色的小鸟告诉他们是谁在欢呼。

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] ?

Wasn't	that	a	wonderful	little	bird	?
不是	那	一个	精彩的	小的	鸟	?

那只小鸟真是太可爱了！

['dɪdl] [dʌm] !

Diddle	Dum	!
滴答	笨蛋	!

滴滴滴！

['dɪdl] [dʌm] !

Diddle	Dum	!
滴答	笨蛋	!

滴滴滴！

[went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

Went	the	little	drum	,
去	这	小的	鼓	,

小鼓响了起来，

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['mɑːtʃt] [ɔːf][tuː; tə][wɔːr]

As	Little	Sir	Cat	marched	off	to	war
作为	小的	先生	猫	行军	离开	到	战争

小猫爵士奔赴战场

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [stɪks] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ɔː(r)] .

Beating	the	drum	sticks	o'er	and	o'er	.
殴打	这	鼓	棍子	超过	和	超过	.

一遍又一遍地敲击鼓槌。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Pretty	soon	they	came	in	sight	of	the	enemy	,
漂亮的	很快	他们	来了	在	视线	的	这	敌人	,

很快，他们就进入了敌人的视线范围。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɪg]['gʌnz][wɜːr; wər] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəntri]

and	all	the	big	guns	were	rushed	to	the	high	places	and	the	infantry
和	全部	这	大的	枪支	是	匆忙	到	这	高的	地方	和	这	步兵

[spred] [aʊt] [ɪn] [lɔːŋ] ,

spread	out	in	long	,
传播	出去	在	长的	,

所有的大炮都被迅速部署到高地，步兵则排成长长的队形展开。

[θɪn] [laɪnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

thin	lines	,	with	the	cavalry	in	the	rear	.
薄的	线条	,	和	这	骑兵	在	这	后部	.

列队细长，骑兵在后方。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['bulits] ['spʌtərd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['ʃɛlz] [skriːmd] , [ænd; ənd] , [oʊ]

All	of	a	sudden	the	bullets	sputtered	and	the	big	shells	screamed	,	and	,	oh
全部	的	一个	突然	这	子弹	溅射	和	这	大的	贝壳	尖叫	,	和	,	哦

, [dɪr] [ˌem 'iː] ,

,	dear	me	,
,	亲爱的	我	,

突然间，子弹噼里啪啦地飞过，大炮弹发出尖啸声，哦，我的天哪！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] ['kudnt] [biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] ,

the	**little**	**drum**	**couldn't**	**be**	**heard**	**at**	**all**	**,**
这	小的	鼓	不能	是	听到	在	全部	,

小鼓的声音完全听不见。

[ɔːl'ðoʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [biːt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

although	**Little**	**Sir**	**Cat**	**beat**	**on**	**it**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
虽然	小的	先生	猫	打	在	它	和	全部	他的	可能	.

尽管小猫先生使尽全力敲打它。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ræn] [ə'weɪ] .

By	**and**	**by**	**the**	**enemy**	**ran**	**away**	**.**
经过	和	经过	这	敌人	跑	离开	.

敌人最终逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [lʊkt]

Then	**the**	**tents**	**were**	**set**	**up**	**and**	**the**	**field**	**where**	**they**	**had**	**been**	**fighting**	**looked**
然后	这	帐篷	是	放	向上	和	这	场地	在哪里	他们	有	到过	斗争	看起来

[laɪk] [ə; eɪ] ['tentɪd] ['sɪti] ,

like	**a**	**tented**	**city**	**,**
喜欢	一个	帐篷	城市	,

然后帐篷搭了起来，他们战斗过的战场看起来就像一座帐篷城市。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [skuːl] [haʊs] .

only	**it**	**didn't**	**have**	**any**	**little**	**church**	**or**	**school**	**house**	**.**
仅有的	它	没有	有	任何	小的	教会	或者	学校	房子	.

只是那里没有小教堂或学校。

[æt; ət][læst] , [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɪnd] [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l][ɑːn] ['lɪt(ə)l]

At	**last**	**,**	**when**	**everything**	**was**	**quiet**	**,**	**the**	**general**	**pinned**	**a**	**gold**	**medal**	**on**	**Little**
在	最后的	,	什么时候	一切	曾是	安静的	,	这	一般的	已置顶	一个	金子	勋章	在	小的

[sɜːr][kæt] ,

Sir	**Cat**	**,**
先生	猫	,

最后，当一切都安静下来后，将军给小猫先生别上了一枚金质奖章。

[huː] [felt] ['veri] [praʊd] ,

who	**felt**	**very**	**proud**	**,**
WHO	毛毡	非常	自豪的	,

他感到非常自豪，

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['drʌmər] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [let][ðə; ði]

and	**told**	**his**	**little**	**drummer**	**not**	**to**	**be**	**afraid**	**for**	**he**	**would**	**never**	**let**	**the**
和	讲述	他的	小的	鼓手	不是	到	是	害怕的	为了	他	会	绝不	让	这

['enəmi] [get][hɪm; ɪm] .

enemy	**get**	**him**	**.**
敌人	得到	他	.

他告诉他的小鼓手不要害怕，因为他绝不会让他落入敌人手中。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['stɔːri] — [ən'les] —

And	**pretty**	**soon**	**you**	**will**	**find**	**another**	**story**	**—**	**unless**	**—**
和	漂亮的	很快	你	将要	寻找	其他	故事	—	除非	—

很快你就会发现另一个故事——除非——

[ðə; ði]['poʊstmən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

The	**postman**	**in**	**the**	**morning**
这	邮差	在	这	早晨

早晨的邮递员

['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kændi] [pɪl] ,

Gives	**me**	**a**	**candy**	**pill**	**,**
给予	我	一个	糖果	丸	,

给了我一颗糖丸，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][sendz][ˌem 'iː][ə; eɪ]['væləntaɪn]

And	the	doctor	sends	me	a	valentine
和	这	医生	发送	我	一个	情人节

医生给我寄了一张情人节卡片

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɪl] .

Instead	of	a	great	big	bill	.
反而	的	一个	伟大的	大的	账单	.

而不是一张巨额账单。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]

A	LITTLE	GIRL'S	DIARY
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

['tuːzdeɪ]

Tuesday
周二

周二

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ɑːn] ['tuːzdeɪ]

I	love	her	on	Tuesday
我	爱	她	在	周二

我爱她星期二

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['aɪərnz] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn]

As	she	irons	smooth	and	clean
作为	她	熨斗	光滑的	和	干净的

她熨烫得平整干净。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɑːliːz] ['dresɪz]

Her	little	dolly's	dresses
她	小的	多莉的	连衣裙

她的小娃娃的裙子

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌks] [ænd; ənd] ['frɪlz] [bɪ'twiːn] .

With	the	tucks	and	frills	between	.
和	这	褶皱	和	褶边	之间	.

以及层层叠叠的褶裥和花边。

['tuːzdeɪ] , [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [lʌntʃ] , [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɑːlz] [haʊs] .

Tuesday	,	directly	after	lunch	,	I	play	with	my	doll's	house	.
周二	,	直接地	后	午餐	,	我	玩	和	我的	娃娃的	房子	.

星期二，午饭后，我立刻玩我的娃娃屋。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][duː][fɔːr; fər] ['dɑːli] ,

You	see	,	I	have	all	the	work	to	do	for	Dolly	,
你	看	,	我	有	全部	这	工作	到	做	为了	多莉	,

你看，我得为多莉做所有的工作。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːlz] [haʊs] ['kɪtʃɪn] ,

and	so	I	take	out	the	clothes	from	the	basket	in	the	doll's	house	kitchen	,
和	所以	我	拿	出去	这	衣服	从	这	篮子	在	这	娃娃的	房子	厨房	,

于是我从娃娃屋厨房的篮子里拿出衣服，

[ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm][aʊt] , ['redi] [fɔːr; fər]['aɪərnɪŋ] .

and	smooth	them	out	,	ready	for	ironing	.
和	光滑的	他们	出去	,	准备好	为了	熨烫	.

将它们抚平，准备熨烫。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['aɪərnɪŋ] [bɔːrd] , [bɪ'saɪdz] [tuː] [smɔːl]['aɪərnz] , [fɔːr; fər] " ['aɪərnɪŋ] [deɪ] .

There	is	a	cunning	little	ironing	board	,	besides	two	small	irons	,	for	"	Ironing	Day	.
那里	是	一个	狡猾	小的	熨烫	木板	,	除了	二	小的	熨斗	,	为了	"	熨烫	天	.

除了两台小熨斗外，还有一个精巧的小熨衣板，专为“熨衣日”准备。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]['aɪərn] ,

"	There	are	lots	of	things	to	iron	,
"	那里	是	很多	的	事物	到	铁	,

“有很多东西要熨烫，

[ɔːl] ['dɑːliːz] ['teɪbl] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] ['keɪsɪz][ænd; ənd] ['tauəlz] ,

all	Dolly's	table	linen	and	the	cute	little	sheets	and	pillow	cases	and	towels	,
全部	多莉的	桌子	亚麻布	和	这	可爱的	小的	纸张	和	枕头	案例	和	毛巾	,

[tuː] .

too	.
也	.

多莉的所有桌布，还有可爱的小床单、枕套和毛巾。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Oh	,	dear	me	!
哦	,	亲爱的	我	!

我的天哪！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [ðæt] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [taɪm] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][bɪg] [haʊs] [wen]

Sometimes	I	feel	that	Mother	has	a	pretty	hard	time	with	our	big	house	when
有时	我	感觉	那	母亲	有	一个	漂亮的	难的	时间	和	我们的	大的	房子	什么时候

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔðəz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['dɑːliːz] [haʊs] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .

I	see	how	it	bothers	me	to	keep	Dolly's	house	in	perfect	order	.
我	看	如何	它	烦人	我	到	保持	多莉的	房子	在	完美的	命令	.

有时看到我为了把多莉的房子收拾得井井有条而烦恼，我觉得妈妈在我们这栋大房子里肯定很辛苦。

['sʌmtaɪmz] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] ['elənə; -nɔː] [greɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ,

Sometimes	,	before	I	have	finished	,	my	little	friend	Eleanor	Gray	will	come	in	,
有时	,	前	我	有	完成的	,	我的	小的	朋友	埃莉诺	灰色的	将要	来	在	,

有时，在我还没说完的时候，我的小友埃莉诺·格雷就会进来。

[ænd; ənd][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	want	me	to	go	out	with	her	.
和	想	我	到	去	出去	和	她	.

她想让我和她出去。

[ðen] [wiː; wi][bəuθ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [huːps] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːrk][ænd; ənd] [pleɪ] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn]

Then	we	both	take	our	hoops	and	go	to	the	park	and	play	all	afternoon
然后	我们	两个都	拿	我们的	篮球	和	去	到	这	公园	和	玩	全部	下午

.

:
.

然后我们俩带着篮球架去公园玩了一下午。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [hoʊm] [aɪ] [pʊt] ['dɑːli] [tuː; tə][bed] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['sʌpər] ,

As	soon	as	I	get	home	I	put	Dolly	to	bed	,	before	I	have	my	own	supper	,
作为	很快	作为	我	得到	家	我	放	多莉	到	床	,	前	我	有	我的	自己的	晚餐	,

我一到家就先哄多莉睡觉，然后再吃自己的晚饭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ][dəunt] ,

because	if	I	don't	,
因为	如果	我	不	,

因为如果我不这样做，

['veri] ['ɔːf(ə)n][aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æftərwərdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə]

very	often	I	haven't	time	to	attend	to	her	afterwards	and	she	has	to
非常	经常	我	还没有	时间	到	出席	到	她	然后	和	她	有	到

[sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

sit	up	all	night	,
坐	向上	全部	夜晚	,

很多时候我事后都没时间照顾她，她只能整夜熬夜。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['taɪərsəm] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɑːl] .

which	must	be	very	tiresome	even	for	a	doll	.
哪个	必须	是	非常	令人厌烦	甚至	为了	一个	玩具娃娃	.

即使对玩偶来说，这也一定非常累人。

['bɪli] [lʌvz] ['kændi]

BILLY	LOVES	CANDY
比利	爱	糖果

比利爱吃糖果

['bɪli] [wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][laɪk] ['kændi] !

Billy	was	only	five	years	old	,	but	he	had	learned	to	like	candy	!
比利	曾是	仅有的	五	年	老的	,	但	他	有	学习	到	喜欢	糖果	!

比利只有五岁，但他已经学会了喜欢吃糖！

[juː; jʊ] [smɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['niːdnt] [lʊk] [sər'praɪzd] .

You	small	boys	who	are	hearing	this	read	to	you	needn't	look	surprised	.
你	小的	男孩们	WHO	是	听力	这	读	到	你	不必	看	惊讶	.

正在听我朗读这段文字的小男孩们，不必露出惊讶的表情。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [laɪk] ['kændi] ,

It	probably	was	very	natural	to	you	to	like	candy	,
它	大概	曾是	非常	自然的	到	你	到	喜欢	糖果	,

喜欢吃糖对你来说可能是很自然的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['bɪli] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] .

but	that	is	no	reason	why	Billy	didn't	have	to	learn	.
但	那	是	不	原因	为什么	比利	没有	有	到	学习	.

但这并不是比利不必学习的理由。

[hiː; hi][fɜːrst][bɪ'gæn][ɑːn][ə; eɪ] ['pepərmɪnt] [stɪk] ;

He	first	began	on	a	peppermint	stick	;
他	第一的	开始	在	一个	薄荷	戳	;

他最初是从薄荷糖棒开始的；

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lʌvli] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [red] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] ['kɜːrli] ['ʌpwərdz] , [ænd; ənd] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] ,

one	of	those	lovely	sticks	with	red	lines	running	curly	upwards	,	and	white	inside	,
一	的	那些	迷人的	棍子	和	红色的	线条	跑步	卷曲	向上	,	和	白色的	里面	,

那种漂亮的棍子，上面有向上卷曲的红色线条，里面是白色的。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːloʊ] [tjʊb] ['rʌnɪŋ] [θruː] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sʌk] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

with	hollow	tubes	running	through	,	so	that	you	can	suck	an	orange	with	it
和	空洞的	管子	跑步	通过	,	所以	那	你	能	吸	一个	橙子	和	它

— [wel] ,

—	well	,
—	出色地	,

里面有空心管，这样你就可以用它来吸橙子了——嗯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] ['bɪli] [fɜːrst]['teɪstɪd] ,

it	was	just	this	sort	of	a	stick	that	Billy	first	tasted	,
它	曾是	只是	这	种类	的	一个	戳	那	比利	第一的	尝过	,

比利第一次尝到的就是这种棍子。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [teɪst] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ]

and	at	first	he	didn't	like	it	,	but	as	he	got	a	taste	almost	every	day
和	在	第一的	他	没有	喜欢	它	,	但	作为	他	得到	一个	品尝	几乎	每一个	天

,

,

,

起初他并不喜欢，但随着他几乎每天都能尝到，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mæstər] .

he	**finally**	**was**	**just**	**as**	**fond**	**of**	**it**	**as**	**was**	**his**	**little**	**master**	**.**
他	最后	曾是	只是	作为	喜爱	的	它	作为	曾是	他的	小的	掌握	.

他最终也像他的小主人一样喜欢它了。

[ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv][let][ðə; ði][kæt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

There	**,**	**I**	**have**	**let**	**the**	**cat**	**out**	**of**	**the**	**bag**	**,**
那里	,	我	有	让	这	猫	出去	的	这	包	,

哎呀，我把秘密说漏嘴了。

[ɔːr][ðə; ði][dɔːg] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ] ['telɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

or	**the**	**dog**	**—**	**and**	**there**	**is**	**no**	**use**	**in**	**my**	**telling**	**any**	**more**	**of**	**this**	**story**	**,**
或者	这	狗	—	和	那里	是	不	使用	在	我的	讲述	任何	更多的	的	这	故事	,

或者那条狗——我再讲这个故事也无济于事了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

for	**you**	**know**	**all**	**about**	**it**	**now**	**.**
为了	你	知道	全部	关于	它	现在	.

现在你都知道了。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] [huː] ['bɪli] [ɪz] ,

That	**is**	**,**	**you**	**know**	**who**	**Billy**	**is**	**,**
那	是	,	你	知道	WHO	比利	是	,

也就是说，你知道比利是谁。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg] .

and	**that's**	**all**	**there**	**really**	**is**	**to**	**this**	**tale**	**of**	**a**	**little**	**dog**	**.**
和	那就是	全部	那里	真的	是	到	这	故事	的	一个	小的	狗	.

这就是关于一只小狗的故事的全部内容。

['dɪks] ['væləntaɪn]

DICK'S	**VALENTINE**
迪克的	情人节

迪克的情人节

[ðə; ði] [frʌnt] ['dɔːrbel] [ræŋ] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] ['meri] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ]

The	**front**	**doorbell**	**rang**	**furiously**	**and**	**Mary**	**,**	**knowing**	**that**	**it**	**was**	**snowing**
这	正面	门铃	响铃	愤怒地	和	玛丽	,	会心	那	它	曾是	下雪了

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	**blowing**	**a**	**gale**	**outside**	**,**
和	吹	一个	大风	外部	,

前门铃猛烈地响起，玛丽知道外面正在下雪，刮着狂风，

['ænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] .

answered	**the**	**ring**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**was**	**able**	**.**
回答	这	戒指	作为	快速地	作为	她	曾是	有能力的	.

她以最快的速度接起了电话。

[tuː] ['ʃivəriŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] , [wʌn][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,

Two	**shivering**	**little**	**figures**	**stood**	**upon**	**the**	**doorstep**	**,**	**one**	**a**	**small**	**boy**	**,**
二	瑟瑟发抖	小的	数据	站立	之上	这	家门口	,	一	一个	小的	男生	,

门口站着两个瑟瑟发抖的小身影，其中一个是小男孩。

- [ɔːr] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

10	**or**	**12**	**years**	**of**	**age**	**,**
-	或者	-	年	的	年龄	,

10岁或12岁，

[huː] ['sɜrˌveɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt][kwaɪt][æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] .

who	**surveyed**	**her**	**a**	**moment**	**quite**	**as**	**coolly**	**as**	**she**	**surveyed**	**him**	**.**
WHO	调查	她	一个	片刻	相当	作为	冷静地	作为	她	调查	他	.

他像她打量他一样，冷静地打量了她一会儿。

[dɪ'lɪbərətli] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['hɔːlweɪ] , [hiː; hi] ['drægd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Deliberately	**stepping**	**into**	**the**	**lighted**	**hallway**	**,**	**he**	**dragged**	**with**	**him**	**his**	**little**
故意地	步进	进入	这	照明	门厅	,	他	拖拽	和	他	他的	小的

[kəm'pænjən] ,

companion	**,**
伴侣	,

他故意走进灯火通明的走廊，拖着他的小伙伴一起走了进去。

[ə; eɪ] ['ʃivəriŋ] [maɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] , ['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rægɪd] [koʊt] .

a	**shivering**	**mite**	**of**	**a**	**girl**	**,**	**almost**	**hidden**	**in**	**the**	**folds**	**of**	**a**	**ragged**	**coat**	**.**
一个	瑟瑟发抖	螨虫	的	一个	女孩	,	几乎	隐	在	这	折叠	的	一个	破烂不堪	外套	.

一个瑟瑟发抖的小女孩，几乎完全藏在破烂外套的褶皱里。

[ðɪs] [koʊt] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , ['seɪɪŋ] :

This	**coat**	**he**	**suddenly**	**jerked**	**from**	**her**	**shoulders**	**,**	**saying**	**:**
这	外套	他	突然	猛地一抖	从	她	肩膀	,	说	:

他突然一把扯下她肩上的外套，说道：

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][wɑːtˌwʌt][laɪvz; lɪvz] [hɪr] !

"	**Here's**	**a**	**valentine**	**for**	**the**	**lady**	**wot**	**lives**	**here**	**!**
"	这里是	一个	情人节	为了	这	女士	什么	生活	这里	!

“这是送给住在这里的女士的情人节礼物！”

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] , [hiː; hi][ræn]['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	**Then**	**,**	**turning**	**,**	**he**	**ran**	**rapidly**	**down**	**the**	**steps**	**and**	**disappeared**	**around**	**the**
"	然后	,	转弯	,	他	跑	快速	向下	这	步骤	和	消失	大约	这

['kɔːrnər]['ɪntuː][ðə; ði] ['snoʊi] ['dɑːrknəs] .

corner	**into**	**the**	**snowy**	**darkness**	**.**
角落	进入	这	下雪的	黑暗	.

然后，他转身迅速跑下台阶，消失在拐角处的雪夜中。

[ænt] ['dɔːrəθi] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] , [bʌt; bət] ,

Aunt	**Dorothy**	**at**	**that**	**moment**	**entered**	**the**	**hall**	**,**	**but**	**,**
阿姨	多萝西	在	那	片刻	进入	这	大厅	,	但	,

就在这时，多萝西阿姨走进了大厅，但是，

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [weɪf] [θrʌst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['ɪntuː] ,

before	**she**	**had**	**time**	**to**	**speak**	**the**	**little**	**waif**	**thrust**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**into**	**,**
前	她	有	时间	到	说话	这	小的	孤儿	推力	一个	片	的	纸	进入	,

她还没来得及开口，那个小孤儿就把一张纸塞进了她的嘴里。

[hɜːr; hər][hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [dɪk] [rɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

her	**hand**	**,**	**with**	**the**	**simple**	**explanation**	**,**	**"**	**Dick**	**writ**	**it**	**.**
她	手	,	和	这	简单的	解释	,	"	迪克	写	它	.

她伸出手，简单地解释说：“是迪克写的。”

" [ænt] ['dɔːrəθi] [tʊk] [ðə; ði] ['krʌmpld] [noʊt] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

"	**Aunt**	**Dorothy**	**took**	**the**	**crumpled**	**note**	**and**	**unfolded**	**it**	**carefully**	**.**
"	阿姨	多萝西	采取	这	皱巴巴的	笔记	和	展开	它	小心	.

多萝西阿姨接过那张皱巴巴的纸条，小心翼翼地展开。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [skrɔːlɪŋ] ['letərz] :

After	**a**	**few**	**minutes**	**she**	**managed**	**to**	**read**	**the**	**scrawling**	**letters**	**:**
后	一个	很少	分钟	她	管理	到	读	这	潦草	信件	:

几分钟后，她终于辨认出了那些潦草的字迹：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪnt] [gɑːt][noʊ][foʊks][ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ;

"	**This**	**little**	**girl**	**ain't**	**got**	**no**	**folks**	**and**	**no**	**place**	**to**	**stay**	**;**
"	这	小的	女孩	不是	得到	不	各位	和	不	地方	到	停留	;

“这个小女孩没有亲人，也没有地方住；

[soʊ] [ʃiːz] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naɪts] .

so	she's	been	staying	in	a	box	with	straw	in	it	with	me	nights	.
所以	她是	到过	入住	在	一个	盒子	和	稻草	在	它	和	我	夜晚	.

所以她晚上就和我一起住在铺着稻草的箱子里。

[aɪv] [fetʃt] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['væləntaɪn] .

I've	fetched	her	to	be	your	valentine	.
我已经	已获取	她	到	是	你的	情人节	.

我把她带来做你的情人。

[ʃiːz] ['hʌŋgri] .

She's	hungry	.
她是	饥饿的	.

她饿了。

" [dɪk] .

"	Dick	.
"	迪克	.

迪克。

" [ænt] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	Aunt	Dorothy's	eyes	filled	with	tears	.
"	阿姨	多萝西的	眼睛	已填	和	眼泪	.

多萝西阿姨的眼里充满了泪水。

" ['meri] , [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	Mary	,	take	the	child	into	the	kitchen	and	give	her	something	to	eat	.
"	玛丽	,	拿	这	孩子	进入	这	厨房	和	给	她	某物	到	吃	.

“玛丽，把孩子带到厨房去，给她点吃的。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː]

I	will	come	presently	and	perhaps	I	can	find	out	what	is	the	best	thing	to	do
我	将要	来	目前	和	也许	我	能	寻找	出去	什么	是	这	最好的	事物	到	做

.

:
.

我马上就到，或许能弄清楚最好的解决办法是什么。

" ['meri] [led] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

"	Mary	led	her	down	the	hall	.
"	玛丽	引领	她	向下	这	大厅	.

玛丽领着她沿着走廊走去。

" [ə; eɪ] ['væləntaɪn] !

"	A	valentine	!
"	一个	情人节	!

“情人节！

" [ʃiː; ʃi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .

"	she	ejaculated	.
"	她	射精	.

她射精了。

" [blest] [ɪf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [piːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [aɪ]['evər] [siːn] !

"	Blest	if	I	don't	think	this	is	the	queerest	piece	of	business	I	ever	seen	!
"	祝福	如果	我	不	思考	这	是	这	最酷儿的	片	的	商业	我	曾经	已见	!

“我发誓，这绝对是我见过的最古怪的生意！”

" [hɜːr; hər] ['mænər] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['griːdɪnɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Her	manner	softened	a	little	as	she	watched	the	greediness	with	which	the
"	她	方式	软化	一个	小的	作为	她	观看	这	贪婪	和	哪个	这

[tʃaɪld] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði][bɪg] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

child	devoured	the	big	slice	of	bread	and	butter	,
孩子	吞噬	这	大的	片	的	面包	和	黄油	,

“看着孩子贪婪地吃着那一大块涂着黄油的面包，她的态度稍微缓和了一些。”

[ænd; ənd] [wen] [ænt] ['dɔːrəθi] [keɪm] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] " ['væləntaɪn] " ['siːtɪd] [ɪn] ['mɛriːz]

and	when	Aunt	Dorothy	came	down	she	found	her	"	valentine	"	seated	in	Mary's
和	什么时候	阿姨	多萝西	来了	向下	她	成立	她	"	情人节	"	坐着	在	玛丽的

[oʊn] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

own	rocking	chair	before	the	fire	,
自己的	摇滚	椅子	前	这	火	,

当多萝西阿姨下楼时，她发现她的“情人”正坐在玛丽的摇椅上，炉火旁。

[waɪl] ['meri] [hɜːr'self] , [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [hæd; həd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n] [fiːt] [ɪn][hɜːr; hər][læp] .

while	Mary	herself	,	down	on	the	floor	,	had	the	almost	frozen	feet	in	her	lap	.
尽管	玛丽	她自己	,	向下	在	这	地面	,	有	这	几乎	冷冻	脚	在	她	膝	.

而玛丽本人则倒在地上，把几乎冻僵的双脚放在腿上。

[ænt] ['dɔːrəθi] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['meri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪn]

Aunt	Dorothy	sat	down	near	them	and	watched	Mary	for	a	few	minutes	in
阿姨	多萝西	卫星	向下	靠近	他们	和	观看	玛丽	为了	一个	很少	分钟	在

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

多萝西阿姨在她们旁边坐下，默默地看着玛丽几分钟。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , [maɪ] [tʃaɪld] , [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "

"	Now	that	you	feel	better	,	my	child	,	tell	me	where	you	live	?	"
"	现在	那	你	感觉	更好的	,	我的	孩子	,	告诉	我	在哪里	你	居住	?	"

“孩子，你现在感觉好些了吗？告诉我你住在哪里？”

" [aɪ][dəunt][lɪv; laɪv] ['noʊwer] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	I	don't	live	nowhere	,	"	answered	the	child	,
"	我	不	居住	无处	,	"	回答	这	孩子	,

“我没有住的地方，”孩子回答说。

" - [sɛpt] [wɪð; wɪθ] [dɪk] — ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][bɑːks][wɪð; wɪθ] [strɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	'	cept	with	Dick	—	he's	got	a	big	box	with	straw	in	it	.
"	-	除外	和	迪克	—	他是	得到	一个	大的	盒子	和	稻草	在	它	.

“除了迪克——他有一个装满稻草的大箱子。”

[aɪ] [krɔːld] [ɪn][wʌn] [naɪt] ['æftər] [ðeɪ] [tʊk] ['fɑːðər] [ə'weɪ] — [ðə; ði] [pə'liːs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	crawled	in	one	night	after	they	took	father	away	—	the	police	,	you	know	.
我	爬行	在	一	夜晚	后	他们	采取	父亲	离开	—	这	警察	,	你	知道	.

一天晚上，父亲被警察带走后，我爬了进去。

" [ænt] ['dɔːrəθi] [said] , " [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][wɔːrm] [bæθ] , ['meri] ,

"	Aunt	Dorothy	sighed	,	"	Give	her	a	warm	bath	,	Mary	,
"	阿姨	多萝西	叹了口气	,	"	给	她	一个	温暖的	洗澡	,	玛丽	,

多萝西姨妈叹了口气说：“玛丽，给她洗个热水澡吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bed][ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

and	make	a	bed	on	the	lounge	in	my	room	.
和	制作	一个	床	在	这	休息室	在	我的	房间	.

在我房间的沙发上铺张床。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪtdres] .

I	will	try	to	find	something	which	will	do	for	a	nightdress	.
我	将要	尝试	到	寻找	某物	哪个	将要	做	为了	一个	睡衣	.

我会尽量找一件可以当睡衣的衣服。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ,

"	The	poor	little	,
"	这	贫穷的	小的	,

可怜的小家伙，

['wʌndərɪŋ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːrm] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [kɜːrld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

wondering	child	was	soon	wrapped	in	a	warm	shawl	and	curled	down	on	the
好奇	孩子	曾是	很快	包装	在	一个	温暖的	披肩	和	卷曲	向下	在	这

[laʊndʒ] .

lounge	.
休息室	.

好奇的孩子很快被裹上一条温暖的披肩，蜷缩在沙发上。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['elboʊ] :

Suddenly	she	raised	herself	on	her	elbow	:
突然	她	提高	她自己	在	她	弯头	:

她突然用手肘撑起身子：

" [dɪk] [sed] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eɪndʒəlz] [ðæt] [lɪvd] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [foʊks] .

"	Dick	said	there	was	angels	that	lived	somewhere	and	took	care	of	folks	.
"	迪克	说	那里	曾是	天使	那	居住地	某处	和	采取	关心	的	各位	.

迪克说，有天使住在某个地方，照顾着人们。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "

Are	you	one	of	them	?	"
是	你	一	的	他们	?	"

你是其中之一吗?

" [noʊ] , [noʊ] , [tʃaɪld] , " [sed] [ænt] ['dɔːrəθi] ['dʒentli] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ænt] ['dɔːrəθi] .

"	No	,	no	,	child	,	"	said	Aunt	Dorothy	gently	,	"	I	am	only	Aunt	Dorothy	.
"	不	,	不	,	孩子	,	"	说	阿姨	多萝西	轻轻地	,	"	我	是	仅有的	阿姨	多萝西	.

“不，不，孩子，”多萝西阿姨温柔地说，“我只是多萝西阿姨。”

[goʊ] [tuː; tə] [sliːp] . "

Go	to	sleep	.	"
去	到	睡觉	.	"

睡觉。”

" [jɛzm] ; [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [wɪʃ] [dɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['væləntaɪn] , [tuː] !

"	Yes'm	;	but	I	do	wish	Dick	was	a	valentine	,	too	!
"	是的	;	但	我	做	希望	迪克	曾是	一个	情人节	,	也	!

“是的，女士；但我确实希望迪克也是情人节礼物！”

[its] ['veri] [koʊld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɑːks] .

It's	very	cold	in	his	box	.
它是	非常	寒冷的	在	他的	盒子	.

他的箱子里很冷。

" [ænt] ['dɔːrəθi] [ænd; ənd] ['meri] [sæt] [ʌp] [leɪt] [ðæt] [naɪt] ['heɪstɪli] ['meɪkɪŋ] [wɔːrm] ['gɑːrmənts] [fɔːr; fər]

"	Aunt	Dorothy	and	Mary	sat	up	late	that	night	hastily	making	warm	garments	for
"	阿姨	多萝西	和	玛丽	卫星	向上	晚的	那	夜晚	草草	制作	温暖的	服装	为了

[ðə; ði] [smɔːl] [maɪt] ;

the	small	mite	;
这	小的	螨虫	;

“那天晚上，多萝西阿姨和玛丽熬夜匆忙地为这个小家伙缝制保暖的衣服；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [wel] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	they	considered	themselves	well	repaid	by	the	delight	with	which	they	were
但	他们	经过考虑的	他们自己	出色地	已偿还	经过	这	喜	和	哪个	他们	是

[pʊt] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

put	on	in	the	morning	.
放	在	在	这	早晨	.

但他们觉得，早上受到大家的热情款待，是对他们辛勤工作的最好回报。

[waɪl] [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [weɪf] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,

While	the	happy	little	waif	was	taking	her	breakfast	in	the	kitchen	the	bell	rang	,
尽管	这	快乐的	小的	孤儿	曾是	采取	她	早餐	在	这	厨房	这	钟	响铃	,

当快乐的小女孩在厨房吃早餐时，门铃响了。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dɪk] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

and	when	Mary	answered	the	ring	she	found	Dick	standing	in	the	doorstep	.
和	什么时候	玛丽	回答	这	戒指	她	成立	迪克	常设	在	这	家门口	.

玛丽去开门时，发现迪克站在门口。

[hiː; hi] ['ʃæmbəld] ['bæʃfəli] [ɪn] ,

He	shambled	bashfully	in	,
他	混乱	害羞地	在	,

他踉跄跄地羞涩地走了进来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs]

and	in	a	moment	the	child's	arms	were	around	his	neck	and	her	face
和	在	一个	片刻	这	孩子的	武器	是	大约	他的	脖子	和	她	脸

[prest] [kloʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz][koʊld][ænd; ənd]['graɪmi][wʌn] .

pressed	close	against	his	cold	and	grimy	one	.
按下	关闭	反对	他的	寒冷的	和	肮脏的	一	.

片刻之后，孩子的双臂环住了他的脖子，脸紧紧贴着他冰冷肮脏的脸。

[wen] [ænt] ['dɔːrəθi] [keɪm] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] " ['væləntaɪn] " - ['brɪŋə] [rɪ'freʃt] [baɪ][ə; eɪ]

When	Aunt	Dorothy	came	down	she	found	her	"	valentine	"	-	bringer	refreshed	by	a
什么时候	阿姨	多萝西	来了	向下	她	成立	她	"	情人节	"	-	使者	焕然一新	经过	一个

['brekfəst] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['teɪstɪd] ,

breakfast	the	like	of	which	he	had	never	before	tasted	,
早餐	这	喜欢	的	哪个	他	有	绝不	前	尝过	,

多萝西阿姨下楼时，发现她的“情人”享用了一顿他从未尝过的美味早餐，精神焕发。

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['væləntaɪn] " [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

sitting	by	the	fire	with	the	"	valentine	"	at	his	side	.
坐着	经过	这	火	和	这	"	情人节	"	在	他的	边	.

他坐在火炉旁，身边放着那份“情人”。

[dɪk] [roʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl]

Dick	rose	as	she	entered	,	still	holding	both	of	the	little	hands	of	his	small
迪克	玫瑰	作为	她	进入	,	仍然	保持	两个都	的	这	小的	双手	的	他的	小的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

她进来时，迪克站了起来，仍然牵着他小同伴的两只小手。

" [aɪ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] .

"	I	ain't	got	much	to	tell	you	,	ma'am	.
"	我	不是	得到	很多	到	告诉	你	,	女士	.

“我没什么好跟你说的，女士。”

[aɪm] [dɪk] [ðə; ði] [buːt] - [blæk] , [æn; ən] - [ðɪs] [hɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ] [faʊnd] [wʌn] [naɪt] [læst] [wiːk] .

I'm	Dick	the	boot	-	black	,	an	'	this	here	little	girl	I	found	one	night	last	week	.
我是	迪克	这	启动	-	黑色的	,	一个	-	这	这里	小的	女孩	我	成立	一	夜晚	最后的	星期	.

我是擦鞋匠迪克，这个小女孩是我上周的一个晚上捡到的。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒoʊ] ['ræfəti] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['muːvɪn] - ['pɪktʃər] [ʃoʊ] ,

Me	and	Joe	Rafferty	had	been	to	a	movin	'	picture	show	,
我	和	乔	拉弗蒂	有	到过	到	一个	移动	-	图片	展示	,

我和乔·拉弗蒂一起去看了一场电影。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌmz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æn; ən] - ['prɪti] [koʊld] ,

and	when	I	comes	out	it	was	late	an	'	pretty	cold	,
和	什么时候	我	来	出去	它	曾是	晚的	一个	-	漂亮的	寒冷的	,

当我出来的时候，时间已经很晚了，而且很冷。

[soʊ][aɪ] [rʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːks] .

so	I	runs	all	the	way	to	the	box	.
所以	我	跑步	全部	这	方式	到	这	盒子	.

于是我一路跑到箱子跟前。

[ðə; ði][bɑːks][ɪz][ə; eɪ][bɪg][bɑːks] [daʊn] [baɪ] [hɪgliːz] ['werhaʊs] , [æn; ən] - [aɪ] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	box	is	a	big	box	down	by	Higley's	warehouse	,	an	-	I	sleep	in	it	.
这	盒子	是	一个	大的	盒子	向下	经过	希格利	仓库	,	一个	-	我	睡觉	在	它	.

这个箱子是希格利仓库旁边的一个大箱子，我就睡在里面。

[æn; ən] - [aɪ][faindz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ə; eɪ] - [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'sliːp] .

An	-	I	finds	this	little	girl	a	-	curled	up	in	it	asleep	.
一个	-	我	发现	这	小的	女孩	一个	-	卷曲	向上	在	它	睡着了	.

我发现这个小女孩蜷缩在里面睡着了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

第5/8页

[aɪ] [felt] ['kɪndər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [maɪt] ,
I felt kinder sorry for so small a mite ,
我 毛毡 幼儿园 对不起 为了 所以 小的 一个 螨虫 ,

我对如此渺小的螨虫感到一丝怜悯。

[soʊ][aɪ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][oʊld]['kɑːrpɪt][rægz] .
so I covered her up with some old carpet rags .
所以 我 涵盖 她 向上 和 一些 老的 地毯 破布 .

于是我用一些旧地毯布把她盖了起来。

" [aɪ] [siːn] [foʊks] ['sɛndɪn] - ['væləntaɪnz] [fɔːr; fər]['prez(ə)nts][æn; ən] - [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə]
" I seen folks sendin ' valentines for presents an ' thought some one ought to
" 我 已见 各位 发送 - 情人节 为了 礼物 一个 - 想法 一些 一 应该 到
[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
like a little girl better than a picture .
喜欢 一个 小的 女孩 更好的 比 一个 图片 .

“我看到有人把情人节礼物当成贺卡送人，心想应该有人更喜欢一个小女孩而不是一张照片吧。”

[aɪ] [siːn] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] , [mæm, mɑːm, məm] , [gɪv] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn][sʌm; səm] ['mʌni] ,
I seen you one day , ma'am , give a lame man some money ,
我 已见 你 一 天 , 女士 , 给 一个 瘸 男人 一些 钱 ,

夫人，我曾有一天看到您给了个瘸子一些钱。

[æn; ən] - [aɪ] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [siːn] [wer] [juː; jʊ] [lɪvd] .
an ' I followed and seen where you lived .
一个 - 我 随后 和 已见 在哪里 你 居住地 .

我一路跟踪，看到了你住的地方。

[æn; ən] - [aɪ] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] [ɪf] [juː; jʊ][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [juːd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]
An ' I says to myself if you was so kind to a man you'd be kind to
一个 - 我 说道 到 我 如果 你 曾是 所以 种类 到 一个 男人 你会 是 种类 到
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ðæt] [hæd; həd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] . "
a little girl that had no one but me to look after her . "
一个 小的 女孩 那 有 不 一 但 我 到 看 后 她 . "

我对自己说，如果你对一个男人都这么好，那你也会对一个除了我之外无人照顾的小女孩好。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [kiːp] [maɪ] ['væləntaɪn] , [dɪk] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ]
" I think I'll keep my valentine , Dick , " she answered , looking into the fire with
" 我 思考 患病的 保持 我的 情人节 , 迪克 , " 她 回答 , 寻找 进入 这 火 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“我想我还是留着我的情人吧，迪克，”她笑着看着炉火回答道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [wʌn] [bæk] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
" I never heard of sending one back , I believe .
" 我 绝不 听到 的 发送 一 后退 , 我 相信 .

“我从没听说过要退货。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [send] [wʌn][maɪ'self] [tuː] .
And I think I'll send one myself too .
和 我 思考 患病的 发送 一 我 也 .

我想我也会寄一份。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

I	will	give	you	a	letter	to	a	man	who	I	think	will	give	you	a	position	as
我	将要	给	你	一个	信	到	一个	男人	WHO	我	思考	将要	给	你	一个	位置	作为

[æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] .

an	errand	boy	.
一个	差事	男生	.

我会给你一封信，写给一个我认为会给你一份跑腿工作的人。

" [ænd; ənd][soʊ] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][draɪ] [gʊdz]

"	And	so	Dick	had	a	good	job	as	a	messenger	boy	in	a	big	dry	goods
"	和	所以	迪克	有	一个	好的	工作	作为	一个	信使	男生	在	一个	大的	干燥	商品

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“于是，迪克在一家大型百货公司找到了一份不错的工作，当信使。”

[wer] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][mæn] .

where	he	grew	up	to	be	a	very	useful	man	.
在哪里	他	生长	向上	到	是	一个	非常	有用	男人	.

他在那里长大，成为了一个非常有用的人。

[ðə; ði] ['ælfəbet] ['ænɪm(ə)l] ['sɜːrkəs]

THE	ALPHABET	ANIMAL	CIRCUS
这	字母	动物	马戏团

字母动物马戏团

['dʒeɪmi][hæz; həz] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Jamie	has	been	studying	his	alphabet	all	the	morning	,
杰米	有	到过	学习	他的	字母	全部	这	早晨	,

杰米整个上午都在学习字母表。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['letərz] [gɑːt] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['wʊdnt] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər]

but	somehow	the	letters	got	twisted	and	wouldn't	follow	each	other	in	their
但	不知何故	这	信件	得到	扭曲	和	不会	跟随	每个	其他	在	他们的

['regjələr] ['ɔːrdər] .

regular	order	.
常规的	命令	.

但不知何故，这些字母被打乱了，无法按正常顺序排列。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['mʌðər] [sed] : " [let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ə'waɪl] ;

By	and	by	mother	said	:	"	Let	us	wait	awhile	;
经过	和	经过	母亲	说	:	"	让	我们	等待	一会儿	;

过了一会儿，母亲说：“我们等一会儿吧；

[pər'hæps][ðə; ði] ['letərz] [wɪl] [kʌm] [mɔːr] ['iːzəli] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] .

perhaps	the	letters	will	come	more	easily	to	my	little	boy	if	he	takes	a	rest	now	.
也许	这	信件	将要	来	更多的	容易地	到	我的	小的	男生	如果	他	需要	一个	休息	现在	.

如果我的小儿子现在休息一下，也许他就能更容易地写出信来了。

" [soʊ]['dʒeɪmi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [suːn] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ælfəbet] .

"	So	Jamie	ran	out	to	play	and	soon	forgot	all	about	the	alphabet	.
"	所以	杰米	跑	出去	到	玩	和	很快	忘了	全部	关于	这	字母	.

于是杰米跑出去玩，很快就把字母表忘得一干二净了。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l]

But	that	night	,	after	he	had	fallen	asleep	,	he	had	a	most	wonderful
但	那	夜晚	,	后	他	有	倒下	睡着了	,	他	有	一个	最多	精彩的

[taɪm] .

time	.
时间	.

但那天晚上，他睡着后，度过了一段非常美好的时光。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] [keɪm] [truːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bed] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , "

All	the	alphabet	letters	came	trooping	into	his	little	bed	and	said	to	him	,	"
全部	这	字母	信件	来了	军队集结	进入	他的	小的	床	和	说	到	他	,	"

['dʒeɪmi] ,

Jamie	,
杰米	,

所有的字母都列队来到他的小床上，对他说："杰米，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] !

come	with	us	to	the	Circus	!
来	和	我们	到	这	马戏团	!

跟我们一起去看马戏吧！

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [tent] .

"	And	pretty	soon	he	found	himself	in	a	big	white	tent	.
"	和	漂亮的	很快	他	成立	他自己	在	一个	大的	白色的	帐篷	.

"很快，他就发现自己身处一个巨大的白色帐篷里。"

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['letərz] [ræn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wʌn]

All	of	a	sudden	the	Letters	ran	together	,	and	,	jumping	on	top	of	one
全部	的	一个	突然	这	信件	跑	一起	,	和	,	跳	在	顶部	的	一

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

突然间，字母们跑到了一起，互相跳跃、叠罗汉。

[fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪən] .

formed	themselves	into	a	lion	.
形成	他们自己	进入	一个	狮子	.

它们组成了狮子的形状。

['dʒeɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] ['aʊtraɪt] .

Jamie	clapped	his	hands	and	laughed	outright	.
杰米	鼓掌	他的	双手	和	笑了	直接	.

杰米拍着手，哈哈大笑起来。

[æt; ət] [ðɪs] , [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] ['tʌmbld] [daʊn] , [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

At	this	,	all	the	letters	tumbled	down	,	and	,	calling	to	him	to	follow	,
在	这	,	全部	这	信件	翻滚	向下	,	和	,	呼叫	到	他	到	跟随	,

话音刚落，所有的信件都纷纷落下，呼唤着他跟上去。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['ruːstər] .

jumped	into	the	ring	and	made	a	giant	rooster	.
跳了起来	进入	这	戒指	和	制成	一个	巨大的	公鸡	.

跳进场地，摆出了一只巨大的公鸡。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] ['dʒeɪmi] , " [jʊə(r)] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['ælfəbet] [aɪ] ['evər] [sɔː] ! "

"	Hurrah	!	"	cried	Jamie	,	"	you're	the	most	wonderful	alphabet	I	ever	saw	!	"
"	欢呼	!	"	哭	杰米	,	"	你是	这	最多	精彩的	字母	我	曾经	锯	!	"

"好耶！"杰米喊道，"你们是我见过的最棒的字母表！"

" [glæd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['letərz] ,

"	Glad	you	think	so	!	"	cried	the	Letters	,
"	高兴的	你	思考	所以	!	"	哭	这	信件	,

"很高兴你也这么想！"信件们喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tænˌbɑːrk] [flɔːr] .

and	then	they	all	tumbled	apart	and	raced	across	the	tanbark	floor	.
和	然后	他们	全部	翻滚	除	和	比赛	穿过	这	栀子树皮	地面	.

然后它们全部散开，在黄褐色树皮地面上飞奔。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

He	followed	as	fast	as	his	legs	would	take	him	,	when	,	all	of	a	sudden	,
他	随后	作为	快速地	作为	他的	腿	会	拿	他	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他拼尽全力地跟了上去，突然间，

[ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [skwiːk] [meɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] .

a	funny	little	squeak	made	him	turn	his	head	.
一个	有趣的	小的	吱	制成	他	转动	他的	头	.

一声轻微的吱吱声让他转过头来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][pɪg] ,

Some	of	the	alphabet	letters	had	formed	themselves	into	a	queer	little	pig	,
一些	的	这	字母	信件	有	形成	他们自己	进入	一个	酷儿	小的	猪	,

[huː] [kraɪd] ,

who	cried	,
WHO	哭	,

一些字母组成了一只古怪的小猪，它哭了起来。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,

"	This	little	pig	went	to	market	,
"	这	小的	猪	去	到	市场	,

这只小猪去赶集了，

" [bʌt; bət] [wen] ['dʒeɪmi][ræn][ʌp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [dʒʌmpt] [ə'pɑːrt][ænd; ənd]

"	but	when	Jamie	ran	up	to	play	with	him	all	the	letters	jumped	apart	and
"	但	什么时候	杰米	跑	向上	到	玩	和	他	全部	这	信件	跳了起来	除	和

['skæmpəd] [ə'weɪ] .

scampered	away	.
四处逃窜	离开	.

但是当杰米跑过去和他玩的时候，所有的字母都跳开逃走了。

" [kʌm] , [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['sɜːrkəs] !

"	Come	,	we'll	show	you	the	man	who	owns	the	circus	!
"	来	,	出色地	展示	你	这	男人	WHO	拥有	这	马戏团	!

“来吧，我们带你去见见马戏团的老板！”

" ['æftər] [mʌtʃ] ['skræmblɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] ['oʊnər] [ə'pɪrd] ,

"	After	much	scrambling	and	climbing	on	their	part	,	the	circus	owner	appeared	,
"	后	很多	争抢	和	攀登	在	他们的	部分	,	这	马戏团	所有者	出现	,

['werɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [sɪlk] [hæt] .

wearing	a	high	silk	hat	.
穿着	一个	高的	丝绸	帽子	.

经过一番攀爬和挣扎，马戏团老板出现了，他戴着一顶高高的丝绸帽子。

['dʒeɪmi][hæd; həd]['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə][baʊ; boʊ] [pə'laɪtli] ,

Jamie	had	hardly	time	to	bow	politely	,
杰米	有	几乎	时间	到	弓	礼貌地	,

杰米几乎没有时间礼貌地鞠躬。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] ['tʌmbld] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] ['elɪfənt] .

when	all	the	letters	tumbled	apart	and	there	stood	a	great	,	big	elephant	.
什么时候	全部	这	信件	翻滚	除	和	那里	站立	一个	伟大的	,	大的	大象	.

当所有的字母都散落一地时，出现了一头巨大的大象。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

But	,	goodness	me	!
但	,	善良	我	!

我的天哪！

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [fel] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['letərz] ['ʃaʊtɪd] , " ['fɑ:loʊ]
In another minute the elephant fell apart and again the Letters shouted , " Follow
在 其他 分钟 这 大象 跌倒 除 和 再次 这 信件 喊叫 , " 跟随
[ju: 'es] , ['dʒeɪmi] !
us , Jamie !
我们 , 杰米 !

又过了一分钟，大象散架了，字母们再次喊道："跟我们来，杰米！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɑ:p][hi:; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][tɔ:l]
" and away they raced , and before he could stop he bumped into a tall
" 和 离开 他们 比赛 , 和 前 他 可以 停止 他 撞 进入 一个 高的
[dʒə'ræf] .
giraffe .
长颈鹿 .

于是他们飞奔而去，还没等他停下来，就撞上了一只高大的长颈鹿。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒeɪmi] .
" Oh , what fun ! " cried Jamie .
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 杰米 .

"哦，真好玩！"杰米喊道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ? "
" I wonder what will happen next ? "
" 我 想知道 什么 将要 发生 下一个 ? "

我想知道接下来会发生什么?

" [hə'loʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .
" Hello , my little man ! " cried a voice close at hand .
" 你好 , 我的 小的 男人 ! " 哭 一个 嗓音 关闭 在 手 .

"你好，我的小宝贝！"附近传来一个声音。

['dʒeɪmi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['ælfəbet] [klaʊn] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Jamie looked around and there stood the Alphabet Clown smiling at him .
杰米 看起来 大约 和 那里 站立 这 字母 小丑 微笑 在 他 .

杰米环顾四周，只见字母小丑站在那里，正对着他微笑。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [sɜ:r] ! " ['ænsər] ['dʒeɪmi] .
" How do you do , Sir ! " answered Jamie .
" 如何 做 你 做 , 先生 ! " 回答 杰米 .

"您好，先生！"杰米回答道。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][maɪ] [tu:] ['brʌðərz] , " [sed] [ðə; ði] ['ælfəbet] [klaʊn] , ['ʃoʊɪŋ]
" Here are the pictures of my two brothers , " said the Alphabet Clown , showing
" 这里 是 这 图片 的 我的 二 兄弟 , " 说 这 字母 小丑 , 显示
['dʒeɪmi] [tu:] ['fəutəgræfs] ;
Jamie two photographs ;
杰米 二 照片 ;

"这是我两个兄弟的照片，"字母小丑说着，向杰米展示了两张照片；

" [ðer; ðər][wə:nt, weənt] [ɪ'nʌf] ['letərz] [tu:; tə][goʊ] [ə'raʊnd] , [soʊ] [wen] [aɪm] ['æktɪŋ] , [aɪ][dʒʌst] [ʃoʊ]
" there weren't enough letters to go around , so when I'm acting , I just show
" 那里 不是 足够的 信件 到 去 大约 , 所以 什么时候 我是 表演 , 我 只是 展示
[ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ,
their pictures ,
他们的 图片 ,

"信件数量不够，所以我演戏的时候就直接展示他们的照片。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] , [ðeɪ] [ʃoʊ] [maɪn] .
and when they are acting , they show mine .
和 什么时候 他们 是 表演 , 他们 展示 矿 .

当他们表演时，他们展现了我的表演。

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] ['tʌmbld] [ə'pɑːrt] ,

"	No	sooner	had	he	finished	speaking	than	the	Alphabet	Letters	tumbled	apart	,
"	不	很快	有	他	完成的	请讲	比	这	字母	信件	翻滚	除	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊn] ['dɪsə'pɪrd] .

and	the	clown	disappeared	.
和	这	小丑	消失	.

“他话音刚落，字母就散落一地，小丑也消失了。”

[ə; eɪ][bɪg] [raɪ'nɑːsərəs] [nekst] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] [kept] [ʌp][ðer; ðər] ['meri]

A	big	rhinoceros	next	came	into	view	as	the	Alphabet	Letters	kept	up	their	merry
一个	大的	犀牛	下一个	来了	进入	看法	作为	这	字母	信件	保留	向上	他们的	欢乐

[præŋks] .

pranks	.
恶作剧	.

接下来，一头巨大的犀牛出现在视野中，而字母们则继续着他们快乐的恶作剧。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒeɪmi][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['ælfəbet]

By	this	time	,	Jamie	was	hardly	surprised	at	anything	,	his	friends	,	the	Alphabet
经过	这	时间	,	杰米	曾是	几乎	惊讶	在	任何事物	,	他的	朋友们	,	这	字母

['letərz] ,

Letters	,
信件	,

这时，杰米对任何事都见怪不怪了，他的朋友，字母表，

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [soʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] .

were	doing	so	many	funny	things	.
是	正在做	所以	许多	有趣的	事物	.

我们做了很多有趣的事情。

" ['tɪkɪts] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	Tickets	!	"	cried	a	voice	at	his	side	.
"	门票	!	"	哭	一个	嗓音	在	他的	边	.

“票！”他身旁传来一个声音喊道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ælfəbet] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['ælfəbet] [tʃer] [lʊkt] [æt; ət]['dʒeɪmi][æz; əz] [ɪf]

A	little	Alphabet	Man	sitting	on	an	Alphabet	Chair	looked	at	Jamie	as	if
一个	小的	字母	男人	坐着	在	一个	字母	椅子	看起来	在	杰米	作为	如果

[ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [æt; ət][wʌns] .

expecting	him	to	hand	over	his	ticket	at	once	.
期待	他	到	手	超过	他的	票	在	一次	.

一个坐在字母椅上的小字母人看着杰米，好像期待他立刻交出票。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['letərz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Just	as	he	was	about	to	explain	how	the	Letters	had	brought	him	to
只是	作为	他	曾是	关于	到	解释	如何	这	信件	有	带来	他	到

[ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

the	circus	,
这	马戏团	,

正当他要解释那些信件是如何把他带到马戏团的，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [fel] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " ['nevər] [maɪnd]

the	little	man	fell	apart	,	and	all	the	Letters	laughed	and	said	,	"	Never	mind
这	小的	男人	跌倒	除	,	和	全部	这	信件	笑了	和	说	,	"	绝不	头脑

[jʊr; jər] ['tɪkɪt] ,

your	ticket	,
你的	票	,

小矮人崩溃了，所有的信件都笑了，说道：“别在意你的票了，

['dʒeɪmi] — ['fɑːloʊ] [juː 'es] ! "

Jamie	—	follow	us	!	"
杰米	—	跟随	我们	!	"

杰米——关注我们!

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælfəbet] [dɔ:g][æz; əz]['dʒeɪmi][ræn][ʌp][tu:; tə][pæt][hɪm; ɪm] .

"	Bow	-	wow	!	"	said	the	little	Alphabet	Dog	as	Jamie	ran	up	to	pat	him	.
"	弓	-	哇	!	"	说	这	小的	字母	狗	作为	杰米	跑	向上	到	拍	他	.

“汪汪！”小字母狗叫了一声，杰米跑过去摸了摸它。

" [dəunt][tɜ:rn]['ɪntu:] ['letərz] [dʒʌst] [jet] , " [hi:; hi] ['bɛgd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][ə; eɪ][hʌg] ,

"	Don't	turn	into	letters	just	yet	,	"	he	begged	,	giving	the	little	dog	a	hug	,
"	不	转动	进入	信件	只是	然而	,	"	他	乞求	,	给予	这	小的	狗	一个	拥抱	,

“别这么快就变成字母，”他恳求道，同时拥抱了小狗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] [ðə; ði] ['letərz] [dʒʌmpt] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd]['dʒeɪmi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['prɪti]

but	with	a	merry	laugh	the	Letters	jumped	apart	and	Jamie	saw	a	pretty
但	和	一个	欢乐	笑	这	信件	跳了起来	除	和	杰米	锯	一个	漂亮的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

但随着一阵欢笑，莱特一家跳开了，杰米看到了一匹漂亮的马。

[hu:] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔ:r] [leg][tu:; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	lifted	his	right	fore	leg	to	shake	hands	with	him	.
WHO	抬起	他的	正确的	前	腿	到	摇	双手	和	他	.

他抬起右前腿与他握手。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælfəbet] [hɔ:rs] ['læstɪd][noʊ][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

But	the	Alphabet	Horse	lasted	no	longer	than	the	other	animals	,
但	这	字母	马	持续	不	更长	比	这	其他	动物	,

但是，字母马的寿命并没有比其他动物更长。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] ,

and	the	next	instant	a	funny	man	,
和	这	下一个	立即的	一个	有趣的	男人	,

下一刻，一个滑稽的男人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][i:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][si:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [maʊθ]

with	a	big	E	for	his	eye	and	nose	and	a	capital	C	for	his	mouth
和	一个	大的	E	为了	他的	眼睛	和	鼻子	和	一个	首都	C	为了	他的	嘴

[ænd; ənd] [tʃɪn] ,

and	chin	,
和	下巴	,

他的眼睛和鼻子是大写的E，嘴巴和下巴是大写的C。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][di:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kæp] , [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and	a	big	D	for	his	cap	,	stood	before	him	.
和	一个	大的	D	为了	他的	帽	,	站立	前	他	.

他的帽子上戴着一个大大的“D”字，就站在他面前。

[ə; eɪ][bɪg][vi:] [meɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [vest] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ][hɪz; ɪz]

A	big	V	made	the	front	of	his	coat	and	vest	,	and	a	capital	I	his
一个	大的	V	制成	这	正面	的	他的	外套	和	背心	,	和	一个	首都	我	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

他的外套和背心正面是一个大大的V字形，背面是一个大写的I字形。

[waɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['dʌblju:][ænd; ənd][eks] [meɪd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fʌni] [legz] .

while	a	large	W	and	X	made	a	pair	of	funny	legs	.
尽管	一个	大的	W	和	X	制成	一个	一对	的	有趣的	腿	.

而大大的 W 和 X 则组成了一对滑稽的腿。

" [aɪ] ['wʌndər] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ? " [θɔ:t] ['dʒeɪmi] .

"	I	wonder	who	he	is	?	"	thought	Jamie	.
"	我	想知道	WHO	他	是	?	"	想法	杰米	.

“他是谁呢？”杰米心想。

" [aɪm][ðə; ði]['laɪən]['teɪmər] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [ɪf] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [θɔːts] .

"	I'm	the	Lion	Tamer	,	"	answered	the	man	,	as	if	reading	the	little	boy's	thoughts	.
"	我是	这	狮子	驯兽师	,	"	回答	这	男人	,	作为	如果	阅读	这	小的	男孩们	想法	.

“我是驯狮人，”男人回答道，仿佛看穿了小男孩的心思。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] ['dʒeɪmi] .

"	Are	you	?	"	said	Jamie	.
"	是	你	?	"	说	杰米	.

“你是吗？”杰米问道。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər]['laɪən][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

"	I	saw	your	lion	the	first	thing	—	just	as	I	came	into	the	tent	.
"	我	锯	你的	狮子	这	第一的	事物	—	只是	作为	我	来了	进入	这	帐篷	.

“我一进帐篷就看到了你的狮子。”

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd] [juːl] [luːz] [hɪm; ɪm] ? "

Aren't	you	afraid	you'll	lose	him	?	"
不是	你	害怕的	你会	失去	他	?	"

你不怕失去他吗?

" [aɪm] [mɔːr] [ə'freɪd] ['hiːl] [luːz] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['laɪən]['teɪmər] .

"	I'm	more	afraid	he'll	lose	me	,	"	replied	the	Lion	Tamer	.
"	我是	更多的	害怕的	地狱	失去	我	,	"	回复	这	狮子	驯兽师	.

“我更害怕他会失去我，”驯狮人回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ,

He	was	quite	right	,
他	曾是	相当	正确的	,

他说的完全正确。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] [fel] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːrl] [stʊd] [ɪn]

for	at	that	instant	the	Alphabet	Letters	fell	apart	and	a	pretty	girl	stood	in
为了	在	那	立即的	这	字母	信件	跌倒	除	和	一个	漂亮的	女孩	站立	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

就在那一刻，字母消失了，一个漂亮的女孩站在了字母的位置上。

" [aɪm][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kwiːn] , ['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	I'm	the	Circus	Queen	,	little	Jamie	,	"	she	said	with	a	smile	,
"	我是	这	马戏团	女王	,	小的	杰米	,	"	她	说	和	一个	微笑	,

“我是马戏团女王，小杰米，”她笑着说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ælfəbet] [kɪs] , [wɪtʃ] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['letər] [oʊ] ,

and	then	she	gave	him	an	alphabet	kiss	,	which	looked	just	like	the	letter	O	,
和	然后	她	给予	他	一个	字母	吻	,	哪个	看起来	只是	喜欢	这	信	哦	,

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

然后她给了他一个字母之吻，看起来就像字母 O 一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['letərz] ['tʌmbld] [ə'pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [kwiːn] ['dɪsə'pɪrd] .

And	then	the	Letters	tumbled	apart	and	the	Circus	Queen	disappeared	.
和	然后	这	信件	翻滚	除	和	这	马戏团	女王	消失	.

然后，信件散落各处，马戏团女王也消失了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] , [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['ælfəbet] ['letərz] .

But	they	were	not	idle	,	these	wonderful	Alphabet	Letters	.
但	他们	是	不是	闲置的	,	这些	精彩的	字母	信件	.

但是，这些奇妙的字母并没有闲着。

[ðeɪ] [ræn] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

They	ran	ahead	for	a	little	way	and	then	,	all	of	a	sudden	,
他们	跑	前方	为了	一个	小的	方式	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

他们向前跑了一小段路，然后突然间，

[ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kaʊ] ,

arranged	themselves	into	a	beautiful	white	cow	,
安排	他们自己	进入	一个	美丽的	白色的	奶牛	,

它们排列成一头美丽的白牛，

[wɪtʃ] [lʊkt] [tuː; tə]['dʒeɪmi] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn]['mɪstər] . [dʒəʊnz] - [bɪg] ['pæstʃər] .

which	looked	to	Jamie	very	much	like	the	one	in	Mr	.	Jones	'	big	pasture	.
哪个	看起来	到	杰米	非常	很多	喜欢	这	一	在	先生	.	琼斯	-	大的	牧场	.

在杰米看来，它和琼斯先生大牧场里的那棵非常相似。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['mʌðər] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['dʒeɪmi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['elɪfənt] ['lʊkɪŋ]

"	Where's	Mother	?	"	cried	a	loud	voice	,	and	Jamie	saw	a	small	elephant	looking
"	在哪里?	母亲	?	"	哭	一个	大声	嗓音	,	和	杰米	锯	一个	小的	大象	寻找

['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

anxiously	about	.
焦虑地	关于	.

“妈妈在哪里？”一个响亮的声音喊道，杰米看到一头小象焦急地四处张望。

[ə; eɪ][bɪg][dʒeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [trʌŋk] , [waɪl] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][em] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [tuː]

A	big	J	made	a	most	beautiful	trunk	,	while	a	capital	M	served	for	two
一个	大的	J	制成	一个	最多	美丽的	树干	,	尽管	一个	首都	M	服务	为了	二

['stɜːrdi] [legz] .

sturdy	legs	.
结实的	腿	.

一个大写的 J 构成了一个非常漂亮的树干，而一个大写的 M 则代表了两条结实的腿。

[æn; ən][es] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] [teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['veri]

An	S	made	a	nice	tail	,	and	the	other	letters	finished	his	body	very
一个	S	制成	一个	好的	尾巴	,	和	这	其他	信件	完成的	他的	身体	非常

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

字母 S 构成了一个漂亮的尾巴，其他字母则完美地完成了他的身体。

" [juːd] ['betər] ['hɜːri] , " [əd'vaɪzd] ['dʒeɪmi] ,

"	You'd	better	hurry	,	"	advised	Jamie	,
"	你会	更好的	匆忙	,	"	建议	杰米	,

“你最好快点，”杰米叮嘱道。

" [ɔːr][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['letərz] [wɪl] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən]

"	or	the	first	thing	you	know	the	Letters	will	get	tired	of	making	you	an
"	或者	这	第一的	事物	你	知道	这	信件	将要	得到	疲劳的	的	制作	你	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

或者，你很快就会发现，字母们厌倦了把你变成一头大象。

[ænd; ənd][tɜːrn]['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] .

and	turn	into	some	other	sort	of	animal	.
和	转动	进入	一些	其他	种类	的	动物	.

并变成其他种类的动物。

" [ænd; ənd]['dʒeɪmi][wʌz; wəz] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪt(ə)l] ['elɪfənt] ,

"	And	Jamie	was	right	,	for	the	next	instant	there	was	no	little	elephant	,
"	和	杰米	曾是	正确的	,	为了	这	下一个	立即的	那里	曾是	不	小的	大象	,

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

but	instead	,
但	反而	,

“杰米说得没错，下一刻小象不见了，取而代之的是……”

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['lʊkɪŋ] ['kæm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [bɪg] [hʌmps] .

a	quiet	looking	camel	,	with	two	big	humps	.
一个	安静的	寻找	骆驼	,	和	二	大的	驼峰	.

一头看起来很安静的骆驼，有两个大驼峰。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [tuː] , ['dɪsə'pɪrd] ,

In	a	few	minutes	,	the	camel	,	too	,	disappeared	,
在	一个	很少	分钟	,	这	骆驼	,	也	,	消失	,

几分钟后，骆驼也消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['ælfəbet] ['letərz] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

and	the	wonderful	Alphabet	Letters	ran	over	to	the	other	side	of	the	tent	,
和	这	精彩的	字母	信件	跑	超过	到	这	其他	边	的	这	帐篷	,

于是，那些可爱的字母跑到了帐篷的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] ['dʒeɪmi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn] [huːz] [meɪk] - [ʌp] [kən'sistid]

and	the	next	thing	Jamie	saw	was	a	funny	little	man	whose	make	-	up	consisted
和	这	下一个	事物	杰米	锯	曾是	一个	有趣的	小的	男人	谁	制作	-	向上	由……组成

[ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] ['letərz] ,

of	only	a	few	big	letters	,
的	仅有的	一个	很少	大的	信件	,

接下来，杰米看到的是一个滑稽的小个子男人，他的妆容只由几个大字母组成。

[bʌt; bət] [huː] [ˌnevərðə'les] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] .

but	who	nevertheless	seemed	a	very	important	person	.
但	WHO	尽管如此	似乎	一个	非常	重要的	人	.

但他看起来却是一位非常重要的人物。

[hiː; hi] [stʊd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][bɪg] [red] ['letərz] ,

He	stood	just	outside	of	a	door	over	which	was	printed	in	big	red	letters	,
他	站立	只是	外部	的	一个	门	超过	哪个	曾是	打印	在	大的	红色的	信件	,

他站在一扇门外，门上用醒目的红色大字写着：

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ælfəbet] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , - " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	Come	to	the	'	Alphabet	Moving	Pictures	,	'	"	he	called	out	.
"	来	到	这	-	字母	移动	图片	,	-	"	他	称为	出去	.

“快来‘字母电影’影院吧！”他喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] - ['ælfəbet] [muvɪz] - !

"	Come	and	see	'	Alphabet	Movies	'	!
"	来	和	看	-	字母	电影	-	!

快来看《字母电影》！

" [ə'pɑːn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [skriːn] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	Upon	a	big	white	screen	the	letters	of	the	alphabet	arranged	themselves	into	a
"	之上	一个	大的	白色的	屏幕	这	信件	的	这	字母	安排	他们自己	进入	一个

['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['deləwɛə] .

wonderful	picture	of	Washington	Crossing	the	Delaware	.
精彩的	图片	的	华盛顿	十字路口	这	特拉华州	.

在一块巨大的白色屏幕上，字母排列成一幅精彩的图画，描绘了华盛顿横渡特拉华河的场景。

['dʒeɪmi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Jamie	clapped	his	hands	.
杰米	鼓掌	他的	双手	.

杰米拍了拍手。

[ðen] [ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] ,

Then	the	next	picture	came	along	,	as	his	friends	,	the	Alphabet	Letters	,
然后	这	下一个	图片	来了	沿着	,	作为	他的	朋友们	,	这	字母	信件	,

然后下一张图片出现了，图片上是他的朋友们，字母表。

[dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'fjuːʒ(ə)n][ˌɑːr 'iː] - [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] .

jumped	down	and	without	any	confusion	re	-	arranged	themselves	.
跳了起来	向下	和	没有	任何	困惑	关于	-	安排	他们自己	.

他们跳了下来，然后毫不慌乱地重新排列好自己。

[ðə; ði][nekst] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] — [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg]

The	next	picture	was	very	wonderful	—	George	Washington	planting	the	British	Flag
这	下一个	图片	曾是	非常	精彩的	—	乔治	华盛顿	种植	这	英国	旗帜

[æt; ət] [fɔːrt] [djuː'kein] .

at	Fort	Duquesne	.
在	堡	杜肯大学	.

下一张照片非常精彩——乔治·华盛顿在杜肯堡插上英国国旗。

['dʒeɪmi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][æsk] ['mʌðər] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Jamie	made	up	his	mind	to	ask	Mother	when	he	got	home	all	about	it	.
杰米	制成	向上	他的	头脑	到	问	母亲	什么时候	他	得到	家	全部	关于	它	.

杰米下定决心回家后一定要把这件事告诉妈妈。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ðə; ði] ['letərz] [ə'gen] [fel] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,

In	a	jiffy	,	the	Letters	again	fell	apart	,	and	a	picture	,
在	一个	瞬间	,	这	信件	再次	跌倒	除	,	和	一个	图片	,

转眼间，信件再次散落一地，一幅画作也随之消失。

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['dʒeɪmi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [mʌtʃ] ['betər] , [wʌz; wəz] [ʃoʊn] .

which	little	Jamie	could	understand	much	better	,	was	shown	.
哪个	小的	杰米	可以	理解	很多	更好的	,	曾是	所示	.

向小杰米展示了他更容易理解的内容。

" [huˈreɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

['mʌðər] [guːs] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeɪmi] ,

Mother	Goose	!	"	shouted	Jamie	,
母亲	鹅	!	"	喊叫	杰米	,

“鹅妈妈！”杰米喊道。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [daʊn] [fel] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['sɜːrkəs] [tent] ,

kicking	up	his	feet	so	high	that	down	fell	the	big	white	circus	tent	,
踢	向上	他的	脚	所以	高的	那	向下	跌倒	这	大的	白色的	马戏团	帐篷	,

他高高抬起双脚，结果把那顶巨大的白色马戏团帐篷都踢倒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'woʊk] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] ,

and	he	awoke	to	find	himself	in	his	own	little	bed	,
和	他	醒来	到	寻找	他自己	在	他的	自己的	小的	床	,

他醒来发现自己躺在自己的小床上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [ʃiːt] ,

with	his	feet	up	underneath	the	sheet	,
和	他的	脚	向上	下	这	床单	,

他把脚放在床单下面，

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['letərz] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðə; ði]

holding	it	up	just	like	the	tent	where	the	Alphabet	Letters	had	done	all	the
保持	它	向上	只是	喜欢	这	帐篷	在哪里	这	字母	信件	有	完毕	全部	这

['fʌni] [θɪŋz] .

funny	things	.
有趣的	事物	.

把它举起来，就像字母们曾经做过各种滑稽事情的帐篷一样。

['dʒeɪmi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [dʒʌst][æz; əz] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] .

Jamie	rubbed	his	eyes	,	just	as	Mother	came	in	.
杰米	摩擦	他的	眼睛	,	只是	作为	母亲	来了	在	.

杰米揉了揉眼睛，这时母亲走了进来。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [noʊ] [maɪ] ['ælfəbet] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	guess	I'll	know	my	alphabet	to	-	day	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	猜测	患病的	知道	我的	字母	到	-	天	,	"	他	说	.

“好吧，我想我今天就能记住字母表了，”他说。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi][toʊld] ['mʌðər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ,

After	breakfast	he	told	Mother	where	he	had	been	,
后	早餐	他	讲述	母亲	在哪里	他	有	到过	,

早餐后，他告诉母亲他去了哪里。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] , [hiː; hi] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	when	she	asked	him	to	say	his	alphabet	,	he	recited	it	without	a
和	什么时候	她	问	他	到	说	他的	字母	,	他	背诵	它	没有	一个

[mɪs] .

miss	.
错过	.

当她让他背诵字母表时，他竟然一字不差地背了出来。

" ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " - ['ælfəbet] ['letərz] - ? " [hiː; hi]

"	Wasn't	it	lucky	I	went	to	the	circus	with	the	"	'	Alphabet	Letters	'	?	"	he
"	不是	它	幸运的	我	去	到	这	马戏团	和	这	"	-	字母	信件	-	?	"	他

[æskt] ,

asked	,
问	,

“我跟‘字母表’乐队一起去马戏团是不是很幸运？”他问道。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

and	Mother	said	it	certainly	was	.
和	母亲	说	它	当然	曾是	.

母亲说确实如此。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp]

Little	Sir	Cat	Tries	to	Comfort	Bo	-	Peep
小的	先生	猫	尝试	到	舒适	波	-	窥视

小猫先生试图安慰牧羊女波比

['ɔːf(ə)n] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði]

Often	**while**	**with**	**the**	**soldiers**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**thought**	**of**	**his**	**dear**	**home**	**at**	**the**
经常	尽管	和	这	士兵	小的	先生	猫	想法	的	他的	亲爱的	家	在	这

['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]['sɪlvər] [moʊt] [fʊl] [ʌv; əv]['sɪlvər] [fɪʃ] [ðæt] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

castle	**and**	**the**	**quiet**	**silver**	**moat**	**full**	**of**	**silver**	**fish**	**that**	**darted**	**here**	**and**	**there**
城堡	和	这	安静的	银	护城河	满的	的	银	鱼	那	飞镖	这里	和	那里

[ɪn][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] ,

in	**the**	**sparkling**	**water**	**,**
在	这	闪闪发光	水	,

小猫先生在和士兵们在一起的时候，常常会想起他在城堡里亲爱的家，想起那条静谧的银色护城河，河里满是银色的鱼儿，在波光粼粼的水中游来游去。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

and	**maybe**	**he**	**wished**	**he**	**was**	**back**	**at**	**the**	**castle**	**,**
和	或许	他	希望	他	曾是	后退	在	这	城堡	,

或许他希望自己能回到城堡里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [breɪv] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .

but	**he**	**was**	**too**	**brave**	**a**	**kitten**	**to**	**say**	**so**	**,**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**.**
但	他	曾是	也	勇敢的	一个	小猫	到	说	所以	,	你	可能	是	当然	.

但可以肯定的是，他是一只胆子很大的小猫，不会说出口的。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðeɪ] [drɪld] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ,

Day	**after**	**day**	**they**	**drilled**	**and**	**marched**	**,**
天	后	天	他们	钻孔	和	行军	,

他们日复一日地进行操练和行军，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'gen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	**at**	**last**	**they**	**came**	**up**	**with**	**the**	**enemy**	**again**	**and**	**there**	**was**	**a**
和	在	最后的	他们	来了	向上	和	这	敌人	再次	和	那里	曾是	一个

['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l][ænd; ənd] ,

dreadful	**battle**	**and**	**,**
可怕	战斗	和	,

最后他们再次与敌人交战，爆发了一场惨烈的战斗。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

when	**it**	**was**	**all**	**over**	**,**
什么时候	它	曾是	全部	超过	,

当一切结束时，

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wuːnd] [ɪn]

Little	**Sir**	**Cat**	**found**	**himself**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**wood**	**with**	**a**	**bullet**	**wound**	**in**
小的	先生	猫	成立	他自己	在	这	边缘	的	一个	木头	和	一个	子弹	伤口	在

[hɪz; ɪz][leg] .

his	**leg**	**.**
他的	腿	.

小猫先生发现自己身处树林边缘，腿上中了一枪。

[hiː; hi] ['kudnt] [mɑːrtʃ] ['eni] [mɔːr] , [soʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

He	**couldn't**	**march**	**any**	**more**	**,**	**so**	**they**	**left**	**him**	**alone**	**with**	**his**	**little**	**drum**	**,**
他	不能	行进	任何	更多的	,	所以	他们	左边	他	独自的	和	他的	小的	鼓	,

他再也走不动了，所以他们就把他一个人留在那里，让他和他的小鼓待在一起。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [daʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .

and	**when**	**night**	**came**	**down**	**he**	**was**	**faint**	**and**	**hungry**	**and**	**very**	**miserable**	**.**
和	什么时候	夜晚	来了	向下	他	曾是	头晕的	和	饥饿的	和	非常	悲惨的	.

夜幕降临时，他又饿又虚弱，非常痛苦。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [traɪz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp]

LITTLE	**SIR**	**CAT**	**TRIES**	**TO**	**COMFORT**	**BO**	**-**	**PEEP**
小的	先生	猫	尝试	到	舒适	BO	-	窥视

小猫先生试图安慰牧羊女波比

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ðɪ][bɪg] [muːn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]

Well	**,**	**by**	**and**	**by**	**,**	**when**	**the**	**big**	**moon**	**was**	**high**	**in**	**the**	**sky**	**,**	**and**	**all**	**was**
出色地	,	经过	和	经过	,	什么时候	这	大的	月亮	曾是	高的	在	这	天空	,	和	全部	曾是

['kwaɪət] ,

quiet	**,**
安静的	,

过了一段时间，当一轮大月亮高挂天空，万籁俱寂的时候，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [briːz] [ðæt] ['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

except	**for**	**a**	**little**	**breeze**	**that**	**wouldn't**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
除了	为了	一个	小的	微风	那	不会	去	到	睡觉	,

除了那阵不肯停歇的微风之外，

[bʌt; bət] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɔːl][dɑːrk] [triːz] ,

but	**played**	**hide**	**and**	**seek**	**among**	**the**	**leaves**	**on**	**the**	**tall**	**dark**	**trees**	**,**
但	玩	隐藏	和	寻找	之中	这	树叶	在	这	高的	黑暗的	树木	,

但他们却在参天大树的树叶间玩起了捉迷藏。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊl] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

a	**little**	**owl**	**said**	**to**	**him**	**:**
一个	小的	猫头鹰	说	到	他	:

一只小猫头鹰对他说：

" [tʃɪr] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['kɑːmræd] ,

"	**Cheer**	**up**	**,**	**little**	**comrade**	**,**
"	欢呼	向上	,	小的	同志	,

“振作起来，小同志，

[ænd; ənd] [biːt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [drʌm] ,

And	**beat**	**your**	**little**	**drum**	**,**
和	打	你的	小的	鼓	,

敲响你的小鼓，

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][hɜːrt][juː; jʊ]

For	**nothing**	**now**	**shall**	**hurt**	**you**
为了	没有什么	现在	将	伤害	你

现在没有什么能伤害你了。

[sɪns] [aɪ][tuː; tə][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

Since	**I**	**to**	**you**	**have**	**come**	**,**
自从	我	到	你	有	来	,

我来到你们这里之后，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['kʌmfərt] ,

For	**I**	**will**	**bring**	**you**	**comfort**	**,**
为了	我	将要	带来	你	舒适	,

因为我必带给你们安慰，

[soʊ] ['nevər] , ['nevər] [fɪr] .

So	**never**	**,**	**never**	**fear**	**.**
所以	绝不	,	绝不	害怕	.

所以永远，永远不要害怕。

[tʃɪr] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] ['kɑːmræd] ,

Cheer	**up**	**,**	**little**	**comrade**	**,**
欢呼	向上	,	小的	同志	,

振作起来，小同志！

[fɔːr; fər] [help] [ɪz] ['veri] [nɪr] .

For	**help**	**is**	**very**	**near**	**.**
为了	帮助	是	非常	靠近	.

因为救援就在附近。

" [ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] ['dʒeni] [ren] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɜːrb] [ðæt]

"	And	when	morning	came	Little	Jenny	Wren	gave	him	a	wonderful	herb	that
"	和	什么时候	早晨	来了	小的	珍妮	鹪	给予	他	一个	精彩的	草本植物	那

[kjʊr] [hɪz; ɪz][leg][ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ʃɔːrt] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

cured	his	leg	in	less	than	five	hundred	short	seconds	.
治愈	他的	腿	在	较少的	比	五	百	短的	秒	.

“到了早上，小珍妮·雷恩给了他一种神奇的草药，不到五百秒就治好了他的腿。”

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [met] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp]

So	he	started	off	again	on	his	journey	and	pretty	soon	he	met	Little	Bo	Peep
所以	他	开始	离开	再次	在	他的	旅行	和	漂亮的	很快	他	遇见	小的	波	窥视

.

:

.

于是他再次踏上旅程，不久后他就遇到了小牧羊女。

" [aɪv] [lɔːst][maɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [tel] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] . "

"	I've	lost	my	sheep	and	cannot	tell	where	to	find	them	.	"
"	我已经	丢失的	我的	羊	和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们	.	"

“我的羊走丢了，我不知道该去哪里找它们。”

" [liːv] [ðem; ðəm][ə'loʊn][ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , "

"	Leave	them	alone	and	they'll	come	home	,	bringing	their	tails	behind	them	,	"
"	离开	他们	独自的	和	他们会	来	家	,	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	,	"

['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] ,

shouted	Little	Boy	Blue	,
喊叫	小的	男生	蓝色的	,

“别管它们，它们就会拖着尾巴回家，”小男孩布鲁喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeloʊ] [hɔːrn] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

as	he	passed	by	with	his	bright	yellow	horn	hung	over	his	shoulder	.
作为	他	通过了	经过	和	他的	明亮的	黄色的	喇叭	悬挂	超过	他的	肩膀	.

他走过时，肩上挎着他那只亮黄色的角。

" [maɪ] [ʃiːp] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][maɪ] [kaʊz] [get][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ,

"	My	sheep	get	into	the	meadow	every	day	and	my	cows	get	in	the	corn	,
"	我的	羊	得到	进入	这	草地	每一个	天	和	我的	牛	得到	在	这	玉米	,

“我的羊每天都会去草地上吃草，我的牛每天都会去玉米地里吃草。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

but	they	always	come	home	at	night	,	bringing	their	tails	behind	them	.	"
但	他们	总是	来	家	在	夜晚	,	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.	"

但它们晚上总会回家，尾巴拖在身后。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] ,

"	That's	because	you	wake	up	in	time	to	blow	your	horn	,
"	那就是	因为	你	唤醒	向上	在	时间	到	吹	你的	喇叭	,

“那是因为你及时醒来，赶上了吹号角。”

" ['ænsər] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər]['sɒbz] ; " [bʌt; bət] [aɪv] [noʊ][hɔːrn][ænd; ənd] — [buː] ,

"	answered	Bo	Peep	between	her	sobs	;	"	but	I've	no	horn	and	—	boo	,
"	回答	波	窥视	之间	她	啜泣	;	"	但	我已经	不	喇叭	和	—	嘘	,

“牧羊女波比抽泣着回答说：‘可是我没有号角，而且——呜呜，

[huː] — [noʊ] [mɔːr] [ʃiːp] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [læmz] — [buː] , [huː] " — —

hoo	—	no	more	sheep	and	little	lambs	—	boo	,	hoo	"	—	—
呼	—	不	更多的	羊	和	小的	羔羊	—	嘘	,	呼	"	—	—

呜——再也没有绵羊和小羊羔了——呜呜”——

" [dəunt][kraɪ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

"	Don't	cry	,	I'll	help	you	find	them	,	"	said	Little	Sir	Cat	.
"	不	哭	,	患病的	帮助	你	寻找	他们	,	"	说	小的	先生	猫	.

“别哭，我会帮你找到它们的，”小猫先生说。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
they hadn't gone very far when they saw little pieces of wool clinging to the
他们 之前没有 已消失 非常 远的 什么时候 他们 锯 小的 件 的 羊毛 依恋 到 这
['bræmbl] [bʊʃɪz] .
bramble bushes .
荆棘 灌木丛 .

他们还没走多远，就看到一些小羊毛碎片挂在荆棘丛上。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [teɪlz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ˌbiː 'oʊ] [piːp] .
" Here are their little tails ! " shouted Bo Peep .
" 这里 是 他们的 小的 尾巴 ! " 喊叫 波 窥视 .

“看，这是它们的小尾巴！”牧羊女波比喊道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] !
" They can't be far away !
" 他们 不能 是 远的 离开 !

“他们肯定离得很近！”

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" And sure enough ,
" 和 当然 足够的 ,

果不其然，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] .
in a few minutes they saw the sheep and the little lambs in a meadow .
在 一个 很少 分钟 他们 锯 这 羊 和 这 小的 羔羊 在 一个 草地 .

几分钟后，他们在草地上看到了绵羊和小羊羔。

[oʊ] , ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] [piːp]
Oh , Little Bo Peep
哦 , 小的 波 窥视

哦，小波比

[hæz; həz] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ʃiːp]
Has found her sheep
有 成立 她 羊

她找到了她的羊

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][maɪnd][ðem; ðəm] .
And now she'll take care to mind them .
和 现在 壳 拿 关心 到 头脑 他们 .

现在她会好好照顾他们的。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ðeɪ] [roʊm] ,
No more will they roam ,
不 更多的 将要 他们 漫游 ,

它们将不再流浪，

[fɔːr; fər] [ʃiːl] [liːd] [ðem; ðəm] [hoʊm]
For she'll lead them home
为了 壳 带领 他们 家

因为她会带领他们回家

['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Bringing their tails behind them .
带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

它们的尾巴拖在身后。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] —

And	pretty	soon	you	will	find	another	story	about	Little	Sir	Cat	—
和	漂亮的	很快	你	将要	寻找	其他	故事	关于	小的	先生	猫	—

很快你就会看到另一个关于小猫先生的故事——

[ən'les] [juː; jʊ] [luːz] [ðɪs] ['prɪti] [bʊk]

Unless	you	lose	this	pretty	book
除非	你	失去	这	漂亮的	书

除非你弄丢了这本漂亮的书。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðoʊ] - [juː; jʊ] [lʊk]

And	cannot	find	it	tho	'	you	look
和	不能	寻找	它	虽然	-	你	看

即使你找遍了也找不到。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['sɪlvər] ['ʃʊgər] [boʊl]

Inside	the	silver	sugar	bowl
里面	这	银	糖	碗

银糖罐内

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [ɪn][ðə; ði][koʊl] .

And	down	the	cellar	in	the	coal	.
和	向下	这	地窖	在	这	煤炭	.

然后掉进地窖的煤堆里。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] [pʌb] .

TOM	,	TOM	,	THE	PIPER'S	SON	Pub	.
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	酒吧	.

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子

[baɪ][næt] . [ɑːrt][ˌsiː 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .

by	Nat	.	Art	Co	.	,	N	.	Y	.
经过	纳特	.	艺术	合作	.	,	N	.	是	.

由纽约自然艺术公司出品

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]

THE	LITTLE	WHITE	HOUSE	ON	THE	HILL
这	小的	白色的	房子	在	这	爬坡道

山上的小白屋

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] .

It	was	the	night	before	Christmas	.
它	曾是	这	夜晚	前	圣诞节	.

那是圣诞节前夜。

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [klaʊdz] ,

Outside	a	cold	wind	blew	the	snow	about	in	clouds	,
外部	一个	寒冷的	风	吹	这	雪	关于	在	云	,

外面寒风凛冽，雪花在云雾中飞舞。

['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [kræks] [ænd; ənd] [tʃɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] [waɪt] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

penetrating	the	cracks	and	chinks	of	the	little	old	white	house	on	the	hill	.
渗透	这	裂缝	和	裂缝	的	这	小的	老的	白色的	房子	在	这	爬坡道	.

钻进山坡上那座老旧白色房子的缝隙里。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smɔːl] ['faɪər][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [wɪtʃ] [traɪd] [ɪts] [best] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ruːm] ,

Before	the	small	fire	of	driftwood	,	which	tried	its	best	to	warm	the	little	bare	room	,
前	这	小的	火	的	浮木	,	哪个	尝试	它是	最好的	到	温暖的	这	小的	裸	房间	,

在用浮木燃起的小火堆前，它竭力想温暖这间简陋的小房间。

[sæt]['mɪsɪz] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] ,

sat	Mrs	.	Whitcomb	,
卫星	太太	.	惠特科姆	,

惠特科姆夫人坐着，

['wʌndərɪŋ] ['sædli] [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['tɜːrki]

wondering	sadly	where	the	money	was	to	come	from	to	buy	the	turkey
好奇	令人遗憾的是	在哪里	这	钱	曾是	到	来	从	到	买	这	火鸡

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

for	the	dinner	the	next	day	.
为了	这	晚餐	这	下一个	天	.

他悲伤地想着，第二天晚餐要买的火鸡，钱从哪里来呢?

['mɪsɪz] . [wɪtkəmz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hæpi] ['krɪsməs]

Mrs	.	Whitcomb's	eyes	filled	with	tears	as	she	remembered	the	happy	Christmas
太太	.	惠特科姆	眼睛	已填	和	眼泪	作为	她	记得	这	快乐的	圣诞节

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['priːviəs] ,

of	a	few	years	previous	,
的	一个	很少	年	以前的	,

惠特科姆太太回忆起几年前那个快乐的圣诞节，眼中噙满了泪水。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] .

when	the	children's	father	was	alive	.
什么时候	这	孩子们的	父亲	曾是	活	.

孩子们的父亲还活着的时候。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [frʌm; frəm] [mædʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .

Just	then	an	excited	ejaculation	from	Madge	in	the	doorway	startled	her	.
只是	然后	一个	兴奋的	射精	从	玛吉	在	这	门口	惊慌	她	.

就在这时，门口玛吉兴奋的射精声吓了她一跳。

" ['mʌðər] , [dɪr] !

"	Mother	,	dear	!
"	母亲	,	亲爱的	!

“亲爱的母亲！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['bɪli] ,

"	she	cried	,	running	in	,	followed	by	Billy	,
"	她	哭	,	跑步	在	,	随后	经过	比利	,

她哭着跑了进去，比利跟在后面。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ] [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [læst] [jɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni]

"	I've	just	been	thinking	of	that	story	you	read	to	us	last	year	about	the	money
"	我已经	只是	到过	思维	的	那	故事	你	读	到	我们	最后的	年	关于	这	钱

[ðæt] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][oʊld]['fæməli] ['pɔːrtrət] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæntlpiːs] .

that	was	stored	away	behind	the	old	family	portrait	over	the	mantelpiece	.
那	曾是	存储	离开	在后面	这	老的	家庭	肖像	超过	这	壁炉架	.

“我一直在想去年你给我们讲的那个故事，关于藏在壁炉架上那幅老家庭画像后面的钱。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Don't	you	remember	how	it	fell	down	when	the	little	boy	,
不	你	记住	如何	它	跌倒	向下	什么时候	这	小的	男生	,

你不记得小男孩倒下的时候，它是怎么掉下来的吗?

[huː] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['nɔːti] ,

who	was	locked	in	the	closet	for	being	naughty	,
WHO	曾是	已锁定	在	这	壁橱	为了	存在	淘气	,

那个因为淘气而被锁在壁橱里的人，

[kɪkt] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [dɔːr] [tɪl] ['evriθɪŋ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] ; [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [fel] [ðə; ði]

kicked	the	closet	door	till	everything	shook	and	shook	;	and	then	down	fell	the
踢	这	壁橱	门	直到	一切	摇晃	和	摇晃	;	和	然后	向下	跌倒	这

['pɔːrtrət] ,

portrait	,
肖像	,

他猛踢衣柜门，直到里面的东西都摇晃起来；然后画像掉了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bægz] [ʌv; əv] ['mʌni] [dʒʌst] ['emptid] [ðəm'selvz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] ? "

and	the	bags	of	money	just	emptied	themselves	all	over	the	floor	?	"
和	这	包	的	钱	只是	清空	他们自己	全部	超过	这	地面	?	"

那些装满钱的袋子就这么散落在地板上?

" [aɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] , " ['ɔːfərd] ['bɪli] .

"	I'll	be	the	bad	boy	if	you	want	to	put	me	in	the	closet	,	"	offered	Billy	.
"	患病的	是	这	坏的	男生	如果	你	想	到	放	我	在	这	壁橱	,	"	提供	比利	.

“如果你想把我关进衣柜，我愿意做个坏男孩，”比利说道。

['mɪsɪz] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [smaɪl] ,

Mrs	.	Whitcomb	looked	up	with	a	sad	smile	,
太太	.	惠特科姆	看起来	向上	和	一个	伤心	微笑	,

惠特科姆太太抬起头，脸上带着一丝悲伤的微笑。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [mædʒ] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

as	she	took	Madge	in	her	lap	and	placed	an	arm	around	him	.
作为	她	采取	玛吉	在	她	膝	和	放置	一个	手臂	大约	他	.

她把马吉抱在腿上，用一只胳膊搂住他。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [oʊld] ['mɪrər] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Suppose	we	make	believe	the	old	mirror	is	a	portrait	,	"	she	said	.
"	认为	我们	制作	相信	这	老的	镜子	是	一个	肖像	,	"	她	说	.

“假设我们把那面旧镜子当作一幅肖像画，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [aɪm] ['nɔːti] , " ['ædɪd] ['bɪli] .

"	And	I'll	make	believe	I'm	naughty	,	"	added	Billy	.
"	和	患病的	制作	相信	我是	淘气	,	"	额外	比利	.

“我还要假装自己很淘气，”比利补充道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪv] ['evər] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] !

"	It	will	be	the	first	time	I've	ever	had	to	make	believe	!
"	它	将要	是	这	第一的	时间	我已经	曾经	有	到	制作	相信	!

“这将是我第一次扮演角色！”

" [mædʒ] [dʒʌmpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [læp] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] .

"	Madge	jumped	off	her	lap	and	ran	to	the	closet	.
"	玛吉	跳了起来	离开	她	膝	和	跑	到	这	壁橱	.

玛吉从她腿上跳下来，跑向衣橱。

" [kʌm] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [meɪk] ['bɪli] [goʊ] [ˌɪn'saɪd] !

"	Come	,	mother	,	"	she	called	,	"	make	Billy	go	inside	!
"	来	,	母亲	,	"	她	称为	,	"	制作	比利	去	里面	!

“妈妈，快来，”她喊道，“让比利进去！”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mɪsɪz] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

"	In	a	moment	he	was	shut	in	,	and	even	Mrs	.	Whitcomb	began	to
"	在	一个	片刻	他	曾是	关闭	在	,	和	甚至	太太	.	惠特科姆	开始	到

[læf] ,

laugh	,
笑	,

“他一下子就被关了起来，就连惠特科姆太太也笑了起来。”

[fɔːr; fər] ['bɪliːz] ['æktɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [bɪn] [ə; eɪ][bæd]

for	Billy's	acting	was	almost	as	real	as	if	he	had	indeed	been	a	bad
为了	比利	表演	曾是	几乎	作为	真实的	作为	如果	他	有	的确	到过	一个	坏的

[bɔɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəʊɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌst] ['pʌnɪʃmənt] .

boy	and	was	undergoing	a	just	punishment	.
男生	和	曾是	正在经历	一个	只是	惩罚	.

比利的表演几乎和真的一样逼真，就好像他真的是个坏孩子，正在接受应有的惩罚。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlˌstɪks] ['tʌmbld] ['oʊvər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [mə'hɑːgəni] [bɑːks] ,

One	of	the	candlesticks	tumbled	over	on	top	of	the	tiny	mahogany	box	,
一	的	这	烛台	翻滚	超过	在	顶部	的	这	微小的	桃花心木	盒子	,

其中一只烛台翻倒在小小的红木盒子上。

['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

knocking	it	off	upon	the	floor	.
敲门	它	离开	之上	这	地面	.

把它打落到地上。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] ,

It	broke	open	on	the	hearthstone	,
它	打破	打开	在	这	炉石传说	,

它在炉石上裂开了，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪsɪz] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['broʊkən] ['piːsɪz] [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd]

and	as	Mrs	.	Whitcomb	stooped	to	pick	up	the	broken	pieces	she	uttered
和	作为	太太	.	惠特科姆	弯腰	到	挑选	向上	这	破碎的	件	她	说出

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

a	cry	of	joy	.
一个	哭	的	喜悦	.

惠特科姆太太弯腰捡起碎片时，发出了一声喜悦的叫喊。

" [kʌm] [hɪr] !

"	Come	here	!
"	来	这里	!

过来!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [kʌm] , [siː] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] ,

"	she	called	,	"	come	,	see	what	I've	found	,
"	她	称为	,	"	来	,	看	什么	我已经	成立	,

她喊道："快来看看我发现了什么！"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp][ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər][goʊld] [piːs] [bɪ'fɔːr] ['mædʒɪz] [dɪ'laɪtɪd] [aɪz] .

"	and	she	held	up	a	five	-	dollar	gold	piece	before	Madge's	delighted	eyes	.
"	和	她	握住	向上	一个	五	-	美元	金子	片	前	玛吉的	高兴极了	眼睛	.

"然后她举起一枚五美元的金币，在玛吉欣喜的目光中。"

" [oʊ] , ['mʌðər] , ['dɑːrlɪŋ] ! " [skriːmd] [mædʒ] , " [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

"	Oh	,	mother	,	darling	!	"	screamed	Madge	,	"	where	did	it	come	from	?	"
"	哦	,	母亲	,	亲爱的	!	"	尖叫	玛吉	,	"	在哪里	做过	它	来	从	?	"

"哦，妈妈，亲爱的！"玛吉尖叫道，"这东西是从哪儿来的？"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

"怎么了？

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [jeld] ['bɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt] ; " [let][ˌem 'iː] [aʊt] !

Let	me	out	!	"	yelled	Billy	from	the	depths	of	the	closet	;	"	let	me	out	!
让	我	出去	!	"	大喊	比利	从	这	深度	的	这	壁橱	;	"	让	我	出去	!

"放我出去！"比利从壁橱深处喊道；"放我出去！"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" [mædʒ] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['klɑːzɪt] , [bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt]
" Madge rushed over to the closet , but in her excitement found it difficult
" 玛吉 匆忙 超过 到 这 壁橱 , 但 在 她 激动 成立 它 难的
[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [kiː] .
to turn the key .
到 转动 这 钥匙 .

“玛吉冲到衣橱前，但激动之下，她发现很难转动钥匙。”

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [kraɪd] ['bɪli] .
" What's it all about ? " cried Billy .
" 是什么 它 全部 关于 ? " 哭 比利 .

“这到底是怎么回事？”比利喊道。

" [oʊ] , ['bɪli] , " [gɑːspt] [mædʒ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] , " [wʌt] [duː]
" Oh , Billy , " gasped Madge , as she twisted and turned the handle , " what do
" 哦 , 比利 , " 倒吸一口气 玛吉 , 作为 她 扭曲 和 转向 这 处理 , " 什么 做
[juː; jʊ] [θɪŋk] ?
you think ?
你 思考 ?

“哦，比利，”玛吉一边扭动着把手一边喘着气说，“你觉得怎么样？”

['mʌðər] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər][goʊld] [piːs] ! "
Mother has found a five - dollar gold piece ! "
母亲 有 成立 一个 五 - 美元 金子 片 ! "

妈妈捡到了一枚五美元的金币!

" ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['wɪtkəm, 'hwɪtkəm] , ['æftər][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt]
" Goodness me ! " exclaimed Mrs . Whitcomb , after the noise and excitement
" 善良 我 ! " 惊呼 太太 . 惠特科姆 , 后 这 噪音 和 激动
[hæd; həd][səb'saidid] ,
had subsided ,
有 平静下来 ,

“我的天哪！”惠特科姆太太在喧闹和兴奋平息后惊呼道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][aɪ]['evər][fər'gɑːt] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ðæt] ['mʌni] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðæt]
" how in the world I ever forgot that I put that money away for safe keeping in that
" 如何 在 这 世界 我 曾经 忘了 那 我 放 那 钱 离开 为了 安全的 保持 在 那
['lɪt(ə)l][bɑːks] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .
little box years ago is beyond me .
小的 盒子 年 前 是 超过 我 .

“我怎么会忘记多年前我把那笔钱放在那个小盒子里妥善保管呢？真是不可思议。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [driːm] ! "
But I did , and it isn't a dream ! "
但 我 做过 , 和 它 不是 一个 梦 ! "

但我确实做到了，这不是梦!

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['mʌðər] ! " [kraɪd] [mædʒ] , ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði][goʊld] [piːs] , " [its] [æz; əz]['riːəl][æz; əz]
" No , indeed , mother ! " cried Madge , pinching the gold piece , " it's as real as
" 不 , 的确 , 母亲 ! " 哭 玛吉 , 捏 这 金子 片 , " 它是 作为 真实的 作为
[kæn; kən][biː; bi] ! "
can be ! "
能 是 ! "

“不，真的，妈妈！”玛吉一边说着，一边捏着那枚金币，“它绝对是真的！”

" [lets] [ɔ:l][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['dɪnər] [θɪŋz] , " [sə'dʒestɪd] ['bɪli] .

" Let's all go down to the village and get the dinner things , " suggested Billy .

" 我们来吧全部 去 向下 到 这 村庄 和 得到 这 晚餐 事物 , " 建议 比利 .

“咱们都下到村子里去买晚饭用的东西吧，”比利提议道。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['seləri][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] , [ðə; ði][nʌts][ænd; ənd]['reɪzɪnz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

By the time the celery and vegetables , the nuts and raisins , together with

经过 这 时间 这 芹菜 和 蔬菜 , 这 坚果 和 葡萄干 , 一起 和

[ðə; ði][bɪg] ,

the big ,

这 大的 ,

等到芹菜、蔬菜、坚果、葡萄干，以及大的.....

[fæt] ['tɜ:rki] , [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [pækt] , [ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz] ['ferli] ['bʌldʒɪŋ] ['oʊvər] .

fat turkey , were safely packed , the basket was fairly bulging over .

胖的 火鸡 , 是 安全 包装 , 这 篮子 曾是 相当 凸起 超过 .

肥美的火鸡被妥善包装，篮子都快要鼓起来了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fi:st] [wi:l] [hæv; həv] [tə'mɑ:roʊ] , " [gɑ:spt] [mædʒ] .

" Oh , what a feast we'll have tomorrow , " gasped Madge .

" 哦 , 什么 一个 盛宴 出色地 有 明天 , " 倒吸一口气 玛吉 .

“哦，我们明天将有一场盛宴啊！”玛吉惊叹道。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] ['hevi] ['bæskɪt] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mæntl] - [pi:s] ,

They set the heavy basket down before the mantel - piece ,

他们 放 这 重的 篮子 向下 前 这 壁炉架 - 片 ,

他们把沉重的篮子放在壁炉架前，

[æz; əz] ['mʌðər] [kloʊzd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

as mother closed the outer door and came in .

作为 母亲 关闭 这 外 门 和 来了 在 .

母亲关上外门走了进来。

" [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] ['dɪnər] !

" What a jolly dinner ! "

什么 一个 快乐的 晚餐 !

“多么愉快的晚餐啊！”

[aɪm][soʊ][glæd] ['bɪli]

I'm so glad Billy

我是 所以 高兴的 比利

我真高兴比利

[ænd; ənd][aɪ][gɑ:t][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bed] .

and I got to talking before going to bed .

和 我 得到 到 说 前 去 到 床 .

睡前我们聊了起来。

['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:] ['lʌki] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['stɔ:ri] ? "

Wasn't it lucky I remembered that story ? "

不是 它 幸运的 我 记得 那 故事 ? "

我竟然还记得这个故事，真是太幸运了！

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['ænsər] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,

" Yes , indeed , " answered mother , smiling away ,

" 是的 , 的确 , " 回答 母亲 , 微笑 离开 ,

“是的，的确如此，”母亲笑着回答道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʌn'pækt] [ðə; ði]['bæskɪt][ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [seɪf] ['pleɪsɪz]
as she unpacked the basket and stowed away all the good things in safe places
作为 她 拆开包装 这 篮子 和 已存放 离开 全部 这 好的 事物 在 安全的 地方
[ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
until the next day .
直到 这 下一个 天 .

她打开篮子，把所有好东西都妥善收好，留到第二天再用。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['bɪli] , " [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æz; əz][ðə; ði]['hɪroʊ] ! "
" Just like a play , " volunteered Billy , " with me as the hero ! "
" 只是 喜欢 一个 玩 , " 自愿 比利 , " 和 我 作为 这 英雄 ! "

“就像演戏一样，”比利自告奋勇地说，“我就是英雄！”

" [wɪð; wɪθ] [mædʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] , " [sed] ['mʌðər] .
" With Madge as the author , " said mother .
" 和 玛吉 作为 这 作者 , " 说 母亲 .

“作者是玛吉，”母亲说。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['mʌðər] [dɪr] , " ['ænsər] ['bɪli] ,
" Right you are , mother dear , " answered Billy ,
" 正确的 你 是 , 母亲 亲爱的 , " 回答 比利 ,

“您说得对，亲爱的妈妈，”比利回答道。

" ['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz][pɑ:rt][ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]
" only without the great acting on the hero's part there would never have
" 仅有的 没有 这 伟大的 表演 在 这 英雄们 部分 那里 会 绝不 有
[bɪn] ['eni] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪ] .
been any success to the play .
到过 任何 成功 到 这 玩 .

“如果没有男主角精湛的演技，这部剧就永远不会获得成功。”

[ðæt] ['klɑ:zɪt] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk]['æftər][ɔ:l] ! "
That closet wasn't such a joke after all ! "
那 壁橱 不是 这样的 一个 开玩笑 后 全部 ! "

原来那个壁橱真不是个笑话!

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [læft] [mædʒ] , " [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪʃboʊn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪ'wɔ:rd]
" No , indeed , " laughed Madge , " you shall have the wishbone for your reward
" 不 , 的确 , " 笑了 玛吉 , " 你 将 有 这 许愿骨 为了 你的 报酬
, ['mɪstər] . ['hɪroʊ]['æktər] .
, Mr . Hero Actor .
, 先生 . 英雄 演员 .

“不，的确如此，”玛吉笑着说，“英雄演员先生，你的奖励就是许愿骨。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝ:lz] ['daɪəri]
" A LITTLE GIRL'S DIARY
" 一个 小的 女孩们 日记

《一个小女孩的日记》

['wenzdeɪ]
Wednesday
周三

周三

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ə; eɪ] ['wenzdeɪ]
I love her on a Wednesday
我 爱 她 在 一个 周三

我爱她，星期三

[wen] [ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ðə; ði] ['snoʊi] [doʊ] ,
When she kneads the snowy dough ,
什么时候 她 揉捏 这 下雪的 面团 ,

当她揉捏雪白的面团时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪmplz] [ɪn][hɜːr; hər] ['elbəuz]

For	the	dimples	in	her	elbows
为了	这	酒窝	在	她	肘部

她肘部的酒窝

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃoʊ] .

Make	such	a	pretty	show	.
制作	这样的	一个	漂亮的	展示	.

办一场如此精彩的演出。

['wenzdeɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [bæk] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

Wednesday	,	as	soon	as	I	get	back	from	school	,
周三	,	作为	很快	作为	我	得到	后退	从	学校	,

星期三，我一放学回来，

[ɪf] [kʊk] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [bred] [aɪ][beg][hɜːr; hər][tuː; tə][let][ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [doʊ] ,

if	cook	is	making	bread	I	beg	her	to	let	me	have	some	of	the	dough	,
如果	厨师	是	制作	面包	我	求	她	到	让	我	有	一些	的	这	面团	,

如果厨娘在做面包，我会求她给我一些面团。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɑːli] [sɪts][baɪ][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [keɪks]

and	then	Dolly	sits	by	me	while	I	make	it	into	all	sorts	of	pretty	little	cakes
和	然后	多莉	坐着	经过	我	尽管	我	制作	它	进入	全部	排序	的	漂亮的	小的	蛋糕

[ænd; ənd] [θɪŋz] ,

and	things	,
和	事物	,

然后，多莉就坐在我旁边，看着我把它做成各种漂亮的小蛋糕和其他点心。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [stoʊv] — [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [dɑːl] [haʊs]

and	put	it	in	the	oven	in	the	stove	—	I	mean	,	of	course	,	the	doll	house
和	放	它	在	这	烤箱	在	这	火炉	—	我	意思是	,	的	课程	,	这	玩具娃娃	房子

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

然后把它放进烤箱里的炉子里——我指的是，当然是那种娃娃屋用的炉子。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ɔːl] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['kɪtʃɪn] .

for	the	kitchen	is	all	fitted	up	with	everything	just	like	a	real	kitchen	.
为了	这	厨房	是	全部	适配	向上	和	一切	只是	喜欢	一个	真实的	厨房	.

厨房设施齐全，就像真正的厨房一样。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['dresər] , [ænd; ənd] [ʃelvz] [fʊl] [ʌv; əv][tɪn][pænz] , [ænd; ənd] ['krɑːkəri] .

There	is	a	big	dresser	,	and	shelves	full	of	tin	pans	,	and	crockery	.
那里	是	一个	大的	梳妆台	,	和	货架	满的	的	锡	平底锅	,	和	陶器	.

有一个大梳妆台，架子上摆满了锡锅和餐具。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['taʊəl] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['roʊlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪŋk][wɪð; wɪθ] ['fɔːsɪts]

There	is	a	cunning	,	little	towel	on	a	wooden	roller	,	and	a	sink	with	faucets
那里	是	一个	狡猾	,	小的	毛巾	在	一个	木制的	滚筒	,	和	一个	下沉	和	水龙头

,

,
,

有一条精致的小毛巾，卷在木轴上；还有一个带水龙头的洗手池。

[ænd; ənd] ['riːəl] ['wɔːtər] .

and	real	water	.
和	真实的	水	.

还有真正的水。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] ['riːəli] [kʊks] [ðə; ði] [keɪks] ,

The	range	is	heated	by	electricity	and	really	cooks	the	cakes	,
这	范围	是	加热	经过	电	和	真的	厨师	这	蛋糕	,

这个炉灶是电加热的，能把蛋糕烤得非常熟。

['oʊnli] ['dɑːli] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [iːt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['mʌðər] [sez] ['aʊər; ɑːr] ['kʊks] [ɑːr; ər] ['betər] ,

only	Dolly	and	I	don't	eat	them	,	for	mother	says	our	cook's	are	better	,
仅有的	多莉	和	我	不	吃	他们	,	为了	母亲	说道	我们的	库克的	是	更好的	,

只有我和多莉不吃，因为妈妈说我们家厨师做的更好吃。

[soʊ][wiː; wi] [iːt] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kʊkiz] [ɪn'sted] .

so	we	eat	little	pieces	of	cookies	instead	.
所以	我们	吃	小的	件	的	曲奇饼	反而	.

所以我们改吃小块饼干。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [deɪ] ,

Of	course	,	if	it	is	a	nice	day	,
的	课程	,	如果	它	是	一个	好的	天	,

当然，如果天气晴朗的话，

[aɪ][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk][ɑːn][maɪ]['roʊlər] [skeɪts] , [ɔːr] [teɪk] [maɪ] [huːp] ,

I	go	out	to	the	park	on	my	roller	skates	,	or	take	my	hoop	,
我	去	出去	到	这	公园	在	我的	滚筒	冰鞋	,	或者	拿	我的	箍	,

我穿着旱冰鞋去公园，或者带着我的篮球架去。

[bʌt; bət][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][get] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][tuː; tə][help] ['dɑːli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

but	I	usually	get	time	before	I	go	to	help	Dolly	with	her	household
但	我	通常	得到	时间	前	我	去	到	帮助	多莉	和	她	家庭

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

但我通常会在去之前抽出时间帮多莉做些家务。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,

The	Man	in	the	Moon	,
这	男人	在	这	月亮	,

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,

Came	down	too	soon	,
来	向下	也	很快	,

降落得太早了，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɔrwɪtʃ] .

And	asked	his	way	to	Norwich	.
和	问	他的	方式	到	诺维奇	.

他问了去诺里奇的路。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kres(ə)nt] [mə'ʃiːn] ,

In	his	crescent	machine	,
在	他的	新月	机器	,

在他的新月形机器中，

[meɪd] [ʌv; əv] [tʃiːz] [soʊ] [griːn] ,

Made	of	cheese	so	green	,
制成	的	奶酪	所以	绿色的	,

用绿色的奶酪制成

[hiː; hi] [droʊv] [ɔːf] ['æftər][hɪz; ɪz] ['pɔːrɪdʒ] .

He	drove	off	after	his	porridge	.
他	驾驶	离开	后	他的	稀饭	.

他买完粥后就开车走了。

[haʊ] ['dʒeɪmi] [pleɪd] ['truːbədɔːr]

HOW	JAMIE	PLAYED	TROUBADOUR
如何	杰米	玩	吟游诗人

杰米如何扮演吟游诗人

['dʒeɪmi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,

Jamie	had	received	a	violin	for	Christmas	,	much	to	his	delight	,
杰米	有	已收到	一个	小提琴	为了	圣诞节	,	很多	到	他的	喜	,

杰米圣诞节收到了一把小提琴，他非常高兴。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

for	he	was	very	fond	of	music	and	wanted	to	learn	to	play	the	violin
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	音乐	和	通缉	到	学习	到	玩	这	小提琴

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪnstrəmənt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] — ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][bɪg] [drʌm] ,

more	than	any	instrument	he	could	think	of	—	even	his	big	drum	,
更多的	比	任何	乐器	他	可以	思考	的	—	甚至	他的	大的	鼓	,

因为他非常喜欢音乐，比起他能想到的任何乐器——甚至是他的大鼓——他更想学习拉小提琴。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:t] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] ['les(ə)n][ɑ:n]

which	sometimes	he	would	beat	with	all	his	might	after	a	long	,	long	lesson	on
哪个	有时	他	会	打	和	全部	他的	可能	后	一个	长的	,	长的	课	在

[hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] .

his	violin	.
他的	小提琴	.

有时，在漫长的小提琴课结束后，他会用尽全力去击打它。

[wen] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] [keɪm] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'li:v] [hi:; hi]

When	New	Year's	Day	came	he	made	up	his	mind	that	he	would	make	believe	he
什么时候	新的	年	天	来了	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	制作	相信	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tru:bədɔ:r] .

was	a	little	troubadour	.
曾是	一个	小的	吟游诗人	.

元旦到来时，他下定决心要装扮成一个吟游诗人。

[soʊ][hi:; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌvaɪə'lɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [set] ['geɪli] [fɔ:rθ] .

So	he	tucked	his	beloved	violin	under	his	arm	and	set	gaily	forth	.
所以	他	塞进去	他的	心爱	小提琴	在下面	他的	手臂	和	放	兴高采烈地	前进	.

于是，他把心爱的小提琴夹在胳膊下，兴高采烈地出发了。

[ɑ:n][ðə; ði][nekst] [blɑ:k] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [neɪmd] ['rɔzəli] , [ʌv; əv] [hu:m] ['dʒeɪmi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd]

On	the	next	block	lived	a	little	girl	named	Rosalie	,	of	whom	Jamie	was	very	fond
在	这	下一个	堵塞	居住地	一个	小的	女孩	命名	罗莎莉	,	的	谁	杰米	曾是	非常	喜爱

.

:
.

隔壁街区住着一个名叫罗莎莉的小女孩，杰米非常喜欢她。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ,

When	he	reached	the	house	in	which	she	lived	,
什么时候	他	达到	这	房子	在	哪个	她	居住地	,

当他到达她居住的房子时，

[hi:; hi] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɪg]['pɑ:rlər] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

he	stopped	before	the	big	parlor	window	which	was	quite	close	to	the	sidewalk	,
他	停止	前	这	大的	客厅	窗户	哪个	曾是	相当	关闭	到	这	人行道	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他停在客厅的大窗户前，那窗户离人行道很近，然后，

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [kə'menst] [tu:; tə] [pleɪ] .

taking	his	violin	from	under	his	arm	,	commenced	to	play	.
采取	他的	小提琴	从	在下面	他的	手臂	,	开始	到	玩	.

他从腋下取出小提琴，开始演奏。

['veri] [su:n] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['rɔzəli] [hɜ:r'self] ,

Very	soon	,	who	should	come	to	the	window	but	little	Rosalie	herself	,
非常	很快	,	WHO	应该	来	到	这	窗户	但	小的	罗莎莉	她自己	,

很快，来到窗边的正是小罗莎莉本人。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['dʒeɪmi][ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [li:nd] [aʊt] .

and	as	soon	as	she	saw	Jamie	she	opened	the	window	and	leaned	out	.
和	作为	很快	作为	她	锯	杰米	她	打开	这	窗户	和	倾斜	出去	.

她一看到杰米，就打开窗户探出头去。

" [waɪ] , ['dʒeɪmi] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] ? "

"	Why	,	Jamie	,	"	she	cried	,	"	are	you	playing	for	money	?	"
"	为什么	,	杰米	,	"	她	哭	,	"	是	你	玩耍	为了	钱	?	"

“杰米，”她喊道，“你这是在赌钱吗？”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeɪmi] , [kwaɪt] [ɪn'dɪgnəntli] , " [aɪm] ['pleɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

"	No	,	"	replied	Jamie	,	quite	indignantly	,	"	I'm	playing	for	you	.	"
"	不	,	"	回复	杰米	,	相当	愤慨地	,	"	我是	玩耍	为了	你	.	"

“不，”杰米愤愤不平地回答道，“我是为你而战。”

" [haʊ] ['lʌvli] , " ['ænsər] ['rɔzəli] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['bju:tɪfli] [ju:; jʊ] [pleɪ] !

"	How	lovely	,	"	answered	Rosalie	,	"	and	how	beautifully	you	play	!
"	如何	迷人的	,	"	回答	罗莎莉	,	"	和	如何	非常漂亮	你	玩	!

“真好听，”罗莎莉回答说，“你弹得真棒！”

" ['dʒeɪmi:z] [feɪs] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [red] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

"	Jamie's	face	became	quite	red	when	she	said	this	,
"	杰米的	脸	成为	相当	红色的什么时候		她	说	这	,

“杰米说这话时，脸涨得通红。”

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk] .

and	he	almost	made	a	mistake	in	the	music	.
和	他	几乎	制成	一个	错误	在	这	音乐	.

他差点在音乐上犯错。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [ɑ:n] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd]

But	he	kept	on	playing	,	and	very	soon	there	was	quite	a	crowd	around
但	他	保留	在	玩耍	,	和	非常	很快	那里	曾是	相当	一个	人群	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他继续演奏，很快周围就聚集了不少人。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [sed] , " [lʊk] [aʊt] , ['lɪt(ə)l]['dʒu:ljət, -liət] — [ju:; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [koʊld]

Just	then	an	old	gentleman	said	,	"	Look	out	,	little	Juliet	—	you	may	catch	cold
只是	然后	一个	老的	绅士	说	,	"	看	出去	,	小的	朱丽叶	—	你	可能	抓住	寒冷的

! "

!	"
!	"

这时，一位老先生说：“小心点，小朱丽叶——你可能会着凉！”

" [waɪ] , [ɪts] [græn'pəpɑ:] , " [kraɪd] ['rɔzəli] ,

"	Why	,	it's	Grandpapa	,	"	cried	Rosalie	,
"	为什么	,	它是	爷爷	,	"	哭	罗莎莉	,

“哎呀，是爷爷！”罗莎莉喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['rɔzəli] [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mju'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	in	another	minute	he	and	Rosalie	were	pulling	the	little	musician	and
和	在	其他	分钟	他	和	罗莎莉	是	拉	这	小的	音乐家	和

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌvaɪə'lɪn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

his	beloved	violin	into	the	house	,
他的	心爱	小提琴	进入	这	房子	,

又过了一会儿，他和罗莎莉就把这位小音乐家和他心爱的小提琴拉进了屋里。

[wer] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [nuː] ['jɪrz] [ˌæftər'nuːn] , [wɪð; wɪθ] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] .

where	they	all	had	a	merry	New	Year's	afternoon	,	with	cake	and	ice	cream	.
在哪里	他们	全部	有	一个	欢乐	新的	年	下午	,	和	蛋糕	和	冰	奶油	.

他们在那儿度过了一个欢乐的新年下午，吃了蛋糕和冰淇淋。

[frendz] [ʌv; əv]['aʊərz]

FRIENDS	OF	OURS
朋友们	的	我们的

我们的朋友

[wen] [dɪd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fɜːrst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʌv] [dɔːgz] ?

When	did	human	beings	first	begin	to	love	dogs	?
什么时候	做过	人类	生物	第一的	开始	到	爱	狗	?

人类最早是什么时候开始喜爱狗的?

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːrtɪd] ,

So	long	ago	that	we	have	forgotten	just	when	it	all	started	,
所以	长的	前	那	我们	有	被遗忘的	只是	什么时候	它	全部	开始	,

时间太久远了，我们都忘了这一切究竟是从什么时候开始的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts] [huːz] [wɜːrks] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv]

but	some	of	the	oldest	writers	and	artists	whose	works	have	been	preserved
但	一些	的	这	最老	作家	和	艺术家	谁	作品	有	到过	保存完好

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] [wɜːrdz] [ɔːr] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg]

up	to	the	present	time	have	left	us	words	or	pictures	which	show	that	the	dog
向上	到	这	展示	时间	有	左边	我们	字	或者	图片	哪个	展示	那	这	狗

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [frend] [ʌv; əv][mæn] .

is	a	very	ancient	friend	of	man	.
是	一个	非常	古老的	朋友	的	男人	.

但一些流传至今的最古老的作家和艺术家留下的文字或图画表明，狗是人类非常古老的朋友。

['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

Little	Egyptian	boys	and	girls	,	playing	on	the	banks	of	the	Nile	,
小的	埃及人	男孩们	和	女孩们	,	玩耍	在	这	银行	的	这	尼罗河	,

埃及小男孩和小女孩在尼罗河岸边玩耍

['prɑːbəbli] [lʌvd] [ðer; ðər][dɔːgz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['brʊklɪn; 'brʊklən] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ðerz] .

probably	loved	their	dogs	as	well	as	Brooklyn	children	love	theirs	.
大概	喜爱	他们的	狗	作为	出色地	作为	布鲁克林	孩子们	爱	他们的	.

他们可能像布鲁克林的孩子们爱他们的狗一样爱他们的狗。

[ɪn] [ðæt] [oʊld] ['kʌntri] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [wel] [laɪkt] ,

In	that	old	country	the	dog	was	particularly	well	liked	,
在	那	老的	国家	这	狗	曾是	特别	出色地	喜欢	,

在那个古老的国家，狗特别受人喜爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['fæməli][dɔːg][daɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

and	it	is	said	that	when	a	family	dog	died	all	the	people	of	the	household
和	它	是	说	那	什么时候	一个	家庭	狗	死亡	全部	这	人们	的	这	家庭

[ʃeɪvd] [ðəm'selvz] .

shaved	themselves	.
剃光	他们自己	.

据说，当家里的狗去世时，全家人都会剃光头。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt]

This	was	an	expression	of	mourning	,	and	was	a	mark	of	respect
这	曾是	一个	表达	的	丧	,	和	曾是	一个	标记	的	尊重

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] .

for	the	dog	.
为了	这	狗	.

这是表达哀悼的方式，也是对狗狗的尊重。

[iˈdʒɪpʃnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɑːnərɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz]

Egyptians	**had**	**a**	**special**	**reason**	**for**	**honoring**	**the**	**animal**	**which**	**has**	**always**
埃及人	有	一个	特别的	原因	为了	致敬	这	动物	哪个	有	总是

[bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ˈfeɪθflnəs] .

been	**used**	**as**	**a**	**symbol**	**of**	**faithfulness**	**.**
到过	用过的	作为	一个	象征	的	忠诚	.

埃及人尊崇这种动物有其特殊原因，因为它一直被视为忠诚的象征。

[ɪn] [ˈloʊər] [ˈiːdʒɪpt][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [naɪl] [ˈrɪvər] .

In	**lower**	**Egypt**	**the**	**prosperity**	**of**	**the**	**people**	**depended**	**upon**	**the**	**Nile**	**River**	**.**
在	降低	埃及	这	繁荣	的	这	人们	取决于	之上	这	尼罗河	河	.

在埃及下部地区，人民的繁荣依赖于尼罗河。

[ˈevri] [jɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌoʊvɚˈfloʊd] [ɪts] [bæŋks] ,

Every	**year**	**it**	**overflowed**	**its**	**banks**	**,**
每一个	年	它	溢出	它是	银行	,

每年河水都会漫过河岸，

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][draɪ][lænd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv]

giving	**the**	**dry**	**land**	**a**	**much**	**needed**	**drink**	**and**	**making**	**possible**	**the**	**raising**	**of**
给予	这	干燥	土地	一个	很多	需要	喝	和	制作	可能的	这	提高	的

[ˈdɪfrənt] [krɑːps] .

different	**crops**	**.**
不同的	农作物	.

为干旱的土地提供急需的水源，使种植各种作物成为可能。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋˈzaɪəti] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

The	**people**	**watched**	**for**	**the**	**overflow**	**with**	**great**	**anxiety**	**,**	**fearing**	**that**	**it**	**would**
这	人们	观看	为了	这	溢出	和	伟大的	焦虑	,	害怕	那	它	会

[nɑːt] [teɪk] [pleɪs] .

not	**take**	**place**	**.**
不是	拿	地方	.

人们焦急地等待着洪水泛滥，生怕洪水不会发生。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wen] [ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][wʌz; wəz] [duː] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][stɑːr] [əˈpɪrd] [ɪn]

At	**the**	**time**	**of**	**year**	**when**	**the**	**overflow**	**was**	**due**	**a**	**certain**	**star**	**appeared**	**in**
在	这	时间	的	年	什么时候	这	溢出	曾是	到期的	一个	肯定	星星	出现	在

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	**sky**	**,**
这	天空	,

每年洪水即将到来的时候，天空中会出现一颗特定的星星。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz][ˈsiəriəs] .

which	**we**	**know**	**as**	**Sirius**	**.**
哪个	我们	知道	作为	天狼星	.

我们所称的天狼星。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [droʊv] [ðer; ðər][ˈkæt(ə)l][tuː; tə] [haɪ] [ˈpɑːstʃəz] [ænd; ənd] [left]

When	**they**	**saw**	**that**	**the**	**Egyptians**	**drove**	**their**	**cattle**	**to**	**high**	**pastures**	**and**	**left**
什么时候	他们	锯	那	这	埃及人	驾驶	他们的	牛	到	高的	牧场	和	左边

[ðə; ði] [ˈloʊlənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɔːtərd] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .

the	**lowland**	**to**	**be**	**watered**	**by**	**the**	**river**	**.**
这	低地	到	是	浇水	经过	这	河	.

当他们看到埃及人把牛群赶到高地牧场，把低地留给河水灌溉时。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]

In	**time**	**the**	**people**	**began**	**to**	**associate**	**the**	**constant**	**appearance**	**of**	**the**	**star**
在	时间	这	人们	开始	到	联系	这	持续的	外貌	的	这	星星

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ] [wɪtʃ] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

with	**the**	**overflow**	**which**	**meant**	**so**	**much**	**to**	**them**	**,**
和	这	溢出	哪个	意思是	所以	很多	到	他们	,

随着时间的推移，人们开始将这颗星星的频繁出现与他们非常重视的溢流联系起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][stɑ:r] [wɑ:tʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

and	they	began	to	think	that	the	star	watched	over	them	,
和	他们	开始	到	思考	那	这	星星	观看	超过	他们	,

于是他们开始认为那颗星星在守护着他们。

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] ['wɑ:tʃɪz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ɪts] ['mæstər] .

as	a	good	dog	watches	the	home	of	its	master	.
作为	一个	好的	狗	手表	这	家	的	它是	掌握	.

就像一只忠诚的狗守护着主人的家一样。

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði][stɑ:r][ðə; ði] " [dɔ:g][stɑ:r] " [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [ˌaɪ 'ti:] ,

So	they	called	the	star	the	"	Dog	Star	"	and	worshipped	it	,
所以	他们	称为	这	星星	这	"	狗	星星	"	和	崇拜	它	,

所以他们称这颗星为“犬星”并加以崇拜。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['læviʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑ:n][ɔ:l] .

and	also	lavished	a	great	deal	of	love	on	all	.
和	还	慷慨的	一个	伟大的	交易	的	爱	在	全部	.

并且对所有人倾注了大量的爱。

['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ] [kaʊ] [set]['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti]

How	a	Cow	Set	Fire	to	a	Big	City
如何	一个	奶牛	放	火	到	一个	大的	城市

一头牛如何点燃了一座大城市

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['nɪroʊ] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] , [set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	is	said	that	Nero	,	when	he	was	Emperor	of	Rome	,	set	fire	to	the	city	,
它	是	说	那	尼禄	,	什么时候	他	曾是	皇帝	的	罗马	,	放	火	到	这	城市	,

据说尼禄在位期间曾下令焚毁罗马城。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] ,

and	watched	the	flames	from	a	high	tower	,
和	观看	这	火焰	从	一个	高的	塔	,

然后从高塔上观看火焰，

[waɪl] [hi:; hi] [sæŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪər] [və:siz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [trɔɪ] .

while	he	sang	to	his	lyre	verses	on	the	burning	of	Troy	.
尽管	他	唱	到	他的	竖琴	诗句	在	这	燃烧	的	特洛伊	.

他一边弹着竖琴，一边唱着关于特洛伊城焚毁的诗句。

[hi:; hi] [ðen] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['kristʃənz] , [hu:m] [hi:; hi] ['pə:sikju:tid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kru:əlti]

He	then	laid	the	blame	on	the	Christians	,	whom	he	persecuted	with	great	cruelty
他	然后	铺设	这	责备	在	这	基督徒	,	谁	他	受迫害	和	伟大的	残酷

.

:

.

然后，他将罪责归咎于基督徒，并对他们进行了极其残酷的迫害。

['æftərwərdz] [hi:; hi] [ˌri:'bɪlt] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [roʊm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] ,

Afterwards	he	rebuilt	the	ruined	portion	of	Rome	with	great	magnificence	,
然后	他	重建	这	毁坏	部分	的	罗马	和	伟大的	壮丽	,

之后，他以极大的宏伟气势重建了罗马的废墟部分。

[ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]['pælətaɪn] [hɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]
erecting **a** **beautiful** **palace** **for** **himself** **on** **the** **Palatine** **Hill** **,** **which** **was** **called**
竖立 一个 美丽的 宫殿 为了 他自己 在 这 帕拉丁 爬坡道 , 哪个 曾是 称为
['nɪroʊz] ['goʊldən] [haʊs] .
Nero's **golden** **house** **.**
尼禄的 金的 房子 .

他在帕拉蒂尼山上为自己建造了一座美丽的宫殿，被称为尼禄的金宫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
This **was** **all** **very** **long** **ago** **,**
这 曾是 全部 非常 长的 前 ,

这一切都是很久以前的事了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kɪld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [wen] , ['æftər] ['meni] ['kru:əl]
for **he** **killed** **himself** **with** **a** **dagger** **in** **the** **year** **68** **when** **,** **after** **many** **cruel**
为了 他 被杀 他自己 和 一个 匕首 在 这 年 - 什么时候 , 后 许多 残忍的
[di:dz] ,
deeds **,**
契约 ,

因为他在公元68年用匕首自杀身亡，此前他犯下了许多残忍的罪行。

[ðə; ði] ['senət] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .
the **Senate** **condemned** **him** **to** **death** **.**
这 参议院 谴责 他 到 死亡 .

参议院判处他死刑。

[ɪn] - [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
In **1871** **there** **lived** **in** **Chicago** **,** **Illinois** **,**
在 - 那里 居住地 在 芝加哥 , 伊利诺伊州 ,

1871年，他居住在伊利诺伊州芝加哥市。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['æni] [oʊ'lɪri] [hu:] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [noʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
a **woman** **named** **Annie** **O'Leary** **who** **has** **since** **become** **known** **throughout** **the** **country**
一个 女士 命名 安妮 奥利里 WHO 有 自从 变得 已知 自始至终 这 国家
[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [set]['faɪər][tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
as **the** **owner** **of** **the** **cow** **that** **set** **fire** **to** **Chicago** **.**
作为 这 所有者 的 这 奶牛 那 放 火 到 芝加哥 .

一位名叫安妮·奥利里（Annie O'Leary）的女子，后来因拥有那头引发芝加哥大火的奶牛而闻名全国。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðɪs] [kaʊ] , [waɪl] ['bi:ɪŋ] [milkt] , [bɪ'keɪm] [ʌn'ru:li] , [ænd; ənd] [kɪkt] ['oʊvər][ə; eɪ]
One **evening** **this** **cow** **,** **while** **being** **milked** **,** **became** **unruly** **,** **and** **kicked** **over** **a**
一 晚上 这 奶牛 , 尽管 存在 挤奶 , 成为 不羁 , 和 踢 超过 一个
['kerəsi:n] [læmp] .
kerosene **lamp** **.**
煤油 灯 .

一天晚上，这头母牛在挤奶时突然变得桀骜不驯，踢翻了一盏煤油灯。

[su:n] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [oʊ'lɪri:z] [kaʊ] ['prɑ:bəbli]
Soon **the** **whole** **city** **of** **Chicago** **was** **in** **flames** **and** **Mrs** **.** **O'Leary's** **cow** **probably**
很快 这 所有的 城市 的 芝加哥 曾是 在 火焰 和 太太 . 奥利里 奶牛 大概
[ræŋ] [hɜ:r; hər] ['kaʊbel] [kwaɪt] [æz; əz] ['fræntɪkli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['empərər] ['nɪroʊ] [kəm'pleɪsntli] ['fɪdl]
rang **her** **cowbell** **quite** **as** **frantically** **as** **did** **the** **Emperor** **Nero** **complacently** **fiddle**
响铃 她 牛铃 相当 作为 疯狂地 作为 做过 这 皇帝 尼禄 自满地 小提琴
[waɪl] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] .
while **his** **beautiful** **city** **was** **burning** **.**
尽管 他的 美丽的 城市 曾是 燃烧 .

很快，整个芝加哥城都陷入了火海，奥利里太太的牛可能像尼禄皇帝一样疯狂地摇着牛铃，而尼禄皇帝却在他美丽的城市燃烧时悠闲地拉着小提琴。

[ðoʊ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][fairz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Though	Chicago	was	destroyed	by	one	of	the	most	terrible	fires	in	the	world	,
尽管	芝加哥	曾是	损毁	经过	一	的	这	最多	糟糕的	火灾	在	这	世界	,

尽管芝加哥被世界上最可怕的火灾之一摧毁，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

the	city	was	rebuilt	in	a	year	or	two	,	even	better	than	before	.
这	城市	曾是	重建	在	一个	年	或者	二	,	甚至	更好的	比	前	.

这座城市在一两年内重建完成，甚至比以前更好了。

['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [njuɪst] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Prior	to	the	fire	,	it	was	one	of	the	newest	cities	in	the	country	,
事先的	到	这	火	,	它	曾是	一	的	这	最新	城市	在	这	国家	,

火灾发生前，它是全国最新的城市之一。

[fɔːr; fər][ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['fæməliz] [ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]

for	in	1830	there	were	only	a	few	families	there	besides	the	soldiers	in	the
为了	在	-	那里	是	仅有的	一个	很少	家庭	那里	除了	这	士兵	在	这

[fɔːrt] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæd; həd] [bɪlt] [ɪn] - .

fort	which	Uncle	Sam	had	built	in	1804	.
堡	哪个	叔叔	山姆	有	建造	在	-	.

因为到了 1830 年，除了山姆大叔在 1804 年建造的堡垒里的士兵之外，那里只有少数几户人家。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

So	you	see	the	people	were	not	discouraged	,
所以	你	看	这	人们	是	不是	灰心	,

所以你看，人们并没有气馁。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪsɪz] . [oʊ'lɪriːz] [kaʊ] [hæd; həd] [bəːnd] [ʌp][ðer; ðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

although	Mrs	.	O'Leary's	cow	had	burned	up	their	beautiful	city	.
虽然	太太	.	奥利里	奶牛	有	烧伤	向上	他们的	美丽的	城市	.

虽然奥利里太太的奶牛烧毁了他们美丽的城市。

[wen] [nɜːsɪ] [bɪdz][ˌem 'iː] [drɪŋk] [maɪ]

When	nursey	bids	me	drink	my
什么时候	托儿所	出价	我	喝	我的

当保育员让我喝我的

[mɪlk]

milk
牛奶

牛奶

[ˌaɪ 'tiː] ['gɜːgəlz] [daʊn] [maɪ] [θroʊt]

It	gurgles	down	my	throat
它	咕噜声	向下	我的	喉

它顺着我的喉咙咕噜咕噜地流了下去。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['gɜːrgl] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz]

Just	like	the	gurgle	of	the	waves
只是	喜欢	这	咕噜声	的	这	波浪

就像海浪潺潺的低语。

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [boʊt] .

Beneath	a	sailing	boat	.
下面	一个	帆船	船	.

在帆船下方。

['koʊstɪŋ]

COASTING
滑行

沿岸

[hɪp] - [hə'rɑ:] !
Hip - hurrah !
时髦的 - 欢呼 !

万岁!

[ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ]
away they go
离开 他们 去

他们走了

['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [snoʊ] ,
Gliding over the glittering snow ,
滑翔 超过 这 闪闪发光 雪 ,

滑过闪闪发光的雪地,

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] ,
Down the hill at a furious rate ,
向下 这 爬坡道 在 一个 狂怒 速度 ,

以惊人的速度冲下山坡,

['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:n] [ænd; ənd][aʊt] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .
Over the lawn and out through the gate .
超过 这 草地 和 出去 通过 这 门 .

穿过草坪,从大门出去。

['dʒɪmi] [ɪn] [frʌnt] [ɪz] [skwi:zd] ['prɪti] [taɪt] ,
Jimmy in front is squeezed pretty tight ,
吉米 在 正面 是 挤压 漂亮的 紧的 ,

前面的吉米被挤得很紧,

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [ker] , — ['hi:z] [seɪf] [ɔ:l] [raɪt] !
But what does he care , — he's safe all right !
但 什么 做 他 关心 , — 他是 安全的 全部 正确的 !

但他才不在乎呢,——他很安全!

['bɪli] , [ðə; ði]['moʊtərmən] , [gaɪdz] [ðə; ði] [wi:l]
Billy , the motorman , guides the wheel
比利 , 这 司机 , 指南 这 车轮

司机比利负责操控方向盘。

[wɪtʃ] [stiəz] [ðə; ði][sled][ɑ:n][ɪts] [rʌnə:z] [ʌv; əv] [sti:l] .
Which steers the sled on its runners of steel .
哪个 牛 这 雪橇 在 它是 跑步者 的 钢 .

它通过钢制滑轨来控制雪橇的方向。

['flɔ:si] [ɪz] ['kʌdld] [ʌp] [nekst][tu:; tə] [bɪl] ,
Flossie is cuddled up next to Bill ,
弗洛西 是 依偎 向上 下一个 到 账单 ,

弗洛西依偎在比尔身边,

[ænd; ənd] [læst] [ɑ:n] [ðə; ði] [sled] [ɪz] ['sɪstər] [dʒɪl] .
And last on the sled is Sister Jill .
和 最后的 在 这 雪橇 是 姐姐 吉尔 .

最后坐在雪橇上的是吉尔修女。

[hɪp] - [hə'rɑ:] !
Hip - hurrah !
时髦的 - 欢呼 !

万岁!

[æz; əz][ɑ:n] [ðeɪ] [glaɪd] ,
as on they glide ,
作为 在 他们 滑行 ,

它们滑行着,

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [slaɪd] ?

Isn't	**it**	**lots**	**of**	**fun**	**to**	**slide**	**?**
不是	它	很多	的	乐趣	到	滑动	?

滑行是不是很有趣?

[ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

Up	**again**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**
向上	再次	到	这	顶部	的	这	爬坡道

再次登上山顶

['drægɪŋ] [ðə; ði] [sled] [fɔːr; fər] ['moʊtərmən] [bɪl] .

Dragging	**the**	**sled**	**for**	**Motorman**	**Bill**	**.**
拖拽	这	雪橇	为了	司机	账单	.

为汽车司机比尔拖着雪橇。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [get] ['ɪntuː] [pleɪs] ,

Then	**once**	**more**	**they**	**get**	**into**	**place**	**,**
然后	一次	更多的	他们	得到	进入	地方	,

然后他们再次各就各位。

[ɔːl] [ə'bɔːrd] !

All	**aboard**	**!**
全部	船上	!

全体登车!

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [reɪs] .

for	**another**	**race**	**.**
为了	其他	种族	.

再来一场比赛。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [fʌn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ]

What	**is**	**more**	**fun**	**I'd**	**like**	**to**	**know**
什么	是	更多的	乐趣	ID	喜欢	到	知道

我想知道还有什么更有趣的。

[ðæn; ðən] ['koʊstɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [snoʊ] .

Than	**coasting**	**over**	**the**	**glittering**	**snow**	**.**
比	滑行	超过	这	闪闪发光	雪	.

比在闪闪发光的雪地上滑行还要刺激。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]

A	**LITTLE**	**GIRL'S**	**DIARY**
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

['θɜːrzdeɪ]

Thursday
周四

周四

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['θɜːrzdeɪ]

I	**love**	**her**	**on**	**a**	**Thursday**
我	爱	她	在	一个	周四

我爱她，星期四

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnz] [ə; eɪ][gæp] [ðæt] [ʃoʊz]

When	**she**	**darns**	**a**	**gap**	**that**	**shows**
什么时候	她	真糟糕	一个	差距	那	演出

当她缝补一个明显的缝隙时

[ɪn][ðə; ði]['sɑːmbər] [sɑːks] [ʌv; əv] ['fɑːðər]

In	**the**	**sombre**	**socks**	**of**	**Father**
在	这	阴沉	袜子	的	父亲

在父亲那双阴沉的袜子里

[ɔːr] ['brʌðɚz] ['kerləs] [hoʊz] .
Or Brother's careless hose .
或者 兄弟 粗心 软管 .

或者是我哥哥粗心大意弄坏的水管。

['θɜːrzdeɪ] , ['mʌðər] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [mend] .
Thursday , Mother teaches me how to mend .
周四 , 母亲 教导 我 如何 到 修补 .

星期四，妈妈教我缝补衣服。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] .
She says that every little girl should know these things .
她 说道 那 每一个 小的 女孩 应该 知道 这些 事物 .

她说每个小女孩都应该知道这些事情。

['fɑːðər] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] [fɔːr; fər] ['evri] [hoʊl] [aɪ] [mend] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɑːks] ,
Father gives me a penny for every hole I mend in his socks ,
父亲 给予 我 一个 一分钱 为了 每一个 洞 我 修补 在 他的 袜子 ,

我帮父亲补好袜子上的每个破洞，父亲就给我一便士。

[ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒæk] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] ;
and brother Jack gives me little presents ;
和 兄弟 杰克 给予 我 小的 礼物 ;

杰克哥哥会送我小礼物；

[wʌns] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hoʊl] [set] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
once he gave me a whole set of furniture which he had cut out with his
一次 他 给予 我 一个 所有的 放 的 家具 哪个 他 有 切 出去 和 他的
['fretsɔː] .
fretsaw .
线锯 .

他曾经送给我一整套他用线锯切割出来的家具。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [naɪs] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['dɑːli] — [ʃiː; ʃi] ['veri] ['seldəm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [hɜːr; hər] ['stɑːkɪŋ]
There is one nice thing about Dolly — she very seldom has a hole in her stocking
那里 是 一 好的 事物 关于 多莉 — 她 非常 很少 有 一个 洞 在 她 袜
.
:
.

多莉有一个优点——她的长筒袜很少破洞。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ,
If she did , I hardly know what I would do ,
如果 她 做过 , 我 几乎 知道 什么 我 会 做 ,

如果她真的那样做，我真不知道该怎么办。

[fɔːr; fər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [dʒæk] [kiːp] [ˌem 'iː] ['prɪti] ['bɪzi] — [æt; ət] [liːst] , ['mʌðər] [lɑːfs] [ænd; ənd]
for Father and Jack keep me pretty busy — at least , Mother laughs and
为了 父亲 和 杰克 保持 我 漂亮的 忙碌的 — 在 至少 , 母亲 笑声 和
[sez] [ðeɪ] [duː] .
says they do .
说道 他们 做 .

父亲和杰克让我忙得不可开交——至少，母亲笑着说他们确实如此。

['lɜːrnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] ['wʊmən] [ɪz] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] ,
Learning all the accomplishments of a grown - up woman is pretty hard work ,
学习 全部 这 成就 的 一个 生长 - 向上 女士 是 漂亮的 难的 工作 ,
[ænd; ənd] , ['riːəli] ,
and , really ,
和 , 真的 ,

了解一位成年女性的所有成就并非易事，而且，真的。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [haʊ] [aɪl] ['evər] [get] ['eni] [taɪm] [fɔːr; fər] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

I	often	wonder	how	I'll	ever	get	any	time	for	play	in	the	park	.
我	经常	想知道	如何	患病的	曾经	得到	任何	时间	为了	玩	在	这	公园	.

我常常在想，我什么时候才能抽出时间去公园玩耍呢?

['mʌðər] , [haʊ'evər] ,

Mother	,	however	,
母亲	,	然而	,

然而，母亲

['fɪnɪʃɪz] [lɑːts][ʌv; əv][maɪ] ['duːtiz] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃænt] [mɪs] [maɪ] ['regjələr] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er]

finishes	lots	of	my	duties	so	that	I	shan't	miss	my	regular	hours	in	the	open	air
完成	很多	的	我的	职责	所以	那	我	不会	错过	我的	常规的	小时	在	这	打开	空气

[wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] .

with	my	friends	.
和	我的	朋友们	.

它帮我完成了许多工作，这样我就不会错过和朋友们在户外玩耍的正常时间了。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

Little	Sir	Cat	and	Mary	in	the	Garden
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

花园里的小猫先生和玛丽

" ['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑːntreri] ,

"	Mistress	Mary	,	quite	contrary	,
"	情妇	玛丽	,	相当	相反	,

“玛丽小姐，真是个怪人，”

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [groʊ] ?

How	does	your	garden	grow	?
如何	做	你的	花园	生长	?

你的花园长势如何?

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]

"	Sang	Little	Sir	Cat
"	桑	小的	先生	猫

《小猫先生》

[æz; əz][hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt]

As	he	doffed	his	hat
作为	他	脱掉	他的	帽子

他脱帽致敬

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkl] - ['ʃɛlz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][roʊ] .

To	the	cockle	-	shells	all	in	a	row	.
到	这	鸟蛤	-	贝壳	全部	在	一个	排	.

一排排的鸟蛤壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːrdn] , [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,

It	was	a	lovely	garden	,	full	of	flowers	and	shrubs	,
它	曾是	一个	迷人的	花园	,	满的	的	花朵	和	灌木	,

那是一个美丽的花园，种满了鲜花和灌木。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['ʃɛlz] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]

and	in	one	corner	was	a	little	girl	playing	with	pretty	shells	on	a	pile	of
和	在	一	角落	曾是	一个	小的	女孩	玩耍	和	漂亮的	贝壳	在	一个	桩	的

[sænd] .

sand	.
沙	.

在一个角落里，一个小女孩正在一堆沙子上玩漂亮的贝壳。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Come	in	and	play	with	me	,	"	she	said	.
"	来	在	和	玩	和	我	,	"	她	说	.

“进来和我一起玩吧，”她说。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [steɪ] ['veri] [lɔːŋ] ,

So	he	jumped	over	the	garden	wall	,	but	he	didn't	stay	very	long	,
所以	他	跳了起来	超过	这	花园	墙	,	但	他	没有	停留	非常	长的	,

于是他翻过花园的围墙，但他并没有待很久。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	he	wished	to	find	his	fortune	,	you	know	.
为了	他	希望	到	寻找	他的	财富	,	你	知道	.

因为他想找到自己的财富，你知道的。

[wel] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [æz; əz][hiː; hi] ['dʒɝːniːd] [ɑːn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

Well	,	after	a	while	,	as	he	journeyed	on	he	came	to	a	bridge	,	and	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	作为	他	旅程	在	他	来了	到	一个	桥	,	和	,

过了一段时间，他继续前行，来到一座桥边，然后，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [miːt] [bʌt; bət][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

all	of	a	sudden	,	whom	should	he	meet	but	Sir	Launcelot	of	the	Lake	,
全部	的	一个	突然	,	谁	应该	他	见面	但	先生	兰斯洛特	的	这	湖	,

突然间，他竟然遇到了湖中仙子兰斯洛特爵士！

[ðæt] ['noʊb(ə)l] [naɪt] [huːm] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd][met][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .

that	noble	knight	whom	you	remember	he	had	met	a	long	time	ago	.
那	高贵	骑士	谁	你	记住	他	有	遇见	一个	长的	时间	前	.

你还记得他很久以前遇到的那位高贵的骑士吗?

[ænd; ənd] [wen] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] [hæd; həd] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tʃɑːrdʒər][hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]

And	when	Sir	Launcelot	had	reined	in	his	great	charger	he	cried	out	in	a
和	什么时候	先生	兰斯洛特	有	勒住	在	他的	伟大的	充电器	他	哭	出去	在	一个

[laʊd] [vɔɪs] :

loud	voice	:
大声	嗓音	:

兰斯洛特爵士勒住他的骏马后，大声喊道：

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][ænd; ənd] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

LITTLE	SIR	CAT	AND	MARY	IN	THE	GARDEN
小的	先生	猫	和	玛丽	在	这	花园

小猫先生和玛丽在花园里

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['kɪt(ə)n] !

"	Come	with	me	,	Kitten	!
"	来	和	我	,	小猫	!

“跟我来，小猫咪！”

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [spræŋ] [ʌp] ['laɪtli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [naɪt] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [roʊd]

"	So	Little	Sir	Cat	sprang	up	lightly	behind	the	noble	knight	and	together	they	rode
"	所以	小的	先生	猫	弹簧	向上	轻轻	在后面	这	高贵	骑士	和	一起	他们	骑

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] .

across	the	bridge	and	out	upon	the	King's	Highway	.
穿过	这	桥	和	出去	之上	这	国王学院	公路	.

于是，小猫先生轻盈地跳到这位高贵的骑士身后，他们一起骑马穿过桥，来到了国王大道上。

[ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ,

And	after	they	had	gone	for	many	miles	,
和	后	他们	有	已消失	为了	许多	英里	,

他们走了很远的路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] .

they	came	across	Little	Miss	Muffet	who	sat	on	a	tuffet	.
他们	来了	穿过	小的	错过	玛菲特	WHO	卫星	在	一个	小矮凳	.

他们遇到了坐在小凳子上的小玛菲特小姐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg]['kruːəl]['spaɪdər] [huː] [hæd; həd][sæt]

But	this	time	she	wasn't	running	away	from	the	big	cruel	spider	who	had	sat
但	这	时间	她	不是	跑步	离开	从	这	大的	残忍的	蜘蛛	WHO	有	卫星

[daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

down	beside	her	.
向下	旁	她	.

但这一次，她不是在逃离坐在她旁边的那只残忍的大蜘蛛。

" ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] , ['lɪt(ə)l] [meɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Whither	are	you	bound	,	little	maid	?	"	asked	the	knight	.
"	往哪里去	是	你	边界	,	小的	女佣	?	"	问	这	骑士	.

“小姑娘，你要去哪里？”骑士问道。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]

And	then	without	waiting	for	an	answer	he	leaned	over	and	lifted	her
和	然后	没有	等待	为了	一个	回答	他	倾斜	超过	和	抬起	她

[ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɪ'saɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] ['kɪt(ə)n] .

up	into	the	saddle	beside	Little	Sir	Kitten	.
向上	进入	这	鞍	旁	小的	先生	小猫	.

然后，他不等回答，就俯身把她抱到小猫先生旁边的马鞍上。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ʃiː; ʃi][glæd][tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['trævələr] [ə'gen] ?

And	wasn't	she	glad	to	see	our	little	traveler	again	?
和	不是	她	高兴的	到	看	我们的	小的	游客	再次	?

她难道不为再次见到我们的小旅行者而高兴吗?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ðer; ðər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

Well	,	if	you	had	only	been	there	you	would	have	laughed	with	joy	,
出色地	,	如果	你	有	仅有的	到过	那里	你	会	有	笑了	和	喜悦	,

如果你当时在场，你一定会开怀大笑的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

for	she	was	so	happy	that	she	hugged	him	again	and	again	.
为了	她	曾是	所以	快乐的	那	她	拥抱	他	再次	和	再次	.

因为她太高兴了，所以一次又一次地拥抱他。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] [mɪl] [wer] [ðə; ði] ['rʌsti] ,

After	a	while	they	came	to	an	old	mill	where	the	rusty	,
后	一个	尽管	他们	来了	到	一个	老的	磨	在哪里	这	生锈的	,

过了一会儿，他们来到一座废弃的磨坊，那里锈迹斑斑，

['dʌsti] ['mɪlər] [graʊnd] [ðə; ði][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] .

dusty	miller	ground	the	corn	for	the	farmers	.
尘土飞扬	磨坊主	地面	这	玉米	为了	这	农民	.

磨坊主为农民们磨玉米。

" [pliːz] [let][ˌem 'iː] [daʊn] [hɪr] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] ,

"	Please	let	me	down	here	,	"	said	little	Miss	Muffet	,
"	请	让	我	向下	这里	,	"	说	小的	错过	玛菲特	,

“请让我下来吧，”小玛菲特小姐说。

" [fɔːr; fər] ['mʌðər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [sʌm; səm] [miːl] .

"	for	mother	asked	me	to	bring	home	some	meal	.
"	为了	母亲	问	我	到	带来	家	一些	一顿饭	.

“因为妈妈让我带些饭菜回家。”

" [soʊ][ðə; ði][kaɪnd] [naɪt] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [stiːd] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .

"	So	the	kind	knight	pulled	in	his	great	steed	and	Little	Miss	Muffet	ran	into	the	mill	.
"	所以	这	种类	骑士	拉	在	他的	伟大的	骏马	和	小的	错过	玛菲特	跑	进入	这	磨	.

于是，善良的骑士勒住了他的骏马，小玛菲特小姐跑进了磨坊。

[bʌt; bət][sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ['dɪdnt] [weɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [bæk] , [juː; jʊ] [siː] ,

But	Sir	Launcelot	didn't	wait	,	for	he	wasn't	going	back	,	you	see	,
但	先生	兰斯洛特	没有	等待	,	为了	他	不是	去	后退	,	你	看	,

但兰斯洛特爵士没有等待，因为他不会回去了。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [kɔːld] [aʊt] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [wei] .

so	he	and	Little	Sir	Cat	called	out	good	-	by	and	went	upon	their	way	.
所以	他	和	小的	先生	猫	称为	出去	好的	-	经过	和	去	之上	他们的	方式	.

于是他和小猫先生互相道别，继续上路了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [daʊn] [ænd; ənd] ['glitəd] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

And	the	sun	shone	down	and	glittered	on	the	bright	armor	of	the	noble
和	这	太阳	闪耀	向下	和	闪闪发光	在	这	明亮的	盔甲	的	这	高贵

[naɪt] [ænd; ənd] ['pʊsi] [kæt] [felt] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

knight	and	pussy	cat	felt	very	proud	to	be	riding	with	him	.
骑士	和	猫	猫	毛毡	非常	自豪的	到	是	骑术	和	他	.

阳光洒在英勇骑士闪亮的盔甲上，小猫咪也为能与他一起骑行而感到非常自豪。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] , " [sed] [sɜːr] ['lɔnsɪˌlɑːt] ,

"	You	shall	go	with	me	to	King	Arthur's	Court	,	"	said	Sir	Launcelot	,
"	你	将	去	和	我	到	国王	亚瑟的	法庭	,	"	说	先生	兰斯洛特	,

“你将与我一同前往亚瑟王的宫廷，”兰斯洛特爵士说道。

" [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [frend] [tɑːm] [θʌm] [ɪz][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmræd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	for	little	friend	Tom	Thumb	is	with	my	good	king	and	he	has	told	all	the	knights	what	a	good	comrade	you	are	.
"	为了	小的	朋友	汤姆	拇指	是	和	我的	好的	国王	和	他	有	讲述	全部	这	骑士	什么	一个	好的	同志	你	是	.

“因为我的好朋友拇指汤姆和我的好国王在一起，他已经告诉所有的骑士，你是一位多么好的伙伴。”

" [tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] ,

"	Towards	evening	,
"	向	晚上	,

“临近傍晚，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['teɪbl] .

they	came	to	the	Court	of	King	Arthur	where	all	the	knights	were	eating	their	evening	meal	at	the	great	round	table	.
他们	来了	到	这	法庭	的	国王	亚瑟	在哪里	全部	这	骑士	是	吃	他们的	晚上	一顿饭	在	这	伟大的	圆形的	桌子	.

他们来到亚瑟王的宫廷，所有骑士都在大圆桌旁享用晚餐。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [huːf] [biːts] [ʌv; əv][sɜːr] [lɔnsɪlɑːts] [greɪt] [hɔːrs] ,

But	when	they	heard	the	hoof	beats	of	Sir	Launcelot's	great	horse	,
但	什么时候	他们	听到	这	蹄	节拍	的	先生	兰斯洛特的	伟大的	马	,

但当他们听到兰斯洛特爵士那匹骏马的蹄声时，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
they ran outside to greet him .
他们 跑 外部 到 迎接 他 .

他们跑出去迎接他。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]
Little Sir Kitten was taken into the great dining hall and placed on the right
小的 先生 小猫 曾是 已采取 进入 这 伟大的 用餐 大厅 和 放置 在 这 正确的
[hænd] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] ['meri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fiːst] [ðæt] ['fɑːloʊd] ,
hand of King Arthur and merry was the feast that followed ,
手 的 国王 亚瑟 和 欢乐 曾是 这 盛宴 那 随后 ,

小猫先生被带进了大宴会厅，放在亚瑟王的右边，接下来是一场热闹非凡的宴会。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['mʌðər]
for they had all heard of brave Little Sir Cat and loved him and Mother
为了 他们 有 全部 听到 的 勇敢的 小的 先生 猫 和 喜爱 他 和 母亲
[guːs] ,
Goose ,
鹅 ,

因为他们都听说过勇敢的小猫先生，都很喜欢他和鹅妈妈。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [strɔːŋ] [naɪts] .
although they had grown up to be great strong knights .
虽然 他们 有 生长 向上 到 是 伟大的 强的 骑士 .

虽然他们已经成长为强大而英勇的骑士。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] ['stɔːri] — [ən'les] —
And pretty soon you will find another story — unless —
和 漂亮的 很快 你 将要 寻找 其他 故事 — 除非 —

很快你就会发现另一个故事——除非——

[ðə; ði] ['frendli] [klɑːk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [wɔːl]
The friendly clock upon the wall
这 友好的 钟 之上 这 墙

墙上那座友好的钟

[ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [aʊt] [θriː] [taɪmz] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .
Should strike out three times playing ball .
应该 罢工 出去 三 时代 玩耍 球 .

打棒球应该被三振三次。

['lɪˌliːz] ['sɜːrkəs]
LILY'S CIRCUS
莉莉的 马戏团

莉莉的马戏团

['kæptɪn] ['mɔːrtən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['meni] [jɪrz]
Captain Morton was an officer in the United States Army and for many years
队长 莫顿 曾是 一个 官 在 这 团结的 各州 军队 和 为了 许多 年
[hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [west] — [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [sʌn] ['bleɪzɪz] [daʊn] [ə'pɑːn]
had lived in the far west — that wonderful country where the sun blazes down upon
有 居住地 在 这 远的 西方 — 那 精彩的 国家 在哪里 这 太阳 火焰 向下 之上
[maɪlz] [ʌv; əv] ['græsi] ['preri] ,
miles of grassy prairie ,
英里 的 草丛 草原 ,

莫顿上尉是美国陆军的一名军官，多年来一直居住在遥远的西部——那片阳光普照、绵延数英里的草原的美丽土地上。

['ʌndʒəleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] ['hiːvɪŋ] [siː] ,
undulating to the horizon as if it were a great heaving sea ,
起伏的 到 这 地平线 作为 如果 它 是 一个 伟大的 起伏 海 ,

像波涛汹涌的大海一样，一直延伸到地平线。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪlək] ['raɪzɪŋ] [laɪk] [dɑːrk] [weɪvz] [ə'pɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

the	little	hillocks	rising	like	dark	waves	upon	its	surface	.
这	小的	小山丘	上升	喜欢	黑暗的	波浪	之上	它是	表面	.

水面上隆起的小丘像黑色的波浪。

['oʊvər] [ðoʊz] [væst] [pleɪnz] [rəʊvd] [ðə; ði]['indiəns] , ['hʌntɪŋ] ['æntlˌəʊps] , [wʊlvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Over	those	vast	plains	roved	the	Indians	,	hunting	antelopes	,	wolves	,	etc	.
超过	那些	广阔的	平原	漫游	这	印度人	,	打猎	羚羊	,	狼	,	ETC	.

印第安人在这片广袤的平原上游荡，猎捕羚羊、狼等动物。

[æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðə; ði] " [red] [mæn] " [lʊks] [hɪz; ɪz] [best] ; ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [swɪft] ['poʊni] ,

At	these	times	the	"	red	man	"	looks	his	best	;	mounted	on	his	swift	pony	,
在	这些	时代	这	"	红色的	男人	"	看起来	他的	最好的	;	安装	在	他的	迅速	小马	,

此时的“红衣人”看起来最精神；他骑着矫健的小马，

[hɪz; ɪz] ['gɔːdi] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [braɪt] ['fɛðɚz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

his	gaudy	blanket	and	bright	feathers	gleaming	in	the	sunshine	,
他的	艳丽的	毯子	和	明亮的	羽毛	闪闪发光	在	这	阳光	,

他那色彩艳丽的毯子和在阳光下闪闪发光的亮丽羽毛，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] ['striːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [hiː; hi] [siːmz] ['truːli] [ðə; ði] " ['noʊb(ə)l] ['sævɪdʒ] .

his	long	black	hair	streaming	in	the	wind	,	he	seems	truly	the	"	noble	savage	.
他的	长的	黑色的	头发	流媒体	在	这	风	,	他	似乎	真的	这	"	高贵	野蛮的	.

他乌黑的长发在风中飘扬，他看起来真像个“高贵的野蛮人”。

" [tuː; tə][kən'troʊl] [ðiːz] ['sævidʒiz] , ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	To	control	these	savages	,	soldiers	were	needed	on	the	plains	,
"	到	控制	这些	野蛮人	,	士兵	是	需要	在	这	平原	,

“为了控制这些野蛮人，需要在平原上部署士兵。”

[tuː; tə] [prɪ'vent] [wɔːr] ['pɑːrtiz] [frʌm; frəm] ['dæʃɪŋ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [frʌn'tɪr] ['vɪlɪdʒəz] , ['stiːlɪŋ] ['hɔːrsɪz]

to	prevent	war	parties	from	dashing	into	little	frontier	villages	,	stealing	horses
到	防止	战争	各方	从	帅气	进入	小的	边境	村庄	,	偷窃	马匹

[ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

and	cattle	,
和	牛	,

防止战争队伍冲进边境小村庄，偷走马匹和牛羊。

['bɜːrnɪŋ] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['məːdərɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

burning	barns	and	houses	and	murdering	the	people	who	were	trying	to
燃烧	谷仓	和	房屋	和	谋杀	这	人们	WHO	是	尝试	到

['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

cultivate	the	prairies	,
培育	这	草原	,

焚烧谷仓和房屋，屠杀那些试图开垦草原的人们，

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv][draɪ] , [bɜːrnt] [græs] ['ɪntuː] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

to	turn	the	great	plains	of	dry	,	burnt	grass	into	fields	of	wheat	and	beautiful
到	转动	这	伟大的	平原	的	干燥	,	烧焦的	草	进入	字段	的	小麦	和	美丽的

[griːn] [medəuz] .

green	meadows	.
绿色的	草地	.

将大片干旱焦黑的草地变成麦田和美丽的绿色草甸。

[ɔːl] ['indiəns][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪkɪd] ;

All	Indians	are	not	wicked	;
全部	印度人	是	不是	邪恶	;

并非所有印度人都是邪恶的；

[bʌt; bət][ðə; ði][traɪb] [nɪr] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['mɔːrtən][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [wʌz; wəz] [ɪk'strɪːmli] [waɪld]

but	the	tribe	near	which	Captain	Morton	was	stationed	was	extremely	wild
但	这	部落	靠近	哪个	队长	莫顿	曾是	驻	曾是	极其	荒野

[ænd; ənd]['kruːəl] ,

and	cruel	,
和	残忍的	,

但莫顿上尉驻扎地附近的那个部落极其野蛮残暴。

[ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

and	refused	to	live	on	friendly	terms	with	white	people	.
和	拒绝	到	居住	在	友好的	条款	和	白色的	人们	.

并拒绝与白人友好相处。

[ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] " [tɑːm] - [tɑːm] , " [ɔːr][bɪg] [drʌm] , [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːtn] [baɪ][ðə; ði]

All	day	and	all	night	the	"	tom	-	tom	,	"	or	big	drum	,	was	being	beaten	by	the
全部	天	和	全部	夜晚	这	"	汤姆	-	汤姆	,	"	或者	大的	鼓	,	曾是	存在	被打败	经过	这

['indiəns] ;

Indians	;
印度人	;

印第安人日夜不停地敲着“咚咚”鼓，也就是大鼓；

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l] ,

for	the	time	I	am	telling	you	of	was	just	after	that	dreadful	battle	,
为了	这	时间	我	是	讲述	你	的	曾是	只是	后	那	可怕	战斗	,

因为我所说的这段时间，正是在那场可怕的战役之后。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [tʃiːf] , ['sɪtɪŋ] [bʊl] ,

when	the	great	Indian	chief	,	Sitting	Bull	,
什么时候	这	伟大的	印度	首席	,	坐着	公牛	,

当伟大的印第安酋长坐牛

[kɪld] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['redʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

killed	brave	General	Custer	and	half	of	his	noble	regiment	of	cavalry	.
被杀	勇敢的	一般的	卡斯特	和	一半	的	他的	高贵	团	的	骑兵	.

杀死了勇敢的卡斯特将军和他麾下半支精锐骑兵团。

[ðɪs] [sək'ses] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['restləs] ,

This	success	had	made	all	the	other	Indians	very	fierce	and	restless	,
这	成功	有	制成	全部	这	其他	印度人	非常	凶猛的	和	不安	,

这一胜利使其他所有印度人都变得非常凶猛和躁动不安。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['mɔːrtən][hæd; həd] [kə'mænd] [wɜːr; wər][kept]

and	the	small	garrison	of	which	Captain	Morton	had	command	were	kept
和	这	小的	驻军	的	哪个	队长	莫顿	有	命令	是	保留

['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'tæk] .

busy	day	and	night	ready	for	attack	.
忙碌的	天	和	夜晚	准备好	为了	攻击	.

莫顿上尉指挥的小部队日夜不停地忙碌着，随时准备进攻。

[bʌt; bət] ['lɪli] , ['kæptɪn] ['mɔrtənz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɜːr'self] [ə'baʊt] ['deɪndʒər] .

But	Lily	,	Captain	Morton's	little	daughter	,	did	not	trouble	herself	about	danger	.
但	百合	,	队长	莫顿	小的	女儿	,	做过	不是	麻烦	她自己	关于	危险	.

但是莫顿船长的小女儿莉莉却丝毫没有担心危险。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn'kloʊʒər] ,

She	was	not	allowed	to	go	out	of	the	garrison	inclosure	,
她	曾是	不是	允许	到	去	出去	的	这	驻军	附件	,

她不被允许离开兵营围墙。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

but	she	played	with	her	chickens	and	her	little	pony	,
但	她	玩	和	她	鸡	和	她	小的	小马	,

但她和她的小鸡和小马驹玩耍。

[wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

which	**her**	**father**	**had**	**bought**	**and**	**trained**	**for**	**her**	**.**
哪个	她	父亲	有	买	和	受过训练	为了	她	.

这是她父亲为她买的狗，也是他专门为她训练的。

[ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz] [tɪ'kʌmsə] ['ʃəːmən] , ['æftər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

Its	**name**	**was**	**Tecumseh**	**Sherman**	**,**	**after**	**the**	**general**	**of**	**the**	**army**	**,**
它是	姓名	曾是	特库姆塞	谢尔曼	,	后	这	一般的	的	这	军队	,

它的名字叫特库姆塞·谢尔曼号，取自这位陆军将领的名字。

[bʌt; bət] ['lɪli] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [tɪk] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

but	**Lily**	**called**	**it**	**Tic**	**for**	**short**	**.**
但	百合	称为	它	抽搐	为了	短的	.

但莉莉简称它为“Tic”。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [haʊs] [ænd; ənd] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] ,

It	**soon**	**followed**	**her**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**log**	**house**	**and**	**wherever**	**she**	**went**	**,**
它	很快	随后	她	在	和	出去	的	这	日志	房子	和	无论	她	去	,

它很快就跟着她进出小木屋，无论她走到哪里，它都跟着她。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ][moʊst][dɪ'saɪdɪd] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['kʌlər] .

and	**showed**	**a**	**most**	**decided**	**liking**	**for**	**anything**	**of**	**a**	**red**	**color**	**.**
和	显示	一个	最多	决定	喜欢	为了	任何事物	的	一个	红色的	颜色	.

他对红色的一切都表现出了明显的喜爱。

[wen] ['lɪli] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [dres] ,

When	**Lily**	**wore**	**a**	**red**	**dress**	**,**
什么时候	百合	穿着	一个	红色的	裙子	,

莉莉穿红色连衣裙的时候，

[tɪk] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][foʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] ,

Tic	**would**	**take**	**a**	**fold**	**in**	**his**	**mouth**	**and**	**pull**	**her**	**about**	**,**
抽搐	会	拿	一个	折叠	在	他的	嘴	和	拉	她	关于	,

蒂克会叼着一小团东西，把她拽来拽去。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [nɑːk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [ment] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər]

and	**even**	**knock**	**her**	**down**	**in**	**his**	**play**	**,**	**for**	**he**	**never**	**meant**	**to**	**hurt**	**her**
和	甚至	敲	她	向下	在	他的	玩	,	为了	他	绝不	意思是	到	伤害	她

.

:

.

甚至在玩耍时把她撞倒在地，因为他从来没想过要伤害她。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['lɪˌliːz] ['lɪt(ə)l] ['saɪdˌsædl] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [tɪk] ,

In	**the**	**evening**	**Lily's**	**little**	**sidesaddle**	**was**	**put**	**on**	**Tic**	**,**
在	这	晚上	莉莉的	小的	侧鞍	曾是	放	在	抽搐	,

晚上，莉莉的小侧鞍被套在了蒂克身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['gæləp] ['oʊvər][ðə; ði] ['preri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

and	**she**	**would**	**gallop**	**over**	**the**	**prairie**	**with**	**her**	**father**	**.**
和	她	会	驰骋	超过	这	草原	和	她	父亲	.

她会和父亲一起驰骋在草原上。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪli] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

One	**morning**	**Lily**	**rushed**	**into**	**the**	**house**	**calling**	**out**	**:**
一	早晨	百合	匆忙	进入	这	房子	呼叫	出去	:

一天早晨，莉莉冲进屋里，大声喊道：

" ['mæmə] , ['mæmə] , [hɪəz] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] !

"	**Mama**	**,**	**mama**	**,**	**here's**	**a**	**circus**	**!**
"	妈妈	,	妈妈	,	这里是	一个	马戏团	!

“妈妈，妈妈，这里有马戏团！”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come **and** **see** **!**
来 和 看 !

快来看看!

[its] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] !
It's **right** **outside** **the** **door** **!**
它是 正确的 外部 这 门 !

就在门外!

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv] ['geili] [drest]
" **Sure** **enough** **,** **just** **outside** **the** **garrison** **was** **a** **great** **crowd** **of** **gayly** **dressed**
" 当然 足够的 , 只是 外部 这 驻军 曾是 一个 伟大的 人群 的 同性恋地 穿着
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

果然，就在兵营外面，聚集了一大群穿着艳丽的人。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [wɜːr; wər] [sɪks] ['gɝːlz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ['pəuniz] , [ðə; ði] ['sædlz] ['bjuːtɪfli]
and **near** **the** **front** **were** **six** **girls** **mounted** **on** **ponies** **,** **the** **saddles** **beautifully**
和 靠近 这 正面 是 六 女孩们 安装 在 小马 , 这 马鞍 非常漂亮
[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [biːdz] ,
embroidered **with** **beads** **,**
绣花 和 珠子 ,

队伍前部有六名骑着小马的女孩，马鞍上精美地绣满了珠子。

[ænd; ənd] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ʌm'breləz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [meɪd] [ʌv; əv] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [klɔːθ] .
and **fine** **large** **umbrellas** **over** **their** **heads** **made** **of** **red** **,** **white** **and** **blue** **cloth** **.**
和 美好的 大的 雨伞 超过 他们的 头部 制成 的 红色的 , 白色的 和 蓝色的 布 .

他们头上撑着由红、白、蓝三色布料制成的精美大伞。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , ['dɔtɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .
These **were** **princesses** **,** **daughters** **of** **the** **great** **chief** **of** **the** **tribe** **.**
这些 是 公主们 , 女儿们 的 这 伟大的 首席 的 这 部落 .

她们是公主，是部落大酋长的女儿。

['lɪli] ['evər] ['æftər] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] " [sɪks] [ˌpəukə'hɔntəs] .
Lily **ever** **after** **talked** **of** **them** **as** **the** **"** **six** **Pocahontases** **.**
百合 曾经 后 谈话 的 他们 作为 这 " 六 宝嘉康蒂 .

从此以后，莉莉一直称她们为“六个宝嘉康蒂”。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]
" **A** **LITTLE** **GIRL'S** **DIARY**
" 一个 小的 女孩们 日记

《一个小女孩的日记》

['fraɪdeɪ]
Friday
星期五

星期五

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ]
I **love** **her** **on** **a** **Friday**
我 爱 她 在 一个 星期五

我爱她，星期五

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
When **the** **house** **is** **upside** **down**
什么时候 这 房子 是 上行 向下

当房子翻过来的时候

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [ɪz] ['mʌfld]

And	her	golden	hair	is	muffled
和	她	金的	头发	是	闷音

她的金色头发被弄得湿漉漉的。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['tɜːrbən] [braʊn] .

In	a	twisted	turban	brown	.
在	一个	扭曲	头巾	棕色的	.

棕色的，扎成扭曲的头巾。

['fraɪdeɪ][ɪz][ðə; ði][læst][ʌv; əv] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Friday	is	the	last	of	school	for	the	week	,	and	Saturday	is	coming	.
星期五	是	这	最后的	的	学校	为了	这	星期	,	和	周六	是	未来	.

星期五是本周最后一天上课，星期六就要到了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ] [laɪk] ['fraɪdeɪ] .

There	are	two	reasons	why	I	like	Friday	.
那里	是	二	原因	为什么	我	喜欢	星期五	.

我喜欢星期五有两个原因。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

One	is	that	it	is	the	last	day	of	school	week	,	and	the	other	—	because
一	是	那	它	是	这	最后的	天	的	学校	星期	,	和	这	其他	—	因为

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['sætərdeɪ] .

tomorrow	is	Saturday	.
明天	是	周六	.

一是今天是本周的最后一天，二是明天是星期六。

[aɪ][duː][dʒʌst][ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːn]['fraɪdeɪ] , [ðæt] [ɪz] , [skuːl] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

I	do	just	about	the	same	things	on	Friday	,	that	is	,	school	as	usual	,
我	做	只是	关于	这	相同的	事物	在	星期五	,	那	是	,	学校	作为	通常	,

星期五我做的事情基本和往常一样，也就是照常上学。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rɑːmp] [ɔːr] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] , ['roʊlɪŋ] [maɪ] [huːp] [ɔːr] ['skeɪtɪŋ] [ɑːn][maɪ]['rəuləz] .

and	then	a	romp	or	walk	in	the	park	,	rolling	my	hoop	or	skating	on	my	rollers	.
和	然后	一个	欢蹦乱跳	或者	走	在	这	公园	,	滚动	我的	箍	或者	溜冰	在	我的	滚筒	.

然后我会去公园里玩耍或散步，玩滚圈游戏或者滑旱冰。

[bʌt; bət][æt; ət] [hoʊm] [aɪm] ['veri] ['bɪzi] .

But	at	home	I'm	very	busy	.
但	在	家	我是	非常	忙碌的	.

但我在家很忙。

[its] ['dɑːlz] [haʊs] ['kliːnɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

It's	doll's	house	cleaning	day	,	and	oh	,	dear	me	!
它是	娃娃的	房子	打扫	天	,	和	哦	,	亲爱的	我	!

今天是打扫娃娃屋的日子，哦，天哪！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ætɪk] [tuː; tə] ['kɪtʃɪn] .

I	have	to	brush	it	out	from	attic	to	kitchen	.
我	有	到	刷子	它	出去	从	阁楼	到	厨房	.

我得把阁楼到厨房的灰尘都扫干净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

It	is	a	lot	of	work	,
它	是	一个	很多	的	工作	,

工作量很大，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][hæv; həv]['kɑːrpəts][ɔːr] ['hɑːrdwʊd] [flɔːrz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [rʌgz] ,

for	all	the	rooms	have	carpets	or	hardwood	floors	with	little	rugs	,
为了	全部	这	房间	有	地毯	或者	硬木	楼层	和	小的	地毯	,

所有房间都铺有地毯或硬木地板，并配有小地毯。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dʌstɪd] ['θɜːrəli] .

and	everything	must	be	dusted	thoroughly	.
和	一切	必须	是	掸去灰尘	彻底	.

所有东西都必须彻底除尘。

[aɪ][duː][maɪ] [her] [ʌp][dʒʌst][æz; əz]['regjələr] [groʊn] - [ʌp] ['klinərz] [duː] ,

I	do	my	hair	up	just	as	regular	grown	-	up	cleaners	do	,
我	做	我的	头发	向上	只是	作为	常规的	生长	-	向上	清洁工	做	,

我像普通成年清洁工一样梳理头发。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dɑːliːz] [haʊs] [ɪz][ɔːl] [dʌn] .

and	by	and	by	Dolly's	house	is	all	done	.
和	经过	和	经过	多莉的	房子	是	全部	完毕	.

不久之后，多莉的房子就全部完工了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][wɜːrk] ,

For	a	little	girl	it	is	hard	work	,
为了	一个	小的	女孩	它	是	难的	工作	,

对一个小女孩来说，这是很辛苦的工作。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['haʊskiːpər] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] .

and	Mother	says	she	thinks	I	will	make	a	fine	housekeeper	when	I	grow	up	.
和	母亲	说道	她	思考	我	将要	制作	一个	美好的	管家	什么时候	我	生长	向上	.

妈妈说她觉得我长大后会成为一名优秀的管家。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [wəʊnt] [get] [ə'nʌðər] ['dɑːlz] [haʊs] [nekst] ['krɪsməs] ,

I	hope	I	won't	get	another	doll's	house	next	Christmas	,
我	希望	我	惯于	得到	其他	娃娃的	房子	下一个	圣诞节	,

我希望明年圣诞节不要再收到娃娃屋了。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [tuː] ['haʊzɪz] [æt; ət] [wʌns] .

for	I	don't	see	how	I	could	run	two	houses	at	once	.
为了	我	不	看	如何	我	可以	跑步	二	房屋	在	一次	.

因为我不知道我怎么能同时管理两处房产。

['lɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'puːs]

LILY	AND	THE	PAPOOSE
百合	和	这	婴儿

莉莉和婴儿

" [ðɪs] [ɪz] - [ə'nuːəti] [deɪ] , - ['lɪli] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	This	is	'	Annuity	Day	,	'	Lily	,	"	said	her	father	.
"	这	是	-	年金	天	,	-	百合	,	"	说	她	父亲	.

“今天是‘年金日’，莉莉，”她父亲说。

" [get] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['indiəns][get][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd]

"	Get	your	hat	and	we	will	go	and	see	the	Indians	get	their	clothes	and
"	得到	你的	帽子	和	我们	将要	去	和	看	这	印度人	得到	他们的	衣服	和

[prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] . "

provisions	for	the	next	year	.	"
条款	为了	这	下一个	年	.	"

“戴上帽子，我们去看看印第安人如何准备来年的衣服和物资。”

" [wʌt] [ɪz] - [ə'nuːəti] - ? " [æskt] ['lɪli] .

"	What	is	'	Annuity	'	?	"	asked	Lily	.
"	什么	是	-	年金	-	?	"	问	百合	.

“什么是年金？”莉莉问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɪndiən][fɔːr; fər]['bɜːrθdeɪ] ? "

"	Is	it	Indian	for	birthday	?	"
"	是	它	印度	为了	生日	?	"

“这是印度式的生日吗？”

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,
" Well , yes , it is sort of a birthday ,
" 出色地 , 是的 , 它 是 种类 的 一个 生日 ,

“嗯，是的，这算是过生日吧。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prez(ə)nts] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
for the United States Government gives a good many presents that day to the
为了 这 团结的 各州 政府 给予 一个 好的 许多 礼物 那 天 到 这
['indiəns] — [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] ,
Indians — food and clothes for the men ,
印度人 — 食物 和 衣服 为了 这 男人 ,

那天，美国政府向印第安人赠送了许多礼物——给男人们的食物和衣服。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] . "
women and children for a whole year . "
女性 和 孩子们 为了 一个 所有的 年 . "

妇女和儿童将遭受整整一年的苦难。

" [wel] , [lets] [goʊ] , " [sed] ['lɪli] ,
" Well , let's go , " said Lily ,
" 出色地 , 我们来吧 去 , " 说 百合 ,

“好了，我们走吧。”莉莉说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌst] [tʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pæˈpuːsɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] [ɪf] [aɪ][get] [nɪr]
" and I'll just touch one of those papooses with my own hand if I get near
" 和 患病的 只是 触碰 一 的 那些 婴儿背带 和 我的 自己的 手 如果 我 得到 靠近
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

“如果我走得足够近，我就会亲手摸摸那些背带上的婴儿。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst]['dɑːlz] .
I think they are just dolls .
我 思考 他们 是 只是 娃娃 .

我觉得它们只是玩偶。

[noʊ]['riːəl] ,
No real ,
不 真实的 ,

没有真正的，

[lɪv; laɪv]['beɪbi] [wʊd] [steɪ] ['kwaɪət][taɪd][ɑːn][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ʌp] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [tuː; tə]
live baby would stay quiet tied on a board and fastened up all in a bunch to
居住 婴儿 会 停留 安静的 系 在 一个 木板 和 系紧 向上 全部 在 一个 束 到
[ɪts] ['mʌðɝz] [bæk] .
its mother's back .
它是 母亲的 后退 .

活着的婴儿会被绑在木板上，然后紧紧地绑在母亲的背上，保持安静。

[ðeɪ] [duː] [wɪŋk] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ]['roʊzi] [wɪŋk] [hɜːr; hər]
They do wink their eyes , that's certain ; but I can make my Rosy wink her
他们 做 眨眼 他们的 眼睛 , 那就是 肯定 ; 但 我 能 制作 我的 红润 眨眼 她
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

她们确实会眨眼，这是肯定的；但我可以让我的罗西眨眼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

[tuː] , ['oʊnli][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['waɪər][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm] .

too	,	only	I	have	to	pull	a	wire	to	get	her	to	shut	them	.
也	,	仅有的	我	有	到	拉	一个	金属丝	到	得到	她	到	关闭	他们	.

而且，我得拉根线才能让她把门关上。

" [soʊ][ɔːf] ['stɑːrtɪd] ['lɪli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['pɑːpə] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən]

"	So	off	started	Lily	with	her	papa	,	and	soon	they	came	to	an	open
"	所以	离开	开始	百合	和	她	爸爸	,	和	很快	他们	来了	到	一个	打开

[speɪs] ,

space	,
空间	,

于是莉莉和她爸爸出发了，很快他们就来到了一片空地。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] ['blæŋkɪts] , ['kloʊðɪŋ] , ['beɪkən] , ['flaʊər] ,

in	the	center	of	which	was	a	great	pile	of	blankets	,	clothing	,	bacon	,	flour	,
在	这	中心	的	哪个	曾是	一个	伟大的	桩	的	毯子	,	衣服	,	熏肉	,	面粉	,

[kɔːrn] , ['kɔːfi] , ['ʃʊgər] ,

corn	,	coffee	,	sugar	,
玉米	,	咖啡	,	糖	,

中央堆放着一大堆毯子、衣服、培根、面粉、玉米、咖啡、糖。

[tə'bækoʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] ['gɪvz] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] "

tobacco	and	many	other	things	which	good	Uncle	Sam	gives	once	a	year	to	his	"
烟草	和	许多	其他	事物	哪个	好的	叔叔	山姆	给予	一次	一个	年	到	他的	"

[wɔːrdz] ,

wards	,
病房	,

烟草以及山姆大叔每年一次分发给他的“受监护人”的许多其他东西，

" [ðə; ði]['indiəns] .

"	the	Indians	.
"	这	印度人	.

印第安人。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [paɪl][ʌv; əv] [θɪŋz] [sæt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['indiəns] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

Around	this	pile	of	things	sat	a	large	circle	of	Indians	,	men	,	women	and
大约	这	桩	的	事物	卫星	一个	大的	圆圈	的	印度人	,	男人	,	女性	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

在这堆杂物周围围坐着一大群印第安人，有男人、女人和孩子。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [wel] [drest] [ɪn] [taɪt] ['lɛgɪnz] ,

The	men	were	,	as	a	general	rule	,	well	dressed	in	tight	leggins	,
这	男人	是	,	作为	一个	一般的	规则	,	出色地	穿着	在	紧的	紧身裤	,

一般来说，男人们都穿着紧身裤，显得很讲究。

[wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [geɪ] [biːd] [ɪm'brɔɪdəri] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] ;

with	strips	of	gay	bead	embroidery	down	the	sides	;
和	条状物	的	同性恋	珠子	刺绣	向下	这	侧面	;

两侧饰有色彩鲜艳的珠绣条；

['dɪrˌskɪn] [ɔːr]['kælɪkoʊ] ['ʃɝːts] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['taɪnɪ] ['belz] [ænd; ənd]['tæsəlz][ʌv; əv] ['kʌlərd]

deerskin	**or**	**calico**	**shirts**	**fringed**	**with**	**tiny**	**bells**	**and**	**tassels**	**of**	**colored**
鹿皮	或者	印花布	衬衫	流苏	和	微小的	铃铛	和	流苏	的	有色

['wʊstɪdˌwɜːrstɪd][ænd; ənd] [braɪt] ['fɛðɝz] [ɪn][ðer; ðər][skælp] ['lɑːks] .

worsted	**and**	**bright**	**feathers**	**in**	**their**	**scalp**	**locks**	**.**
最差	和	明亮的	羽毛	在	他们的	头皮	锁	.

鹿皮或印花布衬衫，饰以彩色羊毛细绳流苏和亮丽羽毛，头顶的头发上也插着小铃铛和穗子。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːr] ['flænl] [ˌpæntə'luːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kælɪkoʊ][slɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

The	**women**	**wore**	**flannel**	**pantaloons**	**and**	**a**	**single**	**calico**	**slip**	**,**	**and**	**a**	**blanket**
这	女性	穿着	绒布	灯笼裤	和	一个	单身的	印花布	滑	,	和	一个	毯子

[drɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

drawn	**over**	**their**	**heads**	**.**
绘制	超过	他们的	头部	.

妇女们穿着法兰绒灯笼裤和一件印花棉布衬裙，头上蒙着毯子。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːrl] [bɪ'fɔːr] .

Many	**of**	**these**	**wild**	**people**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**little**	**white**	**girl**	**before**	**.**
许多	的	这些	荒野	人们	有	绝不	已见	一个	小的	白色的	女孩	前	.

这些野蛮人中许多人以前从未见过白人小女孩。

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] ['lɪˌliːz] [fer] [skɪn] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [braɪt] [her] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

They	**gazed**	**at**	**Lily's**	**fair**	**skin**	**and**	**long**	**bright**	**hair**	**with**	**great**	**interest**	**.**
他们	凝视	在	莉莉的	公平的	皮肤	和	长的	明亮的	头发	和	伟大的	兴趣	.

他们饶有兴致地打量着莉莉白皙的皮肤和亮丽的长发。

[wʌn] [oʊld][mæn] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [roʊb] [əd'vænst] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]

One	**old**	**man**	**wrapped**	**in**	**a**	**buffalo**	**robe**	**advanced**	**waving**	**his**	**covering**	**like**	**some**
一	老的	男人	包装	在	一个	水牛	长袍	先进的	挥手	他的	覆盖	喜欢	一些

[ɪ'mens] [bɜːrd] ['flæpɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] .

immense	**bird**	**flapping**	**its**	**wings**	**.**
巨大	鸟	扑	它是	翅膀	.

一位身披水牛皮长袍的老人向前走去，挥舞着长袍，就像一只巨大的鸟儿拍打着翅膀。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] ['lɪli] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['seɪɪŋ] :

When	**he**	**got**	**near**	**Lily**	**he**	**stood**	**still**	**,**	**saying**	**:**
什么时候	他	得到	靠近	百合	他	站立	仍然	,	说	:

他走到莉莉跟前，停了下来，说道：

" ['wɑːʃtə] [pə'puːs] !

"	**Washta**	**papoose**	**!**
"	瓦什塔	婴儿	!

“Washta papoose！”

['wɑːʃtə] [pə'puːs] !

Washta	**papoose**	**!**
瓦什塔	婴儿	!

洗洗婴儿!

" (['prɪti] [tʃaɪld] !

"	**(**	**Pretty**	**child**	**!**
"	(	漂亮的	孩子	!

“(漂亮的孩子!

['prɪti] [tʃaɪld] !)

Pretty	**child**	**!**	**)**
漂亮的	孩子	!	)

漂亮的孩子!

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] : " [haʊ] - [haʊ] ? " ([haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?)

and	**held**	**out**	**his**	**hand**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**Howe**	**-**	**howe**	**?**	**"**	**(**	**How**	**do**	**you**	**do**	**?**	**)**
和	握住	出去	他的	手	,	说	:	"	豪	-	豪	?	"	(	如何	做	你	做	?	)

他伸出手说：“你好吗？”

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪli] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

And	now	Lily	found	a	good	opportunity	to	decide	whether	the	funny	little
和	现在	百合	成立	一个	好的	机会	到	决定	无论	这	有趣的	小的

['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmənz] [bæks] [wɜːr; wər]['dɑːlz][ɔːr] " ['riːəli] ['beɪbiːz] .

objects	on	the	Indian	women's	backs	were	dolls	or	"	really	babies	.
对象	在	这	印度	女性的	背部	是	娃娃	或者	"	真的	婴儿	.

现在莉莉找到了一个很好的机会来判断印度妇女背上的那些滑稽的小东西是玩偶还是"真正的婴儿"。

" [waɪl] [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑːks] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] " [ə'nuːɪtiːz] ,

"	While	the	Indian	agent	and	his	clerks	were	busily	distributing	the	"	annuities	,
"	尽管	这	印度	代理人	和	他的	职员	是	忙碌地	分发	这	"	年金	,

"当印度代理人和他的职员们忙着分发年金时，

" ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [iːtʃ] [bænd][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli]

"	giving	to	the	chief	of	each	band	the	allowance	for	himself	and	his	family
"	给予	到	这	首席	的	每个	乐队	这	津贴	为了	他自己	和	他的	家庭

,

,

,

"给每个部落首领及其家人发放津贴，

['lɪli] [went] [ʌp] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɔː] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] ['bʌnd(ə)l][taɪd][ə'pɑːn]

Lily	went	up	very	close	to	the	squaw	who	had	a	black	-	eyed	bundle	tied	upon
百合	去	向上	非常	关闭	到	这	印第安女人	WHO	有	一个	黑色的	-	眼睛	捆	系	之上

[hɜːr; hər] [bæk] ,

her	back	,
她	后退	,

莉莉走到那个背上绑着一个黑眼睛包裹的印第安妇女跟前，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

and	stood	for	several	minutes	absorbed	in	contemplation	.
和	站立	为了	一些	分钟	吸收	在	沉思	.

他站着沉思了好几分钟。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv]['beɪbi] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɑːl] [juː; jʊ] [kiːp] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

"	Is	that	a	real	,	live	baby	,	ma'am	,	or	a	doll	you	keep	for	your
"	是	那	一个	真实的	,	居住	婴儿	,	女士	,	或者	一个	玩具娃娃	你	保持	为了	你的

['lɪt(ə)l][gɜːrl] ?

little	girl	?
小的	女孩	?

"夫人，那是真的活生生的婴儿，还是您给女儿玩的洋娃娃？"

" [æskt] ['lɪli] ['veri] [pə'laɪtli] .

"	asked	Lily	very	politely	.
"	问	百合	非常	礼貌地	.

莉莉很有礼貌地问道。

[ðə; ði] [skwɔː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd]['oʊnli]

The	squaw	,	of	course	,	did	not	understand	a	word	she	said	,	and	only
这	印第安女人	,	的	课程	,	做过	不是	理解	一个	单词	她	说	,	和	仅有的

[ri'spɔndid] : " [ʊx；ɜː] !

responded	:	"	Ugh	!
回应	:	"	啊	!

当然，那个印第安女人一个字也没听懂，只是回应道："呃！"

[haʊ] !

Howe	!
豪	!

豪！

['wɑːʃtə] [pə'puːs] !
Washta papoose !
瓦什塔 婴儿 !

洗洗婴儿!

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [wɪl] .
" as a general expression of her good will .
" 作为 一个 一般的 表达 的 她 好的 将要 .

“作为她善意的普遍表达。”

[soʊ] ['lɪli] ['prez(ə)ntli] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
So Lily presently put out her hand very softly and touched the bundle .
所以 百合 目前 放 出去 她 手 非常 轻轻 和 感动 这 捆 .

于是莉莉轻轻地伸出手，摸了摸那个包裹。

[wʌt] [ə; eɪ] [skriːm] !
What a scream !
什么 一个 尖叫 !

太好笑了!

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [tʃiːfs] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [pluːmd] ['hedz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [kɔːz]
Even the dignified chiefs turned their plumed heads to find out what the cause
甚至 这 凝重 酋长们 转向 他们的 羽毛 头部 到 寻找 出去 什么 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] .
of the noise could be .
的 这 噪音 可以 是 .

就连那些威严的酋长们也转过头去，想看看这噪音是从哪里来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pə'puːs] [ʃriːk] [ɑːn][ɪts] ['mʌðɚz] [bæk] ,
There was the papoose shrieking on its mother's back ,
那里 曾是 这 婴儿 尖叫 在 它是 母亲的 后退 ,

小婴儿在妈妈背上尖叫，

['pruːviŋ][moʊst] ['pɑːzətɪvli] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] " ['riːəl] , [lɪv; laɪv]['beɪbi] ,
proving most positively its claim to be considered a " real , live baby ,
证明 最多 积极地 它是 宣称 到 是 经过考虑的 一个 " 真实的 , 居住 婴儿 ,

这最有力地证明了它被认为是“一个真正的、活生生的婴儿”。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] [braɪt] [red] [blʌd] [ɑːn][ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ɑːrm] .
" and there was a drop of bright red blood on its little brown arm .
" 和 那里 曾是 一个 降低 的 明亮的 红色的 血 在 它是 小的 棕色的 手臂 .

“它那棕色的小胳膊上有一滴鲜红的血。”

['lɪli] [hæd; həd] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['beɪbi][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][ɔːr][nɑːt] .
Lily had stuck a pin in the Indian baby to find out if it was alive or not .
百合 有 卡住 一个 别针 在 这 印度 婴儿 到 寻找 出去 如果 它 曾是 活 或者 不是 .

莉莉用针扎了一下那个印度婴儿，想看看他是否还活着。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] !
Poor little girl !
贫穷的 小的 女孩 !

可怜的小女孩!

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , ['krɪmz(ə)n] [blʌʃiz] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
She stood frightened and trembling , crimson blushes on her cheeks ,
她 站立 害怕 和 发抖 , 赤红 脸红 在 她 脸颊 ,

她惊恐地站在那里，浑身颤抖，双颊泛起绯红。

[ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [terz] [dʒʌst] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] .
and two great tears just brimming over her eyes .
和 二 伟大的 眼泪 只是 充满 超过 她 眼睛 .

她眼眶里噙满了泪水。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [piːs] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['kændi][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] ,

Not	**until**	**she**	**had**	**made**	**a**	**peace**	**offering**	**of**	**candy**	**to**	**the**	**baby**	**,**
不是	直到	她	有	制成	一个	和平	提供	的	糖果	到	这	婴儿	,

直到她向婴儿献上糖果作为和解礼物后，

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tentɪdli] ['sʌkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pepərmɪnt] [stɪk] ,

and	**left**	**it**	**contentedly**	**sucking**	**away**	**at**	**a**	**peppermint**	**stick**	**,**
和	左边	它	心满意足地	吸吮	离开	在	一个	薄荷	戳	,

然后就让它心满意足地吮吸着薄荷糖。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [kən'səʊl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːnz] [ə'raʊnd]

could	**she**	**be**	**consoled**	**and**	**interested**	**once**	**more**	**in**	**the**	**strange**	**scenes**	**around**
可以	她	是	安慰	和	感兴趣的	一次	更多的	在	这	奇怪的	场景	大约

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

她能否再次被周围奇异的景象所安慰，并再次产生兴趣?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]

There	**was**	**an**	**old**	**woman**
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

Who	**lived**	**in**	**a**	**shoe**	**,**
WHO	居住地	在	一个	鞋	,

谁住在鞋子里?

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən]

She	**had**	**so**	**many**	**children**
她	有	所以	许多	孩子们

她有很多孩子

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

She	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
她	没有	知道	什么	到	做	.

她不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [ʃuː]

But	**she**	**mounted**	**the**	**shoe**
但	她	安装	这	鞋

但她穿上了那双鞋

[ɑːn][ə; eɪ][bɪg]['moʊtər][kɑːr] ,

On	**a**	**big**	**motor**	**car**	**,**
在	一个	大的	发动机	车	,

在一辆大型汽车上，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm]

And	**now**	**there**	**is**	**room**
和	现在	那里	是	房间

现在有空间了

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [dʒɑːr] .

For	**them**	**all**	**without**	**jar**	**.**
为了	他们	全部	没有	罐	.

对他们所有人来说，没有罐子。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]

LITTLE	**SIR**	**CAT**
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Little	**Sir**	**Cat**	**Meets**	**Jack**	**and**	**Jill**
小的	先生	猫	满足	杰克	和	吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]

Jack	**and**	**Jill**
杰克	和	吉尔

杰克和吉尔

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Went	**up**	**the**	**hill**
去	向上	这	爬坡道

爬上山坡

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] .

To	**fetch**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**.**
到	拿来	一个	桶	的	水	.

去打一桶水。

[dʒæk] [fel] [daʊn]

Jack	**fell**	**down**
杰克	跌倒	向下

杰克摔倒了

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

And	**broke**	**his**	**crown**	**,**
和	打破	他的	王冠	,

他打碎了自己的王冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

And	**Jill**	**came**	**tumbling**	**after**	**.**
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːtɪdʒ] ,

As	**Little**	**Sir**	**Cat**	**came**	**to**	**a**	**pretty**	**cottage**	**,**
作为	小的	先生	猫	来了	到	一个	漂亮的	小屋	,

小猫先生来到了一间漂亮的农舍，

[ə; eɪ] ['jeloʊ] [bɜːrd] [sæŋ] [ðɪs] [oʊld] ['mʌðər] [guːs] [sɔːŋ] .

a	**yellow**	**bird**	**sang**	**this**	**Old**	**Mother**	**Goose**	**song**	**.**
一个	黄色的	鸟	唱	这	老的	母亲	鹅	歌曲	.

一只黄鸟唱着这首老鹅妈妈歌。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] :

And	**just**	**then**	**a**	**little**	**girl**	**and**	**boy**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**,**	**and**	**said**	**:**
和	只是	然后	一个	小的	女孩	和	男生	跑	出去	的	这	正面	门	,	和	说	:

就在这时，一个小女孩和一个小男孩从前门跑了出来，说道：

" ['mʌðər] , [kʌm] [siː] [ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ] [red] [tɑːp] [buːts] ！ "

"	**Mother**	**,**	**come**	**see**	**a**	**cat**	**with**	**red**	**top**	**boots**	**!**	**"**
"	母亲	,	来	看	一个	猫	和	红色的	顶部	靴子	！	"

“妈妈，快来看一只穿着红色靴子的猫！”

" [dəunt] [weɪt] , ['tʃɪldrən] .

"	**Don't**	**wait**	**,**	**children**	**.**
"	不	等待	,	孩子们	.

孩子们，别等了。

[get] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] , [fɔːr; fər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [suːn] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Get	**me**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**,**	**for**	**father**	**will**	**be**	**home**	**soon**	**for**	**dinner**	**.**
得到	我	一个	桶	的	水	,	为了	父亲	将要	是	家	很快	为了	晚餐	.

给我一桶水来，爸爸很快就要回家吃晚饭了。

" [soʊ][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]
" So Jack and Jill
" 所以 杰克 和 吉尔

所以杰克和吉尔

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
Went up the hill
去 向上 这 爬坡道

爬上山坡

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [tel]
But , oh , dear me , I hate to tell
但 , 哦 , 亲爱的 我 , 我 恨 到 告诉

但是，哦，天哪，我真不想说

[ðeɪ] [spɪlt][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [ðeɪ] [fel] .
They spilt the water when they fell .
他们 洒了 这 水 什么时候 他们 跌倒 .

他们摔倒时把水洒了出来。

[ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l][sɜːr]['kæts] [buːts] [wɜːr; wər] ['spætəd] [ɔːl]['oʊvər] .
And poor Little Sir Cat's boots were spattered all over .
和 贫穷的 小的 先生 猫的 靴子 是 溅射 全部 超过 .

可怜的小猫先生的靴子上溅满了水渍。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][wɔːrm] [sʌn] [suːn] [draɪd] [ðem; ðəm] ,
But he didn't care , for the big warm sun soon dried them ,
但 他 没有 关心 , 为了 这 大的 温暖的 太阳 很快 干燥 他们 ,

但他并不在意，因为温暖的太阳很快就把它们晒干了。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɔːf] [wʌns] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] ['mʌðər] [guːs] ['kʌntri] ,
and he set off once again on his journey through Mother Goose Country ,
和 他 放 离开 一次 再次 在 他的 旅行 通过 母亲 鹅 国家 ,

于是他再次踏上穿越鹅妈妈国度的旅程。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒaɪənts]['kæs(ə)l][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] .
and by - and - by he came to a giant's castle on a big high mountain .
和 经过 - 和 - 经过 他 来了 到 一个 巨人的 城堡 在 一个 大的 高的 山 .

过了一会儿，他来到了高山上一座巨人的城堡前。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]
LITTLE SIR CAT MEETS JACK AND JILL
小的 先生 猫 满足 杰克 和 吉尔

小猫先生遇见杰克和吉尔

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg][mæn] .
" Come in , " said the great big man .
" 来 在 , " 说 这 伟大的 大的 男人 .

“进来吧，”那个身材魁梧的男人说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][maɪ][fɜːr][kæp] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [bed] .
" You can sleep in my fur cap — it will make you a fine bed .
" 你 能 睡觉 在 我的 毛皮 帽 — 它 将要 制作 你 一个 美好的 床 .

“你可以睡在我的皮帽里——它会给你变成一张舒适的床。”

" [wen] ['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt] [woʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" When Little Sir Cat woke up in the morning the sun was shining through the
" 什么时候 小的 先生 猫 觉醒 向上 在 这 早晨 这 太阳 曾是 灼灼 通过 这
['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] .
window and it was time to get up .
窗户 和 它 曾是 时间 到 得到 向上 .

“当小猫先生早上醒来时，阳光透过窗户照进来，该起床了。”

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [drest] ,

So	he	hurriedly	dressed	,
所以	他	匆匆	穿着	,

于是他匆匆穿好衣服。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] ['brekfəst] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [der]

for	he	didn't	know	what	time	the	Giant	had	breakfast	and	he	didn't	dare
为了	他	没有	知道	什么	时间	这	巨大的	有	早餐	和	他	没有	敢

[biː; bi] [leɪt] ,

be	late	,
是	晚的	,

因为他不知道巨人几点吃早餐，他不敢迟到。

[ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

and	ran	down	to	the	dining	room	,
和	跑	向下	到	这	用餐	房间	,

然后跑下楼去了餐厅，

[wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['bʌkwiːt] [keɪks] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l]

where	the	Giant	was	just	about	to	eat	his	buckwheat	cakes	and	maple
在哪里	这	巨大的	曾是	只是	关于	到	吃	他的	荞麦	蛋糕	和	枫

['sɪrəp] .

syrup	.
糖浆	.

巨人正准备享用他的荞麦饼和枫糖浆。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

After	they	had	finished	,
后	他们	有	完成的	,

他们完成后，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steiblz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

the	Giant	took	him	out	to	the	stables	and	showed	him	all	his	horses	.
这	巨大的	采取	他	出去	到	这	马厩	和	显示	他	全部	他的	马匹	.

巨人带他去了马厩，向他展示了他所有的马匹。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [hɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	have	a	very	small	horse	which	I	will	give	you	,	"	he	said	,
"	我	有	一个	非常	小的	马	哪个	我	将要	给	你	,	"	他	说	,

“我有一匹很小的马，我会送给你，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][led] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['steɪb(ə)l] .

and	he	led	Little	Sir	Cat	into	another	stable	.
和	他	引领	小的	先生	猫	进入	其他	稳定的	.

他领着小猫先生去了另一个马厩。

[ðer; ðər] [stʊd] ['dæpl] [greɪ] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

There	stood	Dapple	Gray	,	only	,	of	course	,	he	seemed	like	a	little	toy	to	the
那里	站立	斑纹	灰色的	,	仅有的	,	的	课程	,	他	似乎	喜欢	一个	小的	玩具	到	这

['dʒaɪənt] ,

Giant	,
巨大的	,

斑灰站在那里，当然，在巨人眼里，他就像个小玩具一样。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl]['dʒaɪənt] ['hɔːrsɪz] , [juː; jʊ] [siː] .

for	his	other	horses	were	all	giant	horses	,	you	see	.
为了	他的	其他	马匹	是	全部	巨大的	马匹	,	你	看	.

因为他其他的马都是巨型马，你知道的。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [sɜːr][kæt][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['poʊni] ?

And	wasn't	Sir	Cat	glad	to	see	the	little	pony	?
和	不是	先生	猫	高兴的	到	看	这	小的	小马	?

猫爵士看到小马驹是不是很开心?

[wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Well , I guess he was ,
出色地， 我 猜测 他 曾是 ，

嗯，我想他确实是。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [buːts] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
for he was tired walking and one of his boots had a hole in the
为了 他 曾是 疲劳的 步行 和 一 的 他的 靴子 有 一个 洞 在 这
[toʊ] .
toe .
脚趾 .

因为他走累了，而且他的一只靴子鞋头破了个洞。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l]['mæstər] , " ['hwɪniːd] ['dæpl] [greɪ] ,
" Oh , I'm so glad to see you , little master , " whinnied Dapple Gray ,
" 哦 ， 我是 所以 高兴的 到 看 你 ， 小的 掌握 ， " 嘶鸣 斑纹 灰色的 ，

“哦，见到您真高兴，小主人，”斑灰马嘶鸣道。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['hɔːltər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
as Little Sir Cat untied the halter and jumped on his back .
作为 小的 先生 猫 解开 这 缰绳 和 跳了起来 在 他的 后退 .

小猫先生解开缰绳，跳到他背上。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɔːl]
after a while as he rode down the mountain he came to a little cottage all
后 一个 尽管 作为 他 骑 向下 这 山 他 来了 到 一个 小的 小屋 全部
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['klaɪmɪŋ] [roʊz] [vaɪnz] .
covered with climbing rose vines .
涵盖 和 攀登 玫瑰 藤蔓 .

过了一会儿，他骑马下山时，来到一座被攀援玫瑰藤蔓覆盖的小屋前。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [tendid] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði][bɪg]
In this cottage lived a shepherd and his wife who tended the sheep in the big
在 这 小屋 居住地 一个 牧羊人 和 他的 妻子 WHO 倾向于 这 羊 在 这 大的
['medoʊ] [kloʊz][baɪ] .
meadow close by .
草地 关闭 经过 .

这座小屋里住着一位牧羊人和他的妻子，他们在附近的大草地上放牧羊群。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l][ˌbiː 'oʊ] [piːps] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] - [feɪst] ['ʃepərd]
" Are they little Bo Peep's ? " asked Little Sir Cat ; but the kind - faced shepherd
" 是 他们 小的 波 窥视的 ？ " 问 小的 先生 猫 ； 但 这 种类 - 面对 牧羊人
[sed] [noʊ] ,
said no ,
说 不 ，

“它们是小牧羊女波比的吗？”小猫先生问道；但面容和善的牧羊人回答说不是。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [roʊd] [ɑːn] ,
so Little Sir Cat rode on ,
所以 小的 先生 猫 骑 在 ，

于是，小猫先生继续前行。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [bʌg] , [ən'les]
and pretty soon you will hear what happened to the poor Lady Bug , unless
和 漂亮的 很快 你 将要 听到 什么 发生 到 这 贫穷的 女士 漏洞 ， 除非

很快你就会听到可怜的瓢虫发生了什么事，除非

[ðə; ði] [sʌn] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]
The Sun tomorrow morning
这 太阳 明天 早晨

明天早晨的太阳报

[ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ə'pɑːn][ə; eɪ] [straɪk] ,
Should go upon a strike ,
应该 去 之上 一个 罢工 ,

应该举行罢工，

[ænd; ənd][wɑːnt][ə; eɪ] ['peni] ['ekstrə]
And want a penny extra
和 想 一个 一分钱 额外的

还想要额外一分钱

[tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['deɪli] [haɪk] !
To do his daily hike !
到 做 他的 日常的 远足 !

他每天都要进行徒步旅行!

[ə; eɪ] [bel] [teɪl]
A BELL TALE
一个 钟 故事

钟的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ʃiːp]
There was an old sheep
那里 曾是 一个 老的 羊

有一只老羊

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bel] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .
With a bell on his tail .
和 一个 钟 在 他的 尾巴 .

尾巴上系着铃铛。

[ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər]
It rang with a clatter
它 响铃 和 一个 哒

它发出咔嗒咔嗒的响声。

[ænd; ənd] [klæŋd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪl] .
And clanged with a wail .
和 叮当作响 和 一个 哀号 .

发出凄厉的哀鸣。

[wen'evər] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ʃiːp]
Whenever that poor little sheep
每当 那 贫穷的 小的 羊

每当那只可怜的小羊

[hoʊv] [ɪn] [saɪt]
Hove in sight
霍夫 在 视线

霍夫在视线范围内

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts]
The birds and the beasts
这 鸟类 和 这 野兽

飞鸟与野兽

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
Disappeared in a fright .
消失 在 一个 惊吓 .

吓得消失了。

[haʊ] [ə; eɪ] ['tɔːrtəs] [kɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət]

HOW	**A**	**TORTOISE**	**KILLED**	**A**	**GREAT**	**POET**
如何	一个	龟	被杀	一个	伟大的	诗人

一只乌龟如何杀死了一位伟大的诗人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][bɔɪ][ɪn]['oʊldən][taɪmz] [huː] [driːmd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [vəːsiz] ,

There	**was**	**once**	**a**	**boy**	**in**	**olden**	**times**	**who**	**dreamed**	**that**	**he**	**could**	**write**	**verses**	**,**
那里	曾是	一次	一个	男生	在	古老的	时代	WHO	梦见	那	他	可以	写	诗句	,

从前有个男孩，他梦想自己能写诗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['raɪtər] .

and	**the**	**dream**	**came**	**true**	**,**	**and**	**he**	**became**	**a**	**very**	**famous**	**writer**	**.**
和	这	梦	来了	真的	,	和	他	成为	一个	非常	著名的	作家	.

梦想成真了，他成为了一位非常著名的作家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ,

And	**the**	**way**	**it**	**happened**	**was**	**that**	**this**	**boy**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Æschylus**	**,**
和	这	方式	它	发生	曾是	那	这	男生	,	谁	姓名	曾是	埃斯库罗斯	,

事情的经过是这样的：这个名叫埃斯库罗斯的男孩，

[fel] [ə'sliːp] [wʌn] [deɪ] [waɪl] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪnjərd] .

fell	**asleep**	**one**	**day**	**while**	**guarding**	**the**	**grapes**	**in**	**a**	**vineyard**	**.**
跌倒	睡着了	一	天	尽管	守护	这	葡萄	在	一个	葡萄园	.

有一天，我在葡萄园里看守葡萄时睡着了。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] ['bækəs] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,

He	**dreamed**	**that**	**Bacchus**	**,**	**the**	**god**	**of**	**the**	**vine**	**,**
他	梦见	那	巴克斯	,	这	上帝	的	这	藤	,

他梦见了酒神巴克斯，

[keɪm] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ['poʊətri] .

came	**and**	**told**	**him**	**that**	**he**	**could**	**write**	**poetry**	**.**
来了	和	讲述	他	那	他	可以	写	诗	.

有人过来告诉他，他可以写诗。

[ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt]

Immediately	**he**	**awoke**	**and**	**tried**	**,**	**and**	**to**	**his**	**delight**	**he**	**found**	**out**	**that**
立即地	他	醒来	和	尝试	,	和	到	他的	喜	他	成立	出去	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

it	**was**	**true**	**.**
它	曾是	真的	.

他立刻醒来并尝试了一下，令他欣喜的是，他发现这是真的。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] .

He	**kept**	**on**	**writing**	**,**	**and**	**afterwards**	**became**	**very**	**famous**	**.**
他	保留	在	写作	,	和	然后	成为	非常	著名的	.

他坚持写作，后来变得非常有名。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['praɪzɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['trædʒədi] ,

In	**those**	**days**	**prizes**	**were**	**given**	**for**	**the**	**best**	**tragedies**	**,**
在	那些	天	奖品	是	给定	为了	这	最好的	悲剧	,

那时候，最好的悲剧作品会获得奖项。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [praɪz] .

and	**at**	**the**	**age**	**of**	**41**	**he**	**won**	**his**	**first**	**prize**	**.**
和	在	这	年龄	的	-	他	韩元	他的	第一的	奖	.

41岁时，他赢得了第一个奖项。

[hiː; hi] [roʊt] , ['ɔːlsoʊ] , ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪz] ,

He	**wrote**	**,**	**also**	**,**	**many**	**wonderful**	**plays**	**,**
他	写道	,	还	,	许多	精彩的	演出	,

他还创作了许多精彩的戏剧。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['trædʒɪk]['poʊəts] .

and	for	many	years	was	esteemed	one	of	the	greatest	of	tragic	poets	.
和	为了	许多	年	曾是	尊敬的	一	的	这	最	的	悲惨	诗人	.

多年来，他一直被誉为最伟大的悲剧诗人之一。

[wen] [kwaɪt] [æn; ən][oʊld][mæn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] , [plʌndʒd] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

When	quite	an	old	man	,	he	was	sitting	in	a	field	,	plunged	in	deep	thought	.
什么时候	相当	一个	老的	男人	,	他	曾是	坐着	在	一个	场地	,	暴跌	在	深的	想法	.

他年纪很大的时候，坐在田野里，陷入了沉思。

[æn; ən] ['iːg(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

An	eagle	,	which	was	flying	overhead	,
一个	鹰	,	哪个	曾是	飞行	开销	,

一只鹰在头顶飞过，

[mɪ'stʊk] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] ['tɔːrtəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

mistook	his	bald	head	for	a	stone	and	dropped	the	tortoise	which	it	was
误	他的	秃	头	为了	一个	石头	和	掉落	这	龟	哪个	它	曾是

['kæriɪŋ] [ɪn][ɪts] [klɔːz] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [ʃel] .

carrying	in	its	claws	to	break	its	shell	.
携带	在	它是	爪子	到	休息	它是	壳	.

它把他的光头误认为石头，于是松开了爪子，扔掉了爪子里抓着的乌龟，想把它的壳砸碎。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [kɪld] [ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊət][ænd; ənd] ['wɔːriər] ,

The	force	of	the	blow	killed	the	famous	poet	and	warrior	,
这	力量	的	这	吹	被杀	这	著名的	诗人	和	战士	,

这一击的威力夺去了这位著名诗人兼战士的生命。

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['mærəθɑːn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['ɔnəz] [fɔːr; fər]

who	had	fought	in	the	Battle	of	Marathon	and	received	great	honors	for
WHO	有	战斗	在	这	战斗	的	马拉松	和	已收到	伟大的	荣誉	为了

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌθɜːr'tiːn] ['praɪzɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['trædʒədi] .

his	bravery	as	well	as	thirteen	prizes	for	his	tragedies	.
他的	勇敢	作为	出色地	作为	十三	奖品	为了	他的	悲剧	.

他曾参加马拉松战役，因其英勇表现而获得巨大荣誉，并因其英勇事迹而获得十三项嘉奖。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ɪf] [ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd][nɑːt] [drɑːpt] [ðə; ði]

He	might	have	written	a	great	many	more	if	the	eagle	had	not	dropped	the
他	可能	有	书面	一个	伟大的	许多	更多的	如果	这	鹰	有	不是	掉落	这

['tɔːrtəs] .

tortoise	.
龟	.

如果老鹰没有把乌龟掉下来，他或许会写出更多作品。

['iːstər]

EASTER
复活节

复活节

[ɑːn][ə; eɪ] [fɑːrm]

ON	A	FARM
在	一个	农场

在农场

['faɪndɪŋ] [egz] [ɪz] [mʌtʃ] [fʌn] , [bʌt; bət] ['haɪdɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːrst][ɪz] [mɔːr] [fʌn]

Finding	Eggs	Is	Much	Fun	,	but	Hiding	Them	First	Is	More	Fun
寻找	鸡蛋	是	很多	乐趣	,	但	隐藏	他们	第一的	是	更多的	乐趣

找到彩蛋固然有趣，但先把彩蛋藏起来更有趣。

['iːstər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['dɑːnld] ,

Easter	was	coming	in	a	week	and	Donald	,
复活节	曾是	未来	在	一个	星期	和	唐纳德	,

复活节还有一周就到了，唐纳德，

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðer; ðər] [tuː] ['kʌznz] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːstər] [eg]

Elizabeth	and	Ruth	were	going	to	invite	their	two	cousins	to	an	Easter	Egg
伊丽莎白	和	露丝	是	去	到	邀请	他们的	二	表兄弟姐妹	到	一个	复活节	蛋

[hʌnt] .

Hunt	.
打猎	.

伊丽莎白和露丝打算邀请她们的两个表兄弟姐妹来参加复活节彩蛋寻宝活动。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌn] [eg] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [sɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Their	mother	had	agreed	to	give	them	one	egg	out	of	every	six	which	they
他们的	母亲	有	同意	到	给	他们	一	蛋	出去	的	每一个	六	哪个	他们

[brɔːt] [ɪn] [tuː; tə] ['meri] ,

brought	in	to	Mary	,
带来	在	到	玛丽	,

他们的母亲同意将他们带回来的每六个鸡蛋中的一个给玛丽。

[ðer; ðər] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [kʊk] ,

their	good	-	natured	cook	,
他们的	好的	-	自然	厨师	,

他们那位性情温和的厨师，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['meni] [eg] [nests] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəs] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [dɪ'skʌvərd]

and	it	was	surprising	how	many	egg	nests	these	industrious	little	folks	discovered
和	它	曾是	奇怪	如何	许多	蛋	巢穴	这些	勤劳	小的	各位	发现

[ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːrm] ['bɪldɪŋz] .

in	out	-	of	-	the	-	way	places	around	the	big	barn	and	the	farm	buildings	.
在	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	大约	这	大的	谷仓	和	这	农场	建筑物	.

令人惊讶的是，这些勤劳的小家伙们在大谷仓和农场建筑周围偏僻的地方发现了如此多的鸟蛋巢。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [egz] [bɪ'fɔːr] ,

In	fact	the	family	had	never	been	so	plentifully	supplied	with	eggs	before	,
在	事实	这	家庭	有	绝不	到过	所以	大量	供应	和	鸡蛋	前	,

事实上，这家人以前从未有过如此充足的鸡蛋供应。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['læfɪŋli] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd]

and	their	mother	laughingly	remarked	that	she	thought	it	would	be	a	good
和	他们的	母亲	笑着	评论	那	她	想法	它	会	是	一个	好的

[plæn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn'defɪnətli] ,

plan	to	continue	the	arrangement	indefinitely	,
计划	到	继续	这	安排	无限期	,

他们的母亲笑着说，她认为无限期地继续这种安排是个好主意。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ðer; ðər] ['hɑːrti] [kən'sent] .

to	which	the	children	gave	their	hearty	consent	.
到	哪个	这	孩子们	给予	他们的	爽朗	同意	.

孩子们对此表示衷心同意。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['iːstər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['dʌz(ə)n] .

The	day	before	Easter	they	had	almost	two	dozen	.
这	天	前	复活节	他们	有	几乎	二	打	.

复活节前一天，他们有将近二十四个人。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ðeɪ] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlərd] ['paudəz] [wɪtʃ]

With	the	help	of	their	mother	they	dissolved	the	various	colored	powders	which
和	这	帮助	的	他们的	母亲	他们	溶解	这	各种各样的	有色	粉末	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [æt; ət] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] ['ɪntuː] ['sevrəl] [tɪnz] .

they	had	purchased	at	the	drug	store	and	poured	the	liquid	into	several	tins	.
他们	有	购买	在	这	药品	店铺	和	倾倒	这	液体	进入	一些	罐头	.

在母亲的帮助下，他们将从药店购买的各种颜色的粉末溶解，并将液体倒入几个罐子里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [griːn] [ˈwɔːtər] , [ɔːr] [ˈjeloʊ] [ˈwɔːtər] , [ɔːr] [bluː] [ˈwɔːtər] ,

It	was	great	fun	boiling	the	eggs	in	green	water	,	or	yellow	water	,	or	blue	water	,
它	曾是	伟大的	乐趣	沸腾	这	鸡蛋	在	绿色的	水	,	或者	黄色的	水	,	或者	蓝色的	水	,

用绿水、黄水或蓝水煮鸡蛋真是太有趣了。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [dʌn] ,

as	the	case	might	be	,	and	after	they	were	all	done	,
作为	这	案件	可能	是	,	和	后	他们	是	全部	完毕	,

视情况而定，在他们都完成后，

[wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [paɪl][ʌv; əv] ['reɪnboʊ] - ['kʌlərd] [egz] !

what	a	pretty	pile	of	rainbow	-	colored	eggs	!
什么	一个	漂亮的	桩	的	彩虹	-	有色	鸡蛋	!

多么漂亮的一堆彩虹色鸡蛋啊！

" [oʊld] ['spek(ə)l] [ænd; ənd]['roʊzi] [koʊm] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,

"	Old	Speckle	and	Rosy	Comb	wouldn't	know	what	to	make	of	them	now	,
"	老的	斑点	和	红润	梳子	不会	知道	什么	到	制作	的	他们	现在	,

[wʊd] [ðeɪ] ?

would	they	?
会	他们	?

“老斑点和玫瑰梳子现在肯定不知道该如何看待它们了，对吧？”

" [riˈmɑːkt] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] .

"	remarked	little	Ruth	.
"	评论	小的	露丝	.

“小露丝说道。”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dɑːnld] , " [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːd] [get][ə; eɪ][pɪŋk] ['ruːstər] [ɪf] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz]

"	No	,	"	answered	Donald	,	"	I	wonder	if	we'd	get	a	pink	rooster	if	this	one	was
"	不	,	"	回答	唐纳德	,	"	我	想知道	如果	我们会	得到	一个	粉色的	公鸡	如果	这	一	曾是

[hætʃt] !

hatched	!
孵化	!

“不，”唐纳德回答说，“我想知道如果这只小鸡孵出来，我们会不会得到一只粉红色的公鸡！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['dʒoʊkɪŋli] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑːrmaɪn] [eg] .

"	he	added	,	jokingly	,	holding	up	a	brilliant	carmine	egg	.
"	他	额外	,	开玩笑地	,	保持	向上	一个	杰出的	胭脂红	蛋	.

“他开玩笑地补充道，同时举起一个鲜红色的鸡蛋。”

" [wel] , [lets] [haɪd][ðem; ðəm] ; [juː; jʊ][haɪd] [jɔːrz] [fɜːrst] , [ruːθ] , - [kɔːz] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

"	Well	,	let's	hide	them	;	you	hide	yours	first	,	Ruth	,	'	cause	you're	the	youngest	.
"	出色地	,	我们来吧	隐藏	他们	;	你	隐藏	你的	第一的	,	露丝	,	-	原因	你是	这	最小的	.

“好，我们把它们藏起来；露丝，你先藏你的，因为你是最小的。”

[rɪ'membər] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [seɪk] , [wer] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [wiː; wi][kɑːnt][faɪnd]

Remember	,	for	goodness	sake	,	where	you	put	them	in	case	we	can't	find
记住	,	为了	善良	清酒	,	在哪里	你	放	他们	在	案件	我们	不能	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

记住你把它们放在哪里，万一我们找不到它们呢。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] ,

"	You	see	,	the	game	was	for	each	one	to	hide	his	share	,
"	你	看	,	这	游戏	曾是	为了	每个	一	到	隐藏	他的	分享	,

你看，这个游戏的规则是每个人都要藏起自己的那份钱。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðer; ðər] [tuː] ['kʌznz]

and	when	all	the	eggs	were	hidden	they	were	to	invite	their	two	cousins
和	什么时候	全部	这	鸡蛋	是	隐	他们	是	到	邀请	他们的	二	表兄弟姐妹

['oʊvər][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

over	and	everybody	was	to	hunt	as	fast	as	he	could	,
超过	和	大家	曾是	到	打猎	作为	快速地	作为	他	可以	,

当所有的蛋都藏好后，他们要邀请他们的两个表兄弟过来，然后每个人都要尽可能快地去寻找彩蛋。

[ɪk'sept] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [egz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][æz; əz] ['meni] [æz; əz]

except	,	of	course	,	for	his	own	eggs	,	so	as	to	get	as	many	as
除了	,	的	课程	,	为了	他的	自己的	鸡蛋	,	所以	作为	到	得到	作为	许多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

当然，他自己的鸡蛋除外，他想尽可能多地收集鸡蛋。

[fɔːr; fər] " ['faɪndɪŋz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] .

for	"	findings	were	keepings	.
为了	"	发现	是	保管	.

因为“发现物是保留物”。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][haɪd][hɜːrz] .

"	It	took	little	Ruth	quite	a	while	to	hide	hers	.
"	它	采取	小的	露丝	相当	一个	尽管	到	隐藏	她的	.

小露丝花了很长时间才把她的藏起来。

[ʃiː; ʃi] [pʊt][ə; eɪ][bɪg] [red] [eg] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði][oʊt] [bɪn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][oʊts] .

She	put	a	big	red	egg	carefully	in	the	oat	bin	and	covered	it	over	with	oats	.
她	放	一个	大的	红色的	蛋	小心	在	这	燕麦	垃圾桶	和	涵盖	它	超过	和	燕麦	.

她小心翼翼地把一个大红鸡蛋放进燕麦桶里，然后用燕麦盖住。

[ðə; ði][nekst][wʌn][ʃiː; ʃi][pʊt] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][bræn] [bɪn] ,

The	next	one	she	put	deep	down	in	the	bran	bin	,
这	下一个	一	她	放	深的	向下	在	这	麸	垃圾桶	,

她把下一个麦麸罐深深地扔进了麦麸桶里。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [seɪf] [pleɪs] .

and	then	she	looked	around	for	another	safe	place	.
和	然后	她	看起来	大约	为了	其他	安全的	地方	.

然后她四处寻找另一个安全的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɑːðɝz] [oʊld][koʊt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][neɪl][baɪ][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ruːm] .

There	was	father's	old	coat	hanging	on	a	nail	by	the	harness	room	.
那里	曾是	父亲的	老的	外套	绞刑	在	一个	指甲	经过	这	马具	房间	.

父亲的旧外套挂在马具房旁边的钉子上。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['nɪrəst] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] [griːn] [eg] ['kerfəli] [lest][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [θruː]

In	the	pocket	nearest	her	she	slipped	a	green	egg	carefully	lest	it	fall	through
在	这	口袋	最近的	她	她	滑倒了	一个	绿色的	蛋	小心	免得	它	落下	通过

[ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wel] - [wɔːrn]['gɑːrmənt] ,

a	possible	hole	in	the	well	-	worn	garment	,
一个	可能的	洞	在	这	出色地	-	磨损	服装	,

她小心翼翼地把一枚绿色的鸡蛋塞进离她最近的口袋里，生怕它从那件破旧衣服上的小洞里掉下去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪnɪŋ][wʌz; wəz] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

but	the	lining	was	sound	and	the	egg	was	safe	out	of	sight	.
但	这	衬垫	曾是	声音	和	这	蛋	曾是	安全的	出去	的	视线	.

但是蛋壳内衬完好无损，蛋也安全地藏在里面。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ruːm] [wʌz; wəz][ə'dʒɑːr] .

The	door	of	the	harness	room	was	ajar	.
这	门	的	这	马具	房间	曾是	半开	.

马具室的门半开着。

[ruːθ] [stept] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Ruth stepped inside and looked around .
露丝 步 里面 和 看起来 大约 .

露丝走了进去，环顾四周。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
The very thing !
这 非常 事物 !

正是如此!

[æn; ən][oʊld][tɪn][kæn; kən] [stʊd] [hæf] - ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .
An old tin can stood half - hidden in the corner behind a pile of rubbish .
一个 老的 锡 能 站立 一半 - 隐 在 这 角落 在后面 一个 桩 的 垃圾 .

一个旧铁罐半隐在角落里一堆垃圾后面。

[ɪn] [went] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [eg] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] [left] .
In went the purple egg , and now she had only two left .
在 去 这 紫色的 蛋 , 和 现在 她 有 仅有的 二 左边 .

紫色的蛋放了进去，现在她只剩下两个了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [sed] [ruːθ] [tuː; tə][hɜːr'self] .
" What shall I do ? " said Ruth to herself .
" 什么 将 我 做 ? " 说 露丝 到 她自己 .

“我该怎么办呢？”露丝自言自语道。

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən][oʊld]['læntərn] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [met] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Just then an old lantern hanging on the wall met her eyes ,
只是 然后 一个 老的 灯笼 绞刑 在 这 墙 遇见 她 眼睛 ,

就在这时，她注意到墙上挂着的一盏旧灯笼。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['dɪndʒi] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən]
and in a moment she had carefully lifted the dingy shade and placed an
和 在 一个 片刻 她 有 小心 抬起 这 昏暗的 阴影 和 放置 一个
[eg] [ˌɪn'saɪd] .
egg inside .
蛋 里面 .

片刻之后，她小心翼翼地掀开昏暗的窗帘，把一个鸡蛋放了进去。

['oʊnli][wʌn] [eg] [wʌz; wəz] [naʊ] [left] ,
Only one egg was now left ,
仅有的 一 蛋 曾是 现在 左边 ,

现在只剩下一个鸡蛋了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][æn; ən][oʊld] ['pɪktʃər] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['hɑːrnɪs] ,
and soon that was tucked away behind an old picture advertising harness ,
和 很快 那 曾是 塞进去 离开 在后面 一个 老的 图片 广告 马具 ,

不久之后，它就被藏在了一处旧式图片广告装置后面。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [biːm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
which rested on a beam running along the side of the wall .
哪个 休息 在 一个 光束 跑步 沿着 这 边 的 这 墙 .

它搁置在沿墙侧延伸的横梁上。

" [noʊ][wʌn][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [egz] , " [sed] ['dɑːnld] .
" No one must hunt for his own eggs , " said Donald .
" 不 一 必须 打猎 为了 他的 自己的 鸡蛋 , " 说 唐纳德 .

“谁也不必自己去寻找鸡蛋，”唐纳德说。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fer] [fɔːr; fər][ɔːl] .
" Then it will be fair for all .
" 然后 它 将要 是 公平的 为了 全部 .

这样对大家都公平了。

[ɔːl] ['redi] !
All ready !
全部 准备好 !

一切就绪!

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
" and away they went .
" 和 离开 他们 去 .

于是他们就走了。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌznz] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][bɑːrn] ,
The two cousins had been told that the barn ,
这 二 表兄弟姐妹 有 到过 讲述 那 这 谷仓 ,

两位表兄弟被告知，谷仓，

[ðə; ði]['wægən] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɜːr; wər][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər]
the wagon house and the orchard were the places where the eggs were
这 车皮 房子 和 这 果园 是 这 地方 在哪里 这 鸡蛋 是
['hɪd(ə)n] ,
hidden ,
隐 ,

马车房和果园是藏鸡蛋的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [jel] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .
and in a few minutes a yell was heard in the barn .
和 在 一个 很少 分钟 一个 叫喊 曾是 听到 在 这 谷仓 .

几分钟后，谷仓里传来一声喊叫。

[dæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['ruːθs] [griːn] [eg] [ɪn][ðə; ði]['oʊvərkoʊt] ['pɑːkɪt] .
Dan had discovered Ruth's green egg in the overcoat pocket .
担 有 发现 露丝的 绿色的 蛋 在 这 大衣 口袋 .

丹在露丝的大衣口袋里发现了她的绿鸡蛋。

" [aɪv] [gɑːt][wʌn] ! " [skriːmd] [ruːθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [haʊs] ,
" I've got one ! " screamed Ruth from the wagon house ,
" 我已经 得到 一 ! " 尖叫 露丝 从 这 车皮 房子 ,

“我抓到一个！”露丝从马车房里喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bjuːti] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʌgi] .
as she pulled out a yellow beauty from under the seat of the old buggy .
作为 她 拉 出去 一个 黄色的 美丽 从 在下面 这 座位 的 这 老的 有缺陷的 .

她从旧马车的座位底下掏出一辆漂亮的黄色马车。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['dɑːnld] ,
Then a shout was heard from Donald ,
然后 一个 喊 曾是 听到 从 唐纳德 ,

这时，传来唐纳德的一声喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ruːm] [geɪv] [ʌp] [ɪts] [praɪz] .
and the can in the corner of the harness room gave up its prize .
和 这 能 在 这 角落 的 这 马具 房间 给予 向上 它是 奖 .

而马具室角落里的罐子也吐出了它的奖品。

" [huːl] [get] [ðə; ði] [læst] [wʌn] ?
" Who'll get the last one ?
" 谁会 得到 这 最后的 一 ?

“最后一个会是谁？”

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ræn] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] ,
" Here and there they ran , looking with the utmost care ,
" 这里 和 那里 他们 跑 , 寻找 和 这 极致 关心 ,

他们四处奔跑，仔细搜寻着，

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [eg] [stɪl] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['hʌntərz] .

but	the	little	egg	still	defied	the	hunters	.
但	这	小的	蛋	仍然	违抗	这	猎人	.

但这枚小蛋仍然让猎人们束手无策。

" [lets] [gɪv] [ʌp][ænd; ənd][let] ['dɑ:nld] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] , " [ðeɪ] [æt; ət][læst] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] ['dɑ:nld]

"	Let's	give	up	and	let	Donald	have	it	,	"	they	at	last	agreed	,	and	Donald
"	我们来吧	给	向上	和	让	唐纳德	有	它	,	"	他们	在	最后的	同意	,	和	唐纳德

,

,

'

“我们放弃吧，把东西给唐纳德吧，”他们最终同意了，于是唐纳德.....

['praʊdli] [maːtʃiŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] ['tʃeri] [triː] ,

proudly	marching	up	to	a	big	cherry	tree	,
自豪地	行军	向上	到	一个	大的	樱桃	树	,

骄傲地走向一棵大樱桃树，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [ri:tʃ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [red] [eg] ,

from	a	crotch	of	a	limb	just	above	their	reach	picked	out	a	red	egg	,
从	一个	裆	的	一个	肢	只是	多于	他们的	抵达	挑选	出去	一个	红色的	蛋	,

他们从够不着的树枝杈间捡起一枚红鸡蛋。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] [sək'sesfəli] [ɔ:l] ['efərts] [ʌv; əv] ['kæptʃər] .

the	only	one	that	had	resisted	successfully	all	efforts	of	capture	.
这	仅有的	一	那	有	抵抗	成功地	全部	努力	的	捕获	.

唯一一个成功抵御了所有抓捕企图的人。

[wen] ['rɑ:bɪn] [red] - [brest] [ə'raivz]

WHEN	ROBIN	RED	-	BREAST	ARRIVES
什么时候	罗宾	红色的	-	胸部	到达

当知更鸟红胸鸟到来时

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [lʌvz] ['rɑ:bɪn] ['redbrest] .

Everybody	loves	Robin	Redbreast	.
大家	爱	罗宾	红胸鸟	.

人人都喜欢知更鸟。

[hu:] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['glædnd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [red] [weɪskoʊtɪd]

Who	of	us	in	early	spring	is	not	gladdened	by	the	sight	of	this	red	waistcoated
WHO	的	我们	在	早期的	春天	是	不是	高兴	经过	这	视线	的	这	红色的	背心

['lɪt(ə)l] [tʃæp] ['hɑ:pɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] ?

little	chap	hopping	about	on	the	lawn	?
小的	小伙子	跳跃	关于	在	这	草地	?

早春时节，谁看到这只穿着红色背心的小家伙在草坪上蹦蹦跳跳，不会感到高兴呢?

[bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv][ju: 'es][stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['rɑ:bɪn][ɪz] ['toʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

But	few	of	us	stop	to	think	that	our	robin	is	totally	unlike	the	English
但	很少	的	我们	停止	到	思考	那	我们的	罗宾	是	完全	与此不同	这	英语

['rɑ:bɪn] ,

robin	,
罗宾	,

但我们当中很少有人会停下来思考，我们这里的知更鸟与英国的知更鸟完全不同。

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['rɑ:bɪn] ['redbrest] [ʌv; əv] ['nɜ:rsəri] [deɪz] ;

the	dear	old	Robin	Redbreast	of	nursery	days	;
这	亲爱的	老的	罗宾	红胸鸟	的	苗圃	天	;

童年时代可爱的老知更鸟;

[hiː; hi] [huː] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [ðə; ði] [ˈbeɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]

he	who	covered	with	leaves	the	Babes	in	the	Wood	and	was	shot	by	the
他	WHO	涵盖	和	树叶	这	宝贝们	在	这	木头	和	曾是	射击	经过	这

[ˈspæroʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈæroʊ] !

Sparrow	with	his	little	arrow	!
麻雀	和	他的	小的	箭	!

他用树叶盖住森林里的婴孩，却被麻雀用小箭射中了！

[ðə; ði] [ˈredbrest] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ɪz][ˈoʊnli][hæf][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈrɑːbɪn] ,

The	Redbreast	of	Europe	is	only	half	the	size	of	our	robin	,
这	红胸鸟	的	欧洲	是	仅有的	一半	这	尺寸	的	我们的	罗宾	,

欧洲红胸知更鸟的体型只有我们这里知更鸟的一半。

[ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] - [ˈkwɔːrtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

being	about	five	inches	and	three	-	quarters	from	the	tip	of	its	bill	to	the
存在	关于	五	英寸	和	三	-	四分之一	从	这	提示	的	它是	账单	到	这

[end][ʌv; əv][ɪts] [teɪl] [ˈfɛðɚz] .

end	of	its	tail	feathers	.
结尾	的	它是	尾巴	羽毛	.

从喙尖到尾羽末端大约五又四分之三英寸。

[ɪts] [ˈkʌlər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈjeloʊɪʃ] [ˈɑːlɪv] - [braʊn] .

Its	color	is	a	yellowish	olive	-	brown	.
它是	颜色	是	一个	淡黄色	橄榄	-	棕色的	.

它的颜色是黄橄榄棕色。

[ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [brest] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] ,

The	throat	and	breast	are	of	a	reddish	orange	color	,
这	喉	和	胸部	是	的	一个	微红	橙子	颜色	,

喉部和胸部呈红橙色，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgɪvz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['redbrest] .

and	this	gives	to	him	the	name	of	Redbreast	.
和	这	给予	到	他	这	姓名	的	红胸鸟	.

因此，它获得了“红胸鸟”的称号。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɑːr; ər] [ˈkʌvərd]

They	remain	all	the	year	round	,	and	when	the	fields	and	gardens	are	covered
他们	保持	全部	这	年	圆形的	,	和	什么时候	这	字段	和	花园	是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

with	snow	,
和	雪	,

它们常年留在这里，即使田野和花园被白雪覆盖，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [əbˈteɪn] [fuːd] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [steps] ,

making	it	difficult	for	them	to	obtain	food	they	come	up	to	the	door	steps	,
制作	它	难的	为了	他们	到	获得	食物	他们	来	向上	到	这	门	步骤	,

这使得他们难以获得食物，于是他们来到门口乞讨。

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θroʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

picking	up	the	crumbs	which	are	thrown	to	them	.
挑选	向上	这	面包屑	哪个	是	抛掷	到	他们	.

捡起别人扔给他们的面包屑。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ˈtriːtɪd] [ðeɪ] [suːn] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəmˈselvz]

When	they	are	well	treated	they	soon	become	very	familiar	and	make	themselves
什么时候	他们	是	出色地	治疗	他们	很快	变得	非常	熟悉的	和	制作	他们自己

[kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] ,

quite	at	home	,
相当	在	家	,

只要受到善待，它们很快就会变得非常熟悉环境，并把这里当成自己的家。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ruːstɪŋ] ['kɑːnfɪdəntli] ['oʊvər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm]

entering	the	cottage	door	and	often	roosting	confidently	over	night	in	the	warm
进入	这	小屋	门	和	经常	栖息	自信地	超过	夜晚	在	这	温暖的

['kitʃɪnz] .

kitchens	.
厨房	.

进入小屋的门后，它们常常自信地在温暖的厨房里过夜。

[ðer; ðər] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ['evriwer] [ænd; ənd]

Their	trust	and	confidence	have	made	friends	for	them	everywhere	and
他们的	相信	和	信心	有	制成	朋友们	为了	他们	到处	和

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [də'mestɪk] [pets] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] .

they	become	domestic	pets	in	almost	every	country	in	Europe	.
他们	变得	国内的	宠物	在	几乎	每一个	国家	在	欧洲	.

它们的信任和信心为它们赢得了各地的朋友，它们几乎在欧洲的每个国家都成为了家养宠物。

[ðer; ðər] [sɔːŋ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd][ɪz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn]

Their	song	is	sweet	and	plaintive	and	is	heard	from	early	spring	until	late	in
他们的	歌曲	是	甜的	和	哀怨	和	是	听到	从	早期的	春天	直到	晚的	在

[ðə; ði] ['ɔːtəm] .

the	autumn	.
这	秋天	.

它们的歌声甜美而哀婉，从早春一直响到深秋。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bluːbɜːrd] .

In	this	respect	they	are	very	like	our	own	bluebird	.
在	这	尊重	他们	是	非常	喜欢	我们的	自己的	蓝鸟	.

从这个意义上讲，它们和我们自己的蓝鸟非常相似。

['ɪŋglɪʃ] [bʊks] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

English	books	of	natural	history	are	full	of	interesting	narratives	of	the
英语	图书	的	自然的	历史	是	满的	的	有趣的	叙事	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][mæn] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['redbrest] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɪts] [nest]

beautiful	confidence	in	man	shown	by	the	Redbreast	in	selecting	a	place	for	its	nest
美丽的	信心	在	男人	所示	经过	这	红胸鸟	在	选择	一个	地方	为了	它是	巢

.

:
.

英国的自然史书籍中充满了关于红胸知更鸟在选择筑巢地点时对人类表现出的美好信任的有趣叙述。

['aʊər; ɑːr] [per] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nest] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ]['skuːlruːm,'skuːlrʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

Our	pair	chose	for	their	nest	a	shelf	in	a	schoolroom	in	which	there
我们的	一对	选择	为了	他们的	巢	一个	架子	在	一个	教室	在	哪个	那里

[wɜːr; wər]['sev(ə)nti] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klæs] [ʌv; əv]

were	seventy	children	and	directly	over	the	heads	of	a	little	class	of
是	七十	孩子们	和	直接地	超过	这	头部	的	一个	小的	班级	的

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

我们的这对双胞胎选择在教室里的一个架子上筑巢，当时教室里有七十个孩子，而它们的巢穴正好位于一个女生班级的头顶上方。

[huː] ['nevər] [wʌns] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] .

who	never	once	disturbed	them	.
WHO	绝不	一次	不安	他们	.

他们从未打扰过他们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['perənts] ['kærid] [aʊt] [ɪts] [ded] ['bɑ:di] ['dʊrɪŋ]

One	of	the	little	birds	died	and	the	parents	carried	out	its	dead	body	during
一	的	这	小的	鸟类	死亡	和	这	父母	携带	出去	它是	死的	身体	期间

[sku:l] ['aʊərz] .

school	hours	.
学校	小时	.

其中一只小鸟死了，它的父母在上学期间把它的尸体带了出来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] ['lɪt(ə)l]['rəubinz][wɜ:r; wər] [fed] [ænd; ənd] [riəd] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

The	other	four	little	robins	were	fed	and	reared	,	day	by	day	,
这	其他	四	小的	知更鸟	是	美联储	和	饲养	,	天	经过	天	,

另外四只小知更鸟则被日复一日地喂养和抚养。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nti] ['tʃɪldrən] .

in	the	presence	of	the	seventy	children	.
在	这	在场	的	这	七十	孩子们	.

在七十名儿童面前。

[du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ðer; ðər]

Do	you	wonder	that	the	boys	and	girls	of	England	are	so	fond	of	their
做	你	想知道	那	这	男孩们	和	女孩们	的	英格兰	是	所以	喜爱	的	他们的

['rɑ:bɪn] ['redbrest] ?

Robin	Redbreast	?
罗宾	红胸鸟	?

你有没有想过，为什么英国的男孩女孩们如此喜爱知更鸟?

[ðə; ði]['rɑ:bɪn][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['fæməli] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	robin	of	North	America	belongs	to	a	very	different	family	—	that	of	the
这	罗宾	的	北	美国	属于	到	一个	非常	不同的	家庭	—	那	的	这

[θrʌʃ] .

thrushes	.
画眉	.

北美洲的知更鸟属于一个截然不同的科——画眉科。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrli] [twaɪs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɜ:rd][ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ɪts]

It	is	nearly	twice	the	length	of	the	English	bird	and	more	than	twice	its
它	是	几乎	两次	这	长度	的	这	英语	鸟	和	更多的	比	两次	它是

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

它的长度几乎是英国鸟类的两倍，体型是其两倍多。

['ɔ:dəˌbɑ:n] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['maɪgrətɔ:ri] [θrʌʃ] ,

Audubon	calls	it	the	Migratory	Thrush	,
奥杜邦	呼叫	它	这	迁徙的	画眉	,

奥杜邦称之为迁徙画眉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ˌju: 'es] [wen] ['wɪntər] [kʌmz] [ɑ:n][ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

because	it	leaves	us	when	winter	comes	on	and	does	not	return	until	the
因为	它	树叶	我们	什么时候	冬天	来	在	和	做	不是	返回	直到	这

[frɔ:st][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

frost	is	out	of	the	ground	.
霜	是	出去	的	这	地面	.

因为它会在冬天来临时离开我们，直到霜冻消退后才会重新出现。

[laɪk] [ðə; ði]['rɑ:bɪn][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['aʊər; ɑ:r][bɜ:rd]['ɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

Like	the	robin	of	Europe	,	our	bird	also	has	a	confiding	disposition	.
喜欢	这	罗宾	的	欧洲	,	我们的	鸟	还	有	一个	倾诉	处置	.

就像欧洲的知更鸟一样，我们的鸟儿也具有信任他人的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [liːvz] [tuː; tə][haɪd]

It	builds	its	nest	early	in	the	spring	,	long	before	there	are	any	leaves	to	hide
它	建造	它是	巢	早期的	在	这	春天	,	长的	前	那里	是	任何	树叶	到	隐藏

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它在早春筑巢，那时还没有树叶可以遮蔽它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['perənt] [ænd; ənd] [wen] ['teɪkən] [sə'fɪʃntli] [jʌŋ] [ɪz] ['iːzəli] [teimd] [ænd; ənd]

It	is	a	devoted	parent	and	when	taken	sufficiently	young	is	easily	tamed	and
它	是	一个	奉献	父母	和	什么时候	已采取	足够	年轻的	是	容易地	驯服	和

[bɪ'kʌmz] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts] ['benɪfæktər] .

becomes	strongly	attached	to	its	benefactor	.
变成	强烈	随附的	到	它是	恩人	.

它是一位尽职尽责的父母，如果从小被收养，就很容易被驯服，并且会对它的恩人产生强烈的依恋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['rɑːbɪn][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] .

With	the	coming	of	the	first	robin	we	feel	sure	that	spring	is	here	.
和	这	未来	的	这	第一的	罗宾	我们	感觉	当然	那	春天	是	这里	.

随着第一只知更鸟的到来，我们确信春天已经来临。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Looking	out	of	the	window	,
寻找	出去	的	这	窗户	,

望向窗外，

[wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [brest] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

we	see	our	little	friend	with	his	red	breast	shining	in	the	sunlight	,
我们	看	我们的	小的	朋友	和	他的	红色的	胸部	灼灼	在	这	阳光	,

我们看到我们的小朋友，它红色的胸脯在阳光下闪闪发光。

['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [hoʊp] .

singing	his	simple	song	of	faith	and	hope	.
歌唱	他的	简单的	歌曲	的	信仰	和	希望	.

他唱着那首充满信仰和希望的简单歌曲。

['æftər] ['mʌðɝz] [sed] [gʊd] [naɪt]

AFTER	MOTHER'S	SAID	GOOD	NIGHT
后	母亲的	说	好的	夜晚

母亲道过晚安之后

[wen] [aɪm][ɪn][bed][aɪ] [fiːl] [soʊ] [smɔːl] ,

When	I'm	in	bed	I	feel	so	small	,
什么时候	我是	在	床	我	感觉	所以	小的	,

当我躺在床上时，我觉得自己好渺小。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [siːm] [soʊ][tɔːl] .

And	all	the	shadows	seem	so	tall	.
和	全部	这	阴影	似乎	所以	高的	.

所有的影子看起来都那么高。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]

The	little	light	out	in	the	hall
这	小的	光	出去	在	这	大厅

走廊里那盏小灯

[ə; eɪ] [θɪn] [braɪt] [laɪn] [θroʊz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ;

A	thin	bright	line	throws	on	the	wall	;
一个	薄的	明亮的	线	投掷	在	这	墙	;

一道细细的亮线投射在墙上；

[ˌaɪ 'tiː] [skwiːziz] [θruː] - [ðə; ði] [kræk] [bɪ'twiːn]

It	squeezes	thro	'	the	crack	between
它	挤压	喉咙	-	这	裂缝	之间

它挤过缝隙

[ðə; ði][hæf] - [kloʊzd] [dɔːr] [ænd; ənd] ['nɜːrsəri] [skriːn] .

The	half	-	closed	door	and	nursery	screen	.
这	一半	-	关闭	门	和	苗圃	屏幕	.

半掩的门和育婴室屏风。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæv; həv] [sed] [maɪ] [prer]

And	after	I	have	said	my	prayer
和	后	我	有	说	我的	祷告

我祷告完毕之后

[ænd; ənd] ['mʌðɝz] ['fʊtstep] [ɑːn][ðə; ði] [ster]

And	mother's	footstep	on	the	stair
和	母亲的	脚步	在	这	楼梯

还有母亲在楼梯上的脚步声

[grəuz] ['feɪntər] , ['feɪntər] , ['feɪntər] , [ðer; ðər]

Grows	fainter	,	fainter	,	fainter	,	there
生长	较暗	,	较暗	,	较暗	,	那里

越来越暗，越来越暗，越来越暗，就在那里

[kriːps] ['oʊvər][ˌem 'iː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sker] ;

Creeps	over	me	a	sort	of	scare	;
令人毛骨悚然	超过	我	一个	种类	的	吓	;

一种恐惧感悄然袭来；

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪkəlz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][toʊ][tuː; tə] [hed]

It	prickles	me	from	toe	to	head
它	刺	我	从	脚趾	到	头

它让我从脚趾到头都感到刺痛。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] ['wɪg(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][bed] .

And	seems	to	wiggle	all	the	bed	.
和	似乎	到	扭动	全部	这	床	.

而且似乎把整张床都晃动了。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] ['kʌdl] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp]

But	if	I	cuddle	down	and	keep
但	如果	我	偎	向下	和	保持

但如果我依偎在一起并保持

['riːəl] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][dəunt] [kɪk] [maɪ] [fiːt] ,

Real	quiet	,	and	don't	kick	my	feet	,
真实的	安静的	,	和	不	踢	我的	脚	,

安静点，别踢我的脚。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] [niːt] ,

And	have	the	clothes	all	smooth	and	neat	,
和	有	这	衣服	全部	光滑的	和	整洁的	,

衣服要熨烫平整。

[waɪ] , ['prɪti] [suːn] [aɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] ;

Why	,	pretty	soon	I	fall	asleep	;
为什么	,	漂亮的	很快	我	落下	睡着了	;

没过多久我就睡着了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [glen]

And	then	the	fairies	from	their	glen
和	然后	这	仙女	从	他们的	格伦

然后是来自山谷的仙女们

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tɪl] [its] [deɪ] [ə'gen] .

Play	with	me	till	it's	day	again	.
玩	和	我	直到	它是	天	再次	.

陪我玩到天亮为止。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

[ðə; ði]['faɪər] - ['endʒɪn]

The	Fire	-	Engine
这	火	-	引擎

消防车

['leɪdi] [bʌg] , ['leɪdi] [bʌg] , [flai] [ə'weɪ] [hoʊm] ;

Lady	Bug	,	Lady	Bug	,	fly	away	home	;
女士	漏洞	,	女士	漏洞	,	飞	离开	家	;

瓢虫，瓢虫，飞回家去；

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [gɔːn] !

Your	house	is	on	fire	,	your	children	are	gone	!
你的	房子	是	在	火	,	你的	孩子们	是	已消失	!

你的房子着火了，你的孩子都不见了!

[sæŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] [huːz] [neɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]

Sang	the	little	yellow	bird	whose	name	I	shall	tell	you	some	day	when	Little	Sir	Cat
桑	这	小的	黄色的	鸟	谁	姓名	我	将	告诉	你	一些	天	什么时候	小的	先生	猫

['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] ['mʌðər] [guːs] ['kʌntri] .

finishes	his	journey	through	Mother	Goose	Country	.
完成	他的	旅行	通过	母亲	鹅	国家	.

那只黄色的小鸟唱着歌，等小猫先生走完他穿越鹅妈妈国的旅程，我以后会告诉你它的名字。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn] [went] [baɪ] ,

And	just	then	the	fire	engine	went	by	,
和	只是	然后	这	火	引擎	去	经过	,

就在这时，消防车经过了。

[soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [diː]

so	he	jumped	up	behind	and	away	they	went	over	a	bridge	across	the	River	Dee
所以	他	跳了起来	向上	在后面	和	离开	他们	去	超过	一个	桥	穿过	这	河	迪

[nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['mɪlər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [fliː] .

near	which	the	Jolly	Miller	on	his	pillow	found	a	flea	.
靠近	哪个	这	乔利	磨坊主	在	他的	枕头	成立	一个	跳蚤	.

于是他跳到后面，他们一起越过迪河上的一座桥，就在桥附近，快乐的磨坊主在他的枕头上发现了一只跳蚤。

[wel] , ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medoʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

Well	,	pretty	soon	they	came	to	a	meadow	in	which	a	little	bush	was	on	fire	.
出色地	,	漂亮的	很快	他们	来了	到	一个	草地	在	哪个	一个	小的	衬套	曾是	在	火	.

很快，他们来到了一片草地，草地上有一丛小灌木着火了。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	right	there	close	beside	it	,
和	正确的	那里	关闭	旁	它	,

就在它旁边，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [bʌg] ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [red] [wɪŋz] ['waɪldli][ɪn] [fɪr] [ænd; ənd]['pænɪk][fɔːr; fər]

was	the	poor	Lady	Bug	flapping	her	red	wings	wildly	in	fear	and	panic	for
曾是	这	贫穷的	女士	漏洞	扑	她	红色的	翅膀	疯狂地	在	害怕	和	恐慌	为了

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [bʌgz] .

hidden	under	the	bush	were	all	her	little	lady	bugs	.
隐	在下面	这	衬套	是	全部	她	小的	女士	漏洞	.

可怜的瓢虫惊恐地拼命拍打着红色的翅膀，因为她所有的小瓢虫都躲在灌木丛下。

" [oʊ] , [seɪv] [maɪ] ['tʃɪldrən] !
" Oh , save my children !
" 哦 , 节省 我的 孩子们 !

“哦，救救我的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['skræmbld] ['ʌndər] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [bʌt; bət][ðə; ði] [b'ræmblz] [kept] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz]
Little Sir Cat scrambled under the thicket but the brambles kept catching in his
小的 先生 猫 打乱 在下面 这 灌木丛 但 这 荆棘 保留 捕捉 在 他的
[buːt] [stræps][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
boot straps and pulling him back .
启动 肩带 和 拉 他 后退 .

小猫先生艰难地钻过灌木丛，但荆棘不断缠住他的靴带，把他往后拽。

[soʊ][hiː; hi] [kɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːf] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə][bɜːrn][hɪz; ɪz] [ber] [toʊz] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt]
So he kicked them off , taking care not to burn his bare toes on the hot
所以 他 踢 他们 离开 , 采取 关心 不是 到 烧伤 他的 裸 脚趾 在 这 热的
['stʌbl] ,
stubbles ,
胡茬 ,

于是他把靴子踢掉，小心翼翼地不让光着的脚趾被滚烫的胡茬烫伤。

[ænd; ənd] ['kerfəli] [felt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [nest]
and carefully felt his way through the smoke until he finally reached the nest
和 小心 毛毡 他的 方式 通过 这 抽烟 直到 他 最后 达到 这 巢
[nɪr] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
near the heart of the thicket .
靠近 这 心 的 这 灌木丛 .

他小心翼翼地摸索着穿过烟雾，终于到达了灌木丛中心附近的鸟巢。

[ðer; ðər] [leɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['leɪdi] [bʌgz] ['tʃɪldrən] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hʌdld] [tə'geðər] ,
There lay all the Lady Bug's children , hundreds of them huddled together ,
那里 躺 全部 这 女士 漏洞 孩子们 , 数百 的 他们 蜷缩着 一起 ,

瓢虫的所有孩子都躺在那里，成百上千只瓢虫挤在一起。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['smʌðəd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .
frightened and smothered nearly to death .
害怕 和 窒息 几乎 到 死亡 .

吓得魂飞魄散，几乎窒息而死。

[ðə; ði]['faɪər] ['endʒɪn]
THE FIRE ENGINE
这 火 引擎

消防车

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [ded] , " [hiː; hi] [sed] , ['tendərli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [smɔːlɪst]
" Oh , I hope they are not quite dead , " he said , tenderly picking up the smallest
" 哦 , 我 希望 他们 是 不是 相当 死的 , " 他 说 , 温柔地 挑选 向上 这 最小
[wʌn] .
one .
一 .

“哦，我希望它们还没完全死掉，”他一边说着，一边温柔地抱起最小的那只。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ?
" But what shall I do now ?
" 但 什么 将 我 做 现在 ?

“但我现在该怎么办呢？”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ?
How can I carry them all out ?
如何 能 我 携带 他们 全部 出去 ?

我该如何把它们全部完成?

" [ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,
" Then , quick as a wink , before the fire reached him ,
" 然后 , 快的 作为 一个 眨眼 , 前 这 火 达到 他 ,

“然后，就在火焰烧到他之前，快如闪电，

[hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .
he picked them all up and put them in his hat .
他 挑选 他们 全部向上 和 放 他们 在 他的 帽子 .

他把它们全都捡起来，放进了帽子里。

" ['hɜːri] , [maɪ] [breɪv] ['faɪərmən] !
" Hurry , my brave fireman !
" 匆忙 , 我的 勇敢的 消防队员 !

“快点，我勇敢的消防员！”

" [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌðər] ['leɪdi] [bʌg] ; " [seɪv] [maɪ] ['treʒərz] .
" called the Mother Lady Bug ; " save my treasures .
" 称为 这 母亲 女士 漏洞 ; " 节省 我的 宝藏 .

“被称为瓢虫妈妈；“拯救我的宝藏。

" [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt]
" And in less time than I can take to tell it , he carried them out
" 和 在 较少的 时间 比 我 能 拿 到 告诉 它 , 他 携带 他们 出去
[ʌv; əv]['deɪndʒər] .
of danger .
的 危险 .

“在我能讲述这段故事的时间内，他就把他们带离了危险。”

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [keɪm] ['dæpl] [greɪ] , [soʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
Just then up came Dapple Gray , so Little Sir Cat said good - by and rode away .
只是 然后 向上 来了 斑纹 灰色的 , 所以 小的 先生 猫 说 好的 - 经过 和 骑 离开 .

这时，斑灰猫出现了，于是小猫先生道别骑马离开了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['dæpl] [greɪ] , " ['jɑːndər] [stændz][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [roʊd]
By - and - by , he whispered to Dapple Gray , " Yonder stands the lady who rode
经过 - 和 - 经过 , 他 低声说道 到 斑纹 灰色的 , " 远处 站立 这 女士 WHO 骑
[juː; jʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
you far away .
你 远的 离开 .

过了一会儿，他低声对达普尔·格雷说：“那边站着的就是把你带走的那位女士。”

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [rʌn] [raɪt] [baɪ][hɜːr; hər] ,
Do you want to run right by her ,
做 你 想 到 跑步 正确的 经过 她 ,

你想直接从她身边跑过去吗?

[ɔːr][duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [ə'weɪ] ?
or do you want to stay behind this clump of bushes until she walks away ?
或者 做 你 想 到 停留 在后面 这 丛 的 灌木丛 直到 她 散步 离开 ?

还是你想躲在这丛灌木后面，直到她走开?

" ['dæpl] [greɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" Dapple Gray made no reply .
" 斑纹 灰色的 制成 不 回复 .

“Dapple Gray没有回应。”

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [piːk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]

He	stood	perfectly	still	and	didn't	even	peek	around	until	the	lady	was	out	of
他	站立	完美	仍然	和	没有	甚至	窥视	大约	直到	这	女士	曾是	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他一动不动地站在那里，直到那位女士的身影消失在视线中，他才敢回头张望。

[soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [tɔːrdz] [ə; eɪ]

So	that	was	answer	enough	for	Little	Sir	Cat	,	and	he	rode	off	towards	a
所以	那	曾是	回答	足够的	为了	小的	先生	猫	,	和	他	骑	离开	向	一个

['lɪt(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ,

little	church	,
小的	教会	,

所以，这个答案足以让小猫先生满意，他便骑马朝一座小教堂走去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['vespər] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

for	it	was	vesper	time	and	the	bell	was	ringing	for	the	people	to
为了	它	曾是	黄昏	时间	和	这	钟	曾是	铃声	为了	这	人们	到

[kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .

come	to	worship	.
来	到	崇拜	.

因为到了晚祷时间，钟声响起，提醒人们前来礼拜。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['ɔːrgən][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

Pretty	soon	the	organ	began	to	play	,	so	he	stopped	to	listen	,
漂亮的	很快	这	器官	开始	到	玩	,	所以	他	停止	到	听	,

很快，管风琴开始演奏，于是他停下来聆听。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [muːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	so	did	the	stars	and	the	big	moon	up	in	the	sky	.
和	所以	做过	这	明星	和	这	大的	月亮	向上	在	这	天空	.

天上的星星和月亮也是如此。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [muːv] , [bʌt; bət] [ʃoʊn] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bɪldɪŋ] .

They	didn't	move	,	but	shone	right	down	on	the	little	white	building	.
他们	没有	移动	,	但	闪耀	正确的	向下	在	这	小的	白色的	建筑	.

它们一动不动，而是直射到那栋白色小楼上。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ænd; ənd][led] ['dæpl] [greɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

After	a	while	he	got	down	and	led	Dapple	Gray	into	a	grove	of	trees	and
后	一个	尽管	他	得到	向下	和	引领	斑纹	灰色的	进入	一个	树林	的	树木	和

[leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [liːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

lay	down	on	some	leaves	for	the	night	.
躺	向下	在	一些	树叶	为了	这	夜晚	.

过了一会儿，他下了马，领着斑灰走进一片树林，躺在树叶上过夜。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['poʊni][hæd; həd] [ə'nʌðər]

And	pretty	soon	you	shall	hear	how	he	and	his	pony	had	another
和	漂亮的	很快	你	将	听到	如何	他	和	他的	小马	有	其他

[əd'ventʃər] , — [ən'les] —

adventure	,	—	unless	—
冒险	,	—	除非	—

很快你就会听到他和他的小马又经历了一次冒险，——除非——

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][goʊz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] ,

A	giant	goes	down	the	street	for	a	stroll	,
一个	巨大的	去	向下	这	街道	为了	一个	漫步	,

一个巨人沿着街道散步，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['pepərmɪnt] [stɪk] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːrbɚz] [poʊl] .

And	thinks	a	peppermint	stick	is	a	barber's	pole	.
和	思考	一个	薄荷	戳	是	一个	理发师	极	.

他还把薄荷糖棒当成了理发店的标志杆。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪl]

There	was	an	old	woman	lived	under	a	hill
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	一个	爬坡道

山下住着一位老妇人

[ɑːn] - [wiːlz] [ðæt] ['wʊdnt] [stænd] [stɪl] .

On	auto'bile	wheels	that	wouldn't	stand	still	.
在	-	车轮	那	不会	站立	仍然	.

在无法静止的汽车车轮上。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ə'raʊnd] ['selɪŋ] [hɜːr; hər] ['krænberi] [paɪz] , —

So	she	drove	around	selling	her	cranberry	pies	,	—
所以	她	驾驶	大约	销售	她	蔓越莓	馅饼	,	—

于是她开着车四处兜售她的蔓越莓派——

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] ['nevər] [toʊld] [laɪz] .

And	she's	the	old	woman	who	never	told	lies	.
和	她是	这	老的	女士	WHO	绝不	讲述	谎言	.

她是一位从不说谎的老妇人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːrl]

The	Little	Goose	-	Girl
这	小的	鹅	-	女孩

小鹅姑娘

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [guːs] - [gɜːrl] [neɪmd] [he'linər] .

Many	years	ago	there	lived	a	little	goose	-	girl	named	Helena	.
许多	年	前	那里	居住地	一个	小的	鹅	-	女孩	命名	海伦娜	.

很久以前，住着一位名叫海伦娜的小牧鹅女孩。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [hʌt] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [lɪvd] ,

Every	morning	at	sunrise	she	left	the	hut	where	her	mother	lived	,
每一个	早晨	在	日出	她	左边	这	小屋	在哪里	她	母亲	居住地	,

每天早晨日出时分，她都会离开母亲居住的小屋。

[ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [flɑːk] [ʌv; əv] [giːs] .

and	trudged	away	in	the	midst	of	her	flock	of	geese	.
和	艰难跋涉	离开	在	这	中间	的	她	群	的	鹅	.

然后，她拖着沉重的步伐，走在鹅群之中。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['wɑːndər] [ə'weɪ] ,

All	day	long	she	stayed	in	the	fields	with	them	to	see	that	they	did	not	wander	away	,
全部	天	长的	她	入住	在	这	字段	和	他们	到	看	那	他们	做过	不是	漫步	离开	,

她整天都待在田里陪着它们，以免它们走失。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	in	the	evening	she	brought	them	back	to	the	village	.
和	在	这	晚上	她	带来	他们	后退	到	这	村庄	.

晚上，她把他们带回了村子。

[ðə; ði]['hæmlət][ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

The	hamlet	she	lived	in	was	very	small	,
这	村庄	她	居住地	在	曾是	非常	小的	,

她居住的小村庄很小，

[ænd; ənd] [he'linər] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gi:s] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

and	Helena	had	the	care	of	all	the	geese	in	the	place	.
和	海伦娜	有	这	关心	的	全部	这	鹅	在	这	地方	.

海伦娜负责照料庄园里所有的鹅。

[ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑ:k] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ðə; ði] [rest] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

Ten	of	the	flock	belonged	to	her	mother	,	the	rest	belonged	to	the
十	的	这	群	属于	到	她	母亲	,	这	休息	属于	到	这

['nebəz] .

neighbors	.
邻居	.

羊群中有十只属于她母亲，其余的属于邻居。

[he'linər] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][fæt][æz; əz][ðə; ði] ['fætɪst] [gu:s] [ɪn][hɜ:r; hər] [flɑ:k] .

Helena	was	almost	as	fat	as	the	fattest	goose	in	her	flock	.
海伦娜	曾是	几乎	作为	胖的	作为	这	最胖的	鹅	在	她	群	.

海伦娜几乎和她那群鹅里最胖的那只一样胖。

['oʊvər][hɜ:r; hər] [plʌmp] , ['frekld] [feɪs] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [flæt] [kæp] ,

Over	her	plump	,	freckled	face	she	wore	a	flat	cap	,
超过	她	丰满	,	雀斑	脸	她	穿着	一个	平坦的	帽	,

她圆润的脸上长满了雀斑，头上戴着一顶鸭舌帽。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['flæksn] [her] [ɪn] [tu:] [lɔ:ŋ] [breɪdz] [daʊn] [hɜ:r; hər] [bæk] .

and	her	flaxen	hair	in	two	long	braids	down	her	back	.
和	她	亚麻色	头发	在	二	长的	辫子	向下	她	后退	.

她那亚麻色的头发编成两条长长的辫子垂在背后。

[hɜ:r; hər] [weɪst] [wʌz; wəz] [blæk] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sli:vz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ,

Her	waist	was	black	,	without	any	sleeves	and	opened	in	the	front	,
她	腰部	曾是	黑色的	,	没有	任何	袖子	和	打开	在	这	正面	,

她的腰部是黑色的，没有袖子，前面敞开着。

[waɪl] [ðə; ði] [sli:vz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [smɑ:k] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] .

while	the	sleeves	of	her	smock	were	full	and	long	.
尽管	这	袖子	的	她	罩衫	是	满的	和	长的	.

而她的罩衫袖子又长又大。

[hɜ:r; hər][skɜ:rt][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

Her	skirt	was	very	short	and	full	,	and	plaited	all	around	the	waist	.
她	裙子	曾是	非常	短的	和	满的	,	和	编织	全部	大约	这	腰部	.

她的裙子很短很蓬，腰间一圈都编成了辫子。

[ɪn] ['sʌmər] [ʃi:; ʃi] [went] ['ber'fʊtɪd] , [bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [θɪk] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] .

In	summer	she	went	barefooted	,	but	in	winter	she	wore	thick	stockings	and	wooden	shoes	.
在	夏天	她	去	赤足	,	但	在	冬天	她	穿着	厚的	长筒袜	和	木制的	鞋	.

夏天她光着脚，冬天她穿厚厚的袜子和木屐。

[ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] [gu:s] ['fæməli]

She	carried	in	her	hand	a	long	stick	,	with	which	to	manage	her	goose	family
她	携带	在	她	手	一个	长的	戳	,	和	哪个	到	管理	她	鹅	家庭

,

,

,

她手里拿着一根长棍，用来管束她的鹅群。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [strʌk] [ðem; ðəm][hɑ:rd] .

but	she	was	kind	-	hearted	and	never	struck	them	hard	.
但	她	曾是	种类	-	心地	和	绝不	击	他们	难的	.

但她心地善良，从不重打他们。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][dɔːg] , ['hɪroʊ] , [helpt] [hɜːr; hər] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər] .

Her	little	dog	,	Hero	,	helped	her	keep	them	in	order	.
她	小的	狗	,	英雄	,	帮助	她	保持	他们	在	命令	.

她的小狗Hero帮她整理这些东西。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'weɪ] ,

He	was	so	well	trained	that	when	they	wandered	away	,
他	曾是	所以	出色地	受过训练	那	什么时候	他们	漫步	离开	,

他训练有素，以至于当他们走失时，

[hiː; hi] [wʊd] [bɑːrk][ænd; ənd][snæp][æt; ət][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [bæk] .

he	would	bark	and	snap	at	them	until	he	frightened	them	back	.
他	会	吠	和	折断	在	他们	直到	他	害怕	他们	后退	.

他会冲着它们吠叫、撕咬，直到把它们吓跑为止。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [giːs] ['weɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [fɔːr; fər] [he'linər] .

Every	morning	at	sunrise	the	geese	waited	in	front	of	the	huts	for	Helena	.
每一个	早晨	在	日出	这	鹅	等待	在	正面	的	这	小屋	为了	海伦娜	.

每天早晨日出时分，大雁都会在小屋前等待海伦娜。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [greɪt] [skwɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ,

Amid	a	great	squawking	and	hissing	they	were	collected	from	door	to	door	,
之中	一个	伟大的	聒噪	和	嘶嘶声	他们	是	集	从	门	到	门	,

在一阵刺耳的叫喊声和嘶嘶声中，他们被挨家挨户地抓了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz][ɔːl] ['gæðərd] , [he'linər] [droʊv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ]

and	when	the	flock	was	all	gathered	,	Helena	drove	them	off	to	the	feeding
和	什么时候	这	群	曾是	全部	聚集	,	海伦娜	驾驶	他们	离开	到	这	喂养

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

当羊群全部聚集起来后，海伦娜把它们赶到牧场去。

[ə; eɪ] [loʊ] [flæt] ['mɑːrʃi] [pleɪs] , [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

a	low	flat	marshy	place	,	near	the	river	,
一个	低的	平坦的	沼泽地	地方	,	靠近	这	河	,

河边一处地势低洼平坦的沼泽地

[wer] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]['wɑːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['griːnɪʃ] [puːlz] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['graːsiz] .

where	they	delighted	to	waddle	in	the	greenish	pools	and	coarse	grasses	.
在哪里	他们	高兴极了	到	摇摇摆摆	在	这	绿绿色	游泳池	和	粗	草	.

它们喜欢在绿色的水洼和粗糙的草地上蹒跚而行。

[he'linər] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn][ə; eɪ][draɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Helena	had	collected	a	pile	of	stones	on	a	dry	spot	which	was	a	little
海伦娜	有	集	一个	桩	的	石头	在	一个	干燥	点	哪个	曾是	一个	小的

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑːrʃi] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

higher	than	the	marshy	ground	around	it	,
更高	比	这	沼泽地	地面	大约	它	,

海伦娜在一块比周围沼泽地略高的干燥地面上堆起了一堆石头。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊn] , [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [guːs]

and	here	she	would	sit	on	her	throne	,	like	a	queen	looking	over	her	goose
和	这里	她	会	坐	在	她	王座	,	喜欢	一个	女王	寻找	超过	她	鹅

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

她会坐在她的宝座上，像女王一样俯瞰她的鹅王国。

[wen] ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] ['veri] [kɔ:rs]

When	dinner	time	came	,	she	would	take	from	a	basket	a	slice	of	very	coarse
什么时候	晚餐	时间	来了	,	她	会	拿	从	一个	篮子	一个	片	的	非常	粗

[bred] ,

bread	,
面包	,

到了晚餐时间，她会从篮子里拿出一片很粗糙的面包。

['ɔ:lmoʊst] [blæk] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [tʃi:z] , [ɔ:r][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [θɪk] , [rɔ:] ['sɔ:sɪdʒ] .

almost	black	,	a	piece	of	cheese	,	or	a	slice	of	thick	,	raw	sausage	.
几乎	黑色的	,	一个	片	的	奶酪	,	或者	一个	片	的	厚的	,	生的	香肠	.

几乎是黑色的，一块奶酪，或者一片厚厚的生香肠。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['bæskɪt] [hɜ:r; hər]

When	she	had	finished	eating	,	she	would	take	from	the	same	basket	her
什么时候	她	有	完成的	吃	,	她	会	拿	从	这	相同的	篮子	她

['spɪnɪŋ] ,

spinning	,
旋转	,

她吃完饭后，会从同一个篮子里拿出她正在纺的线。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['dɪstæf] [ʃi:; ʃi] [twɜ:ld] [ðə; ði] [θred] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [θru:]

and	with	her	distaff	she	twirled	the	thread	around	and	drew	it	through
和	和	她	女	她	旋转	这	线	大约	和	画	它	通过

[hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] .

her	fingers	.
她	手指	.

她用纺锤捻动线，然后将其从指间拉出。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪ] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ,

This	was	the	old	-	fashioned	way	of	spinning	,
这	曾是	这	老的	-	造型	方式	的	旋转	,

这是老式的纺纱方法。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [naʊ] [wʌn]['ɔ:f(ə)n] [si:z] ['gɜ˞:lz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪstɑ:f] ['spɪnɪŋ] [ɪn]

and	even	now	one	often	sees	girls	and	women	with	their	distaffs	spinning	in
和	甚至	现在	一	经常	看到	女孩们	和	女性	和	他们的	女式	旋转	在

[ðə; ði] [fi:ldz] [waɪl] [ðeɪ] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] [kaʊz] [ɔ:r] [ʃi:p] [ɔ:r] [gi:s] .

the	fields	while	they	watch	their	cows	or	sheep	or	geese	.
这	字段	尽管	他们	手表	他们的	牛	或者	羊	或者	鹅	.

即使在今天，人们也经常看到女孩和妇女拿着纺锤在田野里纺纱，同时照看她们的牛、羊或鹅。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rʃi] [lænd] , [ænd; ənd] [wen] [he'linər]

There	were	many	beautiful	flowers	growing	in	the	marshy	land	,	and	when	Helena
那里	是	许多	美丽的	花朵	生长	在	这	沼泽地	土地	,	和	什么时候	海伦娜

[gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ,

grew	tired	of	spinning	,
生长	疲劳的	的	旋转	,

沼泽地里长着许多美丽的花朵，当海伦娜纺纱纺腻了的时候，

[ʃi:; ʃi] ['gæðərd] ['vaiəlits] [ænd; ənd] [fər'get] - [ˌem 'i:] - ['nɑ:ts] .

she	gathered	violets	and	forget	-	me	-	nots	.
她	聚集	紫罗兰	和	忘记	-	我	-	不	.

她采摘了紫罗兰和勿忘我。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [blu:] ['liliz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['dændɪlaɪənz][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:]

She	would	make	a	wreath	of	blue	lilies	and	yellow	dandelions	and	hang	it
她	会	制作	一个	花圈	的	蓝色的	百合花	和	黄色的	蒲公英	和	悬挂	它

[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [nek] .

about	her	neck	.
关于	她	脖子	.

她会用蓝色百合和黄色蒲公英编成花环，挂在脖子上。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɔ:g] ,

Sometimes	**she**	**would**	**make**	**a**	**collar**	**for**	**her**	**dog**	**,**
有时	她	会	制作	一个	衣领	为了	她	狗	,

她有时会给她的狗做项圈，

[ænd; ənd] [wʌns] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ri:θ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pet] ['gændər] ,

and	**once**	**she**	**made**	**a**	**wreath**	**for**	**a**	**pet**	**gander**	**,**
和	一次	她	制成	一个	花圈	为了	一个	宠物	鹅	,

她还曾为一只宠物鹅做过一个花环。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [nek] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊərz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [he'linər]

but	**he**	**twisted**	**his**	**long**	**neck**	**and**	**ate**	**up**	**the**	**flowers**	**,**	**at**	**which**	**Helena**
但	他	扭曲	他的	长的	脖子	和	吃	向上	这	花朵	,	在	哪个	海伦娜

[læft] ,

laughed	**,**
笑了	,

但他扭动着长长的脖子，把花都吃了，海伦娜见状哈哈大笑。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

showing	**that**	**she**	**was**	**a**	**happy**	**little**	**girl**	**,**
显示	那	她	曾是	一个	快乐的	小的	女孩	,

这表明她是一个快乐的小女孩。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [tu:; tə] [tend] [ðə; ði] [gi:s] [ɔ:l] [deɪ] .

although	**she**	**did**	**have**	**to**	**tend**	**the**	**geese**	**all**	**day**	**.**
虽然	她	做过	有	到	趋向	这	鹅	全部	天	.

虽然她确实需要整天照料鹅群。

['raɪzɪŋ] [taɪm]

RISING	**TIME**
上升	时间

崛起时代

['pʊsiz] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [maʊs]

Pussy's	**asleep**	**,**	**and**	**the**	**little**	**gray**	**mouse**
猫咪的	睡着了	,	和	这	小的	灰色的	老鼠

小猫咪睡着了，还有那只小灰老鼠

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwaɪət] [haʊs] .

Is	**looking**	**about**	**the**	**quiet**	**house**	**.**
是	寻找	关于	这	安静的	房子	.

环顾四周，这栋房子很安静。

[bʌt; bət] [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

But	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**!**
但	哦	,	亲爱的	我	!

哦，我的天哪！

[ɪf] ['pʊsi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk]

If	**Pussy**	**should**	**wake**
如果	猫	应该	唤醒

如果小猫咪醒来

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['wʊdnt] [get] ['eni] [keɪk] .

The	**little**	**mouse**	**wouldn't**	**get**	**any**	**cake**	**.**
这	小的	老鼠	不会	得到	任何	蛋糕	.

这只小老鼠没吃到蛋糕。

['februeri]

FEBRUARY
二月

二月

[dɪr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ·ːlz] — [dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['februeri] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs]

Dear	Boys	and	Girls	—	Did	it	ever	occur	to	you	that	February	is	a	famous
亲爱的	男孩们	和	女孩们	—	做过	它	曾经	发生	到	你	那	二月	是	一个	著名的

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

亲爱的男孩女孩们——你们有没有想过，二月是一个著名的月份?

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bɔːrn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ,

for	in	it	were	born	two	of	the	greatest	men	that	ever	lived	,
为了	在	它	是	出生	二	的	这	最	男人	那	曾经	居住地	,

因为那里诞生了两位有史以来最伟大的人物。

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ?

George	Washington	and	Abraham	Lincoln	?
乔治	华盛顿	和	亚伯拉罕	林肯	?

乔治·华盛顿和亚伯拉罕·林肯?

[pər'hæps][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['nevər] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

Perhaps	the	determination	of	Washington	never	to	allow	himself	to	be
也许	这	决心	的	华盛顿	绝不	到	允许	他自己	到	是

[dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [trə'mendəs] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [stændz] [aʊt] [æz; əz]

discouraged	in	the	face	of	tremendous	difficulties	and	treachery	stands	out	as
灰心	在	这	脸	的	巨大的	困难	和	背信弃义	站立	出去	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['fæktərz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

one	of	the	biggest	factors	in	his	character	.
一	的	这	最大	因素	在	他的	特点	.

或许，华盛顿面对巨大困难和背叛永不气馁的决心，是他性格中最重要的因素之一。

['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['evri] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [geiziz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

Looking	back	through	history	every	boy	as	he	gazes	on	the	face	of	Washington
寻找	后退	通过	历史	每一个	男生	作为	他	凝视	在	这	脸	的	华盛顿

[fiːlz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] ;

feels	a	thrill	of	pride	;
感觉	一个	刺激	的	自豪	;

回顾历史，每个男孩凝视着华盛顿的脸庞时，都会感到无比自豪;

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['nevər] [toʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

the	Father	of	His	Country	,	the	man	who	never	told	a	lie	,
这	父亲	的	他的	国家	,	这	男人	WHO	绝不	讲述	一个	说谎	,

他是祖国的缔造者，一个从不说谎的人。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['nevər] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz] " [feɪl] .

the	man	who	never	admitted	there	was	such	a	word	as	"	fail	.
这	男人	WHO	绝不	承认	那里	曾是	这样的	一个	单词	作为	"	失败	.

这个人从未承认过“失败”这个词的存在。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] ['lɪŋkən] ,

"	And	when	we	turn	to	Lincoln	,
"	和	什么时候	我们	转动	到	林肯	,

“当我们谈到林肯时，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['welfer] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɔːrdər]

who	in	the	crisis	of	our	country's	welfare	stood	like	a	rock	and	brought	order
WHO	在	这	危机	的	我们的	该国的	福利	站立	喜欢	一个	岩石	和	带来	命令

[aʊt] [ʌv; əv]['keɪɑːs] ,

out	of	chaos	,
出去	的	混乱	,

在我国民生危机之际，他如磐石般挺身而出，化解了混乱，恢复了秩序。

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['juːniən] , " [naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] " ['mælɪs] [tɔːrd] [nʌn] ,

preserved	the	Union	,	"	now	and	forever	,	"	and	,	with	"	malice	toward	none	,
保存完好	这	联盟	,	"	现在	和	永远	,	"	和	,	和	"	恶意	朝向	没有任何	,

维护了联邦，“现在和永远”，并且“对任何人都没有恶意”。

" [brɔːt] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɑːrz]

"	brought	the	men	of	the	North	and	the	men	of	the	South	under	the	Stars
"	带来	这	男人	的	这	北	和	这	男人	的	这	南	在下面	这	星星

[ænd; ənd] [straɪps] [ə'gen] [æz; əz] ['brʌðərz] — [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

and	Stripes	again	as	brothers	—	we	find	the	Savior	of	our	Country	.
和	条纹	再次	作为	兄弟	—	我们	寻找	这	救主	的	我们的	国家	.

“让南北双方的男儿再次在星条旗下像兄弟一样团结在一起——我们找到了我们国家的救星。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [ɑːr; ər]

For	the	boy	of	to	-	day	two	such	men	as	Washington	and	Lincoln	are
为了	这	男生	的	到	-	天	二	这样的	男人	作为	华盛顿	和	林肯	是

[æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

an	inspiration	.
一个	灵感	.

对于当今的男孩来说，像华盛顿和林肯这样的两位伟人是他们的榜样。

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [æz; əz] [naʊ] — ['pɑːlətɪks] [wɜːr; wər] [dʒʌst]

Human	nature	was	just	the	same	in	those	days	as	now	—	politics	were	just
人类	自然	曾是	只是	这	相同的	在	那些	天	作为	现在	—	政治	是	只是

[æz; əz] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] — [bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ʃoʊn] [aʊt]

as	corrupt	and	morals	just	as	bad	—	but	each	of	those	men	shone	out
作为	腐败	和	德	只是	作为	坏的	—	但	每个	的	那些	男人	闪耀	出去

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] — ['kɜːrɪdʒ] ,

with	the	attributes	of	greatness	—	courage	,
和	这	属性	的	伟大	—	勇气	,

当时的人性与现在并无二致——政治同样腐败，道德同样败坏——但那些人却都闪耀着伟大人物的特质——勇气、

['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] .

honesty	and	truth	.
诚实	和	真相	.

诚实和真理。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɜːrl] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [huː] ['riəlaiziz] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]

And	for	the	girl	of	to	-	day	who	realizes	how	the	mothers	of	those	two
和	为了	这	女孩	的	到	-	天	WHO	意识到	如何	这	母亲们	的	那些	二

[men] [geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] ;

men	gave	to	this	country	each	a	hero	;
男人	给予	到	这	国家	每个	一个	英雄	;

而对于今天的这位女孩来说，她会明白这两位英雄的母亲是如何为这个国家分别贡献了一位英雄的；

[haʊ] [ðoʊz] ['mʌðərz] [baɪ] ['ɜːrli] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [brɔːt] [ðer; ðər] [bɔɪz] [ʌp] [tuː; tə]

how	those	mothers	by	early	training	and	instruction	brought	their	boys	up	to
如何	那些	母亲们	经过	早期的	训练	和	操作说明	带来	他们的	男孩们	向上	到

['revərəns] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] ,

reverence	courage	and	honesty	and	truth	,
尊敬	勇气	和	诚实	和	真相	,

这些母亲通过早期的训练和教导，培养了她们的男孩们敬畏、勇敢、诚实和真理的品质。

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

there	is	an	inspiration	;
那里	是	一个	灵感	;

灵感由此而来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːtəst] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz] ['mɝːmɝd] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɔːr] ['wɪspəd] [ɪn] [prer] [ɑːn]

for	the	sweetest	word	that	is	murmured	in	the	nursery	or	whispered	in	prayer	on
为了	这	最甜美的	单词	那	是	低声说道	在	这	苗圃	或者	低声说道	在	祷告	在

[ðə; ði] ['bætlfiːld] [ɪz] ['mʌðər] .

the	battlefield	is	Mother	.
这	战场	是	母亲	.

在婴儿房里低声呢喃或在战场上祈祷时轻声呼唤的最甜美的词语就是“母亲”。

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ðə; ði] [giːs] [seɪvd] [roʊm]

How	the	Geese	Saved	Rome
如何	这	鹅	已保存	罗马

鹅是如何拯救罗马的

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ,

The	Capitol	in	the	city	of	Rome	was	built	on	a	high	,
这	国会大厦	在	这	城市	的	罗马	曾是	建造	在	一个	高的	,

罗马城的卡皮托利欧山建在高地上，

[stiːp] [hɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [tɑː'piːən] [rɑːk] .

steep	hill	called	the	Tarpeian	Rock	.
陡	爬坡道	称为	这	塔佩安	岩石	.

名为塔尔佩亚岩的陡峭山丘。

[wen] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ðə; ði] ['gɔlz] ['entərd] [roʊm] , ['æftər] ['hævɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['roʊmən] ['ɑːrmi] ,

When	in	390	B	.	C	.	the	Gauls	entered	Rome	,	after	having	defeated	the	Roman	Army	,
什么时候	在	-	B	.	C	.	这	高卢人	进入	罗马	,	后	拥有	战败	这	罗马	军队	,

公元前390年，高卢人击败罗马军队后进入罗马城。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [fled] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɑːn] [ðɪs] [stiːp] [hɪl]

most	of	the	citizens	fled	,	except	a	few	who	had	taken	refuge	on	this	steep	hill
最多	的	这	公民	逃亡	,	除了	一个	很少	WHO	有	已采取	避难所	在	这	陡	爬坡道

.

:

.

大部分市民都逃离了，只有少数人躲到了这座陡峭的山坡上。

[wʌn] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] , [ðə; ði] ['gɔlz] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [stiːpəst] [pɑːrt][ænd; ənd] ['kæptʃər]

One	very	dark	night	,	the	Gauls	attempted	to	climb	the	steepest	part	and	capture
一	非常	黑暗的	夜晚	,	这	高卢人	尝试过	到	爬	这	最陡峭	部分	和	捕获

[ðə; ði] ['kæpɪtl] .

the	Capitol	.
这	国会大厦	.

在一个漆黑的夜晚，高卢人试图攀登最陡峭的部分，攻占卡皮托尔山。

[ðə; ði]['roʊmən] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt]

The	Roman	sentinels	were	all	fast	asleep	,	and	the	enemy	had	nearly	reached
这	罗马	哨兵	是	全部快速地	睡着了	,	和	这	敌人	有	几乎	达到	

[ðə; ði][tɑːp] ,

the	top	,
这	顶部	,

罗马哨兵都睡着了，敌人几乎已经攻到了山顶。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm] [giːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kækl] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hʌb] - [bʌb] .

when	suddenly	some	geese	began	to	cackle	and	raise	a	great	hub	-	bub	.
什么时候	突然	一些	鹅	开始	到	咯咯笑	和	增加	一个	伟大的	中心	-	泡泡	.

突然，几只大雁开始咯咯叫，引起了一阵喧闹。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ]['roʊmən]['soʊldʒər] [neɪmd] ['mɑːrkəs]['mænliəs] ,

The	noise	awakened	a	Roman	soldier	named	Marcus	Manlius	,
这	噪音	觉醒	一个	罗马	士兵	命名	马库斯	曼利厄斯	,

这声响惊醒了一位名叫马库斯·曼利乌斯的罗马士兵。

[huː] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔlz] [ænd; ənd] [seɪv]

who	rushed	out	to	the	spot	just	in	time	to	throw	down	the	Gauls	and	save
WHO	匆忙	出去	到	这	点	只是	在	时间	到	扔	向下	这	高卢人	和	节省

[ðə; ði] ['kæpɪtl] .

the	Capitol	.
这	国会大厦	.

他及时赶到现场，击退了高卢人，拯救了国会大厦。

['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gɔlz] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv][goʊld] ,

After	this	,	the	Gauls	agreed	to	leave	the	city	for	a	thousand	pounds	of	gold	,
后	这	,	这	高卢人	同意	到	离开	这	城市	为了	一个	千	磅	的	金子	,

此后，高卢人同意以一千磅黄金为代价离开这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði]['roʊmənz] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	Romans	took	so	long	to	weigh	it	,
但	这	罗马书	采取	所以	长的	到	称重	它	,

但罗马人称量它花了很长时间，

[ðæt] [kə'mɪləs] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]['ɑːrmi][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

that	Camillus	arrived	with	a	big	army	just	in	time	.
那	卡米勒斯	到达的	和	一个	大的	军队	只是	在	时间	.

卡米卢斯率领大军及时赶到。

" [roʊm] [baɪz] [hɜːr; hər] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] !

"	Rome	buys	her	freedom	with	iron	!
"	罗马	购买	她	自由	和	铁	!

罗马用铁换取了她的自由!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['gɔlz] , [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	he	cried	,	and	attacking	the	Gauls	,	drove	them	out	in	great	confusion	.
"	他	哭	,	和	攻击	这	高卢人	,	驾驶	他们	出去	在	伟大的	困惑	.

他高声喊叫，攻击高卢人，将他们赶出了战场，场面一片混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [giːs] ,

But	if	it	hadn't	been	for	the	geese	,
但	如果	它	之前没有	到过	为了	这	鹅	,

但如果不是因为那些鹅，

[huː] [wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd][nɑːt] [saʊnd] [ə'sliːp] [laɪk] [ðə; ði]['roʊmən] ['sentənəlz] ,

who	were	wide	awake	and	not	sound	asleep	like	the	Roman	sentinels	,
WHO	是	宽的	醒	和	不是	声音	睡着了	喜欢	这	罗马	哨兵	,

他们神志清醒，不像罗马哨兵那样睡得昏天黑地。

[roʊm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [ðæt] [dɑːrk] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['gɔlz] .

Rome	would	have	been	captured	that	dark	night	by	the	Gauls	.
罗马	会	有	到过	捕获	那	黑暗的	夜晚	经过	这	高卢人	.

那个漆黑的夜晚，罗马本可能被高卢人攻陷。

[ðə; ði] ['kɑːrnɪv(ə)l]

THE	CARNIVAL
这	狂欢

嘉年华

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [naɪs] ['dʊrɪŋ] ['kɑːrnɪv(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['heɪsənɪŋ]
Let **us** **make** **believe** **we** **are** **in** **Nice** **during** **Carnival** **time** **and** **are** **hastening**
让 我们 制作 相信 我们 是 在 好的 期间 狂欢 时间 和 是 加速
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɑːmə'neɪd] [diː'juː] [kɔːrs] ,
to **the** **Promenade** **du** **Cours** **,**
到 这 长廊 杜 课程 ,

让我们想象自己身处尼斯狂欢节期间，正匆匆赶往库尔斯大道。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [pæs] .
up **and** **down** **which** **the** **procession** **is** **to** **pass** **.**
向上 和 向下 哪个 这 游行 是 到 经过 .

游行队伍将沿着这条路上下行进。

[fɜːrst] , [haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [gɔːz] [mæsk] ;
First **,** **however** **,** **I** **shall** **buy** **for** **you** **each** **a** **little** **blue** **gauze** **mask** **;**
第一的 , 然而 , 我 将 买 为了 你 每个 一个 小的 蓝色的 纱布 面具 ;

不过，首先我要给你们每人买一个蓝色的小纱布口罩；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [piːp] [æt; ət]['kɑːrnɪv(ə)l] [ʌn'mæskt] .
for **you** **cannot** **even** **peep** **at** **Carnival** **unmasked** **.**
为了 你 不能 甚至 窥视 在 狂欢 揭开面纱 .

因为你甚至不能在狂欢节上不戴面具地偷看一眼。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [wer] ['lɪnɪn] ['dʌstəz] [wɪð; wɪθ] [hʊdz] [ə'tætʃt] , [ɔːl][ðə; ði]
And **if** **any** **of** **you** **can** **wear** **linen** **dusters** **with** **hoods** **attached** **,** **all** **the**
和 如果 任何 的 你 能 穿 亚麻布 除尘器 和 引擎盖 随附的 , 全部 这
['betər] .
better **.**
更好的 .

如果你们当中有人能穿带帽子的亚麻长袍，那就更好了。

[dəunt] [liːv] [ə; eɪ] [skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [skɪn] [ˌʌnprə'tektɪd] , [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] .
Don't **leave** **a** **square** **inch** **of** **skin** **unprotected** **,** **I** **warn** **you** **.**
不 离开 一个 正方形 英寸 的 皮肤 未受保护 , 我 警告 你 .

我警告你，不要让一寸皮肤处于未保护状态。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæsks] , [juː; jʊ] [meɪ] [bai] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðiːz] "
Besides **the** **little** **masks** **,** **you** **may** **buy** **,** **each** **of** **you** **,** **a** **whole** **bushel** **of** **these** **"**
除了 这 小的 面具 , 你 可能 买 , 每个 的 你 , 一个 所有的 蒲式耳 的 这些 "
['ʃʊgər] [plʌmz] ,
sugar **plums** **,**
糖 李子 ,

除了这些小面具，你们每人还可以买一大篮这种“糖梅”，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bælkəni] .
" **and** **have** **them** **sent** **to** **our** **balcony** **.**
" 和 有 他们 发送 到 我们的 阳台 .

并让他们送到我们的阳台上。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪn] [skuːp] ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ]['fleksəb(ə)l]['hænd(ə)l] ,
Also **for** **each** **a** **little** **tin** **scoop** **fastened** **on** **a** **flexible** **handle** **,**
还 为了 每个 一个 小的 锡 舀 系紧 在 一个 灵活的 处理 ,

此外，每人还配有一个系在柔性手柄上的小锡勺，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [kən'feti] [bʌt; bət][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [pʊl] — [æt; ət] [liːst] ,
which **you** **are** **to** **fill** **with** **confetti** **but** **on** **no** **account** **to** **pull** **—** **at** **least** **,**
哪个 你 是 到 充满 和 五彩纸屑 但 在 不 帐户 到 拉 — 在 至少 ,
[nɑːt] [jet] .
not **yet** **.**
不是 然而 .

你要往里面装满五彩纸屑，但绝对不能拉——至少现在还不行。

[ðə; ði] [kraʊdz] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] .

The	crowds	are	gathering	.
这	人群	是	采集	.

人群正在聚集。

['prɪti] ['pez(ə)nt] ['gɜːlz][ɪn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ][ə'taɪər][ʌv; əv] [braɪt] ['petɪkəʊts] , [leɪst] ['bɑːdɪs] , [ænd; ənd]

Pretty	peasant	girls	in	their	holiday	attire	of	bright	petticoats	,	laced	bodices	,	and
漂亮的	农民	女孩们	在	他们的	假期	服装	的	明亮的	衬裙	,	系带	紧身胸衣	,	和

[waɪt] [frɪld] [kæps] ;

white	frilled	caps	;
白色的	褶边	帽子	;

穿着节日盛装的漂亮农家女孩，她们身着色彩鲜艳的衬裙、蕾丝紧身胸衣和白色褶边帽；

[streɪ] ['dɔminəuz] ; ['rɪtʃli] [drest] ['leɪdiz] [wɪð; wɪθ][mæsk][ɪn][hænd] ;

stray	dominoes	;	richly	dressed	ladies	with	mask	in	hand	;
流浪	骨牌	;	丰富	穿着	女士们	和	面具	在	手	;

散落的多米诺骨牌；手持面具的华丽女士；

['kærɪdʒɪz] [soʊ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɑːr'tɪstɪkli] ['hɪd(ə)n] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

carriages	so	decorated	with	flowers	as	to	be	artistically	hidden	—	even	the
马车	所以	装饰	和	花朵	作为	到	是	艺术上	隐	—	甚至	这

[wiːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bə'tiːst] — [bluː] ,

wheels	covered	with	batiste	—	blue	,
车轮	涵盖	和	巴蒂斯特	—	蓝色的	,

马车装饰得花团锦簇，巧妙地掩盖了一切——甚至连车轮都用细棉布覆盖——呈蓝色。

[pɪŋk] , ['pɜːrp(ə)l] , [griːn] [ɔːr] [bʌf] .

pink	,	purple	,	green	or	buff	.
粉色的	,	紫色的	,	绿色的	或者	增幅	.

粉色、紫色、绿色或浅黄色。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [æz; əz][wiː; wi] [pæs] , [ɪz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [æt; ət][ə; eɪ][fræŋk] [iːtʃ] .

Even	the	sidewalk	,	as	we	pass	,	is	fringed	with	chairs	at	a	franc	each	.
甚至	这	人行道	,	作为	我们	经过	,	是	流苏	和	椅子	在	一个	法郎	每个	.

我们经过时，甚至连人行道边上也摆满了椅子，每把售价一法郎。

[ðə; ði] " [kɔːrs] " [ɪz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [sə'spendɪd] ['bænərz] , [braɪt] [wɪð; wɪθ] [fes'tuːnd] ['bælkəniz]

The	"	Cours	"	is	gay	with	suspended	banners	,	bright	with	festooned	balconies
这	"	课程	"	是	同性恋	和	暂停	横幅	,	明亮的	和	装饰	阳台

[ænd; ənd] ['meri] ['feɪsɪz] .

and	merry	faces	.
和	欢乐	面孔	.

“法院”里挂满了彩旗，阳台上装饰着彩带，到处都是欢快的笑脸，一片欢腾。

['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [striːts] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]

Sidewalks	and	streets	are	filled	with	people	;	but	the	horses	have	the	right
人行道	和	街道	是	已填	和	人们	;	但	这	马匹	有	这	正确的

[ʌv; əv] [wei] ,

of	way	,
的	方式	,

人行道和街道上挤满了人；但是马匹拥有优先通行权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [faɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rʌn] ['oʊvər] .

and	the	people	are	fined	if	they	are	run	over	.
和	这	人们	是	罚款	如果	他们	是	跑步	超过	.

如果被车撞到，人们将被罚款。

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bælkəni] , [fɔːr; fər] [hɪr] ['paːsiz] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] , [ɪn]

Let	us	hasten	to	our	balcony	,	for	here	passes	a	band	of	musicians	,	in
让	我们	趋	到	我们的	阳台	,	为了	这里	通过	一个	乐队	的	音乐家	,	在

['skɑːrlət][ænd; ənd][goʊld] ,

scarlet	and	gold	,
猩红	和	金子	,

我们快到阳台上去吧，因为这里有一支身着猩红色和金色服装的乐师乐队经过。

[tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

to	open	the	procession	.
到	打开	这	游行	.

为游行队伍揭幕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [ðə; ði] ['θiːətər] " — [æn; ən]['oʊpən][kɑːr][ʌv; əv] ['pʌpits] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌpits] [ɑːr; ər][men]

It	is	"	the	theater	"	—	an	open	car	of	puppets	—	but	the	puppets	are	men
它	是	"	这	剧院	"	—	一个	打开	车	的	木偶	—	但	这	木偶	是	男人

;

;
;

它就像“剧院”——一辆装满木偶的敞篷车厢——但这些木偶都是人；

[ɔːl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][kɔːrdz] [held] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

all	attached	to	cords	held	in	the	hand	of	the	giant	,
全部	随附的	到	绳索	握住	在	这	手	的	这	巨大的	,

所有东西都用绳子拴在巨人手中。

[huː] [sɪts] [ɪn] [ɪm'poʊzɪŋ] [steɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ]

who	sits	in	imposing	state	above	them	on	the	top	of	the	car	which	is	on	a
WHO	坐着	在	气势磅礴	状态	多于	他们	在	这	顶部	的	这	车	哪个	是	在	一个

['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] - ['stɔːri] ['bælkəniz] .

level	with	the	third	-	story	balconies	.
等级	和	这	第三	-	故事	阳台	.

他威严地坐在他们上方的车顶上，车顶与三楼的阳台齐平。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɪfts] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpits] [wɜːrl] [ænd; ənd][dʒʌmp] .

The	giant	lifts	his	hand	and	the	puppets	whirl	and	jump	.
这	巨大的	电梯	他的	手	和	这	木偶	旋转	和	跳	.

巨人抬起手，木偶们便旋转跳跃起来。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [tuː] [haɪ] .

his	head	is	too	high	.
他的	头	是	也	高的	.

他太骄傲了。

[hɪz; ɪz][hæt][ɪz] [swept] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [fes'tuːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst][raɪd] [ber] -

His	hat	is	swept	off	by	the	hanging	festoons	,	and	the	giant	must	ride	bare	-
他的	帽子	是	扫荡	离开	经过	这	绞刑	花环	,	和	这	巨大的	必须	骑	裸	-

['hedɪd] ,

headed	,
标题	,

他的帽子被垂挂的彩带吹掉了，巨人只好光着头骑马。

[ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['sʌnstroʊk] .

in	danger	of	sunstroke	.
在	危险	的	中暑	.

有中暑的危险。

[nekst][bɪ'haɪnd][ðə; ði][kɑ:r] [mu:vz] [ɪn] ['mɪlətəri] ['ɔ:rdər][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['maʊntɪd] ['græs͵hɔpəz] .

Next behind the car moves in military order a regiment of mounted grasshoppers .

下一个 在后面 这 车 移动 在 军队 命令 一个 团 的 安装 蚱蜢 .

接下来，汽车后面整齐列队行进的是一队骑马的蚱蜢。

[ðer; ðər] [sli:k] , ['ʃaɪnɪŋ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [gri:n] ['sætn] , [ðer; ðər] ['gɔ:zi] [wɪŋz] [ænd; ənd] [æn'teni:] ,

Their sleek , shining bodies of green satin , their gauzy wings and antennae ,

他们的 光滑 , 灼灼 身体 的 绿色的 缎 , 他们的 薄纱 翅膀 和 天线 ,

[snʌb] ['noʊzɪz][ænd; ənd][bɪg] [aɪz] ,

snub noses and big eyes ,

冷落 鼻子 和 大的 眼睛 ,

它们光滑闪亮的绿色缎子般的身体，薄纱般的翅膀和触角，扁平的鼻子和大大的眼睛，

[ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌæbsə'lu:tli] ['pɜ:rfɪkt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ; [bʌt; bət] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][men] .

are all absolutely perfect to the eye ; but — they are of the size of men .

是 全部 绝对地 完美的 到 这 眼睛 ; 但 — 他们 是 的 这 尺寸 的 男人 .

从外观上看，它们都完美无瑕；但是——它们的大小和成年人一样。

[ju:; jʊ] ['loʊər] [jʊr; jər][mæsk][tu:; tə] [si:] [mɔ:r] ['klɪrli] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][lɔ:st][ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt]

You lower your mask to see more clearly , you are lost in wonder at the perfect

你 降低 你的 面具 到 看 更多的 清楚地 , 你 是 丢失的 在 想知道 在 这 完美的

[ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,

illusion ,

错觉 ,

你摘下口罩，想看得更清楚些，却被这完美的幻象深深吸引。

[jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [waɪd] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] " ['oʊz] ! " [ænd; ənd] " ['ɑ:z] !

your mouth is wide open with " Ohs ! " and " Ahs !

你的 嘴 是 宽的 打开 和 " 哦 ! " 和 " 啊 !

你张大嘴巴，发出“哦！”和“啊！”的声音。

" [wen] [pɑ:p] !

" when pop !

" 什么时候流行音乐 !

“当流行！

[pɑ:p] !

pop !

流行音乐 !

流行音乐！

[slɪŋz] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [kən'feti] ,

slings a shower of confetti ,

吊索 一个 淋浴 的 五彩纸屑 ,

抛洒出一阵五彩纸屑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['heɪl͵steʊnz] [si:m] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [jʊr; jər]

and the little hailstones seem to cut off your ears and rush sifting down your

和 这 小的 冰雹 似乎 到 切 离开 你的 耳朵 和 匆忙 筛分 向下 你的

[nek] .

neck .

脖子 .

小冰雹仿佛要割掉你的耳朵，顺着你的脖子往下流。

[fɔ:r; fər] , [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['græs͵hɔpəz] , [ə; eɪ] [loʊ] ['oʊpən] ['kærɪdʒ] ,

For , while you were watching the grasshoppers , a low open carriage ,

为了 , 尽管 你 是 观看 这 蚱蜢 , 一个 低的 打开 运输 ,

因为，当你注视着蚱蜢的时候，一辆低矮的敞篷马车，

[kən'si:ld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kʌvər] , [hæz; həz] [stɑ:pt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['wɪndoʊz] .

concealed under a pink and white cover , has stopped under our windows .

暗 在下面 一个 粉色的 和 白色的 覆盖 , 有 停止 在下面 我们的 视窗 .

藏在粉白相间的罩子下，停在了我们的窗户下面。

[fɔːr] ['meri] [ˌmæskə'reidə] , [kləukt] [ænd; ənd] ['hʊdɪd] [ɪn] [hjuː] [tuː; tə] [mætʃ] , [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʊʃl]

Four	merry	masqueraders	,	cloaked	and	hooded	in	hue	to	match	,	have	a	bushel
四	欢乐	化装舞会	,	隐蔽的	和	连帽的	在	色调	到	匹配	,	有	一个	蒲式耳

[ʌv; əv] [kən'feti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

of	confetti	between	them	,
的	五彩纸屑	之间	他们	,

四位身着颜色相配的斗篷和兜帽、兴高采烈地参加化装舞会的舞者，中间堆着一大堆五彩纸屑。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [paɪld] [wɪð; wɪθ] ['noʊzgeɪ] .

and	are	piled	with	nosegays	.
和	是	堆积	和	花束	.

上面堆满了花束。

[wiː; wi] [slɪŋk] [bɪ'haɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['mæsks] ,

We	slink	behind	our	masks	,
我们	潜行	在后面	我们的	面具	,

我们躲在面具后面，

[wiː; wi] [pʊl] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kən'feti] [skuːps] — [ðen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd]

we	pull	the	handles	of	our	confetti	scoops	—	then	the	battle	begins	and
我们	拉	这	把手	的	我们的	五彩纸屑	勺子	—	然后	这	战斗	开始	和

['wæksɪz] [fɪrs] .

waxes	fierce	.
蜡	凶猛的	.

我们拉动五彩纸屑勺的把手——然后战斗就开始了，而且愈演愈烈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪd] [ɑːn] .

But	they	are	crowded	on	.
但	他们	是	挤	在	.

但他们被人群包围了。

[ə; eɪ] [kə'lɑːs(ə)l] [stʌmp] ['fɑːloʊz] , ['treɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

A	colossal	stump	follows	,	trailing	with	mosses	and	vines	.
一个	庞大	树桩	跟随	,	尾随	和	苔藓	和	藤蔓	.

后面是一个巨大的树桩，上面长满了苔藓和藤蔓。

[ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [nest] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] , [ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] ['oʊpən] [fɔːr; fər] [fuːd] ;

Upon	it	a	bird's	nest	filled	with	young	,	their	mouths	wide	open	for	food	;
之上	它	一个	鸟类	巢	已填	和	年轻的	,	他们的	嘴	宽的	打开	为了	食物	;

['wʌndərf(ə)l] ,

wonderful	,
精彩的	,

上面有一个鸟巢，里面满是幼鸟，它们张着大嘴巴等着食物；真奇妙！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [ɑːr'tɪstɪk] [skɪl] [ɪz] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] [ɪ'mens] , [ðeɪ] [siːm] ['lɪvɪŋ]

because	the	artistic	skill	is	so	perfect	that	,	although	so	immense	,	they	seem	living
因为	这	艺术	技能	是	所以	完美的	那	,	虽然	所以	巨大	,	他们	似乎	活的

[ænd; ənd] [nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] .

and	not	unnatural	.
和	不是	不自然	.

因为艺术技巧如此完美，以至于尽管规模宏大，它们看起来却栩栩如生，并不显得不自然。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [swiːps] .

Up	and	down	the	procession	sweeps	.
向上	和	向下	这	游行	扫荡	.

游行队伍上下行进。

[ʌp] [wʌn] [saɪd] [ðə; ði] [waɪd] " [kɔːrs] " [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

Up	one	side	the	wide	"	Cours	"	and	down	the	other	;
向上	一	边	这	宽的	"	课程	"	和	向下	这	其他	;

沿着宽阔的“球场”一侧向上走，然后沿着另一侧向下走；

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['sɜːrdʒɪŋ] [kraʊd] ,

the	space	within	filled	with	the	merry	surging	crowd	,
这	空间	之内	已填	和	这	欢乐	滔滔	人群	,

里面挤满了欢快涌动的人群，

['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] .

under	the	feet	of	the	horses	it	would	seem	.
在下面	这	脚	的	这	马匹	它	会	似乎	.

似乎就在马蹄之下。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ber] [ə; eɪ] [tʃɑːrmd] [laɪf] [tuː; tə] - [deɪ] .

Horses	and	men	and	women	and	children	bear	a	charmed	life	to	-	day	.
马匹	和	男人	和	女性	和	孩子们	熊	一个	迷住了	生活	到	-	天	.

如今，马、男人、女人和孩子都过着令人艳羡的生活。

['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
小的	故事	的	著名的	动物

著名动物的小故事

[haʊ] [ə; eɪ]['spaɪdər] [seɪvd] ['skɑːtlənd]

How	A	Spider	Saved	Scotland
如何	一个	蜘蛛	已保存	苏格兰

一只蜘蛛如何拯救了苏格兰

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , ['rɑːbərt] [bruːs] , [ðə; ði]['hɪroʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,

For	several	years	,	Robert	Bruce	,	the	hero	King	of	Scotland	,
为了	一些	年	,	罗伯特	布鲁斯	,	这	英雄	国王	的	苏格兰	,

多年来，苏格兰英雄国王罗伯特·布鲁斯

[wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtlɔː] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['fɔːləuəz] .

was	an	outlaw	with	but	a	few	followers	.
曾是	一个	取缔	和	但	一个	很少	追随者	.

他是个亡命之徒，追随者寥寥无几。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['skɑːtlənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

He	even	had	to	leave	his	beloved	Scotland	at	one	time	,
他	甚至	有	到	离开	他的	心爱	苏格兰	在	一	时间	,

他甚至一度不得不离开他挚爱的苏格兰。

[ænd; ənd] [haɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

and	hide	himself	on	a	small	island	off	the	coast	of	Ireland	.
和	隐藏	他自己	在	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	爱尔兰	.

他把自己藏在了爱尔兰海岸附近的一个小岛上。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['retʃɪd] [hʌt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

He	had	only	a	wretched	hut	to	live	in	,	although	he	was	a	king	,
他	有	仅有的	一个	可怜	小屋	到	居住	在	,	虽然	他	曾是	一个	国王	,

虽然他是国王，却只能住在一间破旧的小屋里。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] ,

but	he	was	as	patient	as	he	was	brave	,
但	他	曾是	作为	病人	作为	他	曾是	勇敢的	,

但他既勇敢又有耐心。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] ['hɑːdʃɪps] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [friː] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

and	willing	to	suffer	hardships	if	he	could	only	free	his	native	land	.
和	愿意的	到	遭受	艰辛	如果	他	可以	仅有的	自由的	他的	本国的	土地	.

他甘愿忍受种种艰辛，只为解放自己的祖国。

[waɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['spaɪdər] [huː] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ɪts] [web] .

While	**lying**	**on**	**his**	**bed**	**one**	**day**	**,**	**he**	**noticed**	**a**	**spider**	**who**	**was**	**spinning**	**its**	**web**	**.**
尽管	说谎	在	他的	床	一	天	,	他	注意到	一个	蜘蛛	WHO	曾是	旋转	它是	网站	.

一天，他躺在床上时，注意到一只蜘蛛正在织网。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [rʌn] [ɪts] ['slendər] [θred] [frʌm; frəm] [wʌn] [biːm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Time	**after**	**time**	**it**	**failed**	**to**	**run**	**its**	**slender**	**thread**	**from**	**one**	**beam**	**to**	**another**	**.**
时间	后	时间	它	失败的	到	跑步	它是	苗条	线	从	一	光束	到	其他	.

它一次又一次地无法将细线从一根梁穿到另一根梁上。

[sɪks] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

Six	**times**	**it**	**tried**	**and**	**as**	**many**	**times**	**it**	**failed**	**.**
六	时代	它	尝试	和	作为	许多	时代	它	失败的	.

它尝试了六次，也失败了六次。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bætlz] [ðæt] [bruːs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

This	**was**	**just**	**the**	**number**	**of**	**battles**	**that**	**Bruce**	**had**	**been**	**defeated**	**by**	**the**
这	曾是	只是	这	数字	的	战斗	那	布鲁斯	有	到过	战败	经过	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	**.**
英语	.

这仅仅是布鲁斯被英格兰人击败的战役次数。

" [ɪf] [ðə; ði]['spaɪdər] [traɪz] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	**If**	**the**	**spider**	**tries**	**again**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
"	如果	这	蜘蛛	尝试	再次	,	"	他	说	到	他自己	,

“如果蜘蛛再试一次，”他自言自语道，“

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekt] [ɪn'tentli] , " [ɪf] [ðə; ði]

sitting	**up**	**on**	**his**	**bed**	**and**	**watching**	**the**	**determined**	**little**	**insect**	**intently**	**,**	**"**	**if**	**the**
坐着	向上	在	他的	床	和	观看	这	决定	小的	昆虫	专注地	,	"	如果	这

['spaɪdər] [traɪz] [ə'gen] ,

spider	**tries**	**again**	**,**
蜘蛛	尝试	再次	,

他坐在床上，专注地看着那只意志坚定的小昆虫，“如果蜘蛛再试一次，

[soʊ] [wɪl] [aɪ] !

so	**will**	**I**	**!**
所以	将要	我	!

我也会！

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['spaɪdər] [traɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

"	**Once**	**more**	**the**	**spider**	**tried**	**,**	**and**	**this**	**time**	**with**	**success**	**.**
"	一次	更多的	这	蜘蛛	尝试	,	和	这	时间	和	成功	.

蜘蛛再次尝试，这次成功了。

[bruːs] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] ['skɑːtlənd] .

Bruce	**jumped**	**from**	**his**	**bed**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**days**	**was**	**back**	**in**	**Scotland**	**.**
布鲁斯	跳了起来	从	他的	床	,	和	在	一个	很少	天	曾是	后退	在	苏格兰	.

布鲁斯从床上跳了起来，几天后就回到了苏格兰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['oʊmən] , [fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [taɪd] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

It	**was**	**indeed**	**a**	**happy**	**omen**	**,**	**for**	**from**	**that**	**time**	**the**	**tide**	**turned**	**in**	**his**
它	曾是	的确	一个	快乐的	预兆	,	为了	从	那	时间	这	潮	转向	在	他的

['feɪvər] ,

favor	**,**
偏爱	,

这的确是个吉兆，因为从那时起，形势就对他有利了。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hiː; hi] [wʌn] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['kɑːslz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]

and	gradually	he	won	back	all	the	cities	and	castles	which	the	English	had
和	逐步地	他	韩元	后退	全部	这	城市	和	城堡	哪个	这	英语	有

['kɔŋkəd] .

conquered	.
征服	.

他逐渐夺回了所有被英国人征服的城市和城堡。

[ænd; ənd][soʊ] [bruːs] [friːd] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] [wʌn] [bæk] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

And	so	Bruce	freed	Scotland	and	won	back	his	throne	,
和	所以	布鲁斯	自由	苏格兰	和	韩元	后退	他的	王座	,

于是，布鲁斯解放了苏格兰，夺回了他的王位。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spaɪdər] ,

but	if	it	had	not	been	for	the	little	spider	,
但	如果	它	有	不是	到过	为了	这	小的	蜘蛛	,

但如果不是那只小蜘蛛，

[pər'hæps] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

perhaps	he	never	would	have	had	the	heart	to	attempt	it	.
也许	他	绝不	会	有	有	这	心	到	试图	它	.

或许他永远也没有勇气去尝试。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['mʌðər] ['hʌbərd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [æt; ət] [hoʊm]

Mother	Hubbard	finds	Little	Sir	Cat	at	Home
母亲	哈伯德	发现	小的	先生	猫	在	家

哈伯德太太在家发现了小猫先生

" [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

"	Old	Mother	Hubbard
"	老的	母亲	哈伯德

“老太太哈伯德”

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌbərd]

Went	to	the	cupboard
去	到	这	橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg] [ə; eɪ] [boʊn] ,

To	get	her	poor	dog	a	bone	,
到	得到	她	贫穷的	狗	一个	骨	,

为了给她可怜的狗狗弄根骨头，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðer; ðər]

But	when	she	got	there
但	什么时候	她	得到	那里

但当她到达那里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [hæd; həd] [nʌn] . "

And	so	the	poor	dog	had	none	.	"
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.	"

所以，可怜的狗狗什么也没吃到。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [ðæts] [tuː] [bæd] ,

"	Oh	,	dear	me	!	"	said	Little	Sir	Cat	,	"	that's	too	bad	,
"	哦	,	亲爱的	我	!	"	说	小的	先生	猫	,	"	那就是	也	坏的	,

“哦，我的天哪！”小猫先生说，“那太糟糕了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌðər] ['hʌbərd] .

"	and	he	pulled	out	a	shilling	and	gave	it	to	Mother	Hubbard	.
"	和	他	拉	出去	一个	先令	和	给予	它	到	母亲	哈伯德	.

“然后他掏出一先令，给了哈伯德太太。”

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrkəs]

And	after	that	he	went	away	and	by	and	by	he	came	to	a	big	circus
和	后	那	他	去	离开	和	经过	和	经过	他	来了	到	一个	大的	马戏团

[tent] .

tent	.
帐篷	.

之后他就离开了，过了一会儿，他来到了一个大马戏团帐篷。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

And	while	he	stood	there	,	a	woman	came	by	and	stopped	to	talk	to
和	尽管	他	站立	那里	,	一个	女士	来了	经过	和	停止	到	讲话	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他站在那里的时候，一个女人走了过来，停下来和他说话。

[fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

For	everybody	was	interested	in	Little	Sir	Cat	.
为了	大家	曾是	感兴趣的	在	小的	先生	猫	.

因为大家都对《小猫先生》很感兴趣。

[hiː; hi] [roʊd] ['dæpl] [greɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][mæn] ,

He	rode	Dapple	Gray	as	well	as	a	circus	man	,
他	骑	斑纹	灰色的	作为	出色地	作为	一个	马戏团	男人	,

他骑着斑马灰，就像一个马戏团演员一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['kudnt] [duː][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɪk'sept] , [pər'hæps] , [goʊ]

and	there	was	nothing	he	couldn't	do	on	horseback	,	except	,	perhaps	,	go
和	那里	曾是	没有什么	他	不能	做	在	马背	,	除了	,	也许	,	去

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

除了睡觉之外，他骑马时几乎没有什么事情做不到。

[wel] , [ðə; ði] ['wʊmən] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]

Well	,	the	woman	stopped	and	looked	at	him	for	a	few	minutes	,	and
出色地	,	这	女士	停止	和	看起来	在	他	为了	一个	很少	分钟	,	和

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

then	she	said	:
然后	她	说	:

女人停下来，看了他几分钟，然后说道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd]

"	I	have	a	little	husband
"	我	有	一个	小的	丈夫

我有个小丈夫

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,

No	bigger	than	my	thumb	,
不	大	比	我的	拇指	,

比我的拇指还小，

[soʊ][aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bɜːrd][keɪdʒ]
So I put him in a bird cage
所以 我 放 他 在 一个 鸟 笼

所以我把他放进了鸟笼里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
And keep him safe at home .
和 保持 他 安全的 在 家 .

让他待在家里，确保他的安全。

" ['mʌðər] ['hʌbərd] [faindz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [æt; ət] [hoʊm]
" MOTHER HUBBARD FINDS LITTLE SIR CAT AT HOME
" 母亲 哈伯德 发现 小的 先生 猫 在 家

“哈伯德太太在家发现了小猫先生”

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .
" Why don't you bring him to the circus ? " said Little Sir Cat .
" 为什么 不 你 带来 他 到 这 马戏团 ? " 说 小的 先生 猫 .

“你为什么不把他带到马戏团去呢？”小猫先生说。

" ['hiːl] [meɪk] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][bɜːrd][keɪdʒ] . "
" He'll make more money than in a bird cage . "
" 地狱 制作 更多的 钱 比 在 一个 鸟 笼 . "

“他挣的钱比待在鸟笼里多。”

" [soʊ][hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" So he might , " said the woman .
" 所以 他 可能 , " 说 这 女士 .

“他或许会这么做，”女人说。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
" I will bring him here this very day ,
" 我 将要 带来 他 这里 这 非常 天 ,

“我今天就会把他带到这里来。”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
" and away she went as fast as she could .
" 和 离开 她 去 作为 快速地 作为 她 可以 .

于是她飞快地跑开了。

[wel] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['leðər] [bæg] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd]
Well , by and by , she returned carrying a leather bag , and when she opened
出色地 , 经过 和 经过 , 她 返回 携带 一个 皮革 包 , 和 什么时候 她 打开
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

过了一会儿，她回来了，手里提着一个皮包，当她打开包时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp] [aʊt] [bʌt; bət] [tɑːm] [θʌm] .
who should jump out but Tom Thumb .
WHO 应该 跳 出去 但 汤姆 拇指 .

跳出来的人竟然是拇指汤姆。

['wɔznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Wasn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

这不是很奇怪吗?

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .
And , oh , how glad he was to see Little Sir Cat .
和 , 哦 , 如何 高兴的 他 曾是 到 看 小的 先生 猫 .

他见到小猫先生时是多么高兴啊！

" [wʌt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][oʊld] [frendz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['stretʃiŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [teɪk] [tɑːm]
Are you old friends ? " asked the woman , stretching out her hand to take Tom
是 你 老的 朋友们 ? " 问 这 女士 , 伸展 出去 她 手 到 拿 汤姆
[θʌm] .
Thumb .
拇指 .

“你们是老朋友吗？”女人问道，同时伸出手去接汤姆·拇指。

" [ʃiː; ʃi][ɪz]['kruːəl] , [dəunt][let][hɜːr; hər] [teɪk] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,
" She is cruel , don't let her take me , " cried the little fellow ,
" 她 是 残忍的 , 不 让 她 拿 我 , " 哭 这 小的 同伴 ,

“她太残忍了，别让她带走我！”小男孩哭喊道。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [sɜːr][kæt] ['dɪdnt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
and of course Sir Cat didn't , although the woman became very angry .
和 的 课程 先生 猫 没有 , 虽然 这 女士 成为 非常 生气的 .

当然，猫爵士并没有这么做，尽管那位女士非常生气。

[wel] , ['prɪti] [suːn] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] ,
Well , pretty soon Little Sir Cat turned to her and said with a fierce look ,
出色地 , 漂亮的 很快 小的 先生 猫 转向 到 她 和 说 和 一个 凶猛的 看 ,

很快，小猫先生转过身来，用凶狠的眼神看着她说道：

" [liːv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Leave him with me .
" 离开 他 和 我 .

“把他留给我吧。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['kɑːmræd] .
He shall be my comrade .
他 将 是 我的 同志 .

他将成为我的战友。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tɑːm] [θʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,
You have no right to him , " and then he took Tom Thumb into the tent ,
你 有 不 正确的 到 他 , " 和 然后 他 采取 汤姆 拇指 进入 这 帐篷 ,

你无权带走他，”然后他把拇指汤姆带进了帐篷。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .
leaving the woman to do what she might .
离开 这 女士 到 做 什么 她 可能 .

任由那女人做她想做的事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
He didn't care , for he was in the right , and when that is the case ,
他 没有 关心 , 为了 他 曾是 在 这 正确的 , 和 什么时候 那 是 这 案件 ,

他不在乎，因为他是对的，而当情况确实如此时，

[wʌn][kæn; kən][biː; bi] [breɪv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [kæt] .
one can be brave even if he is a small cat .
一 能 是 勇敢的 甚至 如果 他 是 一个 小的 猫 .

即使是小猫，也可以很勇敢。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [klaʊn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [hiː; hi] [sed] :
And as soon as he told the clown what had happened , he said :
和 作为 很快 作为 他 讲述 这 小丑 什么 有 发生 , 他 说 :

他把事情经过告诉小丑后，立刻说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

第7/8页

" [wiːl] ['nevər] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [tɑːm] [θʌm] .

"	We'll	never	let	her	have	Tom	Thumb	.
"	出色地	绝不	让	她	有	汤姆	拇指	.

我们绝不会让她拥有汤姆·拇指。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] ,

He	shall	stay	with	us	as	long	as	he	likes	,
他	将	停留	和	我们	作为	长的	作为	他	点赞	,

他想和我们待多久就待多久。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lʌvli] ['sɜːrkəs] ['leɪdi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

"	and	then	the	lovely	circus	lady	came	up	and	shook	hands	with	him	,
"	和	然后	这	迷人的	马戏团	女士	来了	向上	和	摇晃	双手	和	他	,

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] ,

and	everybody	said	,
和	大家	说	,

然后那位可爱的马戏团女艺人走过来和他握手，大家都说：

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] !

"	Hurrah	for	Little	Sir	Cat	!
"	欢呼	为了	小的	先生	猫	!

“为小猫先生欢呼！”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ən'les]

"	And	pretty	soon	I'll	tell	you	another	story	unless
"	和	漂亮的	很快	患病的	告诉	你	其他	故事	除非

“很快我就会给你讲另一个故事，除非……”

[ðə; ði] [bɪg] [red] [bɑːrn] [gets] ['frɪski]

The	Big	Red	Barn	gets	frisky
这	大的	红色的	谷仓	获得	活泼的

大红谷仓变得活泼起来

[ænd; ənd] [dʒʌmps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

And	jumps	across	the	road	,
和	跳跃	穿过	这	路	,

然后跳过马路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzi] , ['wʌzi] ['hɔːrsflaɪ]

And	the	buzzy	,	wuzzy	horsefly
和	这	嗡嗡作响	,	毛茸茸的	虻

还有嗡嗡作响、毛茸茸的马蝇

[iːts] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [toʊd] .

Eats	up	the	little	toad	.
吃	向上	这	小的	蟾蜍	.

吃掉了那只小蟾蜍。

['mɪstər] . ['tɜːrki] [di'saidz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːf]

MR	.	TURKEY	DECIDES	TO	TAKE	A	DAY	OFF
先生	.	火鸡	决定	到	拿	一个	天	离开

火鸡先生决定休息一天

[sed] [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['tɜːrki] ['gɑːblər]
Said the great big Turkey Gobbler
说 这 伟大的 大的 火鸡 火鸡

那只巨大的火鸡说道

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɜːrki] [tɜːrk] ,
To the little Turkey Turk ,
到 这 小的 火鸡 土耳其人 ,

致小土耳其人

" [aɪ] [ges] [aɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tə'deɪ]
" I guess I'll stay at home today
" 我 猜测 患病的 停留 在 家 今天

我想我今天就待在家里吧

[ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːrk] ;
And not go down to work ;
和 不是 去 向下 到 工作 ;

而且不去上班;

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ]
" I have a sort of feeling
" 我 有 一个 种类 的 感觉

我有一种感觉

[ðæt] [ɪts] ['waɪzər][nɑːt][tuː; tə] [roʊm]
That it's wiser not to roam
那 它是 更明智 不是 到 漫游

最好不要四处游荡

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər]
And that it would be safer
和 那 它 会 是 更安全

而且这样做更安全。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
For me to stay at home .
为了 我 到 停留 在 家 .

对我来说，待在家里。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]
" A LITTLE GIRL'S DIARY
" 一个 小的 女孩们 日记

《一个小女孩的日记》

['sætərdeɪ]
Saturday
周六

周六

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['sætərdeɪ]
I love her on a Saturday
我 爱 她 在 一个 周六

我爱她，星期六

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mʌðər] [goʊ]
When she and Mother go
什么时候 她 和 母亲 去

当她和母亲离开时

[tə'geðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ]
Together to a matinee
一起 到 一个 午场

一起去看午场电影

[ɔːr] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .
Or moving picture show .
或者 移动 图片 展示 .

或者放映电影。

['sætərdeɪ] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
Saturday is a holiday all the time .
周六 是 一个 假期 全部 这 时间 .

星期六永远都是假日。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][pɑːrk][tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [freʃ] [er] [ænd; ənd]['eksərsaɪz] ;
In the morning I take a run in the park to get the fresh air and exercise ;
在 这 早晨 我 拿 一个 跑步 在 这 公园 到 得到 这 新鲜的 空气 和 锻炼 ;

早上我会去公园跑步，呼吸新鲜空气，锻炼身体；

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [lʌntʃ] , ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] — [oʊ] , [its] [sʌtʃ] [fʌn] !
and then after lunch , Mother and I — oh , it's such fun !
和 然后 后 午餐 , 母亲 和 我 — 哦 , 它是 这样的 乐趣 !

午饭后，我和妈妈——哦，真是太有趣了！

— [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] [ɔːr][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [pleɪ] .
— go to a matinee or a motion picture play .
— 去 到 一个 午场 或者 一个 运动 图片 玩 .

—去看午场电影或话剧。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv][hɑːt] ['tʃɔːklət] ['sʌmwer] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]
When we come out , we have a cup of hot chocolate somewhere , with little
什么时候 我们 来 出去 , 我们 有 一个 杯子 的 热的 巧克力 某处 , 和 小的
[keɪks] [ɔːr] ['krækərz] ,
cakes or crackers ,
蛋糕 或者 饼干 ,

出来之后，我们会找个地方喝杯热巧克力，配上一些小蛋糕或饼干。

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst] ['lʌvli] !
and it's just lovely !
和 它是 只是 迷人的 !

真是太可爱了！

['æftər] [ðæt] , [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
After that , it's time to go home .
后 那 , 它是 时间 到 去 家 .

之后，就该回家了。

['dɑːli] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Dolly is waiting for me ,
多莉 是 等待 为了 我 ,

多莉在等我，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [waɪl] [aɪ] [ʌn'dres] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər]
and I tell her all about everything while I undress her and put her
和 我 告诉 她 全部 关于 一切 尽管 我 脱衣服 她 和 放 她
[tuː; tə][bed] ,
to bed ,
到 床 ,

我一边给她脱衣服、哄她睡觉，一边把所有的事情都告诉她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [gʊd] [ʃiː; ʃi]['nevər] [kraɪz][ɔːr] [sez] : " [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [tuː] ?
and she is so good she never cries or says : " Why didn't you take me , too ?
和 她 是 所以 好的 她 绝不 哭泣 或者 说道 : " 为什么 没有 你 拿 我 , 也 ?

她非常乖巧，从不哭，也不说：“为什么你们不带我一起去？”

" ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ænɪmlz]

"	LITTLE	STORIES	OF	FAMOUS	ANIMALS
"	小的	故事	的	著名的	动物

《著名动物的小故事》

[haʊ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti]

How	A	Horse	Founded	A	City
如何	一个	马	创立	一个	城市

一匹马如何创建了一座城市

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [hɔːrs] [neɪmd] [bju(ː)'sefələs] [huːm] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][raɪd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

There	was	once	a	horse	named	Bucephalus	whom	nobody	could	ride	except	his
那里	曾是	一次	一个	马	命名	布塞法勒斯	谁	无人	可以	骑	除了	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

从前有一匹名叫布塞法勒斯的马，除了它的主人之外，没有人能骑它。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ;

the	famous	Alexander	the	Great	;
这	著名的	亚历山大	这	伟大的	;

著名的亚历山大大帝；

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .

and	the	reason	was	because	this	horse	was	afraid	of	his	own	shadow	.
和	这	原因	曾是	因为	这	马	曾是	害怕的	的	他的	自己的	阴影	.

原因是这匹马害怕自己的影子。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] ,

He	wasn't	afraid	of	anything	else	,
他	不是	害怕的	的	任何事物	别的	,

他什么都不怕。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz]['mæstər]['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] .

for	he	would	carry	his	master	into	the	thickest	of	the	fight	without	flinching	.
为了	他	会	携带	他的	掌握	进入	这	最厚	的	这	斗争	没有	畏缩	.

因为他会毫不犹豫地背着主人冲进最激烈的战斗中。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

In	those	days	every	boy	was	trained	to	be	a	warrior	,
在	那些	天	每一个	男生	曾是	受过训练	到	是	一个	战士	,

那时候，每个男孩都要被训练成战士。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

as	well	as	to	be	proficient	in	all	kinds	of	knowledge	,
作为	出色地	作为	到	是	精通	在	全部	种类	的	知识	,

并且精通各种知识，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [juːθ] [ænd; ənd] [lʌvd] ['riːdɪŋ] [æz; əz] [wel]

and	as	Alexander	was	a	very	bright	youth	and	loved	reading	as	well
和	作为	亚历山大	曾是	一个	非常	明亮的	青年	和	喜爱	阅读	作为	出色地

[æz; əz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪməs] ['ærɪˌstɑːtl] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] ,

as	fighting	his	father	sent	for	the	famous	Aristotle	to	be	his	teacher	,
作为	斗争	他的	父亲	发送	为了	这	著名的	亚里士多德	到	是	他的	老师	,

亚历山大从小就非常聪明，既喜欢读书也喜欢战斗，所以他的父亲请来了著名的亚里士多德做他的老师。

['ʌndər] [huːz] ['tiːtʃɪŋ] [hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [jʌŋ] [mæn] .

under	whose	teaching	he	grew	up	to	be	a	very	fine	young	man	.
在下面	谁	教学	他	生长	向上	到	是	一个	非常	美好的	年轻的	男人	.

在他的教导下，他成长为一名非常优秀的年轻人。

['evri] [naɪt] [wen] [ˌælɪg'zændər] [went] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [bʊk] , ['hoʊmɝz] "
Every night when Alexander went to bed he placed his favorite book , Homer's "
每一个 夜晚 什么时候 亚历山大 去 到 床 他 放置 他的 最喜欢的 书 , 荷马 "
['iliəd] ,
Iliad ,
《伊利亚特》 ,

每天晚上亚历山大上床睡觉时，他都会把最喜欢的书——荷马的《伊利亚特》——放在床上。

" ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" under his pillow with his sword .
" 在下面 他的 枕头 和 他的 剑 .

“他把剑放在枕头底下。”

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ekspɜːrt] [ɪn] [ɔːl] ['mænli] [spɔːrts] [ænd; ənd] [ɪk'sɛld] ['evri] [wʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
Soon he became very expert in all manly sports and excelled every one at his
很快 他 成为 非常 专家 在 全部 男子气概 运动的 和 表现出色 每一个 一 在 他的
['fɑːðɝz] [kɔːrt] ,
father's court ,
父亲的 法庭 ,

很快，他就精通了所有男子运动，并在他父亲的宫廷里每一项比赛中都技高一筹。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['raɪdɪŋ] .
especially in riding .
尤其 在 骑术 .

尤其是在骑马方面。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [juːθ] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd]
But had he not been a very bright and observing youth he never would
但 有 他 不是 到过 一个 非常 明亮的 和 观察 青年 他 绝不 会
[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [bjuː'sefələs] ,
have been able to ride Bucephalus ,
有 到过 有能力的 到 骑 布塞法勒斯 ,

但如果他不是一个非常聪明且观察力敏锐的年轻人，他就永远不可能骑上布塞法勒斯。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['hɔːrsmənʃɪp] .
notwithstanding his splendid horsemanship .
虽然 他的 灿烂 马术 .

尽管他骑术精湛。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə]
The way it happened was that one day this horse was offered for sale to
这 方式 它 发生 曾是 那 一 天 这 马 曾是 提供 为了 销售 到
[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
his father ,
他的 父亲 ,

事情的经过是这样的：有一天，这匹马被卖给了他的父亲。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grumz] [ɔːr] ['nəublz] [kʊd; kəd] [maʊnt] [hɪm; ɪm] .
the King , but none of the grooms or nobles could mount him .
这 国王 , 但 没有任何 的 这 新郎 或者 贵族 可以 山 他 .

国王在场，但所有的侍从和贵族都无法骑上他。

[ˌælɪg'zændər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kerfəli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] ,
Alexander , who had been very carefully watching the beautiful white animal ,
亚历山大 , WHO 有 到过 非常 小心 观看 这 美丽的 白色的 动物 ,

亚历山大一直非常仔细地观察着这只美丽的白色动物，

['noʊtɪst] [ðæt] [bjuː'sefələs] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] .
noticed that Bucephalus was afraid of his own shadow .
注意到 那 布塞法勒斯 曾是 害怕的 的 他的 自己的 阴影 .

有人注意到布塞法勒斯连自己的影子都害怕。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['æftər] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ʌn'tɪl]

He	therefore	turned	his	head	toward	the	sun	and	after	patting	the	animal	until
他	所以	转向	他的	头	朝向	这	太阳	和	后	轻拍	这	动物	直到

[hiː; hi] [gruː] ['kwaɪət] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

he	grew	quiet	mounted	and	rode	him	without	any	trouble	.
他	生长	安静的	安装	和	骑	他	没有	任何	麻烦	.

于是他转向太阳，拍了拍这只动物，直到它安静下来，然后骑了上去，一路都很顺利。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['tʃɑːrdʒər] .

After	that	he	was	always	his	favorite	charger	.
后	那	他	曾是	总是	他的	最喜欢的	充电器	.

从那以后，他一直是他最喜欢的充电器。

[wen] [ˌælɪg'zændər] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [bju(ː)'sefələs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə]

When	Alexander	set	out	to	conquer	the	Persians	Bucephalus	was	the	first	to
什么时候	亚历山大	放	出去	到	征服	这	波斯人	布塞法勒斯	曾是	这	第一的	到

[swɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [grə'naikəs] [wɪð; wɪθ] [ˌælɪg'zændər] ,

swim	across	the	River	Granicus	with	Alexander	,
游泳	穿过	这	河	格拉尼库斯	和	亚历山大	,

当亚历山大出征征服波斯人时，布塞法罗斯是第一个跟随亚历山大游过格拉尼库斯河的人。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] .

amid	a	shower	of	arrows	and	spears	.
之中	一个	淋浴	的	箭头	和	长矛	.

在箭矢和长矛的雨中。

[ɑːn] [bju(ː)'sefələs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [fʊt] ['soʊldʒərz]

On	Bucephalus	and	at	the	head	of	his	army	of	40	,	000	foot	soldiers
在	布塞法勒斯	和	在	这	头	的	他的	军队	的	-	,	-	脚	士兵

[ˌælɪg'zændər] [dɪ'fiːtɪd] ['dærɪəs] ,

Alexander	defeated	Darius	,
亚历山大	战败	达里厄斯	,

亚历山大骑着布塞法罗斯，率领四万步兵击败了大流士。

[wɪð; wɪθ] ['oʊvər] [wʌn] , - , - [men] .

with	over	1	,	000	,	000	men	.
和	超过	1	,	-	,	-	男人	.

拥有超过100万名男性。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] [lɔːŋgər] [bju(ː)'sefələs] ['kærid] [ˌælɪg'zændər] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

For	five	years	longer	Bucephalus	carried	Alexander	to	victory	,
为了	五	年	更长	布塞法勒斯	携带	亚历山大	到	胜利	,

布塞法罗斯又带领亚历山大取得了五年的胜利。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] [ə'genst] [kɪŋ] ['pɑːrəs] [bju(ː)'sefələs] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bædli]

but	finally	in	a	battle	in	India	against	King	Porus	Bucephalus	was	so	badly
但	最后	在	一个	战斗	在	印度	反对	国王	多孔菌	布塞法勒斯	曾是	所以	糟糕

['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .

wounded	that	he	died	.
受伤	那	他	死亡	.

但最终在印度与波罗斯国王的战斗中，布塞法卢斯身负重伤，最终不治身亡。

[ˌælɪg'zændər] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] [hɔːrs] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['beriəl] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði]

Alexander	gave	his	noble	horse	a	splendid	burial	and	founded	a	city	on	the
亚历山大	给予	他的	高贵	马	一个	灿烂	葬礼	和	创立	一个	城市	在	这

['bætlfiːld] ,

battlefield	,
战场	,

亚历山大为他高贵的战马举行了隆重的葬礼，并在战场上建立了一座城市。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [neɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [bjuː'sɛfələ] .

which	he	named	in	his	honor	Bucephala	.
哪个	他	命名	在	他的	荣誉	布塞法拉	.

他以布塞法拉之名将其命名为布塞法拉。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]

Little	Sir	Cat	Meets	Tom	,	the	Piper's	Son
小的	先生	猫	满足	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

小猫先生遇见吹笛人的儿子汤姆

[wʌn] [kɑːnt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd]['træv(ə)l] [ʌp] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [krɔːs] ['rɪvəz]

One	can't	stay	with	a	circus	and	travel	up	high	mountains	and	cross	rivers
一	不能	停留	和	一个	马戏团	和	旅行	向上	高的	山脉	和	叉	河流

[ænd; ənd]['vɪzɪt] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['dʌndʒənz] ,

and	visit	castles	and	dungeons	,
和	访问	城堡	和	地下城	,

一个人不可能既待在马戏团里，又能去高山上旅行、渡河、参观城堡和地牢。

[soʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd]['sɜːrkəs] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tɑːm] [θʌm] ,

so	Little	Sir	Cat	said	good	-	by	to	the	kind	circus	people	and	little	Tom	Thumb	,
所以	小的	先生	猫	说	好的	-	经过	到	这	种类	马戏团	人们	和	小的	汤姆	拇指	,

于是，小猫先生向善良的马戏团人们和小拇指汤姆道别了。

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ig'zibitɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

who	was	making	so	much	money	exhibiting	himself	that	he	wanted	to	remain
WHO	曾是	制作	所以	很多	钱	展出	他自己	那	他	通缉	到	保持

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

with	them	until	he	had	made	a	million	dollars	.
和	他们	直到	他	有	制成	一个	百万	美元	.

他靠表演赚了很多钱，所以他想一直待在那里，直到赚到一百万美元。

[soʊ] [wʌns] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [ə'loʊn] .

So	once	more	Little	Sir	Cat	was	traveling	alone	.
所以	一次	更多的	小的	先生	猫	曾是	旅行	独自的	.

于是，小猫先生又一次独自旅行了。

[wel] , [ɑːn][hiː; hi] [træmp] [tɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

Well	,	on	he	tramped	till	by	-	and	-	by	he	came	to	a	village	,
出色地	,	在	他	践踏	直到	经过	-	和	-	经过	他	来了	到	一个	村庄	,

他继续跋涉，过了一会儿，来到一个村庄。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt]

and	as	he	walked	down	the	main	street
和	作为	他	步行	向下	这	主要的	街道

他沿着主街走去

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] -

Little	Johnny	Curlytop
小的	约翰尼	-

小约翰尼卷毛头

[sæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [ʃɑːp] .

Sat	in	his	father's	shop	.
星期六	在	他的	父亲的	店铺	.

坐在他父亲的店里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] [hiː; hi][held][ə; eɪ][plʌm]

In	his	thumb	he	held	a	plum
在	他的	拇指	他	握住	一个	李子

他拇指里夹着一颗李子

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] .

And	a	lollypop	.
和	一个	棒棒糖	.

还有一根棒棒糖。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['kændi] ,

But	when	he	saw	Little	Sir	Cat	,	he	almost	dropped	his	candy	,
但	什么时候	他	锯	小的	先生	猫	,	他	几乎	掉落	他的	糖果	,

但当他看到小猫先生时，差点把手里的糖果都掉下来了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][kæt][wɪð; wɪθ] [buːts] [ænd; ənd][spɜːrz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['poʊni] .

for	he	had	never	seen	a	cat	with	boots	and	spurs	riding	on	a	pony	.
为了	他	有	绝不	已见	一个	猫	和	靴子	和	马刺	骑术	在	一个	小马	.

因为他从未见过穿着靴子和马刺的猫骑在小马上。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][sɜːr][kæt]['oʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] : " [pɪk] [ʌp][jʊr; jər]['kændi] , ['dʒɑːni] - ,

But	Little	Sir	Cat	only	grinned	and	said	:	"	Pick	up	your	candy	,	Johnny	Curlytop	,
但	小的	先生	猫	仅有的	咧嘴一笑	和	说	:	"	挑选	向上	你的	糖果	,	约翰尼	-	,

但小猫先生只是咧嘴一笑，说道："约翰尼·卷毛头，把你的糖果捡起来吧。"

[fɔːr; fər]['kændi] ['dʌznt] [groʊ] [ɑːn] [triːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

for	candy	doesn't	grow	on	trees	,	and	you	are	a	lucky	boy	to	have	a
为了	糖果	不	生长	在	树木	,	和	你	是	一个	幸运的	男生	到	有	一个

['lɑːliˌpɑːp] .

lollypop	.
棒棒糖	.

糖果不是树上长出来的，你能吃到棒棒糖真是个幸运的孩子。

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [miːts] [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn]

"	LITTLE	SIR	CAT	MEETS	TOM	,	THE	PIPER'S	SON
"	小的	先生	猫	满足	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子

《小猫先生遇见吹笛人的儿子》

[wel] , [dʒʌst] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Well	,	just	then	,	all	of	a	sudden	,
出色地	,	只是	然后	,	全部	的	一个	突然	,

就在那时，突然间，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

a	boy	ran	down	the	street	with	a	little	pig	under	his	arm	.
一个	男生	跑	向下	这	街道	和	一个	小的	猪	在下面	他的	手臂	.

一个男孩抱着一只小猪沿着街道跑去。

" [tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz] [sʌn] ,

"	Tom	,	Tom	,	the	Piper's	Son	,
"	汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

"汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ,

Stole	a	pig	and	away	he	run	,
偷窃	一个	猪	和	离开	他	跑步	,

他偷了一头猪就跑了。

" [skriːmd] [ə; eɪ] [griːn] [poʊl] ['pærət] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][keɪdʒ] .

"	screamed	a	green	poll	parrot	from	her	cage	.
"	尖叫	一个	绿色的	轮询	鹦鹉	从	她	笼	.

"一只绿头鹦鹉从笼子里尖叫起来。"

" [waɪ] , [its] ['pɪgi] ['pɔːrkər] , " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][aɪ] [helpt] [θruː] [ðə; ði]
" Why , it's Piggie Porker , " cried Little Sir Cat , " the little pig I helped through the
" 为什么 , 它是 小猪 猪肉 , " 哭 小的 先生 猫 , " 这 小的 猪 我 帮助 通过 这
[fens] .
fence .
栅栏 .

“哎呀，是小猪波克！”小猫先生喊道，“就是我帮它穿过栅栏的那只小猪。”

[oʊ] , [pliːz] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
O , please let him go .
哦 , 请 让 他 去 .

哦，求求你们放了他吧。

[its] ['pɪgi] ['pɔːrkər] . "
It's Piggie Porker . "
它是 小猪 猪肉 . "

是小猪波克。

" ['pɪgi] [wʌt] ? " [æskt] [tɑːm] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Piggie what ? " asked Tom , scratching his head .
" 小猪 什么 ? " 问 汤姆 , 抓挠 他的 头 .

“小猪怎么了？”汤姆挠着头问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə] ['mʌðər] , " [skwiːld] ['pɪgi] ,
" I want to go home to mother , " squealed Piggie ,
" 我 想 到 去 家 到 母亲 , " 尖叫 小猪 ,

“我想回家找妈妈！”小猪尖叫道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [soʊ] [sər'praɪzd] [tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] ['pɪgi] , [huː] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
and this so surprised Tom that he dropped Piggie , who , quick as a wink ,
和 这 所以 惊讶 汤姆 那 他 掉落 小猪 , WHO , 快的 作为 一个 眨眼 ,

汤姆对此感到非常惊讶，以至于他松开了手，而小猪则眼皮子飞快地跑开了。

['dɑːrtɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
darted between his legs and ran away .
飞镖 之间 他的 腿 和 跑 离开 .

他从他两腿间窜过，然后跑开了。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And , would you believe it ?
和 , 会 你 相信 它 ?

你相信吗?

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ɔːf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Little Sir Cat jumped on his back , and off they went down the street to the
小的 先生 猫 跳了起来 在 他的 后退 , 和 离开 他们 去 向下 这 街道 到 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

小猫先生跳到他的背上，他们沿着街道向乡下走去。

['prɪti] [suːn] ['pɪgi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
Pretty soon Piggie stopped to rest , and Little Sir Cat jumped down to the
漂亮的 很快 小猪 停止 到 休息 , 和 小的 先生 猫 跳了起来 向下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

没过多久，小猪停下来休息，小猫先生也跳到了地上。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [get] [kɔːt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How did you ever get caught ? " he asked .
" 如何 做过 你 曾经 得到 捕捉 ? " 他 问 .

他问：“你是怎么被抓的？”

" [aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] ['mʌðər] , " ['ænsər] ['pɪgi] [wen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,
" I disobeyed mother , " answered Piggie when able to speak ,
" 我 违抗命令 母亲 , " 回答 小猪 什么时候有能力的 到 说话 ,

“我违背了妈妈的意愿，”小猪佩吉能说话后回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .
for he was all out of breath with running , you see .
为了 他 曾是 全部 出去 的 气息 和 跑步 , 你 看 .

你看，他跑得气喘吁吁的。

" [aɪ] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
" I squeezed through the fence and ran out to the road ,
" 我 挤压 通过 这 栅栏 和 跑 出去 到 这 路 ,

我挤过栅栏，跑到马路上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
and then that bad boy caught me .
和 然后 那 坏的 男生 捕捉 我 .

然后那个坏小子就抓住了我。

[oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear , oh , dear !
哦 , 亲爱的 , 哦 , 亲爱的 !

哦，天哪，哦，天哪！

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [pɪgiːz] [pɪŋk] [noʊz] [wʌz; wəz] ['veri] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Poor little Piggie's pink nose was very red and his cheeks wet with tears .
" 贫穷的 小的 小猪的 粉色的 鼻子 曾是 非常 红色的 和 他的 脸颊 湿的 和 眼泪 .

可怜的小猪，粉红色的鼻子红红的，脸颊上满是泪水。

" [dəunt][kraɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt]['kaɪndli] , " [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] .
" Don't cry , " said Little Sir Cat kindly , " you can't be far from home .
" 不 哭 , " 说 小的 先生 猫 亲切地 , " 你 不能 是 远的 从 家 .

“别哭，”小猫先生和蔼地说，“你离家不远了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [tə'geðər] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
" And then together they ran across the meadow to the wood to look for
" 和 然后 一起 他们 跑 穿过 这 草地 到 这 木头 到 看 为了
[ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [pɪgiːz] ['kæbɪn] .
the path that led to Piggie's cabin .
这 小路 那 引领 到 小猪的 舱 .

然后，他们一起穿过草地，跑到树林里，寻找通往小猪小屋的小路。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['pɪgi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['skæmpəd] .
And pretty soon Piggie found it , so off he scampered .
和 漂亮的 很快 小猪 成立 它 , 所以 离开 他 四处逃窜 .

很快，小猪就找到了，于是他飞快地跑开了。

" [aɪ] [hoʊp] ['mʌðər] [wəʊnt][skoʊld][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [lɔːŋ] — [aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] .
" I hope mother won't scold me for being away so long — I hope she won't .
" 我 希望 母亲 惯于 骂 我 为了 存在 离开 所以 长的 — 我 希望 她 惯于 .

“我希望妈妈不会因为我离开这么久而责怪我——我希望她不会。”

" [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [staʊt] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" In the distance he could see the stout figure of his mother standing in the
['kæbɪn] [dɔːr] .
cabin door .
舱 门 .

“他远远地看到他母亲魁梧的身影站在小屋门口。”

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɪgi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi]

At	the	sight	of	her	Piggie	began	to	cry	,	he	was	so	glad	to	be
在	这	视线	的	她	小猪	开始	到	哭	,	他	曾是	所以	高兴的	到	是

[hoʊm] [ə'gen] .

home	again	.
家	再次	.

看到她，小猪开始哭泣，它太高兴能回家了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nevər] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔːl] , [bʌt; bət][dʒʌst] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

And	his	mother	never	punished	him	after	all	,	but	just	hugged	him	until	he
和	他的	母亲	绝不	受到惩罚	他	后	全部	,	但	只是	拥抱	他	直到	他

[skwiːkt] ,

squeaked	,
吱吱作响	,

他的母亲最终并没有惩罚他，而是一直抱着他，直到他发出吱吱的叫声。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [jʊə(r)] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

"	Oh	,	mother	,	you're	squeezing	the	breath	out	of	me	!
"	哦	,	母亲	,	你是	挤压	这	气息	出去	的	我	!

“哦，妈妈，你快把我勒死了！”

" [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

"	But	just	the	same	,	dear	children	,
"	但	只是	这	相同的	,	亲爱的	孩子们	,

“但是，亲爱的孩子们，即便如此，

[rɪ'membər] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Remember	to	obey	,
记住	到	服从	,

记住要服从。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʌn'lʌki]

For	you	might	be	unlucky
为了	你	可能	是	倒霉

你可能会很倒霉。

[ænd; ənd] [luːz] [jʊr; jər] ['hoʊmwərd] [wei] .

And	lose	your	homeward	way	.
和	失去	你的	回家	方式	.

你迷失了回家的路。

[ə; eɪ] [nuː] ['jɪrz] [prer]

A	NEW	YEAR'S	PRAYER
一个	新的	年	祷告

新年祈祷

[gɑːd][grænt] [ðæt] [aɪ][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [θruː]

God	grant	that	I	the	new	year	through
上帝	授予	那	我	这	新的	年	通过

愿上帝保佑我度过新年。

[meɪ] [straɪv] [wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [tuː; tə][duː]

May	strive	with	heart	and	soul	to	do
可能	努力	和	心	和	灵魂	到	做

愿全心全意努力去做

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .

Those	things	which	are	most	good	and	true	.
那些	事物	哪个	是	最多	好的	和	真的	.

那些最美好、最真实的事物。

[gɑːd][grænt] [ðæt] [aɪ] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːrt]

God	grant	that	I	each	morning	start
上帝	授予	那	我	每个	早晨	开始

愿上帝保佑我每天早晨都能开始

[maɪ] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [hɑːrt] ,

My	duties	with	a	cheerful	heart	,
我的	职责	和	一个	快乐	心	,

我怀着愉悦的心情履行我的职责，

[ænd; ənd] ['feɪθfəli] [pər'fɔːrm] [maɪ][pɑːrt] .

And	faithfully	perform	my	part	.
和	忠实	履行	我的	部分	.

我会忠实地履行我的职责。

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

To	wear	a	smile	all	through	the	day	,
到	穿	一个	微笑	全部	通过	这	天	,

一整天都面带微笑，

[tuː; tə] ['bænɪʃ] [θɔːts] [ˌʌn'kaɪnd] [ə'weɪ] ;

To	banish	thoughts	unkind	away	;
到	放逐	想法	不友善	离开	;

驱散不友善的念头；

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['bedtaɪm] [kʌmz] , [tuː; tə] [preɪ] .

And	when	my	bedtime	comes	,	to	pray	.
和	什么时候	我的	就寝时间	来	,	到	祈祷	.

到了睡觉时间，我就会祈祷。

[tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [prerz] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz]

To	say	my	prayers	with	folded	hands
到	说	我的	祈祷	和	折叠	双手

我双手合十，默默祈祷。

[æz; əz] [naɪt] [kʌmz] ['sɔːftli] [ɔː(r)] [ðə; ði][lændz] ,

As	night	comes	softly	o'er	the	lands	,
作为	夜晚	来	轻轻	超过	这	土地	,

当夜幕轻轻降临大地，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stændz] .

To	Him	,	who	always	understands	.
到	他	,	WHO	总是	明白	.

献给那位永远理解我们的神。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['belz] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [dɑːn]

And	when	the	bells	on	New	Year's	dawn
和	什么时候	这	铃铛	在	新的	年	黎明

当新年钟声响起之时

[prə'kleɪm] [ðə; ði] [braɪt] [nuː] [jɪr] [ɪz][bɔːrn] ,

Proclaim	the	bright	New	Year	is	born	,
宣布	这	明亮的	新的	年	是	出生	,

宣告光明的新年已经到来!

[ænd; ənd][aɪ] [ə'weɪk] [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [mɔːrn] ,

And	I	awake	on	New	Year's	morn	,
和	我	醒	在	新的	年	早晨	,

我在新年的早晨醒来，

[aɪ] [preɪ] [hɪm; ɪm] ['wɪspər] , [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt] ,

I	pray	Him	whisper	,	low	and	sweet	,
我	祈祷	他	耳语	,	低的	和	甜的	,

我祈求祂轻声细语，低沉而温柔，

[tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [gaɪd] [maɪ] ['weɪwərd] [fiːt] ,

To	help	me	guide	my	wayward	feet	,
到	帮助	我	指导	我的	任性的	脚	,

为了帮助我引导我那迷途的双脚，

[lest] [aɪ] [fərˈget] [maɪ] [prer] [tuː; tə] [miːt] .

Lest	I	forget	my	prayer	to	meet	.
免得	我	忘记	我的	祷告	到	见面	.

免得我忘记了我的祈祷。

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl]

THE	OLD	WOMAN	UNDER	THE	HILL
这	老的	女士	在下面	这	爬坡道

山下的老妇人

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən]

There	was	an	old	woman
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hɪl] ,

Lived	under	the	hill	,
居住地	在下面	这	爬坡道	,

住在山坡下，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiːz] [nɑːt] ['mærid]

And	if	she's	not	married
和	如果	她是	不是	已婚

如果她还没结婚的话

[ʃiːz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [stɪl] .

She's	living	there	still	.
她是	活的	那里	仍然	.

她现在还住在那里。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['krɪsməs]

The	First	Christmas
这	第一的	圣诞节

第一个圣诞节

['lɪs(ə)n] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['krɪsməs] [deɪ]

Listen	,	dear	littlest	children	,	and	you	shall	hear	about	the	very	first	Christmas	Day
听	,	亲爱的	最小的	孩子们	,	和	你	将	听到	关于	这	非常	第一的	圣诞节	天

.

:

.

亲爱的小朋友们，请听我讲讲第一个圣诞节的故事。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] , [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ]

In	a	country	across	the	sea	,	far	away	from	here	,	shepherds	were	watching
在	一个	国家	穿过	这	海	,	远的	离开	从	这里	,	牧羊人	是	观看

[ðer; ðər] ['flɑːks] [wʌn] [naɪt] .

their	flocks	one	night	.
他们的	羊群	一	夜晚	.

在遥远的海外国度，一天晚上，牧羊人正在照看他们的羊群。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læmz] [wɜːr; wər] [fæst] [əˈsliːp] [bɪˈsaɪd]

The	sheep	were	resting	on	the	grass	,	the	little	lambs	were	fast	asleep	beside
这	羊	是	休息	在	这	草	,	这	小的	羔羊	是	快速地	睡着了	旁

[ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

their	mothers	,
他们的	母亲们	,

绵羊们在草地上休息，小羊羔们在妈妈身边睡得很香。

[bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sliːp] .

but	the	kind	shepherds	were	not	asleep	.
但	这	种类	牧羊人	是	不是	睡着了	.

但善良的牧羊人并没有睡着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] .

They	were	watching	that	no	harm	should	happen	to	the	sheep	.
他们	是	观看	那	不	伤害	应该	发生	到	这	羊	.

他们时刻注意着，确保羊群不会受到伤害。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [ə'bʌv]

Perhaps	they	were	looking	up	at	the	stars	and	the	beautiful	moon	above
也许	他们	是	寻找	向上	在	这	明星	和	这	美丽的	月亮	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或许他们正抬头仰望星空和头顶美丽的月亮。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði]

when	suddenly	there	appeared	a	wonderful	light	in	the	sky	,	brighter	than	the
什么时候	突然	那里	出现	一个	精彩的	光	在	这	天空	,	更亮	比	这

[muːn] [ɔːr][stɑːrz] ,

moon	or	stars	,
月亮	或者	明星	,

突然，天空中出现了一道奇妙的光芒，比月亮和星星还要明亮。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪ'ðɪn] .

as	if	the	sky	had	opened	and	they	saw	the	glory	within	.
作为	如果	这	天空	有	打开	和	他们	锯	这	荣耀	之内	.

仿佛天空裂开，他们看到了其中的辉煌。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

And	while	they	stood	there	,	looking	up	,	wondering	what	was	the	cause	of
和	尽管	他们	站立	那里	,	寻找	向上	,	好奇	什么	曾是	这	原因	的

[ðæt] [streɪndʒ] [laɪt] ,

that	strange	light	,
那	奇怪的	光	,

他们站在那里，抬头望着，想知道那奇怪的光是什么造成的。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] ['eɪndʒl] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

a	beautiful	,	shining	angel	came	near	to	them	and	said	:
一个	美丽的	,	灼灼	天使	来了	靠近	到	他们	和	说	:

一位美丽闪耀的天使走到他们面前，说道：

" [fɪr] [nɑːt] .

"	Fear	not	.
"	害怕	不是	.

别害怕。

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] .

I	bring	you	good	tidings	which	shall	be	to	all	people	.
我	带来	你	好的	消息	哪个	将	是	到	全部	人们	.

我给你们带来好消息，这消息将临到万民。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][bɔːrn][ə; eɪ] ['seɪvjər] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [beɪb] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər] .

This	day	is	born	a	Saviour	,	and	ye	shall	find	the	babe	lying	in	a	manger	.
这	天	是	出生	一个	救主	,	和	是的	将	寻找	这	宝贝	说谎	在	一个	马槽	.

今天救主降生了，你们将要看见婴孩躺在马槽里。

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [hoʊst][dʒɔɪnd][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə]
" **Suddenly** **a** **multitude** **of** **the** **heavenly** **host** **joined** **the** **angel** **in** **singing** **praises** **to**
" 突然 一个 民众 的 这 天上 主持人 加入 这 天使 在 歌唱 赞扬 到
[gɑːd] .
God **.**
上帝 .

“忽然，天上的众天使也加入天使的行列，一同歌颂上帝。”

" ['glɔːri] [tuː; tə][gɑːd][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ]
" **Glory** **to** **God** **in** **the** **highest** **,** **and** **on** **earth**
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 和 在 地球

愿荣耀归于至高之处的神，以及地上的神。

[piːs] , [gʊd] [wɪl] [tɔːrd] [men] .
Peace **,** **good** **will** **toward** **men** **.**
和平 , 好的 将要 朝向 男人 .

和平，对人类的善意。

" [wen] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ]
" **When** **the** **angels** **had** **gone** **back** **to** **heaven** **the** **shepherds** **said** **they** **would** **go**
" 什么时候 这 天使 有 已消失 后退 到 天堂 这 牧羊人 说 他们 会 去
[tuː; tə] ['beθlihem] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [sæŋ] .
to **Bethlehem** **and** **see** **this** **Saviour** **of** **whom** **the** **angels** **sang** **.**
到 伯利恒 和 看 这 救主 的 谁 这 天使 唱 .

“天使们回到天上之后，牧羊人说他们要去伯利恒见见天使们歌颂的这位救世主。”

[ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['kreɪd(ə)l]
They **went** **,** **and** **found** **Him** **,** **a** **little** **baby** **,** **in** **a** **stable** **,** **with** **no** **cradle**
他们 去 , 和 成立 他 , 一个 小的 婴儿 , 在 一个 稳定的 , 和 不 摇篮
[tuː; tə][laɪ][ɪn] ;
to **lie** **in** **;**
到 说谎 在 ;

他们去了，发现他还是个婴儿，躺在马厩里，没有摇篮可以躺下；

['oʊnli][ə; eɪ]['meɪndʒər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bed] .
only **a** **manger** **for** **His** **bed** **.**
仅有的 一个 马槽 为了 他的 床 .

祂的床只有马槽。

[ðæt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][wʌz; wəz]['dʒiːzəs] , [huː] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [sed] :
That **little** **baby** **was** **Jesus** **,** **who** **when** **He** **grew** **up** **said** **:**
那 小的 婴儿 曾是 耶稣 , WHO 什么时候 他 生长 向上 说 :

那个小婴儿就是耶稣，他长大后说：

" [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kʌm] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] ,
" **Let** **the** **little** **children** **come** **unto** **me** **,** **and** **forbid** **them** **not** **,**
" 让 这 小的 孩子们 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是 ,

“让小孩子到我这里来，不要禁止他们，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
for **of** **such** **is** **the** **kingdom** **of** **heaven** **.**
为了 的 这样的 是 这 王国 的 天堂 .

因为天国是属于这样的人的。

" [hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['krɪsməs] [deɪ] ,
" **His** **birthday** **was** **the** **first** **Christmas** **Day** **,**
" 他的 生日 曾是 这 第一的 圣诞节 天 ,

“他的生日是第一个圣诞节，

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [kiːp] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] [wʌn] .
and **ever** **since** **that** **time** **we** **keep** **that** **day** **as** **a** **joyful** **and** **happy** **one** **.**
和 曾经 自从 那 时间 我们 保持 那 天 作为 一个 快乐 和 快乐的 一 .

从那以后，我们就一直把那一天视为快乐的日子。

['plæntɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊsi]
PLANTING A PUSSY
种植 一个 猫

种植猫咪

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊg] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrliːz] ['pɑːpə][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [roʊg] ;
Charlie was a little rogue , and Charlie's papa was a big rogue ;
查理 曾是 一个 小的 流氓 , 和 查理的 爸爸 曾是 一个 大的 流氓 ;

查理是个小淘气，查理的爸爸是个大淘气；

[ænd; ənd] [tuː] [roʊgz] [tə'geðər] [get]['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
and two rogues together get into all sorts of mischief .
和 二 流氓 一起 得到 进入 全部 排序 的 恶作剧 .

两个无赖结伴作恶，惹出了各种各样的麻烦。

['tʃɑːrli] ['wɑːntɪd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tiːzɪŋ] ['pɑːpə] [sed] ['kerləsli]
Charlie wanted a kitten , and one day when he was teasing papa said carelessly
查理 通缉 一个 小猫 , 和 一 天 什么时候 他 曾是 戏弄 爸爸 说 粗心大意
:
:
:

查理想要一只小猫，有一天他逗弄爸爸时，爸爸不经意间说道：

" [plænt][oʊld] [blæk] [nɪg] .
" Plant old black Nig .
" 植物 老的 黑色的 尼格 .

“种植老黑尼格斯植物。

[aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɪtnɪʃ] !
I wouldn't wonder if she came up sort of kittenish !
我 不会 想知道 如果 她 来了 向上 种类 的 小猫咪 !

如果她看起来像只小猫一样活泼可爱，我一点也不奇怪！

" ['pɑːpə] [læft] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['peɪpər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [mɑːrtʃ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ]
" Papa laughed behind his paper to see him march out to the garden with
" 爸爸 笑了 在后面 他的 纸 到 看 他 行进 出去 到 这 花园 和
[ðə; ði][bɪg] ,
the big ,
这 大的 ,

“爸爸躲在报纸后面笑着看着他带着大家伙大步走向花园，

['sliːpi] [blæk] [kæt] ['ʌndər] [wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
sleepy black cat under one arm and a hoe under the other .
困 黑色的 猫 在下面 一 手臂 和 一个 锄 在下面 这 其他 .

一只胳膊下夹着一只昏昏欲睡的黑猫，另一只胳膊下夹着一把锄头。

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɑːrli] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] , ['pʊsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
But when Charlie began to dig , Pussy began to struggle out from under his
但 什么时候 查理 开始 到 挖 , 猫 开始 到 斗争 出去 从 在下面 他的
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

但当查理开始挖土时，普西开始挣扎着从他的胳膊底下挣脱出来。

[ænd; ənd] , ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi][ræn][fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf] .
and , getting away , she ran for her life .
和 , 获得 离开 , 她 跑 为了 她 生活 .

于是，她挣脱束缚，拼命逃命。

['tʃɑːrli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊ][ænd; ənd][ræn] [tuː] .
Charlie dropped his hoe and ran too .
查理 掉落 他的 锄 和 跑 也 .

查理扔下锄头也跑了。

[terz] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [les] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrli] [hed] .

Tears	**also**	**would**	**have**	**run**	**had**	**there**	**been**	**less**	**wisdom**	**in**	**that**	**little**	**curly**	**head**	**.**
眼泪	还	会	有	跑步	有	那里	到过	较少的	智慧	在	那	小的	卷曲	头	.

如果那颗卷曲的小脑袋里少些智慧，眼泪恐怕也会夺眶而出。

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [nuː] [ðæt] [pʊs] [wʊd] [nɑːt] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] [mɔːnd] [hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] !

But	**Charlie**	**knew**	**that**	**Puss**	**would**	**not**	**wait**	**while**	**he**	**mourned**	**her**	**departure**	**!**
但	查理	知道	那	猫	会	不是	等待	尽管	他	哀悼	她	离开	!

但查理知道，猫不会等他为她的离开而悲伤！

[wʌt] [ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] !

What	**a**	**race**	**that**	**was**	**!**
什么	一个	种族	那	曾是	!

那真是一场精彩的比赛！

[pʊs] [led] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [fensiz] , [θruː] [bʊʃɪz] , ['oʊvər] [geɪts] , [ʌp] [triːz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [læst]

Puss	**led**	**him**	**under**	**fences**	**,**	**through**	**bushes**	**,**	**over**	**gates**	**,**	**up**	**trees**	**,**	**and**	**,**	**at**	**last**
猫	引领	他	在下面	栅栏	,	通过	灌木丛	,	超过	大门	,	向上	树木	,	和	,	在	最后的

,

,

,

猫带着他钻过栅栏，穿过灌木丛，翻过大门，爬上树，最后，

[θruː] [ðə; ði] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] , ['tʃɑːrli] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [fɔːl] [wʌz; wəz]

through	**the**	**open**	**window**	**,**	**Charlie**	**of**	**course**	**followed**	**,**	**and**	**what**	**a**	**fall**	**was**
通过	这	打开	窗户	,	查理	的	课程	随后	,	和	什么	一个	落下	曾是

[ðæt] !

that	**!**
那	!

查理当然也从敞开的窗户跟了进去，结果摔得可真不轻！

[wen] ['tʃɑːrli] [roʊz] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] [sæt] ['kɑːmli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

When	**Charlie**	**rose**	**,**	**the**	**black**	**cat**	**sat**	**calmly**	**upon**	**the**	**table**	**.**
什么时候	查理	玫瑰	,	这	黑色的	猫	卧星	平静地	之上	这	桌子	.

查理起身时，那只黑猫平静地趴在桌子上。

['tʃɑːrli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fər'lɔːrn] [ə'pɪrəns] .

Charlie	**thought**	**she**	**actually**	**laughed**	**at**	**his**	**forlorn**	**appearance**	**.**
查理	想法	她	实际上	笑了	在	他的	绝望	外貌	.

查理以为她真的在嘲笑他那副落寞的样子。

[wel] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ]

Well	**,**	**he**	**didn't**	**look**	**as**	**well**	**as**	**when**	**the**	**race**	**began**	**,**	**but**	**his**	**courage**
出色地	,	他	没有	看	作为	出色地	作为	什么时候	这	种族	开始	,	但	他的	勇气

[wʌz; wəz] [stɪl] [gʊd] ;

was	**still**	**good**	**;**
曾是	仍然	好的	;

虽然他看起来不如比赛开始时那么好，但他的勇气依然很强。

[soʊ] [hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪg] [roʊg] [wʊd] [help] .

so	**he**	**resolved**	**to**	**try**	**again**	**,**	**if**	**the**	**Big**	**Rogue**	**would**	**help**	**.**
所以	他	已解决	到	尝试	再次	,	如果	这	大的	流氓	会	帮助	.

所以他决定再试一次，如果大恶棍愿意帮忙的话。

[soʊ] ['tʃɑːrli] [æskt] ['pɑːpə] [tuː; tə] [hoʊld] [pʊs] [waɪl] [hiː; hi] [dʌg] .

So	**Charlie**	**asked**	**papa**	**to**	**hold**	**Puss**	**while**	**he**	**dug**	**.**
所以	查理	问	爸爸	到	抓住	猫	尽管	他	挖	.

于是查理让爸爸抱着猫，自己去挖土。

['pɑːpə] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Papa	**was**	**willing**	**,**	**and**	**the**	**digging**	**began**	**again**	**.**
爸爸	曾是	愿意的	,	和	这	挖掘	开始	再次	.

爸爸很乐意，于是挖掘工作又开始了。

[su:n] ['pɑ:pə] [sed] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['su:nər] [sed] [ðə; ði]

Soon	papa	said	the	hole	was	big	enough	,	but	he	had	no	sooner	said	the
很快	爸爸	说	这	洞	曾是	大的	足够的	,	但	他	有	不	很快	说	这

[wɜ:rd] ,

word	,
单词	,

爸爸很快就说洞已经够大了，但他话音刚落，

[wen] [pʊs] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] .

when	Puss	thought	it	was	time	to	run	away	again	,	and	off	she	darted	.
什么时候	猫	想法	它	曾是	时间	到	跑步	离开	再次	,	和	离开	她	飞镖	.

当猫咪觉得是时候再次逃跑时，她便飞快地跑开了。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [teɪl] [ɔ:l] [sweld] [ʌp] ,

She	looked	so	funny	,	with	her	tail	all	swelled	up	,
她	看起来	所以	有趣的	,	和	她	尾巴	全部	肿胀	向上	,

她看起来好滑稽，尾巴都肿起来了。

[ðæt] ['tʃɑ:rli] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læf] ,

that	Charlie	forgot	all	about	the	planting	and	began	to	laugh	,
那	查理	忘了	全部	关于	这	种植	和	开始	到	笑	,

查理完全忘记了种花的事，开始大笑起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:pə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [læf] [tu:] .

and	then	papa	began	to	laugh	too	.
和	然后	爸爸	开始	到	笑	也	.

然后爸爸也笑了起来。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [ʃi:z] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kæt] [tu:; tə] [plænt] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	don't	believe	she's	the	right	kind	of	a	cat	to	plant	,	"	he	said	,
"	我	不	相信	她是	这	正确的	种类	的	一个	猫	到	植物	,	"	他	说	,

“我不认为她是适合种猫的那种猫，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [lʌntʃ] ,

and	then	he	and	Charlie	went	into	the	house	for	lunch	,
和	然后	他	和	查理	去	进入	这	房子	为了	午餐	,

然后他和查理进屋吃午饭了。

[æz; əz] ['mæmə] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

as	mama	was	at	the	window	waiting	for	them	.
作为	妈妈	曾是	在	这	窗户	等待	为了	他们	.

妈妈当时正在窗边等他们。

['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:]

Little	Sir	Cat	and	Little	Boy	Blue
小的	先生	猫	和	小的	男生	蓝色的

小猫先生和小蓝男孩

" ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [blu:] ,

"	Little	Boy	Blue	,
"	小的	男生	蓝色的	,

《小男孩布鲁》

[kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər] [hɔ:rn] ,

Come	blow	your	horn	,
来	吹	你的	喇叭	,

来吹响你的号角吧！

[jʊr; jər] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ]
Your **cows** **are** **eating**
你的 牛 是 吃

你的牛正在吃东西

['fɑːrmər] ['griːnz] [kɔːrn] ,
Farmer **Green's** **corn** **,**
农民 青菜 玉米 ,

格林农夫的玉米，

" [sæŋ] ['rɑːbi] ['redbrest] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['medoʊ] [ɪn] [nuː] ['mʌðər]
" **sang** **Robbie** **Redbreast** **as** **Little** **Sir** **Cat** **passed** **through** **a** **meadow** **in** **new** **Mother**
" 唱 罗比 红胸鸟 作为 小的 先生 猫 通过了 通过 一个 草地 在 新的 母亲
[guːs] [lænd] .
Goose **Land** **.**
鹅 土地 .

“罗比·雷德布雷斯特唱着歌，小猫先生穿过新鹅妈妈乐园里的一片草地。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [drest] [ɪn] [bluː] [dʒʌmpt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['heɪstæk]
And **just** **then** **a** **little** **boy** **dressed** **in** **blue** **jumped** **out** **from** **behind** **a** **haystack**
和 只是 然后 一个 小的 男生 穿着 在 蓝色的 跳了起来 出去 从 在后面 一个 草垛
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bloʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [hɔːrn] .
and **began** **to** **blow** **on** **his** **silver** **horn** **.**
和 开始 到 吹 在 他的 银 喇叭 .

就在这时，一个身穿蓝色衣服的小男孩从干草堆后面跳了出来，开始吹奏他的银色号角。

['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
Goodness **me** **!**
善良 我 !

我的天哪!

['dæpl] [greɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ænd; ənd] ['nɪrli]
Dapple **Gray** **was** **so** **startled** **that** **he** **stood** **up** **on** **his** **hind** **legs** **and** **nearly**
斑纹 灰色的 曾是 所以 惊慌 那 他 站立 向上 在 他的 后 腿 和 几乎
[ʌp'set] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['raɪdər] .
upset **his** **small** **rider** **.**
沮丧的 他的 小的 骑士 .

斑灰马吓了一跳，后腿直立起来，差点把骑在它身上的小家伙弄翻。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː]
LITTLE **SIR** **CAT** **AND** **LITTLE** **BOY** **BLUE**
小的 先生 猫 和 小的 男生 蓝色的

小猫先生和小男孩布鲁

" [dəunt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tɪl] [aɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,
" **Don't** **blow** **it** **again** **till** **I** **get** **out** **of** **the** **meadow** **,** **"** **said** **Little** **Sir** **Cat** **,**
" 不 吹 它 再次 直到 我 得到 出去 的 这 草地 , " 说 小的 先生 猫 ,

“在我离开草地之前，别再吹响它了，”小猫先生说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] .
and **he** **rode** **away** **.**
和 他 骑 离开 .

然后他骑马离开了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːt] - ['lʊkɪŋ] ['kɑːtɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
By **-** **and** **-** **by** **,** **after** **a** **while** **,** **he** **came** **to** **a** **neat** **-** **looking** **cottage** **with**
经过 - 和 - 经过 , 后 一个 尽管 , 他 来了 到 一个 整洁的 - 寻找 小屋 和
[ə; eɪ] [red] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [pɪŋk] [blaɪndz] .
a **red** **chimney** **and** **pink** **blinds** **.**
一个 红色的 烟囱 和 粉色的 百叶窗 .

过了一会儿，他来到了一座看起来很整洁的小屋前，小屋有一个红色的烟囱和粉红色的百叶窗。

[soʊ][hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [huː] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ?

So	he	knocked	on	the	door	,	and	who	do	you	suppose	opened	it	?
所以	他	敲门	在	这	门	,	和	WHO	做	你	认为	打开	它	?

于是他敲了敲门，你猜是谁去开了门?

[juːl] ['nevər] [ges] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [ə'weɪ] .

You'll	never	guess	,	so	I'll	tell	you	right	away	.
你会	绝不	猜测	,	所以	患病的	告诉	你	正确的	离开	.

你肯定猜不到，所以我马上告诉你。

[waɪ] , [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɔːg] .

Why	,	Old	Mother	Hubbard	and	her	dog	.
为什么	,	老的	母亲	哈伯德	和	她	狗	.

哎呀，原来是老太太哈伯德和她的狗。

['wɔznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Wasn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这不是很奇怪吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][oʊld] ['mʌðər] [guːs]

For	the	last	time	Little	Sir	Cat	had	seen	them	was	in	Old	Mother	Goose
为了	这	最后的	时间	小的	先生	猫	有	已见	他们	曾是	在	老的	母亲	鹅

['kʌntri] ,

Country	,
国家	,

小猫先生最后一次见到他们是在老鹅妈妈的故乡。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	of	course	he	was	surprised	to	meet	them	.
和	的	课程	他	曾是	惊讶	到	见面	他们	.

当然，见到他们他感到很惊讶。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði][dɔːg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] :

All	of	a	sudden	,	the	Dog	began	to	sing	:
全部	的	一个	突然	,	这	狗	开始	到	唱歌	:

突然，那条狗开始唱歌:

" [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] ['nevər] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd]

"	Old	Mother	Hubbard	never	goes	to	the	cupboard
"	老的	母亲	哈伯德	绝不	去	到	这	橱柜

“老太太哈伯德从不去橱柜。”

[tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [boʊn] ['eni] [mɔːr] ;

To	get	me	a	bone	any	more	;
到	得到	我	一个	骨	任何	更多的	;

别再给我一根骨头了;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən][ɪk'skjuːs] , [soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz] ?

For	she	has	an	excuse	,	so	what	is	the	use	?
为了	她	有	一个	原谅	,	所以	什么	是	这	使用	?

她有借口，那又有什么用呢?

[ʃiː; ʃi] [ri'membəz] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

She	remembers	what	happened	before	.
她	记得	什么	发生	前	.

她记得之前发生的事情。

[soʊ] [naʊ] [wiː; wi][bəuθ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] ['muːvi] [ʃoʊ] ,

So	now	we	both	go	to	a	nice	movie	show	,
所以	现在	我们	两个都	去	到	一个	好的	电影	展示	,

所以现在我们俩去看场不错的电影了。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɑːnt] [faɪn] ,
And **then** **to** **a** **restaurant** **fine** **,**
和 然后 到 一个 餐厅 美好的 ,

然后还要去餐厅罚款，

[wer] [wiː; wi]['ɔːrdər][ə; eɪ] [stuː] [ʌv; əv]['dʒɪbləts][fɔːr; fər] [tuː] ,
Where **we** **order** **a** **stew** **of** **giblets** **for** **two** **,**
在哪里 我们 命令 一个 炖 的 鸡杂 为了 二 ,

我们点了一份双人份的鸡杂炖菜，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪz] [waɪl] [wiː; wi] [daɪn] . "
And **the** **orchestra** **plays** **while** **we** **dine** **.** **"**
和 这 乐队 演出 尽管 我们 用餐 . "

用餐时，乐团会演奏。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , " [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
" **Hurray** **!** **"** **cried** **Little** **Sir** **Cat** **,** **"** **things** **are** **certainly** **very** **different** **in** **this** **country** **.**
" 欢呼 ! " 哭 小的 先生 猫 , " 事物 是 当然 非常 不同的 在 这 国家 .

“好耶！”小猫先生喊道，“这个国家的情况确实大不相同了。”

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
" **And** **pretty** **soon** **he** **told** **them** **he** **must** **be** **on** **his** **way** **.**
" 和 漂亮的 很快 他 讲述 他们 他 必须 是 在 他的 方式 .

“很快他就告诉他们他必须走了。”

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
So **off** **he** **went** **through** **the** **woods** **,**
所以 离开 他 去 通过 这 树林 ,

于是他便穿过树林去了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [puːl] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] .
and **by** **-** **and** **-** **by** **he** **came** **to** **a** **deep** **pool** **under** **a** **great** **oak** **tree** **.**
和 经过 - 和 - 经过 他 来了 到 一个 深的 水池 在下面 一个 伟大的 橡木 树 .

过了一会儿，他来到一棵大橡树下的一个深水潭边。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][frɑːg] [prɪns] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
But **he** **didn't** **know** **that** **a** **Frog** **Prince** **lived** **in** **it** **.**
但 他 没有 知道 那 一个 青蛙 王子 居住地 在 它 .

但他并不知道里面住着一位青蛙王子。

[noʊ] , [səˈriː] .
No **,** **Siree** **.**
不 , 西里 .

不，先生。

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ,
And **perhaps** **it** **was** **just** **as** **well** **that** **he** **didn't** **,**
和 也许 它 曾是 只是 作为 出色地 那 他 没有 ,

或许他没那么做反而是件好事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][frɑːg] [prɪns] ['dɪdnt] [laɪk] [kæts][æt; ət][ɔːl] .
for **the** **Frog** **Prince** **didn't** **like** **cats** **at** **all** **.**
为了 这 青蛙 王子 没有 喜欢 猫 在 全部 .

因为青蛙王子一点也不喜欢猫。

[wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,
Well **,** **as** **soon** **as** **he** **saw** **Little** **Sir** **Cat** **,**
出色地 , 作为 很快 作为 他 锯 小的 先生 猫 ,

他一看到小猫先生，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [laʊd] [kroʊk] [ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
he **gave** **a** **dreadful** **loud** **croak** **and** **hopped** **out** **on** **the** **bank** **.**
他 给予 一个 可怕 大声 发牢骚 和 跳跃 出去 在 这 银行 .

他发出了一声凄厉的嘶吼，然后跳上了河岸。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪk] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dæpl] [greɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

"	Shall	I	kick	him	?	"	asked	Dapple	Gray	with	a	toss	of	his	head	,
"	将	我	踢	他	?	"	问	斑纹	灰色的	和	一个	折腾	的	他的	头	,

“我该踢他吗？”斑纹灰猫甩了甩头问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['kroʊki] [oʊld][frɑːg] , [nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] .

for	he	wasn't	afraid	of	that	croaky	old	frog	,	not	the	least	little	bit	.
为了	他	不是	害怕的	的	那	沙哑的	老的	青蛙	,	不是	这	至少	小的	少量	.

因为他一点也不怕那只嘶哑的老青蛙。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] .

"	Of	course	not	,	"	answered	Little	Sir	Cat	.
"	的	课程	不是	,	"	回答	小的	先生	猫	.

“当然不是，”小猫先生回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [ə; eɪ][frɑːg] , [ɔːr][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [prɪns] ?

"	Are	you	really	a	frog	,	or	an	enchanted	prince	?
"	是	你	真的	一个	青蛙	,	或者	一个	迷人的	王子	?

你究竟是只青蛙，还是个被施了魔法的王子?

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][frɑːg] [prɪns] .

"	he	asked	,	turning	to	the	Frog	Prince	.
"	他	问	,	转弯	到	这	青蛙	王子	.

他转向青蛙王子问道。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [terz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pʊr] ['frɑːgz] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi]

And	,	would	you	believe	it	,	the	tears	came	to	that	poor	frog's	eyes	,	as	he
和	,	会	你	相信	它	,	这	眼泪	来了	到	那	贫穷的	青蛙的	眼睛	,	作为	他

['ænsər] :

answered	:
回答	:

你相信吗？那只可怜的青蛙回答时，眼泪竟然涌上了眼眶：

" [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] [spel] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

"	A	wicked	witch	has	cast	a	spell	over	me	.
"	一个	邪恶	巫婆	有	投掷	一个	拼写	超过	我	.

“一个邪恶的女巫对我施了魔法。”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns] . "

I	was	once	a	handsome	prince	.	"
我	曾是	一次	一个	英俊的	王子	.	"

我曾是一位英俊的王子。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [ænd; ənd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɔːf] ['dæpl] [greɪ] ,

"	I	will	help	you	,	"	answered	Little	Sir	Cat	,	and	,	jumping	off	Dapple	Gray	,
"	我	将要	帮助	你	,	"	回答	小的	先生	猫	,	和	,	跳	离开	斑纹	灰色的	,

“我会帮你的，”小猫先生回答道，然后从斑驳灰猫身上跳了下来。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [græs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['taɪni] , ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] , [bluː] [æz; əz][ðə; ðɪ]

he	hunted	through	the	grass	until	he	found	a	tiny	,	little	flower	,	blue	as	the
他	猎杀	通过	这	草	直到	他	成立	一个	微小的	,	小的	花	,	蓝色的	作为	这

['sʌmər] [skaɪ] .

summer	sky	.
夏天	天空	.

他在草丛中仔细寻找，终于找到了一朵小小的花，蓝色的，像夏日的天空一样湛蓝。

" [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [kɑːk] [krəuz] [iːt] [ðɪs] ['flaʊər] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Tomorrow	morning	when	the	cock	crows	eat	this	flower	,	"	he	said	,
"	明天	早晨	什么时候	这	公鸡	乌鸦	吃	这	花	,	"	他	说	,

“明天早上公鸡啼鸣的时候，就会吃掉这朵花，”他说。

['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] [prɪns] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wʌns] [mɔːr] [biː; bi][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl]
handing it to the Frog Prince , " and you will once more be your natural
处理 它 到 这 青蛙 王子 , " 和 你 将要 一次 更多的 是 你的 自然的
[self] .
self .
自己 .

将它交给青蛙王子，“你将再次恢复本性。”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hæpi] [frɑːg][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn] ['dæpl] [greɪ]
" And before the happy frog could thank him he jumped on Dapple Gray
" 和 前 这 快乐的 青蛙 可以 感谢 他 他 跳了起来 在 斑纹 灰色的
[ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] .
and rode away to the next story .
和 骑 离开 到 这 下一个 故事 .

“快乐的青蛙还没来得及向他道谢，就跳上了斑驳灰马，骑着它去了下一个故事。”

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter , Peter , pumpkin eater ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] ;
Had a wife and couldn't keep her ;
有 一个 妻子 和 不能 保持 她 ;

结了婚却留不住妻子；

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ʃel] ,
He made a car of the pumpkin shell ,
他 制成 一个 车 的 这 南瓜 壳 ,

他用南瓜壳做了一辆汽车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And there he kept her very well .
和 那里 他 保留 她 非常 出色地 .

他把她照顾得很好。

[meɪ] [deɪ] ['frɔlɪks] [ɪn] ['meri] [oʊld] ['ɪŋglənd]
MAY DAY FROLICS IN MERRY OLD ENGLAND
可能 天 嬉戏 在 欢乐 老的 英格兰

英格兰欢乐的五一节庆祝活动

[sə'poʊz] [wiː; wi] " [goʊ][ə; eɪ] - ['meɪɪŋ] " [ə'mʌŋ] [oʊld] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [siː] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
Suppose we " go a - Maying " among old traditions and see with what
认为 我们 " 去 一个 - 五月 " 之中 老的 传统 和 看 和 什么
['serəmənɪz] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['ænsestərz] ['welkəmd] [ðə; ði] " ['meri] [mʌnθ] .
ceremonies our English ancestors welcomed the " merry month .
仪式 我们的 英语 祖先 欢迎 这 " 欢乐 月 .

假设我们“探寻五月的奥秘”，看看我们的英国祖先是如何用各种仪式来迎接这个“欢乐的月份”的。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" We do not celebrate the first day of May to any extent in this country ,
" 我们 做 不是 庆祝 这 第一的 天 的 可能 到 任何 程度 在 这 国家 ,

“在这个国家，我们并不以任何形式庆祝五一节。”

[bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] , [wer] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,
but in England , where the season is much earlier than ours ,
但 在 英格兰 , 在哪里 这 季节 是 很多 早些时候 比 我们的 ,

但在英国，那里的季节比我们早得多，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['flaʊərz] , [meɪ] - [deɪ][ɪz] [mɔːr] [fɪtli]
and 和 **the** 这 **earth** 地球 **is** 是 **already** 已经 **covered** 涵盖 **with** 和 **wild** 荒野 **flowers** 花朵 **,** , **May** 可能 **-** - **day** 天 **is** 是 **more** 更多的 **fitly** 合适地
['selɪbreɪtɪd] ;
celebrated 著名 **;** ;

大地已被野花覆盖，五朔节更应如此庆祝；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][oʊld] ['kʌstəmz] [hæv; həv] ['sædli] ['fɔːlən] [ə'weɪ] .
but 但 **even** 甚至 **in** 在 **England** 英格兰 **the** 这 **old** 老的 **customs** 海关 **have** 有 **sadly** 令人遗憾的是 **fallen** 倒下 **away** 离开 **.** .

但令人遗憾的是，即使在英国，古老的习俗也已经逐渐消失了。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][ɪts] ['ænjuəl] ['setɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪ] - [poʊl] ,
Once 一次 **upon** 之上 **a** 一个 **time** 时间 **every** 每一个 **village** 村庄 **had** 有 **its** 它是 **annual** 年度的 **setting** 环境 **up** 向上 **of** 的 **the** 这 **May** 可能 **-** - **pole** 极 **,** ,

从前，每个村庄每年都会竖起五月柱。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
which 哪个 **was** 曾是 **consecrated** 已祝圣的 **to** 到 **the** 这 **Goddess** 女神 **of** 的 **Flowers** 花朵 **,** ,

它是献给花之女神的，

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɑːn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [went] [aʊt] [tuː; tə] " ['gæðər] [ðə; ði] [meɪ] .
and 和 **early** 早期的 **on** 在 **May** 可能 **morning** 早晨 **the** 这 **young** 年轻的 **people** 人们 **went** 去 **out** 出去 **to** 到 **"** " **gather** 收集 **the** 这 **May** 可能 **.** .

五月初的一个清晨，年轻人出去“收集五月花”。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [meɪ] - [poʊl] .
" " **The** 这 **first** 第一的 **thing** 事物 **was** 曾是 **to** 到 **select** 选择 **the** 这 **May** 可能 **-** - **pole** 极 **.** .

“第一件事就是选定五月柱。”

[ðə; ði] ['lændɪd] ['dʒentri] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [triː] [ɑːn][ðer; ðər]
The 这 **landed** 登陆 **gentry** 绅 **allowed** 允许 **the** 这 **villagers** 村民们 **the** 这 **choice** 选择 **of** 的 **a** 一个 **suitable** 合适的 **tree** 树 **on** 在 **their** 他们的
[doʊ'meɪnz] .
domains 域名 **.** .

地主乡绅允许村民在自己的领地上选择合适的树木。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [streɪt] ['sæplɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
A 一个 **tall** 高的 **,** , **straight** 直的 **sapling** 树苗 **having** 拥有 **been** 到过 **selected** 已选 **,** ,

选定了一棵高大笔直的树苗后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['spiːdəli] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [baɪ]['ɑːksn] ['geili]
it 它 **was** 曾是 **speedily** 迅速地 **cut** 切 **down** 向下 **and** 和 **dragged** 拖拽 **to** 到 **the** 这 **village** 村庄 **green** 绿色的 **by** 经过 **oxen** 牛 **gayly** 同性恋地
['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlərd] ['rɪbənz] .
decorated 装饰 **with** 和 **flowers** 花朵 **and** 和 **bright** 明亮的 **colored** 有色 **ribbons** 丝带 **.** .

它被迅速砍倒，然后由装饰着鲜花和鲜艳彩带的牛拖到村庄的绿地上。

['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] [keɪm] [ðə; ði] [jʊθs] [ænd; ənd] ['meidnz] [wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
Following 下列的 **after** 后 **came** 来了 **the** 这 **youths** 青年 **and** 和 **maidens** 少女们 **with** 和 **wreaths** 花圈 **of** 的 **flowers** 花朵 **,** ,

随后是手捧花环的青年男女。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [twaɪnd] [ə'raʊnd] ['kɑːtɪdʒ] ['dɔːˌweɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ,
which 哪个 **they** 他们 **twined** 缠绕 **around** 大约 **cottage** 小屋 **doorways** 门口 **on** 在 **their** 他们的 **way** 方式 **to** 到 **the** 这 **green** 绿色的 **,** ,

他们把绳子缠绕在小屋的门上，一路走到绿地边。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi]

where	they	were	to	choose	from	among	their	number	a	Lord	and	Lady
在哪里	他们	是	到	选择	从	之中	他们的	数字	一个	主	和	女士

[ʌv; əv] [meɪ] .

of	May	.
的	可能	.

他们将从这些人中选出五月勋爵和五月夫人。

['æftər][ə; eɪ] ['baʊər] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] - [poʊl] [set] [ʌp] , [ðer; ðər]

After	a	bower	was	built	for	them	and	the	May	-	pole	set	up	,	there
后	一个	凉亭	曾是	建造	为了	他们	和	这	可能	-	极	放	向上	,	那里

[wɜːr; wər] ['meri] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,

were	merry	dances	,
是	欢乐	舞蹈	,

人们为他们搭建了凉亭，竖起了五月柱，然后举行了欢乐的舞蹈。

[ðə; ði] ['revləz] ['dɔniŋ] [mæsk][ænd; ənd] ['kɑːstuːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['rɑːbɪn] [hʊd] , ['fraɪər] [tʌk] ,

the	revellers	donning	mask	and	costume	to	represent	Robin	Hood	,	Friar	Tuck	,
这	狂欢者	穿戴	面具	和	戏服	到	代表	罗宾	兜帽	,	修士	塔克	,

[meɪd] ['meriən] ,

Maid	Marian	,
女佣	玛丽安	,

狂欢者们戴着面具，穿着戏服，扮演罗宾汉、塔克修士、玛丽安少女等角色。

[mʌtʃ] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] , ['lɪt(ə)l] [dʒɑːn] , [wɪl] ['skɑːrlət][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['feɪməs] ['kærəktərz]

Much	the	Miller's	Son	,	Little	John	,	Will	Scarlet	and	all	the	other	famous	characters
很多	这	米勒的	儿子	,	小的	约翰	,	将要	猩红	和	全部	这	其他	著名的	人物

[ʌv; əv] ['meri] ['ʃəːwud] .

of	merry	Sherwood	.
的	欢乐	舍伍德	.

磨坊主的儿子、小约翰、威尔·斯嘉丽以及快乐的舍伍德森林中的所有其他著名人物。

['pæntəmaɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [in'dʌldʒd] [ɪn] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][eɪdʒ] ,

Pantomime	was	also	indulged	in	,	for	this	was	a	simple	age	,
哑剧	曾是	还	沉溺其中	在	,	为了	这	曾是	一个	简单的	年龄	,

在那个年代，人们还很单纯，所以哑剧也风靡一时。

[wen] ['sɪmp(ə)l] ['pleʒərz] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

when	simple	pleasures	satisfied	the	country	people	.
什么时候	简单的	快乐	使满意	这	国家	人们	.

乡村人民在简单的快乐中就能感到满足。

['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['hɑːbi] - [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['æmb(ə)l]

Into	the	ring	would	come	a	hobby	-	horse	and	a	dragon	,	the	former	ambling
进入	这	戒指	会	来	一个	爱好	-	马	和	一个	龙	,	这	以前的	漫步

[ænd; ənd] [prænsɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	prancing	about	,
和	轻快地跳跃	关于	,

一匹木马和一条龙会走进擂台，木马会踱步和跳跃，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [hist] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	the	latter	hissed	and	shook	his	wings	,	to	the	great	delight	of	the
尽管	这	后者	嘶嘶作响	和	摇晃	他的	翅膀	,	到	这	伟大的	喜	的	这

[spek'teitəs] .

spectators	.
观众	.

后者发出嘶嘶声并抖动翅膀，引得观众们非常高兴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['mɔːrɪs] - ['dɑːnsəz] , [wɪð; wɪθ] ['belz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd]

There	were	also	morris	-	dancers	,	with	bells	attached	to	their	knees	and
那里	是	还	莫里斯	-	舞者	,	和	铃铛	随附的	到	他们的	膝盖	和

['elbəuz] , [huː] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['keɪpəd] ['mjuːzɪkli] .

elbows	,	who	danced	and	capered	musically	.
肘部	,	WHO	跳舞	和	跳跃	音乐上	.

还有莫里斯舞者，他们的膝盖和手肘上都系着铃铛，伴着音乐翩翩起舞。

['æftər] [ðɪs] [keɪm] ['traɪəlz][ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] [baɪ]['rɑːbɪn] [hʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

After	this	came	trials	of	skill	in	archery	by	Robin	Hood	and	his	fellows	,
后	这	来了	试验	的	技能	在	射箭	经过	罗宾	兜帽	和	他的	伙伴们	,

随后，罗宾汉和他的同伴们进行了射箭技巧的比试。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [ˌə'mjuːzmənts] [gruː] ['taɪərsəm] ,

and	when	all	these	amusements	grew	tiresome	,
和	什么时候	全部	这些	娱乐	生长	令人厌烦	,

当所有这些娱乐活动都让人感到厌倦时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [θrɔŋd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪ] - [poʊl] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

the	villagers	thronged	about	the	May	-	pole	and	spent	the	remainder	of	the	day
这	村民们	熙熙攘攘	关于	这	可能	-	极	和	花费	这	余	的	这	天

[ɪn] ['dænsɪŋ] .

in	dancing	.
在	跳舞	.

村民们聚集在五月柱周围，载歌载舞，度过了余下的一天。

[bʌt; bət] [ðiːz] [meɪ] - [deɪ] [əb'zɜːvənsiz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'faɪnd] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

But	these	May	-	day	observances	were	not	confined	only	to	the	country	.
但	这些	可能	-	天	观察	是	不是	受限	仅有的	到	这	国家	.

但这些五一节庆祝活动并不局限于该国。

[ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tɔːl] [poʊlz] [wɜːr; wər] [i'rektid] [ɑːn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

In	London	at	one	time	tall	poles	were	erected	on	May	morning	,
在	伦敦	在	一	时间	高的	杆子	是	竖立	在	可能	早晨	,

伦敦曾有在五月清晨竖起高杆的习俗。

[ænd; ənd] [griːn] ['ɑːrbərz][ænd; ənd] ['brɛntʃɪz] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [striːts] .

and	green	arbors	and	branches	decorated	the	streets	.
和	绿色的	凉亭	和	分支	装饰	这	街道	.

街道两旁绿树成荫，枝繁叶茂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] - [swiːps] , [huː] [pə'reidid]

It	was	a	great	day	for	the	milkmaids	and	chimney	-	sweeps	,	who	paraded
它	曾是	一个	伟大的	天	为了	这	挤奶女工	和	烟囱	-	扫荡	,	WHO	游行

[ðə; ði] [striːts] [ɪn] ['kʌmpəniz] ,

the	streets	in	companies	,
这	街道	在	公司	,

对于挤奶女工和扫烟囱的工人来说，这是个好日子，他们成群结队地在街上游行。

['bɛgɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] .

begging	a	trifle	from	their	customers	.
乞讨	一个	琐事	从	他们的	顾客	.

向顾客乞讨微不足道的小事。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːps] , [kɔːld] " [dʒæk][ɪn][ðə; ði] [griːn] , " [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,

The	leader	of	the	chimney	-	sweeps	,	called	"	Jack	in	the	Green	,	"	was	covered	,
这	领导者	的	这	烟囱	-	扫荡	,	称为	"	杰克	在	这	绿色的	,	"	曾是	涵盖	,

绰号"绿衣杰克"的烟囱清扫队队长被盖住了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [baʊz] , ['gɑːləndz] [ænd; ənd] ['noʊzgeɪ] .

with	the	exception	of	his	legs	,	with	green	boughs	,	garlands	and	nosegays	.
和	这	例外	的	他的	腿	,	和	绿色的	树枝	,	花环	和	花束	.

除了双腿以外，他的身体其他部分都装饰着绿色的树枝、花环和花束。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [bu'keɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

He	looked	like	a	dancing	bouquet	,	as	he	moved	up	and	down	the	street	.
他	看起来	喜欢	一个	跳舞	花束	,	作为	他	已搬	向上	和	向下	这	街道	.

他像一束跳舞的花束，在街上走来走去。

['meni] [ə; eɪ] ['peni] [ðə; ði] [swiːps] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] ['baɪstændəz] .

Many	a	penny	the	sweeps	collected	from	the	admiring	bystanders	.
许多	一个	一分钱	这	扫荡	集	从	这	钦佩	旁观者	.

扫烟囱的人们从欣赏的旁观者那里募集了不少零钱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

This	was	a	custom	up	to	about	one	hundred	years	ago	,
这	曾是	一个	风俗	向上	到	关于	一	百	年	前	,

这种习俗大约持续了一百年。

[ænd; ənd] [wɪl] [pər'hæps] [rɪ'maɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rægəˌmʌfinz] [huː]

and	will	perhaps	remind	some	of	my	little	readers	of	the	ragamuffins	who
和	将要	也许	提醒	一些	的	我的	小的	读者	的	这	衣衫褴褛的	WHO

[pə'reɪd] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,

parade	the	streets	of	New	York	on	Thanksgiving	Day	,
游行	这	街道	的	新的	约克	在	感恩	天	,

这或许会让我的一些小读者想起感恩节当天在纽约街头游行的衣衫褴褛的孩童。

['bɛgɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [frʌm; frəm] ['evri] ['pæsər] - [baɪ] .

begging	a	penny	from	every	passer	-	by	.
乞讨	一个	一分钱	从	每一个	过路人	-	经过	.

向每个路人乞讨一分钱。

['faɪnəli] , ['meni] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [ə'roʊz] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Finally	,	many	abuses	arose	in	the	observance	of	the	day	.
最后	,	许多	滥用	出现	在	这	观察	的	这	天	.

最后，在庆祝这一节日的过程中出现了许多滥用行为。

[ɪn] - ['pɑːrləmənt] [pæst] [æn; ən] [ækt] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [meɪ] - [poʊlz] .

In	1644	Parliament	passed	an	act	forbidding	the	erection	of	May	-	poles	.
在	-	议会	通过了	一个	行为	禁止	这	勃起	的	可能	-	杆子	.

1644年，议会通过了一项法令，禁止竖立五月柱。

['leɪtər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] ['sekənd] ,

Later	,	during	the	restoration	of	the	gay	Charles	the	Second	,
之后	,	期间	这	恢复	的	这	同性恋	查尔斯	这	第二	,

后来，在同性恋者查理二世复辟时期，

[ðə; ði] [meɪ] - [poʊlz] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	May	-	poles	came	back	and	flourished	for	a	long	time	.
这	可能	-	杆子	来了	后退	和	繁荣	为了	一个	长的	时间	.

五月柱又重新流行起来，并且兴盛了很长一段时间。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['mænərz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Gradually	,	however	,	as	the	ancient	simplicity	of	manners	departed	from	the
逐步地	,	然而	,	作为	这	古老的	简单	的	礼仪	已离开	从	这

['loʊər] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

lower	orders	of	the	people	,
降低	订单	的	这	人们	,

然而，随着古代简朴的礼仪逐渐从下层民众中消失，

[huː] [wɜːr; wər] [ɪts] [tʃiːf] [ʌp'hoʊldər] , [ðə; ði] [meɪ] - [deɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'juːs] ,

who	were	its	chief	upholders	,	the	May	-	day	festival	fell	into	disuse	,
WHO	是	它是	首席	拥护者	,	这	可能	-	天	节日	跌倒	进入	废弃	,

由于其主要支持者的反对，五一节逐渐不再举行。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['niːðər] [meɪ] - [poʊlz] [nɔːr] ['mɔːrɪs] - ['dɑːnsəz] [nɔːr][dʒæks][ɪn][ðə; ði] [griːn]

and	now	there	are	neither	May	-	poles	nor	morris	-	dancers	nor	Jacks	in	the	Green
和	现在	那里	是	两者都不	可能	-	杆子	也不	莫里斯	-	舞者	也不	杰克	在	这	绿色的

.

:

.

现在既没有五月柱，也没有莫里斯舞者，更没有绿衣杰克了。

[ðə; ði]['spaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪ]

THE	SPIDER	AND	THE	FLY
这	蜘蛛	和	这	飞

蜘蛛和苍蝇

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['spaɪdər][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] ,

A	big	Black	Spider	was	spinning	away	,
一个	大的	黑色的	蜘蛛	曾是	旋转	离开	,

一只巨大的黑蜘蛛正在旋转逃窜。

['spɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['leɪsi] [web] [ɔːl] [deɪ] ;

Spinning	her	lacey	web	all	day	;
旋转	她	蕾丝	网站	全部	天	;

她整天都在织着蕾丝网；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl]

And	when	she	had	finished	it	,	close	to	the	wall
和	什么时候	她	有	完成的	它	,	关闭	到	这	墙

当她完成之后，靠近墙壁

[ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] [bɔːl] .

She	curled	herself	up	in	a	round	black	ball	.
她	卷曲	她自己	向上	在	一个	圆形的	黑色的	球	.

她把自己蜷缩成一个黑色的圆球。

['leɪzɪli] ['bʌzɪŋ] , ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] ,

Lazily	buzzing	,	buzzing	away	,
懒洋洋	嗡嗡声	,	嗡嗡声	离开	,

懒洋洋地嗡嗡叫着，嗡嗡地响着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [flaɪ][wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .

A	little	Blue	Fly	was	buzzing	all	day	.
一个	小的	蓝色的	飞	曾是	嗡嗡声	全部	天	.

一只小蓝蝇整天嗡嗡乱飞。

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [hiː; hi] [fluː]

Into	the	open	window	he	flew
进入	这	打开	窗户	他	飞翔

他飞进了敞开的窗户

[ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdərz] [web] [hiː; hi] [druː] .

And	close	to	the	Spider's	web	he	drew	.
和	关闭	到	这	蜘蛛的	网站	他	画	.

他在蜘蛛网附近画了一幅画。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] [leɪs]

"	Oh	,	what	a	pretty	piece	of	lace
"	哦	,	什么	一个	漂亮的	片	的	蕾丝

“哦，多么漂亮的蕾丝啊！”

['swɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [speɪs] !

Swinging	away	in	the	window	space	!
摇摆	离开	在	这	窗户	空间	!

在窗边荡来荡去!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [flai] [ri'mɑːkt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	The	little	Blue	Fly	remarked	to	himself	,
"	这	小的	蓝色的	飞	评论	到	他自己	,

小蓝蝇自言自语道:

[æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [krɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [ʃelf] .

As	he	carefully	crawled	on	the	narrow	shelf	.
作为	他	小心	爬行	在	这	狭窄的	架子	.

他小心翼翼地爬上狭窄的架子。

[ðen] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɔːzi] [wɪŋ]

Then	he	brushed	the	dirt	from	his	gauzy	wing
然后	他	刷过	这	污垢	从	他的	薄纱	翼

然后他拂去薄纱翅膀上的尘土。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['spaɪdər] [web] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] .

And	watched	the	spider	web	swing	and	swing	.
和	观看	这	蜘蛛	网站	摇摆	和	摇摆	.

然后看着蜘蛛网摇摆不定。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [flai] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [flai] ,

Now	this	little	Fly	was	a	mischievous	Fly	,
现在	这	小的	飞	曾是	一个	恶作剧	飞	,

这只小苍蝇可真是一只调皮捣蛋的苍蝇啊。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [griːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] !

And	there	wasn't	a	bit	of	green	in	his	eye	!
和	那里	不是	一个	少量	的	绿色的	在	他的	眼睛	!

他眼里没有一丝绿色!

[soʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋ] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,

So	,	as	he	watched	it	swing	and	swing	,
所以	,	作为	他	观看	它	摇摆	和	摇摆	,

于是，他看着它不停地摇摆，

[hiː; hi] [θɔːt] - [twʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] .

He	thought	'	twould	be	fun	to	cut	the	string	.
他	想法	-	特沃德	是	乐趣	到	切	这	细绳	.

他心想"剪断绳子会很有趣"。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['spaɪdərz] ['hæmək] [wʊd] [fɔːl]

Then	Mrs	.	Spider's	hammock	would	fall
然后	太太	.	蜘蛛的	吊床	会	落下

然后蜘蛛太太的吊床就会掉下来。

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɔːf][ðə; ði] [wɔːl] .

Down	with	a	somersault	off	the	wall	.
向下	和	一个	空翻	离开	这	墙	.

从墙上翻了个跟头下来。

['kriːpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Creeping	up	to	her	hiding	place	,
爬行	向上	到	她	隐藏	地方	,

蹑手蹑脚地靠近她的藏身之处，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['flɪmzi] [leɪs] .

He	gave	a	pull	on	the	flimsy	lace	.
他	给予	一个	拉	在	这	脆弱的	蕾丝	.

他拉了拉那根单薄的蕾丝。

[daʊn] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmək] [fel] ,

Down	one	end	of	the	hammock	fell	,
向下	一	结尾	的	这	吊床	跌倒	,

吊床的一端掉了下来，

[waɪl] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['spaɪdər] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] .
While the Big Black Spider gave a yell .
尽管 这 大的 黑色的 蜘蛛 给予 一个 叫喊 .

这时，大黑蜘蛛发出了一声嚎叫。

[aʊt] [θruː] - [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][flaɪ] [fluː] ;
Out thro ' the window the little Fly flew ;
出去 喉咙 - 这 窗户 这 小的 飞 飞翔 ;

小苍蝇从窗户飞了出去；

- [twʌz] ['seɪfər] [aʊt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [nuː] .
' Twas safer out there for him , he knew .
- 那是 更安全 出去 那里 为了 他 , 他 知道 .

他知道，待在外面更安全。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪŋkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bluː] [aɪ] :
And he said , as he winked his little blue eye :
和 他 说 , 作为 他 眨眼 他的 小的 蓝色的 眼睛 :

他眨了眨他那只蓝色的小眼睛，说道：

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] ; [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !
" Good - by , Mrs . Spider ; good - by , good - by !
" 好的 - 经过 , 太太 . 蜘蛛 ; 好的 - 经过 , 好的 - 经过 !

“再见，蜘蛛太太；再见，再见！”

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
" I hate to go to bed at night ,
" 我 恨 到 去 到 床 在 夜晚 ,

我讨厌晚上睡觉，

[ɔːr][get] [ʌp] [wen] [ə'gen] [its] [laɪt] —
Or get up when again it's light —
或者 得到 向上 什么时候 再次 它是 光 —

或者等天亮了再起床——

[its] ['fʌni] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][duː]
It's funny that I love to do
它是 有趣的 那 我 爱 到 做

有趣的是，我喜欢做这件事。

- [moʊst] ['eniθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] .
' Most anything between these two .
- 最多 任何事物 之间 这些 二 .

“介于这两者之间的几乎任何情况。”

['bɛniz] ['iːstər] [driːm]
Bennie's Easter Dream
本尼的 复活节 梦

本尼的复活节梦

['bɛni] [woʊk] [ʌp][ɑːn] ['iːstər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][baʊ; boʊ]
Bennie woke up on Easter morning and saw a little rabbit with a big bow
本尼 觉醒 向上 在 复活节 早晨 和 锯 一个 小的 兔子 和 一个 大的 弓
[ʌv; əv] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
of blue ribbon around his neck standing in the doorway .
的 蓝色的 丝带 大约 他的 脖子 常设 在 这 门口 .

复活节的早晨，本尼醒来，看到一只脖子上系着蓝色大蝴蝶结的小兔子站在门口。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [maɪ] [bæk] .
" I'm going to give you a ride on my back .
" 我是 去 到 给 你 一个 骑 在 我的 后退 .

“我背你走。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['bɛni] [hæd; həd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
" In a few minutes Bennie had on his clothes and tiptoeing down the stairs ,
" 在 一个 很少 分钟 本尼 有 在 他的 衣服 和 踮着脚尖 向下 这 楼梯 ,

几分钟后，本尼穿好了衣服，踮着脚尖下了楼。

[ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
they slipped out of the front door .
他们 滑倒了 出去 的 这 正面 门 .

他们从前门溜了出去。

" [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [maɪ] [ɪrz] ! " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn]
" Hold on to my ears ! " said the rabbit , and away they went down the garden
" 抓住 在 到 我的 耳朵 ! " 说 这 兔子 , 和 离开 他们 去 向下 这 花园
[wɔːk] .
walk .
走 .

“抓住我的耳朵！”兔子说，然后他们沿着花园小路走开了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['baːrnjɑːrd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['heɪstæk] ,
When they reached the barnyard the rabbit stopped before the haystack ,
什么时候 他们 达到 这 农场 这 兔子 停止 前 这 草垛 ,

当他们到达谷仓时，兔子在干草堆前停了下来。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪlvər] [spuːn] , [sed] [tuː; tə] ['bɛni] :
and pulling out a small basket and a big silver spoon , said to Bennie :
和 拉 出去 一个 小的 篮子 和 一个 大的 银 勺子 , 说 到 本尼 :

他掏出一个小篮子和一把大银勺，对本尼说：

" [teɪk] [ðɪs] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] .
" Take this basket and come with me to the hen - house .
" 拿 这 篮子 和 来 和 我 到 这 母鸡 - 房子 .

“拿着这个篮子，跟我一起去鸡舍。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['prɪti] ['kʌlərd] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
If we get there before the fairies we will find the pretty colored eggs which the
如果 我们 得到 那里 前 这 仙女 我们 将要 寻找 这 漂亮的 有色 鸡蛋 哪个 这
[henz] [leɪ] [fɔːr; fər] ['iːstər] .
hens lay for Easter .
母鸡 躺 为了 复活节 .

如果我们比仙女们先到那里，就能找到母鸡为复活节下的漂亮彩蛋。

[bʌt; bət] ['hɜːri] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðer; ðər] [fɜːrst] .
But hurry , for we must get there first .
但 匆忙 , 为了 我们 必须 得到 那里 第一的 .

但要快点，因为我们必须先到那里。

" [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwaɪətli] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['ruːstər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kroʊ] .
" They opened the door quietly , just as the big Red Rooster began to crow .
" 他们 打开 这 门 悄悄 , 只是 作为 这 大的 红色的 公鸡 开始 到 乌鸦 .

他们轻轻地打开门，这时那只大红公鸡开始啼叫。

" [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [egz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] [spuːn] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,
" Lift up the eggs with the silver spoon , " said the rabbit ,
" 举起 向上 这 鸡蛋 和 这 银 勺子 , " 说 这 兔子 ,

“用银勺子把鸡蛋舀起来，”兔子说。

[æz; əz] [ðeɪ] [piːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nests] ;
as they peeped into the nests ;
作为 他们 偷窥 进入 这 巢穴 ;

他们向鸟巢里窥视；

" [dəunt] [tʌtʃ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [hænd] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [luːz] [ɪts] ['lʌvli] ['kʌlər] .
" don't touch one with your hand or it will lose its lovely color .
" 不 触碰 一 和 你的 手 或者 它 将要 失去 它是 迷人的 颜色 .

“不要用手触摸它，否则它会失去美丽的颜色。”

" [suːn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] .
" Soon the basket was full .
" 很快 这 篮子 曾是 满的 .

“很快，篮子就装满了。”

" [kʌm] [ɑːn] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] ; " ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [maɪ] [bæk] ; [its] ['getɪŋ] [leɪt] .
" Come on , " cried the rabbit ; " hurry up and get on my back ; it's getting late .
" 来 在 , " 哭 这 兔子 ; " 匆忙 向上 和 得到 在 我的 后退 ; 它是 获得 晚的 .

“快点，”兔子喊道，“快点到我背上来，天色不早了。”

" ['bɛni] [dʒʌmpt] [ɑːn] ,
" Bennie jumped on ,
" 本尼 跳了起来 在 ,

“本尼跳了上去，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kuːp] [ænd; ənd]
but just as they started off four little chickens ran out of their coop and
但 只是 作为 他们 开始 离开 四 小的 鸡 跑 出去 的 他们的 合作社 和

[skriːmd] :
screamed :
尖叫 :

但就在他们开始行动的时候，四只小鸡从鸡舍里跑出来，尖叫起来：

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] ['duː] !
Cock - a - doodle doo !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 嘟 !

喔喔喔！

[juːv] [gɑːt] [maɪ] [eg] [ʌv; əv] [bluː] ;
You've got my egg of blue ;
你已经 得到 我的 蛋 的 蓝色的 ;

你得到了我的蓝色蛋；

[maɪ] ['jeloʊ] [wʌn] , [maɪ] ['pɜːrp(ə)l] [wʌn] ,
My yellow one , my purple one ,
我的 黄色的 一 , 我的 紫色的 一 ,

我的黄色那只，我的紫色那只，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [wʌn] , [tuː] !
My little green one , too !
我的 小的 绿色的 一 , 也 !

我的小绿宝宝也是！

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bed] , [waɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hæpi] ['iːstər] ['belz]

Suddenly	**he**	**found**	**himself**	**in**	**his**	**own**	**little**	**bed**	**,**	**while**	**outside**	**the**	**happy**	**Easter**	**bells**
突然	他	成立	他自己	在	他的	自己的	小的	床	,	尽管	外部	这	快乐的	复活节	铃铛

[wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] .

were	**ringing**	**.**
是	铃声	.

突然，他发现自己躺在自己的小床上，而外面正响起欢快的复活节钟声。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wer] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd]

He	**wondered**	**where**	**his**	**little**	**friend**	**the**	**rabbit**	**had**	**disappeared**	**to**	**,**	**and**
他	想知道	在哪里	他的	小的	朋友	这	兔子	有	消失	到	,	和

[ðə; ði] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

the	**four**	**little**	**chickens**	**.**
这	四	小的	鸡	.

他想知道他的小兔子朋友和四只小鸡都去哪儿了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sɔː] .

Then	**he**	**looked**	**down**	**at**	**the**	**counterpane**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**saw**	**.**
然后	他	看起来	向下	在	这	床罩	,	和	什么	做	你	认为	他	锯	.

然后他低头看向床罩，你猜他看到了什么？

[ə; eɪ] [hoʊl] [nest] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['peɪntɪd] ['iːstər] [egz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['feɪsɪz][ænd; ənd]

A	**whole**	**nest**	**full**	**of**	**beautiful**	**,**	**painted**	**Easter**	**eggs**	**with**	**the**	**funniest**	**faces**	**and**
一个	所有的	巢	满的	的	美丽的	,	绘	复活节	鸡蛋	和	这	最搞笑	面孔	和

[ðə; ði] ['braɪtəst] ['kʌlɝz] .

the	**brightest**	**colors**	**.**
这	最亮的	颜色	.

满满一窝漂亮的彩绘复活节彩蛋，有的表情滑稽，颜色鲜艳。

['bɛni] [geɪv] [ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed][tuː; tə] [dres] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Bennie	**gave**	**a**	**squeal**	**of**	**delight**	**and**	**hopped**	**out**	**of**	**bed**	**to**	**dress**	**so**	**that**	**he**
本尼	给予	一个	尖叫	的	喜	和	跳跃	出去	的	床	到	裙子	所以	那	他

[kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [nuː] ,

could	**show**	**his**	**treasure**	**to**	**all**	**the**	**other**	**children**	**he**	**knew**	**,**
可以	展示	他的	宝藏	到	全部	这	其他	孩子们	他	知道	,

本尼高兴地尖叫一声，跳下床穿衣服，好向他认识的所有其他小朋友展示他的宝贝。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

but	**in**	**his**	**excitement**	**forgot**	**all**	**about**	**the**	**dear**	**little**	**bunny**	**.**
但	在	他的	激动	忘了	全部	关于	这	亲爱的	小的	兔子	.

但他兴奋过头，完全忘记了那只可爱的小兔子。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['daɪəri]

A	**LITTLE**	**GIRL'S**	**DIARY**
一个	小的	女孩们	日记

一个小女孩的日记

['sʌndeɪ]

Sunday
星期日

星期日

[aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,

I	**love**	**her**	**on**	**a**	**Sunday**	**,**
我	爱	她	在	一个	星期日	,

我星期天爱她，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

As	**she**	**goes**	**to**	**church**	**with**	**me**	**,**
作为	她	去	到	教会	和	我	,

她和我一起去教堂，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɪlt] - [edʒd] ['baɪb(ə)l]

With	her	little	gilt	-	edged	Bible
和	她	小的	镀金	-	边缘	圣经

她手里拿着那本小小的镀金圣经

[held] [kloʊz] [ænd; ənd] ['revərəntli] .

Held	close	and	reverently	.
握住	关闭	和	虔诚地	.

紧紧握在手中，虔诚地珍藏。

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːðər]

Sunday	morning	Father
星期日	早晨	父亲

星期天早上，神父

[ænd; ənd][aɪ][stɑːrt][ɔːf][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	I	start	off	for	church	before	the	rest	of	the	family	,
和	我	开始	离开	为了	教会	前	这	休息	的	这	家庭	,

我比其他家人先出发去教堂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːðər] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [wɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

because	Father	wants	his	early	walk	,	and	I	love	to	go	with	him	.
因为	父亲	想要	他的	早期的	走	,	和	我	爱	到	去	和	他	.

因为父亲想早起散步，而我喜欢陪他一起去。

[θruː] [ðə; ði][pɑːrk][wiː; wi][goʊ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [huː] [rʌn] [ʌp][tuː; tə][ju: 'es] ,

Through	the	park	we	go	,	watching	the	pretty	little	squirrels	who	run	up	to	us	,
通过	这	公园	我们	去	,	观看	这	漂亮的	小的	松鼠	WHO	跑步	向上	到	我们	,

我们穿过公园，看着那些漂亮的小松鼠向我们跑来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['fɑːðər] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [weɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [gɪv]

for	they	seem	to	know	that	Father	will	let	me	wait	a	few	minutes	to	give
为了	他们	似乎	到	知道	那	父亲	将要	让	我	等待	一个	很少	分钟	到	给

[ðem; ðəm][sʌm; səm] [nʌts] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['krækər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ]

them	some	nuts	or	little	pieces	of	cracker	which	I	have	almost	always	in	my
他们	一些	坚果	或者	小的	件	的	饼干	哪个	我	有	几乎	总是	在	我的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

因为他们似乎知道，父亲会让我等几分钟，给他们一些坚果或小块饼干，这些东西我几乎总是放在口袋里。

[aɪ][kɔːl][wʌn]['skwɜːrəl][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['mɪnɪstər] " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊks] [soʊ] ['sɑːləm] ,

I	call	one	squirrel	the	"	Little	Minister	"	because	he	looks	so	solemn	,
我	称呼	一	松鼠	这	"	小的	部长	"	因为	他	看起来	所以	庄严	,

我把其中一只松鼠叫做“小牧师”，因为它看起来很严肃。

[ænd; ənd] [wɔːks] [ʌp][soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sloʊli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	walks	up	so	quietly	and	slowly	to	me	,
和	散步	向上	所以	悄悄	和	缓慢地	到	我	,

然后他静静地、慢慢地向我走来，

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊldz][hɪz; ɪz] [nʌt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

and	then	holds	his	nut	between	his	paws	and	looks	it	over	,
和	然后	持有	他的	坚果	之间	他的	爪子	和	看起来	它	超过	,

然后他用爪子夹着坚果，仔细端详起来。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bʊk] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [iːt]

as	if	it	were	a	book	,	before	he	starts	to	open	the	cover	and	eat
作为	如果	它	是	一个	书	,	前	他	开始	到	打开	这	覆盖	和	吃

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

the	inside	.
这	里面	.

就像打开一本书一样，然后他开始翻开封面，吃里面的东西。

['æftər] [tʃɜːrtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɜːrli] ['dɪnər] .

After	church	we	all	come	home	and	have	early	dinner	.
后	教会	我们	全部	来	家	和	有	早期的	晚餐	.

做完礼拜后，我们都回家吃早饭。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['brʌðər] [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] .

In	the	afternoon	,	brother	and	I	go	for	a	long	walk	in	the	park	.
在	这	下午	,	兄弟	和	我	去	为了	一个	长的	走	在	这	公园	.

下午，我和哥哥去公园散步。

['æftər] ['sʌpər] , [ðə; ði] ['naɪsɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] , [wiː; wi] [sɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] ['brʌðər] [dʒæk]

After	supper	,	the	nicest	part	of	all	the	day	,	we	sing	hymns	and	Brother	Jack
后	晚餐	,	这	最友善的	部分	的	全部	这	天	,	我们	唱歌	赞美诗	和	兄弟	杰克

晚饭后，一天中最美好的时刻，我们唱赞美诗，还有杰克弟兄的歌。

[ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɜːrn] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] .

and	I	say	a	piece	of	poetry	,	which	we	learn	for	each	Sunday	.
和	我	说	一个	片	的	诗	,	哪个	我们	学习	为了	每个	星期日	.

然后我朗诵一首诗，这是我们每个星期天都要学的诗。

[ðen] [wiː; wi] [kɪs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [gʊd] [naɪt] .

Then	we	kiss	everybody	good	night	.
然后	我们	吻	大家	好的	夜晚	.

然后我们吻别每个人道晚安。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

LITTLE	SIR	CAT
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ænd; ənd] [deɪm] [trɑːt]

Little	Sir	Cat	and	Dame	Trot
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和小跑女士

" ['lɪt(ə)l] ['fɪʃi] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

"	Little	fishy	in	the	brook	,
"	小的	腥	在	这	溪	,

小溪里的小鱼儿，

['pɑːpə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʊk] ,

Papa	catch	him	with	a	hook	,
爸爸	抓住	他	和	一个	钩	,

爸爸用钩子把他钩住了。

['mæmə] [fraɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pæn] ,

Mamma	fry	him	in	the	pan	,
妈妈	炒	他	在	这	平底锅	,

妈妈把他放在平底锅里煎了，

['dʒɑːni] [iːt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

Johnny	eat	him	like	a	man	,
约翰尼	吃	他	喜欢	一个	男人	,

约翰尼像个男人一样把他吃了。

" [sæŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [deɪm] [trɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['plætər] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

"	sang	a	sweet	voice	,	and	in	came	Dame	Trot	with	a	big	platter	of	fish	.
"	唱	一个	甜的	嗓音	,	和	在	来了	贵妇人	小跑	和	一个	大的	拼盘	的	鱼	.

“唱着甜美的歌，特罗特夫人端着一大盘鱼走了进来。”

" [dɪd] ['mɪstər] . [trɑːt] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [pə'laɪtli] ,

"	Did	Mr	.	Trot	catch	them	?	"	asked	Little	Sir	Cat	politely	,
"	做过	先生	.	小跑	抓住	他们	?	"	问	小的	先生	猫	礼貌地	,

“特罗特先生抓到它们了吗？”小猫先生礼貌地问道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] [ðə; ði]['næpkɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

sitting	down	to	the	table	and	tucking	the	napkin	under	his	chin	.
坐着	向下	到	这	桌子	和	塞进	这	餐巾	在下面	他的	下巴	.

他坐到桌边，把餐巾塞到下巴底下。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [deɪm] [trɑːt] , " [fɪʃ] [dəunt] [kætʃ] [ðəm'selvz] , [ən'les] [ðeə(r)] ['pleɪɪŋ]

"	Of	course	,	"	answered	Dame	Trot	,	"	fish	don't	catch	themselves	,	unless	they're	playing
"	的	课程	,	"	回答	贵妇人	小跑	,	"	鱼	不	抓住	他们自己	,	除非	它们是	玩耍

[tæg][ɪn][ðə; ði] [puːl] .

tag	in	the	pool	.
标签	在	这	水池	.

“当然，”特罗特夫人回答说，“鱼不会自己捕到自己，除非它们在池塘里玩捉迷藏。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] ,

"	Well	,	it	didn't	take	Little	Sir	Cat	long	to	finish	his	meal	,
"	出色地	,	它	没有	拿	小的	先生	猫	长的	到	结束	他的	一顿饭	,

“嗯，小猫先生很快就吃完了他的晚餐。”

[ænd; ənd] [wen] ['dæpl] [greɪ] [wʌz; wəz] ['sædəld] , [hiː; hi][set] [aʊt] [ə'gen] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː]

and	when	Dapple	Gray	was	saddled	,	he	set	out	again	on	his	journey	through
和	什么时候	斑纹	灰色的	曾是	鞍	,	他	放	出去	再次	在	他的	旅行	通过

['mʌðər] [guːs] [lænd] ,

Mother	Goose	Land	,
母亲	鹅	土地	,

当斑灰马备好鞍后，它再次踏上了穿越鹅妈妈乐园的旅程。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen]

and	by	-	and	-	by	,	after	a	while	,	he	came	to	a	bridge	,	and	when
和	经过	-	和	-	经过	,	后	一个	尽管	,	他	来了	到	一个	桥	,	和	什么时候

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

he	looked	over	the	railing	,
他	看起来	超过	这	栏杆	,

过了一会儿，他来到一座桥边，当他向桥栏杆外望去时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɪlvər] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	saw	a	pretty	silver	fish	swimming	on	the	top	of	the	water	.
他	锯	一个	漂亮的	银	鱼	游泳	在	这	顶部	的	这	水	.

他看到一条漂亮的银色小鱼在水面上游动。

" - [ðer; ðər] , ['sɪlvər] [fɪʃ] !

"	Helloa	there	,	silver	fish	!
"	-	那里	,	银	鱼	!

“你好啊，蠹鱼！”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn][aɪ'd] [suːn] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

If	I	had	a	hook	and	line	I'd	soon	catch	you	,
如果	我	有	一个	钩	和	线	ID	很快	抓住	你	,

如果我有鱼钩和鱼线，很快就能把你钓上来。

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [grɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] .

"	and	Little	Sir	Cat	grinned	at	his	own	reflection	in	the	clear	water	.
"	和	小的	先生	猫	咧嘴一笑	在	他的	自己的	反射	在	这	清除	水	.

“小猫先生对着清澈水中的倒影咧嘴一笑。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

But	if	the	fish	had	seen	it	I	guess	he	would	have	darted	away	,
但	如果	这	鱼	有	已见	它	我	猜测	他	会	有	飞镖	离开	,

但如果那条鱼看到了，我想它肯定会迅速游走。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [kæt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

for	it	looked	just	like	a	real	cat	in	the	water	.
为了	它	看起来	只是	喜欢	一个	真实的	猫	在	这	水	.

因为它看起来就像一只真猫在水里一样。

['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [ænd; ənd] [deɪm] [trɑːt]

LITTLE	SIR	CAT	AND	DAME	TROT
小的	先生	猫	和	贵妇人	小跑

小猫先生和特罗特夫人

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [drɑːp] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [laɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swɪʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

"	You	can	drop	me	a	line	,	"	replied	the	fish	with	a	swish	of	his	tail	,
"	你	能	降低	我	一个	线	,	"	回复	这	鱼	和	一个	嗖嗖	的	他的	尾巴	,

“你可以给我发条鱼线，”鱼儿摆动着尾巴回答道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wəʊnt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [baɪt] . "

"	but	I	won't	promise	to	bite	.	"
"	但	我	惯于	承诺	到	咬	.	"

“但我不会保证会咬人。”

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] [fɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ,

"	I	don't	care	for	any	more	fish	to	-	day	,	"	answered	Little	Sir	Cat	,
"	我	不	关心	为了	任何	更多的	鱼	到	-	天	,	"	回答	小的	先生	猫	,

“我今天不想再吃鱼了，”小猫先生回答道。

" [aɪv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fiːst] [æt; ət] [deɪm] - ['lɪt(ə)l] [ɪn] . "

"	I've	just	had	a	feast	at	Dame	Trot's	little	Inn	.	"
"	我已经	只是	有	一个	盛宴	在	贵妇人	-	小的	客栈	.	"

“我刚刚在特罗特夫人的小旅馆里饱餐了一顿。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

"	If	that's	the	case	,	"	replied	the	fish	,
"	如果	那就是	这	案件	,	"	回复	这	鱼	,

“如果真是那样的话，”鱼回答道。

['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ə; eɪ] ['ʃɪməri] [swɪʃ] ,

Giving	his	tail	a	shimmery	swish	,
给予	他的	尾巴	一个	闪闪发光	嗖嗖	,

尾巴闪闪发光地摆动了一下，

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [traʊt]

"	I'll	go	right	home	to	Mrs	.	Trout
"	患病的	去	正确的	家	到	太太	.	鳟鱼

“我这就回家找特劳特太太。”

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [its] [seɪf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] .

And	tell	her	it's	safe	for	her	to	go	out	.
和	告诉	她	它是	安全的	为了	她	到	去	出去	.

告诉她，她出门是安全的。

" [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðæt] [poʊˈetɪkl] [oʊld] [traʊt] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] ,

"	And	away	went	that	poetical	old	trout	,	and	so	did	Little	Sir	Cat	,
"	和	离开	去	那	诗意的	老的	鳟鱼	,	和	所以	做过	小的	先生	猫	,

于是，那条爱吟诗作赋的老鳟鱼走了，小猫先生也走了。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [θriː] ,

and	after	he	had	ridden	for	maybe	a	mile	or	three	,
和	后	他	有	骑	为了	或许	一个	英里	或者	三	,

他骑了大概一两英里后，

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ɔːl] [fər'lɔːrn] [huː] [milkt] [ðə; ði] [kaʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['krʌmpld] [hɔːrn] .

he	met	the	Maiden	All	Forlorn	Who	Milked	the	Cow	with	the	Crumpled	Horn	.
他	遇见	这	少女	全部	绝望	WHO	挤奶	这	奶牛	和	这	皱巴巴的	喇叭	.

他遇到了那位孤独的少女，她正在挤那头牛角皱巴巴的母牛的奶。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['mɪzrəb(ə)l] [naʊ] [æt; ət] [ɔːl] .

But	she	wasn't	miserable	now	at	all	.
但	她	不是	悲惨的	现在	在	全部	.

但她现在一点也不痛苦。

[noʊ] , [sə'riː] .
No , Siree .
不 , 西里 .

不，先生。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['lʌvli] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] [sʌn] - ['bɑːnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] [ɑːn]
She wore a lovely smile and a pink sun - bonnet with a bit of ribbon on
她 穿着 一个 迷人的 微笑 和 一个 粉色的 太阳 - 引擎盖 和 一个 少量 的 丝带 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她面带甜美的笑容，戴着一顶粉色的遮阳帽，上面还系着一条丝带。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][hɜːr; hər] [smaɪl] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [læf] :
And as soon as she saw Little Sir Cat her smile broke into a laugh :
和 作为 很快 作为 她 锯 小的 先生 猫 她 微笑 打破 进入 一个 笑 :

她一看到小猫先生，脸上就绽放出笑容，然后哈哈大笑起来：

" [hɪr] [ɪz][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pʊs] .
" Here is my dear little puss .
" 这里 是 我的 亲爱的 小的 猫 .

“这是我亲爱的小猫咪。”

[wer] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [taɪm] ? "
Where has he been this long time ? "
在哪里 有 他 到过 这 长的 时间 ? "

他这段时间都去了哪里?

" [oʊ] , [dʒʌst] ['trævlɪŋ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Oh , just traveling , " he answered .
" 哦 , 只是 旅行 , " 他 回答 .

“哦，只是旅行而已。”他回答道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? "
" What have you been doing ? "
" 什么 有 你 到过 正在做 ? "

“你这阵子都在干什么？ ”

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][træmp][ɔːl] ['tætərd] [ænd; ənd][tɔːrn] ?
" You remember the tramp all tattered and torn ?
" 你 记住 这 流浪汉 全部 破烂 和 撕裂 ?

你还记得那个衣衫褴褛、狼狈不堪的流浪汉吗?

[wel] , [hiː; hi] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][kɔːrn] .
Well , he made lots of money in cotton and corn .
出色地 , 他 制成 很多 的 钱 在 棉布 和 玉米 .

他靠棉花和玉米赚了很多钱。

[soʊ][hiː; hi] [bɔːt] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] ,
So he bought me an automobile and a ring ,
所以 他 买 我 一个 汽车 和 一个 戒指 ,

所以他给我买了一辆车和一枚戒指。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['mærid] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
And the minister married us both in the spring ,
和 这 部长 已婚 我们 两个都 在 这 春天 ,

牧师在春天为我们俩主持了婚礼。

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɔːf] [hɜːr; hər] [sʌn] - ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	she	answered	,	taking	the	pink	ribbon	off	her	sun	-	bonnet	and	tying	it
"	她	回答	,	采取	这	粉色的	丝带	离开	她	太阳	-	引擎盖	和	捆绑	它

[əˈraʊnd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] ['kæts] [nek] .

around	Little	Sir	Cat's	neck	.
大约	小的	先生	猫的	脖子	.

“她回答道，一边从遮阳帽上取下粉红色的丝带，系在小猫先生的脖子上。”

" [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [praɪz] ['wɪnər] , " [ʃiː; ʃi] [læft] ,

"	There	,	you	look	like	a	prize	winner	,	"	she	laughed	,
"	那里	,	你	看	喜欢	一个	奖	优胜者	,	"	她	笑了	,

“瞧，你看起来像个获奖者，”她笑着说。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɑːrm] [jɑːrd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hen]

and	after	that	she	ran	back	into	the	farm	yard	to	see	if	the	Little	Black	Hen
和	后	那	她	跑	后退	进入	这	农场	院子	到	看	如果	这	小的	黑色的	母鸡

[hæd; həd] [leɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [eg] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

had	laid	a	white	egg	for	breakfast	.
有	铺设	一个	白色的	蛋	为了	早餐	.

之后，她跑回农场院子里，看看小黑母鸡有没有下白鸡蛋当早餐。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [met] [ðə; ði] ['spaɪdər] [huː] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] .

By	-	and	-	by	Little	Sir	Cat	met	the	Spider	who	frightened	Miss	Muffet	.
经过	-	和	-	经过	小的	先生	猫	遇见	这	蜘蛛	WHO	害怕	错过	玛菲特	.

不久，小猫先生遇到了吓唬玛菲特小姐的蜘蛛。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [web] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

She	was	busy	spinning	a	big	web	and	said	to	him	,
她	曾是	忙碌的	旋转	一个	大的	网站	和	说	到	他	,

她正忙着织一张大网，然后对他说：

" [pliːz] [goʊ] - [weɪ] , [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] ,

"	Please	go	'	way	,	don't	bother	me	,
"	请	去	-	方式	,	不	打扰	我	,

请走开，别烦我。

[fɔːr; fər] [aɪm] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

For	I'm	as	busy	as	can	be	.
为了	我是	作为	忙碌的	作为	能	是	.

我忙得不可开交。

" [soʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['tɑːmi]

"	So	you	must	wait	for	the	next	story	to	hear	what	happened	to	Tommy
"	所以	你	必须	等待	为了	这	下一个	故事	到	听到	什么	发生	到	汤米

[griːn] , [ənˈles]

Green	,	unless
绿色的	,	除非

所以，除非你想了解汤米·格林后来的遭遇，否则你只能等到下一篇报道才能知道了。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['spaɪdər]

That	little	Black	Spider
那	小的	黑色的	蜘蛛

那只小黑蜘蛛

[pʊts] [sɔːlt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['saɪdər] .

Puts	salt	in	her	cider	.
放置	盐	在	她	苹果酒	.

她在苹果酒里放盐。

[ðə; ði] [lɔːst] ['pʊsi] [kæt]

THE	LOST	PUSSY	CAT
这	丢失的	猫	猫

走失的小猫

[aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr]
I've been waiting at the door
我已经 到过 等待 在 这 门

我一直在门口等着。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['pʊsi] [kʌmz] [noʊ] [mɔːr] .
To see if pussy comes no more .
到 看 如果 猫 来 不 更多的 .

看看是不是不再有阴道了。

['jestərdeɪ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs]
Yesterday he left the house
昨天 他 左边 这 房子

昨天他离开了家

[tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] .
To go a - hunting for a mouse .
到 去 一个 - 打猎 为了 一个 老鼠 .

去捉老鼠。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['preri] !
ACROSS THE PRAIRIE !
穿过 这 草原 !

穿越草原!

- [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
' Way back in the early days of this country ,
- 方式 后退 在 这 早期的 天 的 这 国家 ,

“早在这个国家建立初期，

[wen] [ðer; ðər][weːnt, weənt] ['eni] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] [pleɪnz] ,
when there weren't any railroad trains crossing the great Western plains ,
什么时候 那里 不是 任何 铁路 火车 过境 这 伟大的 西 平原 ,

当没有火车穿越西部大平原的时候，

['oʊnli][bɪg] [həːdz] [ʌv; əv][waɪld] ['bʌfəloʊ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [fɪrs] [wʊlvz] [baɪ] [naɪt] ;
only big herds of wild buffalo by day and fierce wolves by night ;
仅有的 大的 畜群 的 荒野 水牛 经过 天 和 凶猛的 狼 经过 夜晚 ;

白天只有成群的野牛，晚上则有凶猛的狼群出没；

[wen] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [wʌnz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['kænvəs] - ['kʌvərd]
when the only way to reach one's destination was in a big , canvas - covered
什么时候 这 仅有的 方式 到 抵达 一个人的 目的地 曾是 在 一个 大的 , 帆布 - 涵盖
['wægən] [drɔːn] [baɪ]['ɑːksn] ;
wagon drawn by oxen ;
车皮 绘制 经过 牛 ;

当时到达目的地的唯一途径是乘坐由牛拉的大型帆布篷车；

[wen] ['evri] [mæn] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] ,
when every man rode a horse and carried a gun ,
什么时候 每一个 男人 骑 一个 马 和 携带 一个 枪 ,

那时人人都骑马携枪，

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] — [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
and when even the women knew how to handle a rifle — then there were
和 什么时候 甚至 这 女性 知道 如何 到 处理 一个 步枪 — 然后 那里 是
[lɑːts][ʌv; əv]['indiəns] .
lots of Indians .
很多 的 印度人 .

当连妇女都懂得如何使用步枪的时候——那时印第安人就很多了。

[ðoʊz] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] [taɪmz] ,
Those **were** **dangerous** **times** **,**
那些 是 危险的 时代 ,

那是一个危险的时代。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [hɑːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [hed]
and **it** **needed** **a** **brave** **heart** **and** **a** **quick** **hand** **and** **a** **steady** **head**
和 它 需要 一个 勇敢的 心 和 一个 快的 手 和 一个 稳定的 头
[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
to **overcome** **the** **perils** **of** **crossing** **the** **great** **plains** **in** **search** **of** **a** **new** **home**
到 克服 这 危险 的 过境 这 伟大的 平原 在 搜索 的 一个 新的 家
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
and **a** **fortune** **.**
和 一个 财富 .

要克服穿越大平原寻找新家园和财富的种种危险，需要一颗勇敢的心、一双灵巧的手和一颗沉着的头脑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['dɪks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst]
This **was** **what** **Dick's** **father** **was** **doing** **,** **however** **,** **and** **Dick** **was** **the** **happiest**
这 曾是 什么 迪克的 父亲 曾是 正在做 , 然而 , 和 迪克 曾是 这 最快乐
[bɔɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
boy **on** **earth** **,**
男生 在 地球 ,

迪克的父亲正是这么做的，而迪克也因此成为了世界上最幸福的孩子。

[hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
he **thought** **,** **when** **they** **started** **out** **on** **their** **journey** **.**
他 想法 , 什么时候 他们 开始 出去 在 他们的 旅行 .

他心想，当他们开始这段旅程的时候。

[ðə; ði][bɪg] " ['preri] ['skuːnər] " [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pʊlmən] [kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tiːm] [ʌv; əv]
The **big** **"** **prairie** **schooner** **"** **was** **their** **Pullman** **car** **,** **and** **the** **patient** **team** **of**
这 大的 " 草原 大篷车 " 曾是 他们的 普尔曼 车 , 和 这 病人 团队 的
['ɑːksn][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] .
oxen **the** **motive** **power** **.**
牛 这 动机 力量 .

那辆巨大的“草原篷车”是他们的普尔曼车厢，而耐心的牛队则是动力来源。

[dɪk] [wʌz; wəz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['strædl] [ə; eɪ] ['mʌstæŋ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [roʊd] [baɪ] ['fɑːðər]
Dick **was** **old** **enough** **to** **straddle** **a** **mustang** **,** **and** **so** **he** **rode** **by** **father**
迪克 曾是 老的 足够的 到 跨骑 一个 野马 , 和 所以 他 骑 经过 父亲
[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] .
and **Uncle** **Billy** **.**
和 叔叔 比利 .

迪克年纪足够大，可以骑上一匹野马，于是他骑着马经过父亲和比利叔叔。

['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['meri] , ['sɪstər] [luː] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['tɑːmi] [ɔːl] [roʊd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,
Mother **and** **Aunt** **Mary** **,** **Sister** **Lou** **and** **Cousin** **Tommy** **all** **rode** **in** **the** **wagon** **,**
母亲 和 阿姨 玛丽 , 姐姐 卢 和 表哥 汤米 全部 骑 在 这 车皮 ,

母亲、玛丽阿姨、露伊姐姐和表弟汤米都坐在马车里。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['sʌpər] , [ɔːl] [ɪk'sept] ['bɪli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [hiː; hi]
and **when** **night** **came** **on** **they** **got** **the** **supper** **,** **all** **except** **Billy** **,** **of** **course** **;** **he**
和 什么时候 夜晚 来了 在 他们 得到 这 晚餐 , 全部 除了 比利 , 的 课程 ; 他
[dʒʌst] [wɑːtʃt] .
just **watched** **.**
只是 观看 .

夜幕降临时，大家都吃了晚饭，当然，比利除外；他只是看着。

['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] ['teðəd]

Father	**and**	**Uncle**	**Billy**	**made**	**the**	**fire**	**and**	**unhitched**	**the**	**oxen**	**and**	**tethered**
父亲	和	叔叔	比利	制成	这	火	和	解开	这	牛	和	系绳

[ðə; ði] ['pəuniz] .

the	**ponies**	**.**
这	小马	.

父亲和比利叔叔生起了火，解开了牛的缰绳，拴好了小马。

[dɪk] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

Dick	**soon**	**learned**	**that**	**the**	**most**	**important**	**thing**	**to**	**do**	**as**	**the**	**day**	**came**	**to**	**a**
迪克	很快	学习	那	这	最多	重要的	事物	到	做	作为	这	天	来了	到	一个

[kloʊz] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [tent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]

close	**was**	**to**	**find**	**a**	**good**	**grazing**	**place**	**on**	**which**	**to**	**pitch**	**tent**	**for**	**the**	**night**
关闭	曾是	到	寻找	一个	好的	放牧	地方	在	哪个	到	沥青	帐篷	为了	这	夜晚

,

,
,

迪克很快意识到，一天结束时最重要的事情是找到一个好的牧场，以便晚上搭帐篷过夜。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [græs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] [ker] , [nɪr]

as	**the**	**best**	**grass**	**for**	**the**	**animals**	**must**	**be**	**selected**	**with**	**care**	**,**	**near**
作为	这	最好的	草	为了	这	动物	必须	是	已选	和	关心	,	靠近

['wɔːtər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

water	**if**	**possible**	**.**
水	如果	可能的	.

必须精心挑选最适合动物食用的牧草，最好靠近水源。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər][fɜːrst] ,

The	**animals**	**must**	**be**	**looked**	**out**	**for**	**first**	**,**
这	动物	必须	是	看起来	出去	为了	第一的	,

首先要照顾好动物，

['ʌðərwaɪz] [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] ['evər] [get] ['eniwer] [ɪf] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [sɪk]

otherwise	**how**	**would**	**they**	**ever**	**get**	**anywhere**	**if**	**these**	**faithful**	**friends**	**should**	**become**	**sick**
否则	如何	会	他们	曾经	得到	任何地方	如果	这些	忠实	朋友们	应该	变得	生病的

[ænd; ənd][daɪ] ?

and	**die**	**?**
和	死	?

否则，如果这些忠实的朋友生病去世了，他们又该如何取得进展呢?

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [dɪk] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði][draɪ]['bʌfələʊ] [dʌŋ] [wɪtʃ]

The	**next**	**thing**	**Dick**	**did**	**was**	**to**	**collect**	**for**	**the**	**fire**	**the**	**dry**	**buffalo**	**dung**	**which**
这	下一个	事物	迪克	做过	曾是	到	收集	为了	这	火	这	干燥	水牛	粪	哪个

['kʌvərd] [ðə; ði] ['preri] ,

covered	**the**	**prairie**	**,**
涵盖	这	草原	,

迪克接下来做的就是收集覆盖在草原上的干燥野牛粪来生火。

[ænd; ənd]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][koʊn][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː]

and	**after**	**making**	**a**	**pile**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**a**	**huge**	**cone**	**he**	**lighted**	**a**	**few**
和	后	制作	一个	桩	在	这	形状	的	一个	巨大的	锥体	他	照明	一个	很少

[stɪks] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] ,

sticks	**of**	**kindling**	**,**
棍子	的	引火物	,

他把柴火堆成一个巨大的圆锥形，然后点燃了几根引火柴。

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

a	supply	of	which	was	always	carried	in	a	sack	hung	from	the	bottom	of
一个	供应	的	哪个	曾是	总是	携带	在	一个	解雇	悬挂	从	这	底部	的

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

其中总会备着一些，装在一个袋子里，挂在马车底部。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hiːp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [dʌl] , ['gloʊɪŋ] [koʊl] ;

and	soon	the	heap	was	a	mass	of	dull	,	glowing	coals	;
和	很快	这	堆	曾是	一个	大量的	的	乏味的	,	发光	煤炭	;

很快，那堆煤就变成了一堆暗淡发亮的煤炭；

[ðen] [ðə; ði][tɪn] ['kɔːfi] [peɪl][ænd; ənd][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] , [ænd; ənd] [ðen] , [θæŋk] ['gʊdnəs] !

then	the	tin	coffee	pail	and	the	frying	pan	,	and	then	,	thank	goodness	!
然后	这	锡	咖啡	桶	和	这	煎炸	平底锅	,	和	然后	,	感谢	善良	!

然后是锡制咖啡桶和煎锅，然后，谢天谢地！

— [fɔːr; fər] [dɪk] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] — ['sʌpər] .

—	for	Dick	was	always	hungry	—	supper	.
—	为了	迪克	曾是	总是	饥饿的	—	晚餐	.

——因为迪克总是饿着肚子——吃晚饭。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] , [lɔːŋ] ['kænvəs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['kʌvər] ,

After	that	they	pulled	down	the	big	,	long	canvas	back	of	the	wagon	cover	,
后	那	他们	拉	向下	这	大的	,	长的	帆布	后退	的	这	车皮	覆盖	,

之后，他们把篷车后面又大又长的帆布篷拉了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spred] ['dʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

which	was	spread	double	over	the	top	of	the	wagon	during	the	day	,
哪个	曾是	传播	双倍的	超过	这	顶部	的	这	车皮	期间	这	天	,

白天，这些材料被双层铺在马车顶上。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][pegz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] ['slæntɪŋ] [ruːf] ,

and	fastened	it	to	the	ground	with	pegs	,	and	under	this	slanting	roof	,
和	系紧	它	到	这	地面	和	钉子	,	和	在下面	这	斜	屋顶	,

并用木桩将其固定在地面上，在这倾斜的屋顶下，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['blæŋkits] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [toʊz] [tɔːrdz]

with	their	blankets	between	them	and	the	earth	,	with	their	toes	towards
和	他们的	毯子	之间	他们	和	这	地球	,	和	他们的	脚趾	向

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

他们用毯子隔着身体和大地，脚趾朝向火堆。

[ðeɪ] [slept] [kwaɪt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

they	slept	quite	comfortably	through	the	night	.
他们	睡着了	相当	舒适地	通过	这	夜晚	.

他们一夜睡得很香。

[ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] [nuː] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [streɪ] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

The	oxen	and	the	ponies	knew	enough	not	to	stray	any	great	distance	from
这	牛	和	这	小马	知道	足够的	不是	到	流浪	任何	伟大的	距离	从

[ðə; ði]['kæmpfaɪər] ,

the	campfire	,
这	营火	,

牛和马都知道不要离篝火太远。

[ænd; ənd] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [bæk] , ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)] , [fɔːr; fər]

and	if	frightened	at	anything	would	come	rushing	back	,	helter	-	skelter	,	for
和	如果	害怕	在	任何事物	会	来	匆忙	后退	,	杂乱	-	滑梯	,	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

如果受到任何惊吓，就会慌慌张张地冲回来寻求保护。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] [mæn][ɪz][ðer; ðər] [best] [frend] [ænd; ənd] [prə'tektər] .

They	know	that	on	the	prairie	man	is	their	best	friend	and	protector	.
他们	知道	那	在	这	草原	男人	是	他们的	最好的	朋友	和	保护者	.

他们知道，在草原上，男人是他们最好的朋友和保护者。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fɪgjərz] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] ? " [sed] ['dɪks] ['fɑːðər] .

"	What	are	those	figures	away	over	there	to	the	westward	?	"	said	Dick's	father	.
"	什么	是	那些	数据	离开	超过	那里	到	这	向西	?	"	说	迪克的	父亲	.

“那边西边那些人影是什么？”迪克的父亲问道。

['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər]

Uncle	Billy	shaded	his	eyes	with	his	hand	and	looked	in	that	direction	for
叔叔	比利	阴影	他的	眼睛	和	他的	手	和	看起来	在	那	方向	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪ'ðaʊt] ['ænsər] .

a	few	minutes	without	answering	.
一个	很少	分钟	没有	回答	.

比利叔叔用手遮住眼睛，朝那个方向看了几分钟，没有回答。

" [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ʌn'iːzɪli] .

"	Don't	know	,	"	he	replied	,	uneasily	.
"	不	知道	,	"	他	回复	,	不安地	.

“不知道，”他不安地回答道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['hɔːrsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['raɪdərz] . "

"	They	look	like	horses	,	but	I	don't	see	any	riders	.	"
"	他们	看	喜欢	马匹	,	但	我	不	看	任何	骑手	.	"

“它们看起来像马，但我没看到骑手。”

" [nɔːr][aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['dɪks] ['fɑːðər] ,

"	Nor	I	,	"	replied	Dick's	father	,
"	也不	我	,	"	回复	迪克的	父亲	,

“我也是，”迪克的父亲回答道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] ['waɪli] ['rɛd,skɪnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɑːr] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	but	those	wily	redskins	have	a	way	of	hanging	over	the	far	-	side	of	the
"	但	那些	狡猾的	红皮队	有	一个	方式	的	绞刑	超过	这	远的	-	边	的	这

['ænɪm(ə)l]

animal
动物

但那些狡猾的红皮肤人总有办法把他们挂在动物的另一边。

['soʊz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['eni] [wʌn] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so's	to	deceive	any	one	who	happens	to	catch	sight	of	them	.
所以也是	到	欺骗	任何	一	WHO	发生	到	抓住	视线	的	他们	.

这样做是为了欺骗任何偶然看到它们的人。

[ðeɪ] [dəunt][ækt] [laɪk] [waɪld] ['hɔːrsɪz] .

They	don't	act	like	wild	horses	.
他们	不	行为	喜欢	荒野	马匹	.

它们不像野马那样横冲直撞。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] .

"	It	was	an	anxious	moment	.
"	它	曾是	一个	焦虑的	片刻	.

“那真是令人焦虑的时刻。”

['niːðər] [mæn] [spoʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [roʊd] [ə'lɔːŋ] ['kwaɪətli] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk]
Neither **man** **spoke** **for** **some** **time** **,** **but** **rode** **along** **quietly** **,** **keeping** **a** **sharp** **look**
两者都不 男人 辐 为了 一些 时间 , 但 骑 沿着 悄悄 , 保持 一个 锋利的 看
- [aʊt] , [haʊ'evər] ,
- **out** **,** **however** **,**
- 出去 , 然而 ,

两人沉默了一会儿，只是默默地骑马前行，但始终保持着警惕。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [tuː; tə][ðə; ði]
in **order** **to** **detect** **the** **slightest** **change** **in** **the** **appearance** **of** **the** **figures** **to** **the**
在 命令 到 探测 这 丝毫 改变 在 这 外貌 的 这 数据 到 这
['westwərd] .
westward **.**
向西 .

为了检测西侧人影外观的最细微变化。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wei] , " [sə'dʒestɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər]
" **They** **seem** **to** **be** **following** **our** **way** **,** **"** **suggested** **Uncle** **Billy** **about** **an** **hour**
" 他们 似乎 到 是 下列的 我们的 方式 , " 建议 叔叔 比利 关于 一个 小时
['leɪtər] .
later **.**
之后 .

大约一个小时后，比利叔叔说道："他们似乎在跟着我们走。"

" [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi] [pɪtʃ] [kæmp][tuː; tə] - [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] .
" **Supposing** **we** **pitch** **camp** **to** **-** **night** **a** **little** **earlier** **.**
" 假如 我们 沥青 营 到 - 夜晚 一个 小的 早些时候 .

"假设我们今晚提前一点扎营。"

[ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ['jɑːndər] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə]
That **clump** **of** **trees** **yonder** **will** **give** **us** **some** **protection** **in** **case** **they** **turn** **out** **to**
那 丛 的 树木 远处 将要 给 我们 一些 保护 在 案件 他们 转动 出去 到
[biː; bi] ['rɛdˌskɪnz] . "
be **redskins** **.** **"**
是 红皮队 . "

"如果它们是印第安人，那边那片树丛可以给我们提供一些保护。"

" [gʊd] [plæn] , " ['mɝːmɝd] ['dɪks] ['fɑːðər] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
" **Good** **plan** **,** **"** **murmured** **Dick's** **father** **,** **turning** **in** **the** **direction** **of** **the** **trees** **.**
" 好的 计划 , " 低声说道 迪克的 父亲 , 转弯 在 这 方向 的 这 树木 .

"好主意，"迪克的父亲低声说道，转身朝着树林的方向走去。

" [wiː; wi] ['niːdnt] [let] [ɑːn] [wɪə(r)] ['wɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **We** **needn't** **let** **on** **we're** **worried** **to** **the** **women** **folks** **,** **"** **he** **added** **,**
" 我们 不必 让 在 是 担心 到 这 女性 各位 , " 他 额外 ,

"我们没必要让女性朋友们看出我们很担心，"他补充道。

" [wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] .
" **we'll** **just** **wait** **and** **see** **how** **things** **turn** **out** **.**
" 出色地 只是 等待 和 看 如何 事物 转动 出去 .

我们拭目以待，看看事情会如何发展。

['meɪbi] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .
Maybe **nothing** **will** **happen** **.**
或许 没有什么 将要 发生 .

也许什么都不会发生。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
" **But** **something** **did** **happen** **.**
" 但 某物 做过 发生 .

但确实发生了一些事。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['dɪks] ['fɑːðər] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

About	midnight	Dick's	father	awoke	with	a	start	.
关于	午夜	迪克的	父亲	醒来	和	一个	开始	.

大约午夜时分，迪克的父亲猛然惊醒。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] .

A	shadow	fell	across	the	opening	in	the	canvas	.
一个	阴影	跌倒	穿过	这	开幕	在	这	帆布	.

画布上的开口处投下一道阴影。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] .

In	another	moment	he	was	grappling	with	an	Indian	.
在	其他	片刻	他	曾是	格斗	和	一个	印度	.

片刻之后，他又和一个印第安人扭打在一起。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [roʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .

Over	and	over	he	rolled	,	but	the	Indian	had	found	his	match	.
超过	和	超过	他	滚动	,	但	这	印度	有	成立	他的	匹配	.

他一次又一次地翻滚，但印第安人终于遇到了对手。

['dɪks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] , ['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] .

Dick's	father	was	a	powerful	man	,	and	,	whipping	out	his	revolver	,	shot	him	dead	.
迪克的	父亲	曾是	一个	强大的	男人	,	和	,	鞭打	出去	他的	左轮手枪	,	射击	他	死的	.

迪克的父亲是个权势滔天的人，他拔出左轮手枪，将迪克打死了。

[nʌn] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['rɛdˌskɪnz] ,

None	too	soon	,	for	Uncle	Billy	was	being	hard	pressed	by	a	number	of	redskins	,
没有任何	也	很快	,	为了	叔叔	比利	曾是	存在	难的	按下	经过	一个	数字	的	红皮队	,

来得正是时候，因为比利叔叔正被一群印第安人围攻。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd] [loʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

two	of	whom	he	had	already	laid	low	with	his	rifle	.
二	的	谁	他	有	已经	铺设	低的	和	他的	步枪	.

其中两人他已经用步枪击毙。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , ['mʌðər] ! " [jeld] ['dɪks] ['fɑːðər] , " [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːf] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]['raɪf(ə)l] !

"	Get	into	the	wagon	,	Mother	!	"	yelled	Dick's	father	,	"	and	pick	off	a	few	with	your	rifle	!
"	得到	进入	这	车皮	,	母亲	!	"	大喊	迪克的	父亲	,	"	和	挑选	离开	一个	很少	和	你的	步枪	!

“妈妈，快上马车！”迪克的父亲喊道，“用你的步枪干掉几个！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

杂乱书：好东西的杂乱集合(The Jumble Book A Jumble of Good Things)

" ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['meri] [wɜːr; wər] [suːn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kænvəs][fɔːrt] ,
" Mother and Aunt Mary were soon blazing away from the canvas fort ,
" 母亲 和 阿姨 玛丽 是 很快 炽烈 离开 从 这 帆布 堡 ,

"母亲和玛丽阿姨很快就离开了帆布堡垒，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns][rɪ'taɪərd] , ['evɪdəntli] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [wʌz; wəz]
and after a short time the Indians retired , evidently to consider what was
和 后 一个 短的 时间 这 印度人 退休 , 显然 到 考虑 什么 曾是
[ðə; ði][nekst][best] [muːv] .
the next best move .
这 下一个 最好的 移动 .

不久之后，印第安人队退场了，显然是为了考虑下一步的最佳行动。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [dɪk] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli] .
" Where's Dick ? " said his father , looking around anxiously .
" 在哪里? 迪克 ? " 说 他的 父亲 , 寻找 大约 焦虑地 .

"迪克在哪儿？"他父亲焦急地环顾四周问道。

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] ,
" Here I am ! " came a voice , and sure enough , under the wagon ,
" 这里 我 是 ! " 来了 一个 嗓音 , 和 当然 足够的 , 在下面 这 车皮 ,

"我在这里！"一个声音传来，果然，就在马车底下。

['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
crouching down behind the bag of kindling wood , which he had used for a
蹲伏 向下 在后面 这 包 的 引火物 木头 , 哪个 他 有 用过的 为了 一个
[ʃiːld] , [wʌz; wəz] [dɪk] .
shield , was Dick .
盾 , 曾是 迪克 .

迪克蹲在他用来当盾牌的那袋引火柴后面。

" [aɪ] [krækt] [tuː] , [dæd] !
" I cracked two , dad !
" 我 裂纹 二 , 爸爸 !

"爸爸，我打碎了两个！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [wʌn]['ɪndʒən][wʌz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][poʊl] , [wen] [aɪ] [drɑːpt] [hɪm; ɪm]
" he called out , " one Injun was sneaking up by the pole , when I dropped him
" 他 称为 出去 , " 一 印第安人 曾是 鬼鬼祟祟 向上 经过 这 极 , 什么时候 我 掉落 他
;
;
;

"他喊道，'一个印第安人正偷偷摸摸地靠近电线杆，我把他扔了下来；

['hiːz] [aʊt] [ðer; ðər] [naʊ] , [aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪn] .
he's out there now , I can just see his outline .
他是 出去 那里 现在 , 我 能 只是 看 他的 大纲 .

他现在就在外面，我能看到他的轮廓。

" [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ærəus] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən] ,
" Just then , a number of arrows fell around the wagon ,
" 只是 然后 , 一个 数字 的 箭头 跌倒 大约 这 车皮 ,

就在这时，许多箭矢落在了马车周围。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	Uncle	Billy	caught	sight	of	half	a	dozen	shadowy	figures	creeping	along	the
和	叔叔	比利	捕捉	视线	的	一半	一个	打	阴暗的	数据	爬行	沿着	这

[græs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

grass	in	the	shadows	of	the	trees	to	the	right	.
草	在	这	阴影	的	这	树木	到	这	正确的	.

比利叔叔瞥见右边树荫下的草地上，有五六个黑影在悄悄爬行。

" [lʊk] [aʊt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [let] - [ɪm] [get] ['prɪti] [kloʊz] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] - [ɪm] [heɪl]

"	Look	out	,	"	he	whispered	,	"	let	'	em	get	pretty	close	and	then	give	'	em	hail
"	看	出去	,	"	他	低声说道	,	"	让	-	呃	得到	漂亮的	关闭	和	然后	给	-	呃	冰雹

[kə'lʌmbiə] .

Columbia	.
哥伦比亚	.

“小心点，”他低声说，“让他们靠近点，然后向他们高呼哥伦比亚万岁。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [aʊt'nʌmbəd] ['aʊər; ɑːr] [breɪv]

"	It	was	a	fierce	struggle	,	for	the	Indians	outnumbered	our	brave
"	它	曾是	一个	凶猛的	斗争	,	为了	这	印度人	寡不敌众	我们的	勇敢的

[dɪ'fɛndɝz] .

defenders	.
后卫	.

“这是一场激烈的战斗，因为印第安人的人数超过了我们勇敢的守军。”

[twaɪs] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] [rʌʃt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

Twice	the	redskins	rushed	up	close	to	the	wagon	,
两次	这	红皮队	匆忙	向上	关闭	到	这	车皮	,

红皮人两次冲到马车附近，

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [ɔːf][ɪn][taɪm][baɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['mɑːrksmənʃɪp] .

only	to	be	beaten	off	in	time	by	courage	and	good	marksmanship	.
仅有的	到	是	被打败	离开	在	时间	经过	勇气	和	好的	枪法	.

但最终凭借勇气和精湛的枪法及时击退了敌人。

[bəuθ] ['dɪks] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['bɪli] [wɜːr; wər] " [nɪpt] " [baɪ]['ærəus] , [bʌt; bət][nɑːt] ['sɪriəsli]

Both	Dick's	father	and	Uncle	Billy	were	"	nipped	"	by	arrows	,	but	not	seriously
两个都	迪克的	父亲	和	叔叔	比利	是	"	轻咬	"	经过	箭头	,	但	不是	严重地

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

迪克的父亲和比利叔叔都被箭射中过，但没有受重伤。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɪm'self] [hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ['derɪŋ]

and	Dick	himself	had	a	narrow	escape	from	being	captured	by	a	daring
和	迪克	他自己	有	一个	狭窄的	逃脱	从	存在	捕获	经过	一个	大胆

['enəmi] [huː] [sniːkt] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

enemy	who	sneaked	up	behind	.
敌人	WHO	偷偷摸摸	向上	在后面	.

迪克本人也险些被一个胆大妄为的敌人从背后偷袭而俘。

[bʌt; bət] [dɪk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

But	Dick	turned	and	saw	him	just	in	time	,
但	迪克	转向	和	锯	他	只是	在	时间	,

但迪克转过身，及时看到了他。

['ʌðərwaɪz] ['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] .

otherwise	our	story	would	have	had	a	sad	ending	.
否则	我们的	故事	会	有	有	一个	伤心	结束	.

否则我们的故事就会以悲剧收场。

['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['meri] ['breɪvli] [kept] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] ,

Mother	**and**	**Aunt**	**Mary**	**bravely**	**kept**	**up**	**the**	**firing**	**,**	**and**	**the**	**Indians**	**,**
母亲	和	阿姨	玛丽	勇敢地	保留	向上	这	射击	,	和	这	印度人	,

母亲和玛丽阿姨勇敢地继续开火，而印第安人，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [mɔːr] [dɪ'fɛndɚz] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , ['faɪnəli] [wɪð'druː] ,

thinking	**that**	**there**	**were**	**more**	**defenders**	**than**	**there**	**were**	**,**	**finally**	**withdrew**	**,**
思维	那	那里	是	更多的	后卫	比	那里	是	,	最后	退出	,

误以为对方防守人数更多，最终撤退了。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi'sidʒd] .

much	**to**	**the**	**relief**	**of**	**the**	**besieged**	**.**
很多	到	这	宽慰	的	这	被围困	.

这让被围困的人们松了一口气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

There	**was**	**no**	**more**	**sleep**	**in**	**the**	**camp**	**that**	**night**	**,**	**and**	**in**	**the**	**morning**	**,**
那里	曾是	不	更多的	睡觉	在	这	营	那	夜晚	,	和	在	这	早晨	,

当晚营地里再也没有人睡觉，第二天早上，

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , ['dɪks] ['fɑːðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

at	**the**	**first**	**break**	**of**	**day**	**,**	**Dick's**	**father**	**went**	**out**	**to**	**investigate**	**.**
在	这	第一的	休息	的	天	,	迪克的	父亲	去	出去	到	调查	.

天刚破晓，迪克的父亲就出去查看情况了。

[tuː] [ded] ['indiəns] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['testifaid] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [eɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'fɛndɚz] .

Two	**dead**	**Indians**	**close**	**to**	**the**	**camp**	**testified**	**to**	**the**	**good**	**aim**	**of**	**its**	**defenders**	**.**
二	死的	印度人	关闭	到	这	营	作证	到	这	好的	目的	的	它是	后卫	.

营地附近两名印第安人的尸体证明了守军的枪法很准。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , " [sed] ['dɪks] ['fɑːðər] ,

"	**They**	**took**	**the**	**other**	**dead**	**and**	**wounded**	**with**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Dick's**	**father**	**,**
"	他们	采取	这	其他	死的	和	受伤	和	他们	,	"	说	迪克的	父亲	,

“他们把其他死伤者也带走了，”迪克的父亲说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪv] [bɔɪ] , " [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [kʌm] [ɪn] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

turning	**to**	**his**	**brave**	**boy**	**,**	**"**	**they**	**didn't**	**dare**	**come**	**in**	**so**	**close**	**to**	**get**	**them**	**.**
转弯	到	他的	勇敢的	男生	,	"	他们	没有	敢	来	在	所以	关闭	到	得到	他们	.

他转向勇敢的儿子说：“他们不敢靠得那么近去抓他们。”

[hɪəz] [ðə; ði] ['feloʊ] [juː; jʊ] [ʃɑːt] ,

Here's	**the**	**fellow**	**you**	**shot**	**,**
这里是	这	同伴	你	射击	,

这就是你射杀的那个人，

['sʌni] — [aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['tɑːməhɔːk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm]

sonny	**—**	**I**	**remember**	**he**	**was**	**just**	**about**	**to**	**tomahawk**	**me**	**as**	**you**	**shot**	**him**
桑尼	—	我	记住	他	曾是	只是	关于	到	钺	我	作为	你	射击	他

[ɪn] [ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] — [ges] [juː; jʊ] [seɪvd] [jʊr; jər] ['dædz] [laɪf] ,

in	**the**	**nick**	**of**	**time**	**—**	**guess**	**you**	**saved**	**your**	**dad's**	**life**	**,**
在	这	缺口	的	时间	—	猜测	你	已保存	你的	爸爸的	生活	,

儿子——我记得他当时正要用战斧砍我，就在你千钧一发之际开枪打死了他——看来你救了你爸爸的命。

" [ænd; ənd] [dɪk] [felt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [pʌntʃ] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [slæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk]

"	**and**	**Dick**	**felt**	**as**	**proud**	**as**	**Punch**	**when**	**his**	**father**	**slapped**	**him**	**on**	**the**	**back**
"	和	迪克	毛毡	作为	自豪的	作为	冲床	什么时候	他的	父亲	被掌掴	他	在	这	后退

[laɪk] [ə; eɪ] [mæn] .

like	**a**	**man**	**.**
喜欢	一个	男人	.

“当父亲像对待一个男人一样拍打他的背时，迪克感到无比自豪，就像潘奇一样。”

['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt]

LITTLE	**SIR**	**CAT**
小的	先生	猫

小猫先生

['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [gri:n]

Little	**Sir**	**Cat**	**and**	**Tommy**	**Green**
小的	先生	猫	和	汤米	绿色的

小猫先生和汤米·格林

" [pli:z] , ['mɪstər] [kæt] , [goʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

"	**Please**	**,**	**Mister**	**Cat**	**,**	**go**	**ring**	**the**	**bell**	**,**
"	请	,	先生	猫	,	去	戒指	这	钟	,

“猫先生，请去按门铃吧。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

I'm	**sure**	**it**	**won't**	**be**	**wrong**	**.**
我是	当然	它	惯于	是	错误的	.

我相信这不会错。

[pər'hæps] [maɪ] ['meri] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,

Perhaps	**my**	**Mary**	**will**	**come**	**out**	**,**
也许	我的	玛丽	将要	来	出去	,

或许我的玛丽会出来。

[aɪv] ['weɪtɪd] [hɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ] ,

I've	**waited**	**here**	**so**	**long**	**,**
我已经	等待	这里	所以	长的	,

我在这里等了很久了，

" [sed] ['mɛri:z] ['lɪt(ə)l] [læm] .

"	**said**	**Mary's**	**Little**	**Lamb**	**.**
"	说	玛丽的	小的	羊肉	.

“玛丽的小羊羔说道。”

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ðæt] , " ['ænsər] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r] [kæt] , " [ðə; ði] ['ti:tʃər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**I**	**can't**	**do**	**that**	**,**	**"**	**answered**	**Little**	**Sir**	**Cat**	**,**	**"**	**the**	**teacher**	**wouldn't**	**like**	**it**	**.**
"	我	不能	做	那	,	"	回答	小的	先生	猫	,	"	这	老师	不会	喜欢	它	.

“我不能那样做，”小猫先生回答说，“老师不会喜欢的。”

" [dʒʌst] [ðen] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [sku:l] - [haʊs] .

"	**Just**	**then**	**all**	**the**	**children**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**little**	**red**	**school**	**-**	**house**	**.**
"	只是	然后	全部	这	孩子们	跑	出去	的	这	小的	红色的	学校	-	房子	.

就在这时，所有的孩子们都从那间红色的小校舍里跑了出来。

[bʌt; bət] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'i:] !

But	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**me**	**!**
但	,	哦	,	亲爱的	我	!

但是，哦，我的天哪！

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪntʃt] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r] ['kæts] [teɪl] .

One	**of**	**the**	**boys**	**pinched**	**Little**	**Sir**	**Cat's**	**tail**	**.**
一	的	这	男孩们	捏	小的	先生	猫的	尾巴	.

其中一个男孩捏了捏小猫先生的尾巴。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ['hædnt] [lʊkt] [aʊt]

And	**I**	**don't**	**know**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**if**	**the**	**teacher**	**hadn't**	**looked**	**out**
和	我	不	知道	什么	会	有	发生	如果	这	老师	之前没有	看起来	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

of	**the**	**window**	**at**	**that**	**moment**	**.**
的	这	窗户	在	那	片刻	.

我不知道如果当时老师没有看向窗外会发生什么。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd]
Well , it didn't take him long to run out and give that naughty boy a good
出色地 , 它 没有 拿 他 长的 到 跑步 出去 和 给 那 淘气 男生 一个 好的
['ʃeɪkɪŋ] .
shaking .
摇晃 .

他很快就跑出去，狠狠地摇醒了那个淘气的男孩。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , ['tɑːmi] [griːn] .
" I know it was you , Tommy Green .
" 我 知道 它 曾是 你 , 汤米 绿色的 .

我知道是你，汤米·格林。

[jʊə(r)] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [huː] [draʊnd] [pʊr] ['pʊsi] [kæt] ,
You're the boy who drowned poor pussy cat ,
你是 这 男生 WHO 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

你就是那个淹死可怜小猫咪的男孩！

[huː] ['nevər] [dɪd][juː; jʊ] ['eni] [hɑːrm][bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ðiˌ] [maɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] !
who never did you any harm but killed the mice in your father's barn !
WHO 绝不 做过 你 任何 伤害 但 被杀 这 小鼠 在 你的 父亲的 谷仓 !

他从未伤害过你，只是打死了你父亲谷仓里的老鼠！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['æŋgri] ['tiːtʃər] [pʊld] [ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ðiˌ] [skuːl] - [haʊs] .
" And then that angry teacher pulled that naughty boy into the school - house .
" 和 然后 那 生气的 老师 拉 那 淘气 男生 进入 这 学校 - 房子 .

“然后，那位愤怒的老师把那个淘气的男孩拉进了教室。”

" ['tɑːmi] [griːn] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['letər][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər] .
" Tommy Green , I'm going to send you home with a letter to your father .
" 汤米 绿色的 , 我是 去 到 发送 你 家 和 一个 信 到 你的 父亲 .

“汤米·格林，我会让你带一封信回家给你父亲。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] .
I think he had better keep you away from school .
我 思考 他 有 更好的 保持 你 离开 从 学校 .

我觉得他最好让你远离学校。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] . "
We don't want boys who are unkind to animals . "
我们 不 想 男孩们 WHO 是 不友善 到 动物 . "

我们不希望男孩虐待动物。

" [oʊ] , [pliːz] [sɜːr] , " ['sɒbd] ['tɑːmi] [griːn] , " [dəunt][duː] [ðæt] .
" Oh , please sir , " sobbed Tommy Green , " don't do that .
" 哦 , 请 先生 , " 啜泣 汤米 绿色的 , " 不 做 那 .

“哦，先生，求求您，”汤米·格林抽泣着说，“别那样做。”

[aɪ][gɑːt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['wɪpɪŋ] [wen] [aɪ] [pʊt] ['pʊsi] [ɪn][ðə; ðiˌ] [wel] ;
I got an awful whipping when I put pussy in the well ;
我 得到 一个 可怕 鞭打 什么时候 我 放 猫 在 这 出色地 ;

我把猫咪放进井里后，被狠狠地鞭打了一顿；

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [draʊn] [hɜːr; hər] , [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [swɪm] .
I didn't mean to drown her , I only wanted to see her swim .
我 没有 意思是 到 溺水 她 , 我 仅有的 通缉 到 看 她 游泳 .

我不是故意要淹死她的，我只是想看看她游泳。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [pʊl] [ðɪs] ['kæts] [teɪl] [hɑːrd] .
And I didn't pull this cat's tail hard .
和 我 没有 拉 这 猫的 尾巴 难的 .

我并没有用力拽这只猫的尾巴。

[aɪ][dʒʌst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði][fɜːr][wʌz; wəz] . "

I	just	gave	it	a	little	pinch	to	see	how	thick	the	fur	was	.	"
我	只是	给予	它	一个	小的	捏	到	看	如何	厚的	这	毛皮	曾是	.	"

我只是轻轻捏了一下，看看毛有多厚。

" [pliːz] , [prə'fesər] , " [sed] ['tendər] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ,

"	Please	,	professor	,	"	said	tender	-	hearted	Little	Sir	Cat	,
"	请	,	教授	,	"	说	投标	-	心地	小的	先生	猫	,

“教授，求求您了，”心地善良的小猫先生说道。

['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː][ɪn] [skuːl] ,

holding	up	his	paw	as	he	had	seen	the	children	do	in	school	,
保持	向上	他的	爪子	作为	他	有	已见	这	孩子们	做	在	学校	,

他举起爪子，就像他在学校里看到孩子们做的那样。

" [ɪf] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [gɪv] ['tɑːmi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

"	if	it's	all	the	same	to	you	,	I'd	like	to	give	Tommy	a	chance	to	be	good	.
"	如果	它是	全部	这	相同的	到	你	,	ID	喜欢	到	给	汤米	一个	机会	到	是	好的	.

“如果你不介意的话，我想给汤米一个改过自新的机会。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm] [wɪpt] .

I	don't	want	him	whipped	.
我	不	想	他	鞭打	.

我不想让他挨鞭子。

[maɪ][teɪl] ['dʌznt] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] [naʊ] , [prə'fesər] .

My	tail	doesn't	hurt	at	all	now	,	professor	.
我的	尾巴	不	伤害	在	全部	现在	,	教授	.

教授，我的尾巴现在一点也不疼了。

" [wel] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	goodness	me	.
"	出色地	,	善良	我	.

“我的天哪。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['tiːtʃər] [smaɪl] [wen] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " [prə'fesər] .

You	should	have	seen	that	teacher	smile	when	Little	Sir	Cat	called	him	"	professor	.
你	应该	有	已见	那	老师	微笑	什么时候	小的	先生	猫	称为	他	"	教授	.

"

"

"

你应该看看当小猫叫他“教授”时，那位老师的笑容。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	This	is	certainly	a	lesson	to	you	children	,	"	he	said	;
"	这	是	当然	一个	课	到	你	孩子们	,	"	他	说	;

“这对你们孩子们来说，无疑是一个教训，”他说；

" [ə; eɪ] [greɪt] ['les(ə)n][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] .

"	a	great	lesson	to	be	kind	to	all	God's	creatures	.
"	一个	伟大的	课	到	是	种类	到	全部	神的	生物	.

“这是一个关于善待上帝所有造物的重要教训。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

"	And	then	Tommy	began	to	cry	.
"	和	然后	汤米	开始	到	哭	.

然后汤米开始哭了起来。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑːrt] ,

You	see	,	he	wasn't	a	bad	boy	at	heart	,
你	看	,	他	不是	一个	坏的	男生	在	心	,

你看，他本质上并不是个坏孩子。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r] ['kæts] [fər'gɪvnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['dredfəli] [ə'ʃeɪmd] .

and	Little	Sir	Cat's	forgiveness	made	him	feel	dreadfully	ashamed	.
和	小的	先生	猫的	饶恕	制成	他	感觉	极其糟糕	羞愧	.

小猫先生的原谅让他感到无比羞愧。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] .

I	guess	it	did	him	more	good	than	any	number	of	whippings	.
我	猜测	它	做过	他	更多的	好的	比	任何	数字	的	鞭打	.

我想这对他的好处比挨再多鞭子都多。

[dɪr] ['tʃɪldrən] , ['nevər] [bi:; bi] [ˌʌn'kaɪnd]

Dear	children	,	never	be	unkind
亲爱的	孩子们	,	绝不	是	不友善

亲爱的孩子们，永远不要不友善待人。

[tu:; tə] [smɔ:l] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [θɪŋz] .

To	small	four	-	footed	things	.
到	小的	四	-	有脚的	事物	.

对小型四足动物而言。

[oʊ] , ['nevər] [pɪntʃ] [ə; eɪ] ['pʊsiz] [teɪl]

Oh	,	never	pinch	a	pussy's	tail
哦	,	绝不	捏	一个	猫咪的	尾巴

哦，千万别捏猫的尾巴

[nɔ:r] [pʊl] [ə; eɪ] [pʊr] [flaɪz] [wɪŋz] .

Nor	pull	a	poor	fly's	wings	.
也不	拉	一个	贫穷的	苍蝇	翅膀	.

也不要扯掉可怜苍蝇的翅膀。

[ænd; ənd] ['nevər] [ti:z] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ,

And	never	tease	your	little	dog	,
和	绝不	逗	你的	小的	狗	,

永远不要戏弄你的小狗。

[wɪð; wɪθ] [ˌʌn'kaɪnd] [ækt] [ɔ:r] [wɜ:rd] ,

With	unkind	act	or	word	,
和	不友善	行为	或者	单词	,

用不友善的言行

[ænd; ənd] ['nevər] [θroʊ] [ə; eɪ] ['kru:əl] [stoʊn]

And	never	throw	a	cruel	stone
和	绝不	扔	一个	残忍的	石头

永远不要投掷残忍的石头

[æt; ət] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] .

At	any	little	bird	.
在	任何	小的	鸟	.

任何一只小鸟。

[aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [wen] ['wɪntər] [kʌmz]

I	often	think	when	Winter	comes
我	经常	思考	什么时候	冬天	来

我常常想，冬天什么时候会来

[haʊ] [koʊld] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [tri:z] ;

How	cold	must	be	the	trees	;
如何	寒冷的	必须	是	这	树木	;

这些树一定很冷吧?

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm]

More	than	in	the	Summer	Time
更多的	比	在	这	夏天	时间

比夏天更甚

[ðeɪ] [niːd] [ðer; ðər] [koʊts] [ʌv; əv] [liːvz] .
They need their coats of leaves .
他们 需要 他们的 外套 的 树叶 .

他们需要树叶做外套。

[ðə; ði] [kə'neri]
THE CANARY
这 金丝雀

金丝雀

[kə'neri] [bɜːrd] , [kə'neri] [bɜːrd] ,
Canary Bird , Canary Bird ,
金丝雀 鸟 , 金丝雀 鸟 ,

金丝雀，金丝雀

[ɪn][jʊr; jər]['goʊldən][dʒeɪl] ,
In your golden jail ,
在 你的 金的 监狱 ,

在你的金色牢笼里，

[ɑːn][jʊr; jər] [trə'piːz] ['bælənsɪŋ]
On your trapeze balancing
在 你的 空中飞人 平衡

在你的空中飞人平衡中

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['jeloʊ] [teɪl] ,
With your yellow tail ,
和 你的 黄色的 尾巴 ,

你那条黄尾巴，

[dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][flai]
Don't you wish that you could fly
不 你 希望 那 你 可以 飞

你难道不想飞翔吗?

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn]
Through the window pane
通过 这 窗户 窗格

透过窗玻璃

[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːbɪn] ['redbrest] [geɪ]
To the Robin Redbreast gay
到 这 罗宾 红胸鸟 同性恋

致知更鸟同性恋

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ?
Singing in the lane ?
歌唱 在 这 车道 ?

在小巷里唱歌?

[wer] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] [ɪn] [bluːm]
Where the apple trees in bloom
在哪里 这 苹果 树木 在 盛开

苹果树盛开的地方

[drɑːp][ðer; ðər] [petlz] [waɪt] ,
Drop their petals white ,
降低 他们的 花瓣 白色的 ,

花瓣凋零，洁白如雪。

[soʊ][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
So you almost think it has
所以 你 几乎 思考 它 有

所以你几乎会认为它有

[snəud] - [moʊst][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] ?
Snowed ' most all the night ?
下雪了 - 最多 全部 这 夜晚 ?

“几乎下了一整夜的雪？”

[wʊd] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nest]
Would you love to see the nest
会 你 爱 到 看 这 巢

你想看看鸟巢吗?

['mɪsɪz] . ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [meɪd] ,
Mrs . Robin's made ,
太太 . 罗宾的 制成 ,

罗宾太太做的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [bluː]
And the eggs of china blue
和 这 鸡蛋 的 中国 蓝色的

还有中国蓝的彩蛋

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæz; həz][leɪd] ?
Which she just has laid ?
哪个 她 只是 有 铺设 ?

她刚刚躺下的是哪一张?

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər][keɪdʒ] ?
Don't you want to leave your cage ?
不 你 想 到 离开 你的 笼 ?

你不想离开你的笼子吗?

[siː] , [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [waɪd]
See , the door is wide
看 , 这 门 是 宽的

你看，门很宽。

['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [tuː] —
Open and the window , too —
打开 和 这 窗户 , 也 —

窗户也打开了——

[juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
You can fly outside .
你 能 飞 外部 .

你可以在外面飞。

[siː] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [rʌn] .
See the turkey gobbler run .
看 这 火鸡 火鸡 跑步 .

看火鸡奔跑。

[ges] [hiː; hi] ['dʌznt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] .
Guess he doesn't call it fun .
猜测 他 不 称呼 它 乐趣 .

看来他并不觉得这有趣。

[dəunt][juː; jʊ][hoʊp][hiː; hi][gets] [ə'weɪ]
Don't you hope he gets away
不 你 希望 他 获得 离开

你难道不希望他逃脱吗?

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ?
Before it is Thanksgiving Day ?
前 它 是 感恩 天 ?

感恩节之前?

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [peɪdʒ] [hiː; hi] [goʊz]

Up	**and**	**down**	**the**	**page**	**he**	**goes**
向上	和	向下	这	页	他	去

他上下翻阅着页面。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [θɪn] ['pɔɪntɪd] [toʊz] .

On	**his**	**long**	**,**	**thin**	**pointed**	**toes**	**.**
在	他的	长的	,	薄的	尖	脚趾	.

他用他那修长纤细的尖脚趾。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [skwɔːk] —

Now	**and**	**then**	**he**	**gives**	**a**	**squawk**	**—**
现在	和	然后	他	给予	一个	发牢骚	—

他时不时会发出一声尖叫——

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['tɜːrki] [tɔːks] !

That's	**the**	**way**	**a**	**Turkey**	**talks**	**!**
那就是	这	方式	一个	火鸡	会谈	!

这就是火鸡说话的方式!

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['noʊwer]

THE	**LAND**	**OF**	**NOWHERE**
这	土地	的	无处

无名之地

[dʒæk] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [tɔɪz] ,

Jack	**and**	**Grace**	**were**	**in**	**the**	**nursery**	**playing**	**with**	**their**	**toys**	**,**
杰克	和	优雅	是	在	这	苗圃	玩耍	和	他们的	玩具	,

杰克和格蕾丝在育婴室里玩玩具。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] ['taɪni] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [gʊd] - [baɪ] !

when	**suddenly**	**they**	**were**	**startled**	**by**	**a**	**tiny**	**voice**	**calling**	**out**	**"**	**Good**	**-**	**by**	**!**
什么时候	突然	他们	是	惊慌	经过	一个	微小的	嗓音	呼叫	出去	"	好的	-	经过	!

突然，他们被一个细小的声音吓了一跳，那声音喊道：“再见！”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

"	**They**	**looked**	**up**	**quickly**	**,**
"	他们	看起来	向上	迅速地	,

他们迅速抬起头来，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [tɪn] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	**to**	**their**	**surprise**	**their**	**little**	**tin**	**airship**	**was**	**slowly**	**rising**	**from**	**the**
和	到	他们的	惊喜	他们的	小的	锡	飞艇	曾是	缓慢地	上升	从	这

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

令他们惊讶的是，他们的小锡制飞艇正缓缓地从地板上升起。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	**another**	**moment**	**it**	**sailed**	**across**	**the**	**room**	**and**	**out**	**of**	**the**	**top**	**of**	**the**
在	其他	片刻	它	航行	穿过	这	房间	和	出去	的	这	顶部	的	这

['wɪndoʊ] ,

window	**,**
窗户	,

片刻之后，它飞过房间，从窗户顶部飞了出去。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [let] [ɪn] [freʃ] [er] .

which	**was**	**down**	**a**	**little**	**to**	**let**	**in**	**fresh**	**air**	**.**
哪个	曾是	向下	一个	小的	到	让	在	新鲜的	空气	.

门稍微放下来，以便通风。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ðə; ði] ['erʃɪp] ['dɪsə'pɪrd] .

The	**little**	**man**	**at**	**the**	**steering**	**wheel**	**waved**	**his**	**hand**	**as**	**the**	**airship**	**disappeared**	**.**
这	小的	男人	在	这	转向	车轮	挥手	他的	手	作为	这	飞艇	消失	.

飞艇消失时，驾驶座上的矮个子男人挥了挥手。

[dʒæk] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Jack	**rushed**	**to**	**the**	**window**	**.**
杰克	匆忙	到	这	窗户	.

杰克冲到窗边。

" [greɪs] , [greɪs] !

"	**Grace**	**,**	**Grace**	**!**
"	优雅	,	优雅	!

“格蕾丝，格蕾丝！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

"	**he**	**shouted**	**,**	**"**	**did**	**you**	**ever**	**hear**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**?**
"	他	喊叫	,	"	做过	你	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	?

他喊道：“你听说过这种事吗？”

[kʌm] [ɑːn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] .

I'm	**going**	**to**	**run**	**outside**	**and**	**see**	**where**	**it**	**goes**	**.**
我是	去	到	跑步	外部	和	看	在哪里	它	去	.

我要跑出去看看它飞到哪里去了。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	**Both**	**children**	**hurried**	**down**	**stairs**	**and**	**out**	**on**	**the**	**sidewalk**	**.**
"	两个都	孩子们	慌忙	向下	楼梯	和	出去	在	这	人行道	.

两个孩子匆匆跑下楼梯，来到人行道上。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

Sure	**enough**	**,**
当然	足够的	,

果然，

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [haʊs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðer; ðər] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]

just	**over**	**the**	**top**	**of**	**the**	**next**	**house**	**they**	**could**	**distinguish**	**their**	**Christmas**	**present**
只是	超过	这	顶部	的	这	下一个	房子	他们	可以	区分	他们的	圣诞节	展示

[ə'sendɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] .

ascending	**higher**	**and**	**higher**	**into**	**the**	**clear**	**blue**	**sky**	**.**
上升	更高	和	更高	进入	这	清除	蓝色的	天空	.

就在隔壁房子的屋顶上方，他们可以看到他们的圣诞礼物正越升越高，直入湛蓝的天空。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['flʌtəd] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

Just	**then**	**something**	**fluttered**	**at**	**their**	**feet**	**.**
只是	然后	某物	飘动	在	他们的	脚	.

就在这时，他们脚边有什么东西扑腾了一下。

[dʒæk] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

Jack	**stooped**	**down**	**and**	**picked**	**up**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**on**	**which**	**was**	**written**	**:**
杰克	弯腰	向下	和	挑选	向上	一个	片	的	纸	在	哪个	曾是	书面	:

杰克弯下腰，捡起一张纸，上面写着：

" ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [wei] [ænd; ənd]

"	Sorry	I	didn't	have	time	to	tell	you	as	the	airship	was	under	way	and
"	对不起	我	没有	有	时间	到	告诉	你	作为	这	飞艇	曾是	在下面	方式	和

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [meɪk] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,

I	didn't	dare	make	a	turn	inside	the	room	,
我	没有	敢	制作	一个	转动	里面	这	房间	,

“抱歉，我没来得及告诉你，因为飞艇当时正在航行，我不敢在房间里转身。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bəuθ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] ,

but	if	you	both	will	come	up	on	the	roof	,
但	如果	你	两个都	将要	来	向上	在	这	屋顶	,

但如果你们俩都上到屋顶上来，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['lʌvli] . "

I	will	come	back	and	tell	you	something	lovely	.	"
我	将要	来	后退	和	告诉	你	某物	迷人的	.	"

我会回来告诉你一些美好的事情。

" [lets] !

"	Let's	!
"	我们来吧	!

“我们开始吧！”

" [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] ['oʊvər] ['dʒæks] ['ʃoʊldər] ;

"	exclaimed	Grace	,	who	had	read	the	note	over	Jack's	shoulder	;
"	惊呼	优雅	,	WHO	有	读	这	笔记	超过	杰克的	肩膀	;

“格蕾丝惊呼道，她从杰克的肩膀上看到了那张纸条；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .

and	in	another	moment	both	children	were	running	up	to	the	attic	.
和	在	其他	片刻	两个都	孩子们	是	跑步	向上	到	这	阁楼	.

片刻之后，两个孩子就跑上了阁楼。

['æftər] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn]

After	some	difficulty	,	they	raised	the	little	door	in	the	ceiling	and	stood	upon
后	一些	困难	,	他们	提高	这	小的	门	在	这	天花板	和	站立	之上

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

经过一番周折，他们升起了天花板上的小门，站到了屋顶上。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst] [ˌoʊvər'hed] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['erʃɪp] .

Sure	enough	,	just	overhead	and	about	to	descend	was	an	airship	.
当然	足够的	,	只是	开销	和	关于	到	下降	曾是	一个	飞艇	.

果然，就在头顶上方，一艘飞艇正准备降落。

[bʌt; bət] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !

But	,	goodness	me	!
但	,	善良	我	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['erʃɪp] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃərz] ,

it	was	a	regular	airship	,	just	like	the	kind	they	had	seen	in	pictures	,
它	曾是	一个	常规的	飞艇	,	只是	喜欢	这	种类	他们	有	已见	在	图片	,

那是一艘普通的飞艇，就像他们在图片上看到的那种一样。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [siːn]

and	not	the	little	toy	machine	which	they	had	but	a	few	minutes	before	seen
和	不是	这	小的	玩具	机器	哪个	他们	有	但	一个	很少	分钟	前	已见

['seɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] .

sailing	out	of	the	window	and	up	over	the	next	house	.
帆船	出去	的	这	窗户	和	向上	超过	这	下一个	房子	.

而不是几分钟前他们看到的那台小玩具机，它从窗户飞出去，越过隔壁的房子。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['feri] [huː] [naʊ] [ə'laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erʃɪp] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]

Nor	did	the	lovely	fairy	who	now	alighted	from	the	airship	look	anything	like	the
也不	做过	这	迷人的	仙女	WHO	现在	下车	从	这	飞艇	看	任何事物	喜欢	这

[kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [mæn] .

queer	little	painted	man	.
酷儿	小的	绘	男人	.

从飞艇上下来的美丽仙女，和那个古怪的小彩绘人一点也不像。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['frendli] [vɔɪs] : " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl] ?

"	she	said	,	in	a	very	friendly	voice	:	"	would	you	like	to	take	a	sail	?
"	她	说	,	在	一个	非常	友好的	嗓音	:	"	会	你	喜欢	到	拿	一个	帆	?

她用非常友好的声音说：“你想出海航行吗？”

" [dʒæk] [helpt] [greɪs] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

"	Jack	helped	Grace	in	,	and	before	long	they	were	flying	above	the	clouds	,
"	杰克	帮助	优雅	在	,	和	前	长的	他们	是	飞行	多于	这	云	,

杰克扶着格蕾丝上了飞机，没过多久，他们就飞到了云层之上。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [hjuːdʒ] [snoʊ] [bæŋks] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , [waɪt] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

which	looked	like	huge	snow	banks	below	them	,	white	and	fluffy	.
哪个	看起来	喜欢	巨大的	雪	银行	以下	他们	,	白色的	和	蓬松的	.

他们脚下看起来像巨大的雪堆，洁白蓬松。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [bluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv] [pər'fjuːm] .

Everything	was	blue	about	them	,	and	the	air	seemed	full	of	perfume	.
一切	曾是	蓝色的	关于	他们	,	和	这	空气	似乎	满的	的	香水	.

他们周围的一切都是蓝色的，空气中似乎弥漫着香水味。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌvli] , [dʒæk] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .

"	Isn't	it	lovely	,	Jack	!	"	exclaimed	Grace	.
"	不是	它	迷人的	,	杰克	!	"	惊呼	优雅	.

“杰克，这不是很漂亮吗！”格蕾丝惊叹道。

" [aɪm] [soʊ] [glæd] [aɪ] [keɪm] ! "

"	I'm	so	glad	I	came	!	"
"	我是	所以	高兴的	我	来了	!	"

“我真高兴我来了！”

" [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [bʌt; bət] [aɪ] ['wʌndər] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] .

"	So	am	I	,	"	replied	her	brother	,	"	but	I	wonder	where	we	are	going	.
"	所以	是	我	,	"	回复	她	兄弟	,	"	但	我	想知道	在哪里	我们	是	去	.

“我也是，”她哥哥回答说，“但我不知道我们要去哪里。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['eni] [mɔːr] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] ['sʌmwer] .

I	don't	see	the	earth	any	more	;	we	must	be	going	somewhere	.
我	不	看	这	地球	任何	更多的	;	我们	必须	是	去	某处	.

我看不见地球了；我们一定是要去某个地方。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [juː 'es] , ['lɪt(ə)l] ['feri] [kwiːn] ?

Where	are	you	taking	us	,	little	Fairy	Queen	?
在哪里	是	你	采取	我们	,	小的	仙女	女王	?

小仙女女王，你要带我们去哪里？

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [greɪs] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	he	called	out	,	and	he	and	Grace	waited	anxiously	for	the	answer	.
"	他	称为	出去	,	和	他	和	优雅	等待	焦虑地	为了	这	回答	.

他喊了一声，他和格蕾丝焦急地等待着回应。

" ['noʊwer] !
" Nowhere !
" 无处 !

“无处！

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wer] ['noʊwer] [ɪz] ? "
" Don't you know where Nowhere is ? "
" 不 你 知道 在哪里 无处 是 ? "

你不知道“无处之地”在哪里吗?

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Well , not exactly , " replied Jack .
" 出色地 , 不是 确切地 , " 回复 杰克 .

“嗯，也不完全是，”杰克回答道。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] .
" I've often heard of it , but I've never been there .
" 我已经 经常 听到 的 它 , 但 我已经 绝不 到过 那里 .

“我经常听说这个地方，但我从未去过那里。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['erʃɪp] [swəːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['lændɪd]
" Just then the airship swerved to the right and in a few seconds landed
" 只是 然后 这 飞艇 急转弯 到 这 正确的 和 在 一个 很少 秒 登陆
['greɪsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l] .
gracefully on the broad steps of a beautiful castle .
优雅地 在 这 广阔 步骤 的 一个 美丽的 城堡 .

就在这时，飞艇向右急转，几秒钟后优雅地降落在一座美丽城堡宽阔的台阶上。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [bluː] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [tɔːl] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [bluː] [brɪks] .
Everything was blue , even the tall chimney was built of blue bricks .
一切 曾是 蓝色的 , 甚至 这 高的 烟囱 曾是 建造 的 蓝色的 砖块 .

所有东西都是蓝色的，就连高高的烟囱也是用蓝砖砌成的。

[ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [tɜːrnd] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] [stɪl]
The fairy had hardly turned off the power , and the big airship was still
这 仙女 有 几乎 转向 离开 这 力量 , 和 这 大的 飞艇 曾是 仍然
['kwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,

仙女刚关掉电源，那艘巨大的飞艇还在颤抖。

[wen] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] , [drest] [ɔːl][ɪn] [bluː] , [keɪm]
when the castle door opened , and a beautiful princess , dressed all in blue , came
什么时候 这 城堡 门 打开 , 和 一个 美丽的 公主 , 穿着 全部 在 蓝色的 , 来了
['greɪʃəsli] ['fɔːrwərd] .
graciously forward .
亲切地 向前 .

城堡大门打开了，一位身着蓝色长裙的美丽公主优雅地走了出来。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] ['wɔznt] [bluː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['floʊɪŋ] [her] ,
The only thing about her that wasn't blue was her long flowing hair ,
这 仅有的 事物 关于 她 那 不是 蓝色的 曾是 她 长的 流动 头发 ,

她身上唯一不是蓝色的就是她飘逸的长发。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] [hjuː] [ðæt] [greɪs] [hæd; həd] ['evər] [siːn] .
which was of the most wonderful golden hue that Grace had ever seen .
哪个 曾是 的 这 最多 精彩的 金的 色调 那 优雅 有 曾经 已见 .

那是格蕾丝见过的最美丽的金黄色。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
" How do you do ?
" 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .
" she said in a sweet voice .
" 她 说 在 一个 甜的 嗓音 .

她用甜美的声音说道。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] ? "
Have you come from very far away ? "
有 你 来 从 非常 远的 离开 ? "

你是从很远的地方来的吗?

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , ['prɪnses] , " ['ænsər] [dʒæk] , ['bəuiŋ] [pə'laɪtli] , [waɪl] [greɪs] [meɪd] [ə; eɪ]
" We don't know , Princess , " answered Jack , bowing politely , while Grace made a
" 我们 不 知道 , 公主 , " 回答 杰克 , 鞠躬 礼貌地 , 尽管 优雅 制成 一个
['prɪti] ['kɜːrtəsi] ;
pretty courtesy ;
漂亮的 礼貌 ;

“我们不知道，公主殿下,”杰克礼貌地鞠躬回答道，格蕾丝也行了个漂亮的礼节礼礼;

" [wiː; wi] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , [nɔːr][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "
" we really don't know how far we have come , nor just where we are . "
" 我们 真的 不 知道 如何 远的 我们 有 来 , 也不 只是 在哪里 我们 是 . "

“我们真的不知道我们已经走了多远，也不知道自己现在身处何方。”

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lʌvli] [bluː] ['prɪnses] ,
" Well , I'll tell you then , " answered the lovely blue Princess ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 然后 , " 回答 这 迷人的 蓝色的 公主 ,

“那我就告诉你吧,”美丽的蓝衣公主回答道。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [brˈtwiːn] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən]
taking them each by the hand and walking between them through the open
采取 他们 每个 经过 这 手 和 步行 之间 他们 通过 这 打开
['kæs(ə)l] [dɔːr] ; " [æt; ət] [liːst] ,
castle door ; " at least ,
城堡 门 ; " 在 至少 ,

牵着他们的手，从他们中间穿过敞开的城堡大门；“至少，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ]
I'll tell you where you are and then after that you can tell me where you
患病的 告诉 你 在哪里 你 是 和 然后 后 那 你 能 告诉 我 在哪里 你
[keɪm] [frʌm; frəm] ,
came from ,
来了 从 ,

我会告诉你你现在在哪里，然后你再告诉我你从哪里来。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] . "
and then we'll know a little more about each other . "
和 然后 出色地 知道 一个 小的 更多的 关于 每个 其他 . "

这样我们就能对彼此有更多了解了。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
" How beautiful you are ,
" 如何 美丽的 你 是 ,

你真漂亮，

" [sed] [greɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [θri:] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [blu:] ['soʊfə][ɪn][ðə; ði][bɪg] [blu:] [hɔ:l][ʌv; əv]
" said Grace as they all three sat down on a big blue sofa in the big blue hall of
" 说 优雅 作为 他们 全部 三 卫星 向下 在 一个 大的 蓝色的 沙发 在 这 大的 蓝色的 大厅 的
[ðə; ði] ['steɪtli] [blu:] ['kæs(ə)l] .
the stately blue castle .
这 庄严 蓝色的 城堡 .

“格蕾丝说着，三人便在庄严的蓝色城堡的大蓝色大厅里的一张大蓝色沙发上坐了下来。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] , [dɪr] ? " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [greɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Am I , dear ? " said the Princess , looking at Grace with a smile ,
" 是 我 , 亲爱的 ? " 说 这 公主 , 寻找 在 优雅 和 一个 微笑 ,

“是吗，亲爱的？”公主笑着看着格蕾丝说道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" and why do you think so ? "
" 和 为什么 做 你 思考 所以 ? "

“你为什么这么认为？”

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] ['wʌndərfəli] ['bju:tɪf(ə)l] [goʊld] [her] , " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] , [əd'maɪərɪŋli] ,
" I never saw such wonderfully beautiful gold hair , " exclaimed Grace , admiringly ,
" 我 绝不 锯 这样的 太棒了 美丽的 金子 头发 , " 惊呼 优雅 , 钦佩地 ,
['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['bæʃf(ə)lnəs] .
gradually getting over her bashfulness .
逐步地 获得 超过 她 臊 .

“我从未见过如此美丽的金色头发，”格蕾丝赞叹道，渐渐克服了羞涩。

[ðə; ði] ['lʌvli] [blu:] ['prɪnses] [læft] .
The lovely Blue Princess laughed .
这 迷人的 蓝色的 公主 笑了 .

美丽的蓝公主笑了。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" When I was a little girl , " she said ,
" 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 , " 她 说 ,

“当我还是个小女孩的时候，”她说，“

['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv]['dʒæks][hænd][soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,
taking hold of Jack's hand so as not to leave him out in the cold ,
采取 抓住 的 杰克的 手 所以 作为 不是 到 离开 他 出去 在 这 寒冷的 ,

握住杰克的手，以免把他丢在寒风中。

" [ðə; ði] [sʌn] [mæn][toʊld][ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [koʊm] [maɪ] [her] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr]
" the Sun Man told me if I would comb my hair every morning for a whole year
" 这 太阳 男人 讲述 我 如果 我 会 梳子 我的 头发 每一个 早晨 为了 一个 所有的 年
,
,
,

“太阳报社的人告诉我，如果我每天早上都梳头，坚持一整年，

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][fɜ:rst][gɑ:t][ʌp] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn][goʊld] .
at break of day , when he first got up , that it would turn gold .
在 休息 的 天 , 什么时候 他 第一的 得到 向上 , 那 它 会 转动 金子 .

黎明破晓时，他刚起床的时候，就预言它会变成金色。

[ænd; ənd][soʊ] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [aɪ][gɑ:t][ʌp][æt; ət] [pi:p] [oʊ] - [deɪ] [ænd; ənd]
And so every morning for a whole year I got up at peep o ' day and
和 所以 每一个 早晨 为了 一个 所有的 年 我 得到 向上 在 窥视 o - 天 和
[stʊd] [baɪ][ðə; ði] [i:st] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kəumd] [maɪ] [her] . "
stood by the east window and combed my hair . "
站立 经过 这 东方 窗户 和 梳理过的 我的 头发 . "

于是，整整一年，每天早上我都会在黎明破晓时分起床，站在东窗边梳头。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ? " [sed] [dʒæk] ,

"	And	it	did	?	"	said	Jack	,
"	和	它	做过	?	"	说	杰克	,

“真的发生了吗？”杰克问道。

['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [bluː] ['kæs(ə)l] .

speaking	for	the	first	time	since	they	had	entered	the	Blue	Castle	.
请讲	为了	这	第一的	时间	自从	他们	有	进入	这	蓝色的	城堡	.

这是他们进入蓝色城堡以来第一次开口说话。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [greɪs] ?

"	Why	don't	you	try	it	,	Grace	?
"	为什么	不	你	尝试	它	,	优雅	?

“格蕾丝，你为什么不试试呢？”

[juː; jʊ] [lʌv] [goʊld] [her] [soʊ] [mʌtʃ] ,

You	love	gold	hair	so	much	,
你	爱	金子	头发	所以	很多	,

你非常喜欢金发，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [breɪd] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [pʊl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]

"	and	he	gave	her	braid	a	mischievous	pull	behind	the	back	of	the	Blue
"	和	他	给予	她	编织	一个	恶作剧	拉	在后面	这	后退	的	这	蓝色的

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

“然后他趁蓝公主不注意，在她背后顽皮地拽了一下她的辫子。”

[greɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skriːm] .

Grace	gave	a	little	scream	.
优雅	给予	一个	小的	尖叫	.

格蕾丝轻声尖叫了一声。

" [dəunt] , [dʒæk] " — [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] ,

"	Don't	,	Jack	"	—	and	then	,	to	her	surprise	,
"	不	,	杰克	"	—	和	然后	,	到	她	惊喜	,

“别这样，杰克”——然后，令她惊讶的是，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nuː] ['dɑːli] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['ɑːrmtʃer] [ɪn]

she	found	herself	with	her	arms	around	her	new	dolly	in	the	big	armchair	in
她	成立	她自己	和	她	武器	大约	她	新的	多莉	在	这	大的	扶手椅	在

[ðer; ðər] [oʊn] [ruːm] [æt; ət] [hoʊm] .

their	own	room	at	home	.
他们的	自己的	房间	在	家	.

她发现自己正抱着新买的娃娃，坐在家里的房间里那张大扶手椅里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [dʒæk][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] .

She	looked	over	to	where	Jack	was	busily	engaged	with	his	train	of	cars	.
她	看起来	超过	到	在哪里	杰克	曾是	忙碌地	已订婚的	和	他的	火车	的	汽车	.

她朝杰克那边望去，杰克正在忙着修理他的车厢。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] , " [greɪs] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

"	I	must	have	been	dreaming	,	"	Grace	exclaimed	,	and	as	she	looked	at
"	我	必须	有	到过	做梦	,	"	优雅	惊呼	,	和	作为	她	看起来	在

[hɜːr; hər]['goʊldən] - ['herd] [dɑːl] ,

her	golden	-	haired	doll	,
她	金的	-	头发	玩具娃娃	,

“我一定是在做梦，”格蕾丝惊呼道，她看着自己金发碧眼的娃娃，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [dres] , [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

with	the	beautiful	blue	dress	,	she	laughed	and	said	:
和	这	美丽的	蓝色的	裙子	,	她	笑了	和	说	:

她穿着漂亮的蓝色连衣裙，笑着说：

" [oʊ] , ['dɑːli] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][aɪ] [driːmd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['prɪnses] !

"	Oh	,	dolly	,	I	guess	it	was	you	I	dreamed	was	the	beautiful	Blue	Princess	!
"	哦	,	多莉	,	我	猜测	它	曾是	你	我	梦见	曾是	这	美丽的	蓝色的	公主	!

“哦，多莉，我猜我梦见的那个美丽的蓝公主就是你！”

" ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt]

"	LITTLE	SIR	CAT
"	小的	先生	猫

《小猫先生》

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['vɪzɪts] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː]

Little	Sir	Cat	Visits	the	Old	Woman	Who	Lived	in	a	Shoe
小的	先生	猫	访问	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,

There	was	an	Old	Woman	who	lived	in	a	shoe	,
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	,

从前有一位老妇人住在鞋子里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː] .

And	it	was	a	pity	she	didn't	have	two	.
和	它	曾是	一个	遗憾	她	没有	有	二	.

可惜她没能生两个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [soʊ] [taɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːl] [tuː; tə][ðə; ði][toʊ]

It	was	crowded	so	tight	from	the	heel	to	the	toe
它	曾是	挤	所以	紧的	从	这	脚跟	到	这	脚趾

从脚跟到脚趾，到处都挤得慌。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pækt] [laɪk] [sɑː'diːnz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

The	children	were	packed	like	sardines	in	a	row	.
这	孩子们	是	包装	喜欢	沙丁鱼	在	一个	排	.

孩子们像沙丁鱼罐头一样挤成一排。

[wel] , [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['mʌðər] [guːs] [lænd]

Well	,	as	Little	Sir	Cat	went	on	his	way	to	find	his	fortune	in	Mother	Goose	Land
出色地	,	作为	小的	先生	猫	去	在	他的	方式	到	寻找	他的	财富	在	母亲	鹅	土地

,

,

,

就这样，小猫先生踏上了前往鹅妈妈乐园寻找财富的旅程……

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

he	came	in	sight	of	a	queer	-	looking	little	house	,
他	来了	在	视线	的	一个	酷儿	-	寻找	小的	房子	,

他看到了一座造型奇特的小屋，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg]

and	when	he	drew	nearer	he	found	it	wasn't	a	house	at	all	,	but	a	big
和	什么时候	他	画	更近	他	成立	它	不是	一个	房子	在	全部	,	但	一个	大的

[ʃuː] ,

shoe	,
鞋	,

当他走近时，发现那根本不是房子，而是一只大鞋子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪmni] [ɑːn][tɑːp][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][toʊ][ænd; ənd] [tuː] [smɔːl]

with	a	little	chimney	on	top	and	a	tiny	door	in	the	toe	and	two	small
和	一个	小的	烟囱	在	顶部	和	一个	微小的	门	在	这	脚趾	和	二	小的

['wɪndoʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hiːl] .

windows	above	the	heel	.
视窗	多于	这	脚跟	.

鞋顶有一个小烟囱，鞋尖有一个小门，鞋跟上方有两个小窗户。

" [aɪ'd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , " [bʌt; bət] , ['dɪri] [ˌem 'iː]

"	I'd	ask	you	to	make	us	a	visit	,	"	said	the	Old	Woman	,	"	but	,	dearie	me
"	ID	问	你	到	制作	我们	一个	访问	,	"	说	这	老的	女士	,	"	但	,	亲爱的	我

!

!
!

“我想请您来拜访我们，”老妇人说，“可是，哎呀！”

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sper] ['klɑːzɪt] ,

I	haven't	even	a	spare	closet	,
我	还没有	甚至	一个	空闲的	壁橱	,

我连个备用衣柜都没有。

[ænd; ənd] [rents] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [aɪv] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪər] [ə'nʌðər] [oʊld] [ʃuː] . "

and	rents	are	so	high	I've	not	been	able	to	hire	another	old	shoe	.	"
和	租金	是	所以	高的	我已经	不是	到过	有能力的	到	聘请	其他	老的	鞋	.	"

房租太高了，我连租双旧鞋都负担不起了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][baɪ]

"	Thank	you	just	the	same	,	"	replied	Little	Sir	Cat	,	and	off	he	went	,	and	by
"	感谢	你	只是	这	相同的	,	"	回复	小的	先生	猫	,	和	离开	他	去	,	和	经过

- [ænd; ənd] - [baɪ] ,

-	and	-	by	,
-	和	-	经过	,

“还是谢谢你，”小猫先生回答道，然后就走了，过了一会儿，

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

after	a	while	,	not	so	very	long	,
后	一个	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,

过了一段时间，其实也没过多久，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [kæp][ænd; ənd] ['kɑːki] ['traʊzərz] ,

he	saw	a	little	bear	dressed	in	a	red	cap	and	khaki	trousers	,
他	锯	一个	小的	熊	穿着	在	一个	红色的	帽	和	卡其色	裤子	,

他看到一只戴着红色帽子、穿着卡其色裤子的小熊。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɔːr] ['eniθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜːr; wər][soʊ]

but	I	don't	think	he	wore	anything	on	his	feet	because	his	claws	were	so
但	我	不	思考	他	穿着	任何事物	在	他的	脚	因为	他的	爪子	是	所以

[ʃɑːrp] [ðeɪ] [meɪd] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['wʊdnt] [bai] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .

sharp	they	made	holes	in	his	shoes	and	his	mother	wouldn't	buy	him	any	more	.
锋利的	他们	制成	孔	在	他的	鞋	和	他的	母亲	不会	买	他	任何	更多的	.

但我认为他没穿鞋，因为他的爪子太锋利了，把鞋子都抓破了，他妈妈再也不给他买鞋了。

['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] ['vɪzɪts] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː]

LITTLE	SIR	CAT	VISITS	THE	OLD	WOMAN	WHO	LIVED	IN	A	SHOE
小的	先生	猫	访问	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋

小猫先生拜访住在鞋子里的老妇人

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , " ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

"	If	you	want	to	find	your	fortune	?	"	said	the	little	bear	,	"	follow	me	,
"	如果	你	想	到	寻找	你的	财富	?	"	说	这	小的	熊	,	"	跟随	我	,

“如果你想找到你的财富？”小熊说，“那就跟我来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][led] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn]

"	and	he	led	Little	Sir	Cat	down	a	narrow	path	till	they	came	to	a	cave	in
"	和	他	引领	小的	先生	猫	向下	一个	狭窄的	小路	直到	他们	来了	到	一个	洞穴	在

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] .

a	great	rock	.
一个	伟大的	岩石	.

于是他领着小猫先生沿着一条狭窄的小路走下去，直到他们来到一块巨石中的一个洞穴。

[ænd; ənd] , [oʊ][maɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɑːrk][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['wɔznt] [ə'freɪd] ,

And	,	oh	my	,	it	looked	dark	inside	,	but	the	little	bear	wasn't	afraid	,
和	,	哦	我的	,	它	看起来	黑暗的	里面	,	但	这	小的	熊	不是	害怕的	,

哦，天哪，里面看起来很黑，但是小熊一点也不害怕。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

and	by	-	and	-	by	he	found	a	candle	.
和	经过	-	和	-	经过	他	成立	一个	蜡烛	.

过了一会儿，他找到了一根蜡烛。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	when	he	had	lighted	it	,
和	什么时候	他	有	照明	它	,

当他点燃火炬之后，

[ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg][dɑːrk] [keɪv] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərn] [dɔːr] .

they	went	farther	into	the	big	dark	cave	till	they	came	to	a	little	iron	door	.
他们	去	更远	进入	这	大的	黑暗的	洞穴	直到	他们	来了	到	一个	小的	铁	门	.

他们继续深入这个黑暗的大洞穴，直到来到一扇小铁门前。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] ['enibɑːdi] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	before	the	little	bear	opened	it	,	he	said	,	"	If	anybody	speaks	to	you	,
但	前	这	小的	熊	打开	它	,	他	说	,	"	如果	任何人	说话	到	你	,

但小熊打开它之前说："如果有人跟你说话，

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] - - [bʌmp] ! -

you	mustn't	say	anything	but	'	Bumpty	bump	!	'
你	不得	说	任何事物	但	-	-	撞	!	-

你什么都不能说，只能说"砰砰！"

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ['twenti] - [wʌn]['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] [æt; ət]

"	Then	the	little	bear	opened	the	door	and	there	sat	twenty	-	one	little	dwarfs	at
"	然后	这	小的	熊	打开	这	门	和	那里	卫星	二十	-	一	小的	矮人	在

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['fɪlɪŋ] ['lɪt(ə)l][bægz][wɪð; wɪθ][goʊld] .

a	table	filling	little	bags	with	gold	.
一个	桌子	填充	小的	包	和	金子	.

"然后小熊打开门，只见二十一个矮人坐在桌子旁，正把金子装进小袋子里。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [ðeɪ] [æskt] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

"	What	are	you	doing	here	?	"	they	asked	,	all	in	one	voice	.
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"	他们	问	,	全部	在	一	嗓音	.

"你们在这里做什么？"他们异口同声地问道。

" - [bʌmp] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] .

"	Bumpty	bump	!	"	replied	the	little	bear	.
"	-	撞	!	"	回复	这	小的	熊	.

"咚咚！"小熊回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	And	what	are	you	doing	here	?
"	和	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

" [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	And	,	oh	,	dear	me	!
"	和	,	哦	,	亲爱的	我	!

"哦，我的天哪！"

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɪt(ə)l] [sɜːr][kæt][fər'gɑːt] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

for	a	moment	Little	Sir	Cat	forgot	what	the	little	bear	had	told	him	.
为了	一个	片刻	小的	先生	猫	忘了	什么	这	小的	熊	有	讲述	他	.

小猫先生一时忘记了小熊告诉他的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [rɪ'membər] [tuː; tə] [seɪ] " - [bʌmp] !

And	if	he	hadn't	remembered	to	say	"	Bumpty	bump	!
和	如果	他	之前没有	记得	到	说	"	-	撞	!

如果他没记得说“砰砰砰！”

" ['prɪti] [kwɪk] [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] .

"	pretty	quick	I	guess	something	dreadful	might	have	happened	.
"	漂亮的	快的	我	猜测	某物	可怕	可能	有	发生	.

“我猜想，可能很快就发生了可怕的事情。”

[ðen] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,

Then	all	the	little	dwarfs	looked	frightened	to	death	,
然后	全部	这	小的	矮人	看起来	害怕	到	死亡	,

然后，所有的小矮人都吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ðiː] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] ['ʌndər] [ðə; ðiː]

and	they	whispered	together	and	tried	to	hide	the	bags	of	gold	under	the
和	他们	低声说道	一起	和	尝试	到	隐藏	这	包	的	金子	在下面	这

[θriː] - [legd] ['stuːlz] .

three	-	legged	stools	.
三	-	腿	凳子	.

他们窃窃私语，试图把金袋藏在三脚凳下面。

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [ber] ['wʊdnt] [goʊ] [ə'weɪ] ,

But	the	little	bear	wouldn't	go	away	,
但	这	小的	熊	不会	去	离开	,

但是小熊就是不肯走。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [dɪd] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd] ,

and	of	course	Little	Sir	Cat	did	just	what	the	little	bear	did	,
和	的	课程	小的	先生	猫	做过	只是	什么	这	小的	熊	做过	,

当然，小猫先生也照着小熊的做法做了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

for	he	didn't	know	what	else	to	do	,	you	know	.
为了	他	没有	知道	什么	别的	到	做	,	你	知道	.

因为他不知道还能做什么。

[wel] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ðiː] ['dwɔrfs] [æskt] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ?

Well	,	after	a	while	the	dwarfs	asked	,	"	What	do	you	want	?
出色地	,	后	一个	尽管	这	矮人	问	,	"	什么	做	你	想	?

过了一会儿，矮人们问道：“你们想要什么？”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [sɜːr] [kæt] [rɪ'plaɪd] , " - [bʌmp] !

"	And	Little	Sir	Cat	replied	,	"	Bumpty	bump	!
"	和	小的	先生	猫	回复	,	"	-	撞	!

“小猫先生回答说：‘砰砰！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['dwɔrfs] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	And	then	the	little	dwarfs	looked	at	one	another	,	and	,	oh	,	dear	me	!
"	和	然后	这	小的	矮人	看起来	在	一	其他	,	和	,	哦	,	亲爱的	我	!

“然后，小矮人们互相看了看，哦，我的天哪！”

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [skaʊl] .

how	they	did	scowl	.
如何	他们	做过	皱眉头	.

他们那副怒容真是太灿烂了。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪld] [tu:] [smɔ:l] [bægz][wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] [geɪv]

But	pretty	soon	one	of	them	filled	two	small	bags	with	gold	and	gave
但	漂亮的	很快	一	的	他们	已填	二	小的	包	和	金子	和	给予

[ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

them	to	him	.
他们	到	他	.

但很快，其中一人就用两小袋黄金装满了金子，送给了他。

" - [bʌmp] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,

"	Bumpty	bump	!	"	said	Little	Sir	Cat	with	a	bow	,
"	-	撞	!	"	说	小的	先生	猫	和	一个	弓	,

“咚咚咚！”小猫先生鞠躬说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [bæk] [θru:] [ðə; ði][bɪg]

and	then	the	little	bear	opened	the	door	and	led	him	back	through	the	big
和	然后	这	小的	熊	打开	这	门	和	引领	他	后退	通过	这	大的

[keɪv] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ə'gen] .

cave	till	they	came	out	into	the	sunlight	again	.
洞穴	直到	他们	来了	出去	进入	这	阳光	再次	.

然后小熊打开门，领着他穿过大洞穴，直到他们再次来到阳光下。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

And	that's	how	Little	Sir	Cat	found	his	fortune	.
和	那就是	如何	小的	先生	猫	成立	他的	财富	.

就这样，小猫先生发了财。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[æz; əz] [ðɪs] [bʊk] [hæd; həd][noʊ][peɪdʒ] ['nʌmbərz] , [e'retə] [wɪl] [bi:; bi] ['lɪstɪd] [baɪ] ['stɔ:ri] [ɔ:r] [raɪm]

As	this	book	had	no	page	numbers	,	errata	will	be	listed	by	story	or	rhyme
作为	这	书	有	不	页	数字	,	勘误表	将要	是	列出	经过	故事	或者	韵

[ɪn'sted] .

instead	.
反而	.

由于本书没有页码，勘误将按故事或韵文列出。

['lɪt(ə)l] [sɜ:r][kæt] ['hɛlps] ['pɪgi] :

Little	Sir	Cat	Helps	Piggie	:
小的	先生	猫	帮助	小猪	:

小猫先生帮助小猪：

" ['tʃɛʃər] " [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] " ['tʃeʃər] " ([hɪz; ɪz][frʌm; frəm] ['tʃeʃər])

"	Chesire	"	changed	to	"	Cheshire	"	(	his	from	Cheshire	)
"	柴郡	"	已更改	到	"	柴郡	"	(	他的	从	柴郡	)

“Chesire”改为“Cheshire”（他从Cheshire改过来的）

[wʌt] [tu:; tə][du:][æt; ət] [naɪt] :

What	to	Do	at	Night	:
什么	到	做	在	夜晚	:

夜间活动：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['stænzə][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'dentɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	final	line	of	the	first	stanza	was	not	indented	in	the	original	.
这	最终的	线	的	这	第一的	诗节	曾是	不是	缩进	在	这	原来的	.

原文中第一节的最后一行没有缩进。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊəm] .

This	**was**	**changed**	**to**	**match**	**the**	**form**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**poem**	**.**
这	曾是	已更改	到	匹配	这	形式	的	这	休息	的	这	诗	.

为了与诗歌其他部分的形式保持一致，这里做了修改。

['dɪks] ['væləntaɪn] :

Dick's	**Valentine**	**:**
迪克的	情人节	:

迪克的情人节：

" ['laɪtəl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lɪt(ə)l] " ([spiːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [weɪf])

"	**litle**	**"**	**changed**	**to**	**"**	**little**	**"**	**(**	**speak**	**the**	**little**	**waif**	**)**
"	小	"	已更改	到	"	小的	"	(	说话	这	小的	孤儿	)

“little” 改为 “little”（说小孤女的话）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神